贈閱

中央研究院歷史語言研究所

田野工作報告之一

四川境內的湘方言

崔　榮　昌　　著

中華民國八十五年三月

中華民國　臺北

前　記

這本湘方言報告書能夠順利完成，首先要感謝巴山蜀水的父老鄉親。是他們的一片眞誠和無私奉獻，纔使我尋到了源流，穫取了大量翔實可貴的材料。

其次要感謝我的四位老師：甄尚靈先生、張永言先生、趙振鐸先生和黃家教先生。感謝他們多年的教誨和啓迪，使我得以從事和安心語言的教學與探索工作。

再其次要感謝：李榮先生、何大安先生、黃雪貞君、楊秀芳君、李錫君、倪月華君和韓子京小姐。他們對本書的不同章節，或有過指正和建議，或參與過調查並提供了資料。

我還要感謝中央研究院歷史語言研究所的尚未拜識的先生，是他們仔細地審閱了全書。不僅給予了中肯的評語，而且提出了具體的修改意見。

本書前前後後用去了近十個春秋，開初僅以短文的形式發表在《方言》刊物上，未曾想過能完整地出版，因此各章語料項目並不平行。這是當時的情況，已不可挽救，只好照著如此這般了。

一九八六年，大安先生在《論永興方言的送氣濁聲母》一文中寫道：永興、竹篙兩個方言讓我們看到了方言接觸和結構變遷的許多重要現象，很值得我們繼續探究。我非常希望有機會接近這兩個方言或其他「老湖廣話」的朋友們，能夠多注意和研究這些方言，讓我們對方言的行爲，有更多的了解。四年後，咱倆結識了，並很快商定了合作計劃：川省境內湘方言的分佈、源流、實況及調查資料由我執筆，其歷史演變、結構發展與語言層次的交互影響則由大安撰文。是大安的鼓勵和資助，我纔又多次進行了補長調查，然後將所有資料綴合成册。大安因目力過勞，恐不能依限完成作業，於是先將拙稿具函推薦予史語所出版品編輯委員會，請以專刊稿付審討論，倘蒙通過，逕行出版。因此，本書只是合作計劃中

的一部份，湘方言在四川境内的語言接觸和發展及其結語部份還祈望大安先生去完成。

最後我還要特別向中央研究院歷史語言研究所出版品編輯委員會的先生和朋友們致謝，因爲是他們的大力支持，這本書纔這樣順利地出版了。

崔榮昌　　敬誌

1993年2月9日

目　　錄

前　　言 ……I

地　　圖

圖一：四川境內湘方言分佈示意圖 ……i

圖二：湘語區入川移民在湖南的祖居地分佈圖 ……ii

圖三：中江、金堂「老湖廣話」分佈示意圖 ……iii

圖四：四川營山縣「安化腔」分佈圖 ……iv

圖五：湖南漣源縣地圖 ……v

圖六：達縣方言分佈示意圖 ……vi

圖七：達縣湘方言區鄉民在湖南原籍住地示意圖 ……vii

圖八：樂至縣方言分佈示意圖 …… viii

音標表及說明 ……ix

第一章　概　　說 ……1

壹　四川地理、建置沿革及行政區劃 ……1

1.1　四川地理 ……1

1.2　建置沿革 ……1

1.3　行政區劃 ……2

1.4　四川方言點 ……2

貳　四川人口、四川方言及四川方言的研究 ……4

2.1　四川人口的變動 ……4

2.2　四川方言的形成 ……7

2.3　四川方言的研究 ……9

參　四川境內的湘方言 ……15

3.1　四川境內的湘方言及源流 ……15

3.2　四川境內湘方言地域分佈 ……20

3.3　四川境內湘方言的特點 ……24

第二章　中江、金堂的「老湖廣話」 ……33

壹　「老湖廣話」的分佈及源流 ……33

1.1　「老湖廣」的得名 ……33

1.2　「老湖廣」的分佈 ……33

1.3　「老湖廣」的歷史來源 ……34

貳　「老湖廣話」的語音特點 ……39

一　永興話的語音特點……39
1.1　永興話所處的語言環境……39
1.2　永興音系……39
1.3　永興話的語音特點……39
二　竹篙話的語音特點……44
2.1　竹篙話處的語言環境……44
2.2　竹篙音系……45
2.3　竹篙話的語音特點……45
參　永興話和竹篙話同音字彙……47
一　永興話同音字彙……47
二　竹篙話同音字彙……62
肆　「老湖廣話」的詞彙語法資料……77

第三章　營山縣「安化腔」……83
壹　營山縣「安化腔」的分佈及源流……83
1.1　營山縣方言概況……83
1.2　「安化腔」的分佈及歷史源流……83
1.3　從營山去安化的尋根調查……84
貳　石壕話同溫塘話語音比較……85
一　石壕話的語音特點……85
1.1　石壕音系……85
1.2　石壕話的語音特點……86
二　溫塘話的語音特點……91
2.1　溫塘音系……91
2.2　溫塘話的語音特點……91
參　石壕話和溫塘話同音字彙……101
一　石壕話同音字彙……101
二　溫塘話同音字彙……121
肆　石壕話和溫塘話部份常用詞比較……145

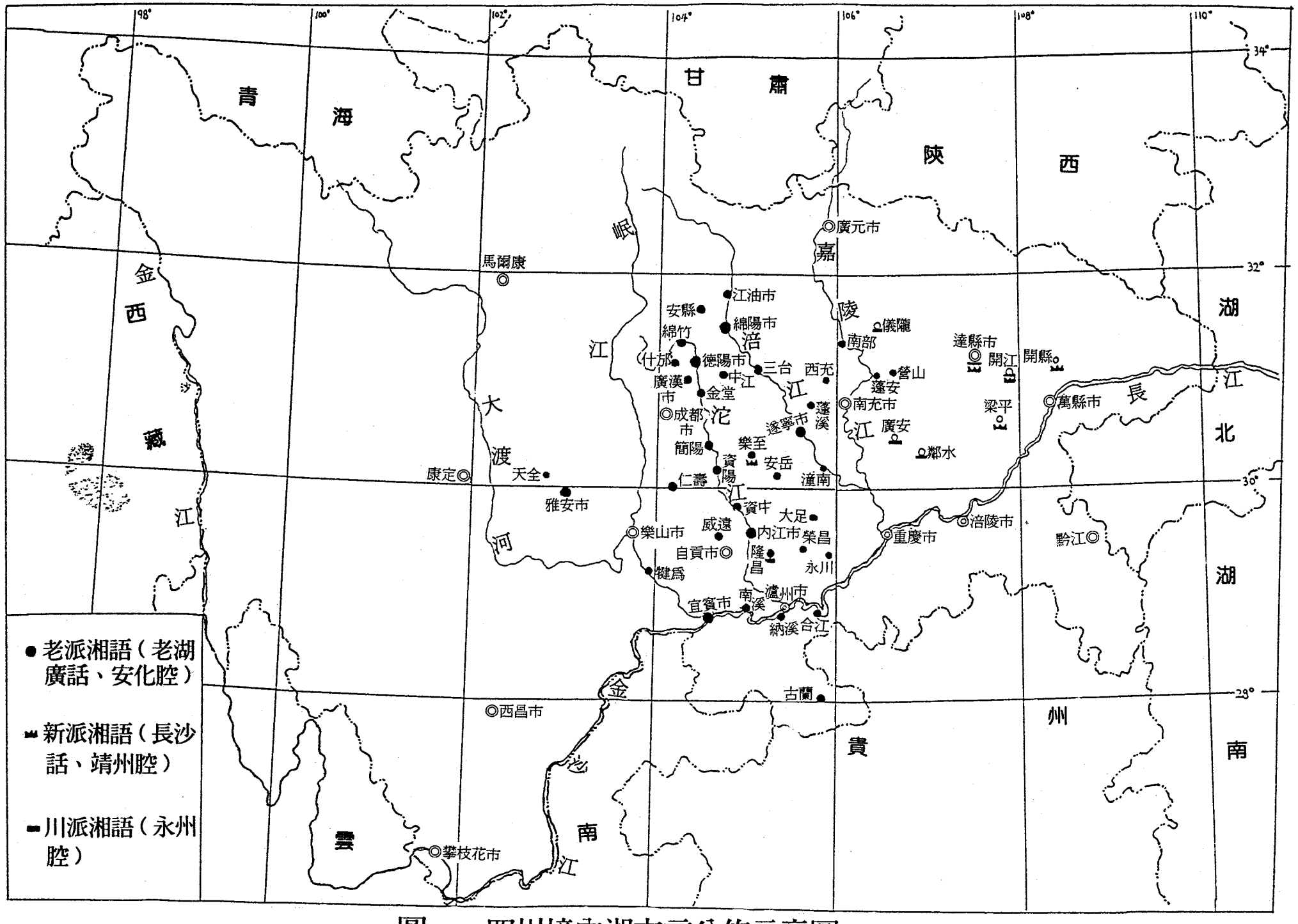
第四章　達縣「長沙話」……149
壹　「長沙話」的分佈及源流……149
1.1　四川境內的「長沙話」及其分佈……149
1.2　「長沙話」所處的語言環境……149
1.3　達縣方言分佈示意圖……150
1.4　「長沙話」的歷史來源……150

貳　「長沙話」的語音特點……153
2.1　「長沙話」音系……154
2.2　「長沙話」的語音特點……161
參　「長沙話」同音字彙……169
肆　「長沙話」的詞彙語法資料……202

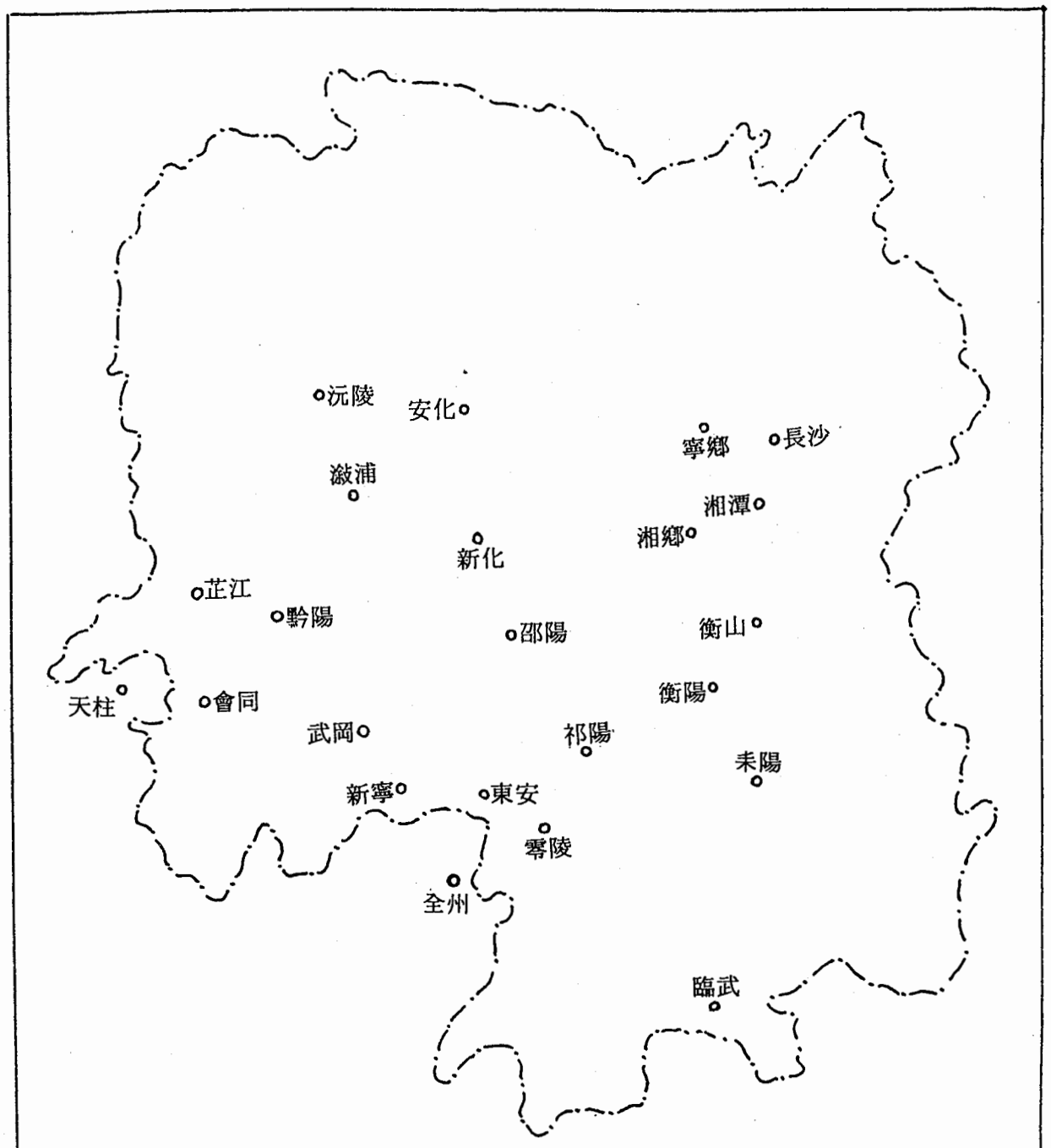
第五章　樂至縣「靖州腔」……213
壹　樂至縣「靖州腔」的分佈及源流……213
1.1　樂至縣方言概況……213
1.2　「靖州腔」的分佈及歷史源流……213
1.3　樂至縣方言分佈示意圖……214
貳　「靖州腔」的聲韻調……215
2.1　「靖州腔」的聲韻調……215
2.2　變調、變音、兒化和異讀……216
2.3　聲韻調配合表……217
參　「靖州腔」同音字彙……220
肆　「靖州腔」的詞彙語法資料……231

附　錄　詞彙對照表……237
壹　凡　例……237
貳　分類詞目……240
參　詞彙對照表……241
肆　詞彙同異的數量比較……297

引用書目……300



圖一　四川境內湘方言分佈示意圖



圖二　湘語區入川移民在湖南的祖居地分佈圖
（據 56 份族譜提供的地縣）

56 族（63 支）在湖南 21 市縣的分派情況

1 長沙㊸楊　2 湘潭㊿劉乙　3 寧鄉⑯鄢　4 衡山㉓黃　5 全州今屬廣西㉛李甲　6 澧浦㊶吳　7 東安⑪李

8 臨武⑨周　9 耒陽⑬劉　10 衡陽衡州⑬劉㊱劉　11 沅陵辰州⑰姚㉔康　12 芷江沅州⑰姚⑳周

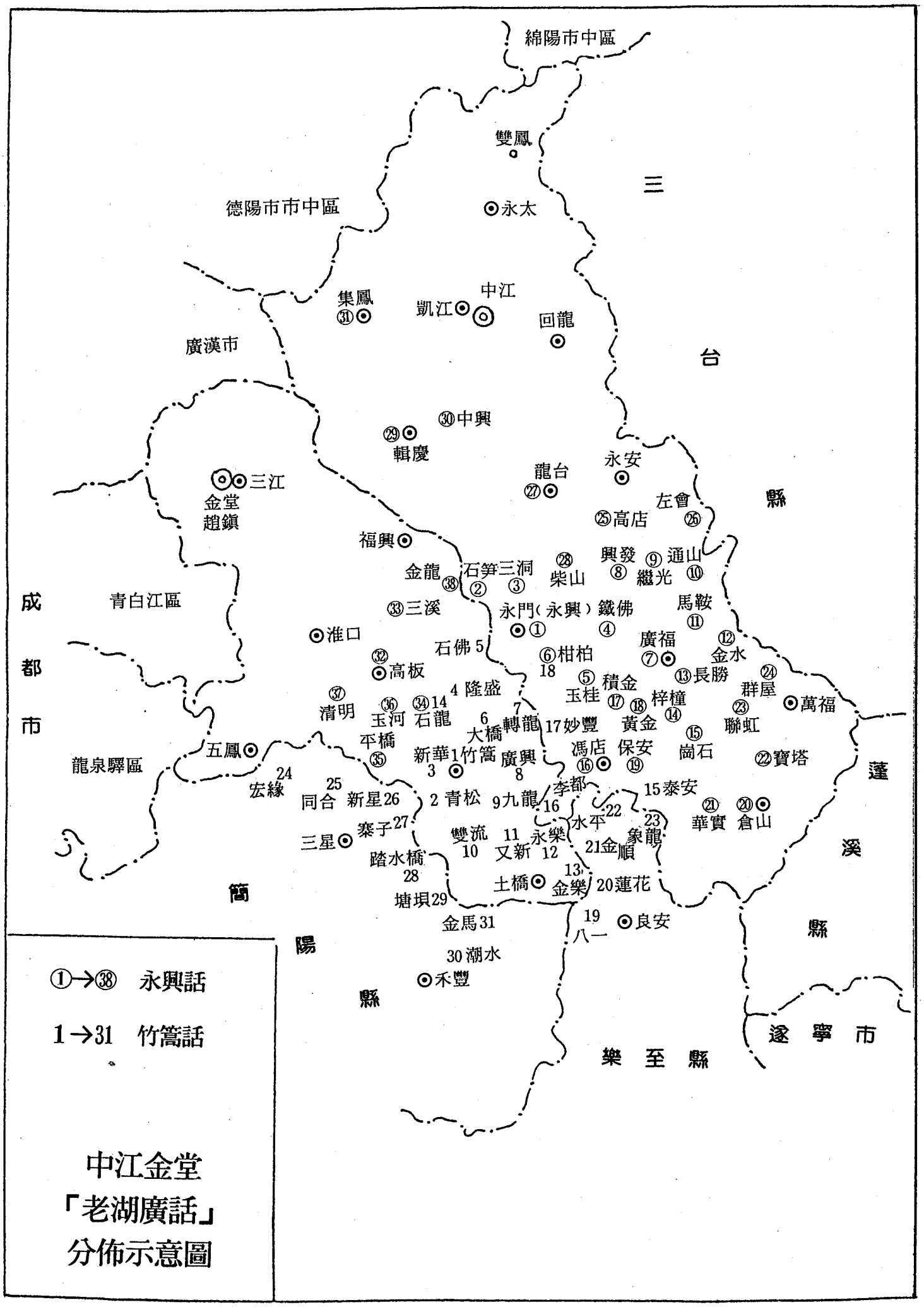
13 天柱今屬貴州⑳周㉑楊　14 黔陽㉒唐㉚謝㊹唐　15 會同㉒唐㊹唐㊺吳　16 新化⑮鄢㉔康㊿劉丙

17 湘鄉⑭謝㉗譚㊿劉甲劉乙　18 祁陽⑥龍⑫鍾㊳譚㊴李　19 武岡⑫鍾㉙庾㉚謝㉜向㊸彭

20 新寧⑫鍾⑱許甲許乙⑲劉㉛李　21 邵陽寶慶㉞王㉟劉㊷李㊸彭㊾夏㊶吳　22 安化⑮吳㊹嚴㊺李㊻伍㊼蔡㊶吳㊷鄭

23 零陵永州①龔②李③李④熊⑤文⑦李⑧王⑨周⑩羅⑫鍾⑭謝㉕蔣㉖唐㉘胡㉜鄧㉝龔㊶趙㊽魏㊻張

（`全州´屬廣西，`天柱´屬貴州；㊵許原籍湖南，不詳。）

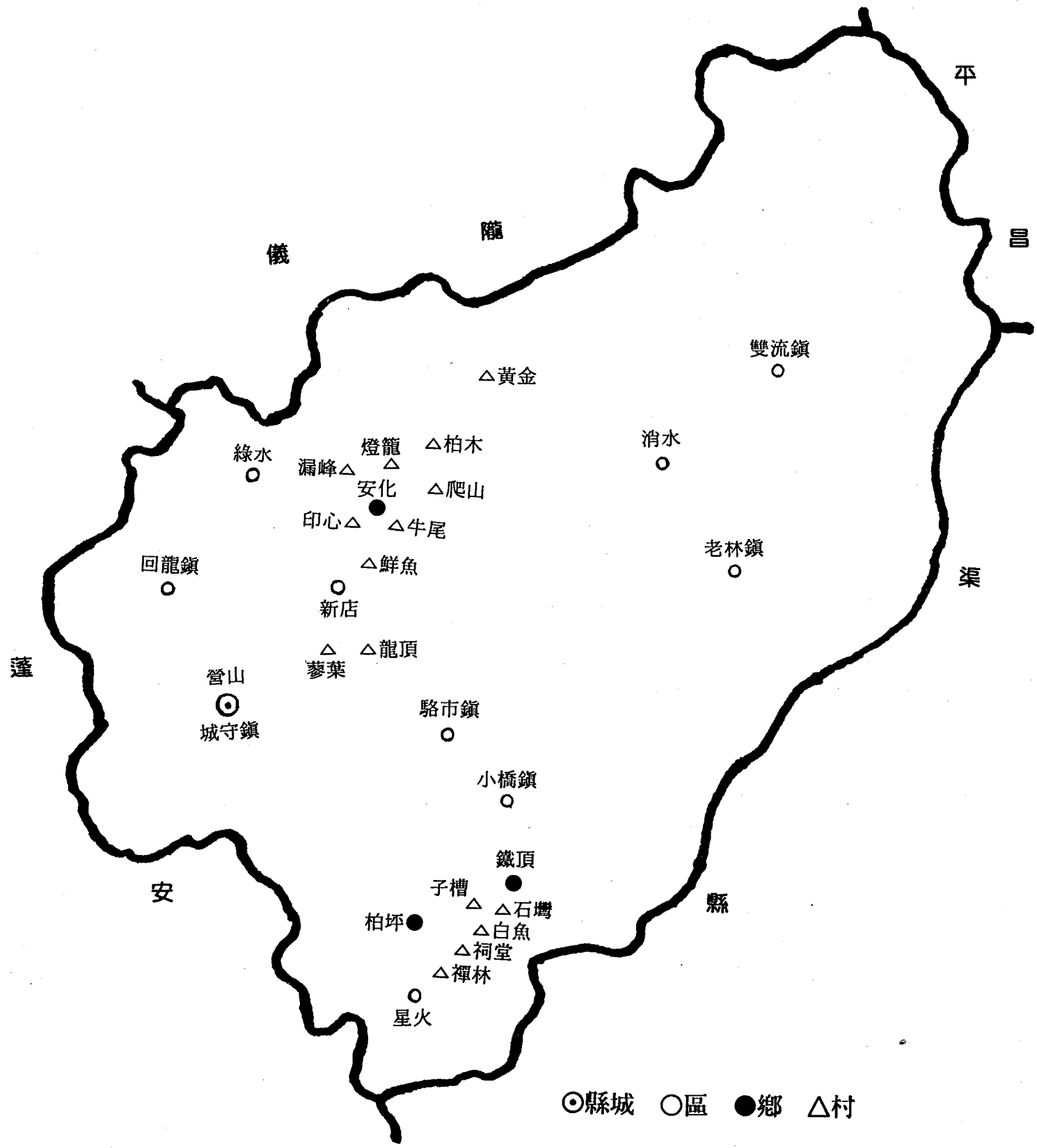


①→㊳ 永興話

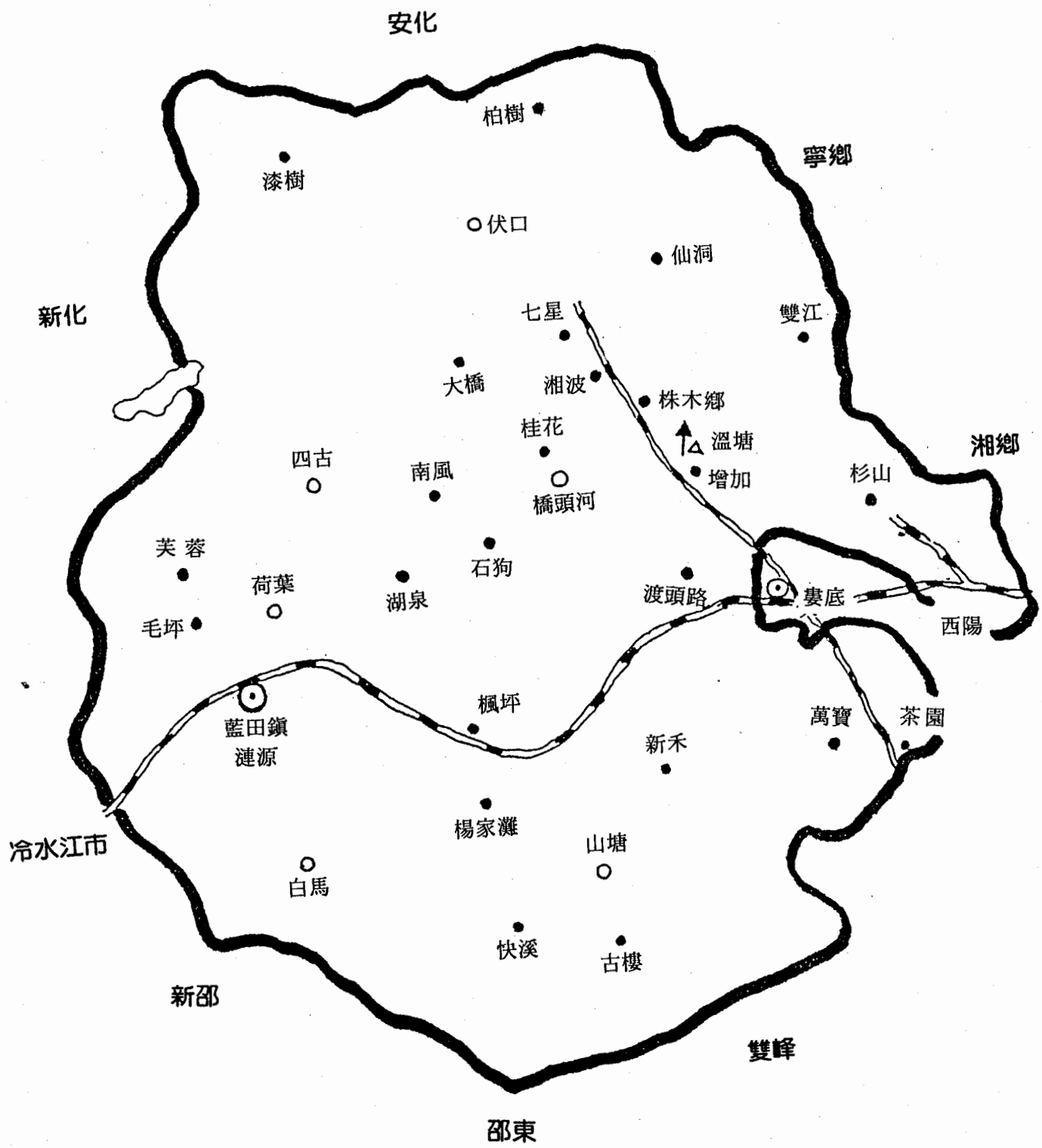
1→31 竹篙話

中江金堂
「老湖廣話」
分佈示意圖

圖三



圖四　四川營山縣「安化腔」分佈圖

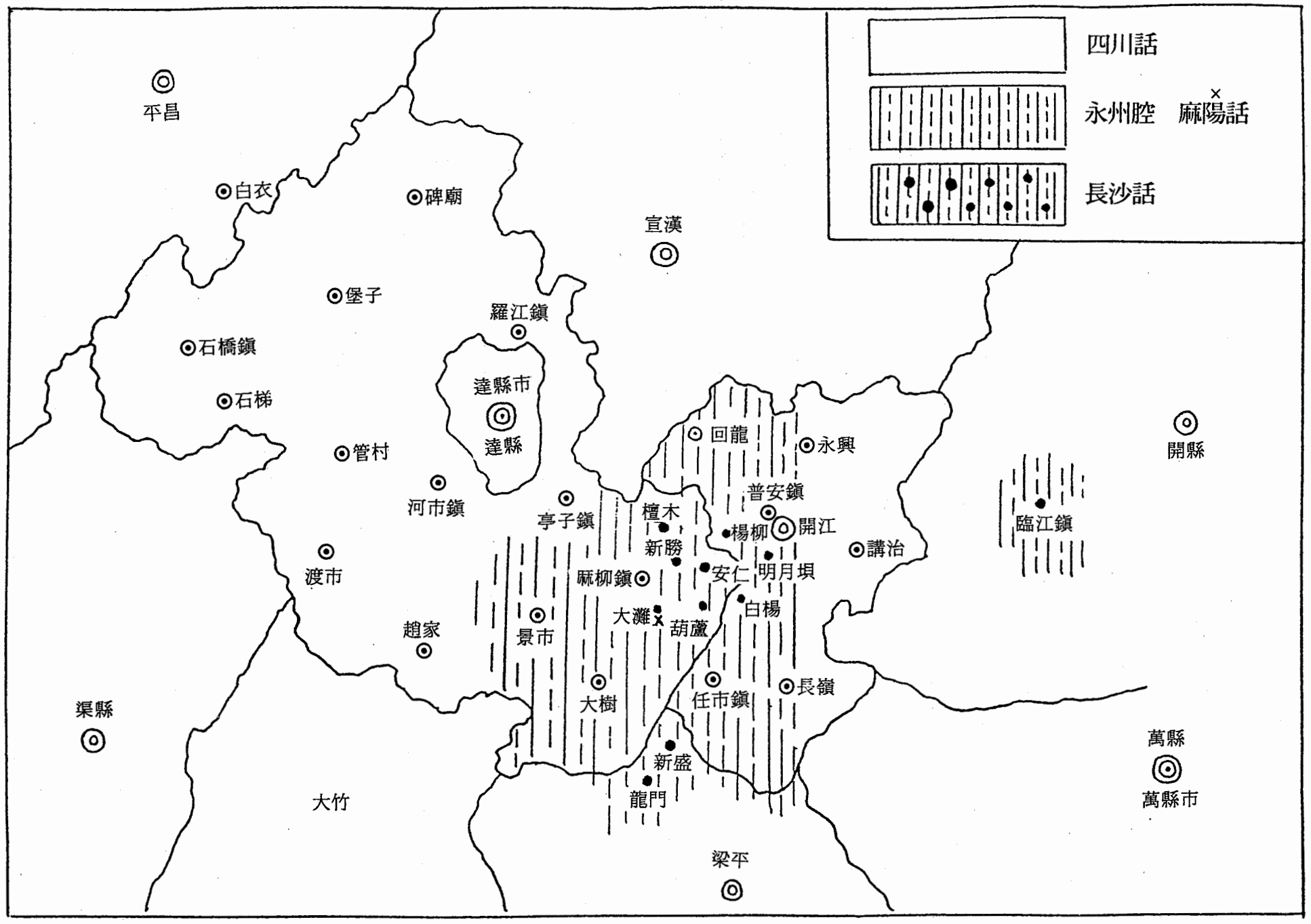


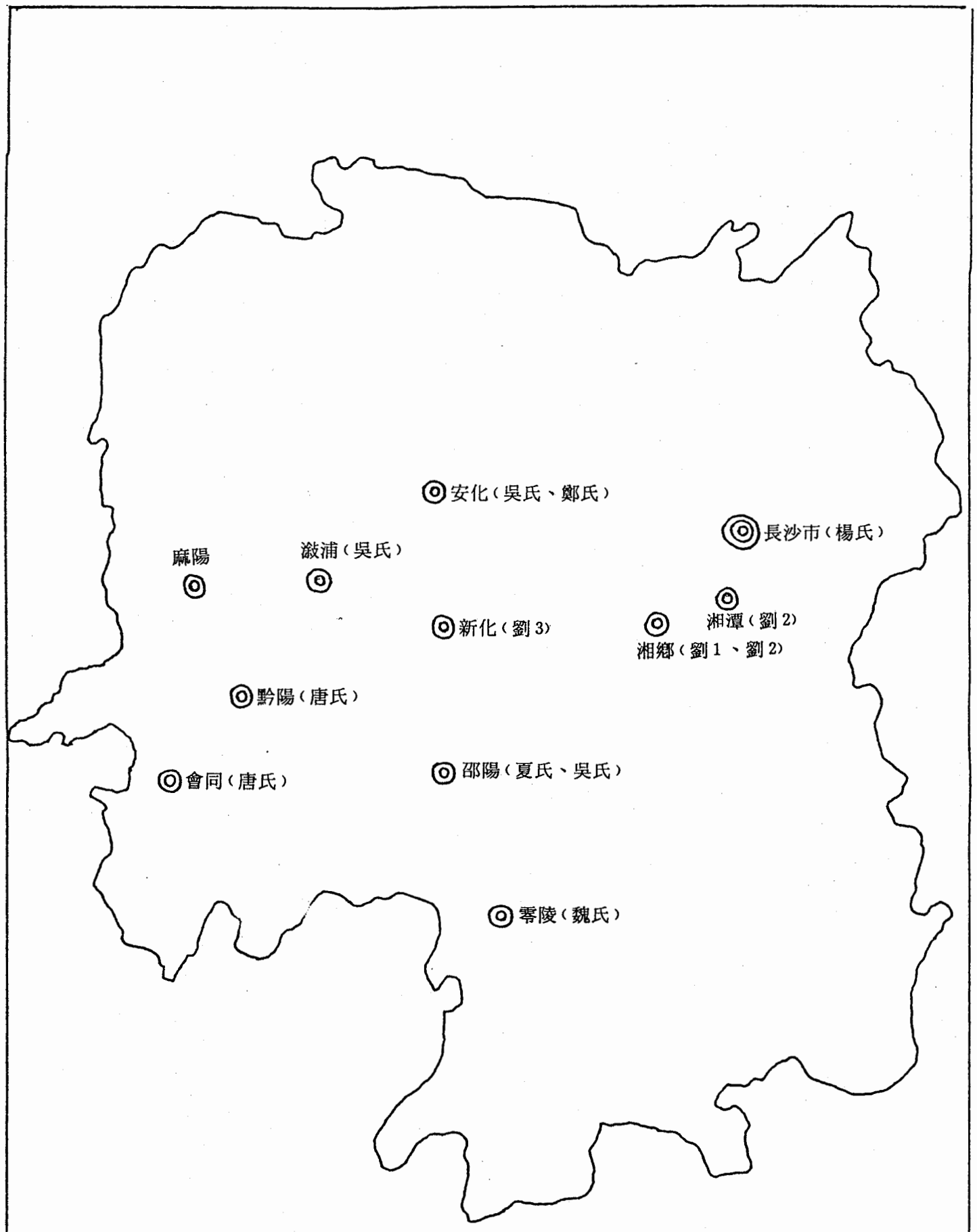
⊙縣城 ○區 ●鄉

↑△ 株木鄉溫塘村（原屬安化縣）

圖五　湖南漣源縣地圖

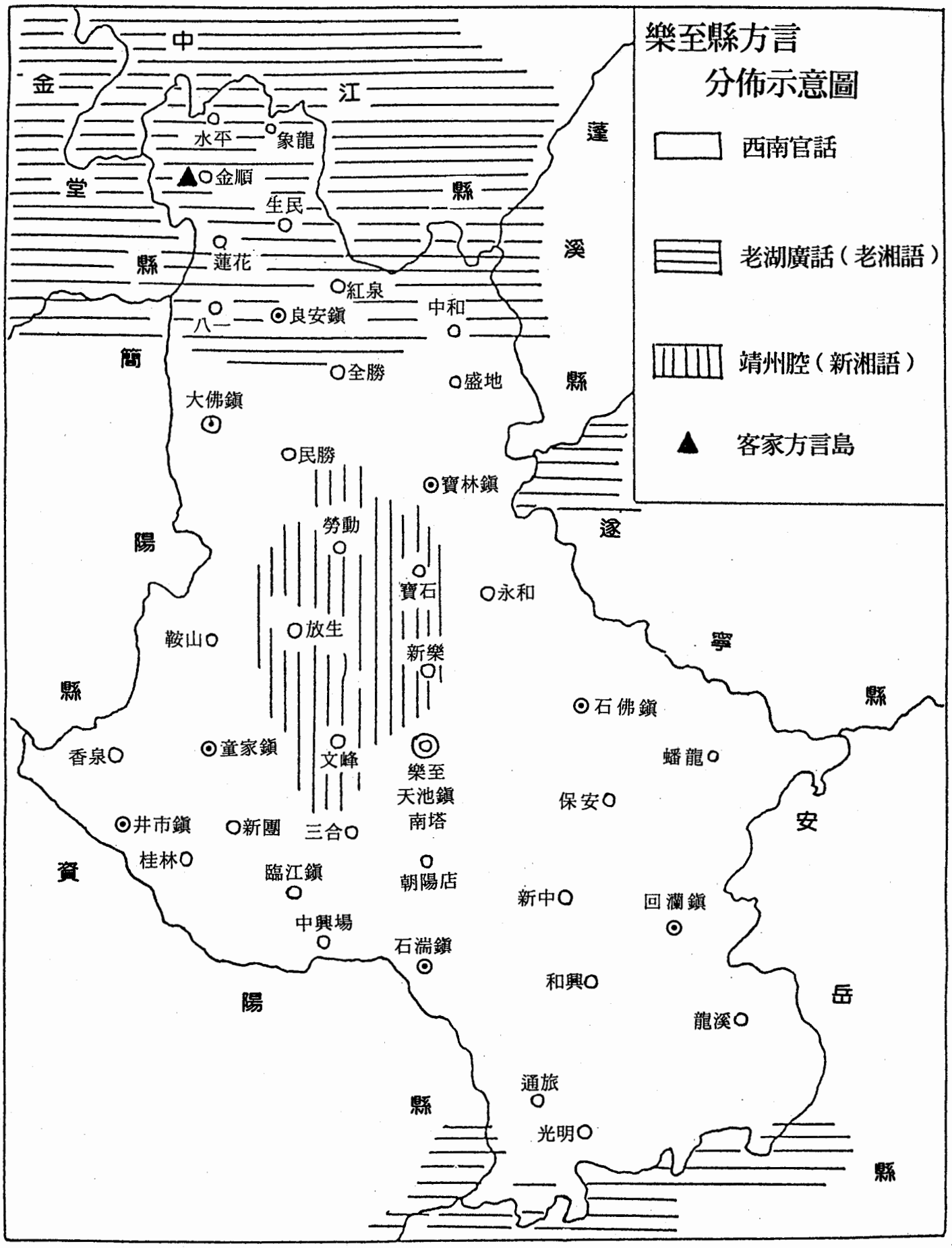
圖六　達縣方言分佈示意圖





圖七　達縣湘方言區鄉民在湖南原籍住地示意圖

圖八


樂至縣方言
分佈示意圖
西南官話
老湖廣話（老湘語）
靖州腔（新湘語）
客家方言島
中
金
江
水平
象龍
金順
堂
縣
生民
蓮花
縣
紅泉
中和
良安鎮
八一
簡
全勝
盛地
縣
大佛鎮
民勝
寶林鎮
勞動
陽
寶石
永和
放生
鞍山
新樂
縣
石佛鎮
香泉
童家鎮
文峰
樂至
天池鎮
南塔
蟠龍
保安
井市鎮
新團
三合
桂林
資
臨江鎮
朝陽店
新中
回瀾鎮
中興場
石湍鎮
和興
陽
龍溪
通旅
縣
光明
縣
蓬
溪
縣
遂
寧
縣
安
岳
縣

一、音標表

	方法＼部位			雙唇	唇齒	齒間	舌尖前	舌尖後	舌葉（舌尖及面）	舌面前	舌面中	舌根（舌面後）	小舌	喉
輔音	塞	清	不送氣	p			t	ʈ		ƚ	c	k		ʔ
			送氣	pʻ			tʻ	ʈʻ		ƚʻ	cʻ	kʻ		ʔʻ
		濁	不送氣	b			d	ɖ		ɗ	ɟ	g		
			送氣	bʻ			dʻ	ɖʻ		ɗʻ	ɟʻ	gʻ		
	塞擦	清	不送氣		pf	tθ	ts	tʂ	tʃ	tƛ				
			送氣		pfʻ	tθʻ	tsʻ	tʂʻ	tʃʻ	tƛʻ				
		濁	不送氣		bv	dð	dz	dʐ	dʒ	dʑ				
			送氣		bvʻ	dðʻ	dzʻ	dʐʻ	dʒʻ	dʑʻ				
	鼻	濁		m	ɱ		n	ɳ		ɳƛ	ɲ	ŋ		
	滾	濁					r							
	閃	濁					ɾ	ɽ						
	邊	濁					l	ɭ			ʎ			
	邊擦	清					ɬ							
		濁					ɮ							
	擦	清		ɸ	f	θ	s	ʂ	ʃ	ɕ	ç	x	χ	h
		濁		β	v	ð	z	ʐ	ʒ	ʑ	j	ɣ	ʁ	ɦ
	無擦通音及半元音	濁		w ｜ ɥ	ʋ		ɹ				j(ɥ)	(w)		

元音		圓唇元音		舌尖元音 前	舌尖元音 後		舌面元音 前	舌面元音 央	舌面元音 後	
	高	(ɥ ʮ y ʉ u)		ɿ ʯ	ʅ ʮ		iy	ɨʉ	ɯu	
							ɪʏ		ʊ	
	半高	(ø o)					eø	ɘɵ	ɤo	
							ɛ	ə		
	半低	(œ ɔ)					ɛœ	ɜ	ʌɔ	
							æ	ɐ		
	低	(œ ɒ)					aœ	ʌɑɒ		

聲調符號

調號用五度制聲調符號。把字調的平均相對音高分爲“低、半低、中、半高、高”五度，分別用“1 2 3 4 5”表示。調號以與 n 等高的豎線爲比較線，旁加橫線表示聲調的高低升降。常用調號如下：

11	˩	低平	131	˩˧	低升降
22	˨	半低平	153	˩˥	全升高降
33	˧	中平	353	˧˥	高升降
44	˦	半高平	351	˧˩	高升全降
55	˥	高平	242	˨˦	中升降
13	˩˦	低升	513	˥˩	全降低升
15	˩˥	全升	535	˥˧	高降升
24	˨˦	中升	424	˦˨	中降升
35	˧˥	高升	313	˧˩˧	低降升
53	˥˩	高降	315	˩˧˥	低降全升
51	˥˩	全降			
42	˦˨	中降			
31	˧˩	低降			

短調可將橫線縮短，如˩ ˨ ˦ ˧ ˥等。

其他音

ɪ	i e 之間的音	ʏ	y ø 之間的音
ʊ	u o 之間的音	ɛ	e ɛ 之間的音
ʌ	a ɑ 之間的音	ɵ	ø o 之間的音
ɜ	ə ɐ 之間的音		

長度，輕重音

ː	長音，放在音標之後，如 aː
ˑ	半長音，放在音標之後，如 aˑ
ˈ	重音，放在音節之前，如 ˈa
ˌ	次重音，放在音節之前，如 ˌa
·	輕音，放在音節之前，如 ·a

附加符號

~	兩可，如 n~l	̃	鼻化，如 ã
̥	清音化，如 b̥ d̥ g̊	̬	濁音化，如 s̬
̹	較關，如 o̹	̭	較開，如 o̭
̝	舌較高，如 o̝	̞	舌較低，如 o̞
̟	舌較前，如 t̟	̠	舌較後，如 t̠ 或 t̠
̹	脣較圓，如 o̹	̜	脣較展，如 o̜
̩	成音節，如 m̩	ʴ	捲舌元音，如 əʴ，沒有誤會時可作 əɹ

第一章　概　　說

壹．四川地理、建置沿革及行政區劃

1.1　四川地理

四川是我國的一個大省，在地理上介于東經 97°2' 至 110°12' 、北緯 26°03' 至 34°19' 之間，地處亞熱帶。東西長 1,200 多公里，南北最寬處達 900 多公里，面積 57 萬平方公里。東鄰湖北、湖南，南接貴州、雲南，西依西藏，北靠青海、甘肅和陝西，是連接西南、西北和華中的天然紐帶。

1.2　建置沿革

四川古稱巴蜀。戰國時期，四川地區的巴、蜀兩個氏族分別建立了兩個較大的奴隸制國家——巴國和蜀國。巴國統治盆地東部的嘉陵江流域和川東長江一帶，建都江州（今重慶）；蜀國統治盆地西部的岷江流域和川西平原一帶，建都成都。古代的巴、蜀以蟲命名，巴爲「蛇」，蜀爲「蠶」。「蛇」和「蠶」是巴人和蜀人的圖騰，也是這兩個部族的象徵。巴人和蜀人以他們的智慧和力量創造了極其豐富而具有鮮明地方色彩的「巴蜀文化」。

秦王朝統一中國以後，秦惠文王更元九年（公元前 316 年）統一了巴、蜀，將其地區分別建置了巴郡和蜀郡。蜀郡一直沿襲到唐代中期。漢承秦制，爲了強化漢帝國的統治，元封五年（公元前 106 年）在全國推行 13 刺史部（即 13 州），四川地區屬益州部。西漢末，四川地區爲公孫述所據（公元 24 ～ 36 年）。東漢時四川復歸漢有。東漢末，又爲劉焉、劉璋父子割據（公元 189 ～ 214 年）。三國時，劉備在這裏建立蜀「漢」政權達 43 年（公元 221 ～ 263），建都成都。西晉初年，分益州置梁州。西晉末，李雄與李壽在四川地區建立了「成（漢）」政權（公元 303 ～ 347 年）。東晉時，又先後有范賁（公元 350 ～ 352 年）和焦縱（公元 405 ～ 413 年）的封建割據。南北朝時期，四川先後成爲南朝的宋、齊、梁和北朝的西魏、北周的統治地區。梁朝又有蕭紀的封建割據。這一時期，四川地區領地未增，州、郡、縣的建置和更改卻極爲頻繁。

隋唐時，四川地區進入封建社會極盛時期。唐代以益州爲劍南道，梁州爲山南道，後又各分爲東西兩道。四川地區在當時爲劍南東道、劍南西道和山南西道，致有「劍南三川」之稱。這一時期建置的州、縣比過去多，置縣近 300 個，許多縣名一直沿用至今。五代時，前「蜀」王建（公元 907 ～ 925 年）和後「蜀」孟知祥（公元 934 ～ 965 年）先後在四川地區建立政權，但州、縣建置無大的變動。宋王朝設置西川路和峽西路，對州、縣進行了減併，四川地區置縣減爲 180 個左右，更名者也不少。太宗太平興國六年（公元 981 年）併西川路和峽西路爲川峽路。眞宗咸平四年（公元 1001 年），又將四川地區分爲益州路（後改爲成都府路）、梓州路（後改爲潼川府路）、利州路和夔州路，謂之川峽四路，總稱「四川路」，「四川」因此得名。北宋初，王小波、李順領導的農民軍，在四川地區建立過「大蜀」。今涼山州則屬大理地方政權。

元朝至元二十三年（1281 年）在四川盆地建置了「四川行中書省」，簡稱「四川行省」，這是「四川省」建省之始。當時，川西高原北部屬「陝西行中書省」，今涼山州屬「雲南行中書省」。元末，明玉珍和明昇父子在四川建立「大夏」政權（1361 ～ 1372），都重慶。明清兩代省制未改，但四川省境已達川西高原和涼山地區。明朝全國分 13 布政使司，通稱 13 行省，今四川地區仍屬四川行省，並先後將湖廣行省的遵義府（今貴州省遵義）和雲南行省的鎮雄、烏蒙、烏撒、東川 4 個軍民府（今雲南省東北部及貴州省西北咸寧縣境）劃屬四川行省。當時，四川西部高原地區爲吐藩（今藏族）聚居地，有的地區建置衛所，實行軍屯。明末，張獻忠在四川建

立過「大西」農民政權(1644～1646年)，都成都。清初分全國爲18行省，四川行省境域不變。當時，四川轄境已西達巴塘、理塘。後又對川、滇、黔3省境界進行調整，將鎭雄、烏蒙、東川3府劃歸雲南，遵義府劃歸貴州。從雍正至清末，清王朝對西部高原少數民族聚居地區實行「改土歸流」，以加強對四川邊遠地區的統治，並爲後來建置西康省奠定了基礎。

民國時期，四川分爲18個行政督察區及西康行政督察區。1939年將原西康行政督察區和四川省屬第十七、十八行政督察區合併，建置西康省，實行川、康分治。

1950年四川省和西康省共轄21個專區、6個市、191個縣，其中四川省轄17個專區、5個市、140個縣。1955年，西康省撤銷，將其金沙江以東各縣併入四川，以西的昌都地區劃歸西藏(中共四川省委研究室1984)。

1.3 行政區劃

1988年四川省行政區劃爲：7個地區、11個地級市、3個自治州(計21個地市州)，161個縣、8個自治縣、12個縣級市、1個工農區、31個市轄區(計213個縣區市)(成都地圖出版社1988)。

1.4 四川方言點

依據本世紀40和50年代學者對四川方言普查的情況，通常以1縣(以縣府所在地)爲1個方言點，我們將現行的213個縣區市合併爲186個方言點。具體做法是：成都市(5個區)、重慶市(9個區)、自貢市(4個區)、攀枝花市(3個區)、樂山市(4個區)等5市25區僅以5點計，瀘州市與瀘縣、內江市與內江縣、萬縣市與萬縣、達縣市與達縣、宜賓市與宜賓縣、南充市與南充縣、萬源縣與白沙工農區也分別合併，僅以7點計。下面將行政區劃同方言點對照列出(方言點前標出統一的順序號)：

一、成都市5區12縣

1成都市(①東城區 ②西城區 ③金牛區 ④龍泉驛區 ⑤青白江區) 2金堂 3雙流 4溫江 5郫縣 6都江堰市 7彭縣 8新都 9新津 10蒲江 11邛崍 12大邑 13崇慶

二、重慶市9區12縣

14重慶市(①市中區 ②南岸區 ③九龍坡區 ④大渡口區 ⑤沙坪壩區 ⑥江北區 ⑦北碚區 ⑧南桐礦區 ⑨雙橋區) 15巴縣 16綦江 17長壽 18江北 19永川 20大足 21銅梁 22合川 23潼南 24璧山 25江津 26榮昌

三、自貢市4區2縣

27自貢市(①自流井區 ②大安區 ③貢井區 ④沿灘區) 28榮縣 29富順

四、攀枝花市3區2縣

30攀枝花市(①東區 ②西區 ③仁和區) 31米易 32鹽邊

五、瀘州市1區5縣

33瀘州市(①市中區 ②瀘縣) 34納溪 35合江 36古藺 37敘永

六、德陽市1區4縣

38德陽市(市中區) 39廣漢市 40綿竹 41中江 42什邡

七、綿陽市1區7縣

43綿陽市(市中區) 44梓潼 45三台 46鹽亭 47安縣 48平武 49北川 50江油市

八、廣元市1區4縣

51 廣元市（市中區） 52 旺蒼 53 青川 54 劍閣 55 蒼溪

九、遂寧市 1 區 2 縣

56 遂寧市（市中區） 57 蓬溪 58 射洪

十、內江市 1 區 8 縣

59 內江市（①市中區 ②內江縣） 60 樂至 61 安岳 62 威遠 63 資中 64 資陽 65 簡陽 66 隆昌

十一、樂山市 4 區 13 縣

67 樂山市（①市中區 ②五通橋區 ③沙灣區 ④金口河區） 68 峨眉山市 69 仁壽 70 眉山 71 犍爲 72 井研 73 丹稜 74 夾江 75 洪雅 76 彭山 77 沐川 78 青神 79 峨邊 80 馬邊

十二、宜賓地區 1 市 9 縣

81 宜賓市（宜賓縣） 82 南溪 83 江安 84 長寧 85 興文 86 珙縣 87 高縣 88 筠連 89 屏山

十三、涪陵地區 1 市 4 縣

90 涪陵市 91 墊江 92 酆都 93 武隆 94 南川

十四、黔江地區 5 縣

95 黔江 96 石柱 97 彭水 98 酉陽 99 秀山

十五、萬縣地區 1 市 9 縣

100 萬縣市（萬縣） 101 開縣 102 忠縣 103 梁平 104 雲陽 105 奉節 106 巫山 107 巫溪 108 城口

十六、南充地區 2 市 10 縣

109 南充市（南充縣） 110 華鎣市 111 閬中 112 儀隴 113 南部 114 西充 115 營山 116 蓬安 117 廣安 118 岳池 119 武勝

十七、達縣地區 1 市 1 區 11 縣

120 達縣市（達縣） 121 開江 122 宣漢 123 萬源（白沙工農區） 124 通江 125 南江 126 巴中 127 平昌 128 大竹 129 渠縣 130 鄰水

十八、雅安地區 1 市 7 縣

131 雅安市 132 名山 133 榮經 134 漢源 135 石棉 136 天全 137 蘆山 138 寶興

十九、阿垻州 13 縣

139 馬爾康 140 紅原 141 阿垻 142 若爾蓋 143 黑水 144 松潘 145 南坪 146 汶川 147 理縣 148 小金 149 金川 150 壤塘 151 茂縣

二十、甘孜州 18 縣

152 康定 153 爐霍 154 甘孜 155 新龍 156 白玉 157 德格 158 石渠 159 色達 160 瀘定 161 丹巴 162 九龍 163 雅江 164 道孚 165 理塘 166 巴塘 167 鄉城 168 稻城 169 得榮

二十一、涼山州 1 市 16 縣

170 西昌市 171 昭覺 172 甘洛 173 雷波 174 寧南 175 會東 176 會理 177 德昌 178 美姑 179 金陽 180 布拖 181 普格 182 喜德 183 越嶲 184 鹽源 185 冕寧 186 木里

貳．四川人口、四川方言及四川方言的研究

2.1 四川人口的變動

2.11 早期人口的移動

四川方言的形成同四川人口的變動息息相關。上古和中古時期，四川境內通行什麼語言或方言，它們有什麼特點，跟今天的四川方言有哪些差異，這些問題前人沒有專門的論述，有待深入研究。

從地理和民族的分佈來看，古代的巴蜀和中原的聯係是比較密切的。在新都縣新繁鎮水觀音及忠縣㽏井溝遺址和墓葬裏出土的陶器和銅兵器證明，至遲在殷商的末期，這種聯係就開始了。《詩・商頌・殷武》云：「昔有成湯，自彼氐羌，莫敢不來享，莫敢不來王。」《商頌》是春秋時代宋人歌頌其祖德之詩，氐羌服屬於商，當爲其世代相傳的舊說。當時氐羌所在，可能已西達巴蜀。新繁出土的陶鬻、陶豆，和湖北、河南、安徽、江蘇出土的後期黑陶，從型製上觀察，可說是一系的宗支。銅兵器的戈和瞿也和殷代相同。雖然從殷墟流傳到西蜀，時間上應有一定的距離，但不會相距甚遠。《尚書・牧誓》說武王伐紂時有「庸、蜀、羌、髳、微、盧、彭、濮人」，《華陽國志・巴志》也說：「周武王伐紂，實得巴蜀之師。」然而，在語言文字方面，《蜀王本紀》說：「蜀左言，無文字」，《世本》又說：「蜀無姓」。這寥寥兩句話已充分說明，蜀的語言文字以及社會習俗，與中原地區都大不相同（徐中舒 1981）。

古代的巴蜀同楚國和秦國的關係尤爲密切。巴蜀多楚人。楚悼王時，吳起爲相。他曾對楚王說：「荆所有餘者，地也；所不足者，民也。今君王以所不足益所有餘，臣不得而爲也。」「於是令貴人往實廣虛之地，皆甚苦之」（《呂氏春秋・貴卒》）。這些「往實廣虛之地」的究竟是些什麼人呢？《漢書・揚雄傳》講，揚雄的祖先是晉人，晉六卿爭權時，揚侯逃至楚巫山，而後輾轉經由今重慶附近的巴縣來到岷山之陽的郫縣定居。趙明誠《金石錄》所錄樊敏碑文，說是：「楊氏爲晉叔向之後，由楚遷蜀，飲汶（汶水）茹邡（什邡縣）。」揚雄和樊敏的先人由楚入蜀，就是「往實廣虛之地」的楚人。岷山莊王和夜郎莊王，也都來自荆楚，都是楚莊王的後裔（徐中舒 1984）。不僅如此，由周王室宗族分封建立的巴國和楚國還互通婚姻，在政治、經濟和文化方面的聯係也都十分密切（唐嘉弘 1984）。古代巴蜀同荆楚的這種聯係，至少可以說明它們那時在語言上彼此是相通的。古代的巴蜀同秦國的關係也十分密切。巴蜀兩族至少在商代就同中原民族有所交往，在長時期的互相學習和互相影響的過程中，巴蜀的語言也漸漸與中原民族融合。《文選》卷四載左思《蜀都賦》劉逵注引《地理志》說，秦滅巴蜀以後，「蜀人始通中國（指中原地區），言語頗與華同」（童恩正 1979）。揚雄的《方言》就有十幾處同時記載了陝西漢中地區和四川（原巴蜀疆域以內）地區即「梁益之間」的語言資料，從中可以看出，古代巴蜀地區的語言與秦、晉、齊、楚相近。

值得注意的是四川歷史上的幾次大規模人口遷移，其特點都是遷入而非遷出。第一次大規模移民入川在秦滅蜀之後，當時曾移秦民萬家入蜀。第二次是從西晉末年開始，與全國性的北民南遷同時，陝甘移民大量入川。第三次在南宋初年，也是與全國性的北民南遷同時，陝甘移民再一次大量入川。例如，西晉元康六年（296 年），關西一帶氐羌 7 萬人起兵反晉，推氐帥齊萬年爲帝，駐梁山（陝西乾縣）。晉發兵擊齊萬年。關西連年大饑，再加兵禍，略陽（甘肅秦安縣東南）、天水（甘肅天水縣西南）等 6 郡流民數萬家，計 10 餘萬人經漢中入蜀求食，推巴族人李特爲首領，並割據四川。304 年，李特之子李雄稱成都王，號「成漢」。永嘉元年（307 年）以後，由於北方連年戰亂，出現了規模空前的北民南遷。四川境內先後置僑郡 10 餘郡。關西流民入蜀，爭戰不息，巴

蜀人數萬家 10 餘萬人避亂流入荆湘二州。但是以上所說都不能解答今天的四川方言是怎樣形成的問題。對四川人口來源有深遠影響的還是元末明初和清朝前期的兩次大移民。

2.12 元末明初的大移民

元、明兩代四川人口總量遠遠低於漢、唐和宋代。其原因首先是元兵攻川的戰爭和元朝的統治，造成了四川人口史上一次大幅度的下降。如清光緒《內江縣志》記載：「宋元爭蜀，資、內三得三失，殘民幾盡。」其後果是：「至元十九年 (1282 年) 十月，以四川民僅十二萬戶，所設官府 250 餘，令四川行省議減之。」(《元史・世祖本紀》) 在元朝統治下的四川，若干中心地帶的州縣，始終沒有恢復設立政府機構。這是因爲，「迨元一統，則已地荒民散，無可設官。一時資州、內江、資陽、安岳、隆昌、威遠，州縣併省，終元代 90 年未復。」(光緒《內江縣志》) 其次是元朝末年，湖北羅田人徐壽輝 (? ～ 1360 年) 率領的紅巾軍在長江中上游起事。「湖廣」(指明代湖廣省和清代湖廣總督所轄今湖北、湖南地區) 的一些居民逃亡四川，這就是史書上所說的「避兵入蜀」、「避亂入蜀」、「避地入蜀」。元順帝至正十七年 (1357 年)，徐壽輝的部下、湖北隨縣人明玉珍 (1331 ～ 1366) 率領紅巾軍由巫峽入川，陸續佔有川蜀之地。至正二十年 (1360) 夏，徐壽輝部下、湖北人陳友諒 (1320 ～ 1363) 殺徐稱帝，明玉珍自稱隴蜀王。至正二十二年 (1362) 明玉珍在重慶稱帝，建立了「大夏」政權。明玉珍及其子明昇在川十五年，其入川部下多半是湖廣人。在明朝官軍佔領湖廣之後，不少同紅巾軍有牽連的人，爲了躲避明軍的捕殺，也從湖廣來到明昇控制的四川。湖廣人入川以後，不少江西人遷入湖廣，「故當時有『江西塡湖廣，湖廣塡四川』之謠」(魏源《古微堂內外集》卷六《湖廣水利篇》)。明朝洪武四年 (1371 年)，朱元璋派傅友德 (安徽宿縣人)、湯和 (安徽鳳陽人)、廖永忠 (安徽巢縣人) 率領明軍分別從北面和東面兩路進入四川，攻打明昇，以後一大批軍人留居四川。這批軍人的籍貫無從查考，不過從朱元璋及其將帥的原籍看，大概安徽籍的很不少。今天在四川的一些地區保留著的安徽話的某些特徵，其根源恐怕就在這裏。明初，朱元璋在平定四川以後，曾大規模地組織以湖北爲主的移民入川。這是歷史上的第一次「湖廣塡四川」。

總之，元末明初戰亂之後，四川人口減少，湖廣移居四川的人不少。正如康熙七年 (1668 年) 四川巡撫張德地在奏摺上所說：「查川省現在孑遺，祖籍多係湖廣人氏。訪問鄉老，俱言川中自昔每遭劫難，亦必至有土無人，無奈遷移外省人民塡實地方。」(《明清史料丙編》第十本) 一些地方誌和族譜對此也都有較爲翔實的記載。清光緒《內江縣誌》云：「內江無唐宋舊姓，止有前明僑戶，且多籍楚麻城，鄰邑並同。」清道光《鄰水縣誌》說：「今合邑祖籍多係明初入蜀，謂之老民。……今山居祖籍多係康熙年間入蜀，謂之新民。」民國十六年《廣安州新誌・戶口誌》：「洪武四年，廖永忠平蜀，大肆殺戮。復徙楚之黃 (州)、麻 (城) 人來實茲土。」光緒年間的《仁壽李氏宗譜・世係考》說得更爲具體：「元末，吾祖世居麻城孝感青山。陳逆之亂 (指陳友諒背叛紅巾軍，殺徐壽輝稱帝)，鄉人明玉珍據成都，招撫鄉里。吾祖兄弟七人遷蜀，因與祖一公載籍仁壽焉。」四川地區「大抵今日所爲土著者，率皆國朝定鼎以後自粵東、江右、湖南北來。其來自前明洪武初年麻城縣孝感鄉者，則舊家矣。」(光緒《牟氏支譜・牟氏祠堂記》) 這是符合歷史事實的。《廣安州新誌》也有這樣的記載：「綜其戶籍，以明初二籍 (指黃州麻城籍和武昌通城籍) 曰舊，以康熙客籍曰新。」

元末明初遷入四川的戶口以湖廣居首，其中又以湖北麻城爲最多。據胡昭曦先生對合川、重慶、南溪、廣安 4 處的地方誌和 58 份族譜所作的統計，清朝以前入川的 118 戶，其中湖廣佔 85 戶，這 85 戶中有 66 戶是湖北麻城縣來的 (胡兆曦 1979)。

2.13 清朝前期的大移民

明末清初，整個四川長期處于大規模的戰爭狀態。先是張獻忠 (1606 ～ 1646 年) 起事，接著是南明同清軍

之間的戰爭，加上平西王吳三桂的反清，這一時期的戰亂前後長達 34 年。當時的四川人民，特別是居住在城鎮和平埧地區的漢人，或死或逃，所剩不多。康熙元年 (1662 年)，四川巡撫佟彩鳳在奏摺上說：「川省初定，土滿人稀」(《清聖祖實錄》卷六)。到康熙十年 (1671 年)，仍然是「蜀省有可耕之田，而無耕田之民」(《清聖祖實錄》卷三十六)。當時的四川地區「百姓逃亡，所存惟兵」(《東華錄》康熙二十八年)。四川地區的人口，在明朝萬曆六年 (1578 年) 爲 3102073 人(《明史卷四十三誌・第十九地理四》)；康熙二十四年 (1685 年) 四川全省承糧花戶只有 1 萬 8 千餘丁，約折合 9 萬餘人(《清朝文獻通考》卷十九)；直到乾隆元年 (1736 年)，四川的人口才又回升到大約 325 萬(嘉慶《四川通誌》卷六十四)。

清朝順治、康熙年間，四川地區人口極其稀少，土地大量荒蕪，不少城鎮也是茂草叢生，甚至虎豺出沒。地處川中的廣安，「大清初，州境兵燹既久，戶口凋極逃亡，僅存土著絕鮮。順治十七年，知州徐世振、學正王來熊莅任，始行清查，計丁九十三」(民國十六年《廣安州新誌》)。川北的儀隴縣，「自明季之亂，幾至靡有孑遺。其逃在山谷者，又值饑饉頻仍，人相食。繼以虎災，道無行人，晝常扃戶。」「順治八年 (1651 年)，邑侯劉在宸爲保聚計，僅得十餘戶，土著之稀少已可概見。」(同治《儀隴縣誌》)戰亂、瘟疫、災荒，一方面造成人口的大量死亡，另一方面伴隨而來的是人口的大遷徙，於是造成了第二次大規模的「湖廣填四川」。

清王朝爲了增加賦稅收入，曾採取多種措施增加四川人口，恢復四川的生產。順治十六年 (1659 年) 清軍攻克成都，同年佔領全川。第二年就「嚴督有司力行招徠勸墾」，可以說這是清政府鼓勵「湖廣填四川」的開始。康熙年間又實施了多種措施，如實行屯田，官給牛種，聽兵民開墾；清查四川外流人口，遣還原籍；招集外省人入川插佔落業，規定「各省貧民攜帶妻子入蜀開墾者，准其入籍」(嘉慶《四川通誌》卷六十四「戶口」)；鼓勵官吏招民耕墾，實行《招民開墾升用例》(《清朝文獻通考》卷二)。這些措施是順應歷史發展潮流的，「於是浮民客女隨地佔籍者，遂相屬不絕於道」(同治《儀隴縣誌・食貨誌・戶口》)，致使移民顯著增加。儀隴縣的土著在 1651 年只有十多戶，人丁不足一百口，到同治十年 (1871 年) 已達 16 萬 3 千多人。可見當時移民的數量是很可觀的。從順治十七年開始的外省向四川的移民活動持續了一百幾十年。

清朝前期的移民活動，從地域來看，遍及今天的湖北、湖南、山西、陝西、河南、山東、江西、安徽、浙江、福建、廣東、廣西、貴州等十餘省區。拿四川大邑縣來講，「土著歷來惟有漢人，並無苗蠻番回異種。獻賊亂後，幾無孑遺，全資兩湖、江西、兩廣、山陝之人來邑墾荒生聚。麻城人較多，江西山陝次之，兩廣又次之。俗傳『湖廣填四川』其明徵也」(光緒乙巳年新修《四川邛州大邑縣鄉土誌》)。廣安州也是「惟湘鄂特多，而黃、麻、永、零尤盛」(民國十六年《廣安州新誌・氏族誌》)。

經過元末明初和清朝前期兩次大規模的移民入川之後，清代的四川人口基本上是明初清初兩次外省移民的後裔了。關於清代以後四川居民的祖籍的比例，據清宣統元年 (1909 年) 編的《成都通覽》第二卷說：「現今之成都人，原籍皆外省也」。光緒三十四年 (1908 年) 成都警察區內之人口爲 299149 人，其中：湖廣籍佔 25% ，爲 74787 人；江西籍佔 15 %，爲 44872 人；雲貴籍佔 15 %，爲 44872 人；陝西籍佔 10 %，爲 29915 人；江浙籍佔 10% ，爲 29915 人；廣東廣西籍佔 10% ，爲 29915 人；安徽籍佔 5% ，爲 14957 人；河南山東籍佔 5% ，爲 14957 人；福建山西甘肅籍佔 5% ，爲 14957 人。民國《金堂續誌》統計該縣居民的原籍是：楚省籍約 37 %，粵省籍約 28 %，閩省籍約 15 %，其餘各省籍約 20 %。在四川居民祖籍的比例中，可以說以楚省或湖廣爲首的南方省籍佔 80% ，這就是「湖廣填四川」的具體內容(劉洪康等 1988)。

2.2 四川方言的形成

元末明初和清朝前期的兩次大移民對四川方言的形成有著直接深遠的影響。這些移民「著籍既久，立家廟，修會館，冠婚喪祭，衣服，飲食、語言、日用，皆循原籍之舊，雖十數世不遷也。」（民國十六年《廣安州新誌・戶口誌》）從而造成了今天四川省以官話爲主，又有客方言、湘方言、閩方言的局面（崔榮昌 1986）。

2.21 四川的官話——「湖廣話」

明代沐英（1345 ～ 1392 年）鎮守雲南、貴州，官話方言深入西南各地。那麼，官話又是怎樣深入四川的呢？是四川原有的，還是從外地傳入的？

我們認爲，四川方言，包括四川官話都是外省移民帶來的。元末明初的戰亂和大移民，大批湖廣籍和部份陝西籍、安徽籍和河南籍的軍人和平民留居四川。他們帶來了屬於官話方言的湖北話、陝西話、安徽話和河南話。因此可以說，早在六百年前，官話方言就從東面和北面深入到四川了。到清朝前期，以湖廣地區（特別是湖北）爲主的大批移民入川，從而形成了今天的四川官話和西南官話的體系。四川官話，簡稱四川話，在四川各地通稱「湖廣話」；四川的客家人謂之「街腔」（威遠、隆昌）、「四外話」（西昌）、「四鄰話」或「四里話」（儀隴），四川的湖南人則謂之「貴州腔」（樂至）、「四平腔」、「四平話」或「平話」（達縣）。值得一提的是，這些鄉民特意將今天四川境內流行的「老湘語」稱之爲「老湖廣」和「死湖廣」，藉此把同名爲「湖廣話」的四川話區別開來。

在四十年代和五十年代開展的四川方言普查中，中央研究院歷史語言研究所的丁聲樹、楊時逢等 5 位先生和四川省方言調查組的先生們選擇的調查點遍及四川省的 160 個市縣，達 219 處之多。這 219 個點除三點（史語所調查的「遂寧攔江鎮」屬湘方言，「華陽龍潭寺」屬客方言；調查組調查的「西昌」屬北方官話河南話）外，都是屬於官話方言的四川話（崔榮昌 1993a）。不僅如此，就是各族人民雜居的地方，如康定、雅江、丹巴、越嶲、喜德、馬爾康等州縣的州府、縣府所在地也都是講四川話的，而且語音多半接近成都話。地處涼山的越嶲縣，四周山上都是講彝語的彝胞，縣城及周圍的平埧地區近十萬漢人卻能講一口流利的「成都話」（只是把〔y〕讀作〔i〕了），他們自稱成都人，說是從湖北麻城來的。今天的四川話跟雲南、貴州、湖北（東南角除外）、廣西西北部、湖南西北角、河南西南部這一大片地區的漢語方言同屬於官話方言中的西南官話。川東地區的四川話同湖北話尤爲接近。這些都足以說明在元末明初和清朝前期的兩次大移民中，鄰近諸省的移民，特別是湖北人，對四川話的深遠影響。我們在巴山蜀水調查時，許多老人都說：他們的祖先是從湖北麻城來的，是從孝感鄉來的。不少族譜對此也有翔實的記載，例如：

「竊我洪氏世居湖北麻城，夙稱巨族，避徐壽輝亂始遷蜀，居涪州龍潭。」（涪陵《洪氏族譜》）

「其先湖北人，徐壽輝兵起，避亂入蜀之涪州，始爲馬氏之始祖。」（涪陵《馬氏族譜》）

「元末吾祖世居湖北隨州。鄉人明玉珍據蜀，招撫鄉里，吾祖兄弟五人遷蜀。三世公載籍涪州焉。」（涪陵《王氏族譜》）

李渡吳氏，原籍湖北麻城孝感鄉，曾「附陳逆友諒」，「後太祖定鼎，懼逮，遠徙四川涪州」。（涪陵《吳氏族譜》）

「吾先祖世居湖廣麻城，至國朝定鼎，戡平叛亂，湖廣填四川，始遷川省涪州。」（涪陵《高氏族譜》）

我們所閱清初遷入涪陵的 31 份族譜，其中原籍湖北麻城的就達 23 份。各地所建會館、宗祠的數量也是湖廣居首，湖北爲最。例如，民國《續修大竹縣誌》卷三《祠祀誌》云：「禹王宮，雍正八年建，壯麗爲各廟冠，原

籍三楚人祀之，一曰湖廣會館。三聖宮，乾隆五十二年建，祀川主、土主、藥王，原籍楚黃人祀之，一曰黃州會館。壽佛宮，乾隆五十三年建，原籍湖南郴州人祀之。」此外，還有豫章人祀的萬壽宮（江西會館），閩省人祀的天后宮（福建會館），廣東人祀的東粵宮（一般叫南華宮，廣東會館）。「察各廟之大小，即知人民之盛衰」（光緒《威遠縣誌・建置誌》）。大竹縣所建宗祠爲 116 個，鄂籍人佔 72 個。又如彭山縣有會館 17 個，其中湖廣館 5 個；該縣統計的 274 姓，楚籍佔 98 姓。灌縣柳街鄉的 32 姓中，來自麻城縣孝感鄉的爲 25 姓，其人口佔全鄉的 80%(1982 年《灌縣柳街鄉誌》)。

相比之下，西北的甘肅、陝西、長江中下游的江西、安徽等省區移居四川的人較少，所以那些地區的方言在四川省不佔重要地位。盡管如此，四川的一些地方至今仍然保留著個別同那些方言相近的特點（崔榮昌 1985）。威遠縣城居民現今普遍流行的「烘個」（即普通話的「什麼」，四川各地通行的「咪子」）同安徽省城合肥人說的「烘個」完全一樣。它如「牯牛」公牛、「沙牛」母牛、「山螺螄兒」又名「乾螺螄兒」蝸牛，合肥叫「旱螺螄」等也與現今的安徽話相吻合。此外，威遠、自貢一帶保留的捲舌音可能也同早期入邑的安徽籍移民有緣。

2.22　四川的客方言——「廣東話」

客家方言通稱客家話，簡稱客話，或客語；英語譯名 Hakka（客家）。廣西叫「新民話」或「麻介話」。四川的客家人自稱「廣東人」，把自己的話叫「廣東話」；而其他四川人則呼之「土廣東」、「土廣東話」。由這個名稱可以推想，四川的客家人主要是從廣東遷移來的。客家人的祖先本是古代中原地區的漢族居民，西晉永嘉之亂以後，由於戰爭、瘟疫、災荒、人口增長等種種原因，中原漢人開始向南方遷移，先後大規模的遷徙有五次。四川的客家人絕大多數是在第四次大遷徙中從廣東來的，少數是從福建來的。其入川情況，在地方誌及客家人的族譜上都有翔實記載（崔榮昌 1984），略舉一二：

> 陳昌後，原籍廣東嘉應州長樂縣，雍正、乾隆時「昆季七人，陸續入川，各創其業。」陳昌後於乾隆五年（1740 年）臘月，同妻及二子來川，先去早已入川的陳昌遠家（川東）「住紮數月」。次年又到早已入川的陳昌萬處簡州，「或時佣工，或時捕魚，不辭辛苦，略有餘資」，「復回川東迎接父母」。（光緒《簡州・陳氏族譜》）
>
> 粵稽崔氏「自太公封齊而後丁公生，叔乙讓國居崔城（古地名，今山東章丘縣西北），因以爲姓，而稱其郡曰博陵，此我崔氏所由來也。」始祖崔成章原籍福建汀州府寧化縣人士，「聞廣東征剿太平，聖旨張掛，招兵民開墾，承糧當差」，於明正統三年（1438）自寧化遷廣東循州即今之龍川縣。11 世崔斯克於康熙五十五年（1716）來川，分居資州、威遠及金堂各縣。在威遠落業於新鄉地名糯米廠和藍溝等處。（威遠《崔氏族譜》）
>
> 吳氏原居福建龍巖，世代相傳至吳見其。吳見其有六子，康熙五十六年（1717）他留長子「世居龍巖，永承宗祀」，「偕五子由閩入蜀」。入川後，三個兒子居住富順縣；一個兒子落業三台，其後子孫分移昭化、廣元、雙流等地；一個兒子先居三台，後遷中江。（民國《吳氏族譜・序》）

在遷徙時間上，從康熙、雍正到乾隆，前後達六七十年之久。客家人入川時間比湖廣人晚，城鎮和平埧地區早已滿員，所以多半聚居在離城鎮較遠的山區或比較貧瘠的河灘地。入川的原因正如其族譜所記：「粵地狹隘，人口衆多，且連歲荒旱也。恒鬱鬱。聞蜀中地曠人稀，歲豐稔，流人至者咸得意，輒欣然願往。」（光緒《廖氏族譜》）這跟湖廣人入川的原因不完全相同。客家人入川後，先後在川東、川南、川西、川北各縣墾殖，有的先住川東、川南，爾後才遷川西、川北開基立業。今天，客家話主要集中在沱江流域，散佈在成都、新都、金堂、儀隴、資中、威遠、隆昌、榮昌、西昌等 30 多個縣市，僅成都市郊講客家話的人口就近 50 萬，佔近郊

區人口的 1/3 。

2.23　四川的湘方言見本章「參　四川境內的湘方言」

2.24　四川的閩方言——「福建話」

清初閩南漳州地區已有一批閩南人進入四川，（承廈門大學黃典誠先生賜告），近年作者到各地調查方言，也時時留意四川境內閩方言的一些線索。1991 年春天，作者爲金堂縣撰寫方言誌時，從縣誌辦公室陳道康先生處得見金堂縣《陳氏族譜》所載福建陳氏入川始末，轉述如下。

陳氏先祖商代時以虞爲姓，其後閼父爲周陶，以嬀爲姓；春秋時傳文公封於陳（ 史稱陳文公），傳十一世爲陳湣公，至周敬王四十一年壬戌（公元前 479 年），陳國爲楚惠王所滅。舉族以國爲姓，陳氏之姓至此始。戰國時，陳厲公的後裔封侯止於齊地。傳至陳田，改「王」田氏。周威烈王二十二年丁丑（公元前 404 年），封田齊太公（史稱田齊太公元年）。周安王二十三年壬寅（公元前 379 年） 田氏併齊。傳七世田齊王建，於公元前 221 年，爲秦國所滅。建之子昌，奔居穎川，即今陳川。自秦漢以下，子孫移居福建漳州南靖縣。

陳氏於清朝康熙五十年後，舉族二百餘家，計二千餘口，自福建漳州府南靖縣石門隱溪里遷來四川金堂。至雍正中始建崇本祠，繼後又建有永源祠和福源祠，皆福建漳州陳氏族人。其中福源祠有四百零二丁，乾隆三十六年購地於南門外一里許的姜家營建立陳氏家廟；永源祠在縣城內新巷。

陳氏來金堂後，主要聚居在縣城（城廂鎮）及其城周的祥福鄉、大同鄉、玉虹鄉和繡水鄉，趙鎮及官倉鄉、棲賢鄉、三星鄉等地次之。

陳道康先生和本族譜的保存者陳道君先生爲陳氏入川第十世裔，至今尙能講一口帶有閩南方言特色的福建話。據《陳氏族譜》云，清康熙時，族人的十分之九遷蜀來金邑，個別有遷往臺灣的。除金堂外，新都、廣漢、中江、灌縣（現名都江堰市）等地亦有部份鄉民操福建腔。

2.3　四川方言的研究

2.31　上古和中古時期

上古和中古時期，四川境內的語言或方言狀況如何，前人沒有給我們留下系統的論著。我們今天所見到的僅僅是一些零星的記載。例如：「蜀人呼筆爲不律也，語之變轉」（郭璞注《爾雅・釋器》）。「姐，蜀人謂母曰姐」（許慎《說文解字》）（崔榮昌 1991）。「埧，蜀人謂平川爲埧」（《廣韻》）。北齊文學家顏之推 (531 ～ 590 以後) 在《顏氏家訓・勉學篇》「皂」字下記載有一則蜀方言：「吾在益州，與數人同坐。初晴日晃，見地下小光，問左右此是何物。有一蜀豎就視答曰：『是豆逼耳。』相顧愕然，不知所謂。命將取來，乃小豆也。窮訪蜀土，呼『粒』爲『逼』，時莫之解。吾云：『《三蒼》《說文》此字白下爲匕，皆訓粒。《通俗文》音方力反。』衆皆歡悟。」西漢末年的著名學者、蜀郡成都人揚雄（公元前 53 ～公元 18) 的《輶軒使者絕代語釋別國方言》有 16 處同時記載了陝西漢中地區和四川地區（原巴蜀疆域以內）即「梁益之間」或「西南蜀漢」的方言資料，如「自關而西秦晉梁益之間，凡物長謂之尋』（卷一），「梁益之間，凡人言盛及其所愛曰偉，其肥臧謂之臕』（卷二），「水中可居爲洲，三輔謂之淤，蜀漢謂之墩」（卷十二）。

2.32　明末清初到民國初期

比較系統的論及四川方言的著作，直到明清以後才出現。明人李實的《蜀語》（見黃仁壽、劉家和 1990），清人張愼儀的《蜀方言》和現代人唐樞的《蜀籟》(1982)，就四川方言的詞彙做了大量的搜集、整理和詮釋工作。

清人張澍的《蜀典》、傅崇矩的《成都通覽》以及地方誌中的方言誌，也都記錄和保存了一大批蜀方言詞語。

李實 (1598 ～ 1676) 字如石，別號鏡庵，明末四川遂寧人。《蜀語》係記四川方言之專書，作者在自序中說：「實生長蜀田間，習聞蜀諺，眩於點畫不暇考，留滯長洲，閒得以考之。」共收蜀語詞 563 條，今天在四川人口中仍然流行的尚有近二百條。從《蜀語》所收詞目的來源看，有通語，也有四川境內西南官話以外的漢語方言，如「謂子曰崽」、「手裂物曰撅」、「足蹂曰趾」，可說是湘方言在蜀語中的反映；「謂無曰耗」、「呼母曰姐」、「心動曰慫」、「快走曰猋」，可說是客贛方言在蜀語中的反映；「餛飩曰匾食」、「小子曰豘」則可視爲閩方言和江淮方言在蜀語中的陳跡。李實「其先湖北之麻城人，自遠祖志高徙東川遂寧之安仁里，至曾祖茂華又遷邑南郭學宮之後」（張鵬翮《李實傳》）。從作者的祖籍和收詞範圍看，可以說《蜀語》比較眞實地反映了明清兩代東南各省向四川移民所造成的方言事實，它反映出四川方言的複雜情況，這爲四川方言的形成提供了有力的旁證。

清末民初學者張愼儀 (1846 ～ 1921) 字淑威，號芋圃，晚年又號屭叟，四川成都人，原籍江蘇陽湖。《蜀方言》（張愼儀著張永言點校 1987) 原名《今蜀俚語類錄》，主要收錄見於記載而當代仍然行用的四川方言詞語，一一考其「本字」，注其出處，徵引相當廣博。其見於記載而當代口語中已經不用的古蜀俚語，則著錄於《續方言新校補》和《方言別錄》二書，不入此編。《蜀方言》分上下兩卷，收詞 785 條。著者在「凡例」中說：「揚子《方言》兼采異國殊語，不限一域；斷域爲書，始於明李實《蜀語》……予纂《蜀方言》二卷，竊欲步其後塵。」《蜀方言》所記不是地點方言，而是地區方言。這些詞通行於蜀地，其中不少屬於通語，也通行於外地。如「月曰月亮」、「滅火曰熄」、「水冒過曰漫」、「水漬物曰浸」、「船夫曰水手」、「同力共事曰火（伙）計」、「常相交易曰主顧」、「刑人之隸曰劊子手」、「以貲倩人曰顧工」、「侍婢曰丫頭」、「體肥曰胖」、「獨立曰站」等，這說明蜀方言中通語佔了相當大的比重。就整體而言，蜀方言與北方話的一致性是很強的。同《蜀語》一樣，《蜀方言》的時代就已經反映出南北各大方言的匯合及相互影響。書中有西南官話，也有湘方言、客方言和閩方言詞語。例如，「謂今日、明日曰今二，明二」（樂至縣「靖州腔」仍如此說），「小兒曰崽崽」都是湘語詞；「疾行曰趕，曰猋」、「前追曰趕，曰趁」，「牝貓曰女貓」、「謂無曰毛」，「猋」、「趁」、「女貓」、「毛」等在今天四川的客話中仍然通行；「餛飩曰扁食」，「謂客曰人客」則與閩語同。

《蜀籟》是四川遂寧人唐樞（林皋）搜集的四川方言集子，原書曾於民國十九年 (1930) 石印出版，後由四川人民出版社於 1982 年 8 月出新一版。确切些說，這是一本四川方言熟語集。全書共四卷，其體例以熟語的首字爲綱，以字數的多少爲序，字數相同的歸爲一組。如，以「一」爲首的就有 16 組，其中 3 字組收了 29 條，包括「一色新、一盤清、一足帶、一股風、一窩蜂、一根笋、一溜煙、一包糟、一品排」等。所收熟語，既有不少通語，也有不少方言。如「一方一俗，一舉一動、一老一實、一天一夜、一夫一妻」是各地都流行的通語，而「一抽一搋、一跰一跛、一筆躉數」則是四川地區或其他方言區特有的方言詞。在四川方言中，「抽」和「搋」都有「推」的意思，「推之曰搋，搋音聳」（《蜀語》），「搋，損動切，推也。」（《集韻・上・董》）；「跰」即「跛」，「跰子、跰跰兒」即「跛子」；「躉數」即「整數」。分析比較這些熟語，對我們了解四川方言的歷史及現狀，無疑是有幫助的。

《蜀典》爲清朝嘉慶年間武威人張澍所纂，張澍於嘉慶二十三年 (1818) 在《蜀典・序》中寫道：「大吏請於朝續修通誌，越二十一年。丙子 (1816) 冬，書成。……竊念蜀都文獻近世煙塵。古也有誌，炳靈載英，游目所及，涉想所經，輒用箸錄，佐以援證。毛滌之得，恩贈友朋。迨秋闈赴省，誌已刊佈。展閱鶯然，歎其掌錄之繁富也。遂取所輯，覆加審眎，闕略宏多，不復增益，名曰蜀典。」全書四册十二卷，分堪輿、人物、居寓、

宦蹟、故事、風俗、方言、器物、動植、著作、姓氏等十一類。其中，方言類選收詞目 104 條，各條多引古訓證之。如：「『不律』——郭璞注《爾疋・釋器》云，蜀人呼筆爲不律。按《說文》，吳人呼筆爲不律。」所收詞目今天並不流行，其方言學上的價值遠遠不如《蜀語》、《蜀方言》和《蜀籟》。

對研究四川官話的代表點成都話具有文獻價值的一本書，是傅崇矩的《成都通覽》(1909)。傅崇矩 (1875～1917) 字樵村，四川簡陽人，青年時隨父遷成都，一生以成都人自詡。《成都通覽》又名《說成都》，「舉凡山川氣候、風土人情、農工商業、飲食、方言、居家事物、凡百價目、水陸程途，靡不畢載」（沈秉堃《敘》）；此書勾畫出了清末成都社會的全貌，在一定程度上，可看作是清末成都社會的一部百科全書。該書收錄了大量的方言資料，包括：1. 成都之小兒女歌謠　2. 成都之小兒女咒語　3. 成都之普通應酬話　4. 成都之口前話（諺語 169 條）　5. 成都之歇後語 (32 條)　6. 成都之土語方言 (515 條)　7. 成都之雙聲土語　8. 成都之謎語言子（隱語亦即歇後語）　9. 成都之呼物土名　10. 成都之呼物混名　11. 成都之各行人買賣通用言詞　12. 成都之袍哥話　13. 成都之江湖言詞。於此可見所錄成都方言詞語極爲豐富，恰如傅氏《自敘》說的：「書內之百物名稱，多從成都人之口音口號，與古籍不能吻合。若謂某語某物必用某字方爲合格，則非余之所知。」這是研究近代成都方言詞語的一本不可多得的書，諸如「玉麥、湯元、抄手、打瓜、欺頭、撇脫、歸一、放黃、光是、吃雷、利邊、打條、啷個、扯謊、佔起手、廢頭子」等至今還活在成都人口中。不少詞語還提供了成都語音演變的一些實例，例如：「菜薹打得六月六，買把扇子遮油頭」、「麻稈麻稈車車，出門碰到爹爹」。「六、頭」相押，表明「六」的韻母可能是 əu ，而不是今天的 u ；「車、爹」相押，表明「爹」的韻母可能是 ie ，而不是今天的 i 。而 əu → u 、 ie → i 這種韻母的單元音化很可能是成都語音演變的一個特點。「成都之雙聲土語」則爲清末成都語音的變調提供了翔實的材料。其中「上下字同而音異者」一類，編者說：「上一字爲本位字，係本音，下一字只以音記之。」實際上這是編者當時處理重疊變調的一種手段，如「茶岔」即「茶茶」 ts'a ˩ ts'a ˧。這一部份收錄的重疊詞包括：陽平字的重疊（糖湯、油尤、牛鈕、人認）、上聲字的重疊（爪招、米迷、膀榜、果過）、去聲字的重疊（肚都、妹每、竈遭），其變調情況比今天的成都話要複雜得多。個別詞語及其讀音反映了成都市郊客方言的客觀存在，如「八九七十二，口中囉暖氣」，「二、氣」相押，表明「二」讀 ȵiᵊ；「天黃黃，地黃黃，我家有個哭兒郎。過路君子讀一遍，一覺睡到大天光」，「天光」即「天亮」；今天市郊的客方言仍這樣講。「嗨玩幾天，即頑耍也」，「嗨」是湘語的常用詞，則表明湘語對四川話的影響。另外，「成都之會館公所」和「成都之成都人」從移民來源和數量上加以比較，也有助於探討成都方言的形成和特點。此外，1900 年英國人 Adam Grainger（鍾秀芝）的《西蜀方言》，爲研究十九世紀後期的成都語音也有極爲重要的參考價值（甄尚靈 1988）。

明清兩代及民國時期四川各地編纂的一些方誌，也都零星地記載了部份方言資料。有記述方言名稱及來源的，如「樂操土音，不忘本也。金世宗尚本曲吳越王歌、土風，世多稱之。邑人遭明季寇獮，兩湖兩粵之民插入縣籍者，子孫繼述猶習寶慶鄉談，祭祖祝辭不改廣東土語，其多數普通方言則與明李實所撰《蜀語》十符八九。」（民國二十年《三台縣誌》卷二十五《風俗》）「二月二日種瓜瓠。諺云：二月二，王瓜葫蘆齊落地」。（嘉慶十九年版《三台縣誌》卷四《風俗》）「二地」相押，「二」讀 ȵiᵊ；「黃王」不分，正是廣東土語（客家話）的特點，三台有客家話，其明徵也。有探討物產名稱及其來源的，如：「包穀，即御麥。《圖經》云，穀中之奇者，曾經進御，故曰御麥。黔曰玉蜀黍，西域曰番麥，南人曰包果。」「蕃豆，人呼落花生，見《三農紀》。種於初夏，成於仲冬。因開花時得露氣，則花鬚之鍼，入於地下而生，故名花生。」（民國二十年《三台縣誌》卷十三《食貨誌・物產》）「蘇氣，蘇奢麗也。蘇州風物奢麗，他處因謂奢麗曰蘇氣，或曰姑蘇。蘇氣，言其有蘇州習氣」。

「刀頭，還願賽神之肉也。古詩：何當大刀頭？刀頭有環（圓）義，還（願）之隱語。方言本此。」（民國二十二年《灌縣誌》卷十六《禮俗紀・方言》）這些資料雖然不多也不成系統，但卻爲我們尋找方言島，調查四川方言的門類和追溯四川方言的源流，提供了可貴的線索。

2.33　二十世紀四十和五十年代

本世紀四十和五十年代，學者們對四川方言開展了兩次比較全面的規模空前的普查。1940 年冬季，中央研究院歷史語言研究所因抗日戰爭遷移到四川省南溪縣的鄉鎮李莊（現屬宜賓市）。1941 年的秋天和 1946 年的春夏，丁聲樹、董同龢、周法高、楊時逢和劉念和 5 位先生，就四川方言進行了第一次全面普查。共查 182 處，有些縣多則二、三處，因方言差異不大就沒有列入，所以以縣爲單位共 134 縣。爲了把那次調查的材料整理刊印出來，供給語言學者們參考，楊時逢先生歷時七、八年之久，於 1984 年完成了一部近 240 萬字的《四川方言調查報告》（以下簡稱《報告》）。1956 年中共中央教育部和高等教育部向全國各高等院校發佈了開展方言調查的指示，由四川大學、西南師範學院和四川師範學院部份語言學者組成的四川方言調查工作組，對四川漢族地區的 150 個縣（市）進行了調查，則是第二次全面普查。在普查之後，由四川大學的甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡三位先生整理成《四川方言音系》(1960)（以下簡稱《音系》）。

《報告》和《音系》所選擇的調查點遍及四川省的 160 個市縣，達 219 處之多。《報告》的正文是分地報告和綜合報告。分地報告包括：發音人履歷、聲韻調表、聲韻調描寫、與古音比較、同音字表、音韻特點六部份。綜合報告包括：綜合材料、四川方言特點及概說、四川方言地圖三部份。綜合材料收集了兩種，一是狐假虎威故事，有 134 點的讀音，二是極常用詞彙，選錄了稱謂、人稱代詞、指示代詞、疑問代詞和少數動詞、副詞、連詞、時間名詞等一共 53 條，將 134 點的說法列表對照。四川方言特點及概說，一是分析特點表，以中古音（切韻系統）爲依據，選用成都、青神、隆昌、雲陽四處爲代表，指出四川方音演變的傾向，分析並列出聲母、韻母和聲調方面的若干特點；二是分區概說，根據方言特點，將四川方言分爲 4 個區。四川方言地圖 47 幅，其中分區地圖 1 幅，聲母 7 幅，韻母 13　幅，聲調 6 幅，特字 5 幅，詞類 15 幅。《報告》審音嚴密，記音準確，分析精當，概括簡明，料料豐富。

《音系》的正文包括：四川方言的音類和音值、四川方言的聲韻結合、25 個代表點方音字表、四川方音的分區、方言地圖等五部份。「四川方言的音類和音值」一章，首先介紹了整理四川方言音系的步驟，敘述了四川方言在音類和音值上的差異；接著列出四川方言的聲母總表、韻母總表和聲調總表，就其音值一一加以描寫，並指出了聲、韻、調方面的有關問題；然後對照排列出 150 個調查點的聲母表、韻母表和聲調表。「四川方言的聲韻結合」一章，分聲韻結合總表和聲韻結合規律兩部份。這個結合總表是根據聲母韻母總表和各調查點的聲韻結合情況，按照《漢語方言調查簡表》記下的字音，歸納出來的。該表得出的結合總數是 571 。從這個表可以看出 150 個調查點的聲母和韻母結合的規律。「 25 個代表點方音字表」一章，選擇了 452 個代表字，將其在「華陽、雅安、成都、自貢」等 25 點的讀音對照列出。通過這些材料，可以大致看出四川方音的基本面貌。「四川方音的分區」一章，以入聲的有無和入聲歸併的情況將四川方音分成四個區：入聲獨立區、入聲歸陰平區、入聲歸陽平區、入聲歸去聲區。最末附方言地圖 18 幅。

《報告》和《音系》爲四川方言研究積累了一大批珍貴的方言史料，其歷史價值：一是對四川官話的語音作了全面的調查和科學的記錄；二是對四川官話的語音特點進行了分析和歸納；三是對四川官話的分區提出了相同的標準，並取得了基本一致的結論。由於選點不一致，加之時差近 10 年，所以《報告》和《音系》也存在一些差異。另外，因爲歷史條件的局限和發音合作人的選擇不當，使得《報告》和《音系》的調查基本上都未

能超出四川官話的範圍，甚至造成一些點的材料失眞，前面我們在講四川官話的形成時已經提到。例如《報告》調查的「華陽龍潭寺方言」，幾乎全是成都話。實際情況是，作爲客家人在成都市郊的一個聚集點，直到今天龍潭寺還流行客家話。

這一時期還有兩本方言專著引人注目，一是董同龢先生的〈華陽涼水井客家話記音〉(1948)，二是楊時逢先生的《李莊方言記》(1987)。董同龢先生在《記音》的「前言」中說：「本篇的材料是三十五年(1946)春間本所作第二次四川方言調查時我在成都得到的。成都附廓以及鄰近好幾個縣份的鄉間有異乎普通四川話的客家方言（俗稱土廣東話）存在，我們是久已知道了。」該書的特點是以記錄成段的話爲主，內容分「標音說明」、「記音正文」、「詞彙」三部份。標音說明包括聲母、韻母、聲調、字音的連續變化、句調、音韻表。記音正文共20段。詞彙按音序排列，約3000條。1989年春，榮昌專程赴華陽涼水井（今雙流縣新興鄉新店子）調查，見到了那清澈如鏡的涼水井，請老鄉擺龍門陣，傾聽他們的鄉談，確認與董同龢先生43年前的記音無異，只是操「土廣東話」的老人已寥若晨星。也許再過10年、20年，「華陽涼水井客家話」這個遐爾聞名的方言島就會從中國方言地圖上消失掉。民國二十九年冬季，歷史語言研究所遷移到四川的鄉鎭李莊，史語所的先生們在這鄉間的板栗坳村莊住了整整四年多。楊先生的《李莊方言記》的材料「是民國三十一年冬季開始記音，花費了五個月的時間搜集得來的。」李莊是四川話裏有入聲調類的一種方言。全書內容包括：語音的分析、本地音韻、比較音韻、李莊話四部份。「語音的分析」即聲韻調表和各音值的說明；「本地音韻」包括單字音音類，即聲韻調的配合關係、單字音全表，還有同音字彙；「比較音韻」即與國音比較和與古音比較。前三部份是專講語音的。第四部份「李莊話」包括詞彙和李莊話故事六則，搜集了較爲豐富的詞彙和語法資料。如果說《報告》和《音系》是面上的，側重於語音的普查，那麼〈客家話記音〉和《李莊方言記》則是點上的，兼顧語音、詞彙和語法材料的比較全面的調查了。這四本書點面結合，互相補充，相得益彰，爲四川方言的深入調查鋪平了道路，立下了豐碑。

2.34 二十世紀八十年代

由於衆所周知的原因，四川方言的調查和研究整整停滯了二十年。直到八十年代，四川方言研究才呈現出欣欣向榮的局面。這一方面是對四川官話的深入研究，發表了一批有份量的論文，並出版了幾本專著。其中有代表性的論文如：甄尙靈〈遂寧方言裏的「有」和「沒有」〉(1981)、楊時逢〈四川方言中的幾個常用的語彙〉(1982)，羅憲華、經本植〈《說文解字注》與四川的方言和名物〉(1982)，甄尙靈〈四川方言代詞初探〉(1983a)、〈四川方言的鼻尾韻〉(1983b)、〈遂寧方言形容詞的生動形式〉(1984)，李國正〈四川話流、蟹兩攝讀鼻音尾字的分析〉(1984)，楊欣安〈四川方言語法初探〉(1984)，趙振鐸〈《廣韻》音系和成都話〉(1984)，郝錫炯、胡淑禮〈關於四川方言的語音分區問題〉(1985)，梁德曼〈四川省渡口市方言的現狀和未來〉(1985)，黃雪貞〈西南官話的分區（稿）〉(1986a) 李國正〈四川話兒化詞問題初探〉(1986)，甄尙靈〈《西蜀方言》與成都語音〉(1988)等。專著有梁德曼的《四川方言與普通話》(1982)，該書將四川話的語音、詞彙、語法同普通話進行對比，意在幫助四川人學習普通話。全書資料比較豐富，特別是附錄二「四川常用方言詞與普通話詞彙對照」，收錄了今天四川人（主要是成都人）的口語詞近1500條。還出版了兩本詞典，一本是王文虎、張一舟、周家筠編的《四川方言詞典》(1987)，一本是羅韻希等編的《成都話方言詞典》(1987)。《四川方言詞典》匯集了四川方言中與普通話不同的、現代常用的詞語7000餘條。詞條主要採自四川地區現代作家的文學作品，部份採自四川人的口頭語言。《成都話方言詞典》收詞目4000餘條，「這些詞目係從大量古籍、地方誌、川籍作家作品、四川地方劇曲資料、報刊資料和成都（人）日常口語中搜集製作的三萬張卡片中篩選而來。」（《前言》）這兩本詞典的

問世不僅有助於四川人、外地人、外國人了解和學習四川方言，而且爲研究四川方言和漢語詞彙發展史以及現代漢語方言詞典的編纂積累了資料，奠定了基石。這一批論文的刊行和方言詞典的出版，標誌著四川官話的研究已經由語音階段進入到詞彙、語法的全面調查和分析的新階段了。

八十年代四川方言研究的另一方面是對四川方言的源流的探討，對四川省西南官話以外的漢語方言的調查和研究。這方面的文章有：崔榮昌〈四川方言的形成〉(1985)、〈四川省西南官話以外的漢語方言〉(1986)，崔榮昌、李錫梅〈四川境內的「老湖廣話」〉(1986)，何大安〈論永興方言的送氣濁聲母〉(1986)，張一舟〈從中興話古全濁聲母字的讀音看全濁聲母的演變〉(1987)，崔榮昌〈四川樂至縣「靖州腔」音系〉(1988)、〈四川境內的「安徽話」〉(1989b)、〈四川達縣「長沙話」記略》(1989a)，何大安〈方言接觸與語言層次——以達縣長沙話三類去聲爲例〉(1990)。中山大學教授黃家教評論說：崔榮昌的〈四川方言的形成〉(1985)等系列文章論證了四川方言與四川人口來源的關係，得出了四川省內有西南官話方言、客家方言和湘方言三大類漢語方言的新結論。其中有關四川境內的湘方言的論文，論證了四川境內湘方言的歷史源流、分佈情況和方言特點。他通過方言實地調查和查閱方誌、族譜，也就是採用了以方言實際爲依據，參照人文史料的研究方法，斷定了湘人入川的時間和分佈的地域。這不僅有利於漢語方言分佈的研究，也有助於漢語方言譜系的研究。湘方言在湖南是大方言，可在四川則是小方言。弄清楚各省的大小方言的關係，是全面研究漢語方言的歷史和現狀的不可缺少的步驟。湘方言還有老湘語與新湘語之別，因而還得探究四川省內的湘方言分爲幾支，歸屬於老湘語與新湘語的情況如何？還得深入一步回答何以見得某支屬於老湘語，某支屬於新湘語？各支方言的特點如何？〈四川境內的「老湖廣話」(1986)一文指出了「老湖廣話」以中江縣永興話爲代表，屬於老湘語，並著重闡述它保留了古漢語的全濁聲母，而且濁塞音聲母和濁塞擦音聲母各分兩套，即都有送氣和不送氣之分。這在現代漢語方言還不多見。〈四川樂至縣「靖州腔」音系〉(崔榮昌 1988)和〈四川達縣「長沙話」記略〉(崔榮昌 1989a)兩篇文章論斷了樂至縣「靖州腔」和達縣「長沙話」屬於新湘語，並著重闡述了「靖州腔」和「長沙話」至今還保留湖南長沙話的某些特點。〈四川達縣「長沙話」記略〉一文還揭示了去聲字在達縣「長沙話」裏分讀爲「去聲甲」、「去聲乙」、「去聲丙」這一特殊現象。(引自黃家教先生 1990.11.16 的書信。)何大安〈論永興方言的送氣濁聲母〉(1986)，認爲永興的送氣濁聲母，是受到西南官話濁母清化後平聲送氣的影響而產生的。永興、竹篙兩個方言讓我們看到了方言接觸和結構變遷的許多重要現象，除了本文所討論的與送氣濁母有關的問題之外，語言層的相互關係與更迭過程也是極可注意的一點。永興許多字都有兩讀或三讀，可以看出不同層的演變正在進行，並且也就因此造成音韻上的一些特點，很值得我們繼續探究。何大安的〈方言接觸與語言層次〉，以達縣長沙話三類去聲爲例，從方言接觸和語言層次兩個方面進行了深入的剖析，認爲：今天的達縣長沙話的形成，可以分成入湘前、在湘、入川後三個階段，而與之相應的則有四個語言層（贛語層、湘語白話層、湘語文讀層、西南官話層）；去聲甲、去聲乙、去聲丙的三分，大部份是第二、第三兩階段中三個語言層交疊取代造成的；去聲甲、去聲乙調值與今天長沙話的陰去、陽去相近，可見調值的穩定性，而去聲丙調值與達縣去聲相近，當是因類相及之故；入聲字的走向爲方言接觸的研究提供了有趣的範例。方言接觸所帶來的語言層的交替以及種種出人意表的演變方向，不能僅僅從音韻條件的「規則性」來加以考慮。拋開了「社會」和「系統外」的角度，我們恐怕無法完整地了解語言歷史的眞象。何先生的這些見解，對我們正確分析和全面認識漢語諸方言的親疏關係，對我們深入研究四川境內各大方言的源流及其特點，是很有啓發的。繼董同龢〈華陽涼水井客家話記音〉之後，這階段又重新開展了對四川境內的客方言的研究，如崔榮昌〈四川的客家人和客方言島〉(1984)、〈客家人「謂母曰姐」〉(1991)、黃雪貞〈成都市郊龍潭寺的客家話〉(1986b)。四川境內的客方言至今仍保持著相對的

獨立性，客家人的內聚力遠遠勝過來川的湘人。要想對四川方言的眞象有清楚的認識，加強對四川境內的客方言的調查和研究是不可忽視的。

四川是我國多民族的省區之一，除漢族外，尚有彝、藏、土家、苗、羌、回、蒙古、傈僳、滿、納西、布依、白、傣、壯 14 個兄弟民族。這些民族一般都通用漢語，就是他們自己的民族語言也或多或少的要受到四川方言的影響。例如聚居岷江上游的羌人所講的漢話接近灌縣話；居住在鹽源、鹽邊、木里等縣的納西族人所講的漢話接近鹽源話和鹽邊話。不僅如此，羌語和納西語中的漢語借詞甚至聲調也是從當地的四川話借去的。孫宏開的《羌語簡誌》(1981)，和即仁、姜竹儀的《納西語簡誌》(1985)在這方面都爲我們提供了一些十分珍貴的參考資料。汪坤玉、梁德曼的〈四川西南部彝族使用漢語的歷史和現狀〉(1988)，把四川方言的研究直接同彝語結合進行，可以說是一項新的嘗試。

綜上所述，四川方言的研究，可概話爲三個時期：從古代有關蜀語的零星記載到明清兩代有關蜀語詞彙的搜集整理，是四川方言詞彙的研究時期；本世紀四十和五十年代開展的兩次全省性的調查，是四川方言語音的普查時期；八十年代以後，在對四川官話的語音、詞彙、語法進行全面研究的同時，開展了對四川方言的源流的探討和對四川省西南官話以外的漢語方言的調查和研究，可說是四川諸方言全面研究的時期。四川方言的研究可謂源遠流長，任重道遠。

參. 四川境內的湘方言

3.1 四川境內的湘方言及其源流

四川方言受湖廣話的影響，除了主要指湖北話以外，還有湖南的湘方言。湘方言在南北西三面都被西南官話所包圍。在一般人的印象中，湖南長沙一帶的湘方言同西南官話互相交際並不發生困難。從今天四川各地的方言現狀來看，還有一部份地區流行湘方言。湘方言的進入四川是因爲明清兩代湖南湘語區鄉民徙居四川而形成的。這在四川各地的方誌和民間所珍藏的族譜中，都有翔實的記載。

先看地方誌的實錄。同治十年撰《儀隴縣誌》云：「邑中湖南兆人最多，江西、廣東次之，率皆康熙、雍正間入籍，求所爲。明時入籍，謂之老戶，蓋寥寥無幾。」1983 年 2 月，我們去儀隴馬鞍區調查，一位賣醪糟水的姓許的大爺說，他家就是從湖南湘潭縣堰塘灣遷來的。再看光緒撰《廣安州新誌》的記載：「略核其實，明之黃麻籍最早，而武昌通城之籍次之；康熙之永零籍最盛，而衡州、寶慶、沅州、常德、長沙之籍次之。他若廬陵，若晉陽，若吳會，若閩越，若齊魯，遠地之佔籍者也；若射洪，若雙流，若新津，若閬中，近地之徙籍者也。獨秦隴滇黔之人佔戶籍者絕少。大率黃麻籍四之，永零籍五之，豫章籍二之，浙閩籍一，齊魯晉汴籍一，粵籍一，蜀人遷籍一。」「永零」指湖南永州府零陵縣，屬湖南湘語區。「永零籍最盛」、「永零籍五之」，可見永零籍入川的人數不少。在廣安州的外籍人中永零籍竟超過了湖北黃州麻城人，位居首位。從後面要介紹的族譜來看，湖南湘語區來川的鄉民也是「永零籍最盛」，至今儀隴、達縣和開江各地流行的「永州腔」也都是明證。

在入川時間上，從湘方言區來的多數是清朝康熙、雍正和乾隆年間。乾隆以後入川的湖南人也很不少，《蜀故》卷三有以下統計數字：

乾隆十八年，廣東省入川民人楊國能等 408 戶，

湖南省入川民人蔣玉先等 991 戶，

廣西省入川民人胡志章等 8 戶，

江西省入川民人蕭藥榮等 394 戶，

福建省入川民人林理臣等 17 戶。

乾隆十九年，廣東省入川民人姚官秀等 281 戶，

湖南省入川民人謝恭敬等 1612 戶，

江西省入川民人蕭天祥等 140 戶，

廣西省入川民人李子傑等 73 戶。

乾隆二十年，湖南省入川民人蔡芝茂等 1860 戶，

廣東省入川民人高三才等 590 戶。

三年中移民計 6374 戶。其中湖南籍最多，爲 4463 戶，佔總戶數百分之七十以上；其次是廣東籍，爲 1279 戶，佔總戶數百分之二十以上，江西 534 戶，廣西 81 戶，福建 17 戶，三省共計 632 戶，不到總戶數的百分之十。

湖南鄉民入川後在語言的使用上，同廣東來川的客家人一樣，一般都能講兩種話，對外講普通話（即西南官話），對內講家鄉話。湖南來川的鄉民使用方言的情況，在地方誌亦不乏記載。民國《大足縣誌》卷三：「清初移民實川，來者各從其俗。本縣語言，舊極複雜。凡一般人率能操兩種語言：平時家人聚談或同籍互話，曰『打鄉談』；與外人交接則用普通話（四川話），遠近無殊。」「近三、四十年，學校適齡兒童，出就師傅，鄉談遂失眞傳。惟中鰲場之玉皇溝一帶，其居民以原籍湖南之永州、會同兩處者爲多，鬚白之叟尙能鄉音無改也。」安縣、達縣、三台、樂至各地都有類似的情況。民國二十二年重修《安縣誌》卷五十六云：「前清時，縣屬民皆由各省客民佔籍，聲音多從其本俗。同一意義之俗語，各處發音不同。有所謂廣東腔者，有所謂陝西腔者，有所謂湖廣寶慶腔者、永州腔者，音皆多濁。近數十年交通便利，聲音皆入於清，而各省之人腔調漸歸一致，音皆多清而濁者少矣。」民國二十年《三台縣誌》稱：「兩湖兩粵之民插入縣籍者，子孫繼述猶習寶慶鄉談，祭祖祝辭不改廣東土語」。民國二十年《續修達縣誌》卷九《風俗》說：「縣中經獻賊亂後，土著絕少。其填入籍者，以湖廣爲最多。咸同以前語言尙異，後漸混而爲土音矣明月鄉人永州腔今尙未改。」民國十八年《樂至縣誌又續》卷三《俗尙》也說：「今日禮教大同，而方言故習亦所常存。即如家庭名稱，謂祖『爹爹』，父直言『父』，楚之黃州也；謂父『爹爹』，母爲『孃』，山稱『蓋上』，溝名『沖裏』，楚之靖州也；三爲『娑』，二爲『義』，百爲『波』，楚之新化也；粵則父爲『爸爸』，母爲『慷慷』，諸如此類」。這裏以家庭稱謂和個別字音爲例，說明樂至縣的方言類別。方言誌的上述史料，爲我們十年來的湘方言研究提供了線索，我們在儀隴尋到了「永州腔」，在樂至找到了「靖州腔」，在達縣發現了「永州腔」並由此覓到了「長沙話」。

再看族譜的記載。十年來，我們在四川鄉下調查，訪問鄉老，查尋族譜，以求外省籍人來川的原由、時間以及分佈地域。這裏將湖南移民後裔所存族譜中的有關史料摘錄於後：

①儀隴《龔氏族譜》儀隴縣復興區新城鄉籠城村龔涔然　存

祖籍係江西鵝頸大坵，後遷居湖廣永州府零陵縣城南萬壽坊居住。迨康熙三十六年 (1697) 蜀經兵燹，遺民無多，相繼入川……其後「或創業於南部富里口、安溪漕，或創業於儀隴馬家埧、羅家溝，或創業於營山南溪橋，或創業於漢中城固縣郭□溝，或創業於蓬州乾坵□、歧山埧、龍灘子、龍家埧、荒草地、牛心埧。」

「自康熙三十六年選祖方命次子龔鎧一人住川，踩踏四地。始居營山文家溝。一年，轉思湖廣猶有

一兄三弟，口體尙難保養，兼之父母年邁，其心不忍。於是付信到楚，召兄弟陪父母一路到川。孰知父母俱亡，猶未安葬。弟兄得信才將祖業出售以葬父母，一則將業價以作到川盤費。迨至康熙三十七年十一月初十日起身，足足半年有餘，始到營山文家溝，弟兄得以團圓。於是到蓮花溝闢田開土，耕種一季，鎧祖遂上縣投報糧費銀四兩。」繼移蓬州蓬溪埧麻柳林，後方買隴城溝開墾。

龔氏入蜀後分居南部、儀隴、營山、城固（屬陝西）、蓬州等地。其入川過程十分清楚。儀隴縣新城鄉原屬蓬安縣，蓬州之「隴城」即今日儀隴新城鄉之「籠城」。

②蓬安《李氏族譜》蓬安縣徐家區茶亭鄉二村李興良　存

歷代啓祖原係江西吉安府泰和縣地名鵝頸大州（坵，州坵同音）人氏，先祖李公幹，諱宗，江西生長。元末，血洗湖廣，明嘉靖二十二年（1543）八祖李彥表、李彥榮二人移寓湖南永州府零陵縣。清康熙三十四年（1695）奉旨塡四川，李一豪於康熙壬午歲（1702）入川，落業於川北順慶府蓬州上北路，地名蓬溪埧，買王三田地三處。

③蓬安《李氏族譜》蓬安縣銀漢鄉李相如　存

自江西始脈，以至南京，後遷湖廣永州府首邑零陵縣。於康熙三十一年（1692）奉旨開墾招民入川。有先祖於康熙三十六年（1697）丁丑歲來川，於四十二年具墾承糧册名。

④蓬安《熊氏族譜》蓬安縣鳳石鄉八村熊明耀　存

大明洪武年間，祖德聰、祖妣毛氏攜子宗勝，由江西吉安府泰和縣鵝頸大坵遷居湖南永州府零陵縣開善鄉慶元里大宅村居住。……至八世孫遷移四川順慶府蓬州，分居綿州、鄰水、渠縣等地。

熊氏兩次遷徙時間不明確。洪武年間（1368～1398）遷湖南，在湖南繁衍了七代，一代以25年計，在湖南住了175年，那麼遷居四川可能是1543～1573，即嘉靖二十二年至萬曆元年，總之是在明朝後期。

⑤蓬安《文氏族譜》蓬安縣石孔鄉八村文世利存

文氏原籍湖南永州府零陵縣長寧里七甲，小地名人鼻洞大井頭人氏。康熙年間先祖下川，文學□搬移四川北道順慶府蓬州東路長寧里七甲，地名開山坪，小地名白竹灣。文楊二姓同契落業立宅。

⑥蓬安《龍氏「碑記」》蓬安縣海田鄉七村龍家溝太公嶺墓碑

「始祖龍公登偉奏名法諱示偉生老大人正性」，「但溯祖宗偉，先妣蔣氏居湖廣永州府祁陽縣普樂鄉大沖橋油榨沖粽子溝，志□奠座。所生長次男名達道，於前清康熙四十一年（1702）奉旨來川，揷佔蓬州南路玉皇廟金溪溝高屋基居住。」雍正七年己酉（1729）葬，民國二十二年立。

蓬安《龍氏族譜》蓬安縣海田鄉七村龍義和　存

龍氏原籍「湖廣永州府祁陽縣十四都普樂鄉大沖橋油榨沖，福主拍案三郎祠下居住。於清康熙四十一年壬午歲，鳳生、偉生奉旨遷移四川北道順慶府蓬州南路清泉鄉八甲金溪溝高屋基奠基斯土。」先祖居住江西貴陽州鵝頭大坵。

《龍氏「碑記」》與《龍氏族譜》所載吻合。「貴陽州」查無實處。「鵝頭大坵」當同江西泰和縣之「鵝頸大坵」相鄰。

⑦廣安《李氏家譜》廣安縣花橋區鄭山鄉關心村李宗建　存

廣安李氏入川分六支。據尖家溝《支族簡譜》云：李氏「祖籍湖廣永州府零陵縣鵝頸大丘。因地稠（窄）人密，聞四川賊寇作亂，血洗，無有人煙。奉旨塡實，於是搬移四川各處散居，分別遷至梁山、大竹、渠縣、廣安、合川、儀隴、永川、定遠（今武勝）、南江、萬縣，十處均有册籍戶口。吾祖春先於

湖廣去世，譚太君奉旨於康熙四十年，隨帶子三元、三奇，下川來遲，地方別佔……地名四川北道順慶府廣安州崇義鄉金泉里，地名尖家溝石家嘴立宅居住。來川至今已有 14 代人。」

⑧廣安《王氏族譜》廣安縣鄭山鄉長生村王永金　存

王氏原籍係「湖廣省永州府零陵縣崇文鄉居仁里北安里四甲，地名濫泥沖雞母塘瓦子坪」，於雍正六年 (1728) 攜子入川。落業於川北順慶府廣安州崇義鄉金泉里，又六甲。今名丁雙里，地名丁家坪上文家溝，去花橋場五里。

⑨廣安《周氏譜系》光緒《廣安州新誌・氏族誌》

「上崇義鄉沙溪周氏」：周氏譜係「本濂谿之裔，其先居湖廣桂陽之臨武縣琶溪村，後遷南京馬船埠。明洪武四年 (1371) 復歸臨武。〔洪武〕二十七年 (1394)，有端伯子九十一，即元進士遷居永州零陵縣之青山。歷十世，有國愛者攜子逵、姪遐，於康熙四十三年入籍州北沙溪，置業古家埧。合居焉。」

⑩廣安《羅氏家譜》廣安縣鄭山鄉蓬萊村羅登義 (77 歲) 口述

「我們是湖廣永州府零陵縣柏柏塘人氏。湖廣下來兩弟兄：羅生慧、羅生男。羅生慧在本縣月峰鄉、雙峰鄉插旗。十一輩 (生字輩) 下川，至今已有二十五輩 (正字輩)。1988 年秋韓子京記。」

羅登義老人口述時，把「州」唸成 ctɕiəu ，把「正」唸成 tɕin³ ；仍帶「永州腔」。

⑪營山《李氏族譜》營山縣檔案館存

始祖李公諱仁卿係江西吉安府廬陵縣民籍，世居樂公嶺樂公塘。歷遷——永州衛、北京北口衛、南京、永州府東安縣……永樂十四年 (1416) 廩膳生員，次仕恭任四川眉州丹稜知縣。

⑫營山《鍾家譜書》營山縣聯升鄉天燈村鍾成全　存

「潁川鍾氏閤族始祖公大人諱伯宗，婆柳氏係江西南昌省綾州府城內承糧載册人氏。……彥公祖之後裔遷移江西贛州府安遠、信封 (豐) 二縣，地名竹山南嶺。……寶公攜春眷渡河避難遷移浙江處州府慶元縣南門外青石街蓮灣火燒坡。 ……我朝公祖由江西南昌遷移於福建省汀州府上杭縣勝孟里十四甲，地名紫荆樹下白虎村埔圖崗落業開基，有數百餘年矣。……吾祖啓利遷移湖南長沙省永州府祁陽縣、零陵縣，寶慶府武岡、新寧縣……。」

鍾氏湖南始祖鍾「諱永榮，於康熙三十六年移至四川重慶府合州，或落業於順慶府蓬州河東清泉鄉長寧里七甲，地名東觀溝五祖寺坎下居住。」

⑬營山《劉氏宗譜》營山縣茶盤鄉罈瓶村劉洪修存

「粵稽我劉氏……漂落江西臨川府清江縣，至三世祖劉政公流寓湖廣衡州府，七世祖友榮公徙居耒陽縣南關，及國朝定鼎，我祖尙意公於康熙四十五年奉旨來川，卜居於順慶府營山縣南路茶盤山下賈家溝。」

⑭營山《謝氏譜序》營山縣星火鄉馬房村謝新國　存

「祖居江西吉安府。一支居湖廣長沙府湘鄉縣。值陳友諒作亂，鵝公大坵脫難。明洪武時，謝遷移湖廣永州府零陵縣得勝里一甲，册名謝君士。……康熙壬午年 (1702) 搬遷四川順慶府營山縣薄刀嶺坎下居住。一支在定遠縣，一支在保寧府閬中縣，一支在蓬安銅鼓寨。」

⑮營山《吳氏重修族譜》營山縣新店鄉十村吳應全　存

「吳氏原籍湖南安化。入川始祖吳文斗於康熙五十年 (1711) 辛卯十一月十八日自楚 (安化) 起程，至壬辰 (1712) 二月初二入川順慶府營山縣，落業十二灣。」

⑯營山《鄢氏譜序》營山縣柏坪鄉祠堂村鄢代璋　存

「鄢氏原於姬周，籍出範陽，食採於鄢陵。世居江右吉安，元朝時遷湖北沔陽州景陵縣，後移湖南長沙府寧鄉縣猴司寨，明朝奉上明遷湖南寶慶府新化縣上梅城，清康熙年間始遷四川省營山縣王知漕創業。」

⑰南充《姚氏族譜》南充縣斑竹鄉姚高宣　存

「姚氏原籍江西新昌，後遷湖南辰州、芷江。康熙三十三年(1694)下詔遷民，先祖孟輔於三十六年來川岳邑岳池，捕業東關顧縣場，後分居南充縣內。」

⑱南充《劉氏族譜》南充縣勝觀鄉劉姓　存

「劉氏原籍湖南寶慶府新寧縣長居村長生溝，於雍正年間棄楚來川。始居蓬溪縣張家溝，後分移梁山、南充。」

⑲南充《許氏族譜》南充縣勝觀鄉六村許姓　存

「許氏發祥洪都江西，派衍楚南新寧縣。乾隆六年辛酉歲(1741)孟春月二十九日之吉自楚遷蜀。」又記：十八世祖許宗貴於康熙丙戌年(1706)遷往四川順慶府南充縣東路長樂里。」

同一族姓不同支派入川時間有先有後，這在不少族譜中都有記載。

⑳南充《周氏源流宗譜》南充縣標準計量局周仕亮　存

「周氏祖籍山東，後遷江西吉安府吉水縣，泰和縣。大明洪武年間移墳湖廣沅州府竹平。嘉靖五年(1526)立籍靖州天柱縣。於康熙三十三年甲戌歲(1694)遷四川順慶府岳池縣龍王灘余峰山，旋捕南充縣龍王塘乾埧子。

㉑岳池《楊氏族譜》岳池縣顧縣鎮楊治泰　存

「楊氏祖籍江西南昌府豐城縣。明宏治(1488～1505)年間移居湖南靖州天柱縣。康熙三十三年(1694)十代祖由天柱縣入川，落業順慶府岳池縣顧縣場跳巖埧。」

南充縣勝觀鄉半邊連村楊汝文所存《楊氏族譜》同此，說明楊氏入川已分居岳池、南充。

㉒開江《唐氏族譜》開江縣檔案館　存

「我族姓氏始自周成桐葉分封，建土於唐，遂以國而得姓。始祖開天公之先原係江西吉安府泰和縣民籍，不知何代移居湖南靖州會同縣高村，永福鄉之三圖。至明代永樂二年(1404)，開天公乃遷居沅州黔陽縣原神鄉沱口小江口，僑居瞿南鄉族下，寄籍地名老茶園。……迨中葉，太祖玉卿公兄弟四人於康熙三十六年(1697)來川，安捕綏定府新寧縣一甲，地名石板塘、雲霧洞、傅家溝、普安場數處落業，迄今百有餘年」（嘉慶十八年十五代孫原序）。「吾族自玉卿公兄弟於康熙年自楚來蜀，卜居於開江雲霧洞，迄今二百餘年。子孫濟濟，計戶口百五十餘家，老幼千三四百人」（民國十五年重修《唐氏族譜》「序」）。

㉓綿陽《黃氏族譜》綿陽市地方誌辦公室

「黃氏之系出帝顓頊，顓頊曾孫陸終受封於黃，以國爲姓。三十七世成公，字思堯，仕楚揚州刺史，夫人陳氏居處於湖北江夏之地。倡珍、倡球於清乾隆七年(1742)與母、妻，由湖南衡山遷於蜀之綿州，居綿西五里凝祥寺側。自宋時陞侯公由江西遷湖南衡山爲楚派，清代倡球公由湖南來川，乃西蜀始祖。」

㉔安岳　康氏光緒《安岳縣鄉土誌・氏族》

「系出姬姓衛康叔之後，以謚爲氏。後唐同光二年(924)，其祖南八由江西吉安府泰和縣遷居湖南新化；康熙四十年間，其祖福三、福一、福十之裔遷居本境近城，及附郭鄉、永樂鄉等處，至今傳十代。

一支國初由湖南辰州遷居清流鎮，至今傳十代。」

㉕安岳　蔣氏光緒《安岳縣鄉土誌・氏族》

「國朝康熙乾隆年間，由湖南永州府遷居本境永順、大佛、復興、石羊等場，至今傳十代。」

㉖安岳　唐氏光緒《安岳縣鄉土誌・氏族》

「康熙時，由楚永州府零陵縣遷居本境近城各場，傳十一代。」

㉗江津《處士譚德全墓表》嘉慶十七年《江津縣誌》

「處士姓譚氏，名世定，號德全，原籍湖南長沙府湘鄉縣人，康乾由楚遷蜀合江。」

㉘遂寧《胡玉伯墓誌》民國十八年《遂寧縣誌》

「公諱玉伯，字壎生，號靈泉，享壽八十有二。康熙壬午(1702)臘吉降靈，乾隆癸卯(1783)麥秋謝世。原籍湖南永州府零陵巨族名家也。自康皇三十六年遷蜀。

㉙邛崍《庾會庵雙墓碑》邛崍縣火井鄉下場口

此碑立於咸豐二年(1852)，碑記說：庾會庵「太父一三者，湖南寶慶府武岡州萬安鄉三都文安里楊家灣人也。自雍正三年(1725)上川省邛州火井高家場貿易，因家焉。」

以上我們摘錄的有關族譜（包括少數碑記）計29份。在後面各章論述「老湖廣」、「安化腔」、「長沙話」、「靖州腔」的源流時，我們還將引用另外的27份族譜。這56份族譜及各地縣誌的關於湘人入川的史料，爲我們調查和研究四川境內的湘方言找到了歷史依據。我們不僅看見了它的今天，而且還窺視出它的昨天。這樣，我們在觀察和分析這些方言時，才不會爲它們的特點和變化所迷惑。不僅如此，我們還將看到方言接觸和結構變遷的許多重要現象，並從中得到究竟。

3.2　四川境內湘方言的地域分佈

在介紹四川湘方言的分佈之前，我們先將本書引用的56份族譜所載氏族歷次遷居的時間和地方列一簡表如下：

這56份族譜（共63支）給我們提供了以下情況：一、這些移民來自今天湖南省的21 個縣市，基本上是湘語區來的。見「湘語區入川移民在湖南的祖居地分佈圖」（圖2）其中的長沙、湘潭、寧鄉、衡陽（衡州）、衡山、黔陽、會同等屬於湘語「長益片」，即所謂新湘語；湘鄉、新化、安化、邵陽（寶慶）、武岡、新寧、祁陽以及廣西的全州等屬於湘語「婁邵片」，即所謂老湘語；溆浦、沅陵（辰州）屬於湘語「吉溆片」，介乎新老湘語之間；東安、零陵（永州）、臨武屬於「西南官話與當地土話並用的雙語區」；耒陽屬於「贛語區」，芷江屬西南官話。天柱今歸貴州，屬於西南官話。鮑厚星顏森《湖南方言的分區》(1986)。二、在入川時間上、基本上都是清朝康熙年間。63宗支中，康熙時入川的爲46支，明朝4支，順治2支，雍正6支，乾隆4支。最早入川的是明永樂15年(1417)，距今(1991)574年；最晚入川的是乾隆8年(1743)，距今(1991)248年。三、他們中有40支曾載籍江西，而且有19支是江西吉安府泰和縣的。四、入川後分別落業於四川的41個縣市，即：成都、金堂、新都、邛州邛崍、巴縣、永川、合川、富順、合江、德陽、廣漢、中江、什邡、綿州綿陽、遂寧、蓬溪、內江、樂至、安岳、簡陽、仁壽、丹稜、墊江、萬縣、開縣、梁山梁平、南充、閬中、儀隴、南部、營山、蓬州蓬安、廣安、岳池、定遠武勝、達縣、開江、南江、大竹、渠縣、鄰水。

這56份族譜僅僅是湘語區入川移民後裔所提供的一部份，他們來川後插佔落業的地點也遠遠不止上述所列41縣市。而且由於歷史的變遷，以及移民多寡不等諸因素，這些縣市至今也並不都保留著湘方言。1986年作者

四川姓氏	原　籍	江西住地	遷湖廣時間	湖廣住地	入川時間	四川住地
①儀隴　龔		吉安府泰和縣鵝頸大坵		零陵	康熙36(1697)	南部、儀隴、營山、蓬州
②蓬安　李		泰和	明嘉靖22年(1543)	零陵	康熙壬午(1702)	蓬州
③蓬安　李		江西		零陵	康熙36年(1697)	蓬州
④蓬安　熊		泰和	明洪武年間	零陵	明朝後期	蓬州、綿州、鄰水、渠縣
⑤蓬安　文				零陵	康熙年間	蓬州
⑥蓬安　龍		江西		祁陽	康熙壬午(1702)	蓬州
⑦廣安　李				零陵	康熙40年(1701)	梁山、大竹、渠縣、廣安、合川、儀隴、永川、定遠、南江、萬縣
⑧廣安　王				零陵	雍正6年(1728)	廣安
⑨廣安　周				臨武、零陵	康熙43年(1704)	廣安
⑩廣安　羅				零陵	康熙年間	廣安
⑪營山　李		廬陵		東安	明永樂15年(1417)	丹稜
⑫營山　鍾		南昌、安遠、信豐		祁陽、零陵、武岡、新寧	康熙36年(1697)	合州、蓬州
⑬營山　劉		清江		衡州、耒陽	康熙45年(1706)	營山
⑭營山　謝		吉安		湘鄉、零陵	康熙壬午(1702)	營山、定遠、閬中、蓬安
⑮營山　吳				安化	康熙50年(1711)	營山
⑯營山　鄢	河南鄢陵	吉安		寧鄉、新化	康熙年間	營山
⑰南充　姚		新昌		辰州、芷江	康熙36年(1697)	岳池
⑱南充　許甲		南昌		新寧	乾隆6年(1741)	南充
許乙		南昌		新寧	康熙丙戌(1706)	南充
⑲南充　劉				新寧	雍正年間	蓬溪、梁山、南充
⑳南充　周	山東	吉水、泰和	明洪武年間	沅州、天柱	康熙33年(1694)	岳池、南充

㉑岳池	楊		豐城	明宏治年間	天柱	康熙 33 年 (1694)	岳池、南充
㉒開江	唐		吉安		會同、黔陽	康熙 36 年 (1697)	新寧
㉓綿陽	黃		江西	宋代	衡山	乾隆 7 年 (1742)	綿州
㉔安岳	康		泰和	後唐同光 2 年 (924)	新化、辰州	康熙 40 年 (1701)	安岳
㉕安岳	蔣				永州	康熙、乾隆	安岳
㉖安岳	唐				零陵	康熙	安岳
㉗江津	譚				湘鄉	康熙、乾隆	合江、江津
㉘遂寧	胡				零陵	康熙 36 年 (1697)	遂寧
㉙邛崍	庾				武岡	雍正 3 年 (1725)	邛州
㉚中江	謝甲	河南南陽	泰和	元至正丁酉 (1357)	黔陽、武岡	順治 3 年 (1646)	仁壽、蓬安、廣漢、德陽、綿陽
	謝乙	河南南陽	泰和	元至正丁酉 (1357)	黔陽、武岡	康熙乙未 (1715)	南充、富順、內江、什邡、新都
	謝丙	河南南陽	泰和	元至正丁酉 (1357)	黔陽、武岡	雍正 4 年 (1726)	金堂、中江、簡陽、成都
㉛中江	李甲	甘肅天水	泰和	明嘉靖 15 年 (1536)	新寧、全州	康熙 50 年 (1711)	武勝、中江
	李乙	甘肅天水	泰和	明嘉靖 15 年 (1536)	新寧	明萬曆 24 年 (1596)	蓬溪、巴縣
㉜中江	鄧	河南南陽	泰和	明代	零陵	康熙 12 年 (1673)	中江
㉝中江	龔		南康	明弘治 8 年 (1495)	零陵	康熙 15 年 (1676) 前	蓬溪、遂寧、安岳、中江
㉞中江	王				邵陽	康熙 20 年 (1681) 前後	金堂
㉟中江	劉				寶慶	康熙 35 年 (1696)	中江
㊱中江	劉				衡陽	乾隆 8 年 (1743)	中江
㊲中江	向				武岡	康熙 37 年 (1698)	中江
㊳中江	譚				祁陽	雍正乙卯 (1735)	中江
㊴中江	李				祁陽	康熙 41 年 (1702)	中江

㊵中江	許	河南許昌	吉安		湖南	康熙年間	中江
㊶中江	趙				永州	康熙 39 年 (1700)	中江
㊷金堂	李				邵陽	康熙 15 年 (1676)	金堂
㊸金堂	彭	甘肅	吉安、安福	元宣光 2 年 (1372)	武岡、邵陽	康熙 28 年 (1689)	金堂
㊹營山	嚴				安化	雍正 5 年 (1727)	營山
㊺營山	李				安化	康熙元年 (1662)	營山
㊻營山	伍		江西		安化		營山
㊼營山	蔡	河南洛陽	贛州		安化	康熙癸未 (1703)	渠縣、營山
㊽達縣	魏甲		江西	元至治 2 年 (1322) 前後	零陵	康熙 36 年 (1697)	開江
	魏乙		江西	元至治 2 年 (1322) 前後	零陵	順治 8 年 (1651)	達縣
㊾達縣	夏	浙江	泰和	明永樂年間 (1403-1424)	邵陽	康熙 43 年 (1704)	達縣
㊿達縣	劉甲		泰和	元泰定年間 (1324-1327)	湘鄉	康熙 35 年 (1696)	開江
	劉乙		泰和	元泰定年間 (1324-1327)	湘鄉、湘潭	康熙 54 年 (1715)	梁平
	劉丙		泰和	元泰定年間 (1324-1327)	新化	乾隆	墊江、開江
(51)達縣	吳	江蘇	泰和	南宋隆興年間 (1163-1164)	邵陽、滏浦、安化	康熙 26 年 (1687) 後	開縣、達縣
(52)達縣	鄭	河南	泰和	明洪武 6 年 (1373)	安化	康熙 37 年 (1698)	達縣
(53)達縣	楊	江蘇		明洪武 4 年 (1371)	長沙	明天啓丙寅 (1626) 後	達縣
(54)達縣	唐		泰和	明永樂 2 年 (1404) 前	會同、黔陽	康熙 36 年 (1697)	開江
(55)樂至	吳	江蘇	吉安、永新		會同	康熙 4 年 (1665)	樂至
(56)樂至	張		泰和		零陵	康熙 44 年 (1705)	樂至

在〈四川省西南官話以外的漢語方言〉一文中，提出湘方言分佈在25個縣。近年通過實地調查和走訪鄉老，又補充了一些點，一共是44點：1江油、2安縣、3綿陽、4綿竹、5三台、6德陽、7廣漢、8中江、9金堂、10簡陽、11仁壽、12樂至、13安岳、14資陽、15資中、16威遠、17內江、18隆昌、19宜賓、20南溪、21納溪、22合江、23古藺、24雅安、25榮昌、26永川、27大足、28潼南、29遂寧、30蓬溪、31儀隴、32南部、33西充、34營山、35蓬安、36廣安、37鄰水、38達縣、39開江、40開縣、41梁平、42犍爲、43天全、44什邡。這些點集中在四川盆地中部，散佈在沱江、涪江、長江和嘉陵江沿岸，詳見「四川境內湘方言分佈示意圖」。

3.3 四川境內湘方言的特點

四川湘方言的名目繁多，有「老湖廣」、「辰州腔」、「安化腔」、「永州腔」、「靖州腔」、「長沙話」、「麻陽話」等，其中的「老湖廣」還有「寶老倌話」、「邵腔」、「苕腔」、「死湖廣」多種名稱。這些名稱有一個相同的特點，就是以原籍的縣名或府名爲依據，「辰州腔、永州腔、靖州腔、長沙話」分別得名於「辰州府、永州府、靖州府、長沙府」，「安化腔」和「麻陽話」則得名於「安化縣」和「麻陽縣」。而「老湖廣」、「死湖廣」則多半是普通四川人對他們的一般性稱呼。在普通四川人的語感上，西南官話就是四川話，也就是「湖廣話」，而「湖廣話」同湘語區移民後裔所講的土話是有區別的，加之湖南與湖北在歷史上又曾經同屬於「湖廣行省」，因此稱之爲「老湖廣」或「死湖廣」。

四川湘方言的名目雖多，分佈面也廣，但從語言特點上來區別，不外乎三種類型：一是老派湘語，其主要特點是保留了一整套或一部份全濁聲母，如本書重點介紹的「老湖廣話」和「安化腔」；二是新派湘語，其主要特點是古全濁聲母逢塞音和塞擦音不論平仄今一般讀不送氣清音，如本書重點介紹的「長沙話」和「靖州腔」；三是川派湘語，至今還保留一部份新派湘語的特點，如「永州腔」。這裏說的「永州腔」指的老派，因爲它至今還保留著湘方言的某些特點，至於新派「永州腔」早已經混入四川話了。我們在達縣調查「長沙話」時，發音人對「長沙話」、「永州腔」、「四平話」（即四川話）分辨細微，毫不含糊。她常常提醒我們：這個音很「永」，跟「四平話」一樣。在達縣長沙人的心目中，新派「永州腔」就是「四平話」，也就是四川話了。

老派湘語、新派湘語和川派湘語在四川各地的分佈大致如下：新派湘語「長沙話」集中在達縣、開江、開縣和梁平四點，以達縣安仁鄉爲中心；「靖州腔」分佈在樂至縣的中部一帶。川派湘語「永州腔」則以儀隴、達縣、開江、廣安、鄰水爲主，隆昌等地也有講「永州腔」的。44點中的其它點多是老派湘語中的「老湖廣話」，「老湖廣」比較集中的地區有兩個：一個分佈在中江、金堂、簡陽和樂至四點相連的淺丘地帶，一個分佈在安岳、樂至、資陽和資中相連的淺丘地帶；「安化腔」集中在營山縣。須說明的是，四川境內至今保留的湘語普遍流行於遠離縣城的鄉村，各地人數多寡不等，而且有的點既有「老湖廣」又有「靖州腔」，如樂至；有的點既有「長沙話」，又有「永州腔」，還有「麻陽話」，如達縣。（崔榮昌 1993b）

一、語音方面

下面我們先就「老湖廣」、「安化腔」、「長沙話」、「靖州腔」的聲母、韻母和聲調分別對照列出，並將它們同湖南的長沙話（新派湘語）、溫塘話（老派湘語，見本書第三章）以及四川話的代表方言成都話進行一些比較，進而說明四川湘方言的主要特點。「老湖廣話」以中江的「永興話」和金堂的「竹篙話」爲代表，「安化腔」以營山的「石壩話」爲代表，屬於老派湘語；「長沙話」以達縣的「安仁話」爲代表，「靖州腔」

以樂至的「新樂話」爲代表，屬於新派湘語。湖南長沙話和成都話的聲韻調見本書「附錄」壹「凡例」。

3.31 聲母比較

聲母對照表

1. 在聲母數量上，老派湘語比新派湘語多。新派湘語爲 20(21) 個，與西南官話基本相同。而老派湘語是 26～38 個，中江的中興話（張一舟 1987）爲 27 個，遂寧的攔江話（楊時逢 1984）爲 28 個。

2. 古全濁聲母的保留與清化，是老派湘語同新派湘語的分水嶺。新派湘語中，古全濁塞音及塞擦音不論平仄，一般唸不送氣清音，這一點把四川的安仁話和新樂話同湖南的長沙話聯係到一塊了，同時也將它們同西南官話區別開來了。老派湘語保留了一整套全濁聲母，其中古全濁塞音及塞擦音又有送氣與不送氣或兼有送氣和不送氣三種情況：湖南的溫塘 (b d dz ɖ dʑ g) 和四川的石灣 (b d dz dʑ g) 爲不送氣濁音；中江的中興話 (b‘ d‘ dz‘ dʑ‘ g‘) 和遂寧的攔江話 (b‘ d‘ dz‘ dʑ‘ g‘) 爲送氣濁音；永興和竹篙兼有送氣與不送氣兩套，永興最整齊 (b b‘ d d‘ dz dz‘ dʐ dʐ‘ dʑ dʑ‘ g g‘)，竹篙則不甚整齊 (b b‘ d dz dz‘ dʑ)。

3. 舌尖後音的保留與消失。老派湘語湖南的溫塘有舌尖後塞音 t t‘ ɖ，它們分別來源於古精組（精、清二母）、知組（知、徹、澄三母）、章組（章、昌、禪三母）和見組（見、溪、群三母）；四川的永興和竹篙有舌尖後塞擦音和擦音 tʂ tʂ‘ ʂ ʐ，這跟周圍的四川官話也不同。至於新派湘語湖南長沙話，袁家驊等著的《漢語方言概要》(1960) 記錄有舌尖後音 tʂ tʂ‘ ʂ ʐ，詹伯慧先生的《現代漢語方言》(1981)，則說：「長沙人大都不分 ts ts‘ s 和 tʂ tʂ‘ ʂ，只有 ts ts‘ s 而無 tʂ tʂ‘ ʂ。」因此，我們可以說，舌尖後音的保留與消失也是老派湘語同新派湘語相區別的一大特點。

4. 鼻音 n 和邊音 l 的分混。老派湘語中的湖南溫塘和四川石灣都一樣，凡今韻母爲洪音時 n l 自由變讀；今韻母爲細音時，n l 有別，古疑、日、泥三母讀 n，來母讀 l。老派湘語中的永興和竹篙，新派湘語中的湖南長沙和四川新樂，以及四川官話的代表成都均是，洪音不分 n l，細音分 n 和 ȵ。新派湘語中的安仁則古泥來二母都讀 n，讀 ȵ 的僅「孃逆捏惹」四字。

聲母上的其餘特點，後面章節均有論述，這裏就不細說了。

3.32 韻母比較

1. 在韻母數量上，新派湘語中四川的安仁話最多，爲 42 個，老派湘語中湖南的溫塘話最少，爲 29 個，其次是四川的石灣話爲 32 個。其餘四點，新派湘語中四川的新樂爲 36 個，湖南的長沙爲 37 個，老派湘語中四川的永興爲 38 個，竹篙爲 39 個。

2. 從韻母類別上和數量上來看，新派湘語中四川的新樂與西南官話成都話最爲一致，老派湘語中四川的永興和竹篙也沒有超出四川官話的範圍，同成都話比較，僅多了 [ɿ yu] 兩個韻母。而老派湘語中的四川石灣和湖南溫塘，以及新派湘語中的四川安仁和湖南長沙則明顯不同。

3. 元音鼻化是新老湘方言的一大特色。老派湘語中，四川的竹篙有 [ɛ̃ iɛ̃ uɛ̃ yɛ̃] 4 個鼻化韻，湖南的溫塘有 [ã ẽ ĩ uã uẽ] 5 個鼻化韻；新派湘語中，四川的安仁有 [ã õ ĩ uã uõ ỹ yẽ] 7 個鼻化韻，湖南的長沙有 [õ iẽ yẽ] 3 個鼻化韻。

4. 撮口呼韻母的缺少和增加。新老湘語都有撮口呼 [y]，然而撮口呼韻母的多寡卻很不相同。老派湘語中，湖南的溫塘缺少 [yo ye yu yan yn yoŋ] 等撮口韻，四川的石灣缺少 [yo ye yu yan yoŋ] 等撮口韻；新派湘語中，四川的安仁有 [yo ye yu ỹ yẽ yn] 無 [yoŋ]，湖南的長沙有 [ya ye yai yei yẽ yan yn] 無 [yo yu yoŋ]。其中湖南長沙的 [ya yai yei] 又爲其他湘語所無。而 [yu] 的出現又是四川湘語的一個特點，永興、竹篙、安仁都

聲 母 對 照 表

方言點 ＼ 聲母				雙 唇	齒唇	舌尖前	舌尖後	舌葉	舌面前	舌 根	零聲母
老派湘語	四川	老湖廣	永興 38	p p‘ b b‘ m	f v	t t‘ d d‘ ts ts‘ dz dz‘ n s z	tʂ tʂ‘ dʐ dʐ‘ ʂ ʐ		tɕ tɕ‘ dʑ dʑ‘ ȵ ɕ	k k‘ g g‘ ŋ x ɣ	o
			竹篙 30	p p‘ b b‘ m	f	t t‘ d ts ts‘ dz dz‘ n s z	tʂ tʂ‘ ʂ ʐ		tɕ tɕ‘ dʑ ȵ ɕ	k k‘ ŋ x	o
		安化腔	石壩 26	p p‘ b m	f v	t t‘ d ts ts‘ dz n l s z			tɕ tɕ‘ dʑ ɕ	k k‘ g ŋ x	o
	湖南		溫塘 30	p p‘ b m	v	t t‘ d ts ts‘ dz n l s	t ʈ‘ ɖ	ʃ	tɕ tɕ‘ dʑ ɕ ʑ	k k‘ g ŋ x ɣ	o
新派湘語	四川	長沙話	安仁 12	p p‘ m Φ	f	t t‘ ts ts‘ n s z			tɕ tɕ‘ ȵ ɕ	k k‘ ŋ h	o
		靖州腔	新樂 20	p p‘ m	f	t t‘ ts ts‘ n s z			tɕ tɕ‘ ȵ ɕ	k k‘ ŋ x	o
	湖南		長沙 20	p p‘ m	f	t t‘ ts ts‘ l s z			tɕ tɕ‘ ȵ ɕ	k k‘ ŋ x	o
西南官話			成都 20	p p‘ m	f	t t‘ ts ts‘ n s z			tɕ tɕ‘ ȵ ɕ	k k‘ ŋ x	o

韻母對照表甲

方言點 \ 韻母				開尾、-i -u尾韻
老派湘語	四川	老湖廣	永興 38	ɿ ɭ ɤ i u y a ia ua o yo e ie ue ye ai iai uai ei uei au iau əu iəu yu
			竹篙 39	ɿ ɭ ɤ i u y a ia ua o yo e ie ue ye ai iai uai ei uei au iau əu iəu yu
		安化腔	石灣 32	ɿ ɤ i u y a ia ua ɔ o io ɛ e ie ue ai iai ei ui əu iəu
	湖南		溫塘 29	ɿ ɤ i u y ia ɔ o io ə iə ui au iau
新派湘語	四川	長沙話	安仁 42	ɿ ɤ i u y a ia ua o io yo ɤ e ie ue ye ai iai uai ei uei au ɤu iɤu yu
		靖州腔	新樂 36	ɿ ɤ i u y a ia ua o yo e ie ue ye ai iai uai ei uei au iau əu iəu
	湖南		長沙 37	ɿ i u y a ia ua ya o io ə ie uə ye ai uai yai ei uei yei au iau əu iəu
西南官話			成都 36	ɿ ɤ i u y a ia ua o yo e ie ue ye ai iai uai ei uei au iau əu iəu

韻母對照表乙

方言點 \ 韻母				鼻化韻	鼻尾韻	鼻韻
老派湘語	四川	老湖廣	永興 38		an ian uan yan ən in uən yn aŋ iaŋ uaŋ oŋ yoŋ	
			竹篙 39	ɛ̃ iɛ̃ uɛ̃ yɛ̃	ən in uən yn aŋ iaŋ uaŋ oŋ yoŋ	ṇ
		安化腔	石灣 32		ən in un yn aŋ iaŋ uaŋ iuŋ uŋ	ṃ ṇ
	湖南		溫塘 29	ã ẽ ĩ uã uẽ	ən in un aŋ iaŋ uaŋ iuŋ uŋ	ṃ ṇ
新派湘語	四川	長沙話	安仁 42	ã õ ĩ uã uõ ỹ yẽ	ən in uən yn aŋ iaŋ əŋ ioŋ oŋ	ṇ
		靖州腔	新樂 36		an ian uan yan en in uen yn aŋ iaŋ uaŋ ioŋ oŋ	
	湖南		長沙 37	õ iẽ yẽ	an ian uan yan ɤn ən in uən yn	ṇ
西南官話			成都 36		an ian uan yan ən in uən yn aŋ iaŋ uaŋ oŋ yoŋ	

有韻母 [yu] 。

5. 鼻韻母 [m̩ n̩] 的存在也是新老湘語的一個特點。除永興和新樂外，新老湘語都有自成音節的鼻韻 [n̩] ，石壕和溫塘還有 [m̩] 。例如：竹篙的「唔 n̩ ↓ 你n̩ ↑」，石壕的「這 m̩ ↓ 那 n̩ ↑」，溫塘的「我 m̩ ↑你 n̩ ↑」，安仁的「唔 n̩ ↑那n̩ ↑ 你n̩ ↓碗n̩ ↓」，長沙的「你 n̩ ↓」。

6. 鼻尾韻的分混不同。老派湘語中，四川的竹篙無前鼻韻 an ian uan yan ，分別併入鼻化韻 ɛ̃ iɛ̃ uɛ̃ yɛ̃ ；四川的石壕無 an ian uan yan ，分別併入 a ɔ i ua y ；湖南的溫塘無 an ian uan yan ，分別併入鼻化韻 ã ĩ uã 和 ui 韻母。新派湘語中，四川的安仁無 an ian uan yan ，分別併入鼻化韻 ã ĩ uã uõ yẽ ỹ ；湖南的長沙無後鼻音 [ŋ] ，缺少 [aŋ iaŋ uaŋ iuŋ uŋ] 等後鼻韻，這是長沙話同其他湘語相區別的一大特徵。

3.33 聲調比較

1. 在聲調數目上，新老湘語中的永興、竹篙、石壕、新樂四點爲 4 類，溫塘、安仁、長沙三點爲 6 類。然而調類數目相同的各點，其古今聲調的分合並不一致，有的相距甚遠。下面分別說明。

2. 老派湘語中，四川的永興和竹篙兩點的聲調，其調類和調值同西南官話成都話完全相同，而且古入聲字一般也歸陽平。四川的石壕雖然也分 4 類，但其調值和古聲調的分派卻很不相同。例如，陽平的調值爲 213 ，就不同於成都陽平的 31 ；陽去的調值爲 31 ，也不同於成都去聲的 13 。石壕的聲調，其調類和調值都同湖南的溫塘存在著明顯的對應關係，這表明作爲石壕人祖籍地的溫塘對石壕話的深遠影響，詳見第三章。

3. 新派湘語中，四川的新樂雖然也分 4 類，但是平聲不分陰陽，去聲分陰陽。這既不同於成都話，也不同於老湘語，跟新派湘語中四川的安仁和湖南的長沙也相去甚遠。四川的安仁在聲調上同湖南的長沙存在著整齊的對應規律，然而去聲三分卻引人注目，這在現代漢語方言中是少見的。

4. 本書在聲調上重點分析了石壕、溫塘和安仁，指出其古今聲調的分合情況，並進行了數量統計。

二、詞彙語法方面

本書側重於對四川境內新老湘語的語音進行歸納和分析。第二章論述中江、金堂的「老湖廣話」，選擇了中江的永興和金堂的竹篙兩個代表點。第三章論述營山的「安化腔」，選擇了石壕爲代表。爲了弄清楚石壕話的來源，我們追蹤到湖南的安化和漣源，尋找到石壕人的祖居地溫塘，並對今天的溫塘話作了記錄和分析，然後將它同石壕話比較。二、三兩章是介紹老湘語的。第四章論述達縣的「長沙話」，選擇了安仁爲代表。第五章論述樂至的「靖州腔」，選擇了新樂爲代表。四、五兩章是介紹新湘語的。

在調查語音的基礎上，我們有選擇的記錄和搜集了一定數量的詞彙和語法例句。附錄的詞彙對照表，記錄了「李都」（老湖廣話）、「新樂」和「安仁」三個點的詞彙各 906 條，並將它們同普通話、成都話、長沙話對照列出，然後進行了詞彙同異的數量比較。這裏以安仁話的詞彙爲例，看看它同上述各點比較的結果。方言詞彙有廣義的和狹義的之分，廣義的方言詞彙指方言裏所有的詞語，包括那些和普通話只有語音差異的詞。狹義的方言詞彙單指方言中那些和普通話用字不同或構詞法不同或意義、用法不同的詞語。（詹伯慧等 1991）安仁話的 906 條詞中，和普通話只有語音差異的詞，即用字相同、意義、用法都相同的詞爲 404 條，佔 44.6% ；和普通話用字不同或構詞法不同或意義、用法不同的詞爲 502 條，佔 55.4% 。以此爲準，安仁話同成都、長沙、李都、新樂的比較如下：

	普通話		成　都		長　沙		李　都		新　樂	
相同	404	44.6%	447	49.3%	431	47.6%	508	56.1%	504	55.6%
相異	502	55.4%	459	50.7%	475	52.4%	398	43.9%	402	44.4%

聲　調　對　照　表

方言點＼聲調				平		上	去			入
老派湘語	四川	老湖廣	永興 4	陰平 ㄱ55	陽平 ㄴ21	上聲 ㄴ53	去聲 ㄱ14			
			竹篙 4	陰平 ㄱ55	陽平 ㄴ21	上聲 ㄴ53	去聲 ㄱ14			
		安化腔	石灣 4	陰平 ㄱ44	陽平 ㄴ213	上聲 ㄴ42	陽去 ㄴ31			
	湖南		溫塘 6	陰平 ㄱ44	陽平 ㄴ213	上聲 ㄴ42	陰去 ㄱ45	陽去 ㄴ31		陰入 ㄱ22
新派湘語	四川	長沙話	安仁 6	陰平 ㄱ33	陽平 ㄱ13	上聲 ㄴ41	去聲甲 ㄱ55	去聲乙 ㄴ21	去聲丙 ㄱ24	
		靖州腔	新樂 4	平聲 ㄴ31		上聲 ㄴ53	陰去 ㄱ55	陽去 ㄱ13		
	湖南		長沙 6	陰平 ㄱ33	陽平 ㄱ13	上聲 ㄴ41	陰去 ㄱ55	陽去 ㄴ21		入聲 ㄱ24
西南官話			成都 4	陰平 ㄱ44	陽平 ㄴ31	上聲 ㄴ53	去聲 ㄱ13			

詞彙同異的數量比較說明，安仁跟李都、新樂的距離最近，關係最密切，其次是成都，再其次是長沙，最後是普通話。由此可見，四川湘語內部較爲一致，因久居巴蜀，同成都話的關係自然也很密切，而同原籍地的湖南長沙話的關係卻變得疏遠了。李都和新樂的情況也是這樣。

第二、三、四、五各章也都收錄了一些詞彙和語法例句，限於篇幅未能深入分析。這裏我們僅就石灣和溫塘兩地的兩條語法材料作一些對比分析：

1. 量詞「隻」（石灣 ˌtɕio 溫塘 tio˧）

這個物量詞「隻」相當於國語普通話的「個、隻、口、條、張、件、頭、棵、頂、匹、尾、幢、把」等量詞，使用頻率極高，在以下詞組中石灣和溫塘都只能用「隻」，例如（/ 前爲普通話，// 前爲石灣、後爲溫塘）：

1. 一個碗 / 一隻碗 // 一隻碗
2. 一個杯子 / 一隻杯子 // 一隻杯子
3. 一個水瓶 / 一隻茶瓶 // 一隻水瓶
4. 一個燈泡 / 一隻燈泡兒 // 一隻燈泡子
5. 一個水桶 / 一隻水桶 // 一隻水桶
6. 一口鍋 / 一隻鍋兒 // 一隻鍋子
7. 一隻鞋 / 一隻鞋子 // 一隻鞋子
8. 一隻狗 / 一隻狗 // 一隻狗
9. 一條船 / 一隻船 // 一隻船
10. 一件棉衣 / 一隻袄衣 // 一隻絮衣
11. 一張桌子 / 一隻桌子 // 一隻桌子
12. 一頭豬 / 一隻豬 // 一隻豬

在下列詞組中，溫塘仍然用「隻」，而石灣出現了兩可用法：既可用「隻」，又可用四川官話營山話的有關量詞。括號內爲營山話量詞。例如：

13. 一棵樹 / 一隻（窩、根）樹 // 一隻樹
14. 一頂帽子 / 一隻（頂）帽子 // 一隻帽子
15. 一頭牛 / 一隻（條）牛 // 一隻牛
16. 一尾魚 / 一隻（條）魚 // 一隻魚
17. 一匹馬 / 一隻（匹）馬 // 一隻馬

而在有的詞組中，石灣竟不再用「隻」了，完全採用營山話的量詞了。如：

18. 一幢房子 / 一座房子 // 一隻屋
19. 一把牙刷 / 一把牙刷 // 一隻牙刷子

2. 名詞後綴「子、兒、公」（石灣「子」ᶜtsɿ 「兒」ˌə 溫塘「子」ᶜtsɿ 「公」ˌkaŋ）

石灣的名詞後綴「子、兒」同溫塘的名詞後綴「子、公」，不僅使用普遍，而且亦有明顯的淵源關係。在很多名詞中，兩地都使用「子」尾，例如：

1. 花生米 / 花生米子 // 花生ˌniuŋ（瓤）子
2. 陰天 / 陰天子 // 陰天子
3. 蝨子 / 蝨母子 // 蝨婁子
4. 糞坑 / 糞坑子 // 糞坑子
5. 烏鴉 / 老鴰子 // 老鴰子
6. 蒼蠅 / 飯蚊子 // 飯蚊子
7. 乞丐 / 告花子 // 告花子
8. 潲缸 / 潲缸子 // 潲缸子
9. 巴掌 / 耳巴子 // 耳巴子
10. 霧 / 煙罩子 // 霧罩子
11. 煙袋 / 煙盒子 // 煙盒子
12. 掃帚 / 地掃子 // 掃子

一些溫塘帶「子」尾的詞，石灣已失去「子」尾子。例如：

13. 煙囪 / 煙通 // 煙囪子
14. 鑰匙 / 鑰匙 // 鎖ˌtau 子
15. 花布 / 花布 // 花布子
16. 肥肉 / 肥肉 // 肥肉子
17. 活兒 / 土活 // 土活子
18. 鐮刀 / 鐮刀 // 禾鐮子
19. 蜘蛛 / 玻絲 // 蜘蛛子
20. 瘦肉 / 瘦肉 // 佳肉子
21. 辣椒 / 辣椒 // 辣椒子
22. 牙刷 / 牙刷 // 牙刷子

23. 母狗 / 草狗 // 草狗子　　24. 水缸 / 水缸 // 水缸子

25. 孕婦 / 懷肚婆 // 拖肚婆子　　26. 豺狼 / 豺狼 // 豺狼子

一些溫塘帶「子」尾的詞，石灣已經兒化。例如：

27. 喜鵲 / 鴉雀兒 ˌtɕʻiəˀ // 鴉雀子　　28. 麻雀 / 麻雀兒 ˌtɕʻiəˀ // 麻雀子

29. 老鼠 / 老鼠兒 ᶜsuəˀ // 老鼠子　　30. 蛆 / 蛆兒 ˌtɕʻyəˀ // 蛆婆子

31. 燈泡 / 燈泡兒 ˌpʻafˀ // 燈泡子　　32. 熱水瓶 / 開水瓶兒ˌbiəˀ // 開水瓶子

一些溫塘無「子」尾的詞，石灣帶上「兒」尾或兒化。例如：

33. 姐姐 / 姐兒 // 姐姐　　34. 妹妹 / 妹兒 // 妹妹

35. 弟弟 / 弟兒 // 老弟　　36. 蝙蝠 / 簷老鼠兒 ˌsuəˀ // 簷飛鼠

37. 小雞 / 咪雞兒 ˌtɕiəˀ // 細雞　　38. 小鴨 / 咪鴨兒 ˌŋaəˀ // 細鴨

一些溫塘帶「子」尾的詞，石灣兩可：或帶「子」尾，或帶「兒」尾。例如：

39. 小偷 / ①賊娃子 ②偷兒 // 賊牯子　　40. 綠豆 / ①綠豆子 ②綠豆兒 // 綠豆子

溫塘帶「公」尾的名詞，石灣或無詞尾，或帶「子」尾，或兒化，或既帶「公」尾又出現兒化詞。例如：

41. 墳墓 / 墳山 // 墳堆公　　42. 洗臉架 / 洗面架 // 洗面架公

43. 夾子 / 夾子 // 夾公　　44. 瓶兒 / 瓶子 // 壺公

45. 元霄 / 湯元兒ˌyaəˀ // 砣公　　46. 門閂 / 門閂兒 ˌsuaəˀ // 掛公

47. 衣服口袋 / ①袋公 ②荷包兒 ˌpaəˀ // 袋公

量詞「隻」和名詞後綴「子」尾和「公」尾在石灣方言的保留和變化，說明湘方言從湖南進入四川以後的幾百年間，經歷了一個由封閉走向開放的過程。在開放的過程中，一方面要頑固的保留自己的方言，「寧賣祖宗田，不賣祖宗言」，因此平時家人聚會或同籍交際，都「打鄉談」；一方面又要同外籍人接觸、往來，要在四川這個天府之國求生存、求發展，而要與外人交接則必須用四川話。因爲「打鄉談」，才使幾百年前湖南移民帶來的湘方言得以保留到今天，而用四川話的結果，又必然使自己的鄉音不斷向西南官話靠攏。這裏有揚棄、有更新、有交換。於是出現了湘方言同四川話、同四川省西南官話以外的漢語方言（如客家話、安徽話）互相交融的情況，呈現出「我中有你，你中有我」的錯綜複雜的局面。湘方言從四川話中吸收了不少詞語，同時四川話也吸收了不少湘方言詞來豐富自己。四川話中的「糠」稻谷的麩子、「糠殼」糠、「蚌殼」蚌、「蠶子」蠶、「小衣」短褲、「堂屋」正屋、「竈屋」廚房、「跰子」跛子、「側邊」旁邊、「眨眼睛」眨睛、「跕」蹲、「忘記」、「醭」稠、「好久」多久、「恰好」恰巧等詞語，就很明顯是從湘方言吸收進去的。

歷史的車輪滾滾向前，社會的交往日趨頻繁。隨著社會政治經濟和文化的進步，方言也在發展。面對著一些方言面貌正在變化，一些獨特的方言現象正在消失，一些方言島正在縮小，正在沉沒的現實，不能不引起語言學者的深切關注。近年來我國方言工作者提出要「搶救方言遺產」，呼籲語言工作者齊心協力，加強漢語方言的調查研究工作，盡量搶在某些方言特點尚未喪失以前把它調查清楚，記錄存檔。（詹伯慧等 1991）我們對四川境內的湘方言的調查和研究就是在這種形勢下進行的。

第二章　中江、金堂的「老湖廣話」

壹. 「老湖廣話」的分佈及源流

1.1 「老湖廣」的得名　四川的客家人對其周圍的四川話有種種稱呼，儀隴叫「四鄰話」或「四里話」，西昌叫「四外話」，成都市東山、資中和威遠叫「湖廣話」；樂至講「靖州腔」的群衆叫「貴州腔」，達縣講「長沙話」的群衆則稱之爲「四平腔」、「四平話」或「平話」。此外，資中和威遠的客家人還把當地的一種有別於「湖廣話」的方言叫做「老湖廣」，這就是本章要介紹的「老湖廣話」。

1985 年冬天和 1986 年初，崔榮昌、李錫梅分別到樂至、廣漢、中江和金堂等縣進行實地調查，得知廣漢縣說這種方言的群衆自稱「死湖廣」，金堂縣管這種方言叫「寶老倌話」（這些人不少是從湖南寶慶府遷來的），還有叫「苕腔」的（「苕腔」有兩層意思，一是土俗，「苕里苕氣」，苕指紅苕，即紅薯；二是「邵腔」，從湖南寶慶府邵陽縣來的，「苕」「邵」讀音相近），而更多的人就叫「土話、本地話」，或以當地地名稱呼，叫「馮店話、廣福話、永興話、竹篙話、李都話」等等。

1.2　「老湖廣」的分佈　據我們今天（1991 年 3 月）的調查，「老湖廣話」通行於遠離縣城的鄉間，遍佈於涪江和沱江中下游廣大地區，包括中江、金堂、廣漢、德陽、綿陽、江油、安縣、什邡、綿竹、三台、遂寧、潼南、蓬溪、蓬安、營山、樂至、安岳、簡陽、資陽、仁壽、威遠、資中、內江、榮昌、宜賓、雅安等地縣，集中在中江、金堂、簡陽和樂至四縣相連的丘陵地帶。我們著重到中江、金堂和樂至進行了調查，根據當地鄉民的語感，這個地區的「老湖廣話」可以分爲永興話和竹篙話兩小片。（見圖三）。

永興話片主要分佈在中江縣，包括永門區（原永興區）的 6 個鄉（①永門，②石笋，③三洞，④鐵佛原民主，⑤玉桂原白果，⑥柑柏），廣福區的 9 個鄉（⑦廣福，⑧興發，⑨繼光，⑩通山，⑪馬鞍，⑫金水原石龍，⑬長勝原勝利，⑭梓橦，⑮崗石原會龍），馮店區的 4 個鄉（⑯馮店，⑰積金，⑱黃金，⑲保安原新生），倉山區的 3 個鄉（⑳倉山，㉑華實，㉒寶塔），萬福區的 2 個鄉（㉓聯虹原聯合，㉔群星），永安區的 2 個鄉（㉕高店，㉖左會），龍臺區的 2 個鄉（㉗龍台，㉘柴山），輯慶區的 2 個鄉（㉙輯慶，㉚中興），集鳳區 1 個鄉（㉛集鳳）；其次還有金堂縣高板區的 6 個鄉（㉜高板，㉝三溪原三河，㉞石龍，㉟平橋原平安，㊱玉河，㊲清明），福興區 1 個鄉（㊳金龍）。共計兩縣 11 區 38 鄉，人口 50 餘萬。附帶說明一點，永興鄉現名永門鄉，始建於清朝咸豐年間，是當時中江縣的十二鄉之一，這裏仍用舊名。

竹篙話片主要分佈在金堂縣，包括竹篙區的 9 個鄉（1 竹篙，2 青松原雙河，3 新華，4 隆盛，5 石佛，6 大橋原中溝，7 轉龍，8 廣興，9 九龍），土橋區的 4 個鄉（10 雙流，11 又新，12 永樂，13 金樂原楠木），高板區的 1 個鄉（14 石龍）；其次還有中江縣馮店區的 3 個鄉（15 泰安，16 李都，17 妙豐），永門區的 1 個鄉（18 柑柏）；再次就是樂至縣良安區的 5 個鄉（19 八一，20 蓮花，21 金順，22 水平，23 象龍）；另外還有簡陽縣的三星區 5 個鄉（24 宏緣，25 同合，26 新星，27 寨子，28 踏水橋），禾豐區的 2 個鄉（29 塘埧，30 潮水），雲龍區 1 個鄉（31 金馬）。共計 4 縣 9 區 31 鄉，人口 40 餘萬。

以上僅是粗略的畫分，實際情況要複雜得多。例如，永興話片的永門區 6 個鄉口音基本一致，其中有部份村落（玉桂鄉第四村，柑柏鄉的第二、三、四、十一村，石笋鄉的一村、三村）因靠近金堂的轉龍和石佛，而與竹篙話片相近。竹篙話片所屬的轉龍鄉，「飯」說 [vaŋ ㇒]，這跟竹篙人的 [vɛ̃ ㇒] 或 [uɛ̃ ㇒] 就不同。又

如樂至縣良安區（原屬中江縣管轄）的金順鄉，那裏有一個「廣東灣」。過去是一個客方言島，至今還保留著客家人的習俗，如正月初一吃齋，個別老年人還能「打廣東腔」（說客家話）。在語言方面，「廣東灣」陳姓數百人都講近似竹篙的「老湖廣」，但在某些稱謂上還保留著客家人的習慣，不叫「爸爸、媽媽」，而叫「阿爺、阿孃」。

1.3　「老湖廣」的歷史來源　通過調查訪問，查閱縣誌和家譜，我們清楚地知道：這些「老湖廣」區人民的祖先多半是從湖南省的湘語區遷徙來的。中江縣永門區區公所退休幹部王文彬 60 歲說，「聽老人講，我們是湖廣塡四川時來的。那時興插標佔山，我們王家從永興場東口十保插標，一直插到毛店子（現本區柑柏鄉九村）。各姓在插標地內安家。各族自成一團，宗族觀念很濃。從湖廣的什麼地方來的，已記不清了，但小時聽老人請菩薩時念過永州府。」王姓入川已 15 代了，以一代 25 年計，入川已 375 年了，其入川時間當在明萬曆三十九年（1611 年）前後。中江縣馮店區積金鄉的李紹和 52 歲和劉伯安 64 歲，醫生說，他們的祖先都是從湖廣永州府零陵縣來的。金堂縣高板鄉鄉長沈傳斌高板鄉人，56 歲和高板場口外半里處的三位唐姓農民也說，他們的祖先是從湖廣省永州府零陵縣來的，唐姓入川已 12 代了。他們還說，「竹篙話是寶佬倌話，寶氣土氣得很，我們聽不懂。」中江縣積金小學劉西富 53 歲，說：「我家原住金堂廣興鄉，遷來積金已 4 代了。我家老人講，我們祖先是從湖廣省寶慶府遷來四川的。」

當地群衆珍藏的家譜對「老湖廣」的來源提供了翔實可靠的史料。下面選錄有關部份：

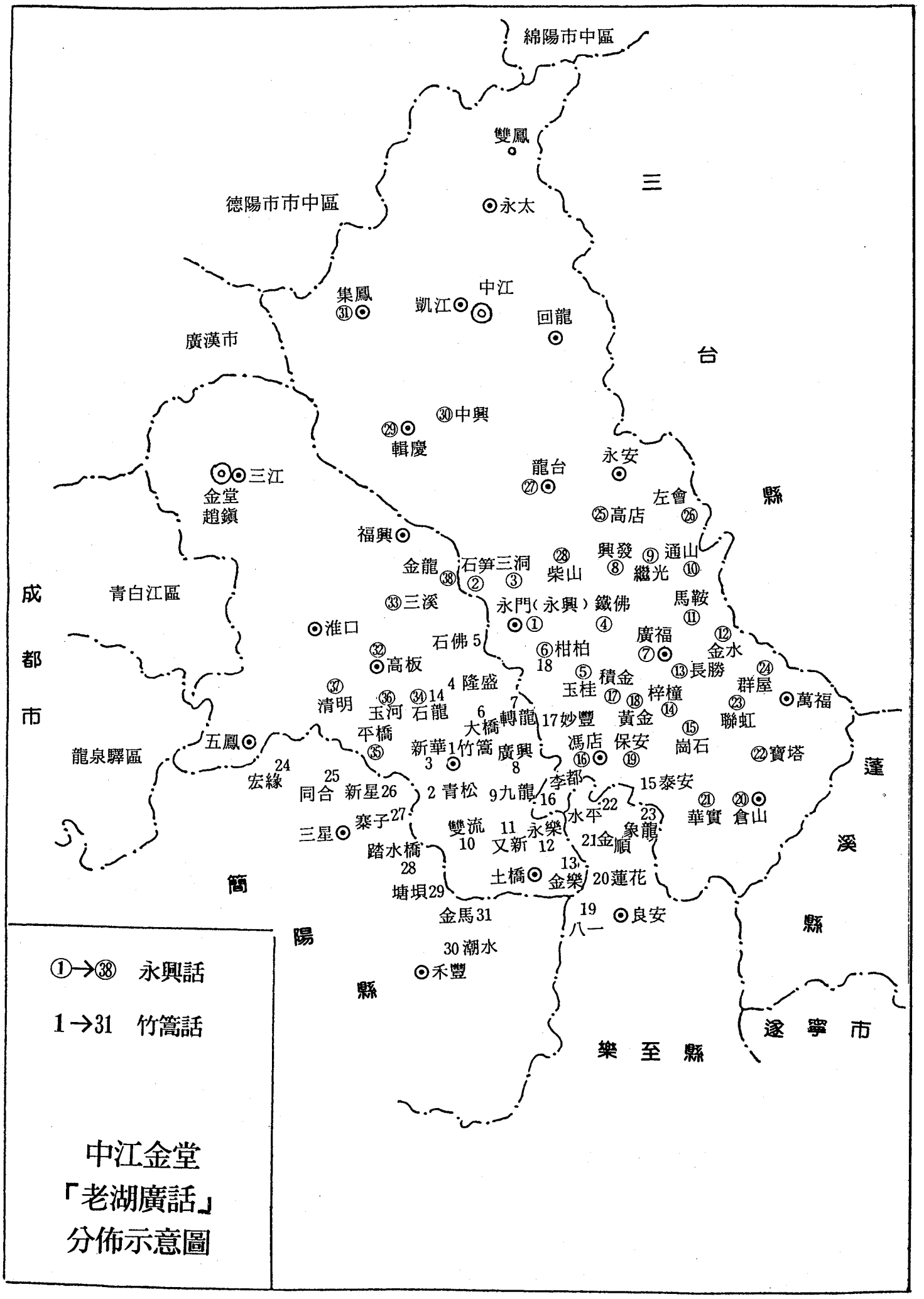
①中江縣李都鄉《謝氏家譜》馮店區醫院中醫謝樂達提供

家譜《源流》稱：吾祖謝夷吾，字堯卿，祖籍河南省鄧州今鄧縣南陽縣。吾始祖謝貴公、夫人賀氏出鄧州南邑至浙江，於永嘉三年（309 年）五月初六日得居江西吉安府泰和縣，後至廬陵縣今吉安縣。及至君富公湖南始祖於元至正丁酉歲（1357 年）中進士，授貴州安順府太守，道經湖南未去黔，停於沅州府黔陽縣。元末壬寅歲（1362 年），吾祖谷隆公弟兄君富公之子遷居湖廣寶慶府湖南邵陽武崗州寓籍第一都長路沖大院子，地名瓦蓋垇。君富公的第十四世孫承安公是我西川始祖，於清順治三年（1646 年）人川住仁壽。

謝氏家族入川後，散居仁壽、蓬州蓬安、漢州廣漢、德陽、羅江今德陽、南充、富順、內江、什邡、綿州（綿陽）、新都、金堂、簡州簡陽、成都、中江等地；入川時間有先有後，第十四世承安入川最早，是順治三年（1646 年），第十五世榮瑤於康熙乙未（1715 年）入川，第十四世仕俸同五子自雍正四年（1726 年）入川，前後相距 80 年。家譜的保存者，其始祖妣譚氏生於明萬曆乙酉歲（1585 年），沒於康熙甲辰歲（1664 年），譚氏隨遺四子入川的時間當在 1664 年之前。妣率子來蜀，初住省城紗帽街，後遷漢州廣漢高坪舖，以後遷金邑金堂，再遷簡州簡陽，於康熙癸未年（1703 年）遷四川北道潼川府中江縣中村十鄉同興里何家溝翰村灣。

②中江縣積金鄉《李氏宗譜》馮店區中醫李邦貴提供

清道光癸卯（1843 年）撰寫的《李氏宗譜・敘》：「高祖爲隴西成紀今甘肅天水縣人，十世以前，家無藏本，惟記道元祖，派發江西，其後二世遷湖廣，五世遷廣西，至八世祖始入川。」始祖道元公，字利貞，原籍江西吉安府泰和縣，地名鵝口大丘。二世子聖公，字至誠，庠生，1536 年遷湖南寶慶府新寧縣今新寧，地名水頭村窗牌陸甲柳山。五世申忠公，字行恕，1626 年遷廣西桂林府全州西路飯鄉五十四都馬家田，地名古林沖。八世尙賢公，字國民，於康熙五十年（1711 年）來合州定遠縣今四川武勝縣九嶺崗一棵印；至雍正二年（1724 年）遷潼川府中江縣中村，地名懶板凳，今更名積金場。中江李氏家族由江西到湖廣，再到廣西，由廣西來川，入川時間至 1985 年僅 275 年。李氏入川後，有居蓬溪縣的，有住重慶


綿陽市中區
雙鳳
三
德陽市市中區
永太
中江
集鳳
㉛
凱江
回龍
廣漢市
台
㉚中興
㉙
輯慶
永安
龍台
㉗
三江
金堂
趙鎮
左會
縣
㉕高店
㉖
福興
興發
⑨通山
㉘
柴山
⑧
繼光
⑩
金龍
㊳
石笋三洞
②
③
成
青白江區
㉝三溪
馬鞍
永門（永興）鐵佛
①
④
⑪
淮口
廣福
⑫
都
石佛 5
⑥柑柏
18
⑦
金水
㉜
高板
⑬長勝
㉔
市
⑤積金
群屋
㊲
4 隆盛
玉桂
⑰
⑱
梓橦
㉓
萬福
清明
㊱
㉞14
玉河
石龍
6
7
轉龍
17妙豐
黃金
⑭
聯虹
大橋
平橋
⑮
五鳳
㉟
新華
1竹篙
馮店
保安
崗石
龍泉驛區
3
廣興
8
⑯
⑲
㉒寶塔
蓬
24
25
宏緣
同合
新星26
2 青松
9九龍
李都
15泰安
溪
㉑
⑳
華實
倉山
寨子27
水平
22
23
三星
雙流
11 永樂
象龍
10
又新
12
21金順
踏水橋
28
13
土橋
金樂
20蓮花
簡
塘埧29
陽
金馬31
19
八一
良安
縣
30潮水
禾豐
縣
遂寧市
樂至縣
①→㊳　永興話
1→31　竹篙話
中江金堂
「老湖廣話」
分佈示意圖

府巴縣的；另有一支第四世昌顯公是明萬曆二十四年（1596 年）入川的，至 1986 年已有 390 年了。

③中江縣積金鄉《鄧氏宗譜》馮店區積金場鄧開態提供

鄧氏宗族《源流序》稱：發籍南陽河南「承繼數十餘代，遷建業道江寧府首縣今江蘇江寧縣。繼移豫章吉安府泰和縣，土名鵝頸大丘焉。多歷年所，爲豫章望族。明時攜眷由豫章遷湖南永州府零陵縣歸德鄉上辛樂里，地名白衣灘、產子坪、辛樂洞、丁田塘、麻江、石榴舖、塘磯坪、小蠟埡、塘頭沖等處。安居九村，故名九甲鄧。清康熙中因四川省地廣人稀，奉旨遷蜀北潼川府中江縣，地名楊家場、申家堰、何家溝、蛇形溝、馮店埡、九里浸、石廟溝、雷家溝等處創業。」入川始祖鄧斯才、鄧斯祥於康熙十二年（1673 年）先後自楚遷蜀，居中江縣，迄今 1986 年已經 313 年。

④中江縣積金鄉《龔氏宗譜》馮店區積金鄉文書村龔序貴存

清乾隆三十六年（1771 年）撰寫的《龔氏譜序》：「吾族系出勾龍，自唐虞以暨宋明，居不一地，間有名賢，湖南舊譜記載甚詳。」「及至於明，錡公宣德主庚戌（1430 年）科選爲榜眼；玉玲公爲中憲大夫，景泰丙子（1456 年）科舉人，原任江西南康府教諭。至弘治八年（1495 年），惟吾祖清輔第二世徙居湖南零陵邑上辛里巷口坊，以世其家。厥後自康熙年間其徙於蜀省潼川府今三台縣者，且散居各邑包括蓬溪、遂寧、安岳、中江等縣。」西蜀始祖龔三德第九世生於順治己丑年（1649 年），沒於丙辰年（1676 年），葬中江縣袁家溝。可知其入川時間當在康熙十五年（1676 年）之前。

⑤中江縣柑柏鄉《王氏宗譜》永門區王良成老師介紹

王良成老師說：「我們原籍是湖廣省寶慶府，大地名邵陽縣牛頭沖，小地名土地祠。大約於康熙二十年（1681 年）前後入川插佔土地。當時插地在金堂縣竹篙區轉龍鄉，後遷柑柏鄉。」王姓在湖南邵陽有十三代（約 325 年），第十四代入川，已繁衍到第二十七代了。

⑥金堂縣竹篙場《李氏家譜》竹篙場上場口李明潔存

始祖廷伯公同綠氏隨帶三子國鳳、國凰、國玉於康熙十五年（1676 年）奉命入川，在川西道成都府金堂縣竹篙寺清家溝立宅居住。祖係湖廣寶慶府邵陽縣西路永豐二都水口廟王祠人。入川後，國鳳、國凰長住竹篙至今；國玉一支遷住淮口區同興鄉李家祠。

⑦金堂縣竹篙鄉《彭氏家譜》竹篙區成人文化技術學校彭恢東存

《彭氏梅田譜序》：「我太祖諱成仲公分派隴西，因元季之亂於元宣光二年（1372 年）自江西吉安府安福縣今江西安福縣地名白玨驛，攜三子喬遷南楚於寶郡武崗州龍居鄉第三都，大地名梅田村。」「彭祥甫避元季紅巾之亂，自江西吉安府安福縣徙居寶郡邵陽，至明朝洪武二年（1369 年）復遷武攸西鄉距城六十里許卜築，地名梅田村。」「彭商能生長湖廣省寶慶府武崗州龍居鄉第三都梅田村，因不囿楚，故而康熙己巳二十八年（1689 年）捨故都而至四川西屬成都府金堂縣東關外距城一百三十里十甲二單，地名彭家灣，插業佔糧。」彭姓入川至 1986 年已 297 年，在川已繁衍 12 代人。

1990 年 12 月榮昌前往中江縣調查李都話詞彙時，在中江縣地方誌辦公室訪問了陳可松先生。談到中江縣前清時期的移民，陳先生講：湖廣籍來縣定居者最多，廣東籍次之，江西、陝西、福建、貴州再其次；湖廣籍中尤以湖南寶慶府和湖北麻城縣居多。陳先生還提供了劉、向、趙、李、許、譚六姓的有關情況，現轉錄於此：

⑧劉氏甲　於康熙三十五年（1696 年）從湖廣寶慶府埭步疑有誤縣第四都城塘甲遷入四川，住潼川府中江縣下村安鎮鄉四太平里，地名龍懷寺，至今已傳 22 世。

⑨劉氏乙　原籍湖南省衡州府衡陽縣北鄉政義二都，地名鳥窠山。於清乾隆八年（1743 年）移蜀潼川府中江縣下村十一鄉二太平里，地名石笋溝。

⑩向氏　始祖向衍名字璉，字甫臣三代十二人，於清康熙三十七年（1698 年）奉詔率家人由湖廣寶慶府武崗州會龍山芝皇寺入川，落業於川北中江縣下村十一鄉安順里清涼寺大樓灣。

⑪譚氏　原籍湖廣永州府祁陽縣庫嶺灣，於雍正乙卯年（1735 年）來中江縣胖子店踏水橋梨樹灣插地。

⑫李氏　原籍湖南永州府祁陽縣歸鄉，地名落沙堰老屋塘。康熙四十一年壬午（1702 年）三月十日遷蜀，住川北潼川府中江縣下村安鎮鄉三大龍里，地名熊家溝堰塘灣。

⑬許氏　原籍河南許昌，遷江西吉安，又遷湖南。康熙詔民徙川，其族尊祖周昌公同母李太君奉詔遷蜀，子居中邑下村胡家溝浸水坪。

⑭趙氏　原籍湖廣永州府，十一世趙仁所於康熙三十九年（1700 年）來川，落業棺木山。

爲了醒目，現將上述姓氏族譜所載各姓原籍、移居地及時間列表於後：

這十四份家譜所載史實告訴我們，其中有六族人都在江西的吉安、泰和、南康、安福等地居住過，分別於元、明之季遷湖廣。他們在湖廣住地集中在邵陽、武崗、零陵、新寧、衡陽、祁陽等地，也就是湘語南片「古全濁聲母今讀濁音」的地區。其入川時間最早的是明萬曆二十四年（1596 年），至今 1991 年 395 年；而多數是在清初的順治，特別是康熙前期進川的，至今也三百多年了；最晚來的劉氏是乾隆八年，至今僅 248 年。他們遷居四川的時間一般比廣東來的客家人要早，比清朝前期入川的大批湖北人也要早。

據《金堂縣續志》民國 10 年版《戶口・省籍》卷載：「自獻賊亂蜀，本境遭禍尤慘。兵燹之餘，居民靡有孑遺。即間有以土著稱者，亦不能盡道其先代之軼事，且爲數寥寥。故本境人民多自他省遷來者，細別之似不下十餘省。然以楚籍爲佔多數。茲用百分法以說明之：楚省籍約佔百分之三十七，粵省籍約佔百分之二十八，閩省籍約佔百分之一十五，其餘各省籍總共佔百分之二十。」談到「禮俗」，《金堂縣志》嘉慶版云：「明以前不可考。國朝平定以來，人雜五方，家鮮土著。父兄或遵其舊制，子弟或變爲時宜。既不能一律，尤未易縷分。」但大致還是有別的，中江縣廣福區的楊文成和武超發先生講，廣福鄉林、王兩姓是大姓。林姓從廣東來，王姓也有從廣東來的，兩姓的人口和居住地盤佔全鄉的百分之三十。這兩姓人供祖先時沒有磬子，這跟湖南人不同。凡有磬子的都是從湖南來的。金堂縣高板區的黃祖江先生說，「我們這裏各家各戶過年團年時間都不同。」過年的時刻以老祖宗到達四川的時刻爲準，「老輩講，臘月二十八攏的，就二十八過年；二十九攏的，就是二十九過年；三十趕攏的三十過年。上午攏的上午過年，下午攏的下午過年，半夜攏的半夜過年。半夜過年的，先睡一覺，到時候起來祭祖團年，吃完團年飯又去睡覺。我們黃家是大年三十晚上打起火把趕攏的，一攏就團年，所以每年都是在晚上點起燈盞火過的。這個習慣一直延續到五十年代初，以後才慢慢將過年時間由晚上改到中午。」外籍人入川後不僅保留著先輩的習俗，而且大修會館祠堂。中江縣興隆場的湖廣館建於康熙五十四年（1715），時間最早。而中江縣又數龍臺鎮的會館最多，有寶定館湖廣籍建、江西館、廣東館、福建館、陝西館、聯州館各州籍共建、黃州館黃姓人建、武昌館湖北籍。

無數史料表明，中江、金堂的「老湖廣話」能流傳至今，這同明清之季，特別是清朝前期大批的湖南籍鄉民移居此地息息相關。這裏距省城並不太遠，然地處山區丘陵，交通甚爲閉塞，故鄉民的方音風俗尚能保留下來。

姓　氏	原　籍	江西住地	遷湖廣時間	湖廣住地	入川時間	四川住地
①謝甲	河南南陽	吉安 泰和	元至正丁酉 (1357)	黔陽 武崗	清順治三年 (1646)	仁壽　蓬安　廣漢　德陽　綿陽
謝乙	同上	同上	同上	同上	清康熙乙未 (1715)	南充　富順　內江　什邡　新都
謝丙	同上	同上	同上	同上	清雍正四年 (1726)	金堂　中江　簡陽　成都
②李甲	甘肅天水	吉安　泰和	明嘉靖十五 (1536)	新寧後遷廣西全州	清康熙五十 (1711)	武勝　中江
李乙	同上	同上	同上	同上	明萬曆二十四 (1596)	蓬溪　巴縣
③鄧	河南南陽	吉安　泰和	明朝	零陵	清康熙十二 (1673)	中江
④龔		南康	明弘治八年 (1495)	零陵	清康熙十五 (1676) 前	蓬溪　遂寧　安岳　中江
⑤王	未載	未載	未載	邵陽	清康熙二十 (1681) 前後	金堂
⑥李	未載	未載	未載	邵陽	清康熙十五 (1676)	金堂
⑦彭	甘肅	吉安　安福	元宣光二年 (1372)	武崗　邵陽	清康熙二十八 (1689)	金堂
⑧劉				寶慶	清康熙三十五 (1696)	中江
⑨劉				衡陽	清乾隆八 (1743)	中江
⑩向				武崗	清康熙三十七 (1698)	中江
⑪譚				祁陽	清雍正乙卯 (1735)	中江
⑫李				祁陽	清康熙四十一 (1702)	中江
⑬許	河南許昌	吉安		不詳	清康熙年間	中江
⑭趙				不詳	清康熙三十九 (1700)	中江

貳.「老湖廣話」的語音特點

一・永興話的語音特點

1.1　永興話所處的語言環境

前面介紹永興話的分佈時，我們已經講過，永興話遍佈於中江縣的 9 區 31 鄉，佔據了城關鎮以南大約爲全縣三分之二的地區。竹篙話在中江的分佈還有 2 區 4 鄉，這 2 區與永興話分佈的地區一致，其中有 1 個鄉跟永興話重合，其餘 3 個鄉處於永興話的邊緣。永興話和竹篙話在中江縣的分佈地共計 9 區 34 鄉。從中江縣全縣的方言情況來講，最有勢力的、分佈最廣、人口最多的還是四川官話。以城關鎮爲代表的中江話集中在北部地區，遍佈於永太、凱江、集鳳、輯慶、龍臺、永安、回龍等地。在中部地區，四川話同「老湖廣」相互接觸，相互滲透，其界線極難劃出。

關於中江縣內四川話的情況，方言工作者有過兩次點上的調查。一是民國三十年 (1941) 十一月十二日董同龢先生記錄的中江大桑鎮現名龍臺鎮方言（楊時逢 1984），二是五十年代後期四川師範學院方言調查組記錄的中江城關鎮方言（甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡 1960）。大桑鎮方言有聲母 20 個 (p p‘ m f t t‘ n ts ts‘ s z tɕ tɕ‘ ȵ ɕ k k‘ ŋ h o)，韻母 36 個 (ɿ ɚ i u y a ia ua o io e ie ue ye ai iai uai əi uəi ao iao əu iəu an iɛn uan yɛn ən in uən yin aŋ iaŋ uaŋ oŋ ioŋ)，聲調 4 個（陰平 ˥ 55　陽平 ˩˧ 31　上聲 ˧˥ 42　去聲 ˨˦ 24）。城關鎮方言有聲母 20 個（同大桑鎮），韻母 32 個（無 y ye yɛn yin，其餘同大桑鎮），聲調 4 個且入聲歸陽平（同大桑鎮）。董同龢先生當年在附記中寫道：大桑鎮方言與城內方言差別較大，但與中江傑興場現屬凱江區，在中江縣北部凱江同永太之間方言，相差很遠，傑興場分尖團，也分 ts tʂ，無撮口 y-韻，凡-y-韻全讀齊齒，如「須」ɕi，「居」tɕi。本處方言有時也會將-y 韻讀成-i 韻。

上一節我們提到了龍臺鎮的會館。從建館看，有各地會館，就有各省籍人士雜居，然而今天那裏並沒有人講廣東話、福建話、江西話，大家都講龍臺式（＝大桑鎮）的中江話。這說明，明清之季的大移民確乎是名符其實的「湖廣塡四川」，從湖廣地區，特別是從湖北移居四川的鄉民更是佔壓倒的優勢。不過其它方言也有陳跡，1990 年 12 月 20 日，榮昌離開城關鎮在去馮店的途中，聽中江城北中學年剛花甲的林老師講，北部的富興也是典型的「老湖廣」；不僅如此，各地還有一些村落講「土廣東話」，另外，雙凰鄉二村劉姓至今還講「福州話」。這些都是值得我們注意的。

1.2　永興音系

發音合作人：①蔣權，男，29 歲，永門區民主鄉現鐵佛鄉人，高中文化；②李邦貴，男，65 歲，馮店區積金鄉人，老中醫，曾讀私塾 10 年。記音時間：1985 年 11 月、12 月。記音人：李錫梅。

1.3　永興話的語音特點

永興話處在四川官話的包圍之中，不可避免地要受到四川官話的強烈影響而帶上四川官話的某些特點。例如，聲調分陰平、陽平、上聲、去聲，其調類和調值都跟四川官話一樣；韻母 38 個，也沒有超出四川官話的範圍。同成都話和金堂話比較，多了 [l yu] 兩個韻母；同中江話比較，多了 [l y yu yo ye yan yn yoŋ] 8 個韻母。因此，就聲調和韻母的類別和音值來講，把它劃入四川官話是可以的。然而，從聲母來講，它保留了一整套全濁聲母，這又是四川官話所沒有的。下面我們著重從聲母上來談談永興話的語音特點：

1.31　永興話的聲母總數爲 38 個，比四川官話總計 24 個多出 14 個，即 [b b‘ d d‘ dz dz‘ dʐ dʐ‘ dʑ dʑ‘ g

1.21　38聲母表

方法＼部位			雙　唇	齒　唇	舌尖前	舌尖後	舌面前	舌　根
塞	清	不送氣	p		t			k
		送　氣	p‘		t‘			k‘
	濁	不送氣	b		d			g
		送　氣	b‘		d‘			g‘
塞　擦	清	不送氣			ts	tʂ	tɕ	
		送　氣			ts‘	tʂ‘	tɕ‘	
	濁	不送氣			dz	dʐ	dʑ	
		送　氣			dz‘	dʐ‘	dʑ‘	
鼻	濁		m		n		ȵ	ŋ
擦	清			f	s	ʂ	ɕ	x
	濁			v	Z	ʐ		ɣ
零　聲　母			o					

1.22　38韻母表

四呼	開尾、-i -u尾韻	鼻　尾　韻
開	ɿ ʅ ɤ　a　o　e　ai　ei　au　əu	an　ən　aŋ　oŋ
齊	i　ia　ie　iai　iau　iəu	ian　in　iaŋ
合	u　ua　ue　uai　uei	uan　uən　uaŋ
撮	y　yu　yo　ye	yan　yn　yoŋ

1.23　聲調表

調　類	調　值	例　字
陰　平	˥ 55	疵詩夫居媽家哥遮奶威敲彎汪
陽　平	˩ 21	雌時扶局麻甲各折來肥攪完王直十力急北麥
上　聲	˧ 53	此史府舉馬假果者乃偉考晚往
去　聲	˦ 14	賜示付句罵嫁過這賴未靠萬旺

g'v ɤ]。

1.32　永興話裏的濁聲母字與四川官話相同的不計，在常用字中搜集到552字—字兩讀以兩個字計。其中，432字來自古全濁聲母，69字來自古次濁聲母，51字來自古清聲母。下面按共聲韻調系統依次列出：

[b]29字　bi ㇀　鼻脾皮並 匹滂｜bi ㇔ 避並｜bu ㇔ 部步薄捕並｜bo ㇀ 薄婆並｜be ㇀ 白並｜bai ㇀ 牌排並｜bai ㇔ 敗稗並｜bei ㇔ 倍並｜bau ㇔ 抱並 豹幫｜ban ㇔ 伴拌辦瓣並 扮幫｜bian ㇔ 便並｜bən ㇔笨並｜bin ㇔ 病並｜baŋ ㇔ 棒蚌並

[b']37字　b'u ㇀ 葡並 樸滂｜b'a ㇀ 拔跋並 扒幫｜b'ie ㇀ 劈滂｜b'ei ㇀ 培陪賠並｜b'iau ㇀ 瓢嫖並｜b'an ㇀ 盤並｜b'ian ㇀ 便~宜 並｜b'ən ㇀ 盆彭膨並｜b'in ㇀ 貧頻蘋瓶屏平苹萍坪評凭憑並｜b'aŋ ㇀ 旁膀彷螃龐並｜b'oŋ ㇀ 朋棚蓬篷並

[d]45字　di ㇔ 帝端弟遞地第定隸來｜du ㇀ 獨讀毒徒途塗圖屠突定禿透｜da ㇔ 大定｜do ㇔ 墮惰舵定｜dai ㇔ 戴端貸透袋定｜dau ㇔ 道稻盜定｜dəu ㇔ 豆痘荳逗定｜dan ㇔ 淡蛋彈子~ 定｜dian ㇔ 佃電奠定｜duan ㇔ 鍛端 段緞斷定｜dən ㇔ 鄧定｜din ㇔ 訂端 定定｜doŋ ㇔ 洞動定

[d']58字　d'i ㇀　堤端題提啼蹄定｜d'o ㇀ 託托透 駝馱駝鐸定｜d'ai ㇀ 台臺擡苔定｜d'au ㇀ 桃逃陶淘定｜d'iau ㇀ 條調定｜d'əu ㇀ 頭投定｜d'an ㇀ 譚潭罎曇談痰彈~琴 壇檀定｜d'ian ㇀ 田甜填定｜d'uan ㇀ 團定｜d'ən ㇀ 騰謄藤滕疼定｜d'in ㇀ 亭停廷庭定｜d'aŋ ㇀ 堂棠唐塘糖搪溏定｜d'oŋ ㇀ 同筒銅桐童瞳定

[g]2字　guei ㇔　跪櫃群

[g']3字　g'uei ㇀　葵逵群｜g'uaŋ ㇀ 狂群

[dz]21字　dzɿ ㇀ 瓷餈從 遲澄 詞祠邪｜dzu ㇀ 鋤崇 除廚儲澄｜dza ㇀ 茶搽澄｜dzo ㇔ 坐座從｜dze ㇀ 賊從｜dzai ㇔ 再精在從｜dzuei ㇀ 賊白讀從｜dzuei ㇔ 罪從｜dzau ㇔ 皂從｜dzuaŋ ㇔ 撞澄｜dzoŋ ㇔ 重澄

[dz']37字　dz'ai ㇀ 才財材裁從 柴崇｜dz'uei ㇀ 垂禪 槌棰錘澄捶章｜dz'au ㇀ 曹槽漕從朝潮澄巢崇｜dz'əu ㇀ 愁崇讎酬禪綢稠籌澄｜dz'an ㇀ 殘慚蠶從 纏澄 饞崇｜dz'ən ㇀ 存曾層從 橙澄｜dz'uaŋ ㇀ 牀崇｜dz'oŋ ㇀ 從叢從 蟲重澄 崇崇

[dʐ]4字　dʐau ㇔ 趙澄｜dʐaŋ ㇔ 丈杖仗澄

[dʐ']21字　dʐ'uan ㇀ 船船 椽傳澄 全泉從 拳權群｜dʐ'ən ㇀ 沉陳塵呈程澄 臣成城誠承丞禪｜dʐ'aŋ ㇀ 長~短腸場澄

[dʑ]23字　dʑi ㇀ 奇騎其棋旗群 齊臍從｜dʑi ㇔ 忌群｜dʑie ㇀ 茄群｜dʑiau ㇔ 轎群嚼從｜dʑiəu ㇔ 究見舊舅群｜dʑian ㇔ 件群 賤從｜dʑin ㇔ 近群 盡靜淨從｜dʑyn ㇔ 俊精菌群｜dʑiaŋ ㇔ 匠從

[dʑ']48字　dʑ'iau ㇀ 樵瞧從 喬僑橋蕎群｜dʑ'iəu ㇀ 求球群 讎酬禪 綢稠籌澄 愁崇｜dʑ'ian ㇀ 錢前從 鉗犍乾虔群｜dʑ'yan ㇀ 全泉從｜dʑ'in ㇀ 秦情晴從 勤芹琴禽擒群 成誠城承丞臣禪 呈程塵沉陳澄｜dʑ'iaŋ ㇀強群牆從 長~短 場腸澄｜dʑ'yoŋ ㇀ 窮邛群

[ŋ]4字　ŋa ㇀ 牙芽疑｜ŋa ㇘ 啞影｜ŋan ㇘ 眼疑

[v]141字　vu ㇁ 烏影｜vu ㇀ 無物微 吳吾梧疑屋影 胡湖糊煳鬍狐壺匣｜vu ㇘ 五午伍疑 武舞微｜vu ㇔ 務霧微 悟誤疑 惡影 父婦奉 戶匣｜va ㇁ 挖蛙影｜va ㇀ 襪微 華鏵匣｜va ㇘ 瓦疑｜va ㇔ 話畫劃匣｜vai ㇁ 歪曉｜vai ㇀ 懷淮槐匣｜vai ㇘ 歪曉｜vai ㇔ 外疑 壞匣｜vei ㇁ 威影｜vei ㇀ 微薇微 危桅疑

爲圍違云維惟唯以 肥奉 回匣 | vei ㄟ 尾微 委影 偉葦云 | vei ㄧ 未味微 僞魏疑 畏偎喂（餵）影 衛爲位胃謂云匯會匣諱曉 | van ㄱ 豌彎灣灣影 | van ㄴ 玩頑疑 完丸還環橫匣 矾（礬）並 凡帆煩繁奉 | van ㄟ 晚挽微碗影 | van ㄧ 萬微院云 煥喚曉 換宦患匣 飯犯範范奉 | vən ㄱ 溫瘟影 | vən ㄴ 文紋蚊雯聞微 墳焚奉 魂橫匣 | vən ㄟ 吻微 穩影 | vən ㄧ 問紊微 蘊醞影 份奉 | vaŋ ㄱ 汪影 | vaŋ ㄴ 亡忘微 王云 妨敷 房防奉 黃皇蝗匣 | vaŋ ㄟ 罔網微 枉影 往云 | vaŋ ㄧ 妄忘望微 旺云

[Z]6 字　zɿ ㄧ 四肆心 士仕事崇 是禪

[ʐ]27 字　ʐl ㄴ 時禪 | ʐu ㄧ 樹禪 | ʐa ㄧ 下夏匣 | ʐe ㄴ 舌蛇船 折禪 | ʐe ㄧ 射船 | ʐau ㄴ 苕韶禪 | ʐəu 壽受禪 | ʐan ㄴ 嫌賢匣 | ʐan ㄧ 現匣 | zən ㄴ 晨辰禪 ʐən ㄧ 剩船 ʐuən ㄧ 順船 舜書 | ʐaŋ ㄴ 常嘗償禪 | ʐaŋ ㄧ 尙上禪 | ʐoŋ ㄴ 雄熊云

[ɤ]46 字　ɤo ㄴ 活何荷禾和盒河合匣 | ɤo ㄧ 禍匣 | ɤai ㄴ 孩還～没來 鞋匣 | ɤau ㄴ 毫豪匣 | ɤau ㄧ 號匣 | ɤəu ㄴ 侯喉猴匣 | ɤəu ㄧ 厚后後候匣 | ɤan ㄴ 寒韓含函銜咸匣 | ɤən ㄴ 衡恆匣 | ɤən ㄧ 恨束匣 | ɤaŋ ㄴ 行航杭匣 | ɤaŋ ㄧ 巷項匣 | ɤoŋ ㄴ 弘洪鴻紅宏虹匣 | ɤoŋ ㄧ 奉俸鳳奉

以上共計 552 字，其中濁塞音字 174 個，濁塞擦音字 154 個，濁擦音字 220 個，濁鼻音字 4 個。其分合情況見第 43 頁「永興話濁聲母字來源表」。

關於永興話中的濁聲字，有三點值得注意：一是濁聲字的範圍縮小了，古代的濁聲母字在今天的永興話中有的不再讀濁聲了。二是古代的少數清聲母字今讀濁聲母字。三是在古漢語中的濁塞音和濁塞擦音都只有一套，而永興話卻有送氣和不送氣兩套。這種現象在漢語方言中少見。

1.33　中古曉、匣兩母（邪母個別字）在合口韻前一律讀 [f]，而非、敷、奉三母的通攝合口三等字一般讀 [x]。例如：呼 fu ㄱ 遇合一模曉 | 忽 fu ㄴ 臻合一没曉 | 虎 fu ㄟ 遇合一姥曉 | 互護 fu ㄧ 遇合一暮匣 | 花 fa ㄱ 假合二麻曉 | 華鏵 fa ㄴ 假合二麻匣 | 滑 fa ㄴ 山合二黠匣 | 化 fa ㄧ 假合二禡曉 | 或惑 fe ㄴ 曾合一德匣 | 獲 fe ㄴ 梗合二麥匣 | 灰 fei ㄱ 蟹合一灰曉 | 揮輝徽 fei ㄱ 止合三微曉 | 悔 fei ㄟ 蟹合一賄曉 | 毀 fei ㄟ 止合三紙曉 | 賄 fei ㄧ 蟹合一賄曉 | 惠蕙慧 fei ㄧ 蟹合四霽匣 | 穗 fei ㄧ 止合三至邪 | 歡 fan ㄱ 山合一桓曉 | 緩 fan ㄟ 山合一緩匣 | 喚煥換 fan ㄧ 山合一換曉 | 患宦 fan ㄧ 山合二諫匣 | 昏婚 fən ㄱ 臻合一魂曉 | 葷 fən ㄱ 臻合三文曉 | 渾 fən ㄱ 臻合一混匣 | 混 fən ㄧ 臻合一混匣 | 荒慌 faŋ ㄱ 岩合一唐曉 | 謊恍 faŋ ㄟ 岩合一蕩曉 | 晃幌 faŋ ㄟ 岩合一蕩匣 | 風瘋 xoŋ ㄱ 通合三東非 | 豐 xoŋ ㄱ 通合三東敷 | 封 xoŋ ㄱ 通合三鍾非 | 峰蜂鋒 xoŋ ㄱ 通合三鍾敷 | 馮 xoŋ ㄴ 通合三東奉 | 逢縫 xoŋ ㄴ 通合三鍾奉 | 諷 xoŋ ㄟ 通合三送非。

1.34　中古匣母、曉母和奉母，還有敷母中的一部分字，在永興話中讀 [v] 聲母和零聲母。例如：胡湖糊煳鬍壺狐匣 vu ㄴ | 戶匣 父婦奉 vu ㄧ | 華鏵匣 va ㄴ | 畫劃話匣 va ㄧ | 淮懷槐匣 vai ㄴ | 壞匣 vai ㄧ | 回匣 vei ㄴ | 諱曉匯會匣 vei ㄧ | 還環完丸橫匣 van ㄴ | 患宦換匣 喚煥曉 飯犯範范奉 van ㄧ | 魂橫匣 vən ㄴ | 份奉 vən ㄧ | 房防奉 妨敷 黃皇蝗匣 vaŋ ㄴ | 下匣 ia ㄧ | 禍匣 o ㄧ | 害匣 ai ㄧ | 汗旱莧陷匣 an ㄧ | 紅匣 oŋ ㄴ。

1.35　中古知、莊、章組的一些字，在永興話中不讀〔tʂ tʂʻ ʂ〕，而讀 [tɕ tɕʻ dʑ ɕ]。例如：蟄澄 tɕi ㄧ | 朝知 招章 tɕiau ㄱ | 找莊 tɕiau ㄟ | 召澄 照章 tɕiau ㄧ | 超徹 tɕʻiau ㄱ | 州洲周週舟章 鄒莊 tɕiəu ㄱ | 帚章 tɕiəu ㄟ | 咒章 晝知 tɕiəu ㄧ | 抽徹 tɕʻiəu ㄱ | 丑徹 醜昌 tɕʻiəu ㄟ | 臭昌 tɕʻiəu ㄧ | 眞針斟診正征蒸章 貞偵珍徵知 tɕin ㄱ | 枕振震整章 tɕin ㄟ | 陣澄鎮知 正證症章 tɕin ㄧ | 伸書 稱昌 tɕʻin ㄱ | 趁徹 稱昌 愼禪 tɕʻin ㄧ | 張知 章樟彰獐章 tɕiaŋ ㄱ | 長知 掌章 tɕiaŋ ㄟ | 昌倡猖昌 tɕʻiaŋ ㄱ | 敞廠昌 tɕʻiaŋ ㄟ | 唱昌暢徹 tɕʻiaŋ ㄧ | 成城誠承丞臣禪 呈程沉陳澄 dʑʻin ㄴ。

永興話濁聲母字來源表

今聲母	字		古聲母 清51字 幫	滂	敷	端	透	精	心	章	書	見	曉	影	濁501字 全濁432字 並	奉	定	從	邪	澄	崇	船	禪	群	匣	次濁69字 微	來	疑	云	以
塞音	b	29	2	1											26															
	b‘	37	1	2											34															
	d	45				4	2										38										1			
	d‘	58				1	2										55													
	g	2																						2						
	g‘	3																						3						
塞擦音	dz	21						1										9	2	8	1									
	dz‘	37								1								15		12	6		3							
	dʐ	4																		4										
	dʐ‘	21																2		10		1	6	2						
	dʑ	23						1				1						8						13						
	dʑ‘	48																10		11	1		8	18						
鼻音	ŋ	4												1														3		
擦音	v	141			1								5	22	1	16									33	30		16	14	3
	z	6							2												3		1							
	ʐ	27									1											5	14		5				2	
	ɣ	46														3									43					
字數		552	3	3	1	5	4	2	2	1	1	1	5	23	61	19	93	44	2	45	11	6	32	38	81	30	1	19	16	3

1.36　中古見組、曉組二三四等和精組三四等有一部份字，在永興話中不讀 [tɕ tɕʻ ɕ]，而讀 [ts tsʻ] 和 [tʂ tʂʻ ʐ ʂ]。例如：　氣 ʂl ↗ 止開三未溪｜橘 tsu ↘ 臻合三術見｜局 tsu ↘ 通合三燭群｜菊 tsu ↘ 通合三屋見｜舉 tsu ↘ 遇合三語見｜矩 tsu ↘ 遇合三麌見｜鋸據 tsu ↗ 遇合三御見｜句 tsu ↗ 遇合三遇見｜巨拒距 tsu ↗ 遇合三語群｜具 tsu ↗ 遇合三遇群｜劇 tsu ↗ 梗開三陌群｜蛆 tsʻu ˥ 遇合三魚清｜區驅 tsʻu ˥ 遇合三虞溪｜渠 tsʻu ↘ 遇合三魚群｜麴 tsʻu ↘ 通合三燭溪｜取 tsʻu ↘ 遇合三麌清｜趣 tsʻu ↗ 遇合三遇清｜需須鬚 ʂu ˥ 遇合三虞心｜虛 ʂu ˥ 遇合三魚曉｜雖 ʂu ˥ 止合三脂心｜徐 ʂu ↘ 遇合三魚邪｜許 ʂu ↘ 遇合三語曉｜下夏 ʐa ↗ 假開二馬匣｜蝦 ʂa ˥ 假開二麻曉｜瞎 ʂa ↘ 山開二鎋曉｜絕 tʂue ↘ 山合三薛從｜決 tʂue ↘ 山合四屑見｜缺 tʂʻue ↘ 山合四屑溪｜靴 ʂue ˥ 果合三戈曉｜血 ʂue ↘ 山合四屑曉｜雪 ʂue ↘ 山合三薛心｜恤 ʂue ↘ 臻合三術心｜孝 ʂau ↗ 效開二效曉｜校 ʂau ↗ 效開二效匣｜酵 ʂau ↗ 效開二效見｜險 ʂan ↘ 咸開三琰曉｜顯 ʂan ↘ 山開四銑曉｜捐 tʂuan ˥ 山合三仙以｜絹 tʂuan ˥ 山合三線見｜娟 tʂuan ˥ 山合三仙影｜踡 tʂuan ˥ 山合三仙群｜捲 tʂuan ↘ 山合三獮見｜圈 tʂuan ↗ 山合三阮群｜眷卷倦 tʂuan ↗ 山合三線見｜圈 tʂʻuan ˥ 山合三仙溪｜犬 tʂʻuan ↘ 山合四銑溪｜勸 tʂʻuan ↗ 山合三願溪｜行 ʂən ↘ 梗開二庚匣｜形 ʂən ↘ 梗開四青匣｜詢 ʂən ↘ 臻合三諄心｜興 ʂən ↗ 曾開三證曉｜幸 ʂən ↗ 梗開二耿匣｜訓 ʂən ↗ 臻合三問曉｜訊 ʂən ↗ 臻開三震心｜菌 tʂuən ↗ 臻合三軫群｜傾 tʂʻuən ˥ 梗合三清溪｜群裙 tʂʻuən ↘ 臻合三文群｜瓊 tʂʻuən ↘ 梗合三清群｜傾 tʂʻuən ↘ 梗合三清溪｜享響 ʂaŋ ↘ 宕開三養曉｜餉 ʂaŋ ↘ 宕開三養書。

1.37　永興話分 [tʂ tʂʻ ʐ ʂ] 和 [ts tsʻ z s]，這跟周圍的四川官話中江、金堂、成都也不同，而跟內江、富順、自貢等四川官話點比較接近，當然其範圍和歷史來源並不一致。例如：資 tsɿ ˥｜疵 tsʻɿ ˥｜四是 zɿ ↗｜思 sɿ ˥｜知 tʂl ˥｜池 tʂʻl ↘｜日時 ʐl ↘｜詩 ʂl ˥｜租 tsu ˥｜粗蛆 tsʻu ˥｜蘇 su ˥｜朱 tʂu ˥｜如 ʐu ↘｜樹 ʐu ↗｜書虛雖 ʂu ˥｜渣 tsa ˥｜差 tsʻa ˥｜沙 sa ˥｜下夏 ʐa ↗｜蝦 ʂa ˥｜抓 tsua ˥｜刷 ʂua ↘｜作著 tso ↘｜濁戳 tsʻo ↘｜縮索 so ↘｜遮 tse ˥｜澤宅册 tsʻe ↘｜色蝨舌 se ↘｜熱舌 ʐe ↘｜奢 ʂe ˥｜設歇 ʂe ↘｜捨惹 ʂe ↘｜決 tʂue ↘｜缺 tʂʻue ↘｜血 ʂue ↘｜災 tsai ˥｜猜 tsʻai ˥｜腮 sai ˥｜喘 tsʻuai ↘｜衰 suai ˥｜追 tsuei ˥｜吹 tsʻuei ˥｜水 suei ↘｜昭 tsau ˥｜超 tsʻau ˥｜掃 sau ↘｜饒韶 ʐau ↘｜騷稍 ʂau ˥｜少孝 ʂau ↗｜鄒周 tsəu ˥｜抽 tsʻəu ˥｜肉受 ʐəu ↗｜收 ʂəu ˥｜沾 tsan ˥｜參 tsʻan ˥｜三山 san ˥｜然賢 ʐan ↘｜搧 ʂan ˥｜蟬 ʂan ↘｜閃險 ʂan ↘｜酸 suan ˥｜專絹 tʂuan ˥｜川圈 tʂʻuan ˥｜阮 ʂuan ↘｜曾爭 tsən ˥｜村 tsʻən ˥｜生孫參 sən ˥｜眞針 tʂən ˥｜趁愼 tʂʻən ↗｜晨神形詢 ʂən ↘｜諄 tsuən ˥｜春 tsʻuən ˥｜菌 tʂuən ↗｜傾 tʂʻuən ˥｜群瓊 tʂʻuən ↘｜唇 ʂuən ↘｜髒 tsaŋ ˥｜張章 tʂaŋ ˥｜昌 tʂʻaŋ ˥｜商 ʂaŋ ˥｜莊裝 tsuaŋ ˥｜蒼窗 tsʻuaŋ ˥｜雙桑 suaŋ ˥｜宗中 tsoŋ ˥｜聰充 tsʻoŋ ˥｜茸雄 ʐoŋ ↘｜松 soŋ ˥。

二．竹篙話的語音特點

2.1　竹篙話所處的語言環境

前面介紹竹篙話的分佈時，我們說過，竹篙話分佈在金堂縣的竹篙區和土橋區，計 13 鄉；永興話在金堂的分佈還有 2 區 7 鄉。竹篙話和永興話在金堂縣的分佈共計 4 區 20 鄉，集中在該縣的東南部廣大淺丘地帶。以趙鎮爲中心的西北部一帶則是四川官話金堂話的流行區域。在金堂縣內，除了「老湖廣話」和金堂話，還有客家話和閩南話。客家話分佈在三江區的雲繡鄉、官倉鄉、淮口區的黃家鄉和高板區的三溪鄉，人口將近兩萬。另外，原屬金堂縣的城廂區和太平區有好幾萬客家人，現屬成都市青白江區。

關於金堂話的情況，也有過兩次點上的調查。一是民國三十年 (1941) 十月二十七日楊時逢先生記錄的金堂（城內）即城廂鎮，現屬成都市青白江區話見楊時逢《四川方言調查報告》677-692 頁，二是五十年代後期四川大學方言調查

組記錄的金堂趙鎮縣府駐地方言見《四川方言音系》。原金堂的城廂鎮方言有聲母 20 個 (p p‘ m f t t‘ n ts ts‘ s z tɕ tɕ‘ ȵ ɕ k k‘ ŋ x o)，韻母 36 個 (ɿ ɚ i u y a ia ua o io e ie ue ye ai iai uai ei uei au iau əu iəu an ian uan yan ən in uən yin aŋ iaŋ uaŋ oŋ ioŋ)，聲調 4 個 (陰平 ㄱ 55　陽平 ㄴ 31　上聲 ㄧ 42　去聲 ㄧˊ 24) 且入聲全歸陽平。趙鎮距城廂鎮很近，趙鎮方言的聲、韻、調可以說跟城廂鎮方言完全相同；不僅如此，其音系跟成都話也是一致的。

2.2　竹篙音系

發音合作人：①易佑長，男，40 歲，竹篙區新華鄉人，中等師範畢業；②彭才華，男，40 歲，中江縣馮店區李都鄉人，文化程度相當於中等師範。記音時間：1985 年 11 月、12 月。記音人：李錫梅。

2.3　竹篙話的語音特點

竹篙話同永興話一樣，具有四川官話的某些特點。如聲調分陰平、陽平 (入聲一般歸陽平)、上聲、去聲四類，其調類和調值都跟四川官話一樣；韻母 39 個，除自成音節的鼻韻 [ȵ] 外，也沒有超出四川官話的範圍。跟成都話和金堂話比較，多了 [l yu ȵ] 三個韻母，[ɛ̃ iɛ̃ uɛ̃ yɛ̃] 相當於成都話和金堂話的 [aⁿ iɛⁿ uaⁿ yɛⁿ]。比較明顯的特點仍然表現在聲母方面。前面我們已經談了永興話的語音特點，這裏只談談竹篙話跟永興話的異同。

2.31　竹篙話的聲母總數爲 30 個，比永興話少 [v d‘ dʐ dʐ‘ dʑ‘ g g‘ ɤ] 等 8 個。

2.32　竹篙話的濁聲字比永興話少，僅有 57 字：

[b]8 字　bən ㄴ盆彭膨並 | bin ㄴ 瓶並 | boŋ ㄴ 朋棚蓬篷並

[b‘]6 字　b‘i ㄴ匹滂 皮疲脾並 | b‘i ㄧˊ 屁滂 | b‘ai ㄴ 牌並

[d]7 字　daŋ ㄴ堂棠唐塘糖搪溏定

[dz]4 字　dzuɛ̃ ㄴ船船 | dzaŋ ㄴ 藏隱～，從 | dziaŋ ㄴ 牆澄 | dzuaŋ ㄴ 牀崇

[dz‘]1 字　dz‘ai ㄴ柴崇

[dʑ]13 字　dʑin ㄴ陳呈程澄 成城禪 秦從 勤群 | dʑiaŋ ㄴ 牆強長場腸澄 | dʑioŋ ㄴ 蟲崇

[z]6 字　zɿ ㄴ 池澄 祠邪 瓷從 | zɿ ㄧˊ 士仕事崇

[ʐ]12 字　ʐɿ ㄧˊ是禪 | ʐu ㄧˊ 樹禪 | ʐa ㄧˊ 下夏匣 | ʐe ㄴ 折禪 | ʐau ㄴ 韶苕禪 | ʐɛ̃ ㄧˊ 鱔禪 | ʐaŋ ㄴ 嘗裳禪 | ʐaŋ ㄧˊ 上尚禪

濁聲母字的範圍大大縮小，而且僅保留在口語中。由此可見，湘語入川以後，原有的濁聲這一特點在竹篙地區已經走向消亡。

2.33　中古曉、匣兩母 (邪母個別字) 在合口韻前一般讀 [f]，而非、敷、奉三母的的通攝合口三等字一般讀 [x]。這一特點竹篙話跟永興話基本相同。不同的是，中古匣母、曉母和奉母，還有敷母中的一部份字，在永興話中讀 [v] 聲母或零聲母，而竹篙話卻讀 [f] 聲母或 [x] 聲母。例如：

永興　胡 vu ㄴ　戶 vu ㄧˊ　父 vu ㄧˊ　華 va ㄴ　諱 vei ㄧˊ　喚 van ㄧˊ　房 vaŋ ㄴ　汗旱莧陷 an ㄧˊ

竹篙　胡 fu ㄴ　戶 fu ㄧˊ　父 fu ㄧˊ　華 fa ㄴ　諱 fei ㄧˊ　喚 fɛ̃ ㄧˊ　房 faŋ ㄴ　汗旱莧陷 xɛ̃ ㄧˊ

另有幾個字，即「還完丸環橫」，永興話讀 [van ㄴ]，竹篙話讀 [uɛ̃ ㄴ]。

2.34　中古知、章組的假攝、流攝、深攝、山攝、臻攝、曾攝、梗攝的一部份開口三等字，以及山攝、臻攝、通攝的部份合口三等字，曾攝、梗攝的個別開口一、二等字精母、莊母，在竹篙話中不讀 [tʂ tʂ‘ ʂ]，而讀 [tɕ tɕ‘ ɕ]，這同永興話有同有異。例如：遮 tɕie ㄱ 假開三麻章 | 車 tɕ‘ie ㄱ 假開三麻昌 | 徹 tɕ‘ie ㄴ 山開三薛徹 | 扯 tɕ‘ie ㄧ 假開三馬昌 | 鄒 tɕiəu ㄱ 流開三尤莊 | 周 tɕiəu ㄱ 流開三尤章 | 竹 tɕiəu ㄱ 通合三屋知 | 抽 tɕ‘iəu ㄱ 流開三尤徹

2.21　30聲母表

方法＼部位			雙　唇	齒　唇	舌尖前	舌尖後	舌面前	舌　根
塞	清	不送氣	p		t			k
		送　氣	p‘		t‘			k‘
	濁	不送氣	b		d			
		送　氣	b‘					
塞擦	清	不送氣			ts	tʂ	tɕ	
		送　氣			ts‘	tʂ‘	tɕ‘	
	濁	不送氣			dz		dʑ	
		送　氣			dz‘			
鼻	濁		m		n		ȵ	ŋ
擦	清			f	s	ʂ	ɕ	x
	濁				z	ʐ		
零　聲　母			o					

2.22　39韻母表

四呼	開尾、-i -u尾韻	鼻化韻	鼻　尾　韻	鼻　韻
開	ɿ ʅ ɚ　a　o　e　ai　ei　au　əu	ɛ̃	ən　aŋ　oŋ	ṇ
齊	i　ia　ie　iai　iau　iəu	iɛ̃	in　iaŋ	
合	u　ua　ue　uai　uei	uɛ̃	uən　uaŋ	
撮	y　yu　yo　ye	yɛ̃	yn　yoŋ	

2.23　聲調表

調　類	調　值	例　字
陰　平	˥ 55	知 詩 夫 居 媽 家 哥 遮 猜 威 敲 彎 汪
陽　平	˩ 21	直 時 扶 局 麻 甲 各 折 才 肥 攪 完 王 赤 十 力 急 北 墨
上　聲	˧ 53	紙 史 府 舉 馬 假 果 者 彩 偉 考 晚 往
去　聲	˨ 14	治 示 付 句 罵 嫁 過 這 菜 未 靠 萬 旺

｜臭 tɕ'iəu ↗ 流開三宥昌｜轉 tɕyɛ̃ ↘ 山合三獮知｜穿川 tɕ'yɛ̃ ↑ 山合三仙昌｜傳 tɕ'yɛ̃ ↓ 山合三仙澄｜眞 tɕin ↑ 臻開三眞章｜貞偵 tɕin ↑ 梗開三清知｜針斟 tɕin ↑ 深開三侵章｜診 tɕin ↑ 臻開三寢章｜珍 tɕin ↑ 臻開三眞知｜曾增 tɕin ↑ 曾開一登精｜爭睜 tɕin ↑ 梗開二耕莊｜蒸 tɕin ↑ 曾開三蒸章｜正～月 tɕin ↑ 梗開三勁章｜枕 tɕin ↘ 深開三寢章｜整 tɕin ↘ 梗開三靜章｜稱 tɕ'in ↗ 曾開三證昌｜諄 tɕyn ↑ 臻合三諄章｜准準 tɕyn ↘ 臻合三準章｜春 tɕ'yn ↑ 臻合三諄昌｜蠢 tɕ'yn ↘ 臻合三準昌｜脣 ɕyn ↓ 臻合三諄船｜純醇 ɕyn ↓ 臻合三諄禪｜瞬 ɕyn ↘ 臻合三稕書。

2.35　永興話特點第六條：「中古見組、曉組二三四等和精組三四等有一部份字，在永興話中不讀 [tɕ tɕ' ɕ]，而讀 [ts ts'] 和 [tʂ tʂ' ʐ ʂ]。」竹篙話的範圍要小得多，僅宕攝開口三等的個別曉母字，不讀 [ɕ] 而讀 [ʂ]。例如：香 ʂaŋ ↑｜響 ʂaŋ ↘｜向 ʂaŋ ↗。

2.36　竹篙話同永興話都分 [tʂ tʂ' ʂ] 和 [ts ts' s]，[n l] 不分，這兩個特點相同，不再舉例。

2.37　在韻母方面有三點須要說明：一是永興話的 [an ian uan yan] 在竹篙話中讀 [ɛ̃ iɛ̃ uɛ̃ yɛ̃]；二是永興話的 [yu] 韻母包括的字多，例如：區驅蛆 tɕ'yu ↑｜渠曲麴 tɕ'yu ↓｜取 tɕ'yu ↘｜趣 tɕ'yu ↗｜女 ȵyu ↘｜虛須鬚需雖 ɕyu ↑｜徐 ɕyu ↓｜許 ɕyu ↘｜序 ɕyu ↗｜迂淤 yu ↑｜魚漁于於盂余餘愚虞娛 yu ↓｜雨與語 yu ↘｜裕遇寓喻玉譽預 yu ↗｜竹篙話僅有一字，女 ȵyu ↘；三是竹篙話有一個自成音節的鼻韻母 [ȵ]，包括「你 ȵ ↘」和「唔 ȵ ↓」兩個字，這是永興話所無的。

綜上所述，以永興話和竹篙話爲代表的「老湖廣話」，從表面看來，既不像四川官話，也不像湘方言。但是細致地加以分析，尤其是從歷史來源和語言現狀去進行探討，可以得出這樣的結論：歷史上是湘方言，現在已經向四川官話靠攏了。

中江、金堂、簡陽和樂至四縣邊界的丘陵地區，三百年前居住的移民基本上是從湖南湘語南片遷徙來的，從時間上講，他們入川比清朝前期的大批移民要早，完全有條件移居城鎮和富庶的川西平原。可是他們放棄了進住城市和捕佔平原的機會，其原因有兩個：一是避兵入蜀，城鎮歷來是兵家必爭之地，太不安寧了；二是避災水災入蜀。「明朝萬曆三十九年 1611 年至四十四年 1613 年，湖廣南北屢被水荒，民多流離，兼之邊境騷然，征役不息，所在居民散徙他處……明季亂離最爲痛切」中江積金鄉《李氏宗譜序》。家譜的記載和當地老人的傳說都回答了這兩個問題。也正是這樣，祖祖輩輩聚居在遠離城市的邊遠山區，他們湘語的某些特色才能保留到今天。人口的遷徙、經濟文化的交往必然帶來方言間的影響。永興話和竹篙話在聲調和韻母這兩方面可以說已被四川官話同化了。與此同時，四川官話也不能不受到湘方言的某些影響。

參．永興話和竹篙話同音字彙

一、永興話同音字彙 3446 字，一字兩讀以兩字計。

目　次

1	ɿ	6	y	11	o	16	ye	21	uei	26	an	31	in	36	uaŋ
2	ɭ	7	yu	12	yo	17	ai	22	au	27	ian	32	uən	37	oŋ
3	ɚ	8	a	13	e	18	iai	23	iau	28	uan	33	yn	38	yoŋ
4	i	9	ia	14	ie	19	uai	24	əu	29	yan	34	aŋ		
5	u	10	ua	15	ue	20	ei	25	iəu	30	ən	35	iaŋ		

1 ɿ 65字

ts [ㄱ] 資茲滋
[ㄧ] 子紫姊只旨指脂止址此滯齒
[ㄔ] 字自治志誌痣至致智製翅次刺
ts‘ [ㄱ] 疵
[ㄥ] 磁糍慈辭雌秩
[ㄧ] 此
[ㄔ] 賜
dz [ㄥ] 瓷遲詞祠餈
z [ㄔ] 四肆是事士仕
s [ㄱ] 斯撕私思絲師獅司
[ㄥ] 瓷
[ㄧ] 死
[ㄔ] 四肆寺事士仕恃

2 ɿ 65字

tʂ [ㄱ] 支知之芝枝肢蜘
[ㄥ] 直值植殖職織執汁質置蟄
tʂ‘ [ㄥ] 持池馳吃尺赤
[ㄧ] 齒恥
ʐ [ㄥ] 日時
ʂ [ㄱ] 詩施尸屍
[ㄥ] 時十拾實食石識濕失適室釋匙
[ㄧ] 屎矢史使駛始
[ㄔ] 似誓柿市視試式示是勢世飼祀氣

3 ɚ 6字

o [ㄥ] 而兒
[ㄧ] 耳爾
[ㄔ] 二貳

4 i 203字

p [ㄥ] 逼筆畢必壁璧斃
[ㄧ] 比彼
[ㄔ] 幣蔽弊敝閉被備
p‘ [ㄧ] 鄙
[ㄔ] 屁
b [ㄥ] 匹脾皮鼻
[ㄔ] 避
m [ㄱ] 眯
[ㄥ] 迷密蜜眉
[ㄧ] 米
[ㄔ] 謎
t [ㄱ] 低爹
[ㄥ] 敵狄的
[ㄧ] 底抵
t‘ [ㄱ] 梯剔
[ㄥ] 踢
[ㄧ] 體
[ㄔ] 替涕剃遞隸
d [ㄔ] 地帝弟遞第隸
d‘ [ㄥ] 提題蹄啼堤
n [ㄥ] 黎犁離籬漓梨栗力立粒歷釐
[ㄧ] 李里理裏鯉狸禮澧醴
[ㄔ] 麗儷吏利痢例厲勵礪荔
tɕ [ㄱ] 幾～乎機飢肌譏饑基箕雞
[ㄥ] 急疾藉脊跡積集即績
[ㄧ] 己擠幾紀
[ㄔ] 記既濟計際繼紀劑寄季技妓祭蟄惊～
tɕ‘ [ㄱ] 妻凄欺期
[ㄥ] 七柒漆戚
[ㄧ] 起豈啓
[ㄔ] 氣汽契棄器砌
dʑ [ㄥ] 其棋旗奇騎齊臍
[ㄔ] 忌
ȵ [ㄥ] 尼泥宜疑
[ㄧ] 你
[ㄔ] 義議藝膩
ɕ [ㄱ] 西希羲犧檄溪些
[ㄥ] 習席析息惜錫熄泣婿
[ㄧ] 洗喜
[ㄔ] 細系係戲
o [ㄱ] 衣依醫倚
[ㄥ] 移遺益一壹夷姨亦譯
[ㄧ] 以已椅

[㇀] 易意億異

5　u　251字

p [㇆] 不

[㇔] 補

[㇀] 布佈怖

p‘ [㇕] 鋪～設

[㇆] 仆撲蒲

[㇔] 普譜甫

[㇀] 鋪店～

b [㇀] 部步捕簿

b‘ [㇆] 葡樸

m [㇆] 木目模

[㇔] 母

[㇀] 牧

f [㇕] 夫膚俘敷麩孚孵呼

[㇆] 扶服福符佛覆復勿忽

[㇔] 府腐俯斧輔虎

[㇀] 付附富負傅互護

v [㇕] 烏

[㇆] 吳無吾物屋梧胡湖糊煳鬍壺狐

[㇔] 五伍午舞武

[㇀] 悟誤務霧惡父婦戶

t [㇕] 都

[㇔] 堵賭睹肚豬～

[㇀] 杜度鍍渡肚～皮

t‘ [㇔] 土吐

[㇀] 兔

d [㇆] 獨讀毒突途塗徒圖屠禿

n [㇆] 奴盧蘆瀘爐廬綠祿律驢陸

[㇔] 努魯滷

[㇀] 路露怒

ts [㇕] 租

[㇆] 竹築祝燭卒軸粥鐲觸局菊橘

[㇔] 舉矩

[㇀] 做據具距拒巨句鋸劇

ts‘ [㇕] 粗初區驅蛆

[㇆] 畜～牲出渠麵

[㇔] 取楚礎處～理

[㇀] 趣處何～醋

dz [㇆] 除鋤儲廚

s [㇕] 蘇穌疏蔬梳輸

[㇆] 叔屬束囑

[㇔] 數動詞

[㇀] 素訴嗉術述數漱豎塑

tʂ [㇕] 朱珠株蛛諸豬

[㇔] 阻祖組主煮

[㇀] 助住駐注註柱鑄蛀著

ʐ [㇆] 如入辱孺儒

[㇔] 乳汝蠕褥

[㇀] 樹

ʂ [㇕] 書殊需須鬚虛雖

[㇆] 熟徐

[㇔] 鼠署暑黍許

k [㇕] 姑孤辜

[㇆] 骨谷穀

[㇔] 古估牯蠱～子股鼓

[㇀] 故雇顧固

k‘ [㇕] 枯

[㇆] 哭

[㇔] 苦

[㇀] 庫褲酷

6　y　68字

n [㇔] 呂旅

[㇀] 慮濾

tɕ [㇕] 居拘駒

[㇆] 菊局橘

[㇔] 舉矩

[㇀] 聚據劇具惧句巨距拒鋸娶

tɕ‘ [㇕] 蛆

[㇔] 取

[㇀] 去趣

ɳ [㇔] 女

ɕ [ㄱ] 虛需雖須鬚
[ㄴ] 徐
[ㄚ] 許
[ㄔ] 序緒敘絮遂隧
o [ㄱ] 迂淤
[ㄴ] 魚漁于於余餘愚娛盂虞
[ㄚ] 雨與語
[ㄔ] 遇寓譽預玉裕楡喻愉慰尉蔚

7 yu 38字

tɕ‘ [ㄱ] 區驅蛆
[ㄴ] 渠曲
[ㄚ] 取
[ㄔ] 趣
ȵ [ㄚ] 女
ɕ [ㄱ] 虛須鬚需雖
[ㄴ] 徐
[ㄚ] 許
[ㄔ] 序
o [ㄱ] 迂淤
[ㄴ] 魚漁于於余餘愚娛盂虞
[ㄚ] 雨與語
[ㄔ] 遇寓譽預玉裕喻

8 a 110字

p [ㄱ] 巴疤笆
[ㄴ] 爸八捌
[ㄚ] 把
[ㄔ] 罷霸埡吧
p‘ [ㄱ] 灺
[ㄚ] 趴
[ㄔ] 怕帕
b‘ [ㄴ] 拔跋扒
m [ㄱ] 媽
[ㄴ] 麻蔴抹
[ㄚ] 馬碼瑪
[ㄔ] 罵
f [ㄱ] 花
[ㄴ] 發法罰乏伐筏滑華鏵髮閥
[ㄔ] 化
v [ㄱ] 挖蛙
[ㄴ] 娃襪華鏵
[ㄚ] 瓦
[ㄔ] 話畫劃
t [ㄴ] 答達搭
[ㄚ] 打
t‘ [ㄱ] 他她它
[ㄴ] 塔塌踏
d [ㄔ] 大
n [ㄱ] 拉
[ㄴ] 拿納臘蠟辣
[ㄚ] 哪
[ㄔ] 那
ts [ㄱ] 渣
[ㄴ] 雜紮炸油～鍘閘扎札
[ㄔ] 乍炸～彈詐榨
ts‘ [ㄱ] 叉差
[ㄴ] 察查插
[ㄔ] 岔
dz [ㄴ] 茶搽
s [ㄱ] 沙紗砂杉
[ㄴ] 殺
[ㄚ] 傻撒灑
ʐ [ㄔ] 下夏
ʂ [ㄱ] 蝦
[ㄴ] 瞎
[ㄔ] 啥
k‘ [ㄴ] 掐
[ㄚ] 卡
[ㄔ] 胯
ŋ [ㄴ] 牙芽
[ㄚ] 啞
x [ㄱ] 哈
[ㄔ] 下打一～

9　ia　33字

t　[ㇷ] 滴一～水

tɕ　[㇇] 家佳加嘉

[ㇷ] 甲夾袂

[ㇵ] 假賈

[ㇻ] 嫁駕架價

tɕ‘　[ㇷ] 恰

[ㇵ] 卡

ɕ　[㇇] 蝦

[ㇷ] 霞瞎轄匣

[ㇻ] 下夏嚇

o　[㇇] 鴉

[ㇷ] 牙芽鴨押

[ㇵ] 啞雅

[ㇻ] 亞下

10　ua　15字

ts　[㇇] 抓

[ㇷ] 啄

ʂ　[ㇷ] 刷

[ㇵ] 耍

k　[㇇] 瓜

[ㇷ] 刮

[ㇵ] 寡

[ㇻ] 卦掛褂

k‘　[㇇] 誇夸

[ㇵ] 垮

[ㇻ] 跨胯

11　o　136字

p　[㇇] 波玻

[ㇷ] 博駁撥剝

[ㇵ] 跛簸

[ㇻ] 播

p‘　[㇇] 坡

[ㇷ] 潑

[ㇵ] 頗

[ㇻ] 破

b　[ㇷ] 婆薄

m　[㇇] 摩摸

[ㇷ] 末沫莫魔

[ㇵ] 抹～掉

[ㇻ] 磨幕墓慕暮募牧

t　[㇇] 多

[ㇷ] 奪

[ㇵ] 朵躲

t‘　[㇇] 拖

[ㇷ] 脫

[ㇵ] 妥

[ㇻ] 唾

d‘　[ㇻ] 舵惰墮

d‘　[ㇷ] 鴕駝托馱鐸託

n　[ㇷ] 落洛絡駱烙羅邏蘿鑼籮螺騾樂

[ㇵ] 裸

[ㇻ] 糯懦

ts　[ㇷ] 著捉作昨

[ㇵ] 左

ts‘　[㇇] 搓

[ㇷ] 戳濁矬鑿拙

[ㇻ] 錯挫銼

dz　[ㇻ] 坐座

s　[㇇] 蓑梭

[ㇷ] 縮索

[ㇷ] 所鎖瑣

ʐ　[ㇷ] 若弱

ʂ　[ㇷ] 說勺

k　[㇇] 鍋哥歌

[ㇷ] 各閣鴿割郭角

[ㇵ] 果裹

[ㇻ] 過個

k‘　[㇇] 科柯苛

[ㇷ] 殼渴

[ㇵ] 可顆

[ㇻ] 課擱

ŋ [㇀] 惡鵝蛾
[㇔] 我
[㇒] 餓
x [㇕] 喝
[㇔] 火伙夥
[㇒] 貨賀和～稀泥
ɣ [㇀] 河荷何禾和合盒活
[㇒] 禍
o [㇕] 窩
[㇀] 握
[㇒] 卧禍惹～

12 yo 36字

n [㇀] 略掠虐瘧
tɕ [㇀] 覺感～腳足
tɕ‘ [㇀] 確卻鵲曲屈掘族
ɕ [㇀] 學削蓄儲～續贖速肅宿俗粟畜～牧
o [㇀] 約樂音～岳藥鑰育域獄欲役疫

13 e 87字

p [㇀] 百佰伯柏北
p‘ [㇀] 拍迫泊
b [㇀] 白
m [㇀] 麥脈墨默沒
f [㇀] 或惑穫
t [㇀] 得德
t‘ [㇀] 特
n [㇀] 勒肋劣
ts [㇕] 遮
[㇀] 哲折浙則責窄摘
[㇔] 者
[㇒] 這
ts‘ [㇀] 策測側廁册徹撤宅澤擇拆轍
dz [㇀] 賊
s [㇀] 舌蛇色澀瑟塞嗇穡虱
ʐ [㇀] 熱折～耗舌蛇
[㇔] 惹
[㇒] 射
ʂ [㇕] 賒奢
[㇀] 設歇
[㇔] 捨惹
[㇒] 舍射涉社
k [㇕] 給～你
[㇀] 格革隔
[㇔] 嗝
[㇒] 鋸
k‘ [㇕] 客
[㇀] 客克刻
ŋ [㇀] 厄扼額
x [㇀] 核赫黑

14 ie 77字

p [㇕] 逼
[㇀] 別鼈
[㇔] 癟
p‘ [㇀] 撇
[㇒] 孬
b‘ [㇀] 劈
m [㇀] 蔑篾滅
t [㇀] 疊蝶碟諜跌滴笛
t‘ [㇀] 鐵貼帖特
n [㇀] 列烈裂獵
tɕ [㇕] 遮
[㇀] 結接節潔桀傑杰及級擊極跡激給吸折
[㇔] 姐
[㇒] 借這
tɕ‘ [㇕] 車
[㇀] 切怯截徹撤
[㇔] 且扯
dʑ [㇀] 茄
ȵ [㇕] 捏
[㇀] 捏業逆孽
ɕ [㇀] 協邪泄薛
o [㇕] 曰凹
[㇀] 葉爺頁閱月越悅乙

[㇀] 野也

[㇔] 夜液

15　ue　11字

tʂ [㇇] 決絕

tʂ‘ [㇇] 缺

ʂ [㇆] 靴

[㇇] 血雪恤

k [㇇] 國

k‘ [㇇] 括擴闊

16　ye　7字

tɕ [㇇] 決絕

tɕ‘ [㇇] 缺

ɕ [㇆] 靴

[㇇] 血雪恤

17　ai　94字

p [㇆] 跬

[㇀] 擺

[㇔] 拜

p‘ [㇔] 派

b [㇇] 排牌

[㇔] 敗稗

v [㇆] 歪

[㇇] 懷淮槐

[㇀] 歪～了腳

[㇔] 外壞

t [㇆] 獃

[㇇] 逮

[㇀] 歹

[㇔] 代帶待怠

t‘ [㇆] 胎

[㇔] 太態泰

d [㇇] 貸袋戴

d‘ [㇇] 台臺擡苔

n [㇆] 奶

[㇇] 來

[㇀] 乃奶

[㇔] 賴耐奈

ts [㇆] 災栽齋

[㇀] 宰

[㇔] 載寨債

ts‘ [㇆] 差出～猜

[㇀] 採彩綵睬

[㇔] 菜蔡

dz [㇔] 在再

dz‘ [㇇] 才財裁柴材

s [㇆] 篩腮

[㇔] 賽曬

k [㇆] 該街階

[㇀] 改解

[㇔] 蓋

k‘ [㇆] 開揩

[㇀] 凱楷

[㇔] 慨概溉

ŋ [㇆] 哀埃挨～近

[㇇] 捱崖巖

[㇀] 矮崖巖

[㇔] 艾愛礙

x [㇀] 海

ɣ [㇇] 還孩鞋

o [㇔] 害

18　iai　11字

tɕ [㇆] 皆

[㇀] 解

[㇔] 介界疥戒誡械

ɕ [㇇] 諧偕

[㇔] 懈

19　uai　16字

ts [㇀] 踝

ts‘ [㇆] 揣～在懷裏

[㇀] 揣喘

s [㇆] 衰摔

[㇀] 甩

[㇔] 帥率

k [㇐] 乖

[㇓] 拐

[㇔] 怪

k‘ [㇓] 塊

[㇔] 快筷會～計

20 ei 90 字

p [㇐] 杯悲卑碑揹

[㇔] 背輩貝臂秘

p‘ [㇐] 批披坯胚

[㇓] 呸

[㇔] 佩珮配沛譬

b [㇔] 倍

b‘ [㇃] 培陪賠

m [㇃] 梅霉枚玫媒煤沒

[㇓] 美每

[㇔] 妹昧沒

f [㇐] 非痱扉緋菲飛灰揮恢輝徽

[㇓] 匪毀悔

[㇔] 費廢肺惠蕙慧賄穗

v [㇐] 威

[㇃] 肥圍維微危唯違惟桅薇爲回

[㇓] 尾偉葦委

[㇔] 未味謂位喂畏偎胃魏僞爲衛會匯諱

21 uei 73 字

t [㇐] 堆

[㇓] 躱

[㇔] 兌對隊碓

t‘ [㇐] 推

[㇃] 頹

[㇓] 腿

[㇔] 退

n [㇃] 雷擂

[㇓] 壘儡累磊屢餒

[㇔] 內類淚累

ts [㇐] 追錐

[㇓] 嘴

[㇔] 最醉贅墜

ts‘ [㇐] 崔催摧吹炊

[㇔] 脆萃碎粹翠

dz [㇃] 賊

[㇔] 罪

dz‘ [㇃] 垂棰錘槌搥（捶）

s [㇃] 隋隨誰

[㇓] 水髓

[㇔] 稅睡粹歲遂

ʐ [㇔] 銳

k [㇐] 規歸閨龜

[㇓] 鬼軌

[㇔] 貴桂

k‘ [㇐] 虧

[㇓] 傀

[㇔] 愧潰

g [㇔] 櫃跪

g‘ [㇃] 葵逵

22 au 153 字

p [㇐] 包苞胞褒

[㇓] 寶保堡褓飽

[㇔] 報暴爆鮑

p‘ [㇐] 拋

[㇃] 袍

[㇓] 跑

[㇔] 炮砲泡

b [㇔] 抱豹

m [㇐] 貓

[㇃] 毛矛茅錨

[㇓] 卯鉚

[㇔] 冒帽貌

t [㇐] 刀

[㇓] 倒島搗禱

[㇔] 到倒

t‘ [㇐] 滔掏濤

[ㄚˋ] 討
[ㄞˋ] 套導
d [ㄞˋ] 道稻盜
d‘ [ㄥˋ] 桃逃陶淘
n [ㄋ] 撈
[ㄥˋ] 勞澇牢醪
[ㄚˋ] 腦惱老姥
[ㄞˋ] 鬧癆～人，毒死人
ts [ㄋ] 遭糟昭招朝
[ㄚˋ] 早棗蚤爪找澡藻
[ㄞˋ] 竈照召罩兆
ts‘ [ㄋ] 操超抄鈔
[ㄚˋ] 吵炒草
[ㄞˋ] 糙造燥躁
dz [ㄞˋ] 皂
dz‘ [ㄥˋ] 曹槽朝潮漕巢
s [ㄚˋ] 掃嫂
[ㄞˋ] 掃
dʐ [ㄞˋ] 趙
ʐ [ㄥˋ] 饒韶苕橈
[ㄚˋ] 繞擾
ʂ [ㄋ] 燒稍梢捎騷搔臊筲
[ㄚˋ] 少
[ㄞˋ] 紹潲少哨孝校酵
k [ㄋ] 高膏羔糕篙
[ㄚˋ] 搞稿
[ㄞˋ] 告窖
k‘ [ㄋ] 敲
[ㄥˋ] 攪
[ㄚˋ] 考烤
[ㄞˋ] 靠銬
ŋ [ㄋ] 熬～油
[ㄥˋ] 熬～藥遨
[ㄚˋ] 襖咬
[ㄞˋ] 傲
x [ㄋ] 蒿薅

[ㄚˋ] 好
[ㄞˋ] 號耗好
ɤ [ㄥˋ] 毫豪
o [ㄞˋ] 號

23　iau　131 字

p [ㄋ] 膘（膲）標鏢彪
[ㄚˋ] 表裱婊
p‘ [ㄋ] 飄漂～浮
[ㄚˋ] 漂～白
[ㄞˋ] 票漂～亮
b‘ [ㄥˋ] 瓢嫖
m [ㄥˋ] 苗描貓瞄
[ㄚˋ] 秒渺藐杳
[ㄞˋ] 妙廟
t [ㄋ] 刁雕貂凋
[ㄞˋ] 掉調釣弔
t‘ [ㄋ] 挑
[ㄚˋ] 掉～頭
[ㄞˋ] 跳
d‘ [ㄥˋ] 條調
n [ㄥˋ] 燎聊僚遼療寥
[ㄚˋ] 了瞭
[ㄞˋ] 料廖
tɕ [ㄋ] 焦蕉礁交郊膠教椒驕嬌澆招朝
[ㄚˋ] 繳攪絞狡剿餃找
[ㄞˋ] 叫教較覺校召照
tɕ‘ [ㄋ] 敲翹悄鍬撬蹺超
[ㄚˋ] 巧
[ㄞˋ] 竅誚俏
dʑ [ㄞˋ] 轎嚼
dʑ‘ [ㄥˋ] 橋僑喬瞧樵蕎
ȵ [ㄚˋ] 鳥
[ㄞˋ] 尿
ɕ [ㄋ] 肖消霄宵銷硝簫瀟囂
[ㄥˋ] 肴淆
[ㄚˋ] 小曉

[㇀] 笑校孝哮酵

o [㇆] 要腰邀夭妖幺

[㇇] 摇遙瑤謠窑姚堯

[㇂] 舀

[㇀] 要耀躍鷂

24 əu 81 字

m [㇂] 某畝

[㇀] 貿茂

f [㇂] 否

[㇀] 阜埠

t [㇆] 兜篼

[㇂] 斗陡

[㇀] 鬥

t‘ [㇆] 偷

[㇂] 抖

[㇀] 透

d [㇀] 豆逗痘荳

d‘ [㇇] 頭投

n [㇇] 樓婁

[㇂] 摟縷

[㇀] 漏陋瘦

ts [㇆] 鄒周州洲舟週

[㇂] 走帚肘

[㇀] 奏揍咒晝宙紂

ts‘ [㇆] 抽

[㇂] 丑醜

[㇀] 驟湊臭

dz‘ [㇇] 酬綢稠籌仇愁

s [㇀] 瘦

ʐ [㇇] 柔揉蹂

[㇀] 肉壽受

ʂ [㇆] 搜餿溲收

[㇂] 手首守

[㇀] 嗽受授壽售獸

x [㇂] 吼

ɤ [㇇] 侯喉猴

[㇀] 后後厚候

25 iəu 114 字

m [㇀] 謬繆

t [㇆] 丢

n [㇆] 溜

[㇇] 六陸流硫琉留榴瘤劉

[㇂] 柳

tɕ [㇆] 糾灸疚赳鳩周週州洲舟鄒

[㇂] 酒九久玖韭帚

[㇀] 就救咒晝奏揍

tɕ‘ [㇆] 秋楸鰍鞦丘邱蚯抽

[㇂] 臼丑醜

[㇀] 臭

dʑ [㇀] 舊舅究

dʑ‘ [㇇] 求球仇酬愁稠綢籌

ȵ [㇇] 牛

[㇂] 紐扭鈕

ɕ [㇆] 休修羞

[㇇] 囚泅酋

[㇂] 朽

[㇀] 秀銹繡袖

k [㇆] 勾鈎溝

[㇂] 狗苟

[㇀] 夠構購

k‘ [㇆] 摳

[㇂] 口

[㇀] 叩扣寇

ŋ [㇆] 歐謳鷗甌毆

[㇂] 藕偶嘔

[㇀] 慪

o [㇆] 優憂悠幽

[㇇] 尤郵由油游猶

[㇂] 有友酉

[㇀] 又右佑祐幼柚釉

26 an 227 字

p [㇆] 班斑頒扳般搬瘢

[ㄚ] 板版
[ㄞ] 半
p‘ [ㄱ] 潘攀
[ㄞ] 判盼襻
b [ㄞ] 伴拌辦瓣扮
b‘ [ㄥ] 盤
m [ㄥ] 蠻瞞饅
[ㄚ] 滿
[ㄞ] 曼蔓漫慢謾
f [ㄱ] 番翻藩幡歡
[ㄚ] 反緩
[ㄞ] 泛販喚煥換患宦瘓
v [ㄱ] 灣灣彎豌
[ㄥ] 玩完頑丸還環橫凡矾帆煩繁
[ㄚ] 晚挽碗
[ㄞ] 萬院換煥瘓喚宦患飯犯範
t [ㄱ] 丹單擔眈
[ㄚ] 膽
[ㄞ] 旦但擔
t‘ [ㄱ] 貪探灘攤癱坍
[ㄚ] 坦毯
[ㄞ] 炭碳歎
d [ㄞ] 蛋淡彈子～
d‘ [ㄥ] 譚潭曇罎談痰壇檀彈～琴
n [ㄥ] 男南楠難蘭攔欄瀾藍籃
[ㄚ] 懶覽攬纜
[ㄞ] 濫爛難
ts [ㄱ] 沾粘詹瞻氈
[ㄚ] 展斬盞攢
[ㄞ] 暫贊佔戰濺站棧蘸顫
ts‘ [ㄱ] 參餐攙摻
[ㄚ] 產闡慘
[ㄞ] 燦懺
dz‘ [ㄥ] 殘慚蠶纏饞
s [ㄱ] 三參山
[ㄚ] 散傘陝
[ㄞ] 散
z [ㄥ] 然燃賢嫌
[ㄚ] 染
[ㄞ] 現
ʂ [ㄱ] 煽搧
[ㄥ] 蟬禪嬋
[ㄚ] 閃險顯
[ㄞ] 扇善
k [ㄱ] 甘柑疳乾干肝竿杆
[ㄚ] 感敢橄桿稈擀趕
[ㄞ] 幹
k‘ [ㄱ] 刊堪龕勘
[ㄚ] 坎砍檻
[ㄞ] 看
ŋ [ㄱ] 安鞍胺庵淹鵪
[ㄚ] 眼
[ㄞ] 暗岸按案
x [ㄱ] 酣
[ㄚ] 喊
[ㄞ] 漢限
ɣ [ㄥ] 含寒韓函咸銜
o [ㄞ] 汗旱陷莧

27　ian　188 字

p [ㄱ] 鞭編邊
[ㄚ] 貶扁匾
[ㄞ] 變辨辯辦
p‘ [ㄱ] 篇偏翩
[ㄚ] 片
[ㄞ] 片騙遍
b [ㄞ] 便
b‘ [ㄥ] 便～宜
m [ㄥ] 棉綿眠
[ㄚ] 免勉冕
[ㄞ] 面麵
t [ㄱ] 顛巔癲滇
[ㄚ] 點典

[㇔] 店墊殿淀

t‘ [㇐] 天添

[㇀] 舔

d [㇔] 電佃奠

d‘ [㇓] 田甜填

n [㇓] 廉鐮簾帘連漣鰱蓮聯憐

[㇀] 臉

[㇔] 練鍊煉楝斂戀

tɕ [㇐] 監尖兼艱間姦奸煎肩堅

[㇀] 減鹼檢儉簡柬揀剪繭筧趼

[㇔] 鑑漸劍間箭建健鍵荐見

tɕ‘ [㇐] 簽謙遷千仟牽殲

[㇀] 淺遣譴

[㇔] 欠芡歉縴

dʑ [㇔] 件賤

dʑ‘ [㇓] 錢前乾虔鉗犍

ȵ [㇐] 研拈

[㇓] 年嚴閻

[㇀] 碾攆撚

[㇔] 硯念驗釅

ɕ [㇐] 仙鮮掀先宣

[㇓] 嫌閑賢玄弦旋懸

[㇀] 顯險選癬

[㇔] 線限憲獻羨現縣

o [㇐] 煙炎焉蔫鄢醃冤

[㇓] 言鹽檐顏延元員原圓源袁園猿援緣鉛

[㇀] 眼演掩衍遠

[㇔] 厭豔燕宴願院堰怨

28 uan 78 字

t [㇐] 端

[㇀] 短

d [㇔] 段緞鍛斷

d‘ [㇓] 團

n [㇓] 鸞巒鑾欒

[㇀] 卵暖

[㇔] 亂

s [㇐] 酸閂拴栓

[㇔] 算蒜涮

tʂ [㇐] 專磚捐絹娟蹓

[㇀] 轉捲

[㇔] 賺轉傳篆撰眷卷倦圈

tʂ‘ [㇐] 川穿圈圓～

[㇀] 鏟犬

[㇔] 篡串竄勸

dʐ‘ [㇓] 船椽傳拳權全泉

ʐ [㇀] 軟阮

ʂ [㇀] 阮

k [㇐] 關官觀冠倌棺鰥綸

[㇀] 管館

[㇔] 貫慣灌罐觀寺～冠

k‘ [㇐] 寬髖

[㇀] 款皖盥

29 yan 21 字

tɕ [㇐] 捐絹娟蹓

[㇀] 捲

[㇔] 眷卷倦圈

tɕ‘ [㇐] 圈

[㇓] 全泉

[㇀] 犬

[㇔] 勸

dʑ‘ [㇓] 全泉

ɕ [㇓] 玄弦旋懸

[㇔] 楦

30 ən 187 字

p [㇐] 奔崩

[㇀] 本

p‘ [㇐] 烹

b [㇔] 笨

b‘ [㇓] 盆彭膨

m [㇐] 捫

[㇓] 門們

[㇔] 悶燜

f　[ㄱ] 分吩芬紛氛昏婚葷渾

[ㄟ] 粉

[ㄔ] 糞奮憤忿分份噴混

v　[ㄱ] 溫瘟

[ㄥ] 文紋蚊雯聞墳焚魂橫

[ㄟ] 穩吻

[ㄔ] 問紊蘊醞份

t　[ㄱ] 燈登敦墩

[ㄟ] 等戢

[ㄔ] 凳瞪盾遁鈍頓

t‘　[ㄱ] 吞

d　[ㄔ] 鄧

d‘　[ㄥ] 滕騰謄藤疼

n　[ㄱ] 掄

[ㄥ] 侖倫輪能棱

[ㄟ] 冷

[ㄔ] 論嫩

ts　[ㄱ] 曾增爭箏掙睜尊遵

[ㄔ] 贈鄭

ts‘　[ㄱ] 村撐皴稱

[ㄟ] 逞懲

[ㄔ] 寸襯

dz‘　[ㄥ] 存層曾橙

s　[ㄱ] 生牲甥孫參僧

[ㄟ] 沈審損笋省

tʂ　[ㄱ] 眞貞偵針珍診疹斟蒸正徵

[ㄟ] 振震枕整

[ㄔ] 正政證症陣鎮

tʂ‘　[ㄔ] 趁稱愼

dʐ‘　[ㄥ] 沉陳塵呈程臣成城誠承丞

ʐ　[ㄥ] 人仁任晨辰

[ㄟ] 刃忍

[ㄔ] 認仍任剩

ʂ　[ㄱ] 森身申伸升深

[ㄥ] 神晨辰乘形行詢

[ㄟ] 嬸

[ㄔ] 甚腎剩勝盛聖興幸訓訊

x　[ㄱ] 亨哼

[ㄟ] 很

ɤ　[ㄥ] 衡恒

[ㄔ] 恨杏

31　in　252 字

p　[ㄱ] 兵冰賓彬斌濱殯檳

[ㄟ] 稟秉丙炳柄餅

[ㄔ] 幷併

p‘　[ㄱ] 拼

[ㄟ] 品

[ㄔ] 聘

b　[ㄔ] 病

b‘　[ㄥ] 平評萍坪瓶屏憑凭苹貧頻蘋

m　[ㄥ] 民岷明鳴名銘冥盟

[ㄟ] 敏閔憫

[ㄔ] 命

t　[ㄱ] 丁釘疔

[ㄥ] 盯

[ㄟ] 頂鼎

t‘　[ㄱ] 聽廳

[ㄟ] 挺艇

[ㄔ] 聽

d　[ㄔ] 定訂

d‘　[ㄥ] 亭停廷庭

n　[ㄥ] 林淋琳鄰磷臨霖鱗靈零齡鈴伶玲苓聆陵凌菱寧濘

[ㄟ] 領嶺

[ㄔ] 令另賃

tɕ　[ㄱ] 今金斤巾筋禁襟津經精睛京荊驚晶兢眞貞偵針珍診斟蒸正徵征

[ㄟ] 井景境警頸僅謹緊錦枕振震整

[ㄔ] 徑竟鏡競勁晉進陣正鎮症證

tɕ‘　[ㄱ] 親輕清青伸稱

[ㄟ] 請寢

[ㄔ] 慶侵趁稱愼

dʑ [㇒] 盡近靜淨
dʑ' [㇓] 琴芹勤秦禽擒情晴成城誠呈程承丞沉陳臣塵
ɳ [㇓] 凝
[㇒] 吝
ɕ [㇕] 新心辛欣鋅薪鑫興星腥勛熏燻
[㇓] 形刑型行詢
[㇔] 醒
[㇒] 興幸姓性信
k [㇕] 根跟耕羹更
[㇔] 梗耿
[㇒] 更
k' [㇕] 坑
[㇔] 肯墾懇啃
ŋ [㇕] 恩櫻～桃
[㇒] 硬
o [㇕] 因姻音陰蔭殷英嬰櫻鷹暈
[㇓] 銀寅淫迎盈贏營鎣螢熒云雲勻榮
[㇔] 引隱癮影飲永允尹
[㇒] 印應運韻熨泳詠

32 uən 34 字

ts [㇕] 諄
[㇔] 准準
ts' [㇕] 春椿
[㇔] 蠢
tʂ [㇒] 菌胗
tʂ' [㇕] 傾
[㇓] 群裙瓊
[㇔] 傾
ʐ [㇒] 閏潤孕順舜
ʂ [㇓] 唇醇純繩
[㇔] 瞬
[㇒] 順舜
k [㇔] 滾
[㇒] 棍
k' [㇕] 昆崑坤
[㇓] 渾～身
[㇔] 綑
[㇒] 困睏

33 yn 29 字

tɕ [㇕] 均鈞筠君軍
[㇔] 窘炯迥
[㇒] 駿胗
tɕ' [㇕] 傾
[㇓] 群裙瓊
[㇔ 頃
dʑ [㇒] 菌俊
ɕ [㇕] 勛熏燻
[㇓] 尋潯巡循旬
[㇒] 訓訊迅詢

34 aŋ 165 字

p [㇕] 邦幫
[㇔] 榜膀綁
p' [㇒] 胖
b [㇒] 棒蚌
b' [㇓] 旁膀彷螃龐
m [㇓] 忙芒茫硭盲
[㇔] 莽蟒
f [㇕] 方枋邡肪芳荒慌
[㇔] 倣仿紡訪彷謊恍幌
[㇒] 放
v [㇕] 汪
[㇓] 王亡忘房防妨黃皇蝗
[㇔] 往枉罔網
[㇒] 妄忘望旺
t [㇕] 當襠
[㇔] 黨擋檔
[㇒ 當妥～蕩擋
t' [㇕] 湯
[㇔] 躺倘淌
[㇒] 燙趟
d' [㇓] 唐糖塘搪溏堂棠

n　[㇇] 囊郎廊狼琅
　　[㇀] 朗
　　[㇒] 浪閬
ts　[㇐] 臧臟髒
　　[㇒] 藏臟葬
s　[㇀] 爽
tʂ　[㇐] 張章樟獐彰璋
　　[㇀] 掌長漲
　　[㇒] 障帳賬脹
tʂ‘　[㇐] 昌倡猖娼菖
　　[㇇] 常
　　[㇀] 敞廠
　　[㇒] 暢唱
dʐ　[㇒] 丈杖仗
dʐ‘　[㇇] 長腸場
ʐ　[㇇] 瓤常嘗
　　[㇀] 壤嚷攘釀
　　[㇒] 讓上尙
ʂ　[㇐] 商傷
　　[㇇] 嘗常裳
　　[㇀] 賞享響餉
　　[㇒] 尙上喪
k　[㇐] 岡剛綱鋼崗缸肛
　　[㇀] 港
　　[㇒] 虹槓扛
k‘　[㇐] 康糠
　　[㇀] 慷
　　[㇒] 炕抗
ŋ　[㇐] 骯
　　[㇇] 昂
x　[㇐] 夯
ɣ　[㇇] 行航杭
　　[㇒] 巷項

35　iaŋ　90 字

n　[㇇] 良涼糧梁粱樑
　　[㇀] 兩倆
　　[㇒] 亮量諒
tɕ　[㇐] 將漿豆～江豇姜疆僵殭薑張章樟獐
　　[㇀] 講獎漲長生～掌
　　[㇒] 降將醬漿～糊
tɕ‘　[㇐] 槍羌腔昌倡娼
　　[㇀] 搶敞廠
　　[㇒] 嗆唱暢
dʑ　[㇒] 匠
dʑ‘　[㇇] 強牆長～短腸場
　　[㇒] 像
ȵ　[㇐] 孃姑媽
　　[㇇] 孃母親
ɕ　[㇐] 香鄉相箱廂湘緗襄鑲
　　[㇇] 詳祥翔降
　　[㇀] 想享響餉
　　[㇒] 相象像橡向
o　[㇐] 央秧殃
　　[㇇] 羊洋陽楊揚瘍
　　[㇀] 養氧癢仰
　　[㇒] 樣漾

36　uaŋ　30 字

ts　[㇐] 莊裝妝樁
　　[㇒] 壯狀
ts‘　[㇐] 瘡窗倉蒼
　　[㇀] 闖
　　[㇒] 創
dz　[㇒] 撞
dz‘　[㇇] 牀
s　[㇐] 雙霜孀桑
　　[㇀] 嗓
k　[㇐] 光
　　[㇀] 廣
　　[㇒] 逛
k‘　[㇐] 匡筐框眶
　　[㇒] 況礦曠
g‘　[㇇] 狂

37 oŋ 150 字

p [ㄱ] 繃崩
[ㄔ] 蹦
p‘ [ㄟ] 捧
[ㄔ] 碰
b‘ [ㄴ] 朋棚蓬篷
m [ㄴ] 蒙檬濛曚朦謀
[ㄟ] 猛
[ㄔ] 孟夢
t [ㄱ] 東冬
[ㄟ] 董懂
[ㄔ] 凍棟
t‘ [ㄱ] 通蓪
[ㄟ] 統桶捅
[ㄔ] 痛
d [ㄔ] 動洞
d‘ [ㄴ] 同筒銅桐童曈
n [ㄱ] 聾
[ㄴ] 農濃膿龍籠隆
[ㄟ] 攏隴壟
[ㄔ] 弄
ts [ㄱ] 樅鬆宗縱蹤中忠衷終鍾鐘盅綜
[ㄟ] 總種腫
[ㄔ] 糉縱仲種騣皺中衆
ts‘ [ㄱ] 聰匆蔥沖充衝舂囪
[ㄟ] 寵
dz [ㄔ] 重
dz‘ [ㄴ] 蟲重崇從叢
s [ㄱ] 松鬆
[ㄟ] 悚聳慫
[ㄔ] 送宋誦頌訟
ʐ [ㄴ] 絨戎茸雄熊
k [ㄱ] 公工功攻弓躬宮恭供
[ㄟ] 拱鞏珙
[ㄔ] 貢供共
k‘ [ㄱ] 空
[ㄟ] 孔恐
[ㄔ] 控空
x [ㄱ] 轟烘風瘋峰蜂鋒封豐
[ㄴ] 馮逢縫
[ㄟ] 哄諷
ɣ [ㄴ] 紅洪鴻宏弘虹
[ㄔ] 奉俸鳳
o [ㄱ] 翁嗡
[ㄴ] 紅
[ㄔ] 瓮

38 yoŋ 24 字

dz‘ [ㄴ] 窮邛
ɕ [ㄱ] 兄凶匈胸
[ㄴ] 雄態
o [ㄱ] 雍
[ㄴ] 容溶熔蓉融戎庸
[ㄟ] 勇湧踴擁臃憃
[ㄔ] 用佣

二. 竹篙話同音字彙 3439 字，一字兩讀以兩字計。

目 次

1	ɿ	6	y	11	o	16	ye	21	uei	26	ɛ̃	31	in	36	uaŋ
2	ɭ	7	yu	12	yo	17	ai	22	au	27	iɛ̃	32	uən	37	oŋ
3	ɚ	8	a	13	e	18	iai	23	iau	28	uɛ̃	33	yn	38	yoŋ
4	i	9	ia	14	ie	19	uai	24	əu	29	yɛ̃	34	aŋ	39	ṇ
5	u	10	ua	15	ue	20	ei	25	iəu	30	ən	35	iaŋ		

1　ɿ　62字

ts　[ㄱ] 資茲滋脂疵癡

[ㄚ] 子紫姊只旨指止址此恥齒

[ㄧ] 字自翅次刺

ts‘　[ㄴ] 慈磁餈辭詞雌遲持池馳赤秩

[ㄧ] 賜

z　[ㄴ] 祠瓷池

[ㄧ] 士仕事

s　[ㄱ] 斯撕廝私司思絲獅蠷

[ㄚ] 死

[ㄧ] 四肆似祀寺飼駟伺事士仕

2　ʅ　69字

tʂ　[ㄱ] 知蜘隻支肢枝之芝蟄

[ㄴ] 直值植置姪職織執汁質

[ㄚ] 紙

[ㄧ] 治至致志誌痣製制智

tʂ‘　[ㄴ] 吃尺

[ㄧ] 滯

ʐ　[ㄴ] 日

[ㄧ] 是

ʂ　[ㄱ] 詩施尸屍

[ㄴ] 時十拾實食蝕識石濕失適釋室匙

[ㄚ] 失屎史使駛始

[ㄧ] 式試世勢誓市柿是恃視示

3　ɚ　7字

o　[ㄴ] 兒而

[ㄚ] 耳餌爾

[ㄧ] 二貳

4　i　198字

p　[ㄴ] 鼻畢必壁璧筆

[ㄚ] 比彼

[ㄧ] 幣敝幣斃閉篦避被備

p‘　[ㄚ] 鄙

b‘　[ㄴ] 匹疲皮脾

[ㄧ] 屁

m　[ㄱ] 眯

[ㄴ] 迷眉密蜜覓

[ㄚ] 米

[ㄧ] 謎

t　[ㄱ] 低爹

[ㄴ] 敵狄的

[ㄚ] 底抵

[ㄧ] 帝弟第遞地隸蒂締

t‘　[ㄱ] 梯剔

[ㄴ] 提題堤啼蹄踢涕

[ㄚ] 體

[ㄧ] 替剃

n　[ㄴ] 犁黎藜離籬梨釐力立粒歷栗驢

[ㄚ] 李里裏理禮狸鯉

[ㄧ] 麗例勵厲利痢吏濾

tɕ　[ㄱ] 基饑雞機譏幾～乎箕臍

[ㄴ] 急極疾跡吸積績級及籍脊即集齊

[ㄚ] 擠己幾紀～律

[ㄧ] 記忌既季祭際濟劑計寄繼技妓紀年～

tɕ‘　[ㄱ] 欺期妻淒

[ㄴ] 棋其旗奇騎齊臍七柒漆戚

[ㄚ] 起啓

[ㄧ] 契器棄氣汽

ɳ　[ㄴ] 尼泥疑宜

[ㄚ] 你

[ㄧ] 義議藝膩

ɕ　[ㄱ] 西些犧希溪犀

[ㄴ] 習錫席惜析息熄泣婿

[ㄚ] 洗喜

[ㄧ] 細系係戲

o　[ㄱ] 衣依醫

[ㄴ] 移夷姨遺一壹益亦譯

[ㄚ] 倚椅已以

[ㄧ] 易異意億

5　u　214字

p　[ㄴ] 不

[ㄚ] 補
[ㄔ] 布佈部步簿捕
p‘ [ㄱ] 鋪
[ㄐ] 仆蒲樸葡
[ㄚ] 普譜甫
[ㄔ] 舖
m [ㄐ] 木模目
[ㄚ] 母
[ㄔ] 牧
f [ㄱ] 夫膚敷麩孵孚俘呼
[ㄐ] 扶符服福佛復複腹胡煳糊湖鬍狐壺忽
[ㄚ] 輔府腐俯斧虎
[ㄔ] 付咐傅父附富戶婦負互護
t [ㄱ] 都
[ㄐ] 獨讀毒
[ㄚ] 堵賭肚篤
[ㄔ] 杜度渡鍍肚
t‘ [ㄐ] 徒途塗圖屠突禿
[ㄚ] 土吐
[ㄔ] 兔
n [ㄐ] 奴盧爐瀘蘆綠陸六祿鹿律錄
[ㄚ] 努魯櫓滷虜
[ㄔ] 怒路露
ts [ㄱ] 租
[ㄐ] 築燭祝觸軸鐲卒
[ㄚ] 阻祖組煮
[ㄔ] 做助鑄
ts‘ [ㄱ] 粗初
[ㄐ] 除鋤廚儲出
[ㄚ] 楚礎
[ㄔ] 醋助
s [ㄱ] 梳輸疏蔬
[ㄐ] 熟叔屬囑
[ㄚ] 數鼠黍暑
[ㄔ] 素訴塑嗉數術述漱豎
tʂ [ㄱ] 朱珠株諸豬
[ㄚ] 主
[ㄔ] 住駐注註柱
tʂ‘ [ㄚ] 處
ʐ [ㄐ] 如辱入
[ㄚ] 乳褥
[ㄔ] 孺蠕樹
ʂ [ㄱ] 書蘇穌殊
k [ㄱ] 姑孤辜
[ㄐ] 谷穀骨
[ㄚ] 古估股鼓
[ㄔ] 故固雇顧
k‘ [ㄱ] 枯哭
[ㄐ] 酷
[ㄚ] 苦
[ㄔ] 庫褲
o [ㄱ] 烏屋
[ㄐ] 無吳梧勿物
[ㄚ] 五伍午舞武
[ㄔ] 悟誤惡務霧

6 y 82字

n [ㄚ] 呂旅
[ㄔ] 慮濾
tɕ [ㄱ] 居拘駒
[ㄐ] 橘菊局
[ㄚ] 舉矩
[ㄔ] 據鋸巨拒距炬聚娶句具俱劇
tɕ‘ [ㄱ] 蛆區驅軀
[ㄐ] 渠麴
[ㄚ] 取
[ㄔ] 去趣砌
ȵ [ㄚ] 女
ɕ [ㄱ] 墟虛噓須鬚需雖
[ㄐ] 徐
[ㄚ] 許
[ㄔ] 絮序敘緒遂隧穗
o [ㄱ] 淤迂紆

[ㇷ] 魚漁於余餘愚虞于盂歈渝

[㇀] 雨語與

[㇔] 裕喻諭遇寓玉譽豫預榆愉慰蔚娛

7　yu　1字

ȵ [㇀] 女

8　a　108字

p [一] 巴笆芭疤

[㇇] 八捌爸

[㇀] 把

[㇔] 霸壩垻壩罷

p‘ [一] 灺

[㇇] 拔跋扒

[㇀] 趴

[㇔] 怕

m [一] 媽

[㇇] 麻蔴痳抹（擦）

[㇀] 馬碼瑪

[㇔] 罵

f‘ [一] 花

[㇇] 乏伐筏閥罰發髮法華鏵樺滑猾

[㇔] 化畫劃

t [㇇] 答搭達撻

[㇀] 打

[㇔] 大

t‘ [一] 他它她

[㇇] 塌踏

n [一] 拉

[㇇] 臘蠟辣拿納鈉

[㇀] 哪

[㇔] 那

ts [一] 渣

[㇇] 雜扎札紮閘炸鍘摘

[㇔] 乍詐榨炸鍘

ts‘ [一] 叉差

[㇇] 茶搽擦查察插

[㇔] 詫岔

s [一] 沙砂紗杉殺

[㇇] 殺

[㇀] 傻灑撒

ʐ [㇔] 下夏

k‘ [㇇] 掐

ŋ [㇇] 牙芽

[㇀] 啞

x [一] 哈

[㇇] 嚇

[㇀] 哈傻也

[㇔] 下

9　ia　34字

p [㇀] 癟

tɕ [一] 家傢加嘉枷袈佳

[㇇] 裌夾甲

[㇀] 假賈

[㇔] 嫁稼架駕價

tɕ‘ [㇇] 恰

[㇀] 卡—～兩～，量詞，大指姆頭與食指姆頭張開之距離

ɕ [一] 蝦

[㇇] 霞匣轄瞎

[㇔] 下夏

o [一] 鴉鴨

[㇇] 押鴨

[㇀] 雅

[㇔] 亞壓

10　ua　26字

ts [一] 抓

[㇇] 啄

[㇀] 爪

s [㇇] 刷

[㇀] 耍

k [一] 瓜

[㇇] 刮

[㇀] 寡剮

[㇀] 掛卦
k‘ [㇇] 夸誇
[㇂] 垮
[㇀] 跨胯
o [㇇] 挖蛙剜
[㇄] 娃襪鏵
[㇂] 瓦
[㇀] 話滑猾

11 o 156字

p [㇇] 波菠玻
[㇄] 博搏駁鉢撥剝薄婆
[㇂] 跛簸
[㇀] 播薄～荷
p‘ [㇇] 坡
[㇄] 婆潑
[㇂] 頗
[㇀] 破
m [㇇] 摸摩
[㇄] 魔磨末沫莫沒
[㇂] 抹
[㇀] 磨幕暮慕墓募
f [㇂] 否
t [㇇] 多
[㇄] 奪
[㇂] 朵躲
[㇀] 墮惰舵剁跺
t‘ [㇇] 拖
[㇄] 陀駝馱脫託托鐸
[㇂] 妥橢
[㇀] 唾
n [㇄] 挪挼羅鑼籮蘿邏騾螺洛落駱絡酪烙樂
[㇂] 裸
[㇀] 糯懦
ts [㇄] 作昨捉拙著
[㇂] 左佐
[㇀] 坐座
ts‘ [㇇] 搓磋
[㇄] 濁戳鑿撮
[㇀] 錯措挫銼
s [㇇] 蓑梭唆
[㇄] 縮索勺
[㇂] 鎖瑣所
ʐ [㇄] 若弱
ʂ [㇄] 說
k [㇇] 鍋哥歌戈
[㇄] 郭鴿割閣各角
[㇂] 果裹
[㇀] 過個
k‘ [㇇] 科苛
[㇄] 殼渴
[㇂] 可顆
[㇀] 課擱
ŋ [㇄] 惡蛾鵝俄
[㇂] 我
[㇀] 餓
x [㇇] 喝豁
[㇄] 活何荷河合盒禾和握～手
[㇂] 火伙夥
[㇀] 禍賀貨和～灰
o [㇇] 窩
[㇄] 握
[㇀] 臥

12 yo 36字

n [㇄] 略掠虐
tɕ [㇄] 覺足腳椒
tɕ‘ [㇄] 確卻掘鵲屈曲族
ɕ [㇄] 學續畜蓄俗速肅宿粟贖
o [㇄] 約樂藥岳鑰瘧育獄域役疫欲

13 e 87字

p [㇄] 白伯柏百佰北
p‘ [㇄] 拍迫泊舶箔
m [㇄] 脈墨默

[㇀] 麥

f [㇇] 或惑穫

t [㇇] 得德

t‘ [㇇] 特

n [㇇] 勒肋劣

ts [㇆] 遮

[㇇] 則責賊折浙哲窄

[㇔] 者

[㇀] 這

ts‘ [㇆] 車

[㇇] 側廁測擇澤策册拆宅徹撤轍

[㇔] 扯

s [㇇] 瑟嗇色澀塞設蝨穡折～耗涉骰

z [㇇] 熱折～斷

[㇔] 惹

[㇀] 熱

ʂ [㇆] 賒奢

[㇇] 舌蛇

[㇔] 舍捨

[㇀] 射麝赦舍社攝

k [㇆] 給

[㇇] 格革隔嗝

[㇀] 鋸

k‘ [㇇] 客克刻

x [㇇] 核黑赫

14　ie　72 字

p [㇆] 逼

[㇇] 別逼鱉

p‘ [㇇] 撇劈

[㇀] 孬

m [㇇] 滅蔑篾

t [㇇] 疊碟蝶諜跌笛滴

t‘ [㇇] 貼鐵帖

n [㇇] 列烈裂獵

tɕ [㇆] 遮

[㇇] 結接揭傑杰節癤潔跡激擊及級吉給

[㇔] 姐

[㇀] 借

tɕ‘ [㇆] 車

[㇇] 茄切怯截徹

[㇔] 且扯

[㇀] 去

ȵ [㇆] 捏

[㇇] 捏逆業孽

ɕ [㇇] 邪歇協泄（洩）

o [㇆] 凹

[㇇] 葉爺頁噎延乙腋

[㇔] 野也

[㇀] 夜液

15　ue　5 字

k [㇇] 國幗

k‘ [㇇] 闊括擴

16　ye　16 字

tɕ [㇇] 決絕

[㇔] 瘸

tɕ‘ [㇇] 缺

ɕ [㇆] 靴

[㇇] 削薛血恤協雪

o [㇇] 月越悅閱乙

17　ai　108 字

p [㇆] 跸

[㇔] 擺

[㇀] 拜敗稗

p‘ [㇇] 排徘

[㇀] 派

b‘ [㇇] 牌

t [㇆] 獃

[㇔] 歹逮

[㇀] 戴貸待怠代袋岱黛帶大

t‘ [㇆] 胎

[㇇] 苔臺抬

[㇀] 太泰態汰

n [ㇷ] 來萊
[㇀] 乃奶
[㇔] 耐奈賴癩籟
ts [㇕] 災栽哉齋
[㇀] 宰載崽
[㇔] 再載在債寨
ts‘ [㇕] 猜差
[ㇷ] 才財材裁豺
[㇀] 採彩綵睬踩
[㇔] 蔡菜
dz‘ [ㇷ] 柴
s [㇕] 腮鰓篩
[㇔] 賽曬
k [㇕] 該垓賅街階
[㇀] 改
[㇔] 蓋丐介界
k‘ [㇕] 開揩
[㇀] 楷凱愷鎧
[㇔] 慨概溉
ŋ [㇕] 哀埃挨唉
[ㇷ] 磑捱崖巖
[㇀] 矮藹
[㇔] 艾礙愛
x [ㇷ] 鞋
[㇀] 海
[㇔] 害
o [ㇷ] 鞋還

18 iai 14 字

tɕ [㇕] 皆
[㇀] 解
[㇔] 介芥疥屆戒誡械
ɕ [ㇷ] 偕諧孩
[㇔] 蟹懈

19 uai 24 字

ts [㇀] 踹
ts‘ [㇕] 揣
[㇀] 喘揣
s [㇕] 衰
[㇀] 甩摔
[㇔] 帥率
k [㇕] 乖
[㇀] 拐
[㇔] 怪
k‘ [㇀] 塊
[㇔] 快筷會劊
o [㇕] 歪
[ㇷ] 懷槐淮
[㇀] 歪～腳
[㇔] 外壞

20 ei 60 字

p [㇕] 杯揹碑卑悲
[㇔] 貝輩背倍蓓臂秘
p‘ [㇕] 胚坯披批
[ㇷ] 培陪賠
[㇀] 丕
[㇔] 佩珮配沛譬
m [㇕] 沒
[ㇷ] 梅枚媒煤玫霉
[㇀] 每美
[㇔] 妹昧寐
f [㇕] 非扉緋菲痱飛灰揮輝徽
[㇀] 匪毀悔
[㇔] 肺費廢惠蕙慧諱賄誨穗

21 uei 110 字

t [㇕] 堆
[㇀] 蘬
[㇔] 對碓隊兌
t‘ [㇕] 推
[ㇷ] 頹
[㇀] 腿
[㇔] 退蛻
n [ㇷ] 雷擂

[ㄚ] 壘累磊屢餒
[ㄧ] 內淚類累
ts [ㄱ] 追錐
[ㄐ] 賊
[ㄚ] 嘴
[ㄧ] 罪最醉墜贅
ts‘ [ㄱ] 崔催摧吹炊
[ㄐ] 垂槌錘
[ㄧ] 粹脆翠萃碎
z [ㄧ] 銳
s [ㄐ] 隋隨誰
[ㄚ] 髓水
[ㄧ] 歲粹稅睡
k [ㄱ] 規歸圭閨龜
[ㄚ] 鬼軌詭
[ㄧ] 桂貴跪櫃
k‘ [ㄱ] 虧盔魁
[ㄐ] 奎逵夔葵
[ㄚ] 傀
[ㄧ] 愧潰
o [ㄱ] 威葳萎
[ㄐ] 危桅爲圍維惟違微唯薇回肥
[ㄚ] 尾委偉葦
[ㄧ] 衛餵爲位未味畏魏僞胃渭謂蝟匯會～議

22　au　164 字

p [ㄱ] 包苞胞褒
[ㄚ] 寶保堡褓飽
[ㄧ] 報抱鮑鉋暴曝瀑豹爆
p‘ [ㄱ] 拋泡
[ㄐ] 袍刨
[ㄚ] 跑
[ㄧ] 泡砲炮
m [ㄱ] 貓
[ㄐ] 毛矛茅錨
[ㄚ] 卯
[ㄧ] 冒帽貌
t [ㄱ] 刀
[ㄚ] 搗島禱倒
[ㄧ] 到道稻倒盜悼蹈
t‘ [ㄱ] 滔掏
[ㄐ] 桃逃陶淘
[ㄚ] 討
[ㄧ] 套導
n [ㄱ] 撈
[ㄐ] 勞癆澇牢醪
[ㄚ] 老挠腦惱
[ㄧ] 鬧
ts [ㄱ] 遭糟
[ㄚ] 早蚤棗澡藻爪
[ㄧ] 竈皂造照趙兆罩
ts‘ [ㄱ] 操超抄鈔
[ㄐ] 曹槽潮朝嘲巢
[ㄚ] 草炒吵
[ㄧ] 躁燥造糙
s [ㄚ] 掃少嫂
[ㄧ] 掃紹潲少孝
tʂ [ㄱ] 朝招昭釗
[ㄐ] 着
[ㄚ] 找沼
[ㄧ] 召
ʐ [ㄐ] 苕韶饒
[ㄚ] 擾繞
ʂ [ㄱ] 騷臊搔稍梢筲燒
k [ㄱ] 高膏篙皋羔糕
[ㄚ] 稿搞
[ㄧ] 告誥窖
k‘ [ㄱ] 敲
[ㄐ] 攪
[ㄚ] 考烤拷銬
[ㄧ] 靠
ŋ [ㄱ] 熬
[ㄐ] 熬遨

[ㄟ] 襖咬
[ㄠ] 傲奧澳
x [ㄱ] 蒿薅
[ㄥ] 豪毫壕
[ㄟ] 好
[ㄠ] 好耗浩昊號

23 iau 125字

p [ㄱ] 膘(臕)鑣標彪猋
[ㄟ] 表裱
p' [ㄱ] 飄漂
[ㄥ] 瓢嫖
[ㄟ] 漂
[ㄠ] 票漂
m [ㄥ] 苗描瞄
[ㄟ] 秒渺杳藐
[ㄠ] 妙廟
t [ㄱ] 刁貂雕鵰凋
[ㄠ] 調釣掉弔
t' [ㄱ] 挑
[ㄥ] 條調
[ㄟ] 掉~頭，回頭
[ㄠ] 跳眺
n [ㄥ] 燎聊僚遼療瞭
[ㄟ] 了
[ㄠ] 料廖撩
tɕ [ㄱ] 交郊膠教焦蕉椒驕嬌澆憔
[ㄟ] 絞狡攪剿繳餃
[ㄠ] 教覺睡~叫轎較校~對噍嚼
tɕ' [ㄱ] 敲鍬蹺悄
[ㄥ] 樵瞧喬橋蕎僑
[ㄟ] 巧
[ㄠ] 俏誚竅
ȵ [ㄟ] 鳥
[ㄠ] 尿
ɕ [ㄱ] 消宵霄硝銷逍囂蕭簫
[ㄥ] 肴淆
[ㄟ] 小曉
[ㄠ] 孝效傚校笑酵
o [ㄱ] 夭妖幺邀腰要~求
[ㄥ] 搖謠窑遙瑤姚堯
[ㄟ] 舀
[ㄠ] 要鷂耀

24 əu 76字

m [ㄠ] 茂貿
f [ㄠ] 阜埠
t [ㄱ] 兜篼
[ㄟ] 斗陡
[ㄠ] 鬥豆痘竇荳
t' [ㄱ] 偷
[ㄥ] 頭投
[ㄟ] 抖
[ㄠ] 透
n [ㄥ] 婁樓
[ㄟ] 樓縷簍
[ㄠ] 漏陋瘘
ts [ㄱ] 鄒周週舟州洲竹
[ㄟ] 走肘帚
[ㄠ] 奏晝
ts' [ㄱ] 抽
[ㄥ] 綢稠籌愁仇酬
[ㄟ] 丑醜
[ㄠ] 湊驟臭
s [ㄱ] 搜餿溲收
[ㄟ] 叟手首守
[ㄠ] 瘦獸受壽授售
ʐ [ㄥ] 柔揉蹂
[ㄠ] 肉
x [ㄥ] 侯猴喉
[ㄟ] 吼
[ㄠ] 厚後后候

25 iəu 107字

m [ㄠ] 謬繆

t　[ㄱ] 丟

n　[ㄱ] 溜

　　[ㄴ] 流硫劉瀏留榴瘤餾琉

　　[ㄚ] 柳

　　[ㄧ] 六陸

tɕ　[ㄱ] 灸鄒周竹

　　[ㄚ] 酒九久玖韭

　　[ㄧ] 就救究舅舊柩

tɕ‘　[ㄱ] 秋鰍鞦揪丘邱蚯抽

　　[ㄴ] 求球毬裘

　　[ㄚ] 臼

　　[ㄧ] 臭

ɳ　[ㄴ] 牛

　　[ㄚ] 紐扭鈕

ɕ　[ㄱ] 修羞休

　　[ㄴ] 囚泅酋

　　[ㄚ] 朽

　　[ㄧ] 秀繡銹袖

k　[ㄱ] 勾鉤溝

　　[ㄚ] 狗苟

　　[ㄧ] 夠構購

k‘　[ㄱ] 摳剾曉

　　[ㄚ] 口

　　[ㄧ] 叩扣寇

ŋ　[ㄱ] 歐謳鷗毆甌

　　[ㄚ] 藕偶嘔

　　[ㄧ] 漚慪

o　[ㄱ] 憂優悠幽

　　[ㄴ] 尤郵由油游遊猶

　　[ㄚ] 有友酉

　　[ㄧ] 又右佑祐宥幼柚釉

　　26　ɛ̃　222 字

p　[ㄱ] 班斑頒扳般搬瘢

　　[ㄚ] 板版坂

　　[ㄧ] 扮辦瓣半伴拌

p‘　[ㄱ] 潘攀

　　[ㄴ] 盤磐槃蟠

　　[ㄚ] 盼襻判叛絆

m　[ㄴ] 蠻瞞饅

　　[ㄚ] 滿

　　[ㄧ] 慢漫幔曼蔓

f　[ㄱ] 番蕃藩翻幡歡

　　[ㄴ] 凡帆煩繁樊礬

　　[ㄚ] 反緩返

　　[ㄧ] 泛范範犯販飯患宦喚煥換

t　[ㄱ] 丹單眈擔～任

　　[ㄚ] 膽疸

　　[ㄧ] 擔～子旦誕但彈子～蛋

t‘　[ㄱ] 貪探灘攤癱

　　[ㄴ] 覃潭譚罎曇談痰壇檀彈～琴

　　[ㄚ] 毯坦袒

　　[ㄧ] 炭歎碳

n　[ㄴ] 男南楠難藍籃闌蘭攔欄

　　[ㄚ] 覽攬懶

　　[ㄧ] 濫爛難患～

ts　[ㄱ] 簪沾詹瞻黏氈

　　[ㄚ] 展斬盞攢

　　[ㄧ] 暫鏨贊讚站湛蘸佔棧戰顫濺

ts‘　[ㄱ] 參餐攙滲

　　[ㄴ] 蠶慚殘饞纏

　　[ㄚ] 慘產闡

　　[ㄧ] 粲燦璨懺

s　[ㄱ] 三

　　[ㄚ] 散傘糝

　　[ㄧ] 散

ʐ　[ㄴ] 然燃

　　[ㄚ] 染冉

　　[ㄧ] 鱔

ʂ　[ㄱ] 衫山煽搧

　　[ㄴ] 蟬禪嬋

　　[ㄚ] 陝閃

　　[ㄧ] 扇善贍膳

k [ㄱ] 甘柑干肝竿乾～濕
[ㄚ] 感敢桿稈擀趕
[ㄧ] 幹
k‘ [ㄱ] 堪戡龕勘刊
[ㄚ] 坎砍
[ㄧ] 看
ŋ [ㄱ] 安鞍淹鵪
[ㄧ] 暗闇岸按案晏
x [ㄱ] 酣
[ㄴ] 含函涵寒韓銜啣
[ㄚ] 喊罕
[ㄧ] 漢旱汗捍銲翰憾莧陷

27 iɛ̃ 179 字

p [ㄱ] 鞭編邊
[ㄚ] 貶扁匾
[ㄧ] 變辨辯辮便
p‘ [ㄱ] 篇偏翩
[ㄴ] 便～宜
[ㄚ] 片
[ㄧ] 片騙遍
m [ㄴ] 綿棉眠
[ㄚ] 免勉
[ㄧ] 面麵
t [ㄱ] 顛巔癲滇
[ㄚ] 點典
[ㄧ] 店墊殿電奠佃澱淀
t‘ [ㄱ] 添天
[ㄴ] 甜田填
[ㄚ] 舔
n [ㄴ] 廉鐮簾帘連鰱蓮聯憐
[ㄚ] 臉
[ㄧ] 練鍊煉楝戀斂
tɕ [ㄱ] 監尖兼艱間姦奸煎肩堅
[ㄚ] 減磏（鹼鹼）檢簡柬揀剪翦繭筧趼儉澗
[ㄧ] 鑑鑒漸劍箭濺賤餞件建健毽鍵薦荐見間～隔
tɕ‘ [ㄱ] 籤簽謙遷騫千仟牽殲
[ㄴ] 潛鉗黔錢前乾～坤虔犍
[ㄚ] 淺遣譴
[ㄧ] 欠芡歉
ȵ [ㄱ] 拈研
[ㄴ] 年嚴閻
[ㄚ] 碾輦攆
[ㄧ] 念驗硯釅
ɕ [ㄱ] 仙鮮先掀
[ㄴ] 嫌閑閒賢嫻
[ㄚ] 險癬顯
[ㄧ] 限線羨憲獻現縣蟮
o [ㄱ] 焉蔫鄢煙胭醃炎
[ㄴ] 鹽簷顏延筵言沿
[ㄚ] 掩眼演
[ㄧ] 厭堰燕嚥宴

28 uɛ̃ 83 字

t [ㄱ] 端
[ㄚ] 短
[ㄧ] 斷鍛段緞
t‘ [ㄴ] 團
n [ㄴ] 鑾鸞巒欒灤
[ㄚ] 暖卵
[ㄧ] 亂
ts [ㄱ] 鑽專磚
[ㄚ] 轉
[ㄧ] 賺鑽～孔轉輪子～傳篆
ts‘ [ㄱ] 川穿
[ㄴ] 傳
[ㄚ] 鏟剷
[ㄧ] 串竄篡
dz [ㄴ] 船
z [ㄚ] 軟阮
s [ㄱ] 酸拴珊
[ㄧ] 算蒜涮閂
k [ㄱ] 官倌棺觀冠衣～鰥關

[㇀] 管館

[㇒] 貫灌罐觀寺～冠慣

k‘ [㇐] 寬髖

[㇀] 款盥皖

o [㇐] 豌彎灣壩

[㇆] 完丸玩頑還環橫

[㇀] 碗晚挽輓宛婉

[㇒] 萬院飯

29　yɛ̃　63 字

tɕ [㇐] 娟捐鵑絹踡

[㇀] 捲轉～動

[㇒] 眷卷倦圈傳～記轉～圈篆賺鑽

tɕ‘ [㇐] 圈川穿

[㇆] 泉全痊詮權拳顴傳～達

[㇀] 犬

[㇒] 勸

ɕ [㇐] 宣鮮掀

[㇆] 旋玄絃弦懸

[㇀] 癬選

[㇒] 楦炫眩鏇

o [㇐] 冤鴛淵

[㇆] 員圓緣原源元芫袁園猿轅援鉛

[㇀] 遠

[㇒] 怨願院～垣

30　ən　162 字

p [㇐] 奔崩

[㇀] 本

[㇒] 笨奔

b [㇆] 盆彭膨

m [㇐] 捫

[㇆] 門們

[㇒] 悶

f [㇐] 分吩芬紛氛昏婚葷渾～濁

[㇀] 粉

[㇒] 糞奮噴憤忿分份混

t [㇐] 登蹬燈敦墩

[㇀] 等戥

[㇒] 凳鄧瞪鈍頓遁盾

t‘ [㇐] 吞

[㇆] 滕騰謄藤疼

[㇒] 等

n [㇐] 掄

[㇆] 侖倫崙輪能棱

[㇀] 冷

[㇒] 論嫩

ts [㇐] 曾增爭箏掙睜尊遵眞貞偵針珍診疹斟蒸正～月征徵

[㇀] 振震枕整

[㇒] 贈鄭正政證症陣鎮

ts‘ [㇐] 村撐皴稱

[㇆] 沉陳塵呈程臣成城誠承丞存曾層橙

[㇀] 逞懲

[㇒] 寸襯趁稱愼

s [㇐] 生牲甥孫參人～僧森身申伸升深

[㇆] 神晨辰乘

[㇀] 嬸沈審損省笋

[㇒] 甚腎剩勝盛聖

ʐ [㇆] 人仁任

[㇀] 刃忍

[㇒] 任責～認仍

x [㇐] 亨哼

[㇆] 衡恒

[㇀] 很

[㇒] 恨杏

31　in　227 字

p [㇐] 兵冰賓彬斌濱殯檳

[㇀] 丙柄炳秉稟餅

[㇒] 并併病

p‘ [㇐] 拼

[㇆] 平評萍坪苹屏憑凭貧頻蘋

[㇀] 品

[㇒] 聘

b [ㇷ] 瓶

m [ㇷ] 民岷明鳴名銘冥盟

[㇂] 敏閔憫

[㇀] 命

t [ㄱ] 丁釘～子疔

[ㇷ] 盯

[㇂] 頂鼎

[㇀] 定訂釘

t‘ [ㄱ] 聽廳

[ㇷ] 亭停廷庭

[㇂] 挺艇

[㇀] 聽

n [ㇷ] 林淋琳鄰磷臨霖鱗靈零齡鈴伶玲苓昤陵凌菱寧濘

[㇂] 領嶺

[㇀] 令另賃

tɕ [ㄱ] 今金斤巾筋禁～不住襟津經精睛京荆驚晶兢眞貞偵針珍診曾增爭睜蒸正～月

[㇂] 井景境警頸僅謹緊錦枕整

[㇀] 徑竟鏡競勁晉進盡禁近敬靜淨

tɕ‘ [ㄱ] 親輕清青

[ㇷ] 琴芹禽擒情晴

[㇂] 請寢

[㇀] 慶侵稱一把～

dʑ [ㇷ] 成城呈程勤秦陳

ɲ [ㇷ] 凝

[㇀] 吝

ɕ [ㄱ] 新心辛欣鋅薪鑫興星腥

[ㇷ] 形刑型行

[㇂] 醒

[㇀] 興幸姓性信

k [ㄱ] 根跟耕羹庚更

[㇂] 梗耿

[㇀] 更

k‘ [ㄱ] 坑

[㇂] 肯墾懇啃

ŋ [ㄱ] 恩櫻鸚

[㇀] 硬吝

o [ㄱ] 因姻音陰蔭殷英鷹嬰櫻鸚

[ㇷ] 銀寅淫迎盈贏

[㇂] 引隱癮飲影

[㇀] 印應

32 uən 39字

ts [ㄱ] 諄

[㇂] 准準

ts‘ [ㄱ] 春椿

[㇂] 蠢

s [ㇷ] 唇醇純繩

[㇂] 瞬

[㇀] 順舜

ʐ [㇀] 閏潤孕

k [㇂] 滾

[㇀] 棍

k‘ [ㄱ] 昆崑坤

[ㇷ] 渾～身

[㇂] 綑

[㇀] 困睏

o [ㄱ] 溫瘟

[ㇷ] 文紋蚊聞魂橫墳

[㇂] 穩吻

[㇀] 問醞蘊

33 yn 49字

tɕ [ㄱ] 均鈞筠君軍胗諄

[㇂] 窘炯迥准

[㇀] 俊駿菌

tɕ‘ [ㄱ] 傾春

[ㇷ] 群裙瓊

[㇂] 頃蠢

ɕ [ㄱ] 勛熏燻

[ㇷ] 尋潯巡循旬唇純醇

[㇂] 瞬

[㇀] 訓訊迅詢

o　[ㄱ] 暈
　[ㄴ] 云雲營螢榮
　[ㄧ] 運韻熨泳詠孕

34　aŋ　151 字

p　[ㄱ] 邦幫
　[ㄟ] 榜膀綁
　[ㄧ] 棒
p‘　[ㄴ] 旁
　[ㄧ] 胖
m　[ㄴ] 忙芒茫硭盲
　[ㄟ] 莽蟒
f　[ㄱ] 方枋邡肪芳荒慌
　[ㄴ] 房防妨
　[ㄟ] 倣仿紡訪彷謊恍幌
　[ㄧ] 放晃
t　[ㄱ] 當襠
　[ㄟ] 黨擋檔
　[ㄧ] 當妥～蕩擋
t‘　[ㄱ] 湯
　[ㄟ] 躺倘淌
　[ㄧ] 燙趟
d　[ㄴ] 堂唐塘糖搪溏棠
n　[ㄴ] 囊郎廊狼琅
　[ㄟ] 朗
　[ㄧ] 浪閬
ts　[ㄱ] 臧贓髒張章樟獐彰璋
　[ㄟ] 掌長漲
　[ㄧ] 丈杖仗障帳賬脹臟藏葬
ts‘　[ㄱ] 昌倡猖娼菖倉蒼窗
　[ㄴ] 長腸場
　[ㄟ] 敞廠
　[ㄧ] 暢唱
dz　[ㄴ] 藏隱～
s　[ㄱ] 喪～事
　[ㄟ] 嗓
　[ㄧ] 喪～失
z̧　[ㄴ] 瓤嚷嚷釀
　[ㄟ] 壤嚷攘釀
　[ㄧ] 讓上尙
ʂ　[ㄱ] 商傷香
　[ㄴ] 常嘗
　[ㄟ] 賞償響晌
　[ㄧ] 上向
k　[ㄱ] 岡剛綱鋼缸崗肛
　[ㄟ] 港講
　[ㄧ] 虹槓扛
k‘　[ㄱ] 康糠
　[ㄟ] 慷慷
　[ㄧ] 炕抗
ŋ　[ㄱ] 骯
　[ㄴ] 昂
x　[ㄱ] 夯
　[ㄴ] 行航杭
　[ㄧ] 巷項

35　iaŋ　84 字

n　[ㄴ] 良涼糧梁粱樑
　[ㄟ] 兩倆輛
　[ㄧ] 亮量諒晾
dz　[ㄴ] 牆
tɕ　[ㄱ] 將漿豆～江豇姜疆僵殭薑
　[ㄟ] 獎
　[ㄧ] 降將醬漿～糊匠
tɕ‘　[ㄱ] 槍羌腔筐框眶匡
　[ㄴ] 牆
　[ㄟ] 搶
　[ㄧ] 嗆像
dz̧　[ㄴ] 牆強長腸場
ȵ　[ㄱ] 孃姑媽
　[ㄴ] 孃母親
　[ㄟ] 仰
ɕ　[ㄱ] 香鄉相箱廂湘緗襄鑲
　[ㄴ] 詳祥翔降

[ㄚ] 想享響餉
[ㄨ] 相象像橡向
o [ㄱ] 央秧殃
[ㄥ] 羊洋陽楊揚瘍
[ㄚ] 養癢氧
[ㄨ] 樣漾

36 uaŋ 38 字

ts [ㄱ] 莊裝妝樁
[ㄨ] 壯狀幢
ts‘ [ㄱ] 瘡
[ㄚ] 闖
[ㄨ] 創
dz [ㄥ] 床
s [ㄱ] 雙霜孀桑
[ㄚ] 爽
k [ㄱ] 光
[ㄚ] 廣
[ㄨ] 逛
k‘ [ㄥ] 狂
[ㄨ] 況礦曠
o [ㄱ] 狂
[ㄥ] 王亡忘房黃皇蝗凰
[ㄚ] 往枉網
[ㄨ] 旺望妄

37 oŋ 154 字

p [ㄱ] 繃崩蹦
p‘ [ㄱ] 烹
[ㄚ] 捧
[ㄨ] 碰
b [ㄥ] 朋棚蓬篷
m [ㄥ] 蒙檬濛曚朦謀
[ㄚ] 猛某畝
[ㄨ] 孟夢
t [ㄱ] 東冬
[ㄚ] 董懂
[ㄨ] 凍棟洞動
t‘ [ㄱ] 通
[ㄥ] 同筒銅桐童瞳
[ㄚ] 桶統
[ㄨ] 痛
n [ㄱ] 聾
[ㄥ] 農濃膿龍籠隆
[ㄚ] 攏隴壟
[ㄨ] 弄
ts [ㄱ] 樅鬃宗綜縱蹤中忠衷終鍾鐘盅
[ㄚ] 總種腫
[ㄨ] 糉縱仲種中重綰衆
ts‘ [ㄱ] 聰匆葱沖充衝囪
[ㄥ] 蟲重崇從叢
[ㄚ] 寵
s [ㄱ] 松鬆
[ㄚ] 悚聳慫
[ㄨ] 送宋誦頌訟
ʐ [ㄥ] 絨戎茸
k [ㄱ] 公工功攻弓躬宮恭供
[ㄚ] 拱鞏珙
[ㄨ] 貢供共
k‘ [ㄱ] 空
[ㄚ] 孔恐
[ㄨ] 控空
x [ㄱ] 轟烘風瘋封豐蜂鋒峰縫裁～
[ㄥ] 弘洪紅鴻宏馮逢縫～衣
[ㄚ] 哄諷
[ㄨ] 奉俸鳳縫一條～
o [ㄱ] 翁
[ㄥ] 馮紅逢縫
[ㄨ] 甕奉俸鳳縫

38 yoŋ 25 字

tɕ [ㄱ] 盅
tɕ‘ [ㄥ] 窮邛
dʑ [ㄥ] 蟲
ɕ [ㄱ] 兄凶匈胸

[ㇷ] 雄熊　　[ㇻ] 用佣

o [ㄱ] 雍　　39 ŋ 2字

[ㇷ] 融容蓉鎔戎庸　　[ㇷ] 唔

[ㄟ] 勇湧踴擁臃憃　　[ㄟ] 你白讀

肆. 「老湖廣話」的詞彙語法資料

一. 永興話和竹篙話部份常用詞同北京話和成都話的比較

這部份資料是錫梅君於 1985 年 11 月和 12 月調查永興話和竹篙話時記錄的，大部份曾收入《四川境內的「老湖廣話」》一文（《方言》1986 年第 3 期），現轉錄於後：

另外，永興話還有：這門這麼、這樣 tse ㇻ mən ㇿ｜那門那麼、那樣 na ㇻ mən ㇿ｜哪門怎麼、哪樣 na ㄟ mən ㇿ｜沒得沒有 mei ㇿ te ㇷ｜奶奶祖母 nai ㄱ nai ㄱ｜，婆婆祖母 bo ㇷ bo ㇿ｜媽母親 ma ㄱ｜屋裏妻子 vu ㇷ ni ㄟ｜婆孃妻子、女人 bo ㇷ ȵiaŋ ㄱ｜媳婦兒媳 ɕi ㇷ vu ㇻ｜娃兒男孩 va ㇷ ɚ ㇿ｜嘴巴 tsuei ㄟ pa ㄱ｜奶奶乳房、乳汁 nai ㄟ nai ㄟ｜吃奶奶 tʂʻl ㇷ nai ㄟ nai ㄟ｜拐子小偷 kuai ㄟ tsɿ ㄟ｜口張開 ŋa ㄱ｜跍蹲 gu ㇷ｜跍倒蹲下 gu ㇷ tau ㄟ｜骨骨瓶子 ku ㇷ ku ㇿ｜扒鍋煮飯鍋 bʻa ㇷ ko ㄱ｜溫水瓶子熱水瓶 vei ㄱ suei ㄟ bʻin ㇷ tsɿ ㄟ｜鞋子 ɤai ㇷ tsɿ ㄟ，ai ㇷ tsɿ ㄟ；竹篙話還有：果個這個 ko ㄟ ko ㇻ｜果家這個 ko ㄟ tɕia ㄱ｜唔不 ȵ ㇷ｜唔懂不懂 ȵ ㇷ toŋ ㄟ｜唔曉得不知道 ȵ ⇓ ɕiau ㄟ te ㇷ｜老西東西、物品 nau ㄟ ɕi ㄱ。

二、李都話的詞彙語法資料

李都話即中江縣馮店區李都鄉的方言，其音系與竹篙話基本一致，主要差異在古入聲字的今讀上，竹篙一般今讀陽平，而李都或讀陽平，或讀陰平。同永興話比較，李都話的詞彙更有特色，因此，在調查「老湖廣話」的詞彙時，我們選擇了李都。李都話的詞彙已收入第六章詞彙對照表，其音系見第六章「凡例三」。這裏收入的語法資料是根據《方言調查簡表》（中國・科學院語言研究所）541 的「詞彙」例句記錄整理的。例句前面是普通話條目，後面是李都話的說法，下面爲李都話的讀音。記音時間：1990 年 12 月。共記錄 58 條。

1　我姓王，你也姓王。——我姓王，你也姓王。

ŋo ㄟ ɕin ㇻ uaŋ ㇷ，ȵ ㄟ ie ㄟ ɕin ㇻ uaŋ ㇷ.

2　咱們兩個人都姓王。——我裏兩個人都姓王。

ŋo ㄟ ni ㄱ niaŋ ㄟ ko ㇿ ʐən ㇷ tu ㄱ ɕin ㇻ uaŋ ㇷ.

3　來了三位客人。——來口三個客人。

nai ㇷ ka ㄟ sɛ̃ ㄱ ko ㇿ kʻe ㇷ ʐən ㇷ.

4　可以自己做，爲什麼求別人？——可以自家做，爲麼果求人家？

kʻo ㄟ i ㄟ tsɿ ㇻ ka ㄱ tsu ㇻ，uei ㇻ mo ㄟ ko ㄟ tɕʻiəu ㇷ ʐən ㇷ ka ㄱ ？

5　這個東西大，那個東西小。——果隻東西大，沒隻東西小

ko ㄟ tsa ㄟ toŋ ㄱ ɕi ㄱ tai ㇻ，mei ㄱ tsa ㄟ toŋ ㄱ ɕi ㄱ ɕiau ㄟ.

6　兩個當中到底是哪一個好一點呢？——兩個裏頭究竟是哪一隻好滴口兒？

niaŋ ㄟ ko ㇿ ni ㄟ tʻəu ㇷ tɕiəu ㇻ tɕin ㄟ ʐl ㇻ na ㄟ i ㇷ tsa ㄟ xau ㄟ ti ㄱ ka ㄟ ɚ ·ㅣ ？

	北京	成都	永興	竹篙
1	我 uo ↗	我 ŋo ↘	我 ŋo ↘	我 ŋo ↘
2	你 ni ↗	你 ȵi ↘	你 ȵi ↘	你 ȵi ↘, ȵ ↘
3	他 t'a ˥	他 t'a ˥	他 t'a ˥	他 t'a ˥
4	我們 uo ↗ mən ·|	我們 ŋo ↘ mən ˥	我們 ŋo ↘ mən ↓	我裏 ŋo ↘ ni ↘
5	你們 ni ↗ mən ·|	你們 ȵi ↘ mən ˥	你們 ȵi ↘ mən ↓	你裏 ȵi ↘ ni ↘, ȵ ↘ ni ↘
6	他們 t'a ˥ mən ·|	他們 t'a ˥ mən ˥	他們 t'a ˥ mən ↓	他裏 t'a ˥ ni ↘
7	我的 uo ↗ tə ·|	我的 ŋo ↘ ni ˥	我底 ŋo ↘ ti ↘	我格 ŋo ↘ ke ↘
8	你的 ni ↗ tə ·|	你的 ȵi ↘ ni ˥	你底 ȵi ↘ ti ↘	你格 ȵi ↘ ke ↘, ȵ ↘ ke ↘
9	他的 t'a ˥ tə ·|	他的 t'a ˥ ni ˥	他底 t'a ˥ ti ↘	他格 t'a ˥ ke ↘
10	這邊兒 tʂə ↘ piar ·|	這邊 tse ↗ pian ˥	果邊 ko ˥ pian ˥	果邊 ko ↘ piɛ̃ ˥
11	這兒 tʂər ↘	這裏 tse ↗ ni ↘	果裏 ko ↘ ni ↘	果裏 ko ˥ ni ˥
12	那邊兒 na ↘ piar ·|	那邊 na ↗ pian ˥	那邊 na ↗ pian ˥	沒裏 mei ˥ ni ˥
13	那兒 nar ↘	那裏 na ↗ ni ↘	那裏 na ↗ ni ↘	沒裏 mei ˥ ni ˥
14	什麼 ʂəm ˥ mə ·|	啥子 sa ↗ tsɪ ↘	①麼果 mo ↘ ko ↘	麼果 mo ↘ ko ↘
			②啥 ʂa ↗	
15	怎麼 tsəm ↗ mə ·|	①咋個 tsa ↓ ko ↗	口口 o ↓ ka ↘	口口 o ↓ ka ↘
		②啷個 naŋ ↘ ko ↗		
16	爺爺祖父 ie ˥ ie ·|	爺爺 ie ↓ ie ↓	爹爹 tia ˥ tia ˥	爹爹 tia ˥ tia ˥
17	爸爸父親 pa ↘ pa ·|	爸爸 pa ↓ pa ↓˩	爺爺 ia ˥ ia ↓˩	爺爺 ia ˥ ia ↓˩
18	男孩兒 nan ˥ xair ˥	兒娃子 ɚ ↓ ua ↓˩ tsɪ ↘	崽 tsai ↘	崽 tsai ↘
19	女孩兒 ny ↗ xair ˥	女娃子 ȵy ↘ ua ↓ tsɪ ↘	妹崽 mei ↗ tsai ↘˨	妹崽 mei ↗ tsai ↘˨
20	白糖 pai ˥ t'aŋ ˥	白糖 pe ↓ t'aŋ ↓	鹽糖 ian ↓ d'aŋ ↓	鹽糖 iɛ̃ ↓ daŋ ↓
21	紅糖 xuŋ ˥ t'aŋ ˥	紅糖 xoŋ ↓ t'aŋ ↓	水糖 suei ↘ d'aŋ ↓	水糖 suei ↘ daŋ ↓
22	骨頭 ku ˥ t'ou ·|	骨頭 ku ↓ t'əu ↓˩	口口 k'au ˥ nau ˥	
23	吃飯 tʂ'ɿ ˥ ʄan ↘	吃飯 ts'ɪ ↓ ʄan ↗	吃飯 tʂ'ɿ ↓ uan ↗	口飯 tɕ'ia ˥ vɛ̃ ↗ (uɛ̃ ↗)
24	吃了 tʂ'ɿ ˥ lə ·|	吃了 ts'ɪ ↓ niau ↘	吃寡了 tʂ'ɿ ↓ kua ↘ niau ↘	口寡了 tɕ'ia ˥ kua ↘ niau ↘
25	睡覺 ʂuei ↘ tɕiau ↘	睡瞌睡 suei ↗ k'o ↓ suei ↗	睏眼閉 k'uən ↗ ian ↘ pin ˥	睏眼閉 k'uən ↗ ŋɛ̃ ↘ pi ˥

7　這些房子不如那些房子結實。——果些房子莫得沒些房子經牢。

ko ㄟ ɕi ㄱ uaŋ ㄴ (vaŋ ㄴ) tsɿ ㄟ mo ㄴ te ㄱ mei ㄱ ɕi ㄱ vaŋ ㄴ tsɿ ㄟ tɕin ㄱ nau ㄴ.

8　不在這裏，是在那裏。——唔在果裏，是在沒裏。

ȵ ㄧ tsai ㄧ ko ㄟ ni ㄱ, ʐl ㄧ tsai ㄧ mei ㄱ ni ㄱ.

9　你到哪裏去？我到城裏去。——你去哪沱？我到城裏去。又你走哪裏去？我走城裏去。

ȵ ㄟ tɕʻie ㄧ na ㄟ tʻo ㄴ? ŋo ㄟ tau ㄧ tsʻən ㄴ ni ㄟ tɕʻie ㄧ.

ȵ ㄟ tsəu ㄟ na ㄟ ni ㄱ tɕʻie ㄧ ? ŋo ㄟ tsəu ㄟ tsʻən ㄴ ni ㄟ tɕʻie ㄧ.

10　不是這麼做，是要那麼做的。——唔是果口做，是要沒口做果。

ȵ ㄧ ʐl ㄧ ko ㄟ ka ㄟ tsu ㄧ, ʐl ㄧ iau ㄧ mei ㄱ ka ㄟ tsu ㄧ ko ㄟ.

11　用不著那麼多。——用唔倒沒口多。

yoŋ ㄧ ȵ ㄧ tau ㄟ mei ㄱ ka ㄟ to ㄱ.

12　只要這麼多就夠了。——只要果多就夠了。

tsɿ ㄟ iau ㄧ ko ㄟ to ㄱ tɕiəu ㄧ kəu ㄧ niau ㄟ.

13　這是什麼？——果是麼果呢？

ko ㄟ ʐl ㄧ mo ㄟ ko ㄟ ne ㄱ ?

14　這句話用李都話怎麼說？——果句話捞李都口的話何口講？

ko ㄟ tɕy ㄧ ua ㄧ (va ㄧ) nau ㄟ ni ㄟ tu ㄱ ko ㄟ ua ㄧ (va ㄧ) o ㄴ ka ㄟ kaŋ ㄟ ?

15　誰呀？我是老二。——哪 [-] 個？我是老二。

na ㄟ [i ㄴ] ko ㄏ ? ŋo ㄟ ʐl ㄧ nau ㄟ ɚ ㄧ.

16　老四呢？——老四呢？

nau ㄟ sɿ ㄧ ne ㄱ ?

17　小孩子　老頭子——小娃兒　老頭子

ɕiau ㄟ ua ㄴ ɚ ㄴ nau ㄟ tʻəu ㄴ tsɿ ㄟ

18　還有幾天過年？——還有幾天過年？

ai ㄴ iəu ㄟ tɕi ㄟ tʻiɛ̃ ㄱ ko ㄧ ȵiɛ̃ ㄴ ?

19　一 i ㄴ　　二 ɚ ㄧ　　三 sɛ̃ ㄱ　　四 sɿ ㄧ　　五 u ㄟ

六 nu ㄴ　七 tɕʻi ㄱ　八 pa ㄱ　九 tɕiəu ㄟ　十 ʂl ㄴ

20　十七 ʂl ㄴ tɕʻi ㄱ　　二十 ɚ ㄧ ʂl ㄴ　一百 i ㄴ pe ㄱ　一百零五 i ㄴ pe ㄱ nin ㄴ u ㄟ

三十五 sɛ̃ ㄱ ʂl ㄴ u ㄟ　　五十 u ㄟ ʂl ㄴ　一百五十 i ㄴ pe ㄱ u ㄟ ʂl ㄴ　一千 i ㄴ tɕʻiɛ̃ ㄱ

21　許多人走了。——很好多人走口了。

xən ㄟ xau ㄟ to ㄱ ʐən ㄴ tsəu ㄟ ka ㄟ niau ·ㄧ.

22　原來一共有多少人？——開頭一下有好多人？

kʻai ㄱㄎ tʻəu ㄴ i ㄴ xa ㄧ iəu ㄟ xau ㄟ to ㄱ ʐən ㄴ ?

23　錢完全被賊偷去了。——錢把裏捞給賊娃子偷口去了。

tɕʻiɛ̃ ㄴ pa ㄟ ni ㄟ nau ㄟ kən ㄱ tsuei ㄴ ua ㄴ tsɿ ㄟ tʻəu ㄱ ka ㄟ tɕʻie ㄧ nia ㄟ.

24 不至於一點也沒有了吧？——唔是得一滴口兒都冒得了？

ɳ ㇔ ʐl ㇔ te ㇕ i ㇕ ti ㇗ ka ㇀ ɚ ㇕ tu ㇗ mau ㇔ te ㇗ niau ㇀？

25 你考第幾名？——你考倒好多名？

ɳ ㇀ k'au ㇀ tau ㇀ xau ㇀ to ㇗ min ㇕ ？

26 第一 ——頭一個 t'əu ㇕ i ㇕ ko ㇔ 第二 ——第二個 ti ㇔ ɚ ㇔ ko ㇔

第三 ——第三個 ti ㇔ sɛ̃ ㇗ ko ㇔ 末了 ——落巴 no ㇗ pa ㇗

27 不早了，快去罷！——唔早了，快去嘛！

ɳ ㇔ tsau ㇀ niau ㇀，k'uai ㇔ tɕ'ie ㇔ mɛ ·ㄧ！

28 此刻還很早呢。——果年口（果個時候）還早得很。

ko ㇀ ȵiɛ̃ ㇕ ka ㇀ (ko ㇀ ko ㇔ ʂl ㇕ xəu ㇔) ai ㇕ tsau ㇀ te ㇕ xən ㇀.

29 等一會兒再去罷！——過下下兒再去嘛！

ko ㇔ xa ㇗ xa ㇗ ɚ ㇕ tsai ㇔ tɕ'ie ㇔ mɛ ·ㄧ！

30 吃了飯再去好吧？——吃了飯再去要唔要得？

tɕ'ia ㇗ nia ㇀ uɛ̃ ㇔ tsai ㇔ tɕ'ie ㇔ iau ㇔ ɳ ㇔ iau ㇔ te ㇕ ？

31 不要急煞！——唔要急嘛！

ɳ ㇔ iau ㇔ tɕi ㇗ mɛ ㇀！

32 慢慢的吃啊！——慢慢裏吃啊！

mɛ̃ ㇔ mɛ̃ ㇔ ni ㇀ tɕ'ia ㇗ a ㇀！

33 坐著吃比站著吃好些。——坐倒吃比站倒吃好滴口兒。

tso ㇔ tau ㇀ tɕ'ia ㇗ pi ㇀ tsɛ̃ ㇔ tau ㇀ tɕ'ia ㇗ xau ㇀ ti ㇗ ka ㇀ ɚ ㇕.

34 他正在同一個朋友說着話呢。——他正在和一個朋友講話呢。

t'a ㇗ tsən ㇔ tsai ㇔ xo ㇀ i ㇕ ko ㇔ boŋ ㇕ iəu ㇀ kaŋ ㇀ ua ㇔ ne ㇕.

35 他還沒有說完嗎？——他講完口莫得？

t'a ㇗ kaŋ ㇀ uɛ̃ ㇕ ka ㇀ mo ㇕ te ㇕ ？

36 給我一本書。——1. 給我一本書。 2. 捞一本書給我。

1. kən ㇗ ŋo ㇀ i ㇕ pən ㇀ ʂu ㇗. 2. nau ㇀ i ㇕ pən ㇀ ʂu ㇗ kən ㇗ ŋo ㇀

37 我沒有書。——我莫得書了。

ŋo ㇀ mo ㇕ te ㇗ ʂu ㇗ nia ㇀.

38 把桌上的書替我拿去。——把桌子上果書給我捞起去。

pa ㇀ tso ㇗ tsɪ ㇀ ʐaŋ ㇔ ko ㇀ ʂu ㇗ kən ㇗ ŋo ㇀ nau ㇀ tɕ'i ㇀ tɕ'ie ㇔.

39 好好的走！——1. 慢滴口兒走！（對老人） 2. 好好的去！（對小人）

1. mɛ̃ ㇔ ti ㇗ ka ㇀ ɚ ㇕ tsəu ㇀！ 2. xau ㇀ xau ㇀ ti ㇔ tɕ'ie ㇔！

40 不許拼命跑！——唔准命都唔要果跑！

ɳ ㇔ tsuən ㇀ min ㇔ tu ㇗ ɳ ㇔ iau ㇔ ko ㇀ p'au ㇀！

41 當心倒在地下不能起來。——當心［慢口兒］絆倒地下爬唔起來。

taŋ ㇗ ɕin ㇗ [mɛ̃ ㇔ ka ㇀ ɚ ㇕] pɛ̃ ㇔ tau ㇀ ni ㇔ ɕia ㇀ p'a ㇕ ɳ ㇔ tɕ'i ㇀ nai ㇕.

42　你說得很好。——你講倒很好好。

ȵ ˥ kaŋ ˥ tau ˥ xən ˥ xau ˥ xau ˥ .

43　你還會說些什麼？——你還會講得來些麼果？

ȵ ˥ ai ˩ uei ˧ kaŋ ˥ te ˩ nai ˩ ȶɕie ˧ mo ˥ ko ˩ ？

44　兩隻手端起那凳子。——兩隻手端得起沒隻凳子。

niaŋ ˥ tsa ˥ səu ˥ tuɛ̃ ˧ te ˩ tɕʻi ˥ mei ˧ tsa ˥ tən ˧ tsɿ ˥ .

45　來聞聞這朵花香不香？——來聞聞（嗅嗅）果朵花香唔香？

nai ˩ uən ˩ uən ˩ （ɕyoŋ ˧ ɕyoŋ ˧ ） ko ˥ to ˥ ʄa ˧ ɕiaŋ ˧ ȵ ˧ ɕiaŋ ˧ ？

46　醫生叫你多睡覺。——醫生喊你多睏下兒。

i ˧ sən ˧ xɛ̃ ˥ ȵ ˥ to ˧ kʻuən ˧ xa ˧ ɚ ˩˧ .

47　吸煙或是喝茶都不行。——吃煙和唱茶都唔得行。

tɕʻia ˧ iɛ̃ ˧ o ˩ xo ˧ tsʻa ˩ tu ˧ ȵ ˧ te ˩˧ ɕin ˩ .

48　有五十斤重呢。——有五打五十斤重。

iəu ˥ u ˥ ta ˥ u ˥ ʂɿ ˩ tɕin ˧ tsoŋ ˧ .

49　拿得動嗎？——捞得動麼？

nau ˥ te ˩ toŋ ˧ mo ˥ ？

50　眞不算輕。——硬是唔輕。

ŋən ˧ ʐɿ ˧ ȵ ˧ tɕʻin ˧ .

51　重得連我都拿不動了。——重得連我都捞唔動了。

tsoŋ ˧ te ˩ niɛ̃ ˩ ŋo ˥ tu ˧ nau ˥ ȵ ˧ toŋ ˧ nia ˥ .

52　以前我曾經來過。——前先我來口了。

tɕʻiɛ̃ ˩ ɕiɛ̃ ˧ ŋo ˥ nai ˩ ka ˥ nia ˥ .

53　將來恐怕不會再來了。——以後恐怕唔得來了。

i ˥ xəu ˧ kʻoŋ ˩ pʻa ˧ ȵ ˧ te ˩˧ nai ˩ nia ˥ .

54　他說立刻就走。——他講跟倒就走。

tʻa ˧ kaŋ ˥ kən ˧ tau ˥ tɕiəu ˧ tsəu ˥ .

55　可是這半天了還在家裏呢。——你看你都半天了還在屋裏。

ȵ ˥ kʻɛ̃ ˧ ȵ ˥ tu ˧ pɛ̃ ˧ tʻiɛ̃ ˧ nia ˥ ai ˩ tsai ˧ u ˧ ni ˥ .

56　假如你的身體強了，就不會時常生病了。——要是你口身體強了，你就唔得扯常得病了。

iau ˧ ʐɿ ˧ ȵ ˥ ko ˥ sən ˧ tʻi ˥ tɕʻiaŋ ˩ nia ˥ , ȵ ˥ tɕiəu ˧ ȵ ˥ te ˩˧ tsʻe ˥

ʐaŋ ˩ te ˧ pin ˧ nia ˥ .

57　不管你去不去，反正我是要去的。——唔管你去唔去，反正（高矮）我是要去口。

ȵ ˧ kuɛ̃ ˥ ȵ ˥ tɕʻie ˧ ȵ ˧ tɕʻie ˧ , ʄɛ̃ ˥ tsən ˧ (kau ˧ ŋai ˥) ŋo ˥ ʐɿ ˧ iau ˧ tɕʻie ˧ ko ˥ .

58　我非去不可。——我硬是要去。

ŋo ˥ ŋən ˧ ʐɿ ˧ iau ˧ tɕʻie ˧ .

第三章　營山縣「安化腔」

壹. 營山縣「安化腔」的分佈及源流

1.1　營山縣方言概況　營山縣位於川北南充地區東部，東鄰平昌、渠縣，北靠儀隴，西南與蓬安相接；現轄 10 區 6 鎮 63 鄉，人口 80.7 萬（ 1988 年）。縣府駐地城守鎮及周圍廣大鄉村通行四川官話，中部新店區的安化鄉，南部星火區的柏坪鄉和小橋區鐵頂鄉的局部村落保留著「安化腔」。民國三十年十一月三日史語所的楊時逢、董同龢先生曾記錄營山迴龍場今回龍鎮方言，確認它與蓬安利溪場今利溪鎮方言的聲韻調及發音部位大都相同，僅少數字讀音略有差異，如「別撇滅帖鐵」等營山全讀-e 韻，而蓬安利溪有-e 、-ie 兩讀。其音系爲：聲母有 p p‘ m t t‘ n ts ts‘ s z tɕ tɕ‘ ȵ ɕ k k‘ ŋ h o 等 19 個，韻母有 ɿ i u y ɚ a ia ua o io e ie ue ye ai iai uai ei uei au iau əu iəu an iɛn uan yɛn ən in uən yin aŋ iaŋ uaŋ oŋ ioŋ 等 36 個，聲調有陰平（ ˥ 55:）、陽平（ ˩ 31:）、上聲（ ˧ 42:）、去聲（ ˨ 24:)4 個。其顯著特點一是入聲全歸陽平，二是無 f 聲母，非敷奉三母合口全讀成 hu-，與曉匣合口混，如「扶」＝「胡」 hu ，「肺」＝「惠」 huei ，「防」＝「黃」 huaŋ（楊時逢 1984 ）。

五十年代中期四川師範學院方言調查組記錄的營山城守鎮方言，除有 f 聲母外，其餘音類與迴龍場相同，在川省境內屬於典型的四川話（甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡 1960 ）。

1.2　「安化腔」的分佈及歷史源流　1988 年秋天四川大學方言研究生韓子京就營山境內的方言作了深入細緻的調查，提出營山縣的安化腔在地理位置上可劃分爲兩片（韓子京 1989 ）：一片以新店區安化鄉的爬山灣爲中心，包括安化鄉的黃金、柏木、燈籠、漏峰、爬山、印心、牛尾和新店鄉的鮮魚、龍頂、蓼葉等 10 個村寨；另一片以星火區柏坪鄉和小橋區鐵頂鄉交界處的王子漕溝爲中心，包括柏坪鄉的白魚、祠堂、禪林和鐵頂鄉的石灣、子槽等 5 個村落（見圖四）。這些至今仍然保留著安化腔的村寨星星點點，在縣境內形成了一個個小小的方言島。而且，安化腔的分佈既以地理上的區域劃界，又以宗族姓氏爲別。一個保留安化腔的村子，只有某些特定的姓氏才說。具體來講，安化腔僅在陳、李、蔡、吳、張、龍、劉、鄢諸姓中流傳，非此不談。過去由於交通閉塞，加之宗族觀念濃厚，這些宗族每年清明都要祭祖、聚餐，極特別的是強調要求子孫講祖宗留傳下來的方言：「寧賣祖宗田，不賣祖宗言，賣了祖宗言，三代不團圓」，因此安化腔得以長時期地流傳下來。現在因爲交通比較方便，加之政治經濟文化的發展，山村鄉民同外界的接觸日趨頻繁，安化腔已受到四川話的強烈衝擊，範圍不斷縮小。今天能說一口流利的安化腔的鄉民僅兩千多人，能聽懂或勉強說上幾句的，約有 1.3 萬人。

營山縣的安化腔是「湖廣塡四川」時，由湖南省安化縣進川的移民流傳下來的。營山的人口源流，文獻上未見專門記載，縣志上僅留下一些線索。如「營俗舊雖近古，邇來僑寓半於土著」明萬歷 4 年《營山縣志》「風俗」。「龔諒，湖南臨湘人，宣化 1426-1435 年中由舉人任邑教諭；薛傅立，湖南宜章人，康熙時來蜀，戀營邑；周昌貴，湖南湘陰人，乾隆中由黔入營」清同治 9 年《營山縣志》「流寓」。「濂溪祠北街乾隆 52 年 1787 年永州士民重建，禹王宮西街嘉慶 8 年 1803 年湖廣人捐資拆建，壽佛宮西街同治 8 年 1869 年衡州府建」清同治 9 年《營山縣志》「祠廟」。這都說明由湖南移居營山的士民不少，其餘爲浙江、西秦、湖廣麻城、豫章、閩、粵各省移民。營山縣民至今稱呼「爺爺、奶奶」爲「公公、婆婆」很可能就是豫章江西南昌移民流傳下來的。關於「安化場」和「安化腔」的得名，《四川省營山縣地名錄》 1986 年 3 月版說：明末清初，湖廣安化縣移民集居在該縣現在的安化鄉所在地，

修店經商，形成了場，爲了紀念祖籍，取名曰安化場。由於這些移民的口音別具一格，人們就用其祖籍把他們的方言叫作安化腔。尤爲翔實可靠的文獻資料是這些移民的後代今天所保存的族譜，例如：

①《嚴氏續修族譜》春山堂木刻本，存鐵頂鄉石灣村嚴化玉家光緒 17 年 1891 年「補修族譜善美序」稱：「憶始祖德進公雍正 5 年 1727 年棄楚來川，原無譜牒。道光年間，宗公昌貴負譜來族，雖系寫本，我房之源流大概備矣。忽光緒庚寅年 1890 年湖省負通譜十五卷來族，余遍覽各房裔派支系俱載清晰。惟我祖德進公位下支系譜牒泯闕，良可慨也。想我祖德進公來川卜居斯土，迄今二百餘年，雖不敢云望族，亦可謂子孫繩蟄也」。「源流總序」說：「我天福公落業豐樂湖南安化縣一甲溫塘，遂爲溫塘始祖」。可見石灣村嚴姓原籍湖南安化縣之溫塘，來營山已 260 多年了，而且入川後同原籍族人曾不失聯系。

②《李氏族譜》木刻本，存柏坪灣白魚村李仁成家「序」稱：「明末獻逆屠川，人烟幾無。清一天下，令楚塡蜀。有長週昆季，遵親命於康熙元年 1662 年冬入川，二年始捕佔於營南王知漕車雲山下」。「長週入川本傳」云：「原籍湖南豐樂安化縣之段江邊」。白魚村李姓原籍湖南安化縣之段江，與石灣嚴姓原是近鄰，來川時間比嚴姓早 65 年，已 320 多年了。

③《伍氏族譜》木刻本，安化鄉爬山村伍顯賓存殘缺頗多，亦稱「我祖原籍肇基江西，厥後遷湖南安化之石塘」，自楚遷蜀卜居營邑東路江家嘴。入川時間不清，然“江西塡湖廣，湖廣塡四川”則是可信的。

④蔡氏《洛陽譜敘》手抄本，安化鄉漏峰村蔡仁厚存云：「蔡以國爲姓，及後源遠流長。秦有蔡澤，漢有蔡洛、蔡皇，及福建洛陽蔡襄創修洛陽橋三十六丈。蔡襄之子，狀元蔡邕字白齋伯喈世居於此。迨唐安祿山之亂遷於江西贛州府。未知幾世後，移湖南長沙府安化縣豐樂鄉大車頭，屢世綿遠。及明末張獻忠剿滅四川，旨於康熙癸未年 1703 年來川捕佔渠邑今渠縣楊家灣石獅坡，路大事繁，棄之不居，因此移居營邑北路十二灣燈籠廟坎下江家嘴居住，後回湖南接祖德來川，共居此六人，派爲六房」。蔡姓由中原→江西贛州→湖南安化→四川渠縣、營山，來川已 280 多年了。

還有三份族譜只說從湖南來，而沒有記載原籍地的小地名。據兩份族譜的收藏者說，祖輩告訴他們也是安化來的，另一戶則是新化來的。安化和新化原屬梅山，北宋熙寧時開梅山道，上梅山爲安化，下梅山爲新化。

上述①②④三份族譜證明，今天營山縣這些鄉民的祖先分別是清代康熙和雍正年間從湖南安化縣豐樂鄉的溫塘、段江和大車頭等地遷移來的，入川時間最早的距今已 320 多年了。

1.3　從四川營山去湖南安化的尋根調查　韓子京女士剛剛結束營山安化腔的調查，就於 1989 年春節後匆匆趕到湖南安化。她以《嚴氏續修族譜》爲線索，去安化縣尋找古溫塘，得知 1952 年 3 月建漣源縣，原屬安化的溫塘、段江已劃歸漣源。韓君在漣源縣橋頭河區株木鄉終於找到了古溫塘見漣源縣地圖。株木鄉有 16,128 人（1988 年底），其中嚴姓達八千多人，今溫塘村村民全姓嚴。村上有一塊三百多年前留下的墓碑，「千古始祖嚴公天福老人之墓斌凱後裔立」。她在溫塘村嚴健雄家見到的一本族譜，與四川營山鐵頂鄉嚴化玉家所存族譜竟是同一版本。嚴健雄說：聽老人講，清朝時溫塘嚴家修好譜後曾送了一本到四川去。四川營山鐵頂鄉嚴化玉也稱，他家這本譜是湖南老家送來的。嚴健雄所存《嚴氏四修族譜》卷二十一明確記載：「天福公第十一世孫之一的德進公往川，生歿葬缺」，與上錄族譜①完全吻合。有趣的是，韓君在四川和湖南選擇的兩個發音人嚴化玉營山石灣村、嚴開楠漣源溫塘村，按族譜上的字輩推算竟是姪叔關係。

如果進一步追本溯源，我們將發現這些古溫塘的鄉民多半是從江西遷移到湖南的。新編《安化縣志》云：「除當地土著外，安化的移民主要來自江西的泰和、廬陵、宜春和豫章」。由此觀之，四川營山安化腔不僅同湖南湘語息息相關，而且與其先民的祖居地江西恐怕也不無聯係。

貳．石灣話同溫塘話語音比較

本文資料的提供者韓子京女士在調查語音時用的是中國社會科學院語言所編的《方言調查字表》(1983) 和《方言調查簡表》(541)，詞彙和語法用的是語言所的《漢語方言詞彙調查大綱》和中國文字改革委員會研究推廣處的《普通話三千常用詞表》。她先後調查了以下 10 位發音人：

	調查點	姓名	年齡	職業	文化程度	調查時間
四川	營山安化鄉爬山村	李名劉	40	農民	小學 5 年	1988 年 9 月
	營山安化鄉漏峰村	蔡仁厚	70	退休職員	高中	1988 年 9 月
	營山鐵頂鄉石灣村	嚴化玉	81	農民	私塾 10 年	1988 年 10 月
	營山鐵頂鄉石灣村	劉兆應	40	農民	初中	1988 年 11 月
	營山鐵頂鄉石灣村	劉登位	40	農民	初中	1988 年 11 月
	營山柏坪鄉白魚村	李中森	69	農民	私塾 5 年	1988 年 11 月
	營山柏坪鄉祠堂村	鄢代璋	72	醫生	私塾 10 年	1988 年 11 月
湖南	漣源株木鄉溫塘村	嚴開楠	51	農民	高小	1989 年 3 月
	漣源株木鄉溫塘村	嚴育濤	60	退修教師	中專	1989 年 3 月
	漣源株木鄉中學	嚴明明（女）	25	教師	高中	1989 年 3 月

下面以石灣代表四川營山安化腔，主要發音人是嚴化玉；以溫塘代表營山安化腔祖籍方言即湖南漣源縣的溫塘方言，主要發音人是嚴開楠。石灣和溫塘代表著三百年前這個同一個方言的兩個不同發展方向。石灣是在四川官話的圍困中艱難地保存和發展的，它的留傳必然要受到四川官話的強烈影響，而且行將消失。溫塘則是在原地的繼續發展演變，同其周圍的湘語一樣，當然隨著社會的前進也必然要發展變化。下面先分別介紹它們的語音系統及其語音特點，然後再作一些比較，看看兩者的差異。

一．石灣話的語音特點

1.1　石灣音系

1.11　26 聲母表

方法＼部位			雙唇	齒唇	舌尖前	舌面前	舌根
塞	清	不送氣	p		t		k
		送氣	p‘		t‘		k‘
	濁	不送氣	b		d		g
塞擦	清	不送氣			ts	tɕ	
		送氣			ts‘	tɕ‘	
	濁	不送氣			dz	dʑ	
鼻	濁		m		n		ŋ
邊	濁				l		
擦	清			f	s	ɕ	x
	濁			v	z		
零聲母			o				

1.12　32韻母表

四呼	開尾、-i -u尾韻										鼻尾韻			鼻韻
開	ɿ	ɚ	a	ɔ	o	ɛ	e	ai	ei	əu	ən	aŋ		
齊	i		ia		io		ie	iai	ui	iəu	in	iaŋ	iuŋ	m̩
合	u		ua				ue				un	uaŋ	uŋ	n̩
撮	y										yn			

1.13　聲調表

調　類	調　值	例　　字
陰　平	ㄱ 44	資期牙四示賣接特列敢巨奶
陽　平	ㄴ 213	詞迷沉退戀射尺十立手亥
上　聲	ㄱ 42	子弟耳帝步遠益擇落斜儒
陽　去	ㄴ 31	次自面氏改敏北泊溺千菩來

1.2　石壩話的語音特點

1.21　聲母方面　同營山城守鎮所代表的營山話比較，石壩話多 b d g dz dʑ v l 等7個濁聲母，少1個 n̩ 聲母。保留了 b v d dz z dʑ g 一批全濁聲母字，這是石壩話所顯示的老湘語的一大特色。在常用字中，今讀全濁聲母的有319字，其中291字來自古全濁聲母，18字來自古次濁聲母，10字來自古清聲母。下面依次列出：

[b]　bi 辨辯斃弊皮疲脾郫鼻備避並 bu 部步簿菩脯仆蒲瀑並 ba 排牌敗伴叛畔並 bc 爬並 bo 婆並 bɛ 背培陪賠佩並 bən 盆笨並 bin 貧頻憑平坪評苹病並 baŋ 棒旁螃傍朋蓬棚並

[v]　vu 汚屋影 務霧武舞侮巫誣微 誤悟晤吳五伍午疑 服伏茯非

[d]　di 第敵狄蝶題提啼蹄甜田填弟遞電殿奠佃墊定　du 徒屠途塗圖定突透　da 潭譚罎談痰彈～琴 淡但彈子～ 蛋定 dɔ 斷段緞定 do 舵惰駝定 dɛ 隊苔抬待殆怠代袋大兌定 dai 桃逃淘陶萄濤導道定 dəu 度渡鍍圖屠獨讀毒杜肚定 dəu 鈍遁屯臀騰盾定 din 藤陣定 daŋ 同銅桐筒童瞳僮潼動定 duŋ 唐糖塘堂棠動洞蕩定

[dz]　dzɿ 治池馳遲持雉稚澄 瓷自字從 詞祠辭寺邪 dzu 廚除柱住澄 鋤崇 族從 dza 鍘柴崇 蠶慚殘暫從 慘清 dzɔ 茶擇澄 dzo 昨從 濁澄 dzɛ 才材財裁從 豺崇 dze 澤宅澄 dzai 曹槽皂造趙兆召從 潮朝～代 澄 dzui 垂禪 槌錘澄 dzəu 鋤崇 dzaŋ 從從 dzuŋ 長腸場丈杖澄 常嘗禪 床狀崇 叢從 唱昌

[z]　zu 如儒日 zo 弱日 zui 銳以

[dʑ]　dʑi 忌期奇騎棋旗祺騏群劑寂截漸潛錢前齊臍踐賤餞從 dʑy 巨拒距炬具俱懼倦豬～ 渠瞿倔拳權顴群 墜賺澄 屈溪 全泉從 船船 dʑiai 轎喬橋僑蕎群 dʑiəu 紂綢稠籌澄 愁崇 求球裘舅舊群 就從 dʑin 陣陳塵鄭澄 琴禽擒檎勤芹競 群秦情晴盡淨靜從 丞成城誠臣禪 沉昌 dʑyn 群裙瓊群 dʑiaŋ 重蟲澄 dʑiuŋ 牆匠從 強群

[g]　gui 逵葵櫃群 guaŋ 狂群

鼻音 n 和邊音 l 的分混。今韻母爲洪音時，nl 自由變讀，本文記作 n ；今韻母爲細音時，nl 有別，古疑母、日母、泥母讀 n ，古來母讀 l 。例如：nu 奴泥 祿鹿律來 na 耐奈奶男南難泥 賴臘蠟辣攔蘭藍籃覽攬懶來 nɔ 拉來 no 羅鑼籮蘿邏騾來 nɛ 內泥 來來 ne 肋來 nue 累來 nai 勞老來 nei 類來 nəu 陸錄來 nən 嫩泥 naŋ 龍弄郎來 農泥；ny 女泥 ly 旅呂慮來／nia 惹日 lia 冷來／niai 藕疑 尿泥 liai 燎樓來／niəu 肉日 liəu 六綠來／nin 人認日 lin 林臨鄰陵來／niuŋ 娘泥 liuŋ 良梁亮來。

非組和曉匣兩母的分混。中古非組的合口字有一部分讀 x ，與曉匣兩母的字相混。例如：xa 伐筏山合三奉

xa 瞎山開二曉 孩蟹開一匣／xui 肺蟹合三敷／xuŋ 方芳放防紡宕合三非組 風瘋豐峰蜂鋒烽諷奉通合三非組 荒慌謊宕合一曉 轟梗合二曉 宏橫梗合二匣 紅洪鴻虹通合一匣 皇黃晃宕合一匣。中古曉匣兩母（溪母個別字）的合口字有一部分讀 f，與非組的字相混。例如：fu 俘孚扶符遇合三非組 福幅蝠腹通合三非組 互胡湖葫壺狐戶遇合一匣／fɛ 灰賄蟹合一曉 恢盔蟹合一溪／fai 淮懷槐蟹合二匣／fei 飛非妃菲痱肥匪止合三非組 廢蟹合三非 惠蕙慧蟹合四匣 匯會繪蟹合一匣 諱止合三曉／fən 分紛奮墳焚憤糞份臻合三非組 混臻合一匣。其餘不混。

中古知、莊、章組的一些字不讀 [tʂ　tʂ‘　ʂ]，而讀 [tɕ　tɕ‘　ɕ]。例如：tɕi 沾知 戰顫章 ɕi 舌船 扇書 tɕy 蛀專磚章 轉知 tɕ‘y 川穿串昌 tɕia 遮章 tɕio 尺昌 tɕ‘io 車昌 ɕie 攝書 ɕiai 瘦生 tɕiəu 周週舟州洲章 皺莊 帚章 竹知 tɕ‘iəu 抽丑徹臭昌 tɕin 針眞章 偵徹 爭蒸章 整枕震章 鎮知 證症章 tɕ‘in 稱簡昌 ɕin 嬸書 tɕ‘yn 蠢昌 tɕiaŋ 中忠衷知 鐘盅種腫章。精組（合口一、三等、開口一等）的部份字不讀 [ts　ts‘　s]，讀 [tɕ　tɕ‘　ɕ]；見組（流開一）的部份字不讀 [k　k‘]，也讀 [tɕ　tɕ‘　ɕ]。例如：tɕy 醉卒士～精 嘴精 ɕy 雖歲心 遂隧邪 俗邪 肅宿心 tɕiai 走精／tɕiai 勾釣溝見 狗苟見 tɕ‘iai 口扣溪。

1.22　韻母方面　石壕話盡管處在營山話的包圍之中，因爲它來源於湘方言，在很大的程度上保留了老湘語的固有特點，所以同屬於四川官話的營山話相距甚遠。從韻類來看，石壕話有韻母 32 個，營山話有韻母 36 個，石壕比營山多 ɔ ɛ m̩ n̩ 4 個韻母，少 ye uai au iau an ian uan yɛn 8 個韻母；其餘大致相當，但所管的字卻極不一致。這裏就石壕韻母的歷史來源擇要舉例說明如下：

ɿ　來源於止攝開口三等字及咸、深、臻、曾 4 攝的開口三等入聲字，例如：資知翅戲摺接。ɚ　止開三日母，如：兒耳。i 主要來源於止開三、蟹開四和山開四，以及咸開四入、山開四入、臻開三入、曾開三入、梗開三、四入。例如：皮閉邊貼憋筆逼碧壁。

u　主要來源於遇合一、合三，少數來源於流開三；部份來源於臻合一、合三，江開二及通合一、合三的入聲。例如：布夫富突佛樸撲福。

y　主要來源於遇、止、山、蟹各攝合口三等字，咸開二個別字，以及山、臻、宕、梗、通各攝開合口三、四等字。例如：女專川歲賺決屈削劇俗。

a　包括蟹攝（開一、二）、咸攝（開口一、二、三）和山攝（開一、二、合一）的大部份，假攝（開二、三）少數，還有咸、山兩攝的入聲字（開合均有）。例如：排帶耽站黏丹班伴搽蔗法發答達夾伐。

ia　來源於蟹（開二），假（開二、三），梗（開二、四）各攝的舒聲及咸攝（開二）入聲。例如：佳家遮姐冷甲匣夏。

ua　來源於假（合二）、蟹（合口一、二、三等）、止（合三）、山（合口一、二、三等）四攝。例如：綴劊帥刷瓦閂關。

ɔ　主要來源於假攝（開合二、三）和山攝（合一）舒聲，還有咸、山、宕、梗各攝的入聲。例如：巴沙嫁瓜甘碗端奪鉢末撒摘。

o　主要來源於果攝（開合一等）和遇攝（合一、三），另有咸、宕、江各攝的部份入聲字。例如：波多桌掛酪樂快～。

io　來源於假攝（開三）及宕、江、梗三攝的部份入聲字。例如：借謝腳角車尺。

ɛ　來源於蟹攝（開一、二，合一）及止攝（開三）、果攝（開一）。例如：杯卑披灰堆崔獃臺災大階。

e　多爲古入聲字，咸、宕、曾、梗各攝都有，少數來於假、蟹、止各攝。例如：百伯貝別得二。

ie　全爲古入聲字，來於咸、山兩攝。例如：攝協。

ue　多爲古入聲字，來於蟹（合一）攝及山、宕、曾各攝入聲。例如：累郭割煨外。

ai　主要來源於效（開一、二、三）、流（開一、三）兩攝。例如：包早咬謀走後淮雹。

iai　來源於效（開二、三、四）、流（開一、三）兩攝。例如：標交彪謬偷繞餃。

ei　來於止合三，蟹合一、三、四。例如：飛非肥會廢惠。

ui　來於止合三，蟹合一、三、四。例如：追碎稅桂衰。

əu　來於流（開一、二、三）、遇（合一、三）兩攝及通攝（合一、三）入聲。例如：斗透奏揍土陸做讀獨。

iəu　來於流（開三）、通（合三入聲）兩攝。例如：肉周六九求綠竹。

ən　in　來於深（開三）、臻（開合一、三）、曾（開一、三）、梗（開二、三）各攝。例如：ən 本門分混吞騰徵杏／in 賓貧林柄平盟人針巡。

un　來於臻攝（開三、合一三）。例如：春准文。

yn　來於臻（合三）、曾（開三）及梗（合三）三攝。例如：君蠢閏頃營永瓊榮。

aŋ　來於宕（開一）、通（合一、三）、江（開二）、梗（開二）各攝。例如：幫捧朋孟東同從公撞。

iaŋ　來於通攝（合三）。例如：中匈用。

uaŋ　來於梗（合二）、宕（合三）兩攝。例如：礦況狂。

iuŋ　來於宕（開三）、江（開二）、梗（合三）、通（合三）各攝。例如：壤讓娘良江容兄胸。

uŋ　來於宕（開一、三，合一）、通（合一、三）以及流（開一）、江（開二）、梗（開二、合二）各攝。例如：畝某貿猛當唐通動莊橫。

m̩　n̩　自成音節的鼻輔音 m̩ 和 n̩　在石灣話中相當於指示代詞「這」和「那」。

1.23　聲調方面　石灣有四個聲調：陰平是半高平調或高平調，可記作 44 或 55 ，本文從嚴記作 44 以便同湖南溫塘進行比較；陽平是降升調或低升調 (13) ，本文從嚴記作 213 ；上聲是中降調或高降調 (53) ，本文記作 42 ；陽去是低降調，調值 31 或 21 ，本文記作 31 。同營山話比較，陰平和上聲的調值完全相同，而陽平（營山爲 31 ）和陽去（營山定作去聲，調值 24 ）卻相去甚遠。

從歷史來源看，陰平主要來於古平聲、古去聲和古入聲的清聲母字，部份來於古入聲和古去聲的濁聲母字。本文統計的陰平字 985 個，其中古清聲母字爲 799 個，佔陰平字數的 81.1% ；古濁聲母字 186 個，佔陰平字數的 18.9% 。具體來看：來於古平聲清母的爲 494 字，如「資茲孜斯思師詩低顛」；來於古平聲濁母的有 16 字：期扶廚除搽酣臺殊屯澄全濁研黏牙芽栽營次濁。來於古上聲的 34 字：敢橄感坎賄走悄斗懇墾肯頃槳清母駭紂幸棒重輕～象像辨辯漸婦負巨拒距炬序敘緒全濁蟻奶次濁。來於古去聲的 255 字，其中清母 183 字：智翅至摯志誌痣四肆泗駟試弒戲閉店替祭濟計繼寄記既暨季戰顫見劍箭契棄細壻扇線獻易意異宴燕厭焰堰布佈怖富副賦赴故固句蛀醉轉趣勸券絮歲拜扮半絆盼判帶炭蔗站蘸散～開隘暗價嫁屆戒帥怪慣劊垻霸詐榨炸曬貫灌罐個箇掛卦貨借臂對戴貸載債蓋丐概溉慨愛藹貝豹爆報到倒竄罩照潲告誥釣弔較叫孝笑瘦痱最稅桂貴愧肺畏鑄做奏素訴嗽夠購皺究秀銹繡奮頓聖殯敬竟鏡進晉勁慶稱信性姓訓送宋向葬帳賬綜唱暢創供貢放；濁母 72 字：背隊掉調逗效惠蕙慧度渡鍍袖鈍遁盛陣臟狀治示視嗜侍斃弊第鑑忌劑現互具俱懼墜倦圈賺續遂隧賀全濁累銳衛僞悶孕閏潤誤悟晤務霧御預豫譽遇寓裕喻賣邁耐奈賴癩籟岸次濁。來於古入聲的 186 字，其中清母 109 字：摺接濕飾式軾拭識逼筆畢碧憋匹僻撇貼帖鐵剔急級揭劫節結潔鯽吸漆切怯悉膝惜昔熄革隔格一壹葉剝駁福幅蝠腹屋骨谷穀哭薛削血屑宣法答眨扎札軋插夾袂鴨瞎甲吃刷撤摘拆殺嚇啄桌各磕喝腳覺角雀約百柏伯迫別分～拍魄得德則廁側策色嗇塞刻黑郭割叔；濁母 77 字：實特敵狄蝶傑疾寂截襲舌穴術述劇俗乏罰達雜鬧鍘挾伐筏奪石穫劃合盒賊涉活雹熟蜀屬

全濁篾熱孽列烈裂玉獄悅閱月越鉞粵臘蠟辣末抹沫拉摸弱略藥鑰墨默陌脈麥威肋額陸錄肉六綠次濁。

陽平主要來自古平聲、古入聲和古去聲濁聲母字，部份來自古入聲的清聲母字。本文記錄的陽平字 483 個，其中古濁母字 433 個，佔陽平字數的 89.6% ；古清母字 50 個，佔陽平字數的 10.4% 。具體來看：來自古平聲濁母的爲 380 字，如「瓷詞祠辭時匙皮符胡苔擡盆朋同詳」全濁「兒迷眉眠」次濁；來自古平聲清母的 2 字：埃沉。來自古上聲的 4 字：手首守清母亥全濁。來自古去聲的 11 字：態太泰退害清母射鉋導轎匠全濁戇次濁。來自古入聲的 86 字：汁執植殖壁的激繫績戚錫析樸撲服伏茯督篤突卒菊屈肅宿發塔踏鉢撥客博惡尺確設泄括國闊清母十拾什集輯席夕佛逐軸鐲族倔滑猾拔薄著昨濁鶴協或惑獨讀毒全濁密蜜逆立笠粒力祿鹿律育郁疫役諾酪嶽岳樂音～次濁。

上聲主要來自古上聲，少數來自古去聲，個別來自古入聲和古平聲。本文記錄的上聲字 317 個，其中古清母字 215 個，佔上聲字數的 67.8% ；古濁母字 102 個，佔上聲字數的 32.2% 。具體來看：來自古上聲清母的 202 字，如「紫姊紙只旨子此死扁以補古朵考本」；古上聲濁母的 86 字，全濁有「雉騙弟剪部簿限社皂造跪豎很盡晃」 15 字；次濁 71 字，如「目米免染禮有」。來自古去聲的 20 字：帝腕票獸臭柄震闖唱曠諷清母遞步淡謝撞全濁碾慮遠繞次濁。來自古入聲的 6 字：益餃清母擇全濁烙落樂快～次濁。來自古平聲的有「斜償全濁儒次濁」 3 字。

石巑的去聲只有陽去，沒有陰去，本可定名爲去聲。本文定名陽去主要從來源考慮，同時也便於跟溫塘比較。陽去主要來自古去聲，部份來自古上聲、古平聲和古入聲。本文記錄的陽去字 308 個，其中古濁母字 218 個，佔陽去字數的 70.8% ；古清母字 90 個，佔陽去字數的 29.2% 。具體來講，古去聲清母 74 字：刺賜次片剎際气氣滊歉欠憲付著駐注雇顧庫褲串怨旦戰爛按案漢綴快會～計塊怕岔錯作配蔡菜炮暴套糙少靠犒扣諱廢費脆粹翠碎透糞勝聘鎮證症印映困俊迅熨胖痛況燙趟抗炕；古去聲次濁 73 字：面麵誼義議念硯例厲勵隸練鍊煉楝諺雁萬罵磨石～糯餓夜妹內累礙二貳外貌冒帽廟妙謬尿料漏陋類爲位魏又右佑祐柚嫩論命任刃認問運韻孟夢浪用亮諒輛樣讓茂貿旺妄忘望；古去聲全濁 78 字：稚自字寺事鼻避備電殿奠佃墊賤餞系係縣住薯樹旋敗叛畔但彈子～蛋暫汗翰瀚憾陷狹匣夏幻患宦段緞惰佩代袋大兌召號豆會繪櫃揍就舊笨份瞪剩恨病競凈靜鄭順殉傍誦頌訟洞狀尚橫奉。古上聲清母 2 字：改耿；古上聲濁母 39 字：是氏踐父腐戶柱伴斷舵禍待殆怠在抱道趙兆浩厚後后匯杜肚舅憤混盾杏動蕩丈扙仗全濁憫敏次濁。古平聲 23 字：千牽泡滂清母菩脯蒲駝侯喉猴喬橋僑蕎逵葵巡全濁巖玩頑來雷次濁。古入聲 19 字：窟酷決訣缺察北册攝竹清母及捷僕瀑泊澤宅全濁溺業次濁。

爲了說明的方便，現將古四聲在石巑的分化情況和石巑四聲的來源分別列表於後（表中的字數按本文記錄的 2093 個單字計算，一字兩讀的以兩字計，詳見本文「同音字彙」）：

甲、古四聲的分化

甲.1

古聲調	平聲			
古聲母 / 今聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
陰平	494	10	6	510
陽平	2	208	172	382
上聲		2	1	3
陽去	4	14	5	23
字數合計	500	234	184	918
		418		

甲.2

古聲調	上聲			
古聲母 / 今聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
陰平	13	19	2	34
陽平	3	1		4
上聲	202	15	71	288
陽去	2	37	2	41
字數合計	220	72	75	367
		147		

甲.3

古聲調	去聲			
古聲母 / 今聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
陰平	183	43	29	255
陽平	5	5	1	11
上聲	11	5	4	20
陽去	74	78	73	225
字數合計	273	131	107	511
		238		

甲.4

古聲調	入聲			
古聲母 / 今聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
陰平	109	38	39	186
陽平	40	27	19	86
上聲	2	1	3	6
陽去	10	7	2	19
字數合計	161	73	63	297
		136		

乙． 今聲調的來源

乙.1

今聲調	陰平			
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	494	10	6	510
上	13	19	2	34
去	183	43	29	255
入	109	38	39	186
字數合計	799	110	76	985
		186		

乙.2

今聲調	陽平			
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	2	208	172	382
上	3	1		4
去	5	5	1	11
入	40	27	19	86
字數合計	50	241	192	483
		433		

乙.3

今聲調	上聲			
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平		2	1	3
上	202	15	71	288
去	11	5	4	20
入	2	1	3	6
字數合計	215	23	79	317
		102		

乙.4

今聲調	陽去			
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	4	14	5	23
上	2	37	2	41
去	74	78	73	225
入	10	7	2	19
字數合計	90	136	82	308
		218		

總計字數：甲． 918 + 367 + 511 + 297 = 2093 字

乙． 985 + 483 + 317 + 308 = 2093 字

二．溫塘話的語音特點

2.1　溫塘音系

2.11　30聲母表

方法＼部位			雙脣	齒脣	舌尖前	舌尖後	舌葉	舌面前	舌根
塞	清	不送氣	p		t	ʈ			k
		送氣	p‘		t‘	ʈ‘			k‘
	濁	不送氣	b		d	ɖ			g
塞擦	清	不送氣			ts			tɕ	
		送氣			ts‘			tɕ‘	
	濁	不送氣			dz			dʑ	
鼻		濁	m		n				ŋ
邊		濁			l				
擦	清				s		ʃ	ɕ	x
	濁			v				ʑ	ɣ
零聲母			o						

2.12　29韻母表

四呼	開尾、-i -u 尾韻								鼻化韻		鼻尾韻			鼻韻
開	ɿ	ɐ		ɔ	o	ə		au	ã	ẽ	ən	aŋ		
齊	i		ia		io	iə		iau		ĩ	in	iaŋ	iuŋ	m̩
合	u						ui		uã	uẽ	un	uaŋ	uŋ	n̩
撮	y													

2.13　聲調表

調類	調值	例字
陰平	ㄱ 44	資鋪豬巴多家波燒周班歪登邊幫汪當
陽平	ㄴ 213	時菩除爬婆茄袍肴稠排頑臺皮滂忘唐
上聲	ㄴ 42	紫古煮馬朵假保曉九版晚等比榜枉躺
陰去	ㄱ 45	志布注麥剎架豹孝救拜滑凳閉謗妄燙
陽去	ㄴ 31	子虎慮客惰夜爆校宙敗萬代鼻洞望蕩
陰入	ㅣ 22	劈握摘殼桌隻剝血竹八挖得筆

2.2　溫塘話的語音特點

2.21　聲母方面　同石壕比較，溫塘多4個聲母。具體地講，溫塘比石壕多棟ʈ ʈ‘ ɖ ʃ ʐ ɣ等6個聲母，少f z兩個聲母。溫塘有b v d dz ɖ dʑ ʐ g ɣ等9個全濁聲母，石壕有b v d dz z dʑ g 等7個全濁聲母。兩地都有b v d dz dʑ g，溫塘的ɖ ʐ ɣ爲石壕所無，石壕的z （只有「zu 如儒日 zo 弱日 zui 銳以」4字）爲溫塘所無。下面將溫塘今讀全濁聲母的字依次列出：

[b]　bu 菩脯勃脖捕並 赴敷 bɔ 爬並 bo 婆薄並 bio 平病並 bə 袍跑雹抱暴曝並 浮奉 bã 排牌敗罷拔並 bẽ 陪

培賠彭膨佩帊伴並 陌明 bĭ 皮疲脾避便辨辯鼻幣被備 bin 貧頻蘋凭憑平坪評瓶屏笨並病並 baŋ 旁傍龐朋棚蓬篷並

[v] vu 巫誣務物勿霧微 握影

[d] do 陀駝馱奪惰墮定 də 桃逃陶淘萄濤導盜定 diə 逗條頭投調～解 掉調～動 豆荳定 dau 徒屠途塗圖讀獨毒杜度渡鍍定 dã 潭譚談彈～琴 淡達彈子～ 但定 dẽ 貸透 臺擡苔騰謄藤疼代待怠殆特定 dĭ 堤端 題提啼蹄田填甜弟第遞奠佃殿敵定 duẽ 隊兌段斷定 din 亭停廷蜓挺艇定錠定 dun 屯臀盾遁鈍定 daŋ 同銅桐筒童瞳僮動洞定 duŋ 唐糖塘堂螳蕩定

[dz] dzɿ 瓷慈磁自字從 詞祠辭寺嗣飼似邪 池馳遲持稚治澄 士仕事崇 示船 匙時是氏市視豉禪 dzɔ 茶澄 查崇 dzo 濁澄 坐座從 dzə 曹槽漕皂造從 巢崇 dzau 鋤助愁崇 dzã 豺柴饞讒崇 蠶慚殘從 dzẽ 才財材裁賊贈在從 澤擇宅澄 dzĭ 齊臍潛前錢從 dzun 存從 dzaŋ 從從 崇崇 dziuŋ 墻匠從 祥詳象邪 dzuŋ 牀崇 撞澄

[ɖ] ɖə 喬橋轎群 朝潮趙兆召澄 dau 綢稠籌宙澄 酬禪 求球裘臼舅舊柩群 ɖən 陳塵澄呈程陣鄭澄 臣丞成城誠禪 勤芹近群 din 沉澄 琴勤芹近禽擒群 ɖaŋ 窮群 重澄 ɖuŋ 強群

[dʐ] dʐɿ 直值澄 植殖禪 dʐy 除儲廚箸苧柱住澄 薯豎禪 瞿巨拒距具懼群 徐序敘緒遂隧燧邪 dʐin 秦情晴從

[ʐ] ʐio 霞夏下匣 蛇船

[g] gui 圈溪 垂禪 船船 逵葵權拳倦群 gĭ 儉群 gun 群裙菌窘群

[ɣ] ɣu 胡湖壺狐乎糊葫鬍匣 ɣɔ 華匣 ɣo 何河荷和鶴禍賀匣 霍藿曉 縛奉 ɣə 毫豪侯喉猴厚後后號匣 ɣui 肥吠奉傳澄 玄懸惠縣匣 ɣã 含寒韓還鞋閑憾陷限旱汗翰匣 ɣuã 淮懷槐還環壞幻患匣 煩繁飯范範犯奉 ɣẽ 痕恆衡很杏匣 ɣĭ 嫌賢穴現匣 纏澄 蟬禪善禪 攝書 ɣuẽ 回合盒穫匯會繪換匣 ɣun 墳焚忿奉 魂橫渾匣 純禪 順船 ɣuŋ 行航杭黃皇蝗項匣 房防奉

以上共計 439 字，其中的 424 字來自古全濁聲母，8 字來自古清聲母，7 字來自古次濁聲母。

溫塘的舌尖後塞音 t t‘ ɖ 爲石灣所無。t t‘ ɖ 分別來源於古精組（精、清二母）、知組（知、徹、澄三母）、章組（章、昌、禪三母）和見組（見、溪、群三母）。溫塘讀 t t‘ ɖ 的字，本文記錄了 176 個：

[t] tia 甲見 tio 家加嘉假賈頸架駕嫁價稼見 遮蔗隻章 tə 朝知 驕嬌澆絞狡繳攪餃狗叫教較見 蚤精 照詔章 tau 周舟州洲帚咒祝燭粥章 九久玖灸韭鳩救究見 晝竹築知 tən 今金京荊驚錦景警敬竟鏡勁境襟見 針斟眞蒸征整枕正政證症振震章 珍莊 徵知 tin 經斤筋巾緊謹見 貞禎鎮知 偵徹 taŋ 中忠知 終鍾鐘盅種腫衆章 tuŋ 章樟掌障章 疆僵姜見

[t‘] t‘io 車扯尺昌 茄群 掐溪 t‘ə 超徹 t‘au 抽丑徹 臭昌 丘溪 軸澄 t‘ən 稱昌 欽卿輕慶溪 趁徹 t‘in 輕溪 t‘aŋ 充衝昌 蟲仲澄 t‘uŋ 昌倡廠昌

[ɖ] （略，見本頁）

溫塘的舌葉音 ʃ 爲石灣所無。ʃ 來源於古章組（章、船、書、禪四母）莊組（生母）、精組（心、邪二母）、曉組和影組（云母）。共記錄 42 字：ʃiə 燒書 肴校效匣 孝曉曉 瘦生 ʃau 休曉 熟淑禪 囑章 叔書 ʃən 伸書 神船 ʃin 聲升勝書 欣興曉 乘神船 晨盛愼禪 刑型幸匣 ʃiaŋ 兄凶兇胸曉 熊雄云 ʃiuŋ 香鄉享響向曉商傷書 像邪 上心。

尖團的分混。石灣不分尖團，津精＝斤見＝ tɕin ㄱ。將精＝江見＝ tɕiuŋ ㄱ。溫塘在 y 、io 、iau 前不分尖團，嘴精＝舉見＝ tɕy ㄟ，醉精＝據見＝ tɕy ㄱ，蛆清＝區溪＝ tɕ‘y ㄱ，趣清＝去溪＝ tɕ‘y ㄱ，徐邪＝瞿群＝ dʐy ㄴ，遂邪＝巨群＝ dʐy ㄟ｜些心＝靴曉＝ ɕio ㄱ｜囚邪＝仇群＝ ts‘iau ㄴ；在 iə 、ĩ 、in 前分尖團，焦精 tsiə ㄱ≠驕見 tə ㄱ｜尖精 tsĩ ㄱ≠堅見 kĩ ㄱ，千清 ts‘ĩ ㄱ≠牽溪 k‘ĩ ㄱ｜精精 tɕin ㄱ≠經見 tin ㄱ，清清 tɕ‘in ㄱ≠輕溪 t‘in ㄱ，情

從 dʑin 亻≠琴群 ɕin 亻，星心 ɕin 𠂆≠欣曉 ʃin 𠂆；在 iuŋ 前有的不分，有的分：像邪＝向曉＝ʃiuŋ 亻｜將精 tsiuŋ ≠姜見 tuŋ 𠂆，相心 siuŋ 𠂆≠香曉 ʃiuŋ 𠂆。

n　l 的分混。溫塘同石鸞一樣，今韻母爲洪音時，n　l 自由變讀，本文記作 n；今韻母爲細音時，n　l 有別，古疑母、日母、泥母讀 n，古來母讀 l。例如：nɔ 拿泥 no 羅來 糯泥 nə 勞來 腦泥 nau 牛疑 奴泥 魯來 肉日 nã 男泥 焚來 nẽ 來肋來 能內泥；ny 女泥 語疑 ly 呂屢來 ｜nio 惹弱日 虐疑 lio 冷領來 ｜niə 尿泥 liə 料來 ｜liau 流來 lĩ 李里來 ｜nin 凝疑 寧泥 lin 林陵來 ｜niuŋ 娘泥 讓日 liuŋ 良亮來。

此外，非敷奉三母不讀 f，而讀 bx，多數同曉、匣二母相混；知、莊、章組有的同精組合流讀 ts　ts‘　s，有的同精組、見組、曉組合流讀 tɕ　tɕ‘　ɕ，知、章組還有的同見組合流讀 t　t‘　ɖ。爲便於比較，現將溫塘聲母的來源列表如下：

2.22　韻母方面　同石鸞比較，溫塘少了 3 個韻母。從韻類上看，兩地相同的韻母有 20 個（ɿ i　u　y　ɚ ia ɔ　o　io　ui　ən　in　un aŋ　iaŋ　uaŋ　iuŋ uŋ　m̩　n̩），相近的有 2 個（石鸞的 e　ie 與溫塘的 ə　iə）；此外，溫塘有 7 個韻母（au iau ã uã ẽ ĩ uẽ）爲石鸞所無，石鸞有 10 個韻母（a ua ɛ ue ai iai ei əu iəu yn）爲溫塘所無。兩地韻母的差異或者說一個方言的韻母特點（聲母、聲調亦如此）總是同其歷史來源息息相關。這裏先就溫塘韻母的歷史來源擇要舉例說明，然後同石鸞作一些對比。

ɿ　來源於止攝開合口三等、蟹攝開口三四等以及深、臻、曾、梗 4 攝開口三等和山攝開口四等的入聲字。例如：資支詞池寺時思師飢基機季、制世雞計、執汁、秩吉及、職織極、赤、結。比石鸞 ɿ 韻的字要多，石鸞無止合三及蟹、山、梗 3 攝的字，另有咸開三入聲字。

ɚ　止開三日母，如：耳二貳。石鸞同。

i　梗開二、開四的入聲字，僅記錄「劈踢客」3 字，且係文讀音，嚴格地說，在溫塘話中是沒有 i 韻母的。石鸞 i 韻字來源於止、蟹以及咸、山、臻、曾、梗各攝入聲，與溫塘全然不同。

u　主要來源於遇合一、合三，部份來於流開三、果合一及臻（合一、合三）江（開二）、通（合一、合三）各攝入聲，與石鸞（無果合一）基本相同。例如：補布巫務古苦、富、禾、忽勿、握、沃服。

y　主要來源於遇、止、蟹各攝合口三等，以及臻、曾、梗、通各攝合口三等和深攝開口三等的入聲字，石鸞稍寬（還有山合三、咸開二、宕攝，無深、曾 2 攝）。例如：女取、豬朱書、嘴水、律域疫局入。

ia　咸開二入聲，如：甲匣狹押。石鸞 ia 韻除來於咸開二入聲外，主要來自蟹開二、假開二三及梗開二四的舒聲，范圍要寬得多。

ɔ　主要來源於假攝（開二、合二），還有蟹攝（開二、合二）以及咸（開二）、臻（合一）、梗（開合二）各攝的入聲字，例如：巴媽茶瓜、曬掛、閘猝白麥客額劃。石鸞 ɔ 韻主要來於假攝（開合二三）和山攝（合一）舒聲，還有咸山宕梗各攝入聲，不盡同。

o　主要來源於果攝（開合一）、遇攝（合一），少數來自咸（開一）、山（開合一）、宕（開一三）、江（開二）、通（合一）各攝入聲。例如：多拖婆錯歌速确托奪渴桌酌磕。石鸞 o 韻大致相同，無山攝和通攝的入聲字。

io　主要來源於假攝（開二三）和梗攝（開二三）舒聲，部份來自果攝（開合三）以及咸（開二）、宕（開三）、梗（開三）各攝入聲。例如：惹遮弱虐茄家加掐借爺靴病命隻尺。石鸞 io 韻無梗攝舒聲字和果、咸兩攝的字。

ə　iə　溫塘的 ə 主要來自效攝（開一二三四）、流攝（開一三），少數來自果（合一）、宕（開一入聲）、江（開二入聲）各攝，如：褒包毛刀澆絞叫狗浮矛搜幕母波磨博剝；iə 主要來自效（開二三四）、流（開一三）

溫塘	北京	中古	例字
p	p	幫	巴波保標幫兵班擺
		滂	玻
		並	八辮
p‘	p‘	滂	拍坡飄滂品攀
		並	白絆
	P	非	不
		幫	編別臂
b	p‘	並	爬婆跑旁平排
	P		薄病敗
	f	奉	浮
		敷	赴
	m	明	陌
m	m	明	麻矛命苗忙明埋慢
	o	微	未
v	o	微	巫物
		影	握
t	t	端	多刀堵刁東丁當丹
	t‘	透	叨汀
t‘	t‘	透	拖討挑通廳湯貪
		定	團
	t	定	蝶疊袋
		端	堤
d	t‘	定	駝桃徒條同唐潭
	t	定	奪導讀動定
		透	貸
ts	ts	精	資茲左遭租宗
		從	臟雜
	tʂ	知	置卓站
		莊	渣詐爪阻裝
		崇	閘
		章	支之
	tɕ	精	酒俊
ts‘	ts‘	清	雌錯草忽
		精	作揍
		莊	側

溫塘	北京	中古	例字
		初	差初
	ts	從	族驟
	tʂ‘	徹	癡恥
		澄	秩
		初	窗
		昌	嗤
	tɕ‘	清	秋
		邪	囚
		群	仇
	tɕ	精	箋殲
		從	截捷疾寂集就
	ɕ	邪	袖
dz	ts	從	自坐
	ts‘	從	慈曹從
		邪	詞
		崇	鋤
	s	邪	寺似
	tʂ	澄	稚治濁
		崇	助
	tʂ‘	澄	池
		崇	查愁崇
		禪	匙
	ʂ	崇	士事
		船	示
		禪	時市
	tɕ	從	匠
	tɕ‘	從	墻
	ɕ	邪	祥
n	n	泥	拿糯腦女農
		疑	牛虐
	l	來	羅樂勞龍郎雷亂
	ʐ	日	肉惹弱
	o	疑	語銀
l	l	來	流冷律林良李連力列
s	s	心	斯私思蘇松

溫塘	北京	中古	例　　字
		邪	俗
		生	餿
	ʂ	書	施梳
		生	師沙霜
		禪	逝
	tsʻ	心	伺
	tʂʻ	禪	常
	ɕ	心	修消心
		邪	續
t	tʂ	知	朝中竹
		莊	珍
		章	照周遮針終章
	tɕ	見	澆絞狗叫九甲家今
	ts	精	蚤
tʻ	tʂʻ	徹	超抽
		澄	蟲
		昌	臭車充昌
	tʂ	澄	軸
	tɕʻ	溪	丘
		群	茄
ɖ	tʂ	澄	宙重
	tʂʻ	澄	朝綢
	tɕ	群	舅
	tɕʻ	群	喬求窮
ʃ	ɕ	曉	休孝
		匣	校
		邪	像
		云	熊
	tʂ	章	囑
	tʂʻ	船	乘
		禪	晨
	ʂ	船	神
		書	叔商
		禪	熟
	o	匣	肴

溫塘	北京	中古	例　　字
tɕ	tɕ	精	井
		見	雞機
		群	局
	ts	精	嘴
		莊	鄒
	tʂ	知	知豬
		章	汁織諸
tɕʻ	tɕʻ	清	請
		溪	啓
	tɕ	群	極
	ɕ	心	膝
		邪	斜
	tsʻ	清	翠
	tsʂʻ	昌	赤
dʑ	tsʻ	澄	除
	s	邪	遂
	tʂ	澄	直
		禪	植
	ʂ	禪	薯
	tɕ	群	巨
	tɕʻ	從	秦
		群	瞿
	ɕ	邪	徐
ɕ	ɕ	心	些
		曉	希
		匣	匣
	s	心	歲
	ʂ	船	實蛇
		書	失舍書水
		禪	十樹
ʑ	ɕ	匣	霞夏
	ʂ	船	蛇
k	k	見	瓜果高古公
	kʻ	溪	廓括
	tʂ	章	專

溫塘	北京	中古	例　　字
		知	轉
	tʂ‘	章	顫
	tɕ	見	絹決
	tɕ‘	溪	券缺
	n	泥	黏
k‘	k‘	溪	夸客科考枯空克
		曉	況
	k	群	跪共
	tʂ	章	准
	tʂ‘	昌	吹川
		徹	徹
	tɕ	見	兼
	tɕ‘	溪	勸
g	k‘	群	逵
	tɕ	群	倦
	tɕ‘	溪	圈
		群	權
	tʂ‘	船	船
		禪	垂
ŋ	o	疑	瓦我吳吾額偶
		泥	年
		來	殮
		日	耳
		影	歐
x	x	曉	花火揮轟
		匣	劃慧宏
		溪	恢
	f	非	福飛風

溫塘	北京	中古	例　　字
		奉	服
		敷	費
	k‘	溪	豈
	ʂ	書	舜
		船	舌
	ʐ	禪	瑞
	ɕ	心	險
		曉	血
		匣	狹
ɣ	x	曉	霍
		匣	何豪侯行含
	f	非	賦肥
		奉	縛房
	tʂ‘	澄	傳
		禪	純
	ʂ	船	順
		書	攝
		禪	善
	ɕ	匣	玄項鞋杏
o	o	影	蛙啞惡押鴉央
		云	尤
		以	悠
		曉	歪
		匣	丸
		微	微尾
		疑	獄雅
	x	匣	禾
	ʐ	日	如辱

兩攝，個別來自山開四入聲，如：茂燒標消畝某陡豆屑。石壕同溫塘的 ə iə 相當的是 ai iai 兩韻，均來自效、流兩攝。

ui　來自蟹（合一三四）、止（合三）、山（開三、合一三舒入聲）各攝，例如：揮最圭規非專川沿鉛宣絹元雪決拙。石壕的 ui 韻僅限於蟹、止兩攝，比溫塘 ui 韻的字少。

au iau　溫塘的 au 主要來自遇（合一三）、流（開三）兩攝，少數來自臻（合一）、通（合一三）兩攝的入聲，例如：土蘇做縮騶愁周牛紐九求驢續突禿足肉；iau 主要來自流開三，個別來自通合三入聲，例如：酒秋流秀欲獄。石壕同溫塘 au iau 相當的是 əu（來自遇合一三、流開一二三、通合一三的入聲）iəu（來自流開三、

通合三入聲）兩韻。

ã uã　溫塘的ã主要來自咸（開一二舒入聲）、山（開一二舒入聲、合一二舒聲）兩攝，少數來自蟹（開一二）、臻（開一）兩攝，例如：丹膽談站減答夾班版旦殘達還漫拜牌太懇墾；uã主要來自山攝（合一二三）舒聲，部份來自蟹攝（合一二），少數來自山（開二、合二三）、咸（開一二、合三）兩攝入聲，例如：觀關番萬外快札挖伐雜眨法。石灣與之相當的是a　ua兩韻。

ẽ ĩ uẽ　溫塘的ẽ韻主要來自蟹（開合一）、山（合一舒入聲）、曾（開一舒入、開三入）、梗（開二舒入）4攝，部分來自止（開合三）、深（開三舒入）、臻（開一舒、合一入）3攝，包括的字較多，例如：見背般半撥登等墨生亨脈悲未森澀恩沒；ĩ韻主要來自咸（開三四舒入）、山（開三四舒入、合四入）兩攝，部份來自假（開三）、蟹（開三四）、止（開三）、深（開三入）、臻（開三入）、曾（開三入）、梗（開二舒、開三四入）各攝，包括的字特別多。例如：顛天點帖邊眠別憋姐閉比皮習畢逼耕碧；uẽ韻主要來自蟹（開合一）、山（合一三舒入）兩攝，少數來自咸（開一入）、曾（合一入）、梗（開二入）3攝，例如：袋堆對腿崔雷端短官怨括活越悅合國穫。溫塘這3個韻母的字涉及的韻攝較多，在石灣話中沒有相當的韻母，分別歸入ɛ i a等韻。

ən　in un　溫塘的ən韻來自深、臻、曾、梗4攝的開口三等字，例如：今針珍眞陳蒸京荊慶；in韻亦來自深（開三）、臻（開三、合一）曾（開一三）、梗（開二三四）4 攝，例如：本奔彬品林訊兵平陵崩省；un韻來自臻（開三、合一三）、梗（合二三）兩攝，例如：襯分敦昏俊旬群橫營榮詠。溫塘這3個韻母在石灣話中相對應的是ən　in　un　yn。

aŋ　iaŋ uaŋ　溫塘的aŋ韻來自宕（開一）、江（開二）、曾（開一）、梗（開二合二）、通（合一三）5攝，例如：幫朋風東通工窮；iaŋ韻來自梗、通兩攝合口三等字，例如：兄凶容；uaŋ韻來自宕（合一三）、通（合一）兩攝，例如：汪翁望。石灣的aŋ iaŋ uaŋ同溫塘這3個韻大致相當。

iuŋ uŋ　溫塘的iuŋ韻來自宕開三，個別字來自宕開一，例如：將槍祥良相香商羊上；uŋ韻主要來自宕（開合一三）攝，少數來自江（開二）、梗（合二）兩攝，例如：當唐倉莊章昌荒訪講雙礦。石灣的iuŋ uŋ兩韻與此大體相當。

m̩ n̩　自成音節的鼻輔音m̩和n̩在溫塘話中相當於人稱代詞「我」和「你」，跟石灣（表示「這」「那」）不同。

2.23　聲調方面　溫塘有6個聲調，其中的陰平、陽平、上聲、陽去4個調類以及調值同石灣話，陰去和陰入兩個聲調爲石灣所無。

從歷史來源看，陰平來自古平聲清聲母字，極少數來自古上聲、去聲和入聲。本文統計的陰平字537個，其中古清聲母字518個，古濁聲母字12個。具體來看：來於古平聲清母的爲495字，如「資鋪豬巴多釘家波高川周班甘標天官東昌」；古平聲濁母的僅9字（蛇全濁巫誣務媽彎灣黏聾次濁）。來自古上聲的8字（估左酒歉忖滾準清辮全濁），古去聲10字（岔絹殯親清逗臟全濁訝魏外易次濁），古入聲15字（福甲押壓拍各閣胳拙札紮僻清匣雜全濁幕次濁）。

陽平來自古平聲濁聲母字，極少數來自古平聲清母和上、去、入3聲。陽平字497　個，其中古濁母491字，古清母6字。具體來講：古平聲濁母475字，全濁258字，如「慈菩胡桃」；次濁217字，如「吳魚余愚羅」；古平聲清母6字（於堤伸荀詢滂）。古上聲1字（靡次濁），去聲濁母8字（寺嗣飼薯全濁廟茂諺焰次濁），入聲濁母7字（直值植殖全濁膜密蜜次濁）。

上聲來自古上聲（清濁都有），極少數來自平、去、入3聲。上聲字354個，其中古清母242字，古濁母

112 字。包括：古上聲清母 235 字，如「旨史古煮保」；古上聲濁母 101 字（全濁有「苧柱跪很笨挺艇哄」8 字，次濁 93 字，如「耳五兩馬軟晚枉」）。另外有古平聲 3 字（咳鳩清跑全濁），古去聲 12 字（懊漂諷訪清箸住導淡袋全濁屢尿釀次濁），古入聲 3 字（餃清薄全濁掠次濁）。

陰去主要來自古去聲和入聲的清母，部份來自去聲和入聲的濁母，極少數來自平聲和上聲。陰去字 532 個，其中古清母 357 字，古濁母 175 字。包括：古去聲清母 2 72 字，如「志布埧架秀介帝訓向」，古去聲濁母 57 字（稚誓逝射夏下掉調慧驟續袖憾叛佩帛贈避現隊兌遁全濁 22 御譽豫預喻裕賂臥貌妙陋胃渭謂蝟僞邁漫癩濫纜未戀肄懿豔亂累悶吝詠妄諒量恙次濁 35 ）；古入聲清母 75 字（職執汁赤失室適釋酷窟幅沃橘屈戍窄託托作索速渴磕擴確霍蠆惡雀鵲决訣突禿肅博祝囑塌察眨則惻測側策册澀色嚇畢碧壁匹帖績跡切昔惜錫析潔徹撤刻克脅設攝一壹乙噎括），濁母 109 字（秩極及十什拾實石勃脖服伏局狹白閘奪濁鶴縛石雹讀獨毒族熟達狹峽伐筏罰乏滑猾澤擇宅賊別笛蝶疊截捷疾寂集夕席習襲協舌穴活合盒獲全濁 60 物勿律率入域疫役麥額洛落駱絡樂鄂鰐顎欲浴獄辱辣陌沒肋勒覓篾例厲勵麗力歷曆劣熱逆孽譯液逸葉越曰粵悅閱次濁 49 ）；古平聲 7 字（泡瑰梯煎襟聽清寥次濁）；古上聲 12 字（悔載境礦清善並盾忿棒像全濁覽攬次濁）。

陽去主要來自古去聲和上聲的濁聲母字。陽去字 213 個，其中古濁母 203 字，清母 10 字。包括：古去聲濁母 144 字，全濁 76 字，如「示自座效敗代換定共」，次濁 68 字，如「二命料院又論浪」；清母 3 字（爆怪貸）。古平聲 4 字（脂清禽擒渾全濁）；上聲 55 字（子虎澀上清是氏士仕市似坐禍抱皂造趙兆厚後后杜臼舅罷限旱范範犯絆伴待怠殆在亥杏辨辯被弟儉斷匯近 ɖənv 錠近 ɖinv 幸菌窘動重象蕩項全濁 51 ）；入聲 7 字（猝客清劃全濁立列烈裂次濁。）

陰入來自古入聲清聲母字。陰入字 133 個，其中古清母 102 字，古濁母 31 字。包括：古入聲清母 94 字（急吉織結劈踢客不握谷穀骨哭腹忽摘卓桌捉酌琢殼劈踢隻尺掐剝駁雪薛缺血卒足夙宿縮竹築燭粥叔答搭塔揷夾袂瞎發法挖撥伯百柏得德責扼厄黑筆必逼憋滴嫡的貼鐵脊積即鯽節接七柒漆膝泄息熄媳格革隔劫哲一壹國），濁母 21 字（俗軸淑八拔特敵全濁 7 弱虐肉拉臘蠟抹墨脈昧獵捏聶業次濁 14 ）；古平聲 4 字（咳衣依醫清）；古上聲 1 字（戶全濁）；古去聲 13 字（赴傅錯塞清捕復互護墊全濁誤悟晤罵次濁）。

下面將古四聲在溫塘的分化情況和溫塘六聲的來源分別列表於後（表中統計字數 2266 個，一字兩讀的以兩字計，詳見「溫塘同音字彙」）：

甲． 古四聲的分化

甲．1

古聲調	平聲			
古聲母 / 今聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
陰平	495	1	8	504
陽平	6	258	217	481
上聲	2	1		3
陰去	6		1	7
陽去	1	3		4
陰入	4			4
字數合計	514	263	226	1003
		489		

甲．2

古聲調	上聲			
古聲母 / 今聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
陰平	7	1		8
陽平			1	1
上聲	235	8	93	336
陰去	4	6	2	12
陽去	4	51		55
陰入		1		1
字數合計	250	67	96	413
		163		

甲．3

古聲調	去聲			
古聲母 / 今聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
陰平	4	2	4	10
陽平		4	4	8
上聲	4	5	3	12
陰去	272	22	35	329
陽去	3	76	68	147
陰入	4	5	4	13
字數合計	287	114	118	519
		232		

甲．4

古聲調	入聲			
古聲母 / 今聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
陰平	12	2	1	15
陽平		4	3	7
上聲	1	1	1	3
陰去	75	60	49	184
陽去	2	1	4	7
陰入	94	7	14	115
字數合計	184	75	72	331
		147		

乙．　今聲調的來源

乙．1

今聲調	陰平			
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	495	1	8	504
上	7	1		8
去	4	2	4	10
入	12	2	1	15
字數合計	518	6	13	537
		19		

乙．2

今聲調	陽平			
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	6	258	217	481
上			1	1
去		4	4	8
入		4	3	7
字數合計	6	266	225	497
		491		

乙．3

今聲調	上聲			
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	2	1		3
上	235	8	93	336
去	4	5	3	12
入	1	1	1	3
字數合計	242	15	97	354
		112		

乙．4

今聲調	陰去			
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	6		1	7
上	4	6	2	12
去	272	22	35	329
入	75	60	49	184
字數合計	357	88	87	532
		175		

乙．5

今聲調	陽	去		
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	1	3		4
上	4	51		55
去	3	76	68	147
入	2	1	4	7
字數合計	10	131	72	213
		203		

乙．6

今聲調	陰	入		
古聲母 / 古聲調	清母	濁母		字數合計
		全濁	次濁	
平	4			4
上		1		1
去	4	5	4	13
入	94	7	14	115
字數合計	102	13	18	133
		31		

總計字數：甲．　1003 + 413 + 519 + 331 = 2266 字

乙．　537 + 497 + 354 + 532 + 213 + 133 = 2266 字

對比石灣與溫塘的聲調，有 3 點值得我們注意：一是今天石灣的四個聲調，無論調類或調值都跟今天溫塘的六個聲調中的四個聲調相同，可以說這是「安化腔」原有聲調的保留。二是今天溫塘的陰去和陰入兩個聲調在石灣已經消失了，可以說這是「安化腔」進川以後爲適應周圍方言環境的發展變化。三是陰去和陰入走向消亡的途徑。前面統計的古去聲字在石灣的分化表明，在 273 個清母字中就有 183 字進入陰平，設如當初「安化腔」的陰去調值也是 45（與今溫塘同），而 45 與陰平的調值 44 是十分接近的，因此陰去同陰平合流是很自然的；陰入與陰去相似，所統計的古入聲字在石灣的分化表明，在 161 個清母字中也有 109 字進入陰平，設如當初「安化腔」的陰入調值也是 22 ，而 22 與陰平的調值 44 都是平調，高低相差不太大，兩者相互靠攏，殊途同歸也是自然的。

2.24　文白異讀　據子京講，營山「安化腔」及漣源溫塘方言的幾位發音人之間無重大分歧，比較突出的有兩點：一是古全濁聲母字在溫塘的年青人中有讀送氣清音的趨勢。嚴明明說，次＝稚＝ tsʻɿ ㄔ，棄＝澤＝ tsʻẽ ；嚴開楠則堅持說，次≠稚，棄≠澤。二是文白異讀比較普遍。尤其是梗攝字，和假攝（開二見系）字，兩地都有明顯的文白對應規律，現對照舉例如下（「一」前爲文讀音，「一」後爲白話音）：

石灣　病 bin ㄩ-bia ㄩ　命 min ㄩ-mia ㄩ　釘 tin ㄊ-tia ㄊ　聽 tʻin ㄊ-tʻia ㄊ　領 lin ㄟ-lia ㄟ　井 tɕin ㄟ-tɕia ㄟ
請 tɕʻin-tɕʻia ㄟ

溫塘　bin ㄩ-bio ㄩ　min ㄩ-mio ㄩ　tin ㄊ-tio ㄊ　tʻin ㄊ-tʻio ㄊ　lin ㄟ-lio ㄟ　tɕin ㄟ-tɕio ㄟ
tɕʻin-tsʻio ㄟ

石灣　星 ɕin ㄊ-ɕia ㄊ　醒 ɕin ㄟ-ɕia ㄟ　尺 tsʻɿ ㄐ-tɕʻia ㄊ白 pe ㄐ-pʻɔ ㄐ　客 kʻe ㄐ-kʻɔ ㄐ　咳 kʻe ㄐ-kʻɔ ㄐ
劈 pʻi ㄊ-pʻia ㄊ

溫塘　ɕin ㄊ-ɕio ㄊ　ɕin ㄟ-ɕio ㄟ　tsʻɿ ㄐ-tʻio ㄐ　bio ㄐ-bɔ ㄐ　kʻi ㄐ-kʻɔ ㄐ　kʻe ㄐ-kʻɔ ㄐ
pʻi ㄐ-pʻio ㄐ

石灣　踢 tʻi ㄐ-tʻia ㄐ　家 tɕia ㄊ-kɔ ㄊ　鴉 ia ㄊ-ŋɔ ㄊ　牙 ia ㄐ-ŋɔ ㄐ　蝦 ɕia ㄊ-xɔ ㄊ　下 ɕia ㄩ-xɔ ㄩ

溫塘　tʻi ㄐ-tʻio ㄐ　tio ㄊ-kɔ ㄊ　io ㄊ-ŋɔ ㄊ　io ㄐ-ŋɔ ㄐ　ɕio ㄊ-ɤɔ ㄊ　ʑio ㄩ-ɤɔ ㄩ

參・石灣話和溫塘話同音字彙

一、石灣話同音字彙

目次

1	ɿ	6	a	11	io	16	ai	21	iəu	26	aŋ	31	m̩
2	ɚ	7	ia	12	ɛ	17	iai	22	ən	27	iaŋ	32	n̩
3	i	8	ua	13	e	18	ei	23	in	28	uaŋ		
4	u	9	ɔ	14	ie	19	ui	24	un	29	iuŋ		
5	y	10	o	15	ue	20	əu	25	yn	30	uŋ		

1　ɿ

ts　[ㄔ]　資姿咨止開三平脂精 茲滋孳孜止開三平之精 知蜘止開三平支知 支枝肢梔止開三平支章 脂止開三平脂章 智止開三去寘知之 芝止開三平之章 翅止開三去寘書 至摯止開三去至章 志誌痣止開三去志章 摺咸開三入葉章 接咸開三入葉精

[ㄕ]　汁執深開三入緝章 植殖曾開三入職禪

[ㄚ]　紫止開三上紙精 姊止開三上旨精 紙只止開三上紙章 旨指止開三上旨章 子籽梓止開三上止精 滓止開三上止莊 止趾址芷止開三上止章

[ㄐ]　刺止開三去寘清 賜止開三去寘心

ts'　[ㄔ]　差參～止開三平支初 眵止開三平支昌 癡止開三平之徹 嗤止開三平之昌

[ㄕ]　吃梗開四入錫溪 尺梗開三入昔昌

[ㄚ]　此止開三上紙清 侈止開三上紙昌 恥止開三上止徹 齒止開三上止昌

[ㄐ]　次止開三去至清

dz　[ㄔ]　治止開三去志澄

[ㄕ]　瓷止開三平脂從 詞祠辭止開三平之邪 池馳止開三平支澄 遲止開三平脂澄 持止開三平之澄

[ㄚ]　雉止開三上旨澄

[ㄐ]　稚止開三去至澄 自止開三去至從 字牸止開三去志從 寺止開三去志邪

s　[ㄔ]　斯撕廝止開三平支心 私止開三平脂心 司絲思止開三平之心 施止開三平支書 師獅止開三平脂生 詩止開三平之書 尸屍止開三平脂書 濕深開三入緝書 實臻開三入質船 四肆泗駟止開三去至心 示止開三去至船 視嗜止開三去至禪 侍止開三去志禪 試弒止開三去志書 識飾式軾拭曾開三入職書 戲止開三去寘曉

[ㄕ]　時止開三平之禪 十拾什深開三入緝禪 匙止開三平支禪

[ㄚ]　死止開三上旨心 矢屎止開三上旨書 史使駛止開三上止生 始止開三上止書

[ㄐ]　是氏止開三上紙禪 事止開三去志崇

2　ɚ

o　[ㄕ]　兒止開三平支日

[ㄚ]　耳止開三上止日

3　i

p　[ㄔ]　逼曾開三入職幫 筆畢臻開三入質幫 閉蟹開四去霽幫 碧梗開三入陌幫 憋山開四入屑幫鞭編山開三平仙幫

		邊山開四平先幫
	[㇀]	壁梗開四入錫幫
	[丶]	扁匾山開四上銑幫
p‘	[一]	匹臻開三入質滂 僻梗開三入昔滂 撇山開四入屑滂 篇偏山開三平仙滂 劈梗開四入錫滂
	[丶]	騙山開三上獮並
	[丿]	片山開四去霰滂
b	[一]	辨辯山開三止獮並 斃弊蟹開三去祭並
	[㇀]	皮疲鄱脾止開三平支並
	[丿]	鼻止開三去至並 避止開三去寘並 備止開三去至並
m	[一]	篾山開四入屑明 咪羊～～，蜻蜓
	[㇀]	迷蟹開四平齊明 密蜜臻開三入質明 眉嵋止開三平脂明 眠山開四平先明
	[丶]	米蟹開四上薺明 免勉山開三上獮明
	[丿]	面山開三去線明 麵山開四去霰明
t	[一]	低蟹開四平齊端 貼帖咸開四入帖透 顛山開四平先端 店咸開四去椻端
	[㇀]	的～確梗開四入錫端
	[丶]	底蟹開四上薺端 點咸開四上忝端 典山開四上銑端
	[丿]	帝蟹開四去霽端
t‘	[一]	梯蟹開四平齊透 剔梗開四入錫透 替蟹開四去霽透 鐵山開四入屑透 特曾開一入德定 天山開四平先透 添咸開四平添透
	[㇀]	踢梗開四入錫透
	[丿]	剃蟹開四去霽透
d	[一]	第蟹開四去霽定 敵狄梗開四入錫定 蝶咸開四入帖定
	[㇀]	題提啼蹄蟹開四平齊定 甜咸開四平添定 田填山開四平先定
	[丶]	弟蟹開四上薺定 遞蟹開四去霽定
	[丿]	電殿奠佃墊山開四去霰定 地止開三去至定
n	[一]	蟻止開三上紙疑 熱山開三入薛日 孽山開三入薛疑 研山開四平先疑 日臻開三入質日
	[㇀]	尼止開三平脂泥 泥蟹開四平齊泥 疑止開三平之疑 嚴咸開三平嚴疑 年山開四平先泥 然燃山開三平仙日
	[丶]	染冉咸開三上琰日 碾山開三去線泥 你止開三上止泥
	[丿]	誼義議止開山去寘疑 溺梗開四入錫泥 念咸開四去椻泥 硯山開四去霰疑 業咸開三入業疑
l	[一]	列烈裂山開三入薛來
	[㇀]	廉鐮簾咸開三平鹽來 憐蓮山開四平先來 連鰱聯山開三平仙來 犁黎藜蟹開四平齊來 梨止開三平脂來 戀山合三去線來 逆梗開三入陌疑 力曾開三入職來 立笠粒深開三入緝來
	[丶]	禮蟹開四上薺來 李里裏理鯉止開三上止來
	[丿]	例厲勵蟹開三去祭來 麗隸蟹開四去霽來 練鍊煉楝山開四去霰來
tɕ	[一]	肌饑止開三平脂見 基箕止開三平之見 祭蟹開三去祭精 濟蟹開四去霽精 計繼蟹開四去霽見 寄止開三去寘見 記止開三去志見 既暨止開三去未見 季止合三去至見 急級深開三入緝見 揭山開三入月見 劫咸開三入業

見傑山開三入薛群 節山開四入屑精 結潔山開四入屑見 疾臻開三入質從 卿曾開三入職精 吸深開三入緝曉 沾咸開三平鹽知 戰山開三去線章 顫山開三去線章 煎山開三平仙精 肩堅山開四平先見 尖殲咸開三平鹽精 兼咸開四平添見 奸山開二平刪見 艱間山開二平山見 監咸開二平銜見 見山開四去霰見 劍咸開三去釅見 箭山開三去線精 艦咸開二上檻匣 黏咸開三平鹽泥

[㇒] 激擊梗開四入錫見 集輯深開三入緝從 績梗開四入錫精

[丶] 擠蟹開四上齊精 己止開三上止見 幾止開三上尾見 紀止開三上止見 檢咸開三上琰見 簡山開二上產見 減鹼咸開二上豏見 剪山開三上獮精 儉山開三上琰群 子止開三上止精

[亅] 際蟹開三去祭精 及深開三入緝群 捷咸開三入葉從

tɕ‘ [一] 妻蟹開四平齊清 溪蟹開四平齊溪 欺止開三平之溪 漆臻開三入質清 契蟹開四去霽溪 棄止開三去至溪 切山開四入宵清 怯咸開三入業溪 簽咸開三平鹽清 遷山開三平仙清 謙咸開四平添溪

[㇒] 戚梗開四入錫清

[丶] 起止開三上止溪

[亅] 氣炁汽止開三去未溪 千山開四平先清 牽山開四平先溪 歉咸開四去梵溪 欠咸開三去釅溪

dʑ [一] 忌止開三去至群 劑蟹開四去霽從 期止開三平之群 寂梗開四入錫從 截山開四入屑從 漸咸開三上琰從

[㇒] 潛咸開三平鹽從 錢山開三平仙從 前山開四平先從 齊臍蟹開四平齊從 奇騎止開三平支群 棋旗祺騏止開三平之群

[亅] 踐山開三上獮從 賤餞山開三去線從

ɕ [一] 西蟹開四平霽心 悉膝臻開三入質心 希稀止開三平微曉 昔惜梗開三入昔心 熄曾開三入職心 習襲深開三入緝邪 細壻蟹開四去霽心 舌山開三入薛船 穴山合四入屑匣 扇山開三去線書 仙山開三平仙心 線山開三去線心 現山開四去霰匣 獻山開三去願曉

[㇒] 閑山開二平山匣 嫌咸開四平添匣 賢山開四平先匣 席夕梗開三入昔邪 錫析梗開四入錫心

[丶] 洗蟹開四上齊心 險咸開三上琰曉

[亅] 系係蟹開四去霽匣 憲山開三去願曉 縣山合四去霰匣

k [一] 革隔梗開二入麥見 格梗開二入陌見

o [一] 一壹臻開三入質影 衣依止開三平微影 醫止開三平之影 易止開三去寘影 意止開三去志影 異止開三去志以 葉咸開三入葉以 宴燕山開四去霰影 厭咸開三去豔影 焰咸開三去豔以 堰山開三去願影 炎咸開三平鹽云 烟山開四平先影

[㇒] 顏山開二平刪疑 延山開三平仙以 言山開三平元疑 爺假開三平麻以

[丶] 以止開三上止以 益梗開三入昔影

[亅] 諺山開三去線疑

4　u

p [一] 布佈遇合一去暮幫 剝駁江開二入覺幫

[丶] 補遇合一上姥幫

p‘ [一] 佈遇合一去暮滂

[㇒] 樸江開二入覺滂 撲通合一入屋滂

[丶] 譜遇合一上姥幫 普浦遇合一上姥滂

b [丶] 部簿遇合一上姥並 步遇合一去暮並

[亅] 菩脯蒲遇合一平模並 仆瀑通合一入屋並

m	[㇀]	母姆拇流開一上厚明
f	[𠂆]	夫膚遇合三平虞非 麩俘孚遇合三平虞敷 扶遇合三平虞奉 福幅蝠通合三入屋非 富流開三去宥非 副流開三去宥敷 婦負流開三上有奉 腹通合三入屋非 賦遇合三去遇非 赴遇合三去遇敷 互遇合一去暮匣
	[亻]	符遇合三平虞奉 胡湖葫壺狐遇合一平模匣 佛臻合三入物奉
	[丿]	父腐遇合三上虞奉 付遇合三去遇非 戶遇合一上姥匣
v	[𠂆]	汚遇合一平模影 屋通合一入屋影 巫誣遇合三平虞微 誤悟晤遇合一去暮疑 務霧遇合三去遇微
	[亻]	吳遇合一平模疑 服伏茯通合三入屋非
	[㇀]	五伍午遇合一上姥疑 武舞侮遇合三上虞微
t	[𠂆]	都遇合一平模端
	[亻]	督篤通合一入沃端
d	[亻]	徒屠途塗圖遇合一平模定 突臻合一入没透
ts	[𠂆]	租遇合一平模精 朱硃珠遇合三平虞章 諸遇合三平魚章 蛛誅株遇合三平虞知 豬遇合三平魚知
	[亻]	逐軸通合三入屋澄 鐲江開二入覺崇
	[㇀]	煮遇合三上語章
	[丿]	著遇合三去御知 駐註遇合三去遇知
ts‘	[𠂆]	廚遇合三平虞澄
dz	[𠂆]	除遇合三平魚澄
	[亻]	鋤遇合三平魚崇 族通合一入屋從
	[丿]	柱遇合三上虞澄 住遇合三去遇澄
n	[亻]	奴遇合一平模泥 祿鹿通合一入屋來 律臻合三入術來
s	[𠂆]	梳疏蔬遇合三平魚生 書舒抒遇合三平魚書 輸遇合三平虞書 術述臻合三入術船
	[㇀]	暑遇合三上語書
	[丿]	薯遇合三去御禪 樹遇合三去遇禪
z	[亻]	如遇合三平魚日
	[㇀]	儒遇合三平虞日
k	[𠂆]	姑沽孤遇合一平模見 故固遇合一去暮見 骨臻合一入没見 谷穀通合一入屋見
	[㇀]	古估牯股鼓蓋～子遇合一上姥見
	[丿]	雇顧遇合一去暮見
k‘	[𠂆]	枯遇合一平模溪 哭通合一入屋溪
	[㇀]	苦遇合一上姥溪
	[丿]	庫褲遇合一去暮溪 窟臻合一入没溪 酷通合一入沃溪
		5 y
n	[㇀]	女遇合三上語泥
l	[㇀]	旅呂遇合三上語來
	[丿]	慮遇合三去御來
tɕ	[𠂆]	拘駒俱遇合三平虞見 句遇合三去遇見 劇梗開三入陌群 蛀遇合三去遇章 醉止合三去至精 專磚山合三平仙

章 轉輪子～山合三去線知

[㇀] 卒臻合一入没精 菊通合三入屋見 雀宕開三入藥精

[㇔] 轉山合三上獮知 矩遇合三上麌見 捲山合三上獮見 嘴止合三上紙精

[㇇] 决訣山合四入屑見

tɕ‘ [𠂇] 蛆遇合三平魚清 區驅軀遇合三平虞溪 趣遇合三去遇清 川穿山合三平仙昌 勸券山合三去願溪

[㇔] 取遇合三上麌清

[㇇] 缺山合四入屑溪 串山合三去線昌

dʑ [𠂇] 巨拒距炬遇合三上語群 具俱懼遇合三去遇群 墜止合三去至澄 圈豬～ 倦山合三去線群 賺咸開二去陷澄

[㇀] 渠遇合三平魚群 屈臻合三入物溪 瞿遇合三平虞群 倔臻合三入物群 全泉山合三平仙從 拳權顴山合三平仙群 船山合三平仙船

ɕ [𠂇] 虛遇合三平魚曉 須鬚需遇合三平虞心 序敘緒遇合三上語邪 續遇合三去遇邪 絮遇合三去御心 雖止合三平脂心 歲蟹合三去祭心 遂隧止合三去至邪 薛山開三入薛心 削宕開三入藥心 血山合四入屑曉 屑山開四入屑心 俗通合三入燭邪 宣山合三平仙心

[㇀] 徐遇合三平魚邪 肅宿通合三入屋心 玄懸山合四平先匣

[㇔] 許遇合三上語曉 選山合三上獮心

[㇇] 旋山合三去線邪

o [𠂇] 御遇合三去御疑 預豫譽遇合三去御以 遇寓遇合三去遇疑 裕喻遇合三去遇以 玉獄通合三入燭疑 悅閱山合三入薛以 月山合三入月疑 越鉞粵山合三入月云 冤山合三平元影

[㇀] 魚漁遇合三平魚疑 愚娛遇合三平虞疑 育通合三入屋以 郁通合三入屋影 疫役梗合三入昔以 員圓山合三平仙云 緣山合三平仙以 袁園猿山合三平元云 原源元沅山合三平元疑 沿鉛山合三平仙以

[㇔] 雨宇禹羽遇合三上麌云 語遇合三上語疑 吕遇合三上語來 軟山合三上獮日 阮山合三上阮疑 遠山合三去願云

[㇇] 怨山合三去願影

6　a

p [𠂇] 拜蟹開二去怪幫 班斑頒扳山開二平刪幫 般搬山合一平桓幫 扮山開二去襉幫 半絆山合一去換幫

[㇀] 爸假開二去禡幫

[㇔] 板版山開二上潸幫

p‘ [𠂇] 潘山合一平桓滂 盼判山合一去換滂

b [㇀] 排蟹開二平皆並 牌蟹開二平佳並

[㇇] 敗蟹開二去夬並 伴山合一上緩並 叛畔山合一去換並

m [𠂇] 賣蟹開二去卦明 邁蟹開二去夬明 媽假開二平麻明

[㇀] 埋蟹開二平皆明

[㇔] 買蟹開二上蟹明 滿山合一上緩明

f [𠂇] 法咸合三入乏非 乏咸合三入乏奉 罰咸合三入月奉

[㇀] 發山合三入月非

t [𠂇] 帶蟹開一去泰端 答咸開一入合端 達山開一入曷定 眈咸開一平覃端 擔咸開一平談端 丹單山開一平寒端

[㇇] 旦山開一去翰端

t‘ [ㄔ] 貪探咸開一平覃透 坍咸開一平談透 灘攤癱山開一平寒透 炭山開一去翰透

[ㄙ] 塔咸開一入盍透 踏咸開一入合透

[ㄚ] 毯咸開一上敢透 坦山開一上旱透

d [ㄙ] 潭譚罈咸開一平覃定 談痰咸開一平談定 彈～琴山開一平寒定

[ㄚ] 淡咸開一去闞定

[ㄐ] 但彈子～ 蛋山開一去翰定 大果開一去箇定

ts [ㄔ] 蔗假開三去禡章 雜咸開一入合從 閘咸開二入洽崇 眨咸開二入洽莊 扎札山開二入黠莊 軋山開二入黠影 站咸開二去陷知 蘸咸開二去陷莊 黏咸開三平鹽泥

[ㄚ] 盞山開二上產莊

[ㄐ] 戰山開三去線章

ts‘ [ㄔ] 差假開二平麻初 插咸開二入洽初 搽假開二平麻澄 參咸開一平覃清 攙咸開二平銜初

[ㄚ] 鏟山開二上產初 產山開二上產生

[ㄐ] 燦山開一去翰清 察山開二入黠初

dz [ㄔ] 鋤山開二入鐸崇

[ㄙ] 蠶咸開一平覃從 慚咸開一平談從 殘山開一平寒從 柴蟹開二平佳崇

[ㄚ] 慘咸開一上感清

[ㄐ] 暫咸開一去闞從

n [ㄔ] 耐蟹開一去代泥 奈蟹開一去泰泥 賴癩籟蟹開一去泰來 奶蟹開二上蟹泥 臘蠟咸開一入盍來 辣山開一入盍來

[ㄙ] 攔蘭山開一平寒來 藍籃咸開一平談來 男南咸開一平覃泥 難山開一平寒泥

[ㄚ] 覽攬欖咸開一上敢來 懶山開一上旱來

s [ㄔ] 杉咸開二平咸生 山山開二平山生 衫咸開二平銜生 三咸開一平談心 散～開山開一去翰心 篩蟹開二平佳生 賒假開三平麻書 石梗開三入昔禪

[ㄚ] 灑假開二上馬生 傘山開一上旱心

k [ㄔ] 夾袷咸開二入洽見 挾咸開四入帖匣 敢橄咸開一上敢見 感咸開一上感見

k‘ [ㄔ] 堪龕咸開一平覃溪 看～守 刊山開一平寒溪 坎咸開一上感溪

ŋ [ㄔ] 鴨咸開二入狎影 挨蟹開二平皆影 隘蟹開二去卦影 安鞍山開一平寒影 暗咸開一去勘影 岸山開一去翰疑

[ㄚ] 矮蟹開二上蟹影 眼山開二上產疑

[ㄐ] 按案山開一去翰影 巖咸開二平銜疑 雁山開二去諫疑

x [ㄔ] 瞎山開二入鎋曉 伐筏山合三入月奉 酣咸開一平談匣

[ㄙ] 寒韓山開一平寒匣 含咸開一平覃匣 鞋蟹開二平佳匣 孩蟹開一平咍匣 咸咸開二平咸匣

[ㄚ] 限山開二上產匣

[ㄐ] 汗翰瀚山開一去翰匣 漢山開一去翰曉 憾咸開一去勘匣 陷咸開二去陷匣

7 ia

p‘ [ㄔ] 劈梗開四入錫滂

b [ㄐ] 病梗開三去映並

m [ㄐ] 命梗開三去映明

t　[ㄔ]　釘梗開四平青端

t‘　[ㄔ]　踢梗開四入錫透

n　[ㄚ]　惹假開三上馬日

l　[ㄚ]　冷梗開二上梗來 領嶺梗開三上靜來

tɕ　[ㄔ]　佳蟹開二平佳見 家傢加假開二平麻見 甲咸開二入狎見 價嫁假開二去禡見 遮假開三平麻章 屆戒蟹開二去卦見

[ㄚ]　假賈假開二上馬見 姐假開三上馬精 斜假開三平麻邪 井梗開三上靜精

tɕ‘　[ㄔ]　吃（喫）梗開四入錫溪 尺梗開三入錫昌

[ㄚ]　請梗開三上靜清

ɕ　[ㄔ]　星腥梗開四平青心 蝦假開二平麻曉

[ㄒ]　邪假開三平麻邪

[ㄚ]　寫假開三上馬心 醒梗開四上迥心

[ㄐ]　狹咸開二入洽匣 匣咸開二入狎匣 下夏假開二去禡匣

o　[ㄔ]　鴉假開二平麻影

[ㄒ]　牙假開二平麻疑 爺假開三平麻以

[ㄚ]　口媽

8　ua

ts　[ㄐ]　綴蟹合三去祭知

s　[ㄔ]　帥止合三去至生 刷山合二入鎋生 閂山合二平刪先

k　[ㄔ]　怪蟹合二去怪見 關山合二平刪見 慣山合二去諫見

[ㄚ]　拐蟹合二上蟹見

k‘　[ㄔ]　劊蟹合一去泰見

[ㄐ]　快蟹合二去夬溪 會～計蟹合一去泰見 塊蟹合二去怪溪

ŋ　[ㄚ]　瓦假合二上馬疑

x　[ㄒ]　華假合二平麻匣 滑猾山合二入黠匣 還環山合二平刪匣

[ㄐ]　幻山合二去襉匣 患宦山合二去諫匣 飯山合三去願奉

o　[ㄔ]　彎灣山合二平刪影

[ㄚ]　腕山合一去換影

[ㄐ]　萬山合三去願微 玩頑山合二平刪疑

9　ɔ

p　[ㄔ]　巴疤芭笆假開二平麻幫 垻霸假開二去禡幫

[ㄒ]　鉢撥山合一入末幫

[ㄚ]　把假開二上馬幫

p‘　[ㄒ]　拔山開二入黠並 白梗開二入陌並

[ㄐ]　怕假開二去禡滂

b　[ㄒ]　爬假開二平麻並

m　[ㄔ]　末抹沫山合一入末明

[㇀] 麻痳假開二平麻明

[㇔] 馬假開二上馬明

[㇇] 罵假開二去禡明

t [𠂇] 端山合一平桓端 奪山合一入末定

[㇔] 短山合一上緩端

t‘ [𠂇] 他果開一平歌透

d [㇇] 斷山合一上緩定 段緞山合一去換定

ts [𠂇] 渣假開二平麻莊 詐榨炸假開二去禡莊 撤山開三入薛徹 摘梗開二入麥知

ts‘ [𠂇] 叉杈差假開二平麻初 拆梗開二入陌徹

[㇔] 扯假開三上馬昌

[㇇] 岔假開二去禡初

dz [㇀] 茶假開二平麻澄

[㇔] 擇梗開二入陌澄

n [𠂇] 拉咸開一入合來

s [𠂇] 沙砂紗鯊假開二平麻生 石梗開三入昔禪 酸山合一平桓心 曬蟹開二去卦生 殺山開二入黠生

[㇔] 灑假開二上馬生 舍捨假開三上馬書

k [𠂇] 嫁假開二去禡見 瓜假合二平麻見 甘柑咸開一平談見 干肝山開一平寒見 官倌棺觀山合一平桓見 貫灌罐山合一去換見 家假開二平麻見

[㇔] 寡剮假合二上馬見 管館山合一上緩見

k‘ [𠂇] 誇夸假合二平麻溪

[㇀] 客梗開二入陌溪 咳蟹開一平咍曉

[㇔] 垮假合二上馬溪

ŋ [𠂇] 鴉假開二平麻影

[㇀] 牙芽枒假開二平麻疑

[㇔] 啞假開二上馬影

x [𠂇] 花假合二平麻曉 穫宕合一入鐸匣 劃梗合二入麥匣 嚇梗開二入陌曉 蝦假開二平麻曉

[㇇] 下假開二去禡匣

o [𠂇] 鵝山合二入鎈見

[㇀] 娃

[㇔] 瓦假合二上馬疑 碗山合一上緩影

10 o

p [𠂇] 波菠果合一平戈幫

[㇀] 博宕開一入鐸幫 薄宕開一入鐸並

[㇔] 跛簸果合一上果幫

p‘ [𠂇] 玻坡果合一平戈滂

b [㇀] 婆果合一平戈並

m　[ㄱ]　摸宕開一入鐸明

[ㄴ]　磨石～果合一去過明

t　[ㄱ]　多果開一平歌端

[ㄟ]　朵躲果合一上果端

t‘　[ㄱ]　拖果開一平歌透

[ㄟ]　妥橢果合一上果透

d　[ㄴ]　舵果開一上哿定　惰果開一去過定　駝果開一平歌定

ts　[ㄱ]　桌啄江開二入覺知　坐座果合一去過從

[ㄔ]　著～落　岩開三入藥澄

[ㄟ]　左果開一上哿精

ts‘　[ㄱ]　搓磋果開一平歌清

[ㄴ]　錯遇合一去暮清　作遇合一去暮精

dz　[ㄔ]　昨宕開一入鐸從　濁江開二入覺澄

n　[ㄔ]　羅鑼籮蘿邏果開一平歌來　騾果合一平戈來　諾宕開一入鐸泥　酪宕開一入鐸來

[ㄟ]　烙落樂快～宕開一入鐸來

[ㄴ]　糯果合一去過泥

s　[ㄱ]　蓑梭唆果合一平戈心

[ㄟ]　鎖瑣果合一上果心　所遇合三上語生

z　[ㄱ]　弱宕開三入藥日

k　[ㄱ]　歌哥果開一平歌見　個箇果開一去箇見　各宕開一入鐸見　過鍋果合一平戈見　掛卦蟹合二去卦見

[ㄟ]　果果合一上果見

k‘　[ㄱ]　科棵果合一平戈溪　磕咸開一入盍溪

[ㄟ]　顆果合一上果溪

ŋ　[ㄔ]　蛾鵝俄峨娥果開一平歌疑　惡宕開一入鐸影

[ㄟ]　我果開一上哿疑

[ㄴ]　餓果開一去箇疑

x　[ㄱ]　貨果合一去過曉　賀果開一去箇匣　合盒咸開一入合匣　喝咸開一入合曉　學江開二入覺匣

[ㄔ]　河何荷果開一平歌匣　鶴宕開一入鐸匣　活山合一入末匣

[ㄟ]　火伙夥果合一上果曉

[ㄴ]　禍果合一上果匣

o　[ㄱ]　萵窩果合一平戈影

11　io

tɕ　[ㄱ]　借假開三去禡精　腳宕開三入藥見　覺角江開二入覺見　佳蟹開二平佳見　隻梗開三入昔章

[ㄔ]　尺梗開三入昔昌

[ㄟ]　姐假開三上馬精

[ㄴ]　謝假開三去禡邪

tɕ‘ [ㄧ] 雀宕開三入藥精 車假開三平麻昌

[ㄐ] 確江開二入覺溪

n [ㄧ] 略宕開三入藥來

o [ㄧ] 約宕開三入藥影 藥鑰宕開三入藥以

[ㄐ] 嶽岳樂音～ 江開二入覺疑 牙假開二平麻疑

[ㄚ] 野假開三上馬以

[ㄋ] 夜假開三去禡以

12 ɛ

p [ㄧ] 杯蟹合一平灰幫 碑卑止開三平支幫 臂止開三去寘幫

p‘ [ㄧ] 披止開三平支滂

[ㄋ] 配蟹合一去隊滂

b [ㄧ] 背蟹合一去隊並

[ㄐ] 培陪賠蟹合一平灰並

[ㄋ] 佩蟹合一去隊並

m [ㄐ] 梅枚媒煤蟹合一平灰明

[ㄚ] 每蟹合一上賄明

[ㄋ] 妹蟹合一去隊明

f [ㄧ] 灰蟹合一平灰曉 恢盔蟹合一平灰溪 賄蟹合一上賄曉

[ㄐ] 回蟹合一平灰匣

t [ㄧ] 堆蟹合一平灰端 對蟹合一去隊端 獃蟹開一平咍端 戴蟹開一去代端

t‘ [ㄧ] 胎蟹開一平咍透 臺蟹開一平咍定 態蟹開一去代透 貸蟹開一去代透 推蟹合一平灰透

[ㄐ] 太泰蟹開一去泰透 退蟹合一去隊透

d [ㄧ] 隊蟹合一去隊定

[ㄐ] 苔擡蟹開一平咍定

[ㄋ] 待殆怠蟹開一上海定 代袋蟹開一去代定 大果開一去箇定 兌蟹合一去泰定

ts [ㄧ] 災栽哉蟹開一平咍精 載蟹開一去代精 齋蟹開二平皆莊 債蟹開二去卦莊

[ㄚ] 宰崽蟹開一上海精

[ㄋ] 在蟹開一上海從

ts‘ [ㄧ] 猜蟹開一平咍清 崔催蟹合一平灰清

[ㄚ] 彩蟹開一上海清

[ㄋ] 菜蟹開一去代清 蔡蟹開一去泰清

dz [ㄐ] 才材財裁蟹開一平咍從 豺蟹開二平皆崇

n [ㄋ] 來蟹開一平咍來 雷蟹合一平灰來 內蟹合一去隊泥 累蟹合一去隊來

s [ㄧ] 腮蟹開一平咍心

k [ㄧ] 該蟹開一平咍見 蓋丐蟹開一去泰見 概溉蟹開一去代見 階蟹開二平皆見

[ㄋ] 改蟹開一上海見

k‘　[ㄱ]　開蟹開一平咍溪 慨蟹開一去代溪

[ㄟ]　凱蟹開一上海溪 楷蟹開二上駭溪

ŋ　[ㄱ]　愛蟹開一去代影 藹蟹開一去泰影 哀蟹開一平咍影

[ㄴ]　埃蟹開一平咍影

[ㄋ]　礙蟹開一去代疑

x　[ㄱ]　駭蟹開二上駭匣

[ㄴ]　亥蟹開一上海匣 害蟹開一去泰匣

13　e

p　[ㄱ]　百柏伯迫梗開二入陌幫 貝蟹開一去泰幫 別山開三入薛幫

[ㄴ]　白梗開二入陌並

[ㄋ]　北曾開一入德幫 泊宕開一入鐸並

p‘　[ㄱ]　拍魄梗開二入陌滂

m　[ㄱ]　墨默曾開一入德明 陌梗開二入陌明 麥脈梗開二入麥明 滅山開三入薛明

t　[ㄱ]　得德曾開一入德端

ts　[ㄱ]　則曾開一入德精 廁曾開三入職初 側曾開三入職莊 賊曾開一入德從

ts‘　[ㄱ]　策梗開二入麥初

[ㄋ]　册梗開二入麥初

dz　[ㄋ]　澤宅梗開二入陌澄

n　[ㄱ]　肋曾開一入德來

s　[ㄱ]　涉咸開三入葉禪 色嗇曾開三入職生 塞曾開一入德心

[ㄟ]　射假開三去禡船 設山開三入薛書 𣍐臻開三入櫛生

[ㄴ]　社假開三上馬禪

k‘　[ㄱ]　刻曾開一入德溪

[ㄟ]　客梗開二入陌溪 咳蟹開一平咍曉

ŋ　[ㄱ]　額梗開二入陌疑

x　[ㄱ]　黑曾開一入德曉

o　[ㄋ]　二貳止開三去至日

14　ie

n　[ㄱ]　口熱～牯，太陽；石～，石頭

ɕ　[ㄟ]　協咸開四入帖匣 泄山開三入薛心

[ㄋ]　攝咸開三入葉書

15　ue

n　[ㄱ]　累蟹合一去隊來

k　[ㄱ]　割山開一入曷見 郭宕開一入鐸見

[ㄟ]　括山合一入末見 國曾合一入德見

k‘　[ㄟ]　闊山合一入末溪

x [ㄔ] 活山合一入末匣

[ㄨ] 或惑曾合一入德匣

o [ㄔ] 煨蟹合一平灰影

[ㄟ] 外蟹合一去泰疑

16 ai

p [ㄔ] 褒效開一平豪幫 包胞苞效開二平肴幫 報效開一去號幫 豹爆效開二去效幫

[ㄚ] 保堡寶效開一上晧幫 飽效開二上巧幫

p‘ [ㄔ] 泡拋效開二平肴滂

[ㄟ] 泡效開二平肴滂 炮效開二去效滂

b [ㄔ] 雹江開二入覺並

[ㄨ] 鉋效開二去效並

[ㄟ] 抱效開一上晧並 暴效開一去號並

m [ㄨ] 貓效開二平肴明 毛效開一平豪明 茅效開二平肴明 矛謀流開三平尤明 麼～子，什麼

[ㄟ] 冒帽效開一去號明 貌效開二去效明

f [ㄨ] 淮懷槐蟹合二平皆匣

t [ㄔ] 刀效開一平豪端 叨效開一平豪透 到倒效開一去號端

[ㄚ] 島效開一上晧端

t‘ [ㄔ] 滔掏效開一平豪透

[ㄚ] 討效開一上晧透

[ㄟ] 套效開一去號透

d [ㄨ] 桃逃淘陶萄濤效開一平豪定 導效開一去號定

[ㄟ] 道效開一上晧定

ts [ㄔ] 遭糟效開一平豪精 竈效開一去號精 罩效開二去效知 照效開三去笑章 招效開三平宵章

[ㄚ] 早棗澡藻效開一上晧精 走流開一上厚精

ts‘ [ㄔ] 操效開一平豪精 抄鈔效開二平肴初

[ㄚ] 草效開一上晧清 炒吵效開二上巧初

[ㄟ] 糙效開一去號清

dz [ㄨ] 曹槽效開一平豪從 朝～代 潮效開三平宵澄

[ㄚ] 皂造效開一上晧從

[ㄟ] 趙兆效開三上小澄 召效開三去笑澄

n [ㄨ] 勞撈癆牢效開一平豪來

[ㄚ] 老效開一上晧來

s [ㄔ] 梢捎筲效開二平肴生 燒效開三平宵書 潲效開二去效生 騷效開一平豪心

[ㄚ] 掃嫂效開一上晧心

[ㄟ] 少幼～ 效開三去笑書

k [ㄔ] 高膏篙羔糕皋效開一平豪見 告誥效開一去號見

[㇀]　稿效開一上晧見

k‘　[㇀]　考烤拷效開一上晧溪

[㇇]　靠犒效開一去號溪

ŋ　[亻]　熬（燜）效開一平豪影

[㇀]　襖效開一上晧影 咬效開二上巧疑

x　[亻]　豪毫壕效開一平豪匣

[㇀]　好效開一上晧曉

[㇇]　浩效開一上晧匣 號效開一去號匣 厚後后流開一上厚匣 候喉猴流開一平侯匣

17　iai

p　[冂]　標效開三平宵幫 彪流開三平幽幫

[㇀]　表效開三上小幫

p‘　[冂]　飄效開三平宵滂

[㇀]　票效開三去笑滂

m　[亻]　苗效開三平宵明

[㇀]　藐秒渺效開三上小明

[㇇]　廟妙效開三去笑明 謬效開三去幼明

t　[冂]　刁貂雕效開四平蕭端 釣弔效開四去嘯端

t‘　[冂]　挑效開四平蕭透

[亻]　條調～和 迢效開四平蕭定

[㇀]　偷流開一平侯透

d　[冂]　掉調效開四去嘯定 逗流開一去侯定

[亻]　頭投流開一平侯定 調～和效開四平蕭定

[㇇]　豆流開一去侯定

n　[㇀]　藕流開一上厚疑

[㇇]　尿效開四去嘯泥

l　[亻]　燎效開三平宵來 聊僚寥遼效開四平蕭來 樓流開一平候來

[㇇]　料效開四去嘯來 漏陋流開一去侯來

tɕ　[冂]　交郊教效開二平肴見 焦蕉椒效開三平宵精 驕嬌效開三平宵見 澆效開四平蕭見 較效開二去效見 叫效開四去嘯見 勾鈎溝流開一平候見 走流開一上厚精

[㇀]　絞狡效開二上巧見 剿效開三上小精 繳效開四上篠見 餃江開二入覺見 繞效開三去笑日 狗苟流開一上厚見

tɕ‘　[冂]　悄效開三上小清

[㇀]　口流開一上厚溪

[㇇]　扣流開一去侯溪

dʑ　[亻]　轎效開三去笑群

[㇇]　喬橋僑蕎效開三平宵群

ɕ　[冂]　孝效開二去效曉 效效開二去效匣 笑效開三去笑心 消宵硝銷效開三平宵心 蕭簫效開四平蕭心 瘦流開三去宥生

	[㇀]	曉效開四上篠曉
o	[亻]	要～求 妖效開三平宵影 么效開四平蕭影
	[亻]	搖謠窯遙瑤姚效開三平宵以 橈效開三平宵日
	[丿]	鷂效開三去笑以
		18 ei
f	[亻]	飛非止合三平微非 妃菲止合三平微敷 痱止合三去未非 惠蕙慧蟹合四去霽匣
	[亻]	肥止合三平微奉
	[㇀]	匪誹止合三上尾非
	[丿]	匯蟹合一上賄匣 會繪蟹合一去泰匣 諱止合三去未曉 廢蟹合三去癈非 費止合三去未敷
n	[丿]	類止合三去至來
		19 ui
ts	[亻]	最蟹合一去泰精 追止合三平脂知
	[亻]	賊曾開一入德從
ts‘	[丿]	脆蟹合三去祭清 粹止合三去至心 翠止合三去至清 碎蟹合一去隊心
dz	[亻]	垂止合三平支禪 槌錘止合三平脂澄
s	[亻]	稅蟹合三去祭書 衰止合三平脂生
	[亻]	誰止合三平脂禪
	[㇀]	水止合三上旨書
z	[亻]	銳蟹合三去祭以
k	[亻]	閨蟹合四平齊見 規止合三平支見 歸止合三平微見 桂蟹合四去霽見 貴止合三去未見
	[㇀]	鬼止合三上尾見
k‘	[亻]	愧止合三去至見
	[㇀]	跪止合三上紙群
g	[丿]	逵葵止合三平脂群 櫃止合三去至群
x	[亻]	肺蟹合三去廢敷
o	[亻]	威止合三平微影 衛蟹合三去祭云 畏止合三去未影 僞止合三去寘疑
	[亻]	危止合三平支疑 微止合三平微微 違止合三平微云
	[㇀]	尾止合三上尾微
	[丿]	爲止合三去寘云 位止合三去至云 魏止合三去未疑
		20 əu
t	[亻]	斗流開一上厚端
	[㇀]	堵賭遇合一上姥端
t‘	[㇀]	土吐遇合一上姥透
	[丿]	透流開一去侯透
d	[亻]	度渡鍍遇合一去暮定
	[亻]	圖屠遇合一平模定 獨讀通合一入屋定 毒通合一入沃定

[㇀]　杜肚遇合一上姥定

ts　[ㄧ]　鑄遇合三去遇章 做遇合一去暮精 奏流開一去侯精

[㇔]　祖組遇合一上姥精

ts‘　[ㄧ]　初遇合三平魚初

[㇀]　揍流開三去宥崇

dz　[㇒]　鋤遇合三平魚崇

n　[ㄧ]　陸通合三入屋來 錄通合三入燭來

[㇀]　路遇合一去暮來

s　[ㄧ]　蘇酥遇合一平模心 素訴遇合一去暮心 叔通合三入屋書 殊遇合三平虞禪 輸遇合三平虞書 熟通合三入屋禪 蜀屬通合三入燭禪 嗽流開一去侯心 收流開三平尤書

[㇒]　手首守流開三上有書

[㇔]　獸流開三去宥書 豎遇合三上竪禪

k　[ㄧ]　勾鈎溝流開一平候見 夠購流開一去侯見

ŋ　[ㄧ]　歐流開一平侯影

21　iəu

n　[ㄧ]　肉通合三入屋日

l　[ㄧ]　六通合三入屋來 綠通合三入燭來

tɕ　[ㄧ]　周週舟州洲流開三平尤章 皺流開三去宥莊 鳩糾流開三平尤見 究流開一去宥見

[㇔]　酒流開三上有精 九玖久韭流開三上有見 帚流開三上有章

[㇀]　竹通合三入屋知

tɕ‘　[ㄧ]　秋流開三平尤清 抽流開三平尤徹

[㇔]　丑流開三上有徹 臭流開三去宥昌

dʑ　[ㄧ]　紂流開三上有澄

[㇒]　綢稠籌流開三平尤澄 愁流開三平尤崇 求球裘流開三平尤群

[㇀]　就流開三去宥從 舅流開三上有群 舊流開三去宥群

ɕ　[ㄧ]　修羞流開三平尤心 休流開三平尤曉 秀銹繡流開三去宥心 袖流開三去宥邪 鎪流開三平尤生

[㇔]　朽流開三上有曉

ŋ　[㇒]　牛流開三平尤疑

o　[㇔]　有友流開三上有云 誘流開三上有以

[㇀]　又右佑祐流開三去宥云 柚流開三去宥以

22　ən

p　[ㄧ]　奔臻合一平魂幫

[㇔]　本臻合一上混幫

b　[㇒]　盆臻合一平魂並

[㇔]　笨臻合一上混並

m　[ㄧ]　悶臻合一去慁明

	[㇀]	門臻合一平魂明
f	[𠂆]	分臻合三平文非 紛臻合三平文敷 奮臻合三去問非
	[㇀]	焚墳臻合三平文奉
	[丿]	憤臻合三上吻奉 糞臻合三去問非 份臻合三去問奉 混臻合一上混匣
t	[𠂆]	敦墩臻合一平魂端 頓臻合一去慁端
t‘	[𠂆]	吞臻開一平痕透
d	[𠂆]	鈍遁臻合一去慁定 屯臻合一平魂定
	[㇀]	臀臻合一平魂定 騰曾開一平登定
	[丿]	盾臻合一上混定 瞪曾開三去證澄
ts	[𠂆]	尊臻合一平魂精 征梗開三平清章
ts‘	[𠂆]	村臻合一平魂清 澄曾開三平蒸澄
dz	[㇀]	存臻合一平魂從 橙梗開二平耕澄
n	[丿]	嫩臻合一去慁泥 論臻合一去慁來
s	[𠂆]	參人～ 森深開三平侵生 深深開三平侵書 身臻開三平眞書 孫臻合一平魂心 升昇陞勝～任 曾開三平蒸書 聖梗開三去勁書 盛梗開三去勁禪
	[㇀]	脣臻合三平諄船 晨辰臣臻開三平眞禪
	[丶]	損臻合一上混心沈深開三上寢書
	[丿]	剩曾開三去證船 勝～負 曾開三去證書
k	[𠂆]	跟根臻開一平痕見 更庚梗開二平庚見 耕梗開二平耕見
	[丶]	耿梗開二上耿見
k‘	[𠂆]	坑梗開二平庚溪
	[丶]	懇墾臻開一上很溪 肯曾開一上等溪
ŋ	[𠂆]	恩臻開一平痕影
x	[㇀]	痕臻開一平痕匣 恆曾開一平登匣
	[丶]	很臻開一上很匣
	[丿]	恨臻開一去恨匣 杏梗開二上梗匣

23 in

p	[𠂆]	賓彬檳臻開三平眞幫 冰曾開三平蒸幫 兵梗開三平庚幫 殯臻開三去震幫
	[丶]	稟深開三上寢幫 餅梗開三上靜幫 柄梗開三去映幫
	[丿]	聘梗開三去勁滂
p‘	[丶]	品深開三上寢滂
b	[㇀]	貧頻臻開三平眞並 憑曾開三平蒸並 平坪評苹梗開三平庚並
	[丿]	病梗開三去映並
m	[㇀]	民岷臻開三平眞明 明盟鳴梗開三平庚明 名梗開三平清明
	[丶]	皿梗開三上梗明
	[丿]	憫敏臻開三上軫明 命梗開三去映明

t　[ㄱ]　燈登曾開一平登端 釘梗開四平青端

[ㄴ]　等曾開一上等端 頂鼎梗開四上迥端

t‘　[ㄱ]　聽梗開四去徑透

d　[ㄥ]　騰曾開一平登定

n　[ㄥ]　人仁臻開三平眞日

[ㄣ]　任深開三去沁日 刃認臻開三去震日

l　[ㄥ]　林淋琳霖臨臻開三平侵來 鄰鱗臻開三平眞來 陵凌菱曾開三平蒸來

[ㄴ]　領嶺梗開三上靜來

tɕ　[ㄱ]　今金禁襟深開三平侵見 巾臻開三平眞見 津臻開三平眞精 斤筋臻開三平殷見 京荊驚梗開三平庚見 精晶梗開三平清精 敬竟鏡梗開三去映見 進晉臻開三去震精 勁臻開三去煚見 針深開三平侵章 眞臻開三平眞章 偵梗開三平清徹 爭蒸曾開三平蒸章

[ㄴ]　錦深開三上寢見 緊臻開三上軫見 謹臻開三上隱見 景警境梗開三上梗見 井梗開三上靜精 頸梗開三上靜見 整梗開三上靜章 枕深開三上寢章 震臻開三去震章

[ㄣ]　鎮臻開三去震知 證症曾開三去證章

tɕ‘　[ㄱ]　侵深開三平侵清 欽深開三平侵溪 親臻開三平眞清 卿梗開三平庚溪 清梗開三平清清 輕梗開三平清溪 慶梗開三去映溪 稱曾開三平蒸昌 秤曾開三去證昌

[ㄴ]　請梗開三上靜清

dʑ　[ㄱ]　陣臻開三去震澄

[ㄥ]　琴禽擒檎深開三平侵群 秦臻開三平眞從 勤芹臻開三平殷群 情晴梗開三平清從 丞曾開三平蒸禪 成城誠梗開三平清禪 沉深開三平眞昌 陳塵臻開三平眞澄 臣臻開三平眞禪 前山開四平先從

[ㄴ]　盡臻開三上軫從

[ㄣ]　競梗開三去映群 凈梗開三去勁從 靜梗開三去靜從 鄭梗開三去勁澄

ɕ　[ㄱ]　心深開三平侵心 辛新薪臻開三平眞心 欣臻開三平殷曉 信臻開三去震心 幸梗開二上耿匣 性姓梗開三去勁心 星梗開四平青心

[ㄥ]　行梗開二平庚匣 尋深開三平侵邪

[ㄴ]　嬸深開三上寢書 醒梗開四上迥心

[ㄣ]　巡臻合三平諄邪

o　[ㄱ]　音陰深開三平侵影 因姻茵臻開三平眞影 殷臻開三平殷影 應鷹曾開三平蒸影 鶯梗開二平耕影 英梗開三平耕影 嬰梗開三平清影

[ㄥ]　銀臻開三平眞疑 迎梗開三平庚疑

[ㄴ]　飲深開三上寢影 引臻開三上軫以 隱臻開三上隱影 影梗開三上梗影

[ㄣ]　印臻開三去震影 映梗開三去映影

24　un

ts　[ㄴ]　準臻合三上準章

ts‘　[ㄱ]　春臻開三平諄昌

s　[ㄥ]　唇臻合三平諄船

[㇆] 順臻合三去稕船

k [㇔] 滾臻合一上混見

k‘ [㇆] 困睏臻合一去慁溪

x [𠂇] 昏婚臻合一平魂曉

o [亻] 文紋蚊聞臻合三平文微

[㇔] 吻刎臻合三上吻微

[㇆] 問臻合三去問微

25 yn

tɕ [𠂇] 均鈞臻合三平諄見 君軍臻合三平文見

[㇆] 俊臻合三去稕精

tɕ‘ [𠂇] 傾梗合三平清溪

[㇔] 蠢臻合三上準昌

dʑ [亻] 群裙臻合三平文群 瓊梗合三平清群

ɕ [𠂇] 熏薰燻勳勛臻合三平文曉 訓臻合三去問曉

[㇆] 迅臻合三去稕心 殉臻合三去稕邪

o [𠂇] 孕曾開三去證以 潤閏臻合三去稕日 營梗合三平清以

[亻] 匀臻合三平諄以 云雲臻合三平文 云榮梗合三平庚云

[㇔] 允臻合三上準以 永梗合三上梗云

[㇆] 運韻臻合三去問云 熨臻合三去問影

26 aŋ

p [𠂇] 幫宕開一平唐幫 邦江開二平江幫

[㇔] 榜宕開一上蕩幫

[㇆] 滂宕開一平唐滂

p [㇔] 捧通合三上腫敷

[㇆] 胖江開二去絳滂

b [𠂇] 棒江開二上講並

[亻] 旁螃宕開一平唐並 朋曾開一平登並 蓬通合一平東並 棚梗開二平耕並

[㇆] 傍宕開一去宕並

m [亻] 忙芒茫宕開一平唐明 盲梗開二平庚明 蒙通合一平東明

[㇆] 孟梗開二去映明 夢通合三去送明

t [𠂇] 東通合一平東端 冬通合一平冬端 凍通合一去送端

t‘ [𠂇] 通通合一平東透

[㇔] 桶通合一上董透

[㇆] 痛通合一去送透

d [亻] 同銅桐筒童瞳僮潼通合一平東定

[㇆] 動通合一上董定

ts　[ㄔ]　髒宕開一平唐精

ts‘　[ㄔ]　蔥通合一平東清

[ㄟ]　撞江開二去絳澄

dz　[ㄥ]　從通合三平鍾從

n　[ㄥ]　龍通合三平鍾來 籠朧通合一平東來 農膿通合一平冬泥 濃通合三平鍾泥 齈通合一去送泥 弄通合一去送來 郎廊狼琅宕開一平唐來

[ㄟ]　朗宕開一上蕩來

[ㄋ]　浪宕開一去宕來

s　[ㄔ]　喪宕開一平唐心 送通合一去送心 宋通合一去宋心

[ㄟ]　慫通合三上腫心

[ㄋ]　誦頌訟通合三去用邪

k　[ㄔ]　公工攻功通合一平東見

k‘　[ㄔ]　空通合一平東溪

[ㄟ]　孔通合一上董溪

ŋ　[ㄥ]　昂宕開一平唐疑

27　iaŋ

tɕ　[ㄔ]　中忠衷通合三平東知 鐘盅通合三平鍾章

[ㄟ]　種腫通合三上腫章

ɕ　[ㄔ]　凶兇匈胸通合三平鍾曉

dʑ　[ㄔ]　重～復 通合三平鍾澄 重輕～ 通合三上腫澄

[ㄥ]　蟲通合三平東澄

o　[ㄋ]　用通合三去用以

28　uaŋ

k‘　[ㄟ]　礦梗合二上梗見

[ㄋ]　況宕合三去漾曉

g　[ㄥ]　狂宕合三平陽群

29　iuŋ

n　[ㄥ]　娘宕開三平陽泥

l　[ㄥ]　良涼量糧梁粱宕開三平陽來

[ㄟ]　兩宕開三上養來

[ㄋ]　亮諒輛宕開三去漾來

tɕ　[ㄔ]　將漿宕開三平陽精 疆僵姜宕開三平陽見 江豇江開二平江見 槳宕開三上養精

tɕ‘　[ㄔ]　槍宕開三平陽清 腔江開二平江溪

[ㄟ]　搶宕開三上養清

dʑ]　[ㄥ]　牆宕開三平陽從 強宕開三平陽群

[ㄋ]　匠宕開三去漾從

ɕ [ㄒ] 相箱湘廂緗襄鑲宕開三平陽心 象像宕開三上養邪 兄梗合三平庚曉 胸通合三平鍾曉

[ㄐ] 詳祥翔宕開三平陽邪 降江開二平江匣 熊雄通合三平東云

[ㄚ] 想宕開三上養心

[ㄥ] 向宕開三去漾曉

o [ㄒ] 央秧殃宕開三平陽影

[ㄐ] 羊洋陽楊揚宕開三平陽以 容蓉通合三平鍾以 融通合三平東以

[ㄚ] 養宕開三上養以 勇湧踴通合三上腫以 壤攘宕開三上養日

[ㄥ] 樣宕開三去漾以 讓宕開三去漾日

30 uŋ

m [ㄐ] 萌梗開二平耕明

[ㄚ] 猛梗開二上梗明 畝某流開一上厚明

[ㄥ] 茂貿流開一去侯明

t [ㄒ] 當宕開一平唐端

t‘ [ㄒ] 通通合一平東透 湯宕開一平唐透

[ㄥ] 燙趟宕開一去宕透

d [ㄐ] 唐糖塘堂棠宕開一平唐定

[ㄥ] 動通合一上董定 洞通合一去送定 蕩宕開一上蕩定

ts [ㄒ] 蒼宕開一平唐清 葬宕開一去宕精 帳賬宕開三去漾知 章樟漳彰宕開三平陽章 莊裝宕開三平陽莊 狀宕開三去漾崇 宗通合一平冬精 綜通合一去宋精

[ㄚ] 掌宕開三上養章 總通合一上董精

ts‘ [ㄒ] 倉宕開一平唐清 昌倡宕開三平陽昌 唱宕開三去漾昌 暢宕開三去漾徹 窗江開二平江初 創宕開三去漾初 怱囪通合一平東清 充通合三平東昌

[ㄚ] 寵通合三上腫徹 闖宕開三去漾初

dz [ㄐ] 長腸場宕開三平陽澄 常嘗宕開三平陽禪 床宕開三平陽崇 叢通合一平東從

[ㄚ] 唱宕開三去漾昌

[ㄥ] 丈杖仗宕開三上養澄 狀宕開三去漾崇

s [ㄒ] 桑宕開一平唐心 商傷宕開三平陽書 霜孀宕開三平陽生

[ㄚ] 償宕開三平陽禪 爽宕開三上養生

[ㄥ] 上宕開三上養禪 尚宕開三去漾禪

k [ㄒ] 岡崗剛鋼缸宕開一平唐見 光宕合一平唐見 供通合三去用見 貢通合一去送見

[ㄚ] 港江開二上講見

k‘ [ㄒ] 康糠宕開一平庚溪 空通合一平東溪

[ㄚ] 曠宕合一去宕溪 礦梗合二上梗見

[ㄥ] 抗炕宕開一去宕溪

x [ㄒ] 方宕合三平陽非 芳宕合三平陽敷 放宕合三去漾非 荒慌宕合一平唐曉 風瘋通合三平東非 豐通合三平東敷 峰蜂鋒烽通合三平鍾敷 轟梗合二平耕曉

[㇀]　宏梗合二平耕匣 紅洪鴻虹通合一平東匣 皇黃宕合一平唐匣 防宕合三平陽奉 紡宕合三上養敷 謊宕合一上蕩曉 晃宕合一上蕩匣 諷通合三去送非

[㇆]　橫梗合二去映匣 奉通合三上腫奉 巷江開二去絳匣

o　[㇀]　王宕合三平陽云

[㇔]　往宕合三上養云 枉宕合三上養影

[㇆]　旺宕合三去漾云 忘妄望宕合三去漾微

31　ṃ

o　[㇆]　口這

32　ṇ

o　[𠂇]　口那

二、溫塘話同音字彙

目次

1	ɿ	6	ia	11	iə	16	uã	21	in	26	iuŋ
2	ɚ	7	ɔ	12	ui	17	ẽ	22	un	27	uŋ
3	i	8	o	13	au	18	ĩ	23	aŋ	28	ṃ
4	u	9	io	14	iau	19	uẽ	24	iaŋ	29	ṇ
5	y	10	ə	15	ã	20	ən	25	uaŋ		

1　ɿ

ts　[𠂇]　資姿咨止開三平脂精 茲滋止開三平之精 支枝肢止開三平支章 之芝止開三平之章

[㇔]　梓止開三上止精 紫止開三上紙精 紙止開三上紙章 旨指止開三上旨章

[㇒]　至止開三去至章 置止開三去志知 志誌痣止開三去志章 質止開三去至知 職曾開三入職章 制製蟹開三去祭章 致止開三去至知 執深開三入緝章

[㇀]　子止開三上止精 脂止開三平脂章

ts‘　[𠂇]　雌止開三平支清 痴止開三平之徹 嗤止開三平之昌

[㇔]　此止開三上紙清 恥止開三上止徹

[㇒]　刺止開三去寘清 次止開三去至清 秩臻開三入質澄

[亅]　尺梗開三入昔昌

dz　[㇓]　瓷止開三平脂從 慈磁止開三平之從 詞祠辭止開三平之邪 池馳止開三平支澄 遲止開三平脂澄 持止開三平之澄 匙止開三平支禪 寺嗣飼止開三去志邪 時止開三平之禪

[㇒]　稚止開三去至澄

[㇆]　是氏止開三上紙禪 士仕止開三上止崇 事止開三去志崇 市止開三上止禪 示止開三去至船 視止開三去至禪 自止開三去至從 字止開三去志從 治止開三去志澄 似止開三上止邪 豉止開三去寘禪

s　[𠂇]　斯撕止開三平支心 私止開三平脂心 思司絲止開三平之心 施止開三平支書 師獅止開三平脂生 屍止開三平脂書

[㇔]　死止開三上旨心 史使駛止開三上止生 矢屎止開三上旨書 始止開三上止書

[㇒]　四肆止開三去至心 世勢蟹開三去祭書 誓逝蟹開三去祭禪 伺止開三去志心

tɕ [ㄧ] 雞蟹開四平齊見 餓肌止開三平脂見 基姬止開三平之見 機譏止開三平微見 知止開三平支知

[ㄚ] 幾止開三上旨見 己紀止開三上止見

[ㄟ] 寄止開三去寘見 計繼蟹開四去霽見 季止合三去至見 汁深開三入緝章

[ㄐ] 急深開三入緝見 吉臻開三入質見 織曾開三入職章 結山開四入屑見

tɕ‘ [ㄚ] 啓蟹開四上齊溪 起杞止開三上止溪 豈止開三上尾溪

[ㄟ] 契蟹開四去霽溪 器棄止開三去至溪 氣汽止開三去未溪 極曾開三入職群 及深開三入緝群 赤梗開三入昔昌

dʑ [ㄔ] 直值曾開三入職澄 植殖曾開三入職禪

ɕ [ㄧ] 犧止開三平支曉 希稀止開三平微曉嘻止開三平之曉

[ㄚ] 喜止開三上止曉 嬉止開三平之曉

[ㄟ] 戲止開三去寘曉 十什拾深開三入緝禪 實臻開三入質船 石梗開三入昔禪 失室臻開三入質書 適釋梗開三入昔書

2 ɘ

o [ㄚ] 耳止開三上止日

[ㄦ] 二貳止開三去至日

3 i

pʻ [ㄐ] 劈梗開四入錫滂

tʻ [ㄐ] 踢梗開四入錫透

tɕ [ㄚ] 子止開三上止精 姐假開三上馬精

kʻ [ㄐ] 客梗開二入陌溪

o [ㄔ] 爺假開三平麻以

4 u

p [ㄚ] 補遇合一上姥幫

[ㄟ] 布遇合一去暮幫

pʻ [ㄧ] 鋪遇合一平模滂

[ㄐ] 不臻合三入物非

b [ㄔ] 菩脯遇合一平模並

[ㄟ] 勃脖臻合一入沒並

[ㄐ] 赴遇合三去遇敷 捕遇合一去暮並

v [ㄧ] 巫誣遇合三平虞微 務遇合三去遇微

[ㄟ] 物勿臻合三入物微

[ㄨ] 霧遇合三去遇微

[ㄐ] 握江開二入覺影 屋通合一入屋影

k [ㄧ] 姑沽辜孤遇合一平模見 估遇合一上姥見

[ㄚ] 古股鼓遇合一上姥見 牯熟頭～，太陽

[ㄟ] 故固雇顧遇合一去暮見

[ㄐ] 谷穀通合一入屋見 骨臻合一入沒見

k‘	[ㄧ]	枯遇合一平模溪
	[ㄚ]	苦遇合一上姥溪
	[ㄟ]	庫褲遇合一去暮溪 酷通合一入沃溪 窟臻合一入没溪
	[ㄐ]	哭通合一入屋溪
ŋ	[ㄙ]	吳遇合一平模疑
	[ㄚ]	五伍舞遇合一上姥疑
	[ㄐ]	誤悟晤遇合一去暮疑
x	[ㄧ]	呼遇合一平模曉 福通合三入屋非 夫膚遇合三平虞非
	[ㄟ]	服伏通合三入屋奉 幅通合三入屋非 富流開三去宥非 傅遇合三去遇非
	[ㄋ]	虎澖遇合一上姥曉
	[ㄐ]	復流開三去宥奉 腹通合三入屋非 忽臻合一入没曉
ɣ	[ㄙ]	胡湖壺狐乎糊葫鬍遇合一平模匣
	[ㄟ]	賦付遇合三去遇非
	[ㄐ]	戶遇合一上姥匣 互護遇合一去暮匣 傅遇合三去遇非
o	[ㄧ]	烏汚遇合一平模影 惡遇合一去暮影
	[ㄙ]	禾果合一平戈匣
	[ㄟ]	沃通合一入沃影

n	[ㄚ]	女遇合三上語泥 語遇合三上語疑
l	[ㄚ]	呂旅遇合三上語來 屢遇合三去遇來
	[ㄟ]	律率臻合三入術來
	[ㄋ]	慮遇合三去御來
tɕ	[ㄧ]	豬遇合三平魚知 諸遇合三平魚章 朱硃珠遇合三平虞章 誅蛛株遇合三平虞知 居車遇合三平魚見
	[ㄚ]	舉遇合三上語見煮遇合三上語章嘴止合三上紙精
	[ㄟ]	著遇合三去御知 注鑄遇合三去遇章 句遇合三去遇見 局通合三入燭群 據遇合三去御見 橘臻合三入術見 醉止合三去至精
tɕ‘	[ㄧ]	蛆遇合三平魚 清區驅軀遇合三平虞溪
	[ㄚ]	取娶遇合三上麌清 處遇合三上語昌
	[ㄟ]	去遇合三去御溪 趣遇合三去遇清 屈臻合三入物溪 翠止合三去至清
dʑ	[ㄙ]	徐儲遇合三平魚澄 廚遇合三平虞澄 薯遇合三去御禪 瞿遇合三平虞群 徐遇合三平魚邪
	[ㄚ]	箸遇合三去御澄 苧遇合三上語澄 柱遇合三上虞澄 住遇合三去遇澄 豎遇合三上麌禪 巨拒距遇合三上語群 具懼遇合三去遇群 序敘緒遇合三上語邪 遂隧燧止合三去至邪
ɕ	[ㄧ]	書舒抒遇合三平魚書 輸遇合三平虞書 虛遇合三平魚曉 須鬚需遇合三平虞心
	[ㄚ]	暑鼠黍遇合三上語書 許遇合三上語曉 水止合三上旨書
	[ㄟ]	絮遇合三去御心 戍臻合三入術心 庶恕遇合三去御書 歲蟹合三去祭心 稅蟹合三去祭書
	[ㄋ]	樹遇合三去遇禪

o	[㇒]	魚漁遇合三平魚疑 於遇合三平魚影 余餘遇合三平魚以 愚娛遇合三平虞疑 于盂遇合三平虞云 俞榆逾渝遇合三平虞以 如遇合三平魚日 儒遇合三平虞日
	[丶]	雨宇禹羽遇合三上麌云 與遇合三上語以 乳遇合三上麌日
	[亻]	入深開三入緝日 御遇合三去御疑 譽豫預遇合三去御以 域曾合三入職云 喻裕遇合三去遇以 疫役梗合三入昔以
	[亅]	育通合三入屋以
		6 ia
t	[十]	甲咸開二入狎見
ȶ	[十]	匣咸開二入狎匣
	[亻]	狹咸開二入洽匣
o	[十]	押壓咸開二入狎影
		7 ɔ
p	[十]	巴笆芭疤假開二平麻幫
	[丶]	把假開二上馬幫
	[亻]	垻霸爸假開二去禡幫
p‘	[十]	拍梗開二入陌滂
	[亻]	白梗開二入陌並
b	[㇒]	爬假開二平麻並
m	[十]	媽假開二平麻明
	[㇒]	麻痳蟆假開二平麻明
	[丶]	馬碼假開二上馬明
	[亻]	麥梗開二入麥明
	[亅]	罵假開二去禡明
d	[丿]	大果開一去箇定
ts	[十]	渣假開二平麻莊
	[亻]	閘咸開二入洽崇 詐榨炸假開二去禡莊 窄梗開二入陌莊
	[亅]	摘梗開二入麥知
ts‘	[十]	叉杈差～錯 假開二平麻初 岔假開二去禡初
	[丿]	猝臻合一入没清
dz	[㇒]	茶假開二平麻澄 查假開二平麻崇
n	[㇒]	拿假開二平麻泥
s	[十]	沙紗砂鯊假開二平麻生
	[丶]	灑假開二上馬生
	[亻]	曬蟹開二去卦生
t	[十]	佳蟹開二平佳見
k	[十]	瓜假合二平麻見 家假開二平麻見
	[丶]	寡剮假合二上馬見

[ㄔ]　掛卦蟹合二去卦見

k‘　[ㄎ]　誇夸假合二平麻溪

[ㄚ]　垮假合二上馬溪　咳蟹開一平咍曉

[ㄔ]　跨假合二去禡溪

[ㄐ]　客梗開二入陌溪

ŋ　[ㄎ]　鴉假開二平麻影

[ㄕ]　伢牙假開二平麻疑

[ㄚ]　瓦假合二上馬疑

[ㄔ]　額梗開二入陌疑

x　[ㄎ]　花假合二平麻曉

[ㄕ]　行宕開一平唐匣

[ㄔ]　化假合二去禡曉

[ㄐ]　劃梗合二入麥匣

ɤ　[ㄎ]　蝦假開二平麻匣

[ㄕ]　華假合二平麻匣

[ㄐ]　下假開二去禡匣

o　[ㄎ]　蛙假合二平麻影

[ㄚ]　啞假開二上馬影

b　[ㄕ]　婆果合一平戈並

[ㄚ]　薄宕開一入鐸並

t　[ㄊ]　多果開一平歌端

[ㄚ]　朵果合一上果端

[ㄔ]　剁果合一去過端

t‘　[ㄊ]　拖果開一平歌透

[ㄚ]　妥果合一上果透

[ㄔ]　託托宕開一入鐸透

d　[ㄕ]　陀駝馱果開一平歌定

[ㄔ]　奪山合一入末定

[ㄐ]　惰果合一去過定　墮果合一上果定

ts　[ㄊ]　左果開一上哿精

[ㄐ]　桌卓江開二入覺知　捉江開二入覺莊　酌宕開三入藥章　琢江開二入覺知

ts‘　[ㄊ]　搓果開一平歌清

[ㄔ]　作宕開一入鐸精

[ㄐ]　錯遇合一去暮清

dz　[ㄔ]　濁江開二入覺澄

	[㇇]	坐果合一上果從 座果合一去過從
n	[㇊]	羅鑼籮蘿果開一平歌來 騾螺果合一平戈來
	[㇀]	裸果合一上果來
	[㇐]	洛落駱絡樂快～宕開一入鐸來 賂遇合一去暮來
	[㇇]	糯果合一去過泥
s	[㇋]	梭唆果合一平戈心
	[㇀]	鎖瑣果合一上果心
	[㇐]	索宕開一入鐸心 速通合一入屋心
k	[㇋]	歌哥果開一平歌見 戈果合一平戈見 各閣胳宕開一入鐸見 鍋果合一平戈見 郭宕合一入鐸見 廓宕合一入鐸溪
	[㇀]	果裹果合一上果見
	[㇐]	過果合一去過見 個果開一去箇見
k‘	[㇋]	科棵果合一平戈溪
	[㇀]	顆果合一上果溪 可果開一上哿溪
	[㇐]	課果合一去過溪 渴山開一入曷溪 磕咸開一入盍溪 擴宕合一入鐸溪 確江開二入覺溪
	[㇕]	殼江開二入覺溪
ŋ	[㇊]	蛾鵝俄峨果開一平歌疑
	[㇀]	我果開一上哿疑
	[㇐]	鄂鰐顎宕開一入鐸疑 臥果合一去過疑
	[㇇]	餓果開一去箇疑
x	[㇀]	火伙夥果合一上果曉
	[㇐]	貨果合一去過曉
ɣ	[㇊]	何河荷果開一平歌匣 和果合一平戈匣
	[㇐]	鶴宕開一入鐸匣 霍藿宕開一入鐸曉 縛宕合三入藥奉
	[㇇]	禍果合一上果匣 賀果開一去箇匣
o	[㇋]	窩果合一平戈影
	[㇐]	惡宕開一入鐸影

9 io

p‘	[㇕]	劈梗開四入錫滂
b	[㇊]	平梗開三平庚並
	[㇇]	病梗開三去映並
m	[㇇]	命梗開三去映明
t	[㇋]	釘梗開四平青端
t‘	[㇋]	聽梗開四平青透
	[㇕]	踢梗開四入錫透
ts‘	[㇀]	請梗開三上靜清
n	[㇀]	惹假開三上馬日

[ㄐ]　弱宕開三入藥日 虐宕開三入藥疑

l　[ㄟ]　冷梗開二上梗來 領嶺梗開三上靜來

t　[ㄎ]　家加嘉假開二平麻見 遮假開三平麻章 吃梗開四入錫溪

[ㄟ]　假賈假開二上馬見 頸梗開三上靜見

[ㄔ]　架駕嫁價稼假開二去禡見 蔗假開三去禡章

[ㄐ]　隻梗開三入昔章

t‘　[ㄎ]　車假開三平麻昌

[ㄕ]　茄果開三平戈群

[ㄟ]　扯假開三上馬昌

[ㄐ]　尺梗開三入昔昌 掐咸開二入洽溪

tɕ　[ㄟ]　井梗開三上靜精

[ㄔ]　借假開三去禡精

tɕ‘　[ㄕ]　斜邪假開三平麻邪

[ㄟ]　請梗開三上靜清

[ㄔ]　雀宕開三入藥精 鵲宕開三入藥清

ɕ　[ㄎ]　些假開三平麻心 靴果合三平戈曉 蝦假開二平麻匣 蛇假開三平麻船 星梗開四平青心 畬～刀，劈柴刀

[ㄟ]　寫假開三上馬心 舍假開三上馬書 醒梗開四上迥心

[ㄔ]　卸假開三去禡心 射假開三去禡船 石梗開三入昔禪

[ㄐ]　學江開二入覺匣

ʑ　[ㄕ]　霞假開二平麻匣 蛇假開三平麻船

[ㄋ]　夏下假開二去禡匣

o　[ㄎ]　鴉丫假開二平麻影 訝假開二去禡疑

[ㄕ]　爺假開三平麻以 牙假開二平麻疑

[ㄟ]　野假開三上馬以 雅假開二上馬疑

[ㄋ]　夜假開三去禡以

10　ə

p　[ㄎ]　波果合一平戈幫 玻果合一平戈滂 褒效開一平豪幫 包胞苞效開二平肴幫

[ㄟ]　跛果合一上果幫 寶保堡效開一上皓幫

[ㄔ]　博宕開一入鐸幫 豹效開二去效幫

[ㄋ]　爆效開二去效幫

[ㄐ]　剝駁江開二入覺幫

p‘　[ㄎ]　坡果合一平戈滂 拋效開二平肴滂

[ㄔ]　炮效開二去效滂 泡效開二平肴滂

b　[ㄕ]　袍效開一平豪並 浮流開三平尤奉

[ㄟ]　跑效開二平肴並

[ㄔ]　雹江開二入覺並

	[㇀]	抱效開一上晧並 暴曝效開一去號並
m	[𠂆]	幕宕開一入鐸明
	[亻]	毛效開一平豪明 茅效開二平肴明 矛流開三平尤明 魔摩磨果合一平戈明 膜宕開一入鐸明
	[丶]	母姆拇流開一上厚明麼
	[丿]	貌效開二去效明
t	[𠂆]	刀效開一平豪端 叨效開一平豪透
	[丶]	禱效開一上晧端
	[丿]	到倒效開一去號端
t‘	[丶]	討效開一上晧透
d	[亻]	桃逃陶淘萄濤效開一平豪定
	[丶]	導效開一去號定
	[㇀]	盜效開一去號定
ts	[𠂆]	遭糟效開一平豪精
	[丶]	早棗澡藻效開一上晧精 爪效開二上巧莊
	[丿]	躁竈效開一去號精
ts‘	[𠂆]	操效開一平豪清
	[丶]	草效開一上晧清 炒吵效開二上巧初
dz	[亻]	曹槽漕效開一平豪從 巢效開二平肴崇
	[㇀]	皂造效開一上晧從
n	[亻]	勞癆牢撈效開一平豪來
	[丶]	腦惱效開一上晧泥 老效開一上晧來
	[㇀]	鬧效開二去效泥
s	[𠂆]	騷臊效開一平豪心 梢捎效開二平肴生 搜餿流開三平尤生
	[丶]	嫂效開一上晧心
	[丿]	稍效開二去效生 潲效開二去效生 掃效開一去號心
t	[𠂆]	朝效開三平宵知 澆效開四平蕭見 驕嬌效開三平宵見
	[丶]	絞狡效開二上巧見 繳效開四上篠見 攪效開二上巧見 餃江開二入覺見 蚤效開一上晧精 狗流開一上厚見
	[丿]	照詔效開三去笑章 叫效開四去嘯見 教較效開二去效見
t‘	[𠂆]	超效開三平宵徹
ɖ	[亻]	喬橋效開三平宵群 朝潮效開三平宵澄
	[㇀]	轎效開三去笑群 趙兆效開三上小澄 召效開三去笑澄
k	[𠂆]	高膏羔糕效開一平豪見 勾鈎溝流開一平侯見
	[丶]	稿效開一上晧見 苟流開一上厚見
	[丿]	覺睏～ 效開二去效見 夠流開一去侯見
k‘	[丶]	考烤拷效開一上晧溪
	[丿]	靠效開一去號溪 扣寇流開一去侯溪

	[ㄐ]	咳蟹開一平咍曉
ŋ	[ㄎ]	歐謳流開一平侯影 嘔流開一上厚影 燠效開一平豪影
	[ㄔ]	熬效開一平豪疑
	[ㄚ]	襖效開一上晧影 懊效開一去號影 藕偶流開一上厚疑 毆流開一上厚影 咬效開二上巧疑
	[ㄟ]	慪流開一去候影
	[ㄥ]	傲效開一去號疑
x	[ㄎ]	蒿薅效開一平豪曉
	[ㄚ]	吼流開一上厚曉
	[ㄟ]	耗效開一去號曉
ɣ	[ㄔ]	毫豪效開一平豪匣 侯喉猴流開一平侯匣
	[ㄥ]	厚後后流開一上厚匣 號效開一去號匣
		11　iə
p	[ㄎ]	標膘效開三平宵幫 彪流開三平幽幫
	[ㄚ]	表效開三上小幫
p‘	[ㄎ]	飄效開三平宵滂
	[ㄚ]	漂～白 效開三去笑滂
	[ㄟ]	票漂～亮 效開三去笑滂
m	[ㄔ]	苗效開三平宵明 廟效開三去笑明 茂流開一去侯明
	[ㄚ]	貌渺秒效開三上小明 某畝牡流開一上厚明
	[ㄟ]	妙效開三去笑明
t	[ㄎ]	刁貂雕效開四平蕭端 兜流開一平侯端
	[ㄚ]	陡流開一上厚端
	[ㄟ]	鬥流開一去侯端 釣效開四去嘯端
t‘	[ㄎ]	偷流開一平侯透 挑效開四平蕭透
	[ㄟ]	透流開一去侯透
d	[ㄎ]	逗流開一去侯定
	[ㄔ]	條效開四平蕭定 頭投流開一平侯定 調～解 效開四平蕭定
	[ㄟ]	掉調～動 效開四去嘯定
	[ㄥ]	豆荳流開一去侯定
ts	[ㄎ]	焦蕉椒效開三平宵精
	[ㄚ]	走流開一上厚精
	[ㄟ]	奏流開一去侯精
ts‘	[ㄟ]	揍流開一去侯精
n	[ㄚ]	尿效開四去嘯泥
l	[ㄔ]	燎效開三平宵來 聊遼僚效開四平蕭來 樓流開一平侯來
	[ㄟ]	寥效開四平蕭來 陋流開一去侯來

	[㇀]	料廖效開四去嘯來 漏流開一去侯來
s	[㇆]	餿流開三平尤生 消宵霄銷硝效開三平宵心 蕭簫效開四平蕭心 屑山開四入屑心
	[亻]	笑效開三去笑心
ʃ	[㇆]	燒效開三平宵書
	[亻]	肴效開二平肴匣
	[丶]	曉效開四上篠曉
	[亻]	孝效開二去效曉 瘦流開三去宵生
	[㇀]	校效效開二去效匣
tɕ	[㇆]	鄒流開三平尤莊
	[丶]	酒流開三上有精
	[亻]	皺縐流開三去宵莊
o	[㇆]	妖夭邀腰要～求 效開三平宵影
	[亻]	搖謠窯遙瑤姚效開三平宵以
	[丶]	舀效開三上小以 擾效開三上小日
	[亻]	要效開三去笑影
	[㇀]	耀效開三去笑以

12 ui

ts	[亻]	最蟹合一去泰精
ts‘	[亻]	脆蟹合三去祭清
s	[㇆]	宣山合三平仙心
	[丶]	選山合三上獮心
	[亅]	雪山合三入薛心 薛山開三入薛心
k	[㇆]	圭閨蟹合四平齊見 規止合三平支見 龜止合三平脂見 歸止合三平微見 專磚山合三平仙章 拙山合三入薛章 絹山合三去線見
	[丶]	軌止合三上旨見 鬼止合三上尾見 轉山合三上獮知 捲山合三上獮見
	[亻]	桂蟹合四去霽見 貴止合三去未見 瑰蟹合一平灰見 眷卷山合三去線見 券山合三去願溪 決訣山合四入屑見
	[亅]	缺山合四入屑溪
k‘	[㇆]	虧窺止合三平支溪 吹炊止合三平支昌 川穿止合三平仙昌
	[丶]	跪止合三上紙群
	[亻]	串山合三去線昌 勸山合三去願溪
g	[㇆]	圈山合三平仙溪
	[亻]	垂止合三平支禪 船山合三平仙船 達葵止合三平脂群 權拳山合三平仙群
	[㇀]	倦山合三去線群
ŋ	[丶]	軟山合三上獮日
x	[㇆]	飛非止合三平微非 揮徽止合三平微曉
	[丶]	匪止合三上尾非

[ㄱ]　廢蟹合三去廢非 費止合三去未敷 諱卉止合三去未曉 慧蟹合四去霽匣 悔蟹合一上賄曉

[ㄴ]　瑞止合三去寘禪

[ㄹ]　血山合四入屑曉

ɤ　[ㅅ]　肥止合三平微奉 傳山合三平仙澄 玄懸山合四平先匣

[ㅅ]　吠蟹合三去廢奉 惠蟹合四去霽匣 縣山合四去霰匣

o　[ㅜ]　威止合三平微影 魏止合三去未疑 冤山合三平元影

[ㅅ]　桅蟹合一平灰疑 危止合三平支疑 維惟止合三平脂以 微薇止合三平微微 圍止合三平微云 葦止合三上尾云 圓山合三平仙云 緣山合三平仙以 元原源沅山合三平元疑 袁園猿援山合三平元云 鉛沿山合三平仙以 丸山合一平桓匣

[ㅑ]　尾止合三上尾微 偉止合三上尾云 阮山合三上阮疑

[ㅓ]　胃渭謂蝟山合三去未云 僞山合三去寘疑 畏慰尉山合三去未影

[ㅣ]　位山合三去至云 未味山合三去未微 院山合三去線云 願山合三去願疑

13　au

t　[ㅜ]　都遇合一平模端

[ㅑ]　堵賭肚遇合一上姥端

[ㅓ]　妬遇合一去暮端

t‘　[ㅑ]　土吐遇合一上姥透

[ㅓ]　兔遇合一去暮透 突臻合一入没透 禿通合一入屋透

d　[ㅅ]　徒屠途塗圖遇合一平模定

[ㅓ]　讀獨通合一入屋定 毒通合一入沃定

[ㅣ]　杜遇合一上姥定 度渡鍍遇合一去暮定

ts　[ㅜ]　租遇合一平模精

[ㅑ]　祖組遇合一上姥精 阻遇合三上語莊

[ㅓ]　做遇合一去暮精

[ㄹ]　卒臻合一入没精 足通合三入燭精

ts‘　[ㅜ]　粗遇合一平模清 初遇合三平魚初

[ㅑ]　楚遇合三上語初

[ㅓ]　醋措遇合一去暮清 族通合一入屋從 驟流開三去宥從

dz　[ㅅ]　鋤遇合三平魚崇 愁流開三平尤崇

[ㅣ]　助遇合三去御崇

n　[ㅅ]　牛流開三平尤疑 奴遇合一平模泥 盧爐遇合一平模來 驢遇合三平魚來

[ㅑ]　紐扭流開三上有泥 努遇合一上姥泥 魯虜遇合一上姥來

[ㅣ]　路賂露遇合一去暮來 怒遇合一去暮泥

[ㄹ]　肉通合三入屋日

s　[ㅜ]　蘇酥遇合一平模心 梳疏蔬遇合三平魚生

[ㅓ]　訴遇合一去暮心 肅通合三入屋心 續遇合三去遇邪

[ㄐ] 夙宿通合三入屋心 俗通合三入燭邪 縮通合三入屋生

t [ㄔ] 周舟州洲流開三平尤章

[ㄚ] 帚流開三上有章 九久玖灸韭流開三上有見 鳩流開三平尤見

[ㄟ] 救究流開三去宥見 晝流開三去宥知 咒流開三去宥章 祝通合三入屋章

[ㄐ] 竹築通合三入屋知 燭通合三入燭章 粥通合三入屋章

t‘ [ㄔ] 抽流開三平尤徹 丘流開三平尤溪

[ㄚ] 丑流開三上有徹

[ㄟ] 臭流開三去宥昌

[ㄐ] 軸通合三入屋澄

d [ㄥ] 綢稠籌流開三平尤澄 酬流開三平尤禪 求球裘流開三平尤群

[ㄋ] 宙流開三去宥澄 臼舅流開三上有群 舊柩流開三去宥群

ʃ [ㄔ] 休流開三平尤曉

[ㄟ] 熟通合三入屋禪 囑通合三入燭章

[ㄐ] 叔通合三入屋書 淑通合三入屋禪

14 iau

ts [ㄔ] 酒流開三上有精

ts‘ [ㄔ] 秋流開三平尤清

[ㄥ] 囚流開三平尤邪 仇姓 流開三平尤群

[ㄟ] 袖流開三去宥邪

[ㄋ] 就流開三去宥從

l [ㄥ] 流硫劉留榴琉流開三平尤來

s [ㄔ] 修羞流開三平尤心

[ㄟ] 秀繡銹流開三去宥心

o [ㄔ] 優憂流開三平尤影 悠流開三平尤以 幽流開三平幽影

[ㄥ] 尤郵流開三平尤云 由油游猶流開三平尤以

[ㄚ] 友有流開三上有云 酉莠誘流開三上有以

[ㄟ] 幼流開三去幼影 卻浴通合三入燭以 獄通合三入燭疑 辱通合三入燭日

[ㄋ] 右又宥祐佑流開三去宥云

15 ã

p [ㄔ] 班斑扳山開二平刪幫

[ㄚ] 版板山開二上潸幫 擺蟹開二上蟹幫

[ㄟ] 扮山開二去襉幫 拜蟹開二去怪幫 半山合一去換幫

[ㄐ] 八山開二入黠並

p‘ [ㄔ] 攀山開二平刪滂

[ㄟ] 盼山開二去襉滂 派蟹開二去卦滂

b [ㄥ] 排蟹開二平皆並 牌蟹開二平佳並

[㇀]　敗蟹開二去夬並 罷蟹開二上蟹並

[㇐]　拔山開二入黠並

m　[㇓]　埋蟹開二平皆明 蠻山開二平刪明 饅山合一平桓明

[丶]　買蟹開二上蟹明 滿山合一上緩明

[丿]　邁蟹開二去夬明 漫山合一去換明

[亅]　幔山合一去換明 慢山開二去諫明

t　[冂]　眈耽咸開一平覃端 擔咸開一平談端 丹單山開一平寒端

[丶]　膽咸開一上敢端

[冖]　旦山開一去翰端 戴蟹開一去代端 帶蟹開一去泰端

[㇐]　答搭咸開一入合端

t‘　[冂]　貪咸開一平覃透 灘攤癱山開一平寒透

[丿]　態蟹開一去代透 太泰蟹開一去泰透 塌咸開一入盍透 炭山開一去翰透

[㇐]　塔咸開一入盍透

d　[㇓]　潭譚咸開一平覃定 談咸開一平談定 彈 ～琴 山開一平寒定

[丶]　淡咸開一去闞定

[丿]　達 山開一入曷定

[亅]　彈但 山開一去翰定

ts　[冂]　齋蟹開二平皆莊 簪咸開一平覃精

[丶]　盞山開二上產莊

[丿]　債蟹開二去卦莊 站咸開二去陷知

ts‘　[冂]　釵蟹開二平佳初 猜蟹開一平咍清 參咸開一平覃清 餐山開一平寒清 搀咸開二平銜初 擦山開一入曷清

[丶]　慘咸開一上感清 鏟山開二上產初

[丿]　懺咸開二去鑑初 燦山開一去翰清 察山開二入黠初

[㇐]　插咸開二入洽初

dz　[㇓]　豺蟹開二平皆崇 柴蟹開二平佳崇 蠶咸開一平覃從 慚咸開一平談從 殘山開一平寒從 饞讒咸開二平咸崇

[亅]　寨蟹開二去夬崇 暫咸開一去闞從

n　[㇓]　男南咸開一平覃泥 難山開一平寒泥 婪山開一平寒來 藍籃山開一平談來 攔山開一平寒來

[丶]　懶山開一上旱來 奶蟹開二上蟹泥

[丿]　癩蟹開一去泰來 辣山開一入曷來 覽攬咸開一上敢來 濫纜咸開一去闞來

[亅]　爛山開一去翰來 奈蟹開一去泰泥

[㇐]　拉咸開一入合來 臘蠟咸開一入盍來

k　[冂]　甘柑咸開一平談見 竿干乾山開一平寒見 皆階蟹開二平皆見 街蟹開二平佳見 艱間山開二平山見 奸山開二平刪見

[丶]　感咸開一上感見 敢橄咸開一上敢見 解蟹開二上蟹見 減咸開二上豏見 簡山開二上產見

[丿]　介界屆戒蟹開二去怪見

[㇐]　夾袂咸開二入洽見

k‘ [ㄔ] 堪咸開一平覃溪 刊山開一平寒溪 嵌咸開二平銜溪

[ㄟ] 凱蟹開一上海溪 墾懇臻開一上很溪 坎咸開一上感溪 侃山開一上旱溪

[ㄔ] 慨蟹開一去代溪 概蟹開一去代見

ŋ [ㄔ] 挨蟹開二平皆影

[ㄕ] 崖蟹開二平佳疑

[ㄟ] 眼山開二上產疑

x [ㄔ] 鼾山開一平寒曉

[ㄟ] 喊咸開一上敢曉

[ㄔ] 漢山開一去翰曉 狹峽咸開二入洽匣

[ㄐ] 瞎山開二入鎋曉

ɣ [ㄕ] 含咸開一平覃匣 寒韓山開一平寒匣 還山合二平刪匣 鞋蟹開二平佳匣 閑山開二平山匣

[ㄔ] 憾咸開一去勘匣

[ㄋ] 陷咸開二去陷匣 限山開二上產匣 旱山開一上旱匣 汗翰山開一去翰匣

16 uã

ts [ㄔ] 雜咸開一入合從 札紮山開二入黠莊

[ㄔ] 眨咸開二入洽莊

s [ㄔ] 閂栓山合二平刪生

k [ㄔ] 觀山合一平桓見 關山合二平刪見

[ㄟ] 拐蟹合二上蟹見 蛙麻～，青蛙

[ㄔ] 慣山合二去諫見

[ㄋ] 怪蟹合二去怪見

k‘ [ㄔ] 筷快蟹合二去夬溪

x [ㄔ] 番翻山合三平元敷

[ㄟ] 反山合三上阮非

[ㄔ] 販山合三去願非 伐筏罰山合三入月奉 乏山合三入乏奉

[ㄐ] 發山合三入月非 法咸合三入乏非

ɣ [ㄕ] 淮懷槐蟹合二平皆匣 煩繁山合三平元奉 還環山合二平刪匣

[ㄋ] 壞蟹合二去怪匣 飯山合三去願奉 范範犯咸合三上范奉 幻山合二去襉匣 患山合二去諫匣

o [ㄔ] 歪蟹合二平佳曉 外蟹合一去泰疑 彎灣山合二平桓疑

[ㄕ] 娃廣韵平聲佳韵，於佳切 頑玩山合二平刪疑

[ㄟ] 晚挽山合三上阮微

[ㄔ] 滑猾山合二入黠匣

[ㄋ] 萬山合三去願微

[ㄐ] 挖山合二入黠影

17 ẽ

p [ㄔ] 杯蟹合一平灰幫 碑卑止開三平支幫 悲止開三平脂幫 般搬山合一平桓幫

[ㄧ]　貝蟹開一去泰幫 背輩蟹合一去隊幫 半山合一去換幫

[ㄐ]　撥山合一入末幫 伯百柏梗開二入陌幫

p‘　[ㄧ]　胚坯蟹合一平灰滂

[ㄧ]　沛蟹開一去泰滂 配蟹合一去隊滂 叛山合一去換並

[ㄐ]　絆山合一上緩並

b　[ㄔ]　陪培賠蟹合一平灰並 彭膨梗開二平庚並

[ㄧ]　佩蟹合一去隊並 帛梗開二入陌並 陌梗開二入陌明

[ㄐ]　伴山合一上緩並

m　[ㄔ]　梅枚媒煤玫蟹合一平灰明

[ㄚ]　每蟹合一上賄明

[ㄧ]　沒臻合一入没明 未止合三去未微 陌梗開二入陌明

[ㄐ]　妹蟹合一去隊明

[ㄐ]　抹山合一入末明 墨曾開一入德明 脈梗開二入麥明 昧蟹合一去隊明

t　[ㄏ]　獃蟹開一平咍端 登燈曾開一平登端

[ㄚ]　等曾開一上等端

[ㄧ]　凳曾開一去嶝端

[ㄐ]　得德曾開一入德端

t‘　[ㄏ]　胎蟹開一平咍透

d　[ㄔ]　臺擡苔蟹開一平咍定 騰謄藤疼曾開一平登定

[ㄐ]　代蟹開一去代定 待怠殆蟹開一上海定 貸蟹開一去代透

[ㄐ]　特曾開一入德定

ts　[ㄏ]　災栽蟹開一平咍精 增憎曾曾開一平登精

[ㄚ]　宰崽蟹開一上海精

[ㄧ]　載蟹開一上海精 則曾開一入德精

[ㄐ]　責梗開二入麥莊

ts‘　[ㄚ]　採彩蟹開一上海清

[ㄧ]　菜蟹開一去代清 惻測曾開三入職初 側曾開三入職莊 策册梗開二入麥初

[ㄐ]　賊曾開一入德從

dz　[ㄔ]　才財材裁蟹開一平咍從

[ㄧ]　澤擇宅梗開二入陌澄 賊曾開一入德從 贈曾開一去嶝從

[ㄐ]　在蟹開一上海從

n　[ㄔ]　來蟹開一平咍來 能曾開一平登泥

[ㄧ]　肋勒曾開一入德來

[ㄐ]　內蟹合一去隊泥

s　[ㄏ]　參人～ 森深開三平侵生 僧曾開一平登心 生牲笙甥梗開二平庚生

[ㄧ]　賽蟹開一去代心 澀深開三入緝生 色曾開三入職生

[ㄐ] 塞蟹開一去代心

k [ㄎ] 該蟹開一平咍見

[ㄚ] 改蟹開一上海見

k‘ [ㄎ] 開蟹開一平咍溪

ŋ [ㄎ] 哀蟹開一平咍溪影 恩臻開一平痕影

[ㄟ] 愛蟹開一去代影

[ㄐ] 扼厄梗開二入麥影

x [ㄎ] 亨梗開二平庚曉

[ㄚ] 海蟹開一上海曉

[ㄟ] 嚇梗開二入陌曉

[ㄫ] 亥蟹開一上海匣 害蟹開一去泰匣

[ㄐ] 黑曾開一入德曉

ɣ [ㄦ] 痕臻開一平痕匣 恆曾開一平登匣 衡梗開二平庚匣

[ㄚ] 很臻開一上很匣

[ㄫ] 杏梗開二上梗匣

p [ㄎ] 邊山開四平先幫 鞭山開三平仙幫 辮山開四上銑並

[ㄚ] 彼止開三上紙幫 比止開三上旨幫 匾山開四上銑幫

[ㄟ] 蔽蟹開三去祭幫 閉蟹開四去霽幫 畢臻開三入質幫 碧梗開三入陌幫 壁梗開四入錫幫 變山開三去線幫

[ㄐ] 筆必臻開三入質幫 逼曾開三入職幫 憋山開四入屑幫

p‘ [ㄎ] 批蟹開四平齊滂 披止開三平支滂 僻梗開三入昔滂 篇偏山開三平仙滂 編山開三平仙幫

[ㄟ] 別山開三入薛並 匹臻開三入質滂 騙山開三去線滂 片山開四去霰滂 譬止開三去寘幫

b [ㄦ] 皮疲脾止開三平支並

[ㄟ] 避止開三去寘並

[ㄫ] 便山開三去線並 辨辯山開三上獮並 鼻止開三去至並 幣蟹開三去祭並 被止開三上紙並 備止開三去至並

m [ㄎ] 咪

[ㄦ] 迷蟹開四平齊明 糜彌止開三平支明 靡止開三上紙明 密蜜臻開三入質明 綿山開三平仙明 眠山開四平先明

[ㄚ] 米蟹開四上齊明 免勉緬山開三上獮明

[ㄟ] 覓梗開四入錫明 篾山開四入屑明

[ㄫ] 面山開三去線明 麵山開四去霰明

t [ㄎ] 低蟹開四平齊端 顛山開四平先端

[ㄚ] 底抵蟹開四上齊端 點咸開四上忝端 典山開四上銑端

[ㄟ] 帝蟹開四去霽端 店咸開四去梵端

[ㄐ] 滴嫡的梗開四入錫端

t‘ [ㄎ] 天山開四平先透 添咸開四平添透

[ㄚ] 體蟹開四上齊透 舔咸開四上忝透

[ㄧ]　笛梗開四入錫定 梯蟹開四平齊透 剃替蟹開四去霽透 蝶疊咸開四入帖定 帖咸開四入帖透

[ㄧˊ]　貼咸開四入帖透 鐵山開四入屑透 墊山開四去霰定

d　[ㄉˊ]　堤蟹開四平齊端 題提啼蹄蟹開四平齊定 田填山開四平先定 甜咸開四平添定

[ㄉˋ]　弟蟹開四上薺定 第遞蟹開四去霽定 奠佃殿山開四去霰定

[ㄉˊ]　敵梗開四入錫定

ts　[ㄐ]　尖咸開三平鹽精

[ㄗˇ]　姐假開三上馬精 擠蟹開四上薺精

[ㄗˋ]　祭際蟹開三去祭精 濟蟹開四去霽精 績梗開四入錫精 跡梗開三入昔精 煎山開三平仙精 箭山開三去線精

[ㄐˊ]　脊積梗開三入昔精 即鯽曾開三入職精 節山開四入屑精 接咸開三入葉精

ts‘　[ㄑ]　妻淒蟹開四平齊清 箋山開四平先精 千仟山開四平先清 簽咸開三平鹽清 遷山開三平仙清 殲咸開三平鹽精

[ㄘˇ]　淺山開三上獮清且假開三上馬清

[ㄘˋ]　砌蟹開四去霽清 截山開四入屑從 捷咸開三入葉從 切山開四入屑清 疾臻開三入質從 寂梗開四入錫從 集深開三入緝從

[ㄑˊ]　七柒漆臻開三入質清 膝臻開三入質心

dz　[ㄉˊ]　齊臍蟹開四平齊從 潛咸開三平鹽從 前山開四平先從 錢山開三平仙從

n　[ㄋˊ]　年山開四平先泥

[ㄋˇ]　你止開三上止泥

l　[ㄌˊ]　犁黎蟹開四平齊來 離璃籬漓止開三平支來 梨止開三平脂來 廉鐮簾咸開三平鹽來 連鏈聯山開三平仙來

[ㄌˇ]　李里裏理鯉止開三上止來

[ㄌˋ]　例厲勵蟹開三去祭來 麗蟹開四去霽來 力曾開三入職來 歷曆梗開四入錫來 劣山合三入薛來 戀山合三去線來

[ㄌˋ]　吏止開三去志來 立深開三入緝來 利痢止開三去至來 荔蟹開四去霽來 列烈裂山開三入薛來 斂咸開三去豔來 練鍊煉山開四去霰來

[ㄐˊ]　獵咸開三入葉來

s　[ㄒ]　賒假開三平麻書 犀蟹開四平齊心 仙山開三平仙心 先山開四平先心

[ㄒˇ]　洗蟹開四上薺心

[ㄒˋ]　昔惜梗開三入昔心 夕席梗開三入昔邪 錫析梗開四入錫心 細婿蟹開四去霽心 習襲深開三入緝邪 線山開三去線心

[ㄒˊ]　泄山開三入薛心 息熄媳曾開三入職心

k　[ㄍ]　沾咸開三平鹽知 詹瞻咸開三平鹽章 黏咸開三平鹽泥 肩堅山開四平先見 耕梗開二平耕見

[ㄍˇ]　耿梗開二上耿見 檢咸開三上琰見

[ㄐˋ]　見山開四去霰見 劍咸開三去豔見 顯山開三去線章 潔山開四入屑見

[ㄍˊ]　格梗開二入陌見 革隔梗開二入麥見 劫咸開三入業見 哲山開三入薛知

k‘　[ㄎ]　兼咸開四平添見 謙咸開四平添溪 牽山開四平先溪 歉咸開四上忝溪

[ㄔˋ]　徹撤山開三入薛徹 欠咸開三去豔溪 刻克曾開一入德溪

g　[ㄍˋ]　儉咸開三上琰群

ŋ	[㇒]	宜儀止開三平支疑 疑止開三平之疑 尼呢止開三平脂泥 嚴咸開三平嚴疑 言山開三平元疑 諺山開三去線疑 年山開四平先泥
	[丶]	染咸開三上琰日
	[亻]	熱山開三入薛日 逆梗開三入陌疑 孽山開三入薛疑
	[丿]	誼義議止開三去寘疑 硯山開四去霰疑 驗咸開三去豔疑 念咸開四去椻泥 殮咸開三去豔來
	[亅]	揑山開四入屑泥 聶咸開三入葉泥 業咸開三入業疑 日臻開二入質日
x	[𠂉]	掀山開三平元曉
	[丶]	險山開三上獮心 顯山開四上銑曉 陝閃咸開三上琰書
	[亻]	脅咸開三入業曉 協咸開四入帖匣 舌山開三入薛船 設山開三入薛書 扇山開三去線書
	[亅]	歇山開三入月曉
ɤ	[㇒]	嫌咸開四平添匣 賢山開四平先匣 纏山開三平仙澄 蟬禪山開三平仙禪
	[亻]	攝咸開三入葉書 穴山合四入屑匣 善山開三上獮禪 現山開四去霰匣
o	[𠂉]	易止開三去寘以 鷹曾開三平蒸影
	[㇒]	移止開三平支以 姨止開三平脂以 然燃山開三平仙日 鹽咸開三平鹽以 炎咸開三平鹽云 延筵山開三平仙以 焰咸開三去豔以
	[丶]	椅止開三上紙影 已以止開三上止以 掩咸開三上琰影 演山開三上獮以
	[亻]	肄懿止開三去至疑 意止開三去志影 一壹乙臻開三入質影 譯液梗開三入昔以 逸臻開三入質以 葉咸開三入葉以 噎山開四入屑影 厭咸開三去豔影 燕宴山開四去霰影 豔咸開三去豔以
	[亅]	衣依止開三平微影 醫止開三平之影 一壹臻開三入質影

19 uẽ

t	[𠂉]	堆蟹合一平灰端 端山合一平桓端
	[丶]	短山合一上緩端
	[亻]	對蟹合一去隊端
t‘	[㇒]	團山合一平桓定
	[丶]	腿蟹合一上賄透 袋蟹開一去代定
	[亻]	退蟹合一去隊透
d	[亻]	隊蟹合一去隊定 兌蟹合一去泰定
	[丿]	段山合一去換定 斷山合一上緩定
ts	[亻]	鑽山合一去換精
ts‘	[𠂉]	崔催蟹合一平灰清
	[亻]	竄山合一去換清
n	[㇒]	雷蟹合一平灰來
	[亻]	亂山合一去換來 累蟹合一去隊來
s	[𠂉]	酸山合一平桓心 腮蟹開一平咍心
	[亻]	碎蟹合一去隊心 算蒜山合一去換心
k	[𠂉]	官山合一平桓見

[ㄚ]　管館山合一上緩見

[ㄟ]　蓋蟹開一去泰見 括山合一入末見 貫灌罐冠山合一去換見

[ㄐ]　國曾合一入德見

k‘　[ㄎ]　寬山合一平桓溪

[ㄚ]　款山合一上緩溪

x　[ㄏ]　歡山合一平桓曉 恢盔詼蟹合一平灰溪 灰蟹合一平灰曉

[ㄟ]　活山合一入末匣 喚煥山合一去換曉

ɤ　[ㄦ]　回蟹合一平灰匣

[ㄟ]　合盒咸開一入合匣 穫梗開二入麥匣

[ㄋ]　匯蟹合一上賄匣 會繪蟹合一去泰匣 換山合一去換匣

o　[ㄏ]　煨蟹合一平灰影

[ㄦ]　原源元沅山合三平元疑

[ㄚ]　碗山合一上緩影 婉山合三上阮影

[ㄟ]　越曰粵山合三入月云 悅閱山合三入薛以 怨山合三去願影

[ㄐ]　月山合三入月疑

20　ən

t　[ㄏ]　今金深開三平侵見 京荊驚梗開三平庚見 針斟深開三平侵章 珍臻開三平臻莊 眞臻開三平眞章 蒸曾開三平蒸章 徵曾開三平蒸知 征梗開三平清章

[ㄚ]　整梗開三上靜章 枕深開三上寢章 錦深開三上寢見 景警梗開三上梗見

[ㄟ]　敬竟鏡梗開三去映見 勁梗開三去勁見 境梗開三上梗見 襟深開三平侵見 正政梗開三去勁章 證症曾開三去證章 振震臻開三去震章

t‘　[ㄏ]　稱曾開三平蒸昌 欽深開三平侵溪 卿梗開三平庚溪 輕梗開三平清溪

[ㄟ]　慶梗開三去映溪 趁臻開三去震徹

d　[ㄦ]　陳塵臻開三平眞澄 臣臻開三平眞禪 澄曾開三平蒸澄 丞曾開三平蒸禪 呈程梗開三平清澄 成城誠梗開三平清禪 勤芹臻開三平殷群

[ㄋ]　近臻開三上隱群 陣臻開三去震澄 鄭梗開三去勁澄

ʃ　[ㄦ]　伸臻開三平眞書 神臻開三平眞船

21　in

p　[ㄏ]　彬斌賓臻開三平眞幫 殯臻開三去震幫 冰曾開三平蒸幫 兵梗開三平庚幫 崩曾開一平登幫

[ㄚ]　本臻合一上混幫 秉丙梗開三上梗幫 餅梗開三上靜幫 柄梗開三去映幫

[ㄟ]　併梗開三去勁幫 奔臻合一去慁幫

p‘　[ㄚ]　品深開三上寢滂

[ㄟ]　聘梗開三去勁滂

b　[ㄦ]　貧頻蘋臻開三平眞並 凭憑曾開三平蒸並 平坪評梗開三平庚並 瓶屏梗開四平青並

[ㄚ]　笨臻合一上混並

[ㄟ]　並梗開四上迥並

	[ㇷ]	病梗開三去映並
m	[ㇻ]	明盟鳴梗開三平庚明 名梗開三平清明 萌梗開二平耕明
	[ㇵ]	憫敏臻開三上軫明
	[ㇳ]	悶臻合一去慁明
	[ㇷ]	命梗開三去映明
t	[ㇴ]	丁釘梗開四平青端 汀梗開四平青透
	[ㇵ]	頂鼎梗開四上迥端
t‘	[ㇴ]	廳梗開四平青透
	[ㇳ]	聽梗開四平青透
d	[ㇻ]	亭停廷蜓梗開四平青定
	[ㇵ]	挺艇梗開四上迥定
	[ㇷ]	定梗開四去徑定 錠梗開四上迥定
n	[ㇻ]	凝曾開三平蒸疑 寧梗開四平青泥 銀臻開三平眞疑 人臻開三平眞日
	[ㇳ]	吝臻開三去震來
l	[ㇻ]	林淋琳臨深開三平侵來 鄰鱗燐臻開三平眞來 陵凌菱曾開三平蒸來 靈零鈴伶苓羚梗開四平青來
	[ㇵ]	領嶺梗開三上靜來
	[ㇷ]	令梗開三去勁來
s	[ㇴ]	心深開三平侵心 辛新薪臻開三平眞心 星猩梗開四平青心
	[ㇵ]	省梗開二上梗生
	[ㇳ]	信訊臻開三去震心 姓梗開三去勁心
t	[ㇴ]	經梗開四平青見 斤筋臻開三平殷見 巾臻開三平眞見 貞禎梗開三平清知 偵梗開三平清徹
	[ㇵ]	緊臻開三上軫見 謹臻開三上隱見
	[ㇳ]	鎭臻開三去震知
t‘	[ㇴ]	輕梗開三平清溪
ɖ	[ㇻ]	沉深開三平侵澄 琴深開三平侵群 勤芹臻開三平殷群
	[ㇷ]	近臻開三上隱群 禽擒深開三平侵群
ʃ	[ㇴ]	聲梗開三平清書 升 曾開三平蒸書 欣臻開三平殷曉
	[ㇻ]	乘曾開三平蒸船 晨臻開三平眞禪 神臻開三平眞船 刑型梗開四平青匣
	[ㇳ]	勝曾開三去證書 興曾開三去證曉
	[ㇷ]	盛梗開三去勁禪 愼臻開三去震禪 幸梗開二上耿匣
tɕ	[ㇴ]	精晶旌梗開三平清精 津臻開三平眞精
	[ㇵ]	井梗開三上靜精
tɕ‘	[ㇴ]	親臻開三去震清 清梗開三平清清 青蜻梗開四平青清
	[ㇵ]	請梗開三上靜清 寢深開三上寢清
dʑ	[ㇻ]	秦臻開三平眞從 情晴梗開三平清從 前山開四平先從
ɕ	[ㇴ]	星梗開四平青心

[㇀]　醒梗開四上迥心

22　un

t　[𠂇]　敦墩臻合一平魂端

d　[𠂆]　屯臀臻合一平魂定

[𠂇]　盾臻合一上混定 遁臻合一去慁定

[亅]　鈍臻合一去慁定

ts　[𠂇]　尊臻合一平魂精 遵臻合三平諄精

[𠂇]　俊臻合三去稕精

ts‘　[𠂇]　村臻合一平魂清 忖臻合一上混清

[𠂇]　寸臻合一去慁清 襯臻開三去震初

dz　[𠂆]　存臻合一平魂從

n　[𠂆]　侖倫輪淪臻合三平諄來

[亅]　嫩臻合一去慁泥 論臻合一去慁來

s　[𠂇]　孫臻合一平魂心

[𠂆]　荀詢臻合山平諄心 旬循巡臻合三平諄邪

[㇀]　損臻合一上混心 筍臻合三上準心

[𠂇]　遜臻合一去慁心

k　[𠂇]　均鈞臻合三平諄見 君軍臻合三平文見

k‘　[𠂇]　滾臻合一上混見 準臻合三上準章 春臻合三平諄昌

g　[𠂆]　群裙臻合三平文群

[亅]　菌窘臻合三上軫群

x　[𠂇]　分臻合三平文非 芬紛氛臻合三平文敷 昏婚臻合一平魂曉 葷熏勳燻臻合三平文曉

[㇀]　粉臻合三上吻非

[𠂇]　噴奮臻合三去問非 訓臻合三去問曉 舜瞬臻合三去稕書

ɣ　[𠂆]　墳焚臻合三平文奉 魂臻合一平魂匣 橫梗合二平庚匣 純臻合三平諄禪

[𠂇]　忿臻合三上吻奉

[亅]　渾臻合一平魂匣 順臻合三去稕船

o　[𠂇]　溫瘟臻合一平魂影

[𠂆]　文紋蚊臻合三平文微 匀臻合三平稕以 云臻合三平文云 營梗合三平清以 榮梗合三平庚云

[㇀]　允臻合三上準以 穩臻合一上混影 吻刎臻合三上吻微

[𠂇]　熨臻合三上問影 詠梗合三去映云

[亅]　問臻合三去問微 潤臻合三去稕日 運臻合三去問云 泳詠梗合三去映云

23　aŋ

p　[𠂇]　幫宕開一平唐幫

[㇀]　榜宕開一上蕩幫

[𠂇]　謗宕開一去宕幫

p‘	[㇀]	滂宕開一平唐滂
	[㇔]	胖江開二去絳滂
b	[㇀]	旁傍宕開一平唐並 龐江開二平江並 朋曾開一平登並 棚梗開二平耕並 蓬篷通合一平東並
	[㇔]	棒江開二上講並
m	[㇀]	忙芒茫宕開一平唐明 盲梗開二平庚明 蒙通合一平東明
	[丶]	莽宕開一上蕩明 孟梗開二去映明 猛梗開二上梗明 懵通合一上董明
t	[𠂆]	東通合一平東端 冬通合一平冬端
	[丶]	董懂通合一上董端
	[㇔]	凍棟通合一去送端
t‘	[𠂆]	通蓪通合一平東透
	[丶]	桶捅通合一上董透 統通合一去宋透
	[㇔]	痛通合一去送透
d	[㇀]	同銅桐筒童瞳僮通合一平東定
	[丿]	動通合一上董定 洞通合一去送定
ts	[𠂆]	宗通合一平冬精
	[㇔]	縱通合三去用精
ts‘	[𠂆]	聰怱蔥囪通合一平東清
dz	[㇀]	從通合三平鍾從 崇通合三平東崇
n	[𠂆]	聾通合一平東來
	[㇀]	農膿通合一平冬泥 濃通合三平鍾泥 籠通合一平東來 隆通合三平東來 龍通合三平鍾來
	[丶]	攏通合一上董來 隴壠通合一上腫來
	[丿]	弄通合一去送來
s	[𠂆]	松通合三平鍾以
	[丶]	慫通合三上鍾心
	[㇔]	送通合一去送心 宋通合一去宋心
t	[𠂆]	中忠通合三平東知 終通合三平東章 鍾鐘盅通合三平鍾章
	[丶]	種腫通合三上鍾章
	[㇔]	衆通合三去送章
t‘	[𠂆]	充通合三平東昌 衝通合三平鍾昌
	[㇀]	蟲通合三平東澄
	[丿]	仲通合三去送澄
ɖ	[㇀]	窮通合三平東群
	[丿]	重通合三上腫澄
k	[𠂆]	公工功攻通合一平東見 弓躬宮通合三平東見 恭通合三平鍾見 □陀～湯元
	[丶]	拱鞏珙通合三上腫見
	[㇔]	貢通合一去送見 供通合三去用見

k‘　[ㄔ]　空通合一平東溪

[ㄚ]　孔通合一上董溪 恐通合三上腫溪

[ㄟ]　控通合一去送溪

[ㄐ]　共通合三去用群

x　[ㄔ]　轟梗合二平耕曉 烘通合一平東曉 風楓瘋通合三平東非 豐通合三平東敷 封通合三平鍾非 峰蜂鋒烽通合三平鍾敷

[ㄕ]　宏梗合二平耕匣

[ㄚ]　哄通合一上董匣 諷通合三去送非

24　iaŋ

ʃ　[ㄔ]　兄梗合三平庚曉 凶兇胸通合三平鍾曉

[ㄕ]　熊雄通合三平東云

o　[ㄔ]　雍通合三平鍾影

[ㄕ]　容鎔蓉庸通合三平鍾以 融通合三平東以 戎絨通合三平東日 茸通合三平鍾日

[ㄐ]　用通合三去用以

25　uaŋ

o　[ㄔ]　汪宕合一平唐影 翁通合一平東影

[ㄕ]　忘宕合三去漾微

[ㄚ]　枉宕合三上養影 往宕合三上養云 網宕合三上養微

[ㄟ]　妄宕合三去漾微

[ㄐ]　望宕合三去漾微

26　iuŋ

ts　[ㄔ]　將宕開三平陽精

[ㄚ]　蔣獎槳宕開三上養精

[ㄟ]　醬將宕開三去漾精

ts‘　[ㄔ]　槍宕開三平陽清

[ㄚ]　搶宕開三上養清

dz　[ㄕ]　墻宕開三平陽從 祥詳宕開三平陽邪

[ㄐ]　匠宕開三去漾從 象宕開三上養邪

n　[ㄕ]　娘宕開三平陽泥

[ㄚ]　釀宕開三去漾泥 掠宕開三入藥來

[ㄐ]　讓宕開三去漾日 壤宕開三上養日

l　[ㄕ]　良涼量~米 梁粱宕開三平陽來

[ㄚ]　兩宕開三上養來 輛宕開三去漾來

[ㄟ]　諒量宕開三去漾來

[ㄐ]　亮宕開三去漾來

s　[ㄔ]　相箱廂宕開三平陽心

[㇀]　常裳嘗償宕開三平陽禪

[㇔]　想宕開三上養心

ʃ　[𠂆]　香鄉宕開三平陽曉 商傷宕開三平陽書

[㇔]　享響宕開三上養曉

[丿]　向宕開三去漾曉 像宕開三上養邪

[亅]　上宕開一上蕩心

o　[𠂆]　央秧殃宕開三平陽影

[㇀]　羊洋陽楊揚宕開三平陽以

[㇔]　養宕開三上養以

[丿]　恙宕開三去漾以

[亅]　樣宕開三去漾以

27　uŋ

t　[𠂆]　當宕開一平唐端

[㇔]　黨擋宕開一上蕩端

t‘　[𠂆]　湯宕開一平唐透

[㇔]　倘躺宕開一上蕩透

[丿]　燙宕開一去宕透

d　[㇀]　唐糖塘堂螳宕開一平唐定

[亅]　蕩宕開一上蕩定

ts　[𠂆]　贓宕開一平唐精 臟宕開一去宕從 莊裝宕開三平陽莊

[丿]　葬宕開一去宕精

ts‘　[𠂆]　倉蒼宕開一平唐清 瘡宕開三平陽初 窗江開二平江初

dz　[㇀]　牀宕開三平陽崇

[亅]　撞江開二去絳澄

n　[㇀]　囊宕開一平唐泥 郎狼螂宕開一平唐來

[亅]　浪宕開一去宕來

s　[𠂆]　桑宕開一平唐心 霜宕開三平陽生 雙江開二平江生

[㇔]　嗓宕開一上蕩心 爽宕開三上養生

[丿]　喪宕開一去宕心

t　[𠂆]　章樟宕開三平陽章 疆僵姜宕開三平陽見

[㇔]　掌宕開三上養章

[丿]　障宕開三去漾章

t‘　[𠂆]　昌倡宕開三平陽昌

[㇔]　廠宕開三上養昌

ɖ　[㇀]　強宕開三平陽群

k　[𠂆]　岡剛鋼缸綱宕開一平唐見 光宕合一平唐見

	[ㄟ]	講江開二上講見
k‘	[ㄏ]	康糠宕開一平唐溪
	[ㄟ]	抗炕宕開一去宕溪 曠宕合一去宕溪 況宕合三去漾曉 礦梗合二上梗見
x	[ㄏ]	方宕合三平陽非 芳宕合三平陽敷 荒慌宕合一平唐曉 謊宕合一上蕩曉
	[ㄟ]	紡仿宕合三上養敷 訪宕合三去漾敷 恍宕合一上蕩曉
	[ㄟ]	放宕合三去漾非
ɤ	[ㄥ]	行航杭宕開一平唐匣 房防宕合三平陽奉 黃皇蝗宕合一平唐匣
	[ㄣ]	項江開二上講匣
o	[ㄥ]	王宕合三平陽云
		28　ɱ
o	[ㄏ]	□~媽，祖母
	[ㄟ]	□我
		29　ɳ
o	[ㄟ]	□你

肆．石灣話和溫塘話部份常用詞比較

營山石灣村的嚴氏家族從湖南安化來川已經兩百六十多年了，且處於四川方言的包圍之中，然而在他們的口語裏，一些常用詞仍保持著祖籍方言的本色。下面將兩地的部份常用詞對照列出，以供進一步的研究之用。

詞目	溫塘		石灣	
1　太陽	日頭牯	ŋĩ ㄣ diə ㄥ ku ㄟ	日口牯	ni ㄏ nie ㄏ ku ㄟ
2　月亮	月光	uẽ ㄣ kuŋ ㄏ	月光	y ㄏ kuŋ ㄏ
3　星	星子	ɕio ㄏ tsɿ ㄣ	星子	ɕia ㄏ tsɿ ㄟ
4　石頭	石頭	ɕio ㄏ diə ㄥ	石口	sa ㄏ nie ㄏ
5　熱水	熱水	ŋĩ ㄏ ɕy ㄟ	熱水	ni ㄏ sui ㄟ
6　磚	磚	kui ㄏ	磚	tɕy ㄏ
7　菜地	菜園土	ts‘ẽ ㄏ ui ㄥ t‘au ㄟ	菜園土	ts‘ɛ ㄣ y ㄥ t‘əu ㄟ
8　今年	今年子	ɬən ㄏ nĩ ㄥ tsɿ ㄣ	今年子	tɕin ㄏ ni ㄥ tsɿ ㄟ
9　下半年	下半年	ɤɔ ㄣ pã ㄏ nĩ ㄬ	下半年	xɔ ㄣ pa ㄏ ni ㄥ
10　春天	春天里	k‘un ㄏ t‘ĩ ㄏ lĩ ㄟ	春天里	ts‘un ㄏ t‘i ㄏ li ㄟ
11　冬天	冬天里	taŋ ㄏ t‘ĩ ㄏ lĩ ㄟ	冬天里	taŋ ㄏ t‘i ㄏ li ㄟ
12　正月	佳月間	tɔ ㄏ uẽ ㄣ kã ㄏ	佳月間	tɕio ㄏ y ㄏ ka ㄏ
13　中秋	中秋	ɬaŋ ㄏ ts‘iau ㄏ	中秋	tɕiaŋ ㄏ tɕ‘iəu ㄏ
14　今天	今日	ɬən ㄏ ŋĩ ㄣ	今日	tɕin ㄏ ni ㄏ
15　前天	前個日	dʑin ㄥ ko ㄏ ŋĩ ㄣ	前個日	dʑin ㄥ ko ㄏ ni ㄏ
16　父親	①爸爸	pɔ ㄏ pɔ ㄏ	①爸爸	pa ㄥ pa ㄥ
	②爺爺	io ㄥ io ㄥ	②爺爺	ia ㄥ ia ㄥ

17	母親	①媽媽	mɔ ㄱ mɔ ㄱ	①媽媽	ma ㄱ ma ㄱ
		②口口	i ㄱ ia ㄱ	②口	ia ㄴ
18	叔父	叔爺	ʃau ㄴ i ㄴ	叔爺	səu ㄱ i ㄴ
19	親家	親家	tɕʻin ㄱ kɔ ㄱ	親家	tɕʻin ㄱ kɔ ㄱ
20	單身女子	老女	lə ㄴ ny ㄴ	老女	nai ㄴ ny ㄴ
21	你	你	ȵ ㄴ, nĩ ㄴ	你	ȵ ㄴ, ni ㄴ
22	眼睛	眼珠	ŋã ㄴ tɕy ㄱ	眼珠	ŋa ㄴ tsu ㄱ
23	眼球	眼珠子	ŋã ㄴ tɕy ㄱ tsɿ ㄴ	眼珠子	ŋa ㄴ tsu ㄱ tsɿ ㄴ
24	舌頭	舌子	xi ㄱ tsɿ ㄴ	舌子	ɕi ㄱ tsɿ ㄴ
25	洗臉	洗面	sĩ ㄴ mĩ ㄴ	洗面	ɕi ㄴ mi ㄴ
26	吃飯	吃飯	ʈio ㄱ ɤuã ㄴ	吃飯	tɕʻia ㄱ xua ㄴ
27	晚餐	夜飯	io ㄴ ɤuã ㄴ	夜飯	io ㄴ xua ㄴ
28	送禮	送情	saŋ ㄱ dʑin ㄴ	送情	saŋ ㄱ dʑin ㄴ
29	里面	內頭	ne ㄴ diə ㄴ	內頭	nɛ ㄴ diai ㄴ
30	什麼	麼子牯	mə ㄴ tsɿ ㄴ ku ㄴ	麼子	mai ㄴ tsɿ ㄴ
31	學校	學堂	ɕio ㄴ duŋ ㄴ	學堂	xɔ ㄱ duŋ ㄴ
32	正廳	堂屋	duŋ ㄴ vu ㄴ	堂屋	duŋ ㄴ vu ㄱ
33	掃帚	地掃把	di ㄴ sə ㄱ pɔ ㄴ	地掃把	di ㄴ sai ㄱ pɔ ㄴ
34	喜鵲	鴉鵲子	ia ㄱ tɕʻio ㄱ tsɿ ㄴ	鴉鵲子	ia ㄱ tɕy ㄴ ə ㄱ
35	向日葵	向陽花	ʃiuŋ ㄱ iuŋ ㄴ xɔ ㄱ	向陽花	ɕiuŋ ㄴ iuŋ ㄴ xɔ ㄱ
36	養豬喂豬	育豬	y ㄴ tɕy ㄱ	育豬	y ㄴ tsu ㄱ
37	養狗喂狗	育狗	y ㄴ ʈə ㄴ	育狗	y ㄴ tɕiai ㄴ
38	喂飯	育飯	y ㄴ ɤuã ㄴ	育飯	y ㄴ xua ㄴ
39	小孩	細伢子	sĩ ㄱ ŋɔ ㄴ tsɿ ㄴ	①細娃兒	ɕi ㄴ ɔ ㄴ ə ㄱ
				②咪娃兒	mi ㄱ ɔ ㄴ ə ㄱ
40	小叔子	滿爺	mã ㄴ i ㄴ	①滿爺	ma ㄴ i ㄴ
				②么爸	iai ㄱ pa ㄴ
41	男孩	伢子	ŋɔ ㄴ tɕi ㄴ	①伢子	ŋɔ ㄴ tɕi ㄴ
				②男娃兒	na ㄴ ɔə ㄴ
42	女孩	妹子	mẽ ㄴ tɕi ㄴ	①妹子	mɛ ㄴ tɕi ㄴ
				②女娃兒	ny ㄴ ɔə ㄴ
43	兒女	崽	tsẽ ㄴ	①崽	tsɛ ㄴ
				②娃兒	ɔ ㄴ ə ㄱ
44	小兒子	滿伢子	mã ㄴ ŋɔ ㄴ tɕi ㄴ	①滿伢子	ma ㄴ ŋɔ ㄴ tɕi ㄴ
				②么崽	iai ㄱ tsɛ ㄴ
45	丈夫	男人	nã ㄴ nin ㄴ	①男人	nã ㄴ nin ㄴ

				②他爸爸	ˌt'ɔ pa ㇀ pa ㇀
46	公牛	①牛公子	nau ㇀ kaŋ ㄱ tsɪ ㇃	腳牛	tɕio ㄱ ɲiəu ㇀
		②水牯	ɕy ㄟ ku ㄟ		
47	母牛	牛婆子	nau ㇀ bo ㇀ tsɪ ㇃	沙牛	sɔ ㄱ ɲiəu ㇀
48	公豬	豬公子	tɕy ㄱ kaŋ ㄱ tsɪ ㄟ	腳豬	tɕio ㄱ tsu ㄱ
49	母豬	豬婆子	tɕy ㄱ bo ㇀ tsɪ ㇃	母豬	mu ㄟ tsu ㄱ
50	公羊	羊公子	iuŋ ㇀ kaŋ ㄱ tsɪ ㄟ	胡羊子	fu ㇀ iuŋ ㇀ tsɪ ㄟ
51	母羊	羊婆子	iuŋ ㇀ bo ㇀ tsɪ ㇃	牸羊子	dzɪ ㇃ iuŋ ㇀ tsɪ ㄟ
52	公狗	狗公子	tə ㄟ kaŋ ㄱ tsɪ ㇃	牙狗	io ㇀ tɕiai ㄟ
53	母狗	狗婆子	tə ㄟ bo ㇀ tsɪ ㇃	草狗	ts'ai ㄟ tɕiai ㄟ
54	胡同	街弄子	kã ㄱ laŋ ㇵ tsɪ ㇃	巷子	xuŋ ㇃ tsɪ ㄟ
55	去年	舊年子	ʤau ㇃ nĭ ㇀ tsɪ ㇃	舊年子	dʑiəu ㇃ ni ㇀ tsɪ ㄟ
56	正月十五	元宵	uẽ ㇀ siə ㄱ	大年	da ㇃ ni ㇀
57	元宵	陀口	do ㇀ kaŋ ㄱ	湯元兒	t'uŋ ㄱ yɚ ㇀
58	再婚女人	半堂妻	pã ㄱ duŋ ㇀ tɕ'ĭ ㄱ	過婚嫂	ko ㇵ xun ㄱ sai ㄟ
59	賊	賊牯子	ts'ẽ ㇀ ku ㄟ tsɪ ㇃	賊娃子	tsui ㇀ ɔ ㇀ tsɪ ㄟ
60	祖母	口媽	m̩ ㄱ ma ㄱ	婆	bo ㇀
61	女婿	郎	nuŋ ㇀	干兒子	kɔ ㄱ ɚ ㇀ tsɪ ㄟ
62	孫子	孫郎子	sun ㄱ nuŋ ㇀ tsɪ ㇃	孫娃兒	sən ㄱ ɚɚ ㇀
63	小姑子	媽媽	ma ㄱ ma ㄱ	么姑	iai ㄱ ku ㄱ
	（父之妹）				
64	大姑子	大姐	dɔ ㇃ tsĭ ㄟ (tɕĭ ㄟ)	大姑	da ㇃ ku ㄱ
	（父之姐）				
65	妻子	堂客	duŋ ㇀ k'ɔ ㇃	婆娘	bo ㇀ niuŋ ㇵ
66	屠夫	屠夫師傅	dau ㇀ vu ㄱ sɪ ㄱ xu ㄱ	殺豬匠	sɔ ㄱ tsu ㄱ dʑiuŋ ㇃
67	走路	行路	xɔ ㇀ nau ㇃	走路	tɕiai ㄟ nəu ㇃
68	做事	做路	tsau ㄱ nau ㇃	做事情	tsəu ㇃ sɪ ㇃ dʑin ㇀
69	幹農活	做工夫	tsau ㄱ kaŋ ㄱ xu ㄱ	做活路兒	tsəu ㇃ xo ㇀ nəuɚ ㇵ
70	臥室	歇房	xĭ ㇄ ɤuŋ ㇀	睏屋	k'un ㇃ vu ㄱ
71	老鷹	崖鷹婆	ŋã ㇀ ĭ ㄱ bo ㇀	麻鷂子	mɔ ㇀ iai ㇃ tsɪ ㄟ
72	貓頭鷹	哭頭子	k'u ㇄ diə ㇀ tsɪ ㇃	貓哭頭	mai ㇵ k'u ㄱ diai ㇀
73	青蛙	麻蛃	mɔ ㇀ kuã ㄟ	口媽	k'e ㇀ ma ㄱ
74	劈柴刀	畬刀	ɕio ㄱ tə ㄱ	彎刀	ua ㄱ tai ㄱ
75	米酒	甜酒	t'ĭ ㇀ tɕiə ㄟ	糝糟	nai ㇀ tsai ㄱ
76	隻	隻	tio ㇄	隻	tɕio ㄱ

按：溫塘、石壕的量詞「隻」相當於北京話的「隻」（一隻鞋），「個」（一個碗），「口」（一口鍋），「條」（一條船），「張」（一張桌子），「件」（一件衣），「棵」（一棵樹），「頂」（一頂帽子），「匹」（一匹馬）等。

石壕和溫塘的詞彙及語法，因未做全面調查，這裏不便分析，只好留下以後去探討了。

第四章　達縣「長沙話」

壹. 「長沙話」的分佈及源流

1.1　四川境內的「長沙話」及其分佈

崔榮昌《四川省西南官話以外的漢語方言》（1986）一文說到：四川境內的湘方言有「老胡廣」、「永州腔」、「長沙話」和「靖州腔」之分，「長沙話」以達縣的安仁鄉爲中心，分佈在達縣、開江、開縣、梁平等縣。達縣的「長沙話」處在達縣和開江縣的「永州腔」的包圍之中，以達縣麻柳區的安仁鄉爲核心，包括安仁鄉絕大部份、新勝鄉大部份、葫蘆鄉少數、檀木鄉一部份和大灘鄉部分，人口約 22,000 人，佔達縣（含達縣市）總人口的 1.6% 。另外，開江縣普安區的楊柳鄉、明月埧鄉和講治區的白楊鄉有一千多人講「長沙話」。聽安仁鄉的群衆講，開縣的臨江鎮和梁平縣的新盛鄉、龍門鄉還有數千人講「長沙話」。講「長沙話」的鄉民總數估計約三萬。

1.2　「長沙話」所處的語言環境

達縣和達縣地區普遍通行的是四川話西南官話。達縣的「長沙人」把四川話叫「四平腔」、「四平話」或「平話」。「四平話」也是達縣長沙人同外界交際的主要工具。一般四川人（包括「永州人」）都聽不懂「長沙話」，而達縣的長沙人都能說一口流利的「四平話」。達縣的四川話分佈在達縣市和達縣的亭子、趙家、河市、渡市、管村、石梯、石橋、堡子、碑廟、羅江等 10 個區及麻柳區的大部份鄉村。達縣（含達縣市）人口據 1984 年統計爲 1,409,332 人，單獨講四川話的有 1,193,518 人，佔總人口的 84.7% 。

關於達縣的四川話，方言工作者曾經有過兩次點上的調查。一是民國三十五年（1946）四月十日周法高先生記錄的達縣白衣鎮現屬平昌縣白衣區方言（楊時逢 1984），二是五十年代後期西南師範學院方言調查組記錄的達縣城關鎮今達縣市市區方言（甄尚靈、郝錫烱、陳紹齡 1960）。平昌於南朝梁始置平川縣，北周改稱同昌縣，隋更名歸仁縣，宋省入曾口縣，清於巴州設立江口分州，民國二年（1913 年）於巴中縣設江口分縣，民國三十五年（1946 年）成立平昌設治局，民國三十七年（1948 年）才設置平昌縣。今屬平昌縣的白衣鎮方言有聲母 23 個 (p p‘ m f t t‘ n ts ts‘ s tʂ tʂ‘ ʐ ʂ tɕ tɕ‘ ȵ ɕ k k‘ ŋ x o)，韻母 36 個 (ɿ ɻ i u y a ia ua o io e ie ue ye ai iai uai ei uei au iau əu iəu an ien uan yen ən in uən yin aŋ iaŋ uaŋ oŋ ioŋ)，聲調 4 個（陰平 ˥ 55，陽平 ˩˧ 31，上聲 ˧˥ 42，去聲 ˨˦ 13），入聲歸陽平。達縣城關鎮方言有聲母 19 個，韻母 36 個，聲調 4 個。同白衣鎮比較，城關鎮在聲母上無 tʂ tʂ‘ ʐ ʂ ȵ，有 z；在韻母上，白衣鎮的ɻ（耳二）城關鎮讀ɚ，白衣鎮的ɿ有ɿ ʅ兩值，城關鎮只有ɿ，無ʅ，其餘相同；在聲調上，兩地調類相同且入聲都歸陽平，不同的是：城關鎮的陽平單念是低升調 ˨˦ 12，但連讀時一律念低降調 ˩˧ 21；去聲是降升調 ˨˦˧ 214。達縣城關鎮同平昌縣的白衣鎮相距甚遠，兩地方言有差異是很自然的。

達縣的四川話以城關鎮爲代表，屬西南官話成渝片，然而達縣的陽平字念低升調 ˨˦ 12，這跟忠縣和酆都一樣，也跟達縣的「長沙話」一樣。另外，達縣和達縣地區普遍把「餛飩」叫「包面 ᶜpau miɛnᵌ」，而不說「抄手」；在點頭應答時，不說「是，對」而說〔ȵ ˩˧ na ˩˧〕。這顯然是受達縣「長沙話」的影響。

四川境內的「永州腔」分佈在儀隴、達縣、開江等縣，以達縣爲中心。據民國二十年（1931 年）《續修達縣志》卷九禮俗門「風俗」條載：「明月鄉人永州腔今尙未改」。達縣行政區劃在民國時分爲 5 鄉：明月鄉、翠

屏鄉、清風鄉、垂虹鄉、寶芝鄉。明月鄉在今東南部明月江中上游，包括現在的亭子區、麻柳區和大樹區。「明月鄉土地沃衍，爲全縣之冠」，今天仍然是「永州腔」流行的地區。這裏說的「永州腔」指的老派，就是說它至今還保留著湘方言的某些特點；至於新派「永州腔」早已經混入四川話了。這說明湘方言在四川各地的地盤已經縮小。儘管如此，達縣「永州腔」的範圍仍然較大，它包括大樹區（大樹鄉、黃庭鄉、南岳鄉、東照鄉、黃都鄉、萬家鄉和碗廠鄉的全部）、景市區（景市鄉、大堰鄉、百節鄉和平灘鄉全部）和麻柳區（東興鄉全部、大灘鄉部份、麻柳鄉少數）等 3 區 14 鄉，共 19 萬多人，佔達縣（含達縣市）總人口的 13.7% 。此外，開江縣的回龍區（長田鄉、天師鄉、騎龍鄉）、任市區（任市鄉、靖安鄉、明橋鄉、新街鄉）、長嶺區（採實鄉、廣福鄉）和永興區（靈崖鄉）還有 8 萬多人講「永州腔」。兩地合計達 27 萬多人。

達縣「永州腔」有下面一些特點：①古非組字中的一些字不讀〔 f- 〕，而讀〔 p- 〕〔 p‘- 〕。例如：肥肉 p ‘ei ˩ nəu ˧ ｜墳 p‘ən ˩ ｜糞 pən ˧ ｜房子 p‘aŋ ˩ tsɿ ˥ 。②古全濁音今讀塞音及塞擦音的，不論平仄多讀不送氣。例如：長 tsaŋ ˩ ｜丈 tsaŋ ˧ ｜彭 pən ˩ ｜堂唐糖塘 taŋ ˩ ｜宕 taŋ ˧ ｜譚談 tan ˩ ｜淡 tan ˧ 。③古知章組字有的讀舌面音。例如：豬朱株 tɕy ˥ ｜樹 ɕy ˧ ｜書 ɕy ˥ ｜廚 tɕy ˩ ｜水 ɕy ˥ ｜手 ɕiəu ˥ ｜說 ɕyo ˩ ｜竹燭 tɕi əu ˧ ｜場 tɕiaŋ ˩ 。個別古精組字也讀舌面音，如：走 tɕiəu ˥ 。④古一等字有讀細音的。例如：狗 tɕio ˥（達縣長沙話讀 tɕie ˥ ）｜扣 tɕ‘io ˧ ／ tɕ‘iau ˧（達縣長沙話讀 tɕ‘ie ˧ ）。

上述①條近乎客贛方言，②③④三條，還有〔 f-（或 Φ- ）x（ u- ）〕混讀，〔 n- l- 〕一般洪音不分細音分，則是湖南湘方言的主要特點。〔 ts- tʂ- 〕不分，聲調分陰平、陽平、上聲、去聲，又跟達縣的四川話一樣。從來源和主要語音特點去判斷，「永州腔」的底子是湘方言。

同「長沙話」爲鄰的還有「麻陽話」。「麻陽話」分佈在麻柳區大灘鄉八村，人口不足一千。聽當地鄉民講，「麻陽話」把「牛」說成〔 ŋau ˧ 〕、「早飯」叫〔 tsau ˩ ni ˩ p‘a ˩ 〕、「午飯」叫〔 u ˩ ni ˩ p‘a ˩ 〕、「夜飯」叫〔 ia ˧ ni ˩ p‘a ˩ 〕。「麻陽話」在當地老年人口中還保留，年輕人已經不講了。從名稱考察，「麻陽縣」故城在今湖南陽縣東，清屬湖南沅州府。結合歷史資料分析，大灘鄉「麻陽人」的始祖有可能是從湖南麻陽縣遷來的。

1.3 達縣方言分佈示意圖

達縣境內的「長沙話」、「永州腔」和「麻陽話」的分佈情況見「達縣方言分佈示意圖」。

1.4 「長沙話」的歷史來源

達縣境內方言的復雜情況同該縣人口來源有著十分密切的關係。據文獻記載：「達俗淳樸。舊志所載，具見先民遺意。今自兵燹之後，土著絕少，而佔籍於此者，率多陝西、湖廣、江西之客，業已五方雜處，未免各俗其俗，勤謹樸素之舊猶有存焉者乎。恐古今人同不同，未可知也。」嘉慶乙亥（ 1815 年）新鐫《綏定府達縣志》本衙藏版卷十九「風俗志」「縣中經獻賊亂後，土著絕少。其填入籍者，以湖廣爲最多。咸同以前語言尙異，後漸混而爲土音矣明月鄉人永州腔今尚未改。」民國二十年《續修達縣志》卷九禮俗門「風俗」縣志的記載是可信的。 1985 年 10 月，榮昌前往達縣調查，有幸得見民間保存的一批族譜。這些族譜比較翔實地記錄了「江西填湖廣，湖廣填四川」的史實，有助於探討四川方言，尤其是達縣的「永州腔」和「長沙話」的形成。現摘錄於後：

①道光二十五年 1845 年《魏氏族譜》手抄本，存安仁鄉四村六組魏大俊家：

「溯我魏氏一代始祖魏萬世、花氏太婆，乃明朝江西鵝公丘生長人也。因洪武年間湖廣凋殘，至嘉靖年間，皇詔命江西填湖廣。萬世祖於嘉靖五年 1526 年由江西鵝公丘之楚，安湖廣永州府零陵縣黃陽司鵝公塘

以開基。則萬世祖雖江西之人，實湖廣之始祖也。下至五世丙二祖由黃陽司遷沿江口青山以立宅。迨十五世宗德祖乃湖廣永州府零陵縣崇文鄉諸承里冷家橋生長人也。康熙年間，湖廣塡四川。宗德祖於康熙三十六年1697年同母蔣孺人上川安綏定府新寧縣今開江縣一甲柏林溝。則宗德公又四川新寧開江縣之始祖也。」（魏氏族譜總注）

「我始祖公魏正順十四世與胞弟正秀，又有始祖婆魏宅曾氏，夫婦叔嫂三人，係湖廣河南道永州府零陵縣上鄉都祁陽鄉三十三都烈查大王土地祠下管轄，地名新瑤梅子沖藕絲塘生長人也。於大清順治八年1651年奉旨遷蜀來川，居於達州明月鄉五保宋家灌。」「我曾祖公開明十七世……至乾皇二十六年1761年辛巳歲，又置業於四保大落漕嚴馬廟管轄，地名麻子埧，後改地名魏家灣。」（鉅鹿家譜引）

魏氏原籍江西省，詳細地址未載。湖廣永州府零陵縣魏氏始祖魏萬世於1526年由江西遷湖廣。入川始祖分兩支，開江一支的魏宗德爲魏萬世的十五世孫，於1697年入川，距1985年已288年；達縣一支的魏正順爲魏萬世的十四世孫，於1651年入川，距1985年已334年，比開江一支早46年。據魏氏的字派（「萬崇甲乙丙、辛庚四支福、世時楚正宗、明開洪昌祚、學文大光乾、名在永其天」）推知，所載由江西遷湖廣的時間有誤。開江一支爲湖廣的十五世孫，一世以25年計，在湖廣的居住時間應當是375年左右，而遷湖廣的時間則在1322年前後，即在元朝至治年間，不會是在明朝；若一世以20年計，在湖廣的居住時間應當是300年左右，而遷湖廣的時間則在1397年前後，即在洪武末年，也不會是嘉靖五年。所載由湖廣遷蜀的時間則是可信的。本族譜的保存者魏大俊，生於光皇〔光緒〕三十一年即1905年，現年80歲，是達縣一支的十世孫，世居魏家灣（安仁鄉四村六組）。達縣一支入川後已繁衍到13世了，代代都有記錄。

②民國六年1917年《夏氏宗譜》木刻本，存安仁鄉二村一組夏華鳳家：

余姓係出會稽大禹之苗裔也。唐武宗（841-846年）時隱居（江西）九江。宋以後，有的遷「吳西洪都今南昌之豐城今江西豐城縣」，有的遷「溆浦今湖南溆浦縣從化」，有的遷「長沙府安化縣今湖南安化縣」。乾隆三年1738年撰修的「序」說：「序大根支，是古以來，夏後氏源流支派九江更姓以前皆姓夏侯，自始祖夏顯（爲東樓公七十一世孫）公改復從單，則更姓之始祖也徙往江西吉安府泰和縣鵝頸大丘圳上居住，後世高太祖播遷楚國長沙寶慶府邵陽縣隆回四都鴛樹下承糧居住十二世。迄今我祖父於康皇〔康熙〕四十三年1704年遷移四川省東道直隸達州明月鄉四保十二甲，地名大落漕曹家山創業居住。」

夏氏原籍浙江會稽，在湖南邵陽縣居住十二世，近三百年之久。由此推算，當是1404年前後，即明朝永樂年間（1403～1424年）由贛遷楚的。1704年遷四川達縣，迄今1985年已281年。本宗譜的保存者夏華鳳仍在大落漕曹家山（今安仁鄉二村一組）居住。

③民國壬午年1942年孟春月撰《劉氏續修十三戶族譜》三祝堂木刻本，存安仁鄉六村四組劉啓聯家：

劉氏「原籍江西吉安府泰和縣圳上早禾市梅子村。元大德十年1306年，仕元爲鳳閣學士，泰定（1324-1327年）初，忤慢當道，謫貶潭州湖南長沙，別駕致仕以官籍家於長沙湘鄉縣老二十二都蟆潭。」湖南始祖劉翊聖，係劉仕元之子，生於元大德十年1306年，亡於至正丁未歲1367年。劉氏入川分三支：

開江縣劉氏，入川始祖劉天奇是劉翊聖的十四世孫，「原籍湖南長沙府湘鄉縣二十一都珠梅，於康熙三十五年丙子1696年偕子徙川，道瑩公天奇子落業於開江縣講治鄉茅草埧。」

梁平縣劉氏，入川始祖劉文財是劉翊聖的十五世孫，「原籍湖南長沙府湘鄉縣，後遷湘潭第二十四都地名毛塘沖。於康熙五十四年1715年自十五代祖文財公配氏李携子承琳、承旦，由楚徙川，落業忠州今四川忠縣梁山縣今四川梁平縣袁驛鎮方家埧。」

墊江縣劉氏，入川始祖劉德厚是劉翊聖的十七世孫，「原籍湖南長沙府新化縣九都，地名馬家塘。自十七代祖德厚公携子昭明，由楚徙川，落業墊江。後由墊江遷開江雙堰塘，又移劍竹林，復遷馬驛溝。」劉氏原籍江西泰和縣，在湖南的湘鄉、湘潭和新化等縣居住時間近四百年。開江縣劉氏於 1696 年徙川，至 1985 年已 289 年；梁平縣劉氏於 1715 年徙川，已 270 年；墊江縣劉氏入川時間未載，稍晚一些，可能在乾隆年間。

④民國七年戊午歲 1918 年《吳氏家譜》手抄本，存安仁鄉一村四組吳應渝家：

洪武十八年 1385 年撰寫的「舊序」稱，「我族自組紺以上，至後稷，世系演於天潢。自有周之後，居於姬水，爰姓曰姬。而公劉九世孫、古公亶父居邠地，因狄人之難，走馬於水澩，卜居於岐山。厥後積德建功，肇基王迹，諡曰太王，生三子，長泰伯，次仲雍，三季歷。夫泰伯當商周之際，有遜讓之心，偕仲雍斷髮文身而逃楚，隱於無錫。及武王受命，周公求德，追王上祀，求仲雍之後周章而封於吳，遂以國爲姓。吳氏之來，基於此也。……迨唐末復居椒林。自北宋又徙江西，安居數代。其德澤流芳於吉安，聲名洋溢於泰和。……至南宋隆興年間（1163-1164 年），木兜公職居大理寺評事，徙南楚寶慶，卜地居焉。」吳氏在湖南先後移居邵陽、溆浦、安化等縣，「於大清康熙年間，母子四人劉氏及三子吳新璋、吳新珪、吳新琳自楚來蜀。始駐開邑今開縣之臨江市，而劉亡，就地扦焉。自琳公落業於達州明月鄉之曹家山。」吳氏曾居江西吉安府泰和縣，在湖南安居達五百多年。入川始祖吳新琳生於康熙二十六年 1687 年，可知其入川時間當在 1687 年之後，迄今已有 290 來年。

⑤ 1963 年手抄本《鄭氏家譜》滎陽號，存安仁鄉二村五組鄭景會家：

鄭氏譜系自稱祖居「陝西之西安府華州鄭縣，後世子孫以國爲姓。」「鄭良積原籍河南彰德府武安縣龍坪乙里海西山，於洪武六年癸丑歲 1373 年自河南南遷於楚邵州，安插湖廣湖南長沙府安化縣常安鄉常安里株梅保大碑頭瓦窯卜。」「滎陽之發譜係河南開封龍坪縣，更居江邑吉安府泰和縣鵝頸大丘，轉播楚梅。」入川始祖鄭仁祿「原籍湖南長沙府安化縣常安鄉常安里黃沙保芙蓉殿白馬溪白馬廟。奉旨於康熙三十七年 1698 年來茲四川川東道直隸達州明月鄉四保三甲大落漕周家嘴擂鼓臺外郎埧安仁里居住。」鄭氏發譜於河南滎陽，有直接從河南遷湖南的，有由河南更居江西泰和縣轉徙湖南的。入川始祖鄭仁祿一支，先由河南去江西，經江西轉湖南，於 1698 年從湖南安化移居四川達縣。

⑥《楊氏宗譜》手抄本，現存安仁鄉楊某家：

此譜殘缺不全，楊氏「南京籍一派源流於洪武四年 1371 年，始祖十三功開派祖葉楊芾奉旨平蠻」，以官籍家於湖廣長沙府，在長沙繁衍了十一代。楊芾的十一世孫，入川始祖楊春受生於明天啓丙寅 1626 年，故入川時間當在 1626 年以後，迄今已有 350 多年了。據楊姓老人講，葉氏曾是他們祖先的救命恩人，所以在他們的譜書上將「葉」字冠於「楊」字之首，以示對葉氏的懷念。楊氏遷達州明月鄉的時間比其他姓氏都早。傳說安仁鄉的楊家院子當年被叢林包圍、荒蕪已久，是他們的始祖從刺芭林中清理出來的。

⑦民國十五年 1926 年重修《唐氏族譜》現存開江縣檔案館：

「我族姓氏始自周成桐葉分封，建土於唐，遂以國而得姓。」

「始祖開天公之先原係江西吉安府泰和縣民籍，不知何代移居湖南靖州今靖縣會同縣高村永福鄉之三圖。至明代永樂二年 1404 年開天公乃遷居沅州黔陽縣原神鄉沱口小江口，僑居瞿南鄉族下，寄籍地名老茶園。……迨中葉太祖玉卿公兄弟四人於康熙三十六年 1697 年來川，安插綏定府新寧縣今開江縣一甲，地名石板塘、

雲霧洞、傅家溝、普安場數處落業。迄今百有餘年。」（嘉慶十八年「原序」）唐氏譜系始於江西，移居湖南時間在永樂之前。於 1697 年入川，至今 288 年。

現將上述七份族譜所載原籍、移居地點及時間列表於下：

姓	原籍	江西住地	遷湖廣時間	湖廣住地	入川時間	現住地
魏 1	江西	鵝公丘	元至治 2 年 1322 年前後	永州零陵縣	清康熙 36 年 1697	開江
魏 2	江西	鵝公丘	元至治 2 年 1322 年前後	永州零陵縣	清順治 8 年 1651	達縣
夏	浙江	吉安泰和	明永樂 1403-1424 年間	邵陽	清康熙 43 年 1704	達縣
劉 1	江西	吉安泰和	元泰定 1324-1327 年間	湘鄉	清康熙 35 年 1696	開江
劉 2	江西	吉安泰和	元泰定 1324-1327 年間	湘鄉、湘潭	清康熙 54 年 1715	梁平
劉 3	江西	吉安泰和	元泰定 1324-1327 年間	新化	清乾隆年間	墊江、開江
吳	江蘇	吉安泰和	南宋隆興 1163-1164 年間	邵陽、溆浦、安化	清康熙 26 年 1687 後	開縣、達縣
鄭	河南	吉安泰和	明洪武 6 年 1373	安化	清康熙 37 年 1698	達縣
楊	江蘇	（不詳）	明洪武 4 年 1371	長沙	明天啓丙寅 1626 後	達縣
唐	江西	吉安泰和	明永樂 2 年 1404 前	會同、黔陽	清康熙 36 年 1697	開江

上面抄錄的七份族譜有一些共同的地方。這些由湖南湘方言區遷居四川的移民，除楊氏外，都曾經在江西省，特別是吉安府泰和縣境內聚居。以後（除吳姓外）分別於元末明初遷往湖南，在湖南散居零陵、邵陽、湘鄉、湘潭、新化、溆浦、安化、長沙、會同和黔陽等地參看達縣湘方言區鄉民在湖南原籍住地示意圖第 5 頁。他們入川的時間在明末清初，比從廣東來川的客家人要早。入川後分住在開江、達縣、梁平、墊江、開縣等地，而以達縣的安仁鄉爲中心。特別要指出的是：魏姓因爲是永州人的子孫，雖然世居達縣安仁鄉魏家灣，處於達縣「長沙話」的包圍圈內，可他們在族內都只許說自己的「永州腔」，而不許說「長沙話」；其餘諸姓自稱是「長沙人」的後代，所以至今包括小孩還講一口祖傳的「長沙話」。他們也能講「永州腔」和「四平話」，但那畢竟不是主要的交際工具。本文發音人姓譚，孃家屬「長沙人」，婆家姓魏，屬「永州人」。記音時，她常提醒筆者：「這是永州腔，很“永”，長沙話不這樣說！」「這個音很“平”，跟四平話一樣。」說明在「長沙人」的言談中，「永州腔」同「四平話」、「長沙話」的界線是多麼清楚。

爲了探討「長沙話」的形成，上面摘引了幾份有關的族譜。有一點必須指出：「湖廣塡四川」時，從湖南永州府零陵縣一帶來川的移民相當多，從湖北、陝西來川的就更多了。正是這些移民的結果，造成了達縣地區「四平話」、「永州腔」、「長沙話」和「麻陽話」共存的局面。

貳. 「長沙話」的語音特點

1985 年 10 月，榮昌前往達縣、開江和宣漢等地，對達縣地區的「永州腔」和「長沙話」的人口分佈、歷史來源進行了調查，重點調查了「長沙話」。主要發音合作人譚德瓊女，45 歲，高中文化，達縣安仁鄉四村六組人，現住宣漢縣大路煤礦說「長沙話」，也能說「永州腔」和「四平話」；其夫魏乾初 49 歲，高中文化，安仁鄉四村魏家灣人，現住宣漢縣大路煤礦主要說四川話和「永州腔」，也能說「長沙話」。記錄材料有中國社會科學院語言研究所《方言調查字表》(1983) 修訂本和《方言調查簡表》541 後面的詞彙部份；另外，參照向方炎《長沙方言詞彙》(1983) 記錄了部分詞彙。1991 年 1 月，榮昌再次前往宣漢大路煤礦，通過譚德瓊補充調查詞彙九百餘條詳見附錄詞彙對照表，同時增收了一些單字音。

2.1 「長沙話」音系

2.11 聲母：共21個包括零聲母

p	布步皮排	p‘	樸普鄙配	m	木米買媽	f	夫符法廢	Φ	胡花灰飛分風發
t	低弟提隸	t‘	梯讀抖拖	n	泥拉力女				
ts	知資慈次	ts‘	持詞且造碎	z	日糍饒任	s	師思遲自		
tɕ	雞奇朱愁謝狗	tɕ‘	期出扣春	ȵ	孃逆惹業	q	希十書囚		
k	姑街家	k‘	枯空看昆	ŋ	巖牙額恩	h	鞋瞎河棵縣放		
o	而阿衣雅烏蛙入月你								

2.12 韻母：共42個

ɿ	知資 ɚ 爾而	i	皮日鐵熱	u	菩婆火鑊五	y	女豬錐靴月
a	花家排齩竿巖八	ia	鴉惹爹姐舔領壁	ua	蛙怪括		
o	巴嫁化墓硬摘郭	io	車茄夜尺確約			yo	芍射石略
ɤ	波多哥我						
e	飽教好背墨得別	ie	貓標二走兩劈特	ue	闊廓	ye	決缺穴閱
ai	悲灰階缽百色避	iai	解介戒屆	uai	衰塊回國劃		
ei	碑備批美恢揮			uei	累最尾崔骨		
au	貓竈號						
ɤu	包跑勾牡土六律	iɤu	流肉走竹少削			yu	腳覺
ɳ	你唔	ĩ	邊天冉善			ỹ	軍云捐元軟
						yẽ	專船川串
ã	三甘班飯看眼			uã	晚萬		
õ	般潘漫歡			uõ	端鑽酸官寬彎		
ən	門分敦吞仁爭莖	in	民人今兵平盟成	uən	昏脣滾昆文	yn	准瓊榮營
aŋ	胖仗裳尚肮昂	iaŋ	病名聽良冷				
aŋ	朋萌猛孟哽						
oŋ	幫光汪夢風公翁	ioŋ	張商香姜中窮兄				

2.13 聲調：共6個

陰平	ㄧ 33	詩低媽妖監張	去聲甲	ㄱ 55	試帝摸躍箭賬
陽平	ㄔ 13	時提麻爺前強	去聲乙	ㄴ 21	事地罵葉賤丈
上聲	ㄴ 41	使底馬也剪講	去聲丙	ㄔ 24	氏第幕二踐腸

2.14 聲韻調配合表

達縣「長沙話」的21個聲母、42個韻母和6個聲調可組合1051個字音（其中字1030 個，無字有音者20個）。具體分配如下：

表1.	ɿ 18	ɚ 4	i 48	u 50	y 25	yu 2	a 48
表2.	ia 22	ua 8	o 66	io 17	yo 9	ɤ 23	e 60
表3.	ie 49	ue 1	ye 5	ai 58	iai 2	uai 10	ie 14
表4.	uei 26	au 3	ɤu 49	iɤu 23	ĩ 44	ỹ 19	yẽ 6
表5.	ã 60	uã 2	õ 15	uõ 20	ən 52	in 45	uən 16
表6.	yn 10	aŋ 11	iaŋ 22	əŋ 6	oŋ 59	ioŋ 21	ɳ 3

表1

韻 / 調 / 聲	ɿ						ɚ						i					
	一	ㄧˊ	ㄧˇ	ㄧˋ	ㄧ˙		一	ㄧˊ	ㄧˇ	ㄧˋ	ㄧ˙		一	ㄧˊ	ㄧˇ	ㄧˋ	ㄧ˙	
p														鼻	比	筆	篦	敝
p‘														匹	鄙			屁
m														撾	迷	米	篾	
f																		
Φ																		
t														低	題	底	帝	弟	第
t‘														梯		體	剔		替
n															尼	李	立	痢	荔
ts	資	直	旨	次	蟄	治													
ts‘	癡	雌	此																
s	斯	時	死	示	事	氏													
z		日		豉		是													
tɕ														基	奇	己	計	集	濟
tɕ‘														妻	祈	啓	七		気
ȵ																逆			
ɕ														西	息	喜	十		
k																			
k‘																			
ŋ																			
h																			
o							而	耳	二	兒			衣	移	椅	一	亦	

韻 / 調 / 聲	u						y						yu						a					
	一	ㄧˊ	ㄧˇ	ㄧˋ	ㄧ˙		一	ㄧˊ	ㄧˇ	ㄧˋ	ㄧ˙		一	ㄧˊ	ㄧˇ	ㄧˋ	ㄧ˙		一	ㄧˊ	ㄧˇ	ㄧˋ	ㄧ˙	
p		菩	補	布	步	部														排	擺	八	敗	吧
p‘	鋪	樸	普	仆		舖														②				
m		目	母	木		牧														埋	買	賣	明	
f	夫	符	府	付	復	父																法		
Φ	呼	胡	虎	互	戶														花	滑		發	伐	
t			躲																		打	答	大	大
t‘																				踏		塔		太
n			鹿		烙		盧	女			慮										哪	拉		
ts		祝	左	卓		逐													齋	柴		眨	閘	
ts‘																			差			插		岔
s		蜀	署	索															沙		傻	薩	煞	
z			藥																					
tɕ							朱	除	煮	巨	住		覺											
tɕ‘							吹	族	處	出		去												
ȵ																								
ɕ							書	徐	許	序	樹	遂	①											
k		姑	骨	古	故														家		角	夾	③	
k‘		枯		苦	哭	庫																跨		
ŋ																			挨	巖	矮	鴨		
h																				鞋		瞎	還	下
o		巫	吾	午	屋	物	迂	入	雨	預	芋	育												

① □，‘貓兒～’，貓。② □，動詞，扇也。③ □，‘細～子’，小孩。

表2

韻 / 聲調	ia	ua	o	io	yo	ɤ	e
	十 亻 乀 丨 亅 亻	十 亻 乀 丨 亅 亻	十 亻 乀 丨 亅 亻	十 亻 乀 丨 亅 亻	十 亻 乀 丨 亅 亻	十 亻 乀 丨 亅 亻	十 亻 乀 丨 亅 亻
p	壁		巴婆把垻 耙			波 跛簸	包袍保報抱
p‘			葩泊 怕				雹
m			媽麻馬摸罵幕			摩 麼抹	毛卯冒帽
f							
Φ			花 火化				
t	爹		朵陀朵 舵墮			多	刀桃島到道稻
t‘	舔 踢		妥 託唾			拖	滔 討 套
n	领 ④		洛 樂羅絡		略	囉	勞老鬧
ts			渣茶 詐坐作			左	昭曹早召 皂
ts‘			車濁 撤 昨				抄側且 廁躁
s			砂 廈刷			搓	稍韶嫂紹攝社
z			若			蓑 鎖	饒繞
tɕ	姐借謝			加茄假架	腳		
tɕ‘	洽 蔣			車確扯尺	卻 雀啾 ⑧		
ɳ	惹						
ɕ	蝦霞寫脅匣下			奢蛇捨 射	芍 石射		
k		乖 柺怪	瓜郭寡嫁			哥 果個	高革稿告 ⑩ 攪
k‘		括 快	夸渴垮客 課			科 可	敲克考 ⑪ 靠
ŋ			牙啞額餓			我 ⑨	熬藕傲
h			何哈嚇夏賀			棵 荷	蒿豪好耗后浩
o	鴉 ⑤ ⑥ ⑦	蛙娃襪	何惡瓦臥話溫	丫耶雅亞夜		窩	

④□，‘～板鞋’，義同‘靸’。 ⑤□，‘～兒’，毽子。 ⑥□，[i ㇀～]，母親。 ⑦□，[i ㇀～]，母親。 ⑧□，動詞，丟失。 ⑨□，[～tɕi 亅 ka 十 ni 丁]，男人家。 ⑩□，‘麼～’什麼；‘我～書’我的書。 ⑪□，‘～老二’，骨頭。

表 3

韻 / 調 / 聲	ie	ue	ye	ai	iai	uai	ei
	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ
p	標			杯			卑
p‘	飄			丕			披
m	苗			梅			梅
f							
Φ				灰			非
t	雕			堆			
t‘	偷			胎			
n	列			來			
ts				栽			
ts‘				猜			
s				腮			
z							
tɕ	交		決		解		
tɕ‘	繰		缺				
ȵ	業						
ɕ	消		穴				
k				皆		國	
k‘				開		傀	
ŋ	慪			哀			
h		括		核		劊	
o	夭		悅			歪	

| 投 | 斗 | 掉 | 豆 | 才 | 崽 | 再 | 罪 | 在 | 斗 | 苔 | ⑬對 | ⑭代 | 特 | 抖 | 跳 | 腿 | 脫 | 退 | 列 | 鳥 | 榴 | 料 | 乃 | 奈 | 內 | 册 | 彩 | 碎 | 菜 | 色 | 甩 | 帥 | 備 | 沛 | 每 | 沒 | 廢 | 每 | 妹 | 配 | 倍 | 貝 | 拍 | 迫 | 麥 | 悔 | ⑫會 | 或 | 改 | 丐 | 凱 | 慨 | 搓 | 艾 | 譪 | 海 | 黑 | 害 | 亥 | 回 | 外 | 瓢 | 劈 | 票 | 廟 | 妙 | 秒 | 別 | 節 | 照 | 轎 | 絞 | 喬 | 切 | 草 | 扣 | 孝 | 謝 | 斜 | 小 | 也 | 要 | 頁 | 二 | 月 | 姚 | 絲 | 表 | 瓢 | 標 | 痺 | 鞋 | 蟹 | 賣 | 買 | 派 | 拜 | 排 | 埋 | 戒 | 介 | 蓋 | 街 | 該 | 改 | 丐 | 凱 | 慨 | 搓 | 艾 | 譪 | 海 | 黑 | 害 | 亥 | 回 | 外 | 瓢 | 劈 | 票 | 廟 | 妙 | 秒 | 別 | 節 | 照 | 轎 | 絞 | 喬 | 切 | 草 | 扣 | 孝 | 謝 | 斜 | 小 | 也 | 要 | 頁 | 二 | 月 | 姚 | 絲 | 表 | 瓢 | 標 | 痺 | 鞋 | 蟹 | 賣 | 買 | 派 | 拜 | 排 | 埋 | 戒 | 介 | 蓋 | 街 | 該

⑫□，生，與‘死’相對。　⑬□，‘耳～’，耳朵。　⑭□，‘正～’，正在。　⑮□，‘～瞌睡’，打瞌睡。

表 4

聲＼韻 調	uei	au	ɤu	iɤu	ĩ	ỹ	yẽ
	一 丿 丶 ㇀ 亅 乀	一 丿 丶 ㇀ 亅 乀	一 丿 丶 ㇀ 亅 乀	一 丿 丶 ㇀ 亅 乀	一 丿 丶 ㇀ 亅 乀	一 丿 丶 ㇀ 亅 乀	一 丿 丶 ㇀ 亅 乀
p			包 飽 豹		鞭 便 扁 辨 汴		
p‘			拋 跑 炮		篇 片		
m		貓	謀 某 貿	謬	棉 免 面 麵		
f							
Φ			否				
t			都 頭 睹 毒 度	丟	顛 田 典 店 電		
t‘			讀 土 兔		天		
n	累 內		奴 努 六 路 怒	牛 柳 肉	研 連 冉 練 硯 彥		
ts	追 賊 最	竈	租 鋤 主 做 奏				
ts‘	崔 垂 翠		粗 楚 醋				
s	雖 誰 稅		梳 數 樹 素				
z			柔 辱				
tɕ				周 愁 九 竹 就	監 前 檢 件 賤 踐	捐 全 捲 眷 菌 俊	專 船 轉 賺
tɕ‘				秋 丑 臭	千 淺 欠	圈 犬 勸	川 串
ȵ							
ɕ				收 囚 手 秀 受	仙 銜 閃 扇 善	宣 玄 選 旋 殉 迅	
k	圭 遠 軌 貴 櫃 跪		勾 苟 構				
k‘	盔 奎 跪 愧		摳 口 寇				
ŋ			歐 偶				
h		號	侯 吼 后 厚		嫌 縣 現		
o	威 韋 委 位 未			幽 由 有 右 又	炎 言 掩 宴	冤 元 軟 運	

表5

韻 / 調 / 聲	ã	uã	õ	uõ	ən	in	uən
	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ	一 ˊ ˇ ˋ ˙ ˊ
p	班 板 絆 扮		般 盤 半 伴 拌		奔 盆 本 笨	兵 貧 丙 並	
p‘	攀 盼		潘 判		噴	拼 品 聘	
m	饅 滿 慢		瞞 滿 漫		門 悶	明 敏	
f	凡 犯 范				噴		
Φ	番 煩 反 飯 販		歡 還 皖 換 宦		分 焚 粉 糞 忿		昏 魂 混
t	丹 潭 膽 擔 蛋 旦			端 團 短 段	敦 屯 等 盾 瞪 鈍	丁 廷 頂 凳 錠 訂	敦
t‘	貪 坦 探 炭				吞 ⑯	汀 挺	
n	男 覽 濫 難			巒 暖 亂	能 冷 論 嫩	人 領 令	
ts	簪 慚 斬 站 鏨 暫			鑽 皺 竄	珍 沉 振 陣 澄 贈		
ts‘	參 產 滲 粲				伸 懲 寸		
s	三 禪 陝 散			酸 算	森 沈 甚		純
z					扔 仁 忍 任 認		
tɕ						針 陳 景 進 盡 近	
tɕ‘						親 寢 侵	
ɳ							
ɕ						心 神 嬸 性 剩 信	
k	甘 感 幹			官 管 貫	跟 眨 更	根	渾 滾 混
k‘	刊 坎 勘 看			寬 款	坑 肯	懇	昆 綑 困
ŋ	安 眼 岸				櫻	恩	
h	酣 含 喊 莧 漢				亨 恆 很 杏	痕 很 恨	
o		晚 萬		彎 完 玩		音 壬 引 印	溫 文 吻 問

⑯□，量詞，‘一～’，一梯，一級。

表 6

韻 / 調 / 聲	yn	aŋ	iaŋ	əŋ	oŋ	ioŋ	ŋ̩
	一 丿 丶 ㇀ 丿 丿	一 丿 丶 ㇀ 丿 丿	一 丿 丶 ㇀ 丿 丿	一 丿 丶 ㇀ 丿 丿	一 丿 丶 ㇀ 丿 丿	一 丿 丶 ㇀ 丿 丿	一 丿 丶 ㇀ 丿 丿
p		膀	平 病	朋 蚌	邦 旁 榜 棒		
p‘		胖			捧 碰 胖		
m			名 命	萌 猛 孟	芒 莽 夢 夢		
f							
ɸ					峰 馮 諷 俸 奉		
t			釘 定		東 同 董 凍 宕 動		
t‘			聽		通 躺 痛		
n		龍	良 兩 亮		聾 郎 朗 浪		
ts		仗 ⑰			中 從 總 帳 仲		
ts‘					昌 撞 暢		
s		裳 尚			霜 爽 送		
z							
tɕ	瓊 准		將 晴 井 醬 匠 像			張 長 講 帳 丈 中	
tɕ‘	春 頃		腔 請			羌 敞 銃	
ȵ						孃	
ɕ	繩 順 舜		相 想 向			香 常 晌 向 上 上	
k		乾		哽	光 廣 貢 供		
k‘					康 狂 孔 抗		
ŋ		骯 昂					
h		風			方 房 仿 ⑱ ⑲ 放		
o	榮 永 閏		釀		汪 亡 往 枉 忘	央 羊 勇 讓 用	你 唔 ⑳

⑰□，‘雪～子’，冰雹。　⑱□，[hoŋ ㇀ ɕie ㇀]，哈欠。　⑲□，‘邊邊～’，旁邊。　⑳□，[ȵ ㇃ na ㇃]，是、行、可以等表肯定的應答詞。

2.2　「長沙話」的語音特點

達縣安仁鄉的「長沙話」雖然處在四川話及「永州腔」的包圍中，但其獨立性是很強的，有自己完整的音系。下面我們分別從聲母、韻母、聲調、音變和文白異讀等方面來談談「長沙話」的語音特點。

2.21　聲母

①　古全濁塞音及塞擦音不論平仄，一般念不送氣清音。例如：疵慈磁姪直值植殖 tsɿ ㄔ｜治 tsɿ ㄔ｜鼻皮疲鄨脾琵枇 pi ㄔ｜題提啼蹄 ti ㄔ｜弟遞地 ti ㄥ｜奇騎琦岐歧 tɕi ㄔ｜技妓 tɕi ㄱ｜茶搽 tso ㄔ｜坐座 tso ㄥ｜逵葵 kuei ㄔ｜櫃 kuei ㄥ。少數字念送氣清音。如：跪 k'uei ㄥ｜讀 t'ɤu ㄔ｜艇挺 t'in ㄟ。

②　古非敷奉今讀 [f Φ h]，同韻攝有關。凡遇、蟹、咸三攝的合口三等字、流攝開口三等字及通攝合口三等的入聲字，今一律讀 [f] 聲母。例如：膚夫敷俘麩 fu ㄐ｜符扶芙鳧 fu ㄔ｜府腑俯斧甫脯釜腐輔傅 fu ㄟ｜付賦附 fu ㄱ｜父 fu ㄔ｜浮復 fu ㄔ｜富副負 fu ㄱ｜婦 fu ㄔ｜腹覆服伏茯 fu ㄔ｜福蝠幅 fu ㄱ｜法乏 fa ㄱ｜廢肺吠 fei ㄱ｜凡帆 fã ㄔ犯 fã ㄥ范範泛 fã ㄔ。止攝、山攝、臻攝和通攝（入聲字除外）的合口三等字，今一律念 [Φ] 聲母。例如：佛 Φu ㄔ (Φu ㄱ)｜發髮 Φa ㄱ｜伐符閥罰 Φa ㄥ｜飛非扉緋妃霏菲 Φei ㄐ｜肥 Φei ㄔ｜匪誹 Φei ㄟ｜費 Φei ㄱ｜痱（痱）Φei ㄔ｜藩翻番 Φã ㄐ｜煩繁矾 Φã ㄔ｜反返 Φã ㄟ｜飯 Φã ㄥ｜販 Φã ㄔ｜分吩芬紛氛 Φən ㄐ｜焚墳 Φən ㄔ｜粉 Φən ㄟ｜糞奮 Φən ㄱ｜憤忿分份 Φən ㄔ｜風楓瘋豐酆封峰蜂鋒烽 Φoŋ ㄐ｜馮逢縫 Φoŋ ㄔ｜諷 Φoŋ ㄟ｜俸縫 Φoŋ ㄥ｜鳳奉 Φoŋ ㄔ。宕攝合口三等字今一律讀 [h] 聲母。例如：方枋邡肪芳 hoŋ ㄐ｜妨防房 hoŋ ㄔ｜倣紡仿訪 hoŋ ㄟ｜放 hoŋ ㄔ。

③　古泥來二母今讀 [n]。例如：泥梨 ni ㄔ｜女呂 ny ㄟ｜耐賴 na ㄱ｜諾洛 no ㄔ｜腦老 ne ㄟ｜捏列 nie ㄔ｜內累 nai ㄥ｜內類 nuei ㄔ｜努魯 nɤu ㄟ｜扭柳 niɤu ㄟ｜年連 nĩ ㄔ｜男闌 nã ㄔ｜暖卵 nuõ ㄟ｜能輪 nən ㄔ｜寧林 nin ㄔ｜農隆 noŋ ㄔ。讀 [ɳ] 的僅四字：逆 ɳi ㄔ｜捏 ɳie ㄔ｜惹 ɳia ㄟ｜孃 ɳioŋ ㄔ。

④　古知組、莊組和章組的部份字讀 [ts ts' s]，與精組字相同。例如：知之＝資茲 tsɿ ㄐ｜姪植＝慈磁 tsɿ ㄔ｜跐＝癡 ts'ɿ ㄐ｜池赤＝雌詞 ts'ɿ ㄔ｜施師＝斯私 sɿ ㄐ｜朝昭＝遭 tse ㄐ｜抄超＝操 ts'e ㄐ｜稍＝騷 se ㄐ｜諸＝租 tsɤu ㄐ｜初＝粗 ts'ɤu ㄐ｜梳舒＝蘇 sɤu ㄐ。古知、莊、章組無論開口、合口，絕大多數念 [tɕ tɕ' ɕ]。例如：織折 tɕi ㄱ｜姪 tɕ'i ㄔ｜直 tɕ'i ㄔ｜十什拾濕失室實食蝕識釋嗇穡舌 ɕi ㄱ｜豬誅蛛株朱硃珠錐 tɕy ㄐ｜除儲廚槌錘 tɕy ㄔ｜煮 tɕy ㄟ｜著 tɕy ㄱ｜柱住 tɕy ㄥ｜吹炊 tɕ'y ㄐ｜處杵拄 tɕ'y ㄟ｜出 tɕ'y ㄱ｜書輸殊 ɕy ㄱ｜縮 ɕy ㄔ｜暑鼠水 ɕy ㄟ｜數術述 ɕy ㄱ｜樹 ɕy ㄥ｜睡 ɕy ㄔ｜遮 tɕio ㄐ｜隻 tɕio ㄱ｜車 tɕ'io ㄐ｜扯 tɕ'io ㄟ｜尺 tɕ'io ㄱ｜奢賒 ɕio ㄐ｜蛇佘 ɕio ㄔ｜捨 ɕio ㄟ｜射麝 ɕio ㄥ｜芍 ɕyo ㄔ｜石 ɕyo ㄱ｜照詔 tɕie ㄱ｜瞅 tɕ'ie ㄐ｜燒搜颼餿溲 ɕie ㄐ｜少 ɕie ㄟ｜瘦少 ɕie ㄱ｜鄒周 tɕiɤu ㄐ｜綢稠籌愁仇酬 tɕiɤu ㄔ｜竹 tɕiɤu ㄱ｜抽 tɕ'iɤu ㄐ｜丑醜 tɕ'iɤu ㄟ｜臭 tɕ'iɤu ㄔ｜收 ɕiɤu ㄐ｜手首守少 ɕiɤu ㄟ｜叔 ɕiɤu ㄱ｜受 ɕiɤu ㄔ｜氈 tɕĩ ㄐ｜纏 tɕĩ ㄔ｜閃 ɕĩ ㄟ｜扇 ɕĩ ㄱ｜善鱔 ɕĩ ㄔ｜專磚 tɕyẽ ㄐ｜傳船 tɕyẽ ㄔ｜轉 tɕyẽ ㄟ｜賺 tɕyẽ ㄱ｜川穿 tɕ'yẽ ㄐ｜串 tɕ'yẽ ㄔ｜針斟蒸 tɕin ㄐ｜陳塵臣呈程成城誠 tɕin ㄔ｜枕 tɕin ㄟ｜正 tɕin ㄱ｜陣鄭 tɕin ㄥ｜擲 tɕin ㄔ｜撐 tɕ'in ㄐ｜稱 tɕ'in ㄔ｜深升生身 ɕin ㄐ｜神晨辰乘 ɕin ㄔ｜嬸 ɕin ㄟ｜剩 ɕin ㄥ｜準准 tɕyn ㄟ｜椿春 tɕ'yn ㄐ｜蠢 tɕ'yn ㄟ｜繩 ɕyn ㄔ｜順 ɕyn ㄥ｜舜 ɕyn ㄔ｜聲 ɕiaŋ ㄐ｜張章樟漳彰中忠終鐘鍾盅舂 tɕioŋ ㄐ｜長腸場蟲 tɕioŋ ㄔ｜長漲掌種腫 tɕioŋ ㄟ｜帳賬脹種 tɕioŋ ㄱ｜丈杖重 tɕioŋ ㄥ｜中 tɕioŋ ㄔ｜椿 tɕ'ioŋ ㄐ｜敞廠 tɕ'ioŋ ㄟ｜銃 tɕ'ioŋ ㄔ｜商傷殤 ɕioŋ ㄐ｜常嘗 ɕioŋ ㄔ｜賞晌餉 ɕioŋ ㄟ｜上 ɕioŋ ㄔ。

⑤　不分尖團。「細戲」都念 [ɕi ㄱ]，「精經」都念 [tɕin ㄐ]。

⑥ [k k‘ ŋ h] 都能拼齊齒呼。[k k‘] 拼齊齒呼僅限於 [in] 韻，如：跟根庚羹耕 kin ㄣ｜懇墾 k‘in ㄟ；[ŋ] 拼齊齒呼限於 [ie in] 兩韻。如：慪 ŋie ㄱ｜恩 ŋin ㄣ；[h] 拼齊齒呼時限於 [ĩ in] 兩韻，如：嫌 hĩ ㄔ｜縣 hĩ ㄩ｜現 hĩ ㄔ｜痕 hin ㄔ｜很 hin ㄟ｜恨 hin ㄔ。[k k‘ ŋ h] 拼齊齒呼時，實際音值是舌面中音 [c c‘ ɲ ç]。

⑦ 古日母和疑母、影母的讀音。古日母今讀 [z n ɳ ɕ o] 例如：蕊 zu ㄟ｜若 zo ㄔ｜饒 ze ㄔ｜擾繞 ze ㄟ｜柔揉 zɤu ㄔ｜辱褥 zɤu ㄔ｜扔 zən ㄣ｜任姓仁 zən ㄔ｜忍刃韌 zən ㄟ｜任 zən ㄱ｜認文 zən ㄔ｜日文 zɿ ㄔ‖熱日文 ni ㄱ｜肉 niɤu ㄱ｜燃 nĩ ㄔ｜冉苒染 nĩ ㄟ｜人 nin ㄔ‖惹 ȵia ㄟ‖日～本 ɕi ㄔ｜認白 ɕin ㄩ｜兒而 ɚ ㄔ｜耳餌爾 ɚ ㄟ｜兒 ɚ ㄩ｜二貳文 ɚ ㄱ｜二貳白 ie ㄔ｜橈 ie ㄔ｜弱 io ㄔ｜然 ĩ ㄔ｜壬仍 in ㄔ｜氄茸戎絨 ioŋ ㄔ｜壤嚷 ioŋ ㄟ｜如茹儒入 y ㄔ｜軟 ỹ ㄟ｜閏潤 yn ㄱ。影母開口一二等一律讀 [ŋ]，例如：挨白 ŋa ㄣ｜矮 ŋa ㄟ｜鴨押壓 ŋa ㄱ｜握 ŋo ㄔ｜啞 ŋo ㄟ｜襖懊 ŋe ㄟ｜慪 ŋie ㄱ｜哀埃挨文 ŋai ㄣ｜愛隘 ŋai ㄱ｜藹 ŋai ㄩ｜甌謳鷗歐 ŋɤu ㄣ｜嘔 ŋɤu ㄟ｜庵菴安鞍淹 ŋã ㄣ｜揞暗按案晏 ŋã ㄱ｜櫻 ŋən ㄣ｜恩 ŋin ㄣ｜骯 ŋaŋ ㄣ；疑母開口一二等字基本上也讀 [ŋ]，例如：巖 ŋa ㄔ｜咬 ŋa ㄱ｜鵝蛾俄峨娥牙芽枒涯 ŋo ㄔ｜額 ŋo ㄱ｜硬餓 ŋo ㄩ｜我 ŋɤ ㄟ｜熬鰲 ŋe ㄔ｜藕 ŋe ㄟ｜傲 ŋe ㄱ｜捱 ŋai ㄔ｜艾礙 ŋai ㄱ｜偶 ŋɤu ㄟ｜眼 ŋã ㄟ｜岸雁 ŋã ㄱ｜昂 ŋaŋ ㄔ。此外，疑母開口三四等有一部份字讀 [n]，個別字讀 [ȵ]，如：宜儀凝疑嶷 ni ㄔ｜藝誼義議孽白 ni ㄱ｜牛 niɤu ㄔ｜研 nĩ ㄣ｜嚴 nĩ ㄔ｜硯 nĩ ㄩ｜驗釅彥諺 nĩ ㄔ‖逆 ȵi ㄔ｜孽文 ȵie ㄱ。影母和疑母其餘各字讀 [o]，不再舉例。

2.22 韻母

① 鼻音韻尾有 [-n] 和 [-ŋ]。[-n] 做韻尾時僅限於 [ən in uən yn] 四個韻母，[ən] 和 [in] 來自古深、臻、曾、梗四攝，[uən] 來自古臻攝合口，[yn] 來自古臻、梗兩攝的合口字。[-ŋ] 做韻尾時僅限於 [aŋ iaŋ əŋ oŋ ioŋ] 五個韻母，來自古宕、江、梗、通四攝。例外字僅有 9 個：漫 mən ㄱ 三合一蔓｜ pin ㄣ蟹開四｜横 Φuən ㄔ梗合二｜繩 ɕyn ㄔ曾開三‖孕 yn ㄩ曾開三｜吝 niaŋ ㄱ臻開三｜朋棚鵬 pəŋ ㄔ曾開一。

② 元音鼻化韻主要來自古咸、山兩攝，共七個：[ĩ ỹ ã õ yẽ uã uõ]。例如：邊 pĩ ㄣ｜添天 t‘ĩ ㄣ｜廉連 nĩ ㄔ‖詮全權 tɕỹ ㄔ｜員緣元 ỹ ㄔ‖班 pã ㄣ｜擔單 tã ㄣ｜男難 nã ㄔ‖般 põ ㄣ｜潘 p‘õ ㄣ‖專 tɕyẽ ㄣ｜賺 tɕyẽ ㄱ‖晚挽 uã ㄟ‖端 tuõ ㄣ｜酸 suõ ㄣ；其中 [ỹ] 韻有一部份來自臻合三，如：均鈞君軍 tɕỹ ㄣ｜窘菌 tɕỹ ㄩ｜俊駿 tɕỹ ㄔ｜熏薰勳勛 ɕỹ ㄣ｜詢洵旬循巡馴 ɕỹ ㄔ｜殉 ɕỹ ㄩ｜迅訓 ɕỹ ㄔ｜勻云雲耘芸 ỹ ㄔ｜允尹 ỹ ㄟ｜熨運暈 ỹ ㄱ。例外字只有 7 個：欣 ɕỹ ㄣ臻開三｜尋潯 ɕỹ ㄔ深開三｜滲 ts‘ã ㄔ深開三｜夯 hã ㄣ江開二｜皺縐 tsuõ ㄱ流開三。

③ 單元音韻母比較多。蟹攝開口二等字大多數念 [a]，例如：排牌 pa ㄔ｜擺 pa ㄟ｜拜 pa ㄱ｜稗敗 pa ㄩ｜罷 pa ㄔ｜埋 ma ㄔ｜買 ma ㄟ｜賣邁奶 ma ㄱ｜齋 tsa ㄣ｜豺柴 tsa ㄔ差出～叉 ts‘a ㄣ｜篩 sa ㄣ｜街 ka ㄣ｜蟹 ka ㄟ｜挨 ŋa ㄣ｜矮 ŋa ㄟ｜鞋 ha ㄔ；蟹攝開口一等字也有念 [a] 的，如：戴帶 ta ㄱ｜賴癩籟耐 na ㄱ。效攝開口一等字一律念 [e]，例如：褒 pe ㄣ｜袍 pe ㄔ｜寶保堡褓 pe ㄟ｜報暴曝瀑 pe ㄱ｜抱菢 pe ㄩ｜毛 me ㄔ｜冒 me ㄱ｜帽 me ㄩ｜刀 te ㄣ｜桃逃陶淘萄濤燾 te ㄔ｜搗禱島倒 te ㄟ｜倒～水到 te ㄱ｜道 te ㄩ｜稻導 te ㄔ｜叨滔掏 t‘e ㄣ｜討盜 t‘e ㄟ｜套 t‘e ㄔ｜勞撈癆嘮牢醪澇 ne ㄔ｜腦惱老 ne ㄟ｜遭糟 tse ㄣ｜曹槽漕嘈 tse ㄔ｜早蚤棗澡藻造 tse ㄟ｜竈 tse ㄱ｜皂 tse ㄔ｜操 ts‘e ㄣ｜草 ts‘e ㄟ｜躁糙 ts‘e ㄔ｜騷臊 se ㄣ｜掃～地嫂 se ㄟ｜掃～帚 se ㄱ｜高膏篙皋羔糕 ke ㄣ｜稿縞杲 ke ㄟ｜告 ke ㄱ｜考攷烤拷 k‘e ㄟ｜靠 k‘e ㄔ｜熬鰲 ŋe ㄔ｜襖懊 ŋe ㄟ｜傲 ŋe ㄱ｜蒿薅 he ㄱ｜豪壕毫 he ㄔ｜好 he ㄟ｜好喜～耗 he ㄱ｜號 he ㄩ｜浩皓顥灝昊 he ㄔ。效攝開口二等和三等（知組、章組、日母）不少字也念 [e]，如：包苞 pe ㄣ｜飽 pe ㄟ｜鉋 pe ㄩ｜貓又音 me ㄔ｜卯 me ㄟ｜鬧 ne ㄱ｜朝昭招釗 tse ㄣ｜朝～代潮 tse ㄔ｜爪找沼 tse ㄟ｜召號～罩 tse ㄱ｜趙兆 tse ㄔ｜抄鈔超 ts‘e ㄣ｜炒吵 ts‘e ㄟ｜稍 se ㄣ｜

韶 se ㄔ｜潲少～年紹 se ㄱ｜邵 se ㄔ｜饒 ze ㄔ｜擾繞 ze ㄟ｜膠教～書 ke ㄐ｜搞 ke ㄟ｜覺窖 ke ㄱ｜敲 kʻe ㄐ；此外，假攝和山攝（入聲）開口三等的一些字也念 [e]，如：且 tsʻe ㄟ‖別鼈 pe ㄱ｜滅 me ㄱ。

④　有自成音節的鼻輔音 [ṇ]。例如：你 ṇ ㄟ｜唔那 ṇ ㄱ。

⑤　四十二個韻母中，[ɣu ue au uã]　四韻所管的字極少。[ɣu] 只有兩字：腳覺～悟 tɕɣu ㄱ；[ue] 只有四字：闊括廓擴 kʻue ㄔ；[au] 僅三字：貓文 mau ㄐ｜竈文 tsau ㄱ｜號～召，文 hau ㄔ｜[uã] 也僅四字：晚挽輓 uã ㄟ｜萬 uã ㄴ。其中 [ɣu au] 兩個韻母不象是安仁話所固有的，因爲「腳」又讀 tɕyo ㄱ，「貓」又 me ㄔ、me ㄱ、mie ㄔ，「竈」又 tse ㄱ，在安仁話中都有白讀音，而「覺～悟」和「號～召」又都是後起的讀書音。

2.23　聲調

①　六個聲調，其數目和調值跟湖南長沙話一樣。其中陰平、陽平和上聲的歷史來源也跟湖南長沙話基本相同。兩地不同的是：達縣長沙話的陽平所管的字比湖南長沙話要多一些，它不僅包括古平聲濁聲母來的字，還包括將近 40% 的古入聲字；湖南長沙話有入聲，而達縣長沙話沒有入聲；湖南長沙話的去聲分陰去、陽去兩類，達縣長沙話的去聲分去聲甲、去聲乙、去聲丙三類。

爲了全面了解古今聲調的分合情況，我們就本章所錄同音字彙作了排比歸納，分折排列了 3745 個單字的聲調一字多音的以多字計。詳細情況見「古今聲調分合情況表」。

②　古入聲的分化　達縣「長沙話」的古入聲字 584 個，今多數歸去聲甲與陽平，少數歸去聲乙與去聲丙。例如歸去聲甲的有：筆 pi ㄱ｜剝 pu ㄱ｜壁 pia ㄱ｜百 pai ㄱ｜仆 pʻu ㄱ｜拍 pʻai ㄱ｜福 ɸu ㄱ｜答 ta ㄱ｜得 te ㄱ｜剔 tʻi ㄱ｜接 tɕi ㄱ｜七 tɕʻi ㄱ｜惜 ɕi ㄱ｜索 su ㄱ｜眨 tsa ㄱ｜乏 ɸa ㄱ｜達 ta ㄱ｜雜 tsa ㄱ｜食 ɕi ㄱ｜局 tɕy ㄱ｜學 ho ㄱ｜摸 mo ㄱ｜墨 me ㄱ｜物 u ㄱ｜力 ni ㄱ｜肉 niɤu ㄱ｜月 y ㄱ。歸陽平的有：辟 pi ㄔ｜搏 po ㄔ｜匹 pʻi ㄔ｜腹 ɸu ㄔ｜滴 ti ㄔ｜踏 tʻa ㄔ｜足 tɕy ㄔ｜哲 tse ㄔ｜察 tso ㄔ｜祝 tsu ㄔ｜赤 tsʻɿ ㄔ｜讀 tʻɤu ㄔ｜族 tɕʻy ㄔ｜宅 tsʻai ㄔ｜蜜 mi ㄔ｜諾 no ㄔ｜日 zɿ ㄔ｜岳 io ㄔ｜欲 y ㄔ。歸去聲乙的有：劈 pʻie ㄴ｜跌 tie ㄴ｜託 tʻo ㄴ｜跡 tɕi ㄴ｜濯 se ㄴ｜吸 tɕi ㄴ｜伐 ɸa ㄴ｜集 tɕi ㄴ｜核 ɸu ㄴ｜物 u ㄴ｜亦 i ㄴ。歸去聲丙的有：卜 pu ㄔ｜撇 pʻie ㄔ｜作 tso ㄔ｜節 tɕie ㄔ｜宿 ɕy ㄔ｜霍 ho ㄔ｜雹 pʻe ㄔ｜別 pie ㄔ｜昨 tsʻo ㄔ｜擲 tɕin ㄔ｜涉 se ㄔ｜域 y ㄔ。詳細情況見附錄「古入聲字分化表」。

③　去聲字的分類　達縣「長沙話」的去聲字可依其來源及實際調值分爲三類：

去聲甲 ㄱ 55　一共 728 字，其中 93% 以上來自古去聲與古入聲字，尤以古去聲、入聲的清聲母字爲最多。從數量上看：主要包括古去聲清聲母字的 61.3%（計 279 字），濁聲母字的 34.7%（144 字）；古上聲全濁聲母字的 23.4%（33 字）；古入聲清聲母字的 51.8%（160 字），濁聲母字的 34.5%（95 字）。例如：閉 pi ㄱ｜布 pu ㄱ｜拜 pa ㄱ｜噴～嚏 ɸən ㄱ｜癈 ɸei ㄱ｜肺 ɸei ㄱ｜帝 ti ㄱ｜店 tĩ ㄱ｜探 tʻã ㄱ｜醉 tɕy ㄱ｜進 tɕin ㄱ｜四 sɿ ㄱ｜笑 ɕie ㄱ｜罩 tse ㄱ｜炸 tso ㄱ｜帥 suai ㄱ｜呪 tɕiɤu ㄱ｜勝 sən ㄱ｜故 ku ㄱ｜嫁 ko ㄱ｜跨 kʻa ㄱ｜孝 ɕie ㄱ｜愛 ŋai ㄱ｜案 ŋã‖暴 pe ㄱ｜吠 ɸei ㄱ｜調 tie ㄱ｜稚 tsɿ ㄱ｜助 tsɤu ㄱ｜示 sɿ｜忌 tɕi ㄱ｜飼 sɿ ㄱ｜樹 sɤu ㄱ｜校 ɕie ㄱ｜邁 ma ㄱ｜望 oŋ ㄱ｜戀 nĩ ㄱ｜閏 yn ㄱ｜雁 ŋã ㄱ｜右 iɤu ㄱ｜易 i ㄱ；並 pin ㄱ｜棒 poŋ ㄱ｜盾 tən ㄱ｜在 tsai ㄱ｜仗 tsaŋ ㄱ｜士 sɿ ㄱ｜技 tɕi ㄱ｜象 ɕiaŋ ㄱ｜紹 se ㄱ｜荷 hɤ ㄱ。古入聲今歸去聲甲的字見附錄「古入聲字分化表」。

去聲乙 ㄴ 21　一共 214 字，其中 90.2% 來自古去聲、上聲和入聲的濁聲母字。從數量上看：主要包括古去聲濁聲母字的 29.9%（124 字），古上聲全濁聲母字的 23.4%（33 字），古入聲濁聲母字的 13.1%（36 字）。例如：篦 pi ㄴ｜步 pu ㄴ｜敗 pa ㄴ｜病 piaŋ ㄴ｜飯 ɸã ㄴ｜地 ti ㄴ｜豆 tie ㄴ｜蛋 tã ㄴ｜段 tuõ ㄴ｜座 tso ㄴ｜就

tɕiɤu ㇀｜宕 toŋ ㇀｜瞪 tən ㇀｜陣 tɕin ㇀｜射 ɕio ㇀｜順 ɕyn ㇀｜轎 tɕie ㇀｜柩 tɕiɤu ㇀｜謝姓 tɕia ㇀｜豉 zɿ ㇀｜下 ho ㇀｜話 o ㇀｜妹 mai ㇀｜面 mĩ ㇀｜未 uei ㇀｜問 uən ㇀｜尿 nie ㇀｜痢 ni ㇀｜路 nɤu ㇀｜認 ɕin ㇀｜餓 ŋo ㇀｜又 iɤu ㇀｜夜 io ㇀；簿 pu ㇀｜抱 pe ㇀｜倍 pai ㇀｜伴 põ ㇀｜弟 ti ㇀｜舵 to ㇀｜道 te ㇀｜斷 tuõ ㇀｜坐 tso ㇀｜罪 tsai ㇀｜錠 tin ㇀｜丈 tɕioŋ ㇀｜柿 sɿ ㇀｜舅 tɕiɤu ㇀｜似 sɿ ㇀｜是 sɿ ㇀｜夏姓 ɕio ㇀｜厚 he ㇀｜後 hɤu ㇀｜禍 ho ㇀。古入聲字今歸去聲乙的見附錄「古入聲字分化表」。

去聲丙ㇰ 24　一共 390 字，其中 74.9% 來自古去聲清濁都有，24.1% 來自古上聲主要是全濁聲母和古入聲清濁都有。例如：蔽 pi ㇰ｜舖 p'u ㇰ｜放 hoŋ ㇰ｜戴 tai ㇰ｜替 t'i ㇰ｜駿 tɕỹ ㇰ｜糙 ts'e ㇰ｜信 ɕin ㇰ｜晝 tsɤu ㇰ｜暢 ts'oŋ ㇰ｜壯 tsoŋ ㇰ｜岔 ts'a ㇰ｜障 tsoŋ ㇰ｜唱 ts'oŋ ㇰ｜貢 koŋ ㇰ｜靠 k'e ㇰ｜漢 hã ㇰ‖敝 pi ㇰ｜分 fən ㇰ｜第 ti ㇰ｜贈 tsən ㇰ｜宙 tsɤu ㇰ｜狀 tsoŋ ㇰ｜跪 kuei ㇰ｜謝 ɕie ㇰ｜尚 saŋ ㇰ｜下 ho ㇰ｜夢 moŋ ㇰ｜問 uən ㇰ｜念 nĩ ㇰ｜浪 noŋ ㇰ｜二 ie ㇰ｜彙 Φei ㇰ｜用 ioŋ ㇰ｜臥 o ㇰ｜外 uai ㇰ；被 pi ㇰ｜部 pu ㇰ｜罷 pa ㇰ｜拌 põ ㇰ｜笨 pən ㇰ｜蚌 pəŋ ㇰ｜范 fã ㇰ｜忿 fən ㇰ｜稻 te ㇰ｜待 tai ㇰ｜杜 tɤu ㇰ｜誕 tã ㇰ｜在 tsai ㇰ｜踐 tɕĩ ㇰ｜靜 tɕin ㇰ｜動 toŋ ㇰ｜兆 tse ㇰ｜近 tɕin ㇰ｜社 se ㇰ｜受 ɕiɤu ㇰ｜善 ɕĩ ㇰ｜浩 he ㇰ｜亥 hai ㇰ｜厚 hɤu ㇰ｜限 ɕĩ ㇰ｜旱 hã ㇰ｜杏 hən ㇰ｜混 Φuən ㇰ｜項 hoŋ ㇰ。古入聲字今歸去聲丙的見附錄「古入聲字分化表」。

④　古今聲調分合情況表

本表以同音字彙所收 3795 個單字一字多音以多字計中，在《廣韻》裏有地位的 3745 個單字音爲依據進行統計，以古聲母的清濁爲條件，分別得出古四聲的演變和今六聲的來源；其中古入聲字的分化情況請參看後面的附錄「古入聲字分化表」，其餘情況請參看「同音字彙」。

古聲調 / 古聲母 / 今聲調	平				上				去				入				總計
	清	全濁	次濁	小計	清	全濁	次濁	小計	清	全濁	次濁	小計	清	全濁	次濁	小計	
陰平 ㇐	788	9	11	808	4			4	1			1	2			2	815
陽平 ㇰ	10	409	337	756					2	2	1	5	116	68	48	232	993
上聲 ㇷ	2	2	2	6	391	18	158	495	9	5	5	19	10	1	2	13	605
去聲甲 ㇇	1		5	6	6	33	5	44	279	57	87	423	160	39	56	255	728
去聲乙 ㇀		1	2	3		33		33	6	75	49	130	12	16	20	48	214
去聲丙 ㇰ	3		1	4	2	57	1	60	158	94	40	292	9	15	10	34	390
小　計	804	421	358	1583	403	141	164	708	455	233	182	870	309	139	136	584	3745

⑤　附錄　古入聲字分化表

幫 28 字　憋辟 pi ㇰ｜博搏剝駁鉢撥 po ㇰ｜迫 p'ai ㇰ‖卜白 pu ㇷ‖筆畢必逼碧璧壁文 pi ㇇｜剝 pu ㇇｜八 pa ㇇｜壁白 pia ㇇｜髀伯北 pe ㇇｜百柏伯鉢 pai ㇇‖卜文 pu ㇰ

滂 11 字　僻 pi ㇰ｜匹 p'i ㇰ｜潑 po ㇰ｜魄 p'ai ㇰ｜樸撲 p'u ㇰ‖仆 p'u ㇇｜拍潑 p'ai ㇇‖劈 p'ie ㇀‖撇 p'ie ㇰ

非 9 字　複腹 fu ㇰ‖不 pu ㇇｜福幅蝠 fu ㇇｜法 fa ㇇｜發髮 Φa ㇇

敷 2 字　覆 fu ㇰ｜拂 Φu ㇰ

端 11 字　滴嫡 ti ↗ ‖ 的 ti ↘ | 篤督 tʊu ↘ ‖ 答搭 ta ↑ | 得文德 te ↑ | 得白 tai ↑ ‖ 跌 tie ↓

透 13 字　踏 t'a ↗ | 帖貼 t'ie ↗ ‖ 脫 t'ʊu ↘ ‖ 剔鐵 t'i ↑ | 塔塌遢 t'a ↑ | 踢 t'ia ↑ | 脫 t'ai ↑ ‖ 託托 t'o ↓

精 15 字　足 tɕy ↗ | 節文 tɕie ↗ ‖ 接即鯽積跡績節白 tɕi ↑ | 雀 tɕ'yo ↑ | 則 tsai ↑ ‖ 脊跡 tɕi ↓ ‖ 作 tso ↗ | 節 tɕie ↗

清 12 字　戚 tɕ'i ↗ | 促 tɕ'y ↗ | 撮 ts'o ↗ | 鵲 tɕ'yo ↗ | 切文 tɕ'ie ↗ ‖ 七柒漆切白 tɕ'i ↑ | 擦 ts'a ↑ ‖ 妾緝 tɕi ↓

心 27 字　悉膝息熄媳錫文析 ɕi ↗ | 戌恤速粟 ɕy ↗ | 薛泄 ɕie ↗ ‖ 宿白 ɕiʊu ↘ ‖ 惜昔錫白 ɕi ↑ | 索 su ↑ | 雪削 ɕy ↑ | 膝 tɕ'i ↑ | 撒薩 sa ↑ | 塞閉～ sai ↑ | 削 ɕiʊu ↑ ‖ 肅宿文 ɕy ↗

知 9 字　築 tsu ↗ | 卓文琢啄 tso ↗ | 哲 tse ↗ ‖ 桌卓白 tsu ↑ | 摘 tso ↑ | 竹 tɕiʊu ↑

徹 7 字　畜 ɕy ↗ | 徹撤 ts'e ↗ | 戳白 to ↗ | 戳文 ts'o ↗ ‖ 撤拆 ts'o ↑

莊 8 字　扎札紮 tsa ↗ | 側文 ts'e ↗ ‖ 捉 tsu ↑ | 眨 tsa ↑ ‖ 責側 tsai ↑

初 6 字　察 tso ↗ | 測 ts'e ↗ | 策册 ts'ai ↗ ‖ 插 ts'a ↑ ‖ 廁 ts'e ↓

生 8 字　縮 ɕy ↗ ‖ 殺 sa ↑ | 刷 so ↑ | 蝨色嗇穡 sai ↑ ‖ 澀 se ↓

章 17 字　執汁職質 tsɿ ↗ | 祝粥燭囑矚 tsu ↗ | 酌 tso ↗ | 折文浙 tse ↗ ‖ 織隻文 tsɿ ↑ | 織～布折白 tɕi ↑ | 隻白 tɕio ↑

昌 5 字　赤斥 ts'ɿ ↗ | 觸 tsu ↗ ‖ 尺 tɕ'io ↑ | 出 tɕ'y ↑

書 15 字　式軾拭飾適室 sɿ ↑ | 濕失室識釋 ɕi ↑ | 設 se ↑ | 束 sʊu ↑ | 叔 ɕiʊu ↑ |

見 50 字　繫激 tɕi ↗ | 菊文 tɕy ↗ | 括 k'ua ↗ | 鴿葛郭 ko ↗ | 骨文 ku ↗ | 角 tɕio ↗ | 格骼革隔膈 ke ↗ | 劫結潔 tɕie ↗ | 括 k'ue ↗ | 決訣 tɕye ↗ ‖ 角 ku ↘ | 餃 tɕie ↘ ‖ 急級汲給揭吉 tɕi ↑ | 各擱谷穀 ku ↑ | 橘菊白掬鞠戟 ↑ tɕy ↑ | 腳白覺 tɕyu ↑ | 夾袂甲白 ka ↑ | 刮 kua ↑ | 閣 ko ↑ | 甲文胛 tɕio ↑ | 腳文 tɕyo ↑ | 割國 kuai ↑ | 骨白 kuei ↑

溪 22 字　屈麴曲 tɕ'y ↗ | 確 tɕ'io ↗ | 渴 k'o ↗ | 卻 tɕ'yo ↗ | 刻克 k'e ↗ | 闊擴廓 k'ue ↗ | 缺 tɕ'ye ↗ ‖ 殼白 k'u ↘ ‖ 酷 ku ↑ | 哭 k'u ↑ | 恰掐 k'a ↑ | 吃 tɕ'io ↑ | 磕客殼文 k'o ↑ ‖ 瞌 k'o ↗

曉 16 字　喝 Φu ↤ ‖ 忽 Φu ↗ | 畜蓄 ɕy ↗ ‖ 吸 tɕi ↘ ‖ 歇 ɕi ↑ | 血 ɕy ↑ | 瞎 ha ↑ | 脅 ɕia ↑ | 豁赫嚇 ho ↑ | 黑 hai ↑ ‖ 吸文 tɕi ↓ ‖ 霍藿 ho ↗

影 18 字　挖 ua ↤ ‖ 握 ŋo ↗ | 惡 o ↗ | 約 io ↗ ‖ 揖乙一壹憶億臆抑益 i ↑ | 屋沃 u ↑ | 鴨押壓 ŋa ↑

並 14 字　闢 pi ↗ | 撥 po ↗ | 薄泊白文 p'o ↗ ‖ 曝瀑 p'u ↑ | 別白泊 pe ↑ | 白白帛 pai ↑ ‖ 雹 p'e ↗ | 別文 pie ↗ | 別 p'ie ↗

奉 10 字　服伏茯 fu ↗ | 佛文 Φu ↗ ‖ 佛白 Φu ↑ | 乏 fa ↑ ‖ 伐筏閥罰 Φa ↓

定 18 字　笛敵狄滌 ti ↗ | 奪 to ↗ | 疊牒碟文蝶諜 tie ↗ | 碟白特 t'ie ↗ | 突 tʊu ↗ | 讀 t'ʊu ↗ ‖ 達 ta ↑ | 獨毒 tʊu ↑ ‖ 跌 tie ↓

從 15 字　寂疾 tɕi ↗ | 族 tɕ'y ↗ | 截 tɕie ↗ | 絕 tɕye ↗ | 賊白 tsuei ↗ ‖ 雜 tsa ↗ | 賊白 tsai ↑ | 集輯籍藉 tɕi ↓ ‖ 鑿昨 ts'o ↗ | 嚼 tɕ'ie ↗

澄 15 字　姪文直文值 tsɿ ↗ | 秩 ts'ɿ ↗ | 著 tso ↗ | 濁 ts'o ↗ | 姪白 tɕ'i ↗ | 澤擇宅 ts'ai ↗ | 蠆 tsɿ ↓ | 逐軸 tsu ↗ | 直白 tɕ'i ↗ | 擲 tɕin ↗

崇 3 字　鐲 tso ↗ ‖ 鍘 tsa ↑ ‖ 閘 tsa ↓

船 8 字　射 ɕyo ↓ ‖ 舌實食蝕 ɕi ↑ | 術述 ɕy ↑ | 射 ɕyo ↑

群 8 字　掘倔 tɕʻy ↗ | 傑杰 tɕie ↗ ‖ 及極 tɕi ↑ | 局劇 tɕy ↑

邪 8 字　俗續 ɕy ↗ ‖ 襲 ɕi ↘ ‖ 習席蓆文夕 ɕi ↑ ‖ 蓆白 tɕʻia ↗

禪 14 字　殖植 tsɿ ↗ | 熟塾淑蜀屬 su ↗ | 芍 ɕyo ↗ ‖ 十拾什 ɕi ↑ | 勺 so ↑ | 石～灰 ɕyo ↑ ‖ 涉 se ↗

匣 26 字　滑猾文磆 Φa ↗ | 洽 tɕʻia ↗ | 轄 ɕia ↗ | 合盒活 ho ↗ | 或惑 Φai ↗ | 學文 ɕyo ↗ | 協 ɕie ↗ | 穴 ɕye ↗ | 核 hai ↗ ‖ 鑊 u ↑ | 挾 ka ↑ | 狹白 ha ↑ | 猾白 ua ↑ | 學白 ho ↑ ‖ 核 Φu ↓ | 狹文峽匣 ɕia ↓ ‖ 穫劃猾白 ho ↗

明 25 字　密蜜 mi ↗ | 目 mu ↗ ‖ 篾 mi ↑ | 木摸 mu ↑ | 抹摸 mo ↑ | 滅墨默 me ↑ | 麥脈 mai ↑ ‖ 末沫莫膜漠寞抹 mo ↓ | 沒白 me ↓ | 沒文 mei ↓ | 穆牧 mu ↗ | 幕 mo ↗ |

微 4 字　物白勿 u ↑ | 襪 ua ↑ ‖ 物文 u ↓

泥 7 字　諾 no ↗ | 捏白 nie ↗ | 納 nai ↑ ‖ 聶鑷躡 nie ↓ ‖ 捏文 ȵie ↗

來 43 字　栗歷 ni ↗ | 鹿文祿 nu ↗ | 駱酪洛捋 no ↗ | 略掠 nyo ↗ | 列烈裂劣肋勒 nie ↗ | 鹿白 nɤu ↗ ‖ 立笠粒力曆 ni ↑ | 落烙 nu ↑ | 拉臘蠟邋辣落白 na ↑ | 樂落文 no ↑ | 嘞拉 ne ↑ | 律率六陸綠錄祿 nɤu ↑ ‖ 絡 no ↗ | 獵 nie ↓

日 13 字　日文 zɿ ↗ | 如茹入儒 y ↗ | 若 zo ↗ | 弱 io ↗ | 日～本 ɕi ↗ ‖ 熱日白 ni ↑ | 肉 niɤu ↑ ‖ 辱褥 zɤu ↗

疑 15 字　逆 ȵi ↗ | 虐瘧嶽岳樂 io ↗ | 業 ȵie ↗ ‖ 玉月 y ↘ ‖ 孽 ni ↑ | 月 y ↑ | 額 ŋo ↑ | 孽 ȵie ↑ | 月文 ye ↑ ‖ 獄 y ↗

云 5 字　越鉞粵 ye ↗ ‖ 曰 ye ↑ ‖ 域 y ↗

以 24 字　疫役欲慾浴 y ↗ | 鑰文 io ↗ | 悅閱 ye ↗ ‖ 逸翼易液葉白頁白 i ↑ | 藥 io ↑ | 躍 ie ↑ | 鑰白 iɤu ↑ ‖ 亦譯驛液 i ↓ | 葉文頁文 ie ↓ ‖ 育 y ↗

2.24　音變

達縣「長沙話」個別字音單念或在一段詞語中的念法同連讀時的個別特殊念法有所不同，後者的聲母或韻母要發生一些變化。這種變化屬於語流音變，同下面講的文白異讀不一樣。例如：

得 te ↑	認得 ɕin ↓ te ↑	沒得 me ↓ pe ↑
豆 tie ↓	豆豉 tie ↓ zɿ ↓	豌豆字 uõ ⊣ nie ↓ tsɿ ·⊣
去 tɕʻy ↗，tɕʻie ↗	我去 ŋɤ ↘ tɕʻy ↗ (tɕʻie ↗)	去年子 tɕʻin ↗ nĩ ↗ tsɿ ·⊣

2.25　文白異讀

達縣長沙話在四川的三大方言中類似客家話。長期以來，這些「長沙人」讀書學習、外出交談都是用四川官話，只有在家鄉彼此交談才用「長沙話」。達縣長沙話的一些字往往有兩三種讀音，多半屬於文白異讀。我們把與四川官話（達縣話）相同或相近的音列爲文讀，與之相對的列爲白讀。標音時前文後白；三四個音的文白讀用雙豎線隔開。一般只注單字音，不另加說明。個別字音特殊的舉例說明。

1 慈　tsɿ ↗ sɿ ↗	2 直　tsɿ ↗ tɕʻi ↗	3 子　tsɿ ↘ tɕi ↘
4 隻　tsɿ ↑ tɕio ↑	5 是　sɿ ↗ ‖ sɿ ↓ zɿ ↗	6 日　zɿ ↗～記 ‖ ni ↑～光 ɕi ↗～本
7 字　sɿ ↓ zɿ ↓	8 自　sɿ ↓ zɿ ↓	9 遲　sɿ ↗ zɿ ↗
10 兒　ɚ ↓ ɚ ↗	11 二貳 ɚ ↑ ie ↗	12 壁　pi ↑ pia ↑
13 閉　pi ↗ pi ↑	14 爹　ti ⊣ ‖ tie ⊣ tia ⊣	15 提　ti ↗ tia ⊣

16 屜　t'i ↗ ti ↗
17 宜　ni ↗ i ↗
18 孽　ȵie ↑ ni ↑
19 紀　tɕi ↘ tɕi ↑
20 吸　tɕi ↓ tɕi ↘
21 跡　tɕi ↓ tɕi ↑
22 節　tɕie ↗ ‖ tɕie ↗ tɕi ↑
23 企　tɕ'i ↗ tɕi ↓
24 姪　tsʅ ↗ tɕ'i ↗
25 膝　ɕi ↗ tɕ'i ↑
26 切　tɕ'ie ↗ tɕ'i ↑
27 錫　ɕi ↗ ɕi ↑
28 蓆　ɕi ↑ tɕ'ia ↗
29 爺　ie ↗ ‖ i ↗少～io ↗
30 蟻　i ↑ in ↑
31 液　i ↓ i ↑
32 婆　po ↗ pu ↗
33 卜　pu ↗ pu ↘
34 剝　po ↗ pu ↑
35 母　mu ↘ me ↘
36 摸　mo ↑ mu ↑
37 復　ɸu ↓ ɸu ↗
38 佛　Φu ↗ Φu ↑
39 火　Φo ↘ Φu ↘
40 躲　to ↘ tu ↘
41 落　no ↑ ‖ na ↑ nu ↑
42 骨　ku ↗ kuei ↑
43 角　tɕio ↗ ‖ ka ↘ ku ↘
44 殼　k'o ↑ k'u ↘
45 屙　o ⊣ u ⊣
46 物　u ↓～理 u ↑～件
47 溫　o ↗ u ↑
48 菊　tɕy ↗ tɕy ↑
49 櫃　kuei ↓ tɕy ↓
50 去　tɕ'y ↗ tɕ'ie ↗
51 削　ɕy ↑ ɕiɤu ↑
52 樹　ɕy ↓ sɤu ↑
53 宿　ɕy ↗ ɕiɤu ↘
54 睡　suei ↑ ɕy ↗
55 月　ye ↑ ‖ y ↘ y ↑
56 腳　tɕyo ↑ tɕyu ↑
57 明　min ↗ ‖ ma ↗ ma ↓
58 花　Φa ⊣ Φo ⊣
59 猾　Φa ↗ ‖ ho ↗ ua ↑
60 懷　Φai ↗ Φa ↗
61 戴　tai ↗ ta ↑
62 大　ta ↗ ‖ ta ↓ tai ↗
63 耐　nai ↑ na ↑
64 奶　nai ↑ na ↑
65 沙　sa ⊣ so ⊣
66 家　ka ⊣ ‖ ko ⊣ tɕio ⊣
67 狹　ɕia ↓ ‖ ha ↑～路
68 下　ɕia ↗ ha ↗ ‖ ho ↓ ho ↗
69 舔　t'ia ↘ nia ↘
70 鴉　ia ⊣ io ⊣
71 括　k'ue ↗ k'ua ↗
72 潑　po ↗ p'ai ↑
73 鉢　po ↗～～ pai ↑～公
74 白　p'o ↗ pai ↑
75 抹　mo ↓ ‖ mo ↗ mo ↑
76 戳　ts'o ↗ to ↗
77 車　ts'o ⊣ tɕ'io ⊣
78 撤　ts'e ↗ ts'o ↑
79 漱　so ↑ sɤu ↑
80 牙　io ↗ ŋo ↗
81 學　ɕyo ↗ ho ↑
82 臥　o ↗ o ↑
83 射　ɕyo ↓～箭 ‖ ɕyo ↑ ɕio ↓
84 包　pɤu ⊣ pe ⊣
85 飽　pɤu ↘ pe ↘
86 別　pie ↗ ‖ p'ie ↗ pe ↑
87 背　pe ↑ pai ↑
88 貓　mau ⊣ ‖ me ↗ me ↑ mie ↗
89 沒　mei ↓ me ↓
90 頭　tɤu ↗ ‖ te ↗ tie ↗
91 得　te ↑ tai ↑
92 套　t'e ↗ t'ie ↗
93 拿　ne ↑ nai ↑
94 拉　na ↑ ne ↑
95 竈　tsau ↑ tse ↑
96 草　ts'e ↘ tɕ'ie ↘
97 少　se ↑～年 ɕie ↑～爺
98 攪　tɕie ↘ ke ↗
99 好　hɤu ↘ he ↘
100 號　hau ↗ he ↓
101 後　hɤu ↗ ‖ hɤu ↓ he ↓
102 候　hɤu ↗ he ↓
103 碟　tie ↗ t'ie ↗
104 豆　tie ↓ nie ↓
105 揑　ȵie ↗ nie ↗
106 兩　niaŋ ↘ nie ↘
107 走　tɕiɤu ↘ tɕie ↘
108 口　k'ɤu ↘ tɕ'ie ↘
109 小　ɕiɤu ↘ ɕie ↘
110 少　ɕiɤu ↘ ɕie ↘
111 校　ɕie ↗ ɕie ↑
112 梅　mei ↓ mai ↗
113 會繪　Φei ↓ Φai ↓
114 在　tsai ↗ ‖ tsai ↑ tai ↓
115 脫　t'ɤu ↘ t'ai ↑
116 內　nuei ↗ nai ↓
117 累　nuei ↗ ‖ nuei ↘ nai ↓
118 賊　tsuei ↗ tsai ↑
119 跪　kuei ↗ k'uei ↘
120 毛　mɤu ↗ me ↗
121 呪　tsɤu ↗ tɕiɤu ↑
122 厚　hɤu ↗ he ↓
123 鑰　io ↗ iɤu ↑
124 念　nĩ ↗ nĩ ↓
125 間　tɕĩ ⊣ kã ⊣
126 謝　ɕie ↗感～ tɕia ↓姓
127 嫌　ɕĩ ↗ hĩ ↗
128 現　ɕĩ ↗ hĩ ↗
129 絆　pã ↑ põ ↑
130 滿　mã ↘ mõ ↘
131 噴　ɸən ↑ p'ən ⊣
132 蚊　uən ↗ mən ↑

133 敦 tuən ㄣ tən ㄣ　134 凳 tən ㄱ tin ㄱ　135 城 tsən ㄔ tɕin ㄔ
136 陣 tsən ㄱ tɕin ㄐ　137 正 tsən ㄱ tɕin ㄱ tɕiaŋ ㄱ　138 伸 sən ㄣ tsʻən ㄣ
139 撐 tsʻən ㄣ tɕʻin ㄣ tɕʻin ㄟ　140 身 sən ㄣ ɕin ㄣ　141 生 sən ㄣ～產 ‖ ɕin ㄣ先～ soŋ ㄣ學～
142 認 zən ㄔ ɕin ㄐ　143 跟 kən ㄣ kin ㄣ　144 很 hən ㄟ hin ㄟ
145 恨 hən ㄔ hin ㄔ　146 領 nin ㄟ～袖 nia ㄟ衣～　147 平 pin ㄔ piaŋ ㄔ
148 釘 tin ㄣ tiaɸ ㄣ　149 錠 tin ㄔ tin ㄐ　150 定 tin ㄔ tiaŋ ㄐ
151 吝 nin ㄱ niaŋ ㄱ　152 輕清 tɕʻin ㄣ tɕʻiaŋ ㄣ　153 星 ɕin ㄣ～期 ɕiaŋ ㄣ～子
154 信 ɕin ㄔ ɕin ㄱ　155 渾 ɸuən ㄔ kuən ㄔ　156 問 uən ㄔ uən ㄐ
157 胖 pʻaŋ ㄔ pʻoŋ ㄔ　158 風 ɸoŋ ㄣ haŋ ㄣ　159 想 ɕiaŋ ㄟ ɕioŋ ㄟ
160 向 ɕiaŋ ㄱ ɕioŋ ㄱ　161 夢 moŋ ㄔ moŋ ㄐ　162 中 tsoŋ ㄣ ‖ tɕioŋ ㄣ射～ toŋ ㄣ～秋
163 擋 toŋ ㄟ toŋ ㄔ　164 龍 noŋ ㄔ naŋ ㄔ～門陣　165 帳 tsoŋ ㄱ tɕioŋ ㄱ
166 種 tsoŋ ㄔ tɕioŋ ㄱ　167 貢 koŋ ㄔ koŋ ㄱ　168 黃 hoŋ ㄔ oŋ ㄔ
169 講 tɕioŋ ㄟ ɕioŋ ㄱ　170 上 ɕioŋ ㄔ ɕioŋ ㄐ　171 用 ioŋ ㄔ ioŋ ㄐ
172 織 tsɿ ㄱ組～ tɕi ㄱ～布

以上我們著重分析了達縣長沙話的語音特點，另外達縣長沙話的詞彙也是有特色的。如：「祖父」有「阿公 o ㄣ koŋ ㄣ｜爹爹 tia ㄣ tia ㄬ｜爺爺 ie ㄔ ie ㄔ｜老爺 ne ㄐ ie ㄔ」等多種稱謂，「父親」也有「爸爸 pa ㄔ pa ㄔ｜爹爹 ti ㄣ ti ㄬ｜爺爺 io ㄔ io ㄔ｜老漢 ne ㄟ hã ㄱ，ne ㄟ hãr ㄱ」等多種稱謂，其中都可以叫「爹爹」和「爺爺」，但讀音不全同。此外，如「口多許多、這麼多、那麼多 ku ㄟ tɤ ㄣ｜口口口完全、全部、所有的 po ㄟ no ㄱ ho ㄐ｜高裏上面 ke ㄣ ni ㄟ｜面臉 mĩ ㄐ｜口皮嘴唇 tɕʻie ㄟ pi ㄔ｜骨口骨頭 kuei ㄱ nie ㄱ／kʻe ㄱ ne ㄱ／kʻe ㄱ ne ㄱ ə ㄔ｜地蘿卜豆薯 ti ㄐ no ㄔ pu ㄟ｜化生子敗家子 ɸo ㄱ sən ㄣ tsɿ ·ㄧ｜哈包傻子 ho ㄟ pɤu ㄣ｜猋迅捷奔走 pie ㄣ｜企站 tɕi ㄐ｜油蔴芝蔴 iɤu ㄔ mo ㄔ｜鑊子鍋 u ㄱ tsɿ ·ㄧ｜石口口石頭 ɕyo ㄱ nie ㄱ ku ·ㄧ｜口口物件東西 niaŋ ㄔ ɕin ㄟ」等，也別具一格。詳細情況，請看本章第肆部份和本書附錄詞彙對照表。

綜上所述，以達縣安仁鄉爲代表的「長沙話」，無論是從歷史來源還是從方言現狀去分析，都應當屬於今天的新湘語。值得注意的是：達縣「長沙話」與湖南長沙話雖然相隔幾千里，相別幾百年，在方言特點上竟如此相似。一個孤立的「長沙話」方言島能夠保留到今天，很值得我們研究。它又一次說明，「湖廣填四川」對四川方言的形成所產生的深遠影響。同時，達縣「長沙話」跟湖南長沙話比較，還有一些差異。首先，它保留了客贛方言的某些詞語，如「新婦」、「蘿卜紅薯」、「鑊子鍋」等；一些古全濁聲母字念送氣清音，如：姪 tsɿ ㄔ／tɕʻi ㄔ｜直 tsɿ ㄔ／tɕʻi ㄔ｜白 pai ㄱ／pʻo ㄔ｜薄泊 pʻo ㄔ｜鑿昨 tsʻo ㄔ｜澤擇宅 tsʻai ㄔ｜讀 tʻɤu ㄔ｜盜 tʻe ㄟ，顯然也是受客贛方言的影響。其次，是同四川官話的相互影響。四川官話區的一些地方將「抄手」說成「包面」、「骨頭」說成「敲老二」、「傻子」說成「哈包」，那是受了湘方言的影響；甚至連一些韻母的變化（如 aŋ→an ian→ĩ）和聲調的歸并（如入聲歸陰平念 55，入聲歸去聲念 13），可能也同湘方言不無關係。第三，一些復元音韻母的單元音化則近乎今天的吳方言。無數史料已經證明，達縣「長沙人」的祖先曾經聚居江西泰和，他們經歷了「江西填湖廣，湖廣填四川」的歷史，因此，他們的「長沙話」同五六百年前的客贛方言有著自然的聯係，至今還保留著某些客贛方言的陳跡是不足爲奇的。有趣的是，一些史料告訴我們，四川來自湘方言區的先民，他們有的祖籍是江蘇、浙江。據此，我們可以推測，他們很可能也把吳方言傳到了江西。從江浙到江西，由江西到湖南，再由湖南來四川，這是無數先民入川的路線。達縣「長沙人」已經爲我們提供了這一線索，從達縣「長沙話」裏我們似乎窺見到了一點吳方言的影子。

參. 「長沙話」同音字彙

目次

1	ɿ	7	a	13	ɤ	19	iai	25	iɤu	31	õ	37	aŋ
2	ɚ	8	ia	14	e	20	uai	26	ĩ	32	uõ	38	iaŋ
3	i	9	ua	15	ie	21	ei	27	ỹ	33	ən	39	əŋ
4	u	10	o	16	ue	22	uei	28	yẽ	34	in	40	oŋ
5	y	11	io	17	ye	23	au	29	ã	35	uən	41	ioŋ
6	yu	12	yo	18	ai	24	ɤu	30	uã	36	yn	42	ŋ

說明：①同音字彙的次第跟聲韻調配合表一致；②爲了便於同古音比較，參照丁樹聲、李榮《古今字音對照手册》(1981)，字後註上其在《廣韻》中的地位，在《廣韻》裏沒有地位的字放在末尾，外加〔　〕；③同音字彙共收字音3854個，其中字3795個，有音無字的59個；一字多音以多字計。

1　ɿ　148字+1音

ts　[一]　資姿咨諮止開三平脂精 茲滋孳孜止開三平之精 知蜘止開三平支知 支枝肢梔止開三平支章 脂止開三平脂章 之芝止開三平之章

[㇀]　疵止開三平支從 慈又[sɿ ㇀] 磁止開三平之從 汁執深開三入緝章 姪又[tɕʻi ㇀]臻開三入質澄 質臻開三入質章 直又[tɕʻi ㇀] 值曾開三入職澄 職曾開三入職章 植殖曾開三入職禪

[㇇]　紫止開三上紙精 姊止開三上旨精 子又[tɕi ㇇] 籽梓止開三上止精 滓止開三上止莊 紙只咫枳止開三上紙章 旨指止開三上旨章 止趾址芷止開三上止章 齒止開三上止昌

[丨]　刺莿止開三去寘清 次止開三去至清 制製蟹開三去祭章 智止開三去寘知 至摯止開三去至章 致止開三去至知 稚緻止開三去至澄 痔止開三上止澄 志誌痣止開三去志章 置止開三去志知 織又[tɕi 丨]曾開三入職章 隻又[tɕio 丨]梗開三入昔章 翅止開三去寘書

[亅]　蟄深開三入緝澄

[㇀]　治止開三去志澄

ts‘　[一]　癡止開三平之徹 跐止開三上紙清

[㇀]　雌止開三平支清 瓷止開三平脂從 詞祠辭止開三平之邪 池馳止開三平支澄 持止開三平之澄 赤斥梗開三入昔昌 秩臻開三入質澄

[㇇]　此止開三上紙清 恥止開三上紙徹

s　[一]　斯撕廝止開三平支心 私止開三平脂心 司絲思止開三平之心 施止開三平支書 師獅止開三平脂生 尸屍止開三平脂書 詩止開三平之書 嗤止開三平之昌

[㇀]　慈又[tsɿ ㇀]止開三平之從 遲又[zɿ ㇀]止開三平脂澄 匙止開三平支禪 時止開三平之禪

[㇇]　死止開三上旨心 矢屎止開三上旨書 史使駛止開三上止生 始止開三上止書

[丨]　四泗駟肆止開三去至心 世勢蟹開三去祭書 誓逝蟹開三去祭禪 示止開三去至船 視嗜止開三去至禪 士仕止開三上止崇 市恃止開三上止禪 飼止開三去志邪 試止開三去志書 飾式軾拭曾開三入職書 適梗開三入昔書 室臻開三入質書 口「火～」，木柴部份炭化，可引火

[亅]　是又[sɿ ㇀][zɿ ㇀]，止開三上紙禪 似祀止開三上止邪 柿止開三上止崇 事止開三去志崇 自又〔zɿ 亅〕，止開三去至從 字又[zɿ 亅]，止開三去志從

[ㄔ] 是又 [sɿ ㄐ][zɿ ㄔ] 氏止開三上紙禪 寺嗣止開三去志邪 侍止開三去志禪

z [ㄔ] 日～記，又 [ni ㄱ][ɕi ㄔ]，臻開三入質日 餈止開三平脂從 遲又 [sɿ ㄔ]，止開三平脂澄

[ㄐ] 豉止開三去寘禪 字又 [sɿ ㄐ]，止開三去志從 自又 [sɿ ㄐ]，止開三去至從

[ㄔ] 是又 [sɿ ㄐ][sɿ ㄔ]，止開三上紙禪

2 ɚ 8字+1音

o [ㄔ] 而止開三平之日 兒又 [ɚ ㄐ]，止開三平支日

[ㄟ] 爾止開三上紙日 耳止開三上止日 餌止開三去志日

[ㄱ] 口 [～ no ㄐ] 螢火蟲 二貳又 [ie ㄔ]，止開三去至日

[ㄐ] 兒又 [ɚ ㄔ]，止開三平支日

3 i 317字+4音

p [ㄔ] 鼻止開三去至並 辟梗開三入昔幫 僻梗開三入昔滂 皮疲郫脾止開三平支並 琵枇止開三平脂並 憋山開四入屑幫

[ㄟ] 彼俾止開三上紙幫 比匕妣止開三上旨幫

[ㄱ] 筆畢必臻開三入質幫 逼曾開三入職幫 碧梗開三入陌幫 璧梗開三入昔幫 壁又 [pia ㄱ] 梗開四入錫幫 閉又 [pi ㄔ]，蟹開四去霽幫

[ㄐ] 篦止開三去至並

[ㄔ] 蔽蟹開三去祭幫 敝幣弊斃蟹開三去祭並 箅蟹開四去霽幫 被婢止開三上紙並 閉又 [pi ㄱ]，蟹開四去霽幫

p‘ [ㄔ] 匹臻開三入質滂

[ㄟ] 鄙止開三上旨幫

[ㄔ] 屁止開三去至滂

m [ㄧ] 口義同「掰」，俗作「撾」

[ㄔ] 迷謎蟹開四平齊明 密蜜臻開三入質明 眉嵋湄止開三平脂明

[ㄟ] 米蟹開四上齊明

[ㄱ] 篾山開四入屑明

t [ㄧ] 低蟹開四平齊端 爹又 [tia ㄧ][tie ㄧ]，假開三平麻知

[ㄔ] 隄蟹開四平齊端 滴嫡梗開四入錫端 笛敵狄滌梗開四入錫定 題提又 [tia ㄧ] 啼蹄蟹開四平齊定 屜蟹開四去霽透，又 [t‘i ㄔ]

[ㄟ] 底抵蟹開四上薺端 的目～，梗開四入錫端

[ㄱ] 帝蟹開四去霽端

[ㄐ] 弟蟹開四去霽定 遞蟹開四去霽定 地止開三去至定

[ㄔ] 第蟹開四去霽定 隸蟹開四去霽來

t‘ [ㄧ] 梯蟹開四平齊透

[ㄟ] 體蟹開四上薺透

[ㄱ] 剔梗開四入錫透 鐵山開四入屑透

[ㄔ] 替屜又 [ti ㄔ] 涕剃蟹開四去霽透

n [ㄔ] 泥蟹開四平齊泥 倪霓蟹開四平齊疑 尼止開三平脂泥 犁黎蟹開四平齊來 離籬漓璃止開三平支來 梨止開

三平脂來 蠶止開三平之來 栗臻開三入質來 歷梗開四入錫來 宜又 [i ㇀] 儀止開三平支疑 疑凝止開三平之疑 凝曾開三平蒸疑

[㇏] 禮澧醴蟹開四上齊來 貍止開三平之來 李里裏理鯉哩止開三上止來 口 [ŋɤ ㇏ ni ㇏] 我們

[㇐] 例厲勵礪蟹開三去祭來 麗儷蟹開四去霽來 利止開三去至來 吏止開三去志來 立粒笠深開三入緝來 力曾開三入職來 曆梗開四入錫來 藝蟹開三去祭疑 誼義議止開三去寘疑 熱山開三入薛日 孽又 [ȵie ㇐]，山開三入薛疑 日一～，又 [zɿ ㇀][ʂi ㇀]，臻開三入質日

[㇆] 痢止開三去至來

[㇀] 荔蟹開四去霽來

tɕ [十] 雞稽蟹開四平齊見 飢肌止開三平脂見 基箕姬止開三平之見 機譏饑止開三平微見

[㇀] 疾臻開三入質從 寂梗開四入錫從 激擊梗開四入錫見 齊臍蟹開四平齊從 奇騎琦岐歧止開三平支群 祁鰭止開三平脂群 其棋旗祺騏綦止開三平之群

[㇏] 擠蟹開四上齊精 己紀又 [tɕi ㇐] 止開三上止見 幾止開三上尾見 吸又 [tɕi ㇆]，深開三入緝曉 子 [ʂi ㇐ ka ㇆ tɕi ㇏]「細口子」，小孩止開三上止精 佢第三人稱代詞，遇合三平魚群

[㇐] 祭際蟹開三去祭精 計繼蟹開四去霽見 寄止開三去寘見 技妓止開三上紙群 記止開三去志見 忌止開三去志群 季止合三去至見 急級汲深開三入緝見 即曾開三入職精 極曾開三入職群 鯽曾開三入職精 積梗開三入昔精 績梗開四入錫精 及深開三入緝群 吉臻開三入質見 跡又 [tɕi ㇆] 梗開三入昔精 給深開三入緝見 紀又 [tɕi ㇏]，止開三上止見 接咸開三入葉精 揭山開三入月見 織～布，又 [tsɿ ㇐] 曾開三入職章 折山開三入薛章 節又 [tɕie ㇀][tɕie ㇀]，山開四入屑精

[㇆] 集輯深開三入緝從 緝深開三入緝清 吸又 [tɕi ㇏]，深開三入緝曉 跡又 [tɕi ㇐] 梗開三入昔精 脊梗開三入昔精 籍藉梗開三入昔從 企～立、站立，又 [tɕʻi ㇀]，止開三去寘溪 妾咸開三入葉清

[㇀] 濟蟹開四去霽精

tɕʻ [十] 妻淒蟹開四平齊清 溪蟹開四平齊溪 欺止開三平之溪 期止開三平之群

[㇀] 祈止開三平微群 戚梗開四入錫清 姪又 [tsɿ ㇀]，臻開三入質澄

[㇏] 啓蟹開四上齊溪 起杞止開三上止溪 豈止開三上尾溪

[㇐] 七柒漆臻開三入質清 膝又 [ʂi ㇀]，臻開三入質心 切又 [tɕʻie ㇀]，山開四入宵清

[㇀] 砌蟹開四去霽清 契蟹開四去霽溪 企～圖，又 [tɕi ㇆]，止開三去寘溪 器棄止開三去至溪 气氣汽止開三去未溪 直又 [tsɿ ㇀] 曾開三入職澄

ȵ [㇀] 逆梗開三入陌疑

ɕ [十] 羲犧止開三平支曉 西犀棲蟹開四平齊心 嘻嬉熹熙止開三平之曉 希稀止開三平微曉

[㇀] 悉膝又 [tɕʻi ㇐] 臻開三入質心 日 [ʂi ㇀ pən ㇏] 日本，又 [zɿ ㇀][ni ㇐]，臻開三入質日 息熄媳曾開三入質心 錫又 [ʂi ㇐] 析梗開四入錫心

[㇏] 洗蟹開四上齊心 喜禧止開三上止曉 襲深開三入緝邪

[㇐] 細壻蟹開四去霽心 系係蟹開四去霽匣 戲止開三去寘曉 習深開三入緝邪 惜昔梗開三入昔心 夕席蓆又 [tɕʻia ㇀]，梗開三入昔邪 錫又 [ʂi ㇀]，梗開四入錫心 十什拾深開三入緝禪 濕深開三入緝書 失室臻開三入質書 實臻開三入質船 食蝕曾開三入職船 識曾開三入職書 釋梗開三入昔書 歙山開三入月曉 嗇穡曾開三入職生 舌山開三入薛船

o [ㄧ] 醫止開三平之影 衣依止開三平微影

[ㄔ] 移止開三平支以 夷姨彝止開三平脂以 飴止開三平之以 宜又 [ni ㄔ]，止開三平支疑 爺又 [io ㄔ][ie ㄔ]，[ɕie ㄱ i ㄔ]「少爺」，假開三平麻以 口 [i ㄔ kɤ ㄱ]，這個

[ㄟ] 倚椅止開三上紙影 矣止開三上止云 已以苡止開三上止以 口 [i ㄟ ia ㄟ] 或 [i ㄟ ia ㄐ]「母親」，同 [io ㄔ io ㄔ]「爺爺」（父親）相對

[ㄱ] 蟻又 [in ㄱ]，[mo ㄟ in ㄱ tsɿ ㄟ]「螞蟻子」，止開三上紙疑 易止開三去寘以 意止開三去志影 異止開三去志影 揖深開三入緝影 一壹乙臻開三入質影 憶億臆抑曾開三入職影 翼曾開三入職以 益梗開三入昔影 液又 [i ㄐ] 梗開三入昔以 逸臻開三入質以 葉貢咸開三入葉以

[ㄐ] 亦譯驛液又 [i ㄱ]，梗開三入昔以

4 u 193 字 +4 音

p [ㄔ] 蒲菩脯葡遇合一平模並 婆又 [po ㄔ]，果合一平戈並 口量詞，「一～席子」

[ㄟ] 補遇合一上姥幫 卜蘿～，又 [pu ㄔ] 通合一入屋幫

[ㄱ] 布佈遇合一去暮幫 不臻合三入物非 剝又 [po ㄔ]，江開二入覺幫 口「打～」，接吻

[ㄐ] 簿遇合一上姥並 步遇合一去暮並

[ㄔ] 部遇合一上姥並 怖遇合一去暮滂 埠遇合一去暮並 卜又 [pu ㄟ]，通合一入屋幫 捕遇合一去暮並

p‘ [ㄧ] 鋪～設，遇合一平模滂

[ㄔ] 樸江開二入覺滂 撲通合一入屋滂

[ㄟ] 譜圃遇合一上姥幫 普溥浦遇合一上姥滂

[ㄱ] 仆通合一入屋滂 曝瀑通合一入屋並

[ㄔ] 舖遇合一去暮滂 剖流開一上厚滂

m [ㄔ] 模遇合一平模明 目通合三入屋明 摹果合一平戈明

[ㄟ] 母又 [me ㄟ] 姆拇牡流開一上厚明

[ㄱ] 木通合一入屋明 摸又 [mo ㄱ]，宕開一入鐸明

[ㄔ] 穆牧通合三入屋明

f [ㄧ] 膚夫遇合三平虞非 敷俘麩遇合三平虞敷

[ㄔ] 符扶芙鳧遇合三平虞奉 浮流開三平尤奉 復流開三去宥奉 腹複通合三入屋非 覆通合三入屋敷 服伏茯通合三入屋奉

[ㄟ] 府腑俯斧甫脯遇合三上麌非 釜腐輔遇合三上麌奉 傅遇合三去遇非

[ㄱ] 付賦遇合三去遇非 附遇合三去遇奉 富流開三去宥非 副流開三去宥敷 負流開三上有奉 福蝠幅通合三入屋非

[ㄐ] 復又 [fu ㄔ]，流開三去有奉

[ㄔ] 父遇合三上麌奉 婦流開三上有奉

Φ [ㄧ] 呼遇合一平模曉 喝咸開一入合曉

[ㄔ] 胡湖糊葫鬍弧狐壺乎蝴遇合一平模匣 忽臻合一入沒曉 佛仿～，又 [Φu ㄱ] 臻合三入物奉 拂臻合三入物敷

[ㄟ] 虎滸遇合一上姥曉 火又 [Φo ㄟ]，果合一上果曉

[ㄱ] 戽遇合一去暮曉 互護遇合一去暮匣 佛又 [Φu ㄔ]，臻合三入物奉

[˩]　戶滬遇合一上姥匣 核果～，臻合一入没匣

t　[˥˩]　躲又 [to ˥˩]，果合一上果端

n　[˧]　祿鹿通合一入屋來

[˥]　烙落又 [na ˥][no ˥]，宕開一入鐸來

ts　[˧]　築通合三入屋知 祝粥通合三入屋章 燭囑矚通合三入燭章 觸通合三入燭昌

[˥˩]　左果開一上哿精

[˥]　卓桌江開二入覺知 捉江開二入覺莊

[˧]　逐軸通合三入屋澄

s　[˧]　熟塾淑通合三入屋禪 蜀屬通合三入燭禪

[˥˩]　署薯遇合三去御禪

[˥]　索宕開一入鐸心

z　[˥˩]　藥止合三上紙日

k　[˦]　姑沽辜孤遇合一平模見

[˧]　骨又 [kuei ˥]，臻合一入没見 跍遇合一平模溪

[˥˩]　古估牯蠱股鼓遇合一上姥見 角又 [ka ˥˩][tɕio ˧]，江開二入覺見 口名詞詞綴，[se ˥ ku ˥˩] 掃帚，[tɕiaŋ ˥˩ ku ˥˩] 頸子，口那麼、這麼

[˥]　故固雇（僱）顧遇合一去暮見 穀谷通合一入屋見 酷通合一入沃溪 各擱宕開一入鐸見

k‘　[˦]　箍遇合一平模見 枯遇合一平模溪

[˥˩]　苦遇合一上姥溪 殼又 [k‘o ˥]，江開二入覺溪

[˥]　哭通合一入屋溪

[˧]　庫褲（袴）遇合一去暮溪

o　[˦]　烏汚遇合一平模影 巫誣遇合三平虞微 屙又 [o ˦]，果開一平歌影

[˧]　吳吾梧蜈遇合一平模疑 無蕪遇合三平虞微 禾果合一平戈匣

[˥˩]　五伍午遇合一上姥疑 武鵡舞侮遇合三上麌微

[˥]　誤悟晤遇合一去暮疑 惡可～，遇合一去暮影 務霧騖遇合三去遇微 屋通合一入屋影 沃通合一入沃影 物又 [u ˩]，～件 勿臻合三入物微 溫又 [o ˧]，流開一去候影 鑊宕合一入鐸匣

[˩]　物～理，又 [u ˥]，臻合三入物微

[˧]　戊流開一去候明

5　y　170 字

n　[˧]　廬驢遇合三平魚來

[˥˩]　女遇合三上語泥 呂侶旅遇合三上語來

[˧]　慮濾遇合三去御來

tɕ　[˦]　豬遇合三平魚知 誅蛛株遇合三平虞知 朱硃珠遇合三平虞章 居車遇合三平魚見 拘駒遇合三平虞見 錐止合三平脂章

[˧]　除儲遇合三平魚澄 廚遇合三平虞澄 足通合三入燭精 菊又 [tɕy ˥]，通合三入屋見 渠遇合三平魚群 瞿遇合三平虞群 槌錘（鎚）止合三平脂澄

[㇀] 舉遇合三上語見 矩遇合三上麌見 煮遇合三上語章 嘴止合三上紙精

[㇇] 著遇合三去御知 據鋸遇合三去御見 巨拒距炬遇合三上語群 聚遇合三上麌從 句遇合三去遇見 具俱懼遇合三去遇群 橘臻合三入術見 菊又 [tɕy ㇒] 掬鞠通合三入屋見 局通合三入燭群 戟梗開三入陌見 醉止合三去至精 劇梗開三入陌群

[亅] 柱遇合三上麌澄 住遇合三去遇澄 櫃又 [kuei 亅]，止合三去至群

tɕʻ [十] 蛆遇合三平魚清 趨遇合三平虞清 區軀驅遇合三平虞溪 吹炊止合三平支昌

[㇒] 屈臻合三入物溪 掘山合三入月群 倔臻合三入物群 麴（麯）通合三入屋溪 曲通合三入燭溪 族通合一入屋從 促通合三入燭清

[㇀] 處杵遇合三上語昌 拄遇合三上麌知 取娶遇合三上麌清

[丁] 出臻合三入術昌

[㇒] 去又 [tɕʻie ㇒]，遇合三去御溪 趣遇合三去遇清

ɕ [十] 靴果合三平戈曉 書遇合三平魚書 輸遇合三平虞書 殊遇合三平虞禪 墟遇合三平魚溪 虛噓遇合三平魚曉 須鬚需遇合三平虞心

[㇒] 戌臻合三入術心 徐遇合三平魚邪 恤臻合三入術心 畜蓄通合三入屋曉 續通合三入燭邪，又去遇邪 速通合一入屋心 粟通合三入燭心 俗通合三入燭邪 縮通合三入屋生

[㇀] 暑鼠遇合三上語書 許遇合三上語曉 髓止合三上紙心 水止合三上旨書

[丁] 歲蟹合三去祭心 數遇合三上麌生 絮遇合三去御心 序敘緒遇合三上語邪 術述臻合三入術船 雪山合三入薛心血山合四入屑曉 削又 [ɕiɤu 丁]，宕開三入藥心

[亅] 樹又 [sɤu 丁]，遇合三去遇禪

[㇒] 肅宿又 [ɕiɤu ㇀] 通合三入屋心 遂隧燧穗止合三去至邪 睡又 [suei 丁]，止合三去寘禪

o [十] 迂遇合三平虞影

[㇒] 淤於遇合三平魚影 于盂遇合三平虞云 余餘遇合三平魚以 禺愚虞娛遇合三平虞疑 偸榆逾渝愉瑜遇合三平虞以 欲慾浴通合三入燭以 吁遇合三平虞曉 疫役梗合三入昔以 如茹遇合三平魚日 儒遇合三平虞日 入深開三入緝日

[㇀] 語遇合三上語疑 與遇合三上語以 雨宇禹羽遇合三上虞云 玉通合三入燭疑 月又 [y 丁][ye 丁]，山合三入月疑

[丁] 遇寓遇合三去遇疑 預譽豫遇合三去御以 月又 [ye 丁][y ㇀]，山合三入月疑

[亅] 芋遇合三去遇云

[㇒] 愈遇合三上麌以 裕喻遇合三去遇以 域曾合三入職云 育通合三入屋以 獄通合三入燭疑

6 yu 2字+1音

tɕ [丁] 腳又 [tɕyo 丁]，宕開三入藥見 覺感～，江開二入覺見

ɳ [丁] 口「貓兒～」，貓

7 a 110字+4音

p [㇒] 爸假開二去禡幫 排蟹開二平皆並 牌蟹開二平佳並

[㇀] 擺蟹開二上蟹幫 口量詞，長度單位，兩手左右平伸時兩個中指尖之間的距離 ， 俗作「排」，成都話念 [ᶜpʻai ㇀]

[ㄱ]　八山開二入黠幫 拜蟹開二去怪幫〔蹩〕方言字，跛也

[ㄴ]　稗蟹開二去卦並 敗蟹開二去夬並

[ㄔ]　罷（吧）蟹開二上蟹並

p‘　[ㄔ]　口動詞，扇也

m　[ㄔ]　埋蟹開二平皆明 明「～年子」，又 [ma ㄴ][min ㄔ]，梗開三平庚明

[ㄟ]　買蟹開二上蟹明

[ㄱ]　賣蟹開二去卦明 邁蟹開二去夬明 奶（嬭）蟹開二上蟹泥

[ㄴ]　明「～天」，又 [ma ㄔ]]min ㄔ]，梗開三平庚明

f　[ㄱ]　法咸合三入乏非 乏咸合三入乏奉

Φ　[ㄧ]　花又 [Φo ㄧ]，假合二平麻曉

[ㄔ]　華鏵驊划假合二平麻匣 滑猾又 [ua ㄱ][ho ㄔ]　磆山合二入黠匣 槐懷又 [Φai ㄔ]　淮蟹合二平皆匣

[ㄱ]　華～山樺假合二去禡匣 發髮山合三入月非

[ㄴ]　伐筏閥罰山合三入月奉 壞蟹合二去怪匣

t　[ㄟ]　打梗開二上梗端

[ㄱ]　搭答咸開一入合端 達山開一入曷定 戴又 [tai ㄔ]，蟹開一去代端 帶蟹開一去泰端

[ㄴ]　大又 [ta ㄔ][tai ㄔ]，果開一去箇定，又蟹開一去泰定

[ㄔ]　大又 [ta ㄴ][tai ㄔ]，果開一去箇定，又蟹開一去泰定

t‘　[ㄔ]　踏咸開一入合透

[ㄱ]　塔塌遢咸開一入盍透

[ㄔ]　太「乖～」，美麗、漂亮，蟹開一去泰透

n　[ㄟ]　哪果開一上哿泥

[ㄱ]　拉咸開一入合來 臘蠟邋咸開一入盍來 辣山開一入曷來 落又 [no ㄱ][nu ㄱ]，宕開一入鐸來 賴癩籟蟹開一去泰來 耐又 [nai ㄱ]，蟹開一去代泥 奶（嬭）又 [nai ㄱ]，蟹開二上蟹泥

ts　[ㄧ]　齋蟹開二平皆莊

[ㄔ]　豺蟹開二平皆崇 柴蟹開二平佳崇 紮扎札山開二入黠莊

[ㄱ]　雜（褋）咸開一入合從 眨咸開二入洽莊 鍘山開二入鎋崇

[ㄴ]　閘咸開二入洽崇

ts‘　[ㄧ]　差釵蟹開二平佳初

[ㄱ]　擦山開一入曷清 插咸開二入洽初

[ㄔ]　岔假開二去禡初

s　[ㄧ]　沙又 [so ㄧ]，假開二平麻生 篩蟹開二平佳生

[ㄟ]　傻假合二上馬生

[ㄱ]　撒薩山開一入曷心 殺山開二入黠生 口動詞，「給」也 [nai ㄱ sa ㄱ ŋɤ ㄟ]「拿給我」

[ㄴ]　煞 [sa ㄴ uei ㄟ ni ㄟ]「煞尾裏」，末一個，山開二入黠生

k　[ㄧ]　街蟹開二平佳見 竿山開一平寒見 家 [sɿ ㄴ ka ㄧ] 自家、自己，又 [tɕio ㄧ][ko ㄧ]，假開二平麻見

[ㄟ]　解蟹開二上蟹見 角 [tie ㄴ ka ㄟ tsɿ ·ㄧ]「豆角子」，豇豆，又 [tɕio ㄔ] 江開二入覺見

[ㄱ] 夾袂咸開二入洽見 甲咸開二入狎見 挾咸開四入帖匣

[ㄐ] 口 [ɕi ㄱ ka ㄐ tɕi ㄟ]「細～子」，小孩

k‘ [ㄱ] 跨假合二去禡溪 恰掐咸開二入洽溪

ŋ [ㄧㄚ] 挨蟹開二平皆影

[ㄔ] 巖咸開二平銜疑

[ㄟ] 矮蟹開二上蟹影

[ㄱ] 咬（齩）效開二上巧疑 鴨押壓咸開二入狎影

h [ㄔ] 鞋蟹開二平佳匣

[ㄱ] 瞎山開二入鎋曉 狹 [ha ㄱ nʏu ㄐ] 狹路，又 [ɕia ㄐ]，咸開二入洽匣

[ㄐ] 還～有，山合二平刪匣

[ㄔ] 下又 [ho ㄐ][ho ㄔ][ɕia ㄔ]，假開二去禡匣

8 ia 28 字 +4 音

p [ㄱ] 壁又 [pi ㄱ] 梗開四入錫幫

t [ㄧㄚ] 爹又 [ti ㄧㄚ] [tie ㄧㄚ]，假開三平麻知 提又 [ti ㄔ]，蟹開四平齊定

t‘ [ㄟ] 舔（餂）又 [nia ㄟ] 咸開四上忝透

[ㄱ] 踢梗開四入錫透

n [ㄟ] 領衣～，又 [nin ㄟ] 梗開三上靜來 舔又 [t‘ia ㄟ]，咸開四上忝透 口斜也

[ㄱ] 口「～板鞋」，義同「鞍」

tɕ [ㄟ] 姐假開三上馬精

[ㄱ] 借假開三去禡精

[ㄐ] 謝姓，又 [ɕie ㄔ]，假開三去禡邪

tɕ‘ [ㄔ] 洽咸開二入洽匣

[ㄔ] 蓆又 [ɕi ㄱ]，梗開三入昔邪

ɳ [ㄟ] 惹假開三上馬日

ɕ [ㄧㄚ] 蝦假開二平麻曉

[ㄔ] 霞瑕遐假開二平麻匣 轄山開二入鎋匣

[ㄟ] 寫假開三上馬心 卸假開三去禡心

[ㄱ] 瀉假開三去禡心 脅咸開三入業曉

[ㄐ] 匣咸開二入狎匣 峽狹又 [ha ㄐ]，咸開二入洽匣

[ㄔ] 下底～，又 [ha ㄔ][ho ㄐ][ho ㄔ]，假開二去禡匣

o [ㄧㄚ] 鴉又 [io ㄧㄚ]，假開二平麻影

[ㄔ] 口 [ia ㄔ ɚ ㄟ] 毽子

[ㄟ] 口 [i ㄟ ia ㄟ] 母親

[ㄐ] 口 [i ㄟ ia ㄐ] 母親

9 ua 14 字

k [ㄧㄚ] 乖蟹合二平皆見

[㇀]　枴（拐）蟹合二上蟹見

[㇆]　怪蟹合二去怪見　刮山合二入鎋見

k‘　[亻]　括又 k‘ue 亻，山合一入末見

[亻]　快筷蟹合二去夬溪　塊蟹合二去怪溪

o　[十]　蛙窪假合二平麻影　挖山合二入黠影

[亻]　〔娃〕

[㇆]　襪山合三入月微　猾又 [ɸa 亻][ho 亻]，山合二入黠匣

10　o　209 字 +8 音

p　[十]　巴芭笆疤假開二平麻幫

[亻]　爬琶杷假開二平麻並　婆又 [pu 亻]，果合一平戈並　潑又 [p‘ai ㇆]，山合一入末滂　鉢又 [pai ㇆]　撥山合一入末幫　剝駁江開二入覺幫　博搏宕開一入鐸幫

[㇀]　把假開二上馬幫　口 [po ㇀ no ㇆ ho 亅] 全部、一切、所有的

[㇆]　霸壩垻假開二去禡幫

[亻]　耙假開二去禡並

p‘　[十]　葩假開二平麻滂〔灺〕方言字，軟也，爛也

[亻]　薄泊宕開一入鐸並　白又 [pai ㇆]，梗開二入陌並

[亻]　怕帕假開二去禡滂　破果合一去過滂　焙蟹合一去隊並

m　[十]　〔媽〕

[亻]　麻痳〔蔴〕假開二平麻明　魔磨饃果合一平戈明　抹又 [mo ㇆][mo 亅]，山合一入末明

[㇀]　馬碼假開二上馬明

[㇆]　摸又 [mu ㇆]，宕開一入鐸明　抹又 [mo 亻][mo 亅]，山合一入末明

[亅]　罵假開二去禡明　磨石～，果合一去過明　末沫抹又 [mo 亻][mo ㇆]，山合一入末明　莫寞漠膜宕開一入鐸明

[亻]　暮慕墓募遇合一去暮明　幕宕開一入鐸明

Φ　[十]　花又 [Φa 十]，假合二平麻曉

[㇀]　火又 [Φu ㇀]，果合一上果曉

[㇆]　化假合二去禡曉

t　[十]　朵耳～，果合一上果端

[亻]　陀駝馱鴕果開一平歌定　奪山合一入末定　戳又 [ts‘o 亻]，江開二入覺徹

[㇀]　朵一～　躲又 [tu ㇀]，果合一上果端

[亅]　舵果開一上哿定　馱～子，果開一去箇定　剁果合一去過端　口義同「摞」

[亻]　墮稓柴～，果合一上果定

t‘　[㇀]　妥橢果合一上果透

[亅]　託托宕開一入鐸透

[亻]　唾果合一去過透

n　[亻]　鑼籮蘿果開一平歌來　騾螺腡果合一平戈來　諾宕開一入鐸泥　駱洛酪宕開一入鐸來　捋山合一入末來

[㇆]　樂快～　落又 [na ㇆] 宕開一入鐸來　口 [po ㇀ no ㇆ ho 亅] 全部、一切、所有的

[㇆] 羅果開一平歌來 糯果合一去過泥

[㇔] 絡宕開一入鐸來

ts [ㄧㄧ] 渣假開二平麻莊 抓效開二平肴莊

[㇔] 茶搽假開二平麻澄 查假開二平麻崇 察山開二入黠初 著宕開三入藥澄 酌宕開三入藥章 卓琢啄江開二入覺知 鐲江開二入覺崇

[ㄱ] 詐榨炸假開二去禡莊 摘梗開二入麥知

[㇆] 坐果合一上果從 座果合一去過從

[㇔] 作宕開一入鐸精

ts‘ [ㄧㄧ] 叉差假開二平麻初 扠假開二去禡初 車又 [tɕ‘io ㄧㄧ]，假開二平麻昌 口 [k‘ai ㄧ ts‘o ㄧㄧ] 開～，手臉開裂

[㇔] 矬果合一平戈從 撮山合一入末清 戳又 [to ㇔]，江開二入覺徹 濁江開二入覺澄

[ㄱ] 撤又 [ts‘e ㇔] 山開三入薛徹 拆梗開二入陌徹

[㇔] 銼剉果合一去過清 錯遇合一去暮清 昨鑿宕開一入鐸從

s [ㄧㄧ] 沙又 [sa ㄧㄧ] 砂紗鯊假開二平麻生 杉咸開二平咸生

[㇏] 灑假開二上馬生 廈假開二去禡生〔耍〕

[ㄱ] 刷山合二入鎋生 曬蟹開二去卦生 漱～口，又 [sʊu ㄱ]，流開三去宥生 勺宕開三入藥禪 口動詞，摘也

z [㇔] 若宕開三入藥日

k [ㄧㄧ] 瓜蝸假合二平麻見 家又 [ka ㄧㄧ][tɕio ㄧㄧ]，假開二平麻見

[㇔] 郭宕合一入鐸見 鴿咸開一入合見 葛山開一入曷見

[㇏] 寡剮假合二上馬見 口動詞詞綴，[tɕie ㇏ ko ㇏ ni ㇏]「走～哩」，走了

[ㄱ] 嫁假開二去禡見 挂（掛）卦蟹合二去卦見 閣宕開一入鐸見 口量詞，長度單位，大指尖同中指尖或食指尖之間張開時的距離

k‘ [ㄧㄧ] 誇夸假合二平麻溪

[㇔] 渴山開一入曷溪

[㇏] 〔垮〕

[ㄱ] 磕咸開一入盍溪 客梗開二入陌溪 殼又 [k‘u ㇏]，江開二入覺溪

[㇔] 課果合一去過溪 瞌咸開一入盍溪

ŋ [㇔] 蛾鵝俄峨娥果開一平歌疑 牙又〔io ㇔〕芽枒假開二平麻疑 涯蟹開二平佳疑 握江開二入覺影

[㇏] 啞假開二上馬影

[ㄱ] 額梗開二入陌疑

[㇆] 餓果開一去箇疑 硬梗開二去映疑

h [㇔] 何河荷果開一平歌匣 禾和穌果合一平戈匣 合盒咸開一入合匣 活山合一入末匣

[㇏] 哈傻也，[ho ㇏ pʊu ㄧㄧ]「哈包」傻子

[ㄱ] 嚇假開二去禡曉 豁山合一入末曉 赫梗開二入陌曉 學又 [ɕyo ㇔]，江開二入覺匣

[㇆] 禍果合一上果匣 下又 [ha ㇔][ɕia ㇔][ho ㇔] 夏假開二去禡匣 口 [po ㇏ no ㄱ ho ㇆]，全部、一切、所有的

[㇔] 賀果開一去箇匣 和調也，果合一去過匣 霍藿宕合一入鐸曉 穫宕合一入鐸匣 畫蟹合二去卦匣 劃梗合二入麥匣 下又 [ha ㇔][ɕia ㇔][ho ㇆]，假開二去禡匣 猾又 [ɸa ㇔][ua ㄱ]，山合二入黠匣

o　[ㄧㄧ]　阿屙又 [u ㄧㄧ]，果開一平歌影

[ㄧㄔ]　惡宕開一入鐸影

[ㄧㄟ]　瓦假合二上馬疑

[ㄧㄱ]　臥又 [o ㄔ]，果合一去過疑

[ㄧㄋ]　話蟹合二去夬匣

[ㄧㄔ]　臥又 [o ㄱ]，果合一去過疑　溫又 [u ㄱ]，流開一去侯影

11　io　53 字

tɕ　[ㄧㄧ]　家又 [ka ㄧㄧ][ko ㄧㄧ]　傢加嘉袈枷假開二平麻見　佳蟹開二平佳見　遮假開三平麻章

[ㄧㄔ]　茄果開三平戈群　角又 [ku ㄧㄋ][ka ㄧㄟ]，江開二入覺見

[ㄧㄟ]　假賈姓，假開二上馬見

[ㄧㄱ]　架駕價稼假開二去禡見　甲胛咸開二入狎見　隻又 [tsɿ ㄱ]，梗開三入昔章

tɕ‘　[ㄧㄧ]　車又 [ts‘o ㄧㄧ]，假開三平麻昌

[ㄧㄔ]　確（确）江開二入覺溪

[ㄧㄟ]　扯假開三上馬昌

[ㄧㄱ]　尺梗開三入昔昌　喫（吃）梗開四入錫溪

ɕ　[ㄧㄧ]　奢賒假開三平麻書

[ㄧㄔ]　蛇假開三平麻船　佘假開三平麻禪

[ㄧㄟ]　捨假開三上馬書

[ㄧㄋ]　射又 [ɕyo ㄱ][ɕyo ㄋ]　麝假開三去禡船　夏姓，假開二上馬匣

o　[ㄧㄧ]　丫椏鴉又 [ia ㄧㄧ]，假開二平麻影

[ㄧㄔ]　耶爺又 [ie ㄔ][i ㄔ]，假開三平麻以　虐瘧宕開三入藥疑　弱宕開三入藥日　約宕開三入藥影　鑰又 [iʏu ㄱ]，宕開三入樂以　嶽岳樂音～，江開二入覺疑　牙～狗，又 [ŋo ㄔ]，假開二平麻疑

[ㄧㄟ]　雅假開二上馬疑　野也冶假開三上馬以

[ㄧㄱ]　亞假開二去禡影　藥宕開三入藥以

[ㄧㄋ]　夜假開三去禡以

12　yo　12 字 +1 音

n　[ㄧㄔ]　略掠宕開三入藥來

tɕ　[ㄧㄱ]　腳又 [tɕyu ㄱ]，宕開三入藥見

tɕ‘　[ㄧㄔ]　鵲宕開三入藥清　卻宕開三入藥溪

[ㄧㄱ]　雀宕開三入藥精

[ㄧㄋ]　啾流開三平尤精

[ㄧㄔ]　口動詞，丟失

ɕ　[ㄧㄔ]　學又 [ho ㄱ]，江開二入覺匣　芍宕開三入藥禪

[ㄧㄱ]　射又 [ɕio ㄋ][ɕyo ㄋ]，假開三去禡船　石～灰，梗開三入昔禪

[ㄧㄋ]　射～箭，又 [ɕio ㄋ][ɕyo ㄱ]，假開三去禡船

13　ɤ　37字+3音

p	[ㄧ]	波菠果合一平戈幫 玻坡果合一平戈滂
	[ㄟ]	跛果合一上果幫
	[ㄱ]	簸果合一去過幫
ṁ	[ㄧ]	摩果合一平戈明
	[ㄟ]	麼 [mɤ ㄟ ke ㄟ] 什麼
	[ㄱ]	口 [mɤ ㄱ ke ㄴ]，怎麼
t	[ㄧ]	多果開一平歌端
t‘	[ㄧ]	拖果開一平歌透
n	[ㄧ]	囉果合一平戈來
ts	[ㄟ]	左果開一上哿精
ts‘	[ㄧ]	搓磋果開一平歌清
s	[ㄧ]	蓑梭唆莎果合一平戈心
	[ㄟ]	鎖瑣果合一上果心 所遇合三上語生
k	[ㄧ]	歌哥果開一平歌見 鍋～鏟，果合一平戈見
	[ㄟ]	果裹果合一上果見 口 [kɤ ㄟ ni ㄟ] 這麼、這樣，那麼、那樣；俗作「果裏」。
	[ㄱ]	個果開一去箇見 過果合一去過見
k‘	[ㄧ]	科果合一平戈溪
	[ㄟ]	可果開一上哿溪 顆果合一上果溪
ŋ	[ㄟ]	我果開一上架疑
	[ㄔ]	口 [ŋɤ ㄔ tɕi ㄴ ka ㄧ ni ㄱ] 男人家
h	[ㄧ]	棵果合一平戈溪
	[ㄱ]	荷果開一上哿匣 貨果合一去過曉
o	[ㄧ]	窩果合一平戈影

14　e　202字+3音

p	[ㄧ]	褒效開一平豪幫 包又 [pɤu ㄧ] 苞效開二平肴幫
	[ㄔ]	袍效開一平豪並
	[ㄟ]	寶保堡褓效開一上晧幫 飽又 [pɤu ㄟ]，效開二上巧幫
	[ㄱ]	報效開一去號幫 暴曝瀑效開一去號並 別又 [pie ㄔ] [p‘ie ㄔ]，山開三入薛並 鼈山開三入薛幫 泊宕開一入鐸並 伯梗開二入陌幫 北曾開一入德幫 背～底，後面又 [pai ㄱ]，蟹合一去隊幫〔揹〕
	[ㄴ]	抱效開一上晧並 菢效開一去號並 鉋效開二去效並
p‘	[ㄔ]	雹江開二入覺並
m	[ㄔ]	貓又 [me ㄱ] [mie ㄔ] [mau ㄧ] 效開二平肴明 毛又 [mɤu ㄔ]，效開一平豪明 矛流開三平尤明 茅效開二平肴明
	[ㄟ]	卯效開二上巧明 母又 [mu ㄟ]，流開一上厚明
	[ㄱ]	冒效開一去號明 滅山開三入薛明 墨默曾開一入德明 貓又 [me ㄔ] [mie ㄔ] [mau ㄔ]，效開二平肴明
	[ㄴ]	帽效開一去號明 沒又 [mei ㄴ]，臻合一入沒明

t　[㇐]　刀效開一平豪端

[㇀]　桃逃陶淘萄濤燾效開一平豪定 頭又 [tie ㇀][tɤu ㇀]，流開一平侯定

[㇏]　搗（擣）禱島倒效開一上晧端

[㇕]　倒～水 到效開一去號端 得又 [tai ㇕] 德曾開一入德端

[亅]　道效開一上晧定

[㇒]　稻效開一上晧定 導效開一去號定

t‘　[㇐]　叨滔掏（掏）效開一平豪透

[㇏]　討效開一上晧透 盜效開一去號定

[㇒]　套又 [t‘ie ㇒]，效開一去號透

n　[㇀]　勞撈癆嘮牢醪效開一平豪來 澇效開一去號來

[㇏]　腦惱效開一上晧泥 老效開一上晧來

[㇕]　鬧效開二去效泥 嘞曾開一入德來 拿（拏）又 [nai ㇕]，假開二平麻泥 拉又 [na ㇕] 咸開一入合來

ts　[㇐]　遭糟效開一平豪精 朝效開三平宵知 昭招召（招）釗效開三平宵章

[㇀]　曹槽漕嘈效開一平豪從 朝～代 潮效開三平宵澄 哲山開三入薛知 折～斷 浙山開三入薛章

[㇏]　者假開三上馬章 早蚤棗澡藻效開一上晧精 造效開一上晧從 爪找效開二上巧莊 沼效開三上小章

[㇕]　召號～，效開三去笑澄 罩效開二去效知 竈又 [tsau ㇕]，效開一去號精

[㇒]　皂效開一上晧從 趙兆效開三上小澄

ts‘　[㇐]　操效開一平豪清 抄鈔效開二平肴初 超效開三平宵徹

[㇀]　徹撤又 [ts‘o ㇀] 山開三入薛徹 側曾開三入職莊 測曾開三入職初

[㇏]　且假開三上馬清 草又 [tɕ‘ie ㇏] 效開一上晧清 炒吵效開二上巧初

[亅]　廁曾開三入職初

[㇒]　躁效開一去號精 糙效開二去號清

s　[㇐]　騷臊效開一平豪心 稍效開二去效生

[㇀]　韶效開三平宵禪

[㇏]　掃～地 嫂效開一上晧心

[㇕]　掃～帚，效開一去號心 潲效開二去效生 少～年，又 [ɕie ㇕]，效開三去笑書 紹效開三上小禪 設山開三入薛書〔哨〕

[亅]　澀深開三入緝生 攝咸開三入葉書

[㇒]　社假開三上馬禪 涉咸開三入葉禪 邵效開三去笑禪

z　[㇀]　饒效開三平宵日

[㇏]　擾繞圍～，效開三上小日

k　[㇐]　高膏篙皋羔糕效開一平豪見 膠教～書，效開二平肴見

[㇀]　格骼梗開二入陌見 隔膈革梗開二入麥見

[㇏]　稿縞杲效開一上晧見 搞（攪）效開二上巧見口 [mɤ ㇏ ke ㇏] 什麼，[tsɤu ㇕ ke ㇏] 做的

[㇕]　告效開一去號見 覺窖效開二去效見 口 [i ㇀ ke ㇕] 這個

[亅]　口 [mɤ ㇏ ke 亅] 什麼，[ŋɤ ㇏ ke 亅 ɕy ㇐] 我的書，[he ㇏ he ㇏ ke 亅 tɕie ㇏] 好好地走

[㇀] 攪又 [tɕie ㇏]，效開二上巧見

k‘ [十] 敲效開二平肴溪

[㇀] 刻克曾開一入德溪

[㇏] 考攷烤拷效開一上晧溪

[丁] 口 [k‘e 丁 ne ㇏ ɘ ㇀] ～老兒，骨頭

[㇀] 靠效開一去號溪

ŋ [㇀] 熬鰲效開一平豪疑

[㇏] 襖效開一上晧影 懊效開一去號影 藕流開一上厚疑

[丁] 傲效開一去號疑

h [十] 蒿薅效開一平豪曉

[㇀] 豪壕毫效開一平豪匣 侯喉猴瘊～子，流開一平侯匣

[㇏] 好～壞，又 [hɤu ㇏]，效開一上晧曉

[丁] 好喜～ 耗效開一去號曉

[亅] 號又 [hau ㇀]，效開一去號匣厚又 [hɤu ㇀] 后後又 [hɤu 亅][hɤu ㇀]，流開一上厚匣候又 [hɤu ㇀] 流開一去候匣

[㇀] 浩晧顥灝昊效開一上晧匣

15 ie 214 字 +2 音

p [十] 膘（臕）鏢標飄效開三平宵幫 彪流開三平幽幫

[㇀] 瓢嫖效開三平宵並

[㇏] 表裱效開三上小幫

[㇀] 別又 [pe 丁][p‘ie ㇀]，山開三入薛並 猋迅捷奔走

p‘ [十] 飄效開三平宵滂

[亅] 膀梗開四入錫滂

[㇀] 鰾效開三上小並 票車～ 漂～亮，效開三去笑滂 撇山開四入屑滂 別又 [pe 丁][pie ㇀]，山開三入薛並〔𡍮〕

m [㇀] 貓又 [mau 十][me ㇀][me 丁]，效開二平肴明 苗描效開三平宵明

[㇏] 藐渺秒眇效開三上小明 杳效開四上篠影

[亅] 廟效開三去笑明

[㇀] 妙效開三去笑明

t [十] 爹又 [ti 十][tia 十]，假開三平麻知 刁貂雕鵰凋效開四平蕭端 兜篼流開一平侯端

[㇀] 頭又 [te ㇀][tɤu ㇀] 投流開一平侯定 條調～和 迢效開四平蕭定 疊牒碟又 [t‘ie ㇀] 蝶諜咸開四入帖定

[㇏] 斗陡流開一上厚端

[丁] 釣弔效開四去嘯端 掉調音～，效開四去嘯定 逗流開一去候定

[亅] 豆又 [nie 亅] 流開一去候定 跌山開四入帖定

t‘ [十] 偷流開一平候透 挑效開四平蕭透

[㇀] 特曾開一入德定 碟又 [tie ㇀]，咸開四入帖定 貼帖咸開四入帖透

[㇏] 抖流開一上厚端

[㇒]　跳效開四去嘯透 套又 [t'e ㇒]，效開一去號透

n　[㇒]　燎效開三平宵來 療效開三去笑來 聊僚遼撩寥效開四平蕭來 樓流開一平侯來 捏又 [ȵie ㇒] 山開四入屑泥 列烈裂山開三入薛來 劣山合三入薛來 勒肋曾開一入德來

[㇀]　鳥效開四上篠端 了～結，效開四上篠來 摟～抱，流開一平侯來 簍流開一上厚來 兩又 [niaŋ ㇀]，宕開三上養來

[丨]　榴流開三平尤來 廖流開三去宥來 口名詞詞綴，「日～光」太陽

[亅]　尿效開四去嘯泥 料效開四去嘯來 漏陋瘻流開一去候來 聶姓 鑷躡咸開三入葉泥 獵咸開三入葉來 豆豌～子、胡～子，又 [tie 亅]，流開一去候定

tɕ　[十]　交郊膠效開二平肴見 焦蕉椒效開三平宵精 驕嬌效開三平宵見 澆效開四平蕭見

[㇒]　樵憔瞧效開三平宵從 喬橋僑蕎效開三平宵群 劫咸開三入業見 傑杰山開三入薛群 節又 [tɕi 丨][tɕie ㇒]，山開四入屑精 截山開四入屑從 結潔山開四入屑見

[㇀]　絞狡鉸攪又 [ke ㇒]，效開二上巧見 剿效開三上小精 皎繳效開四上篠見 走又 [tɕiɤu ㇀]，流開一上厚精 狗流開一上厚見 餃江開二入覺見

[丨]　教教育 較效開二去效見 叫效開四去嘯見 照詔效開三去笑章

[亅]　轎效開三去笑群

[㇒]　節又 [tɕi 丨][tɕie ㇒]，山開四入屑精

tɕ'　[十]　繰衣服～邊 鍬效開三平宵清 瞅流開三上有徹

[㇒]　切又 [tɕ'i 丨]，山開四入屑清

[㇀]　巧效開二上巧溪 悄效開三上小清 草又 [ts'e ㇀] 效開一上晧清 口又 [k'ɤu ㇀] 流開一上厚溪

[㇒]　竅效開四去嘯溪 嚼宕開三入藥從 扣流開一去候溪 去又 [tɕ'y ㇒] 遇合三去御溪

ȵ　[㇒]　業咸開三入業疑

[丨]　孽又 [ni 丨]，山開三入薛疑

[㇒]　捏又 [nie ㇒] 山開四入屑泥

ɕ　[十]　些假開三平麻心 消宵霄硝銷逍效開三平宵心 囂效開三平宵曉 蕭簫瀟效開四去蕭心 燒效開三平宵書 搜颼餿溲流開三平尤生

[㇒]　肴（餚）淆效開二平肴匣 邪斜假開三平麻邪 協咸開四入帖匣 泄薛山開三入薛心

[㇀]　小又 [ɕiɤu ㇀]，效開三上小心 少又 [ɕiɤu ㇀]，效開三上小書 曉效開四上篠曉

[丨]　孝效開二去效曉 效傚校又 [ɕie ㇒]，效開二去效匣 笑效開三去笑心 酵效開二去效見 瘦流開三去宥生 少～爺，又 [se 丨]，效開三去笑書 口 [hoŋ 丨 ɕie 丨] 呵欠，[ne ㇒ ɕie 丨] 鬧熱

[㇒]　校又 [ɕie 丨]，效開二去效匣 謝又 [tɕia 亅] 假開三去禡邪

ŋ　[丨]　慪～氣，流開一去候影

o　[十]　妖夭邀腰要～求，效開三平宵影 么（幺）效開四平蕭影

[㇒]　橈效開三平宵日 搖謠窯遙瑤姚效開三平宵以 堯效開四平蕭疑 爺又 [i ㇒][io ㇒]，假開三平麻以

[㇀]　也假開三上馬以 舀效開三上小以

[丨]　要效開三去笑影 耀效開三去笑以 躍宕開三入藥以

[亅]　葉頁咸開三入葉以 鷂效開三去笑以

[ㄔ] 二貳又 [ɚ ㄧ]，止開三去至日

16 ue 4字

k‘ [ㄔ] 闊山合一入末溪 括又 k‘ua ㄔ，山合一入末見 廓擴宕合一入鐸溪

17 ye 12字

tɕ [ㄔ] 絕山合三入薛從 決訣山合四入屑見

tɕ‘ [ㄔ] 缺山合四入屑溪

ɕ [ㄔ] 穴山合四入屑匣

o [ㄔ] 悅閱山合三入薛以 越鉞粵山合三入月云

[ㄟ] 曰山合三入月云 月又 [y ㄟ]，山合三入月疑

18 ai 169字+6音

p [ㄧㄚ] 杯蟹合一平灰幫 悲止開三平脂幫

[ㄔ] 培陪賠裴蟹合一平灰並

[ㄟ] 貝蟹開一去泰幫 背又 [pe ㄟ]，蟹合一去隊幫 臂止開三去寘幫 鉢～公、鉢子，又 [po ㄔ]，山合一入末幫 百柏伯梗開二入陌幫 白又 [p‘o ㄔ] 帛梗開二入陌並

[ㄥ] 輩蟹合一去隊幫 倍蟹開一上海並 背～誦 佩焙蟹合一去隊並 被～迫，止開三上紙並 避止開三去寘並 祕止開三去至幫

p‘ [ㄧㄚ] 丕止開三平脂滂 胚坯蟹合一平灰滂

[ㄔ] 迫梗開二入陌幫 魄梗開二入陌滂

[ㄟ] 拍梗開二入陌滂 潑又 [po ㄔ]，山合一入末滂

[ㄔ] 派蟹開二去卦滂 配蟹合一去隊滂

m [ㄔ] 梅又 [mei ㄥ] 枚媒煤莓玫蟹合一平灰明

[ㄟ] 麥脈梗開二入麥明

[ㄥ] 妹昧蟹合一去隊明

Φ [ㄧㄚ] 灰蟹合一平灰曉

[ㄔ] 或惑曾合一入德匣 懷又 [Φa ㄔ]，蟹合二平皆匣

[ㄟ] 悔賄蟹合一上賄曉

[ㄟ] 口生存，與「死」相對

[ㄥ] 會又 [Φei ㄥ] 繪又 [Φei ㄥ]，蟹合一去泰匣

t [ㄧㄚ] 獃蟹開一平咍端 堆蟹合一平灰端

[ㄔ] 臺苔抬（擡）台蟹開一平咍定

[ㄟ] 口耳～，耳朵

[ㄟ] 得又 [te ㄟ]，曾開一入德端 對碓蟹合一去隊端 隊蟹合一去隊定 兌蟹合一去泰定

[ㄥ] 在 [tɕin ㄟ tai ㄥ] 正在，又 [tsai ㄟ] [tsai ㄔ]，蟹開一上海從

[ㄔ] 待怠殆迨蟹開一上海定 戴又 [ta ㄟ]，蟹開一去代端 貸蟹開一去代透 代袋岱黛蟹開一去代定 大又 [ta ㄥ]，蟹開一去泰定 口 [ha ㄥ tai ㄔ] 還在

t‘ [ㄧㄚ] 胎蟹開一平咍透 推蟹合一平灰透

[㇀]　腿蟹合一上賄透

[㇐]　脫又 [t'ɤu ㇀]，山合一入末透

[亻]　退蟹合一去隊透 蛻蟹合一去泰透 態蟹開一去代透 太汰泰蟹開一去泰透

n　[亻]　來萊蟹開一平咍來 雷擂蟹合一平灰來

[㇀]　乃蟹開一上海泥

[㇐]　拿（拏）又 [ne ㇐]，假開二平麻泥 納咸開一入合泥 奶又 [na ㇐]，蟹開二上蟹泥 耐又 [na ㇐]，蟹開一去代泥 奈蟹開一去泰泥 口 [nai ㇐ ɕi ㇐ har 亅] 二流子

[亅]　內又 [nuei 亻]，蟹合一去隊泥 累（儽）又 [nuei ㇀][nuei 亻]，蟹合一去隊來

ts　[十]　災栽哉蟹開一平咍精

[亻]　才財材裁纔蟹開一平咍從

[㇀]　宰載崽蟹開一上海精

[㇐]　在又 [tai 亅][tsai 亻]，蟹開一上海從 再載～重，蟹開一去代精 債蟹開二去卦莊 寨蟹開二去夬崇 則曾開一入德精 責梗開二入麥莊 側曾開三入職莊 賊又 [tsuei 亻] 曾開一入德從

[亅]　罪蟹合一上賄從 口～雨，淋雨

[亻]　在又 [tsai ㇐] [tai 亅]，蟹開一上海從

ts'　[十]　猜蟹開一平咍清

[亻]　擇宅澤梗開二入陌澄 策册梗開二入麥初

[㇀]　採彩綵睬采蟹開一上海清〔踩〕

[㇐]　碎蟹合一去隊心

[亻]　菜蟹開一去代清 蔡蟹開一去泰清

s　[十]　腮鰓蟹開一平咍心

[㇐]　賽塞邊～，蟹開一去代心 塞閉～，曾開一入德心 嗇穡色曾開三入職生 蝨 [sai ㇐ pu ㇐] 蝨子，臻開三入櫛生

k　[十]　皆階蟹開二平皆見 該垓賅蟹開一平咍見

[㇀]　改蟹開一上海見

[㇐]　蓋丐蟹開一去泰見

k'　[十]　開蟹開一平咍溪 揩蟹開二平皆溪

[㇀]　凱愷蟹開一上海溪

[㇐]　概溉蟹開一去代見 慨蟹開一去代溪

ŋ　[十]　哀埃蟹開一平咍影 挨蟹開二平皆影

[亻]　捱蟹開二平佳疑

[㇐]　礙蟹開一去代疑 艾蟹開一去泰疑 愛蟹開一去代影 隘蟹開二去卦影

[亅]　藹蟹開一去泰影

h　[亻]　核梗開二入麥匣

[㇀]　海蟹開一上海曉

[㇐]　黑曾開一入德曉

[㇆] 害蟹開一去泰匣

[㇐] 亥蟹開一上海匣

19 iai 9字

tɕ [㇏] 解蟹開二上蟹見

[㇕] 介界芥疥屆戒誡蟹開二去怪見 械蟹開二去怪匣

20 uai 17字+1音

ts‘ [㇀] 口～瞌睡，打瞌睡

s [㇀] 衰止合三平脂生

[㇏] 〔甩〕

[㇕] 帥止合三去至生

k [㇕] 國曾合一入德見 割山開一入曷見

k‘ [㇏] 傀蟹合一上賄溪

[㇐] 會～計 劊檜膾蟹合一去泰見 塊蟹合二去怪溪

o [㇀] 歪蟹合二平佳曉

[㇓] 回茴迴蛔蟹合一平灰匣

[㇐] 外蟹合一去泰疑

21 ei 41字

p [㇀] 碑卑椑止開三平支幫

[㇐] 備止開三去至並

p‘ [㇀] 披止開三平支滂 批蟹開四平齊滂

[㇐] 沛蟹開一去泰滂

m [㇓] 梅又 [mai ㇓]，蟹合一平灰明

[㇏] 每蟹合一上賄明 美止開三上旨明

[㇆] 沒又 [me ㇆]，臻合一入没明

f [㇕] 廢蟹合三去廢非 肺蟹合三去廢敷 吠蟹合三去廢奉

Φ [㇀] 飛非扉緋止合三平微非 妃霏菲止合三平微敷 灰蟹合一平灰曉 恢詼蟹合一平灰溪 揮輝暉徽止合三平微曉

[㇓] 肥止合三平微奉

[㇏] 匪誹止合三上尾非 毀止合三上紙曉

[㇕] 諱止合三去未曉 費止合三去未敷

[㇆] 會又 [Φai ㇆] 繪又 [Φai ㇆]，蟹合一去泰匣

[㇐] 彙止合三去未云 惠蕙慧蟹合四去霽匣 痱（痱）止合三去未非

22 uei 88字

n [㇏] 累積～，止合三上紙來 壘止合三上旨來

[㇐] 累連～，又 [nai ㇆]，止合三去寘來 類淚止合三去至來 內又 [nai ㇆]，蟹合一去隊泥

ts [㇀] 追止合三平脂知

[㇓] 賊又 [tsai ㇕]，曾開一入德從

[ㄱ]　最蟹合一去泰精

ts‘　[ㄧ]　催崔蟹合一平灰清 摧蟹合一平灰從 吹炊止合三平支昌

[ㄔ]　垂止合三平支禪 槌錘止合三平脂澄

[ㄔ]　翠止合三去至清 脆蟹合三去祭清 粹止合三去至心

s　[ㄧ]　雖綏止合三平脂心

[ㄔ]　隨隋止合三平支邪 誰止合三平脂禪

[ㄱ]　稅蟹合三去祭書 睡又 [ɕy ㄔ] 瑞止合三去寘禪

k　[ㄧ]　圭閨蟹合四平齊見 規止合三平支見 龜止合三平脂見 歸止合三平微見

[ㄔ]　逵夔揆葵止合三平脂群

[ㄟ]　詭止合三上紙見 軌止合三上旨見 鬼止合三上尾見

[ㄱ]　桂蟹合四去霽見 貴止合三去未見 骨 [kuei ㄱ nie ㄱ]，骨頭，又 [ku ㄔ]，臻合一入沒見

[ㄴ]　櫃又 [tɕy ㄴ]，止合三去至群

[ㄔ]　跪又 [k‘uei ㄟ]，止合三上紙群

k‘　[ㄧ]　盔魁蟹合一平灰溪 虧窺止合三平支溪

[ㄔ]　奎蟹合四平齊溪

[ㄟ]　跪又 [kuei ㄔ]，止合三上紙群

[ㄔ]　愧止合三去至見

o　[ㄧ]　煨偎蟹合一平灰影 威止合三平微影

[ㄔ]　桅蟹合一平灰疑 危止合三平支疑 爲作～，止合三平支云 帷止合三平脂云 維惟唯止合三平脂以 微薇止合三平微微 韋違圍止合三平微云

[ㄟ]　委止合三上紙影 尾娓止合三上尾微 偉葦止合三上尾云

[ㄱ]　衛蟹合三去祭云 僞止合三去寘疑 位止合三去至云 魏止合三去未疑 畏慰尉蔚止合三去未影 緯胃渭謂蝟止合三去未云

[ㄴ]　爲～什麼，止合三去寘云 未味止合三去末微

23 au 3字

m　[ㄧ]　貓又 [me ㄔ][me ㄱ][mie ㄔ]，效開二平肴明

ts　[ㄱ]　竈又 [tse ㄱ]，效開一去號精

h　[ㄔ]　號～召，又 [he ㄴ] 效開一去號匣

24　ɤu　148字

p　[ㄧ]　包又 [pe ㄧ]　胞效開二平肴幫

[ㄟ]　飽又 [pe ㄟ]，效開二上巧幫

[ㄱ]　鮑效開二上巧並 豹爆效開二去效幫

p‘　[ㄧ]　拋泡效開二平肴滂

[ㄟ]　跑效開二平肴並

[ㄔ]　砲（礮）炮泡～在水裏，效開二去效滂

m　[ㄔ]　謀流開三平尤明 毛又 [me ㄔ]，效開一平豪明

[㇀] 某畝牡流開一上厚明

[㇇] 貌效開二去效明 茂貿流開一去候明

Φ [㇀] 否流開三上有非

t [十] 都遇合一平模端

[亻] 頭又 [te 亻][tie 亻]，流開一平侯定 徒屠途塗圖遇合一平模定 突臻合一入没定

[㇀] 堵賭肚遇合一上姥端 篤督通合一入沃端

[㇇] 獨通合一入屋定 毒通合一入沃定 鬥流開一去候端

[亻] 杜遇合一上姥定 度渡鍍遇合一去暮定

t‘ [亻] 讀通合一入屋定

[㇀] 土吐遇合一上姥透 脫又 [t‘ai ㇇]，山合一入末透

[亻] 兔遇合一去暮透 透流開一去候透

n [亻] 奴遇合一平模泥 盧爐濾蘆遇合一平模來 鹿通合一入屋來 驢遇合三平魚來 婁流開一平侯來

[㇀] 努遇合一上姥泥 魯櫓滷虜遇合一上姥來

[㇇] 六陸通合三入屋來 錄綠通合三入燭來 祿通合一入屋來 律率臻合三入術來

[丿] 路賂露鷺遇合一去暮來

[亻] 怒遇合一去暮泥

ts [十] 租遇合一平模精 諸遇合三平魚章 舟州洲流開三平尤章

[亻] 鋤遇合三平魚崇

[㇀] 肘流開三上有知 祖組遇合一上姥精 阻遇合三上語莊 主遇合三上麌章

[㇇] 做遇合一去暮精 助遇合三去御崇 注遇合三去遇章

[亻] 鑄遇合三去遇章 奏流開一去候精 晝流開三去宥知 宙流開三去宥澄 咒又 [tɕiɤu ㇇]，流開三去宥章

ts‘ [十] 粗遇合一平模清 初遇合三平魚初

[㇀] 楚礎遇合三上語初

[亻] 醋遇合一去暮清 湊流開一去候清

s [十] 溲流開三平尤生 蘇酥甦遇合一平模心 梳疏蔬遇合三平魚生 舒遇合三平魚書 輸遇合三平虞書

[㇀] 數動詞，遇合三上麌生

[㇇] 戍遇合三去遇書 樹又 [ɕy 丿]，遇合三去遇禪 漱又 [so ㇇]，流開三去宥生 束通合三入燭書 嗽流開一去候心

[亻] 素訴塑遇合一去暮心 獸流開三去宥書 壽授售流開三去宥禪

z [亻] 柔揉流開三平尤日

[亻] 辱褥通合三入燭日

k [十] 勾鉤溝流開一平侯見

[㇇] 苟流開一上厚見 夠流開一去候見

[亻] 構購流開一去候見

k‘ [十] 摳眍（曉）流開一平侯溪

[㇀] 口又 [tɕ‘ie ㇀] 叩流開一上厚溪

[㇀]　寇流開一去候溪

ŋ　[一]　歐謳鷗甌流開一平侯影

[㇏]　偶流開一上厚疑　嘔流開一上厚影

h　[㇀]　侯流開一平侯匣

[㇏]　吼流開一上厚曉　好又 [he ㇏]，效開一上晧曉

[㇔]　后後又 [he ㇔][hɤu ㇀]，流開一上厚匣

[㇀]　厚又 [he ㇔]　後又 [he ㇔][hɤu ㇔]，流開一上厚匣

25　iɤu　100 字 +1 音

m　[㇀]　謬流開三去幼明

t　[一]　丟流開三平幽端

n　[㇀]　流硫劉瀏留瘤琉流開三平尤來　牛流開三平尤疑

[㇏]　紐扭流開三上有泥　柳流開三上有來

[丁]　溜餾流開三去宥來　肉通合三入屋日

tɕ　[一]　鄒流開三平尤莊　周流開三平尤章　髽流開三平尤精　鳩鬮拈～　糾流開三平尤見

[㇀]　綢稠籌流開三平尤澄　愁流開三平尤崇　仇（讎）酬流開三平尤禪　求球毬裘流開三平尤群

[㇏]　走又 [tɕie ㇏]，流開一上厚精　酒流開三上有精　九久玖韭灸流開三上有見

[丁]　救究流開三去宥見　竹通合三入屋知　咒又 [tsɤu ㇀]，流開三去宥章　口甘蔗

[㇔]　就流開三去宥從　舅流開三上有群　舊柩流開三去宥群

tɕʻ　[一]　秋鞦鰍流開三平尤清　揪流開三平尤精　丘邱蚯流開三平尤溪　抽流開三平尤徹〔撦〕

[㇏]　丑流開三上有徹　醜流開三上有昌

[㇀]　臭流開三去宥昌

ɕ　[一]　修羞流開三平尤心　休流開三平尤曉　收流開三平尤書

[㇀]　囚流開三平尤邪

[㇏]　手首守流開三上有書　朽流開三上有曉　宿星～，又 [ɕy ㇀]，通合三入屋心　少又 [ɕie ㇏]，效開三上小書小又 [ɕie ㇏]，效開三上小心

[丁]　秀繡銹流開三去宥心　袖流開三去宥邪　削又 [ɕy 丁]，宕開三入藥心　叔通合三入屋書

[㇀]　受流開三上有禪　嗅流開三去宥曉

o　[一]　憂優流開三平尤影　悠攸流開三平尤以　幽流開三平幽影

[㇀]　尤郵流開三平尤云　由油游（遊）猶流開三平尤以

[㇏]　有友流開三上有云　西莠誘流開三上有以

[丁]　右祐流開三去宥云　柚釉流開三去宥以　幼流開三去幼影　鑰又 [io ㇀] 宕開三入藥以

[㇔]　又流開三去宥云

26　ĩ　199 字 +2 音

p　[一]　鞭編山開三平仙幫　邊蝙山開四平先幫

[㇀]　便～宜，山開三平仙並

[㇏]　貶咸開三上琰幫　扁匾山開四上銑幫　辮山開四上銑並

	[ㄱ]	變山開三去線幫 辨辯山開三上獮並
	[ㄔ]	汴便方～，山開三去線並 遍山開四去霰幫
p‘	[ㄧ]	篇偏翩山開三平仙滂
	[ㄔ]	騙山開三去線滂 片山開四去霰滂
m	[ㄔ]	綿棉山開三平仙明 眠山開四平先明
	[ㄟ]	免勉娩冕緬愐山開三上獮明
	[ㄋ]	面山開三去線明
	[ㄔ]	麵山開四去霰明
t	[ㄧ]	顛巔癲滇山開四平先端
	[ㄔ]	甜恬咸開四平添定 田塡闐山開四平先定
	[ㄟ]	點咸開四上忝端 典山開四上銑端
	[ㄱ]	店咸開四去栝端 口 [i ㄔ tĩ ㄱ] 這些，[n̩ ㄱ tĩ ㄱ] 那些
	[ㄔ]	墊電奠殿佃淀山開四去霰定
t‘	[ㄧ]	添咸開四平添透 天山開四平先透
n	[ㄧ]	黏咸開三平鹽泥 拈咸開四平添泥 研山開四平先疑
	[ㄔ]	廉鐮簾帘咸開三平鹽來 連鏈聯山開三平仙來 憐蓮山開四平先來 年山開四平先泥 閻咸開三平鹽以 嚴咸開三平嚴疑 燃山開三平仙日
	[ㄟ]	染冉苒咸開三上琰日 臉咸開三上琰見 碾山開三上獮泥
	[ㄱ]	練鍊煉楝山開四去霰來 戀山合三去線來 口「把～」，全部、所有的
	[ㄋ]	念又 [nĩ ㄔ]，咸開四去栝泥 硯山開四去霰疑
	[ㄔ]	念又 [nĩ ㄋ]，咸開四去栝泥 驗咸開三去豔疑 釅咸開三去釅疑 彥諺山開三去線疑
tɕ	[ㄧ]	監咸開二平銜見 尖殲咸開三平鹽精 兼咸開四平添見 間又 [kã ㄧ]，山開二平山見 姦菅奸山開二平刪見 煎山開三平仙精 肩堅山開四平先見 氈山開三平仙章
	[ㄔ]	纏山開三平仙澄 潛咸開三平鹽從 鉗黔咸開三平鹽群 錢山開三平仙從 前山開四平先從 乾～坤 虔犍山開三平仙群
	[ㄟ]	減碱咸開二上豏見 檢咸開三上琰見 儉咸開三上琰群 簡柬揀山開二上產見 剪翦山開三上獮精 繭筧趼山開四上銑見 艦咸開二上檻匣
	[ㄱ]	鑑鑒咸開二去鑑見 漸咸開三上琰從 劍咸開三去釅見 間～隔，山開二去襉見 箭濺山開三去線精 件山開三上獮群 建山開三去願見 鍵山開三上阮群 健腱山開三去願群 荐山開四去霰從 見山開四去霰見
	[ㄋ]	賤餞山開三去線從
	[ㄔ]	踐山開三上獮從
tɕ‘	[ㄧ]	籤簽咸開三平鹽清 謙咸開四平添溪 遷韆山開三平仙清 愆騫山開三平仙溪 千仟阡山開四平先清 牽山開四平先溪 箋山開四平先精
	[ㄟ]	淺山開三上獮清
	[ㄔ]	欠咸開三去釅溪 芡咸開三上琰群 歉咸開四去栝溪
ɕ	[ㄧ]	仙山開三平仙心 掀軒山開三平元曉 先山開四平先心

[㇀]　銜咸開二平銜匣 嫌又 [hĭ ㇀]，咸開四平添匣 閑山開二平山匣 賢山開四平先匣

[㇏]　險山開三上獮心 顯山開四上銑曉 閃咸開三上琰書

[㇆]　扇山開三去線書 線山開三去線心 羨山開三去線邪 憲獻山開三去願曉〔騙〕〔鐵〕

[㇒]　善鱔山開三上獮禪 限山開二上產匣 現又 [hĭ ㇒]，山開四去霰匣

h　[㇀]　嫌又 [ɕĭ ㇀]，咸開四平添匣

[亅]　縣山合四去霰匣

[㇒]　現又 [ɕĭ ㇒]，山開四去霰匣

o　[十]　炎咸開三平鹽云 焉蔫鄢山開三平仙影 烟（煙）燕姓，山開四平先影 醃閹咸開三平鹽影

[㇀]　鹽簷咸開三平鹽以 顏山開二平刪疑 延筵山開三平仙以 言山開三平元疑 涎山開三平仙邪 然山開三平仙日

[㇏]　掩咸開三上琰影 演山開三上獮以

[㇆]　厭咸開三去豔影 焰咸開三去豔以 堰山開三去願影 燕～子 宴山開四去霰影

27　ỹ　84 字

tɕ　[十]　捐山合三平仙影 均鈞臻合三平諄見 君軍臻合三平文見

[㇀]　痊詮山合三平仙清 泉全山合三平仙從 權拳顴山合三平仙群 群裙臻合三平文群

[㇏]　捲山合三上獮見

[㇆]　眷卷絹山合三去線見 倦山合三去線群 圈豬～，山合三上阮群

[亅]　窘菌臻合三上軫群

[㇒]　俊駿臻合三去稕精

tɕʻ　[十]　圈圓～，山合三平仙溪

[㇏]　犬山合四上銑溪

[㇒]　勸券山合三去願溪

ɕ　[十]　鮮山開三平仙心 宣山合三平仙心 喧山合三平元曉 欣臻開三平殷曉 熏薰勳勛臻合三平文曉

[㇀]　弦山開四平先匣 旋山合三平仙邪 玄懸山合四平先匣 尋潯深開三平侵邪 詢洵臻合三平諄心 旬循巡馴臻合三平諄邪

[㇏]　癬山開三上獮心 選山合三上獮心

[㇆]　旋～風，山合三去線邪

[亅]　殉臻合三去稕邪

[㇒]　迅臻合三去稕心 訓臻合三去問曉

o　[十]　冤鴛山合三平元影 淵山合四平先影

[㇀]　員圓山合三平仙云 緣沿鉛山合三平仙以 原源元沅芫山合三平元疑 袁園猿轅援山合三平元云 匀臻合三平諄以云雲耘芸臻合三平文云

[㇏]　允尹臻合三上準以 遠山合三上阮云 軟山合三上獮日

[㇆]　熨臻合三去問影 運暈臻合三去問云

28　yĕ　9 字

tɕ　[十]　專磚山合三平仙章

[㇀]　傳～達，山合三平仙澄 船山合三平仙船

[↘] 轉～運，山合三上獮知

[˥] 賺咸開二去陷澄

tɕ‘ [ㄧ] 川穿山合三平仙昌

[ㄔ] 串山合三去線昌

29 ã 185 字

p [ㄧ] 班斑頒扳山開二平刪幫

[↘] 板版山開二上潸幫

[˥] 絆又 [põ ˥]，山合一去換幫

[ㄔ] 扮山開二去襉幫 瓣辦山開二去襉並

p‘ [ㄧ] 攀山開二平刪滂

[ㄔ] 盼山開二去襉滂

m [ㄔ] 蠻山開二平刪明 饅山合一平桓明

[↘] 滿又 [mõ ↘]，「～崽」「～女」，排行最末的兒子、女兒山合一上緩明

[↓] 慢山開二去諫明

f [ㄔ] 凡帆咸合三平凡奉

[↓] 犯咸合三上范奉

[ㄔ] 范範咸合三上范奉 泛咸合三去梵敷

ɸ [ㄧ] 藩山合三平元非 翻番山合三平元敷

[ㄔ] 煩繁矾（礬）山合三平元奉

[↘] 反返山合三上阮非

[↓] 飯山合三去願奉

[ㄔ] 販山合三去願非

t [ㄧ] 眈咸開一平覃端 擔～任，咸開一平談端 丹單～獨，山開一平寒端

[ㄔ] 潭譚罈曇咸開一平覃定 談痰咸開一平談定 壇檀彈～琴，山開一平寒定

[↘] 膽咸開一上敢端

[˥] 擔～子，咸開一去闞端

[↓] 彈子～ 蛋山開一去翰定 淡咸開一去闞定

[ㄔ] 誕山開一上旱定 旦山開一去翰端 但山開一去翰定

t‘ [ㄧ] 貪咸開一平覃透 灘攤癱山開一平寒透

[↘] 毯咸開一上敢透 坦山開一上旱透

[˥] 探咸開一去勘透

[ㄔ] 炭歎山開一去翰透

n [ㄔ] 男南楠咸開一平覃泥 難～易，山開一平寒泥 婪嵐咸開一平覃來 藍籃咸開一平談來 闌蘭攔欄山開一平寒來

[↘] 懶山開一上旱來 覽攬欖咸開一上敢來

[↓] 濫纜咸開一去闞來 爛山開一去翰來

[㇀]　難患～，山開一去翰泥

ts　[十]　簪咸開一平覃精

[㇀]　蠶咸開一平覃從 慚咸開一平談從 殘山開一平寒從 饞讒咸開二平咸崇

[㇏]　攢山合一上緩精 斬咸開二上豏莊 盞山開二上產莊 展山開三上獮知

[丁]　贊山開一去翰精 站咸開二去陷知 蘸咸開二去陷莊 佔（占）咸開三去豔章 棧山開二去諫崇 戰顫山開三去線章

[亅]　鏨咸開一去闞從

[㇀]　暫咸開一去闞從

ts'　[十]　參咸開一平覃清 餐山開一平寒清

[㇏]　慘咸開一上感清 鏟山開二上產初 產山開二上產生

[丁]　滲深開三去沁生

[㇀]　粲燦璨山開一去翰清

s　[十]　三叁咸開一平談心 衫咸開二平銜生 姍珊山開一平寒心 山山開二平山生

[㇀]　蟬禪嬋山開三平仙禪

[㇏]　散傘山開一上旱心 陝咸開三上琰書

[丁]　散分～，山開一去翰心

k　[十]　甘柑咸開一平談見 干肝竿乾～濕，山開一平寒見 艱間又 [tɕi ㇀]，山開二平山見杆

[㇏]　感咸開一上感見 敢橄咸開一上敢見 桿稈擀趕山開一上旱見

[丁]　幹山開一去翰見

k'　[十]　堪戡龕咸開一平覃溪 看～守 刊山開一平寒溪

[㇏]　坎砍咸開一上感溪 檻咸開二上檻匣

[丁]　勘咸開一去勘溪

[㇀]　看～見，山開一去翰溪

ŋ　[十]　庵菴咸開一平覃影 安鞍山開一平寒影 淹咸開二平咸影

[㇏]　眼山開二上產疑

[丁]　揞手覆，咸開一上感影 暗闇咸開一去勘影 岸山開一去翰疑 按案山開一去翰影 雁山開二去諫疑 晏山開二去諫影

h　[十]　酣咸開一平談匣 鼾山開一平寒曉 夯江開二平江曉

[亻]　含函涵咸開一平覃匣 寒韓山開一平寒匣 咸鹹咸開二平咸匣

[㇏]　喊咸開一上敢曉 罕山開一上旱曉

[亅]　莧山開二去襉匣

[㇀]　漢山開一去翰曉 旱山開一上旱匣 汗捍翰焊（銲）山開一去翰匣 陷餡咸開二去陷匣

30　uã　4字

o　[㇏]　晚挽輓山合三上阮微

[亅]　萬山合三去願微

31　õ　30字

p	[ㄧ]	般搬山合一平桓幫 癈山合一平桓並
	[ㄔ]	盤磐蟠山合一平桓並
	[ㄱ]	半絆又 [pã ㄱ]，山合一去換幫
	[ㄴ]	伴山合一上緩並
	[ㄔ]	拌山合一上緩並
p‘	[ㄧ]	潘山合一平桓滂
	[ㄔ]	判山合一去換滂 叛畔山合一去換並
m	[ㄔ]	瞞山合一平桓明
	[ㄟ]	滿又 [mã ㄟ]，山合一上緩明
	[ㄴ]	漫幔山合一去換明
Φ	[ㄧ]	歡山合一平桓曉
	[ㄔ]	還～原 環寰山合二平刪匣
	[ㄟ]	緩皖山合一上緩匣
	[ㄴ]	換山合一去換匣
	[ㄔ]	喚煥山合一去換曉 幻山合二去襉匣 患宦山合二去諫匣

32　uõ　50字

t	[ㄧ]	端山合一平桓端
	[ㄔ]	團糰山合一平桓定
	[ㄟ]	短山合一上緩端
	[ㄴ]	鍛山合一去換端 斷山合一上緩定 段緞椴山合一去換定
n	[ㄔ]	鑾鸞巒山合一平桓來
	[ㄟ]	暖山合一上緩泥 卵山合一上緩來
	[ㄴ]	亂山合一去換來
ts	[ㄧ]	鑽～研，山合一平桓精
	[ㄱ]	鑽錐～，山合一去換精 皺縐流開三去宥莊
ts‘	[ㄔ]	竄山合一去換清
s	[ㄧ]	酸山合一平桓心 閂拴（栓）山合二平刪生
	[ㄱ]	算蒜山合一去換心 涮山合二去諫生
k	[ㄧ]	官倌棺觀冠山合一平桓見 鰥山合二平山見 關山合二平刪見
	[ㄟ]	管館山合一上緩見
	[ㄱ]	貫灌罐觀寺～ 冠～軍，山合一去換見 慣山合二去諫見
k‘	[ㄧ]	寬山合一平桓溪
	[ㄟ]	款山合一上緩溪
o	[ㄧ]	豌山合一平桓影 彎灣山合二平刪影
	[ㄔ]	完丸山合一平桓匣 頑山合二平刪疑

[㇒]　玩山合二平刪疑

33　ən　151 字 +1 音

p　[一]　奔臻合一平魂幫 崩曾開一平登幫

[亻]　盆臻合一平魂並 彭膨梗開二平庚並

[乀]　本臻合一上混幫

[亻]　笨臻合一上混並

p‘　[一]　噴又 [fən ㇔]，臻合一平魂滂 僨靠、依附

m　[亻]　門臻合一平魂明

[㇔]　悶臻合一去慁明 蚊又 [uən 亻]，臻合三平文微 漫山合一去換明

f　[㇔]　噴～嚏又 [p‘ən 一]，臻合一去慁滂

Φ　[一]　分吩臻合三平文非 芬紛氛臻合三平文敷

[亻]　焚墳臻合三平文奉

[乀]　粉臻合三上吻非

[㇔]　糞奮臻合三去問非

[亻]　憤忿臻合三上吻奉 分本～ 份臻合三去問奉

t　[一]　敦又 [tuən 一] 墩臻合一平魂端 登曾開一平登端

[亻]　屯臻合一平魂定 滕騰謄藤曾開一平登定

[乀]　等戥曾開一上等端

[㇔]　頓臻合一去慁端 盾臻合一上混定 凳又 [tin ㇔]，曾開一去嶝端

[丿]　瞪曾開三去證澄

[亻]　鈍遁臻合一去慁定 鄧曾開一去嶝定

t‘　[一]　吞臻開一平痕透

[亻]　口量詞，「一～」，一梯、一級

n　[亻]　崙臻合一平魂來 輪倫淪臻合三平諄來 能曾開一平登泥 楞曾開一平登來

[乀]　冷梗開二上梗來

[㇔]　論臻合一去慁來

[丿]　嫩臻合一去慁泥

ts　[一]　珍臻開三平眞知 眞臻開三平眞章 診疹臻開三上軫章 貞禎梗開三平清知 偵梗開三平清徹 尊樽臻合一平魂精 遵臻合三平諄精 曾姓 增曾開一平登精 徵曾開三平蒸知 爭箏睜梗開二平耕莊 征梗開三平清章

[亻]　沉深開三平侵澄 存臻合一平魂從 曾～經 層曾開一平登從 澄曾開三平蒸澄 橙梗開二平耕澄 承丞曾開三平蒸禪 成～績 城又 [tɕin 亻] 誠梗開三平清禪

[乀]　振震臻開三去震章 拯曾開三上拯章 整梗開三上靜章

[㇔]　鎮臻開三去震知 陣又 [tɕin 丿]，臻開三去震澄 證症曾開三去證章 正又 [tɕin ㇔][tɕiaŋ 一]　政梗開三去勁章

[丿]　澄～清，曾開一去嶝定

[亻]　贈曾開一去嶝從 憎曾開一平登精

ts‘ [ㄧ] 伸又 [sən ㄧ] 臻開三平眞書 村臻合一平魂清 皴臻合三平諄清 稱曾開三平蒸昌 撐又 [tɕ‘in ㄧ][tɕ‘in ㄟ]，梗開二平庚徹

[ㄟ] 懲曾開三平蒸澄

[ㄔ] 趁臻開三去震徹 襯臻開三去震初 稱相～曾開三去證昌 慎臻開三去震禪 寸臻合一去慁清

s [ㄧ] 森參人～深開三平侵生 身又 [ɕin ㄧ] 申伸又 [ts‘ən ㄧ]，臻開三平眞書 孫臻合一平魂心 僧曾開一平登心 生又 [ɕin ㄧ][soŋ ㄧ] 牲笙甥梗開二平庚生

[ㄟ] 沈深開三上寢書 損臻合一上混心 筍榫臻合三上準心 省梗開二上梗生

[ㄱ] 甚深開三上寢禪 腎臻開三上軫禪 勝曾開三去證書 聖梗開三去勁書 盛梗開三去勁禪

z [ㄧ] 扔曾開三平蒸日

[ㄔ] 任姓，深開三平侵日 仁臻開三平眞日

[ㄟ] 忍臻開三上軫日 刃韌（靭）臻開三去震日

[ㄱ] 任責～深開三去沁日

[ㄔ] 認又 [ɕin ㄐ]，臻開三去震日

k [ㄧ] 跟又 [kin ㄧ]，臻開一平痕見 更打～，梗開二平庚見

[ㄟ] 耿梗開二上耿見

[ㄱ] 更～加，梗開二去映見

k‘ [ㄧ] 坑梗開二平庚溪

[ㄟ] 肯曾開一上等溪 齦（啃）臻開一上很溪

ŋ [ㄧ] 櫻～桃，梗開二平耕影

h [ㄧ] 亨梗開二平庚曉

[ㄔ] 恆曾開一平登匣 衡梗開二平庚匣 莖梗開二平耕匣

[ㄟ] 很又 [hin ㄟ]，臻開一上很匣

[ㄔ] 杏梗開二上梗匣 恨又 [hin ㄔ]，臻開一去恨匣

34 in 245 字 +1 音

p [ㄧ] 蓖～麻，蟹開四平齊幫 彬斌賓濱檳臻開三平眞幫 冰曾開三平蒸幫 兵梗開三平庚幫

[ㄔ] 貧頻蘋臻開三平眞並 憑凭曾開三平蒸並 平又 [piaŋ ㄔ] 坪評苹梗開三平庚並 瓶屏萍梗開四平青並

[ㄟ] 稟深開三上寢幫 秉丙柄梗開三上梗幫 餅梗開三上靜幫

[ㄱ] 殯鬢臻開三去震幫 并梗開三去勁幫 並梗開四上迥並

p‘ [ㄧ] 拼姘梗開四平青滂

[ㄟ] 品深開三上寢滂

[ㄔ] 聘梗開三去勁滂

m [ㄔ] 岷閩民臻開三平眞明 明又 [maŋ ㄔ][maŋ ㄐ] 鳴盟梗開三平庚明 銘梗開四平青明

[ㄟ] 憫敏抿臻開三上軫明 皿梗開三上梗明

t [ㄧ] 燈曾開一平登端 丁釘又 [tiaŋ ㄧ] 疔梗開四平青端

[ㄔ] 亭停廷庭霆蜓梗開四平青定〔盯〕

[ㄟ] 頂鼎梗開四上迥端

[ㄱ]　凳又 [tən ㄱ]，曾開一去嶝端

[ㄴ]　錠又 [tin ㄙ]，梗開四上迥定

[ㄙ]　訂梗開四去徑端 錠又 [tin ㄴ]，梗開四上迥定 定又 [tiaŋ ㄴ]，梗開四去徑定

t‘　[ㄧ]　廳汀梗開四平青透

[ㄟ]　艇挺梗開四上迥定

n　[ㄙ]　林淋琳霖臨深開三平侵來 鄰鱗燐臻開三平眞來 人臻開三平眞日 寧梗開四平青泥 陵凌菱曾開三平蒸來 靈鈴零齡伶玲翎拎羚聆梗開四平青來

[ㄟ]　檁深開三上寢來 領又 [nia ㄟ] 嶺梗開三上靜來

[ㄱ]　吝又 [niaŋ ㄱ]，臻開三去震來 令另梗開三去勁來 毅止開三去未疑

tɕ　[ㄧ]　針斟深開三平侵章 津臻開三平眞精 今金襟深開三平侵見 巾臻開三平眞見 斤筋臻開三平殷見 蒸曾開三平蒸章 京荊驚梗開三平庚見 擎鯨梗開三平庚群 精晶睛梗開三平清精 經梗開四平青見

[ㄙ]　琴禽擒檎深開三平侵群 秦臻開三平眞從 勤芹臻開三平殷群 陳塵臻開三平眞澄 臣臻開三平眞禪 情梗開三平清從 呈程梗開三平清澄 成城又 [tsən ㄙ]　誠梗開三平清禪

[ㄟ]　枕深開三上寢章 錦深開三上寢見 緊臻開三上軫見 僅臻開三去震群 謹臻開三上隱見 景警梗開三上梗見 境梗開三上梗見

[ㄱ]　禁深開三去沁見 噤深開三去沁群 進晉臻開三去震精 勁臻開三去煚見 敬竟鏡梗開三去映見 正又 [tsən ㄱ] [tɕiaŋ ㄱ]，梗開三去勁章

[ㄴ]　盡臻開三上軫從 陣又 [tsən ㄱ]，臻開三去震澄 鄭梗開三去勁澄

[ㄙ]　近臻開三上隱群 靜靖梗開三上靜從 淨梗開三去勁從 擲梗開三入昔澄

tɕ‘　[ㄧ]　欽深開三平侵溪 親臻開三平眞清 撐又 [ts‘ən ㄧ][tɕ‘in ㄟ]，梗開二平庚徹 卿梗開三平庚溪 清 [tɕ‘iaŋ ㄧ]，梗開三平清清 青蜻梗開四平青清 輕又 [tɕ‘iaŋ ㄧ]，梗開三平清溪

[ㄟ]　寢深開三上寢清 撐又 [ts‘ən ㄧ][tɕ‘in ㄧ]，梗開二平庚徹

[ㄙ]　侵深開三平侵清 浸深開三去沁精 親～家，臻開三去震清 慶梗開三去映溪 磬梗開四去徑溪 稱（秤）曾開三去證昌

ɕ　[ㄧ]　心深開三平侵心 辛新薪臻開三平眞心 深深開三平侵書 升曾開三平蒸書 興～旺，曾開三平蒸曉 星又 [ɕiaŋ ㄧ]　腥猩梗開四平青心 生又 [sən ㄧ][soŋ ㄧ]，梗開二平庚生 身又 [sən ㄧ]，臻開三平眞書

[ㄙ]　神臻開三平眞船 晨辰臻開三平眞禪 乘曾開三平蒸船 行梗開二平庚匣 形型刑邢梗開四平青匣

[ㄟ]　嬸深開三上寢書 口 [niaŋ ㄙ ɕin ㄟ] 東西、物件

[ㄱ]　信又 [ɕin ㄙ]，臻開三去震心 興高～曾開三去證曉 幸梗開二上耿匣 性姓梗開三去勁心

[ㄴ]　認又 [zən ㄙ]，臻開三去震日 剩曾開三去證船

[ㄙ]　信又 [ɕin ㄱ] 訊臻開三去震心

k　[ㄧ]　跟又 [kən ㄧ] 根臻開一平痕見 庚羹梗開二平庚見 耕梗開二平耕見

k‘　[ㄟ]　懇墾臻開一上很溪

ŋ　[ㄧ]　恩臻開一平痕影

h　[ㄙ]　痕臻開一平痕影

[ㄟ]　很又 [hən ㄟ]，臻開一上很匣

[㇀]　恨又 [hən ㇀]，臻開一去恨匣

o　[十]　音陰深開三平侵影 因姻茵臻開三平眞影 殷臻開三平殷影 應～當， 鷹膺曾開三平蒸影 鶯鸚梗開二平耕影 蠅曾開三平蒸以 英梗開三平庚影 嬰纓梗開三平清影

[㇀]　壬深開三平侵日 淫深開三平侵以 銀臻開三平眞疑 寅臻開三平眞以 仍曾開三平蒸日 迎梗開三平庚疑

[㇏]　飲深開三上寢影 引蚓臻開三上軫以 隱臻開三上隱影 影梗開三上梗影

[㇇]　蔭深開三去沁影 印臻開三去震影 應響～，曾開三去證影 映梗開三去映影 蟻又 [i ㇇]，止開三上紙疑

35　uən　33 字

Φ　[十]　昏婚臻合一平魂曉 葷臻合三平文曉

[㇀]　渾又 [kuən ㇀]　魂臻合一平魂匣 橫梗合二平庚匣

[㇀]　混臻合一上混匣

t　[十]　敦又 [tən 十]，臻合一平魂端

s　[㇀]　脣（唇）臻合三平諄船 純醇臻合三平諄禪

k　[㇀]　渾又 [Φuən ㇀]，臻合一平魂匣

[㇏]　滾臻合一上混見

[㇇]　棍臻合一去慁見

k‘　[十]　昆崑琨臻合一平魂見 坤臻合一平魂溪

[㇏]　綑（稛）臻合一上混溪

[㇀]　困睏臻合一去慁溪

o　[十]　溫瘟臻合一平魂影

[㇀]　文紋蚊又 [mən ㇇]　雯聞臻合三平文微

[㇏]　穩臻合一上混影 吻刎臻合三上吻微

[㇆]　問又 [uən ㇀]，臻合三去問微

[㇀]　問又 [uən ㇆]，臻合三去問微

36　yn　25 字

tɕ　[㇀]　瓊梗合三平清群

[㇏]　準准臻合三上準章

tɕ‘　[十]　椿臻合三平諄徹 春臻合三平諄昌 傾梗合三平清溪

[㇏]　蠢臻合三上準昌 頃梗合三上靜溪

ɕ　[㇀]　繩曾開三平蒸船

[㇆]　順臻合三去稕船

[㇀]　舜臻合三去稕書

o　[㇀]　瑩梗合三平庚云 營鎣梗合三平清以 螢熒梗合四平青匣 榮梗合三平庚云

[㇏]　潁穎梗合三上靜以 孕曾開三去證以 永梗合三上梗云

[㇇]　潤閏臻合三去稕日 詠（咏）泳梗合三去映云

37　aŋ　10 字 +1 音

p　[㇏]　〔膀〕

p‘　[㇀]　胖又 [p‘oŋ ㇀]，江開二去絳滂

n　[㇀]　龍～門陣，又 [noŋ ㇀] 通合三平鍾來

ts　[㇇]　仗宕開三上養澄

[㇃]　口「雪～子」，冰雹

s　[㇀]　裳宕開三平陽禪

[㇀]　尚宕開三去漾禪

k　[一]　乾～飯，山開一平寒見

ŋ　[一]　骯宕開一平唐影

[㇀]　昂宕開一平唐疑

h　[一]　風又 [ɸoŋ 一]，通合三平東非

38　iaŋ　59 字 +1 音

p　[㇀]　平又 [pin ㇀]，梗開三平庚並

[㇃]　病梗開三去映並

m　[㇀]　名梗開三平清明

[㇃]　命梗開三去映明

t　[一]　釘又 [tin 一]，梗開四平青端

[㇃]　定又 [tin ㇀]，梗開四去徑定

t‘　[㇀]　聽梗開四去徑透

n　[㇀]　良涼量糧梁粱宕開三平陽來 盈贏梗開三平清以 口 [niaŋ ㇀ ɕin ㇏] 東西、物件

[㇏]　兩又 [nie ㇏]，宕開三上養來 輛宕開三去漾來 仰宕開三上養疑 冷梗開二上梗來

[丁]　亮諒量數～，宕開三去漾來 吝又 [nin 丁]，臻開三去震來

tɕ　[一]　將宕開三平陽精 正～月，又 [tsən 丁]、[tɕin 丁] 梗開三平清章

[㇀]　牆宕開三平陽從 晴梗開三平清從

[㇏]　獎蔣槳宕開三上養精 井梗開三上靜精 頸梗開三上靜見

[丁]　醬將～帥，宕開三去漾精 漿宕開三平陽精

[㇃]　匠宕開三去漾從

[㇀]　像宕開三上養邪

tɕ‘　[一]　槍宕開三平陽清 腔江開二平江溪 輕又 [tɕ‘in 一]，梗開三平清溪 清又 [tɕ‘in 一]，梗開三平清清

[㇏]　搶宕開三上養清 請梗開三上靜清

ɕ　[一]　相互～ 箱廂湘襄鑲宕開三平陽心 聲梗開三平清書 星又 [ɕin 一]，梗開四平青心

[㇏]　想又 [ɕioŋ ㇏]，宕開三上養心 享宕開三上養曉 醒梗開四上迥心

[丁]　相宕開三去漾心 象橡宕開三上養邪 向又 [ɕioŋ 丁]，宕開三去漾曉

o　[㇏]　釀宕開三去漾泥

39　əŋ　8 字 +1 音

p　[㇀]　朋棚鵬曾開一平登並

[㇀]　蚌又 [poŋ 丁]，江開二上講並

m [㇀] 萌梗開二平耕明

[㇏] 猛梗開二上梗明 口 [ŋ ㇆ məŋ ㇏] 祖母，跟「阿公」（祖父）相對

[㇀] 孟梗開二去映明

k [㇏] 哽梗開二上梗見

40 oŋ 281 字 +4 音

p [一] 幫宕開一平唐幫 邦江開二平江幫

[㇀] 旁傍膀螃宕開一平唐並 龐江開二平江並 篷蓬通合一平東並

[㇏] 榜綁宕開一上蕩幫

[㇆] 謗宕開一去宕幫 棒蚌又 [pəŋ ㇀]，江開二上講並

p‘ [㇏] 捧通合三上腫敷

[㇆] 碰

[㇀] 胖又 [p‘aŋ ㇀]，江開二去絳滂〔薜〕～香

m [㇀] 忙芒茫宕開一平唐明 盲虻梗開二平庚明 蒙通合一平東明

[㇏] 莽蟒宕開一上蕩明 懵通合一上董明

[㇘] 夢又 [moŋ ㇀]，通合三去送明

[㇀] 夢又 [moŋ ㇘]，通合三去送明

Φ [一] 風又 [haŋ 一] 楓瘋通合三平東非 豐酆通合三平東敷 封通合三平鍾非 峰蜂鋒烽通合三平鍾敷

[㇀] 馮通合三平東奉 逢縫通合三平鍾奉

[㇏] 諷通合三去送非

[㇘] 俸縫一條～兒，通合三去用奉

[㇀] 鳳通合三去送奉 奉通合三上腫奉

t [一] 當宕開一平唐端 東通合一平東端 冬通合一平冬端 中～間，又 [tsoŋ 一] [tɕioŋ 一]，通合三平東知

[㇀] 唐糖塘堂棠螳宕開一平唐定 同銅桐筒童瞳僮潼通合一平東定

[㇏] 黨擋又 [toŋ ㇀] 宕開一上蕩端 董懂通合一上董端

[㇆] 當典～，宕開一去宕端 凍棟通合一去送端

[㇘] 宕宕開一去宕定 洞通合一去送定

[㇀] 擋又 [toŋ ㇏]，宕開一去宕端 蕩宕開一上蕩定 動通合一上董定

t‘ [一] 湯宕開一平唐透 通蓪熥通合一平東透

[㇏] 倘躺宕開一上蕩透 桶捅通合一上董透 統通合一去宋透〔淌〕涮

[㇀] 燙趟宕開一去宕透 痛通合一去送透

n [一] 聾通合一平東來

[㇀] 囊宕開一平唐泥 郎廊狼琅宕開一平唐來 籠嚨通合一平東來 龍 [naŋ ㇀]，通合三平鍾來 農膿通合一平冬泥濃通合三平鍾泥 隆通合三平東來

[㇏] 朗宕開一上蕩來 攏通合一上董來 隴壠通合三上腫來

[㇀] 浪閬宕開一去宕來 弄通合一去送來 晾

ts [一] 臟髒宕開一平唐精 莊裝妝宕開三平陽莊 樅鬆通合一平東精 宗通合一平冬精 縱～橫 踪（蹤）通合三平

鐘精中又 [toŋ ㄧ][tɕioŋ ㄧ]，通合三平東知

[ㄔ]　藏宕開一平唐從 牀宕開三平陽崇 叢通合一平東從 从從通合三平鍾從 崇通合三平東崇 重通合三平鍾澄

[ㄟ]　總通合一上董精

[ㄱ]　葬宕開一去宕精 帳又 [tɕioŋ ㄱ] 宕開三去漾知 粽通合一去送精 衆通合三去送章 口蛀

[ㄔ]　藏西～ 臟宕開一去宕從 障宕開三去漾章 壯宕開三去漾莊 狀宕開三去漾崇 仲通合三去送澄 種又 [tɕioŋ ㄱ]，通合三去用章

ts‘　[ㄧ]　倉蒼宕開一平唐清 瘡宕開三平陽初 窗江開二平江初 菖昌倡猖宕開三平陽昌 聰忽葱囪通合一平東清 從～容，通合三平鍾清 充通合三平東昌 衝通合三平鍾昌 沖通合三平東澄

[ㄟ]　撞江開二去絳澄 闖宕開三上養初 寵通合三上腫徹 口鏟

[ㄔ]　暢宕開三去漾徹 唱倡提～宕開三去漾昌 創宕開三去漾初

s　[ㄧ]　桑喪宕開一平唐心 霜孀宕開三平陽生 雙江開二平江生 生又 [sən ㄧ] [ɕin ㄧ]，梗開二平庚生 鬆通合一平冬心 嵩通合三平東心 松通合三平鍾心

[ㄟ]　爽宕開三上養生 慫通合三上腫心

[ㄱ]　喪～失，宕開一去宕心 送通合一去送心 宋通合一去宋心 誦頌訟通合三去用邪

k　[ㄧ]　岡（崗）剛綱鋼缸宕開一平唐見 光宕合一平唐見 公蚣工功攻通合一平東見 弓躬宮通合三平東見 恭龔通合三平鍾見

[ㄟ]　港江開二上講見 廣宕合一上蕩見 礦（鑛）梗合二上梗見 汞通合一平董匣 拱鞏珙通合三上腫見

[ㄱ]　虹江開二去絳見 逛宕合三去漾見 貢又 [koŋ ㄔ]，通合一去送見 供～養，通合三去用見〔杠（槓）〕

[ㄔ]　貢又 [koŋ ㄱ]，通合一去送見 供～給，通合三平鍾見 共通合三去用群

k‘　[ㄧ]　康糠宕開一平唐溪 慷宕開一上蕩溪 匡筐眶宕合三平陽溪 空通合一平東溪

[ㄔ]　狂宕合三平陽群

[ㄟ]　孔通合一上董溪 恐通合三上腫溪 慷動詞，蓋也 口咳嗽

[ㄔ]　抗炕伉亢宕開一去宕溪 曠宕合一去宕溪 況宕合三去漾曉 控空～缺，通合一去送溪

h　[ㄧ]　方枋邡肪宕合三平陽非 芳宕合三平陽敷 荒慌宕合一平唐曉 烘通合一平東曉

[ㄔ]　妨宕合三平陽敷 防房宕合三平陽奉 行～列 航杭宕開一平唐匣 黃又 [oŋ ㄔ] 簧蝗皇蝗宕合一平唐匣 宏梗合二平耕匣 紅洪鴻通合一平東匣

[ㄟ]　倣宕合三上養非 紡仿宕合三上養敷 訪宕合三去漾敷 謊宕合一上蕩曉 轟梗合二平耕曉哄

[ㄱ]　口 [hoŋ ㄱ ɕie ㄱ]，哈欠

[ㄴ]　口「邊邊～」、旁邊

[ㄔ]　放宕合三去漾非 項江開二上講匣 巷江開二去絳匣 晃幌宕合一上蕩匣

o　[ㄧ]　汪宕合一平唐影 翁嗡通合一平東影

[ㄔ]　亡宕合三平陽微 王宕合三平陽云 黃又 [hoŋ ㄔ]，宕合一平唐匣 橫梗合二平庚匣

[ㄟ]　網宕合三上養微 往宕合三上養云

[ㄱ]　枉宕合三上養影 妄望宕合三去漾微 旺宕合三去漾云

[ㄔ]　忘宕合三去漾微

41　ioŋ　112 字 +1 音

tɕ　[ㄧ]　張宕開三平陽知 章樟漳彰宕開三平陽章 疆僵繮姜薑宕開三平陽見 江豇江開二平江見 中當～，又 [toŋ ㄧ][tsoŋ ㄧ] 忠通合三平東知 終通合三平東章 鐘鍾盅通合三平鍾章 舂通合三平鍾書

[ㄔ]　長腸場宕開三平陽澄 強宕開三平陽群 蟲通合三平東澄 窮通合三平東群

[ㄟ]　長生～ 漲宕開三上養知 掌宕開三上養章 講又 [ɕioŋ ㄱ]，江開二上講見 種～類 腫通合三上腫章

[ㄱ]　帳又 [tsoŋ ㄱ] 賬脹宕開三去漾知 降下～，江開二去絳見 種～樹，又 [tsoŋ ㄔ，通合三去用章

[ㄣ]　丈杖宕開三上養澄 重輕～，通合三上腫澄

[ㄔ]　中射～，通合三去送知

tɕʻ　[ㄧ]　羌宕開三平陽溪 樁江開二平江知

[ㄟ]　敞廠宕開三上養昌 強勉～，宕開三上養群

[ㄔ]　銃通合三去送昌

ɳ　[ㄔ]　娘孃宕開三平陽泥

ɕ　[ㄧ]　商傷殤宕開三平陽書 香鄉宕開三平陽曉 兄梗合三平庚曉 凶兇匈胸通合三平鍾曉

[ㄔ]　常嘗宕開三平陽禪 祥詳翔宕開三平陽邪 降～伏，江開二平江匣 熊雄通合三平東云

[ㄟ]　賞晌宕開三上養書 響宕開三上養曉 餉宕開三上養書 想又 [ɕiaŋ ㄟ]，宕開三上養心

[ㄱ]　橡宕開三上養邪 講又 [tɕioŋ ㄟ]，江開二上講見 向又 [ɕiaŋ ㄱ]，宕開三去漾曉

[ㄣ]　上又 [ɕioŋ ㄔ]，宕開三去漾禪

[ㄔ]　上又 [ɕioŋ ㄣ]，宕開三去漾禪

o　[ㄧ]　央秧殃鞅宕開三平陽影 雍癰通合三平鍾影

[ㄔ]　瓤嚷（攘）宕開三平陽日 羊洋佯陽楊揚瘍宕開三平陽以 戎絨通合三平東日 融通合三平東以 茸通合三平鍾日 容熔（鎔）溶蓉通合三平鍾以 庸通合三平鍾以

[ㄟ]　壤嚷（攘）宕開三上養日 養癢宕開三上養以 擁通合三平鍾影 勇湧踴（踊）通合三上腫以

[ㄣ]　讓宕開三去漾日 樣宕開三去漾以 用又 [ioŋ ㄔ]　佣通合三去用以 口稠釀

[ㄔ]　用又 [ioŋ ㄣ]，通合三去用以

42　ɳ　2 字 +3 音

o　[ㄟ]　你止開三上止泥 口碗

[ㄱ]　唔 口 [ɳ ㄱ kɤ ㄱ] 那個、[ɳ ㄱ hɤu ㄣ ni ㄱ] 大後日

[ㄣ]　口 [ɳ ㄣ na ㄣ]，表肯定的應答詞

肆. 「長沙話」的詞彙語法資料

這裏記錄的詞彙和語法資料分三部份：一是依照中國科學院語言研究所《方言調查簡表》541 的「詞彙」條目記錄的，二是參照向方炎《長沙方言詞彙》(1983) 酌情記錄的，三是在記錄單字音時隨手記下的。另外，榮昌於 1991 年 1 月還就安仁「長沙話」的近千條詞語進行了專門調查，所得資料見本書附錄。

一．《方言調查簡表》541「詞彙」及語法例句 68 條：

1　我 ŋɤ ↘　我裏我們 ŋɤ ↘ ni ↘ (ni ˥)　我口我的 ŋɤ ↘ ke ↘　我裏口我們的 ŋɤ ↘ ni ↘ (ni ˥) ke ↘

你 ȵ ↘　你裏你們 ȵ ↘ ni ↘ (ni ˥)　你口你的 ȵ ↘ ke ↘　你裏口你們的 ȵ ↘ ni ↘ (ni ˥) ke ↘

佢 tɕi ↘　佢裏他們 tɕi ↘ ni ↘ (ni ˥)　佢口他的 tɕi ↘ ke ↘　佢裏口他們的 tɕi ↘ ni ↘ (ni ˥) ke ↘

2　我姓王，你也姓王，咱們兩個人都姓王。－我姓王，你也姓王，我裏兩個人都姓王。

ŋɤ ↘ ɕin ˥ oŋ ↗，ȵ ↘ ie ↘ ɕin ˥ oŋ ↗，ŋɤ ↘ ni ↘ nie ↘ kɤ ˥ nin ↗ tʏu ⊣ ɕin ˥ oŋ ↗。

3　來了三位客人。－來哩三個客。

nai ↗ ni ↘ sã ⊣ kɤ ˥ k'o ˥

4　可以自己做，爲什麼求別人？－可以自家做，爲麼口求別個？

k'ɤ ↘ i ↘ zɿ ↓ ka ⊣ tsʏu ˥，uei ↓ mo ↘ ke ↘ tɕiʏu ↗ pie ↗ kɤ ˥？

5　這個東西大，那個東西小。－口個口口大，口個口口細。

i ↗ kɤ ˥ niaŋ ↗ ɕin ↘ ta ↗，ȵ ˥ kɤ ˥ niaŋ ↗ ɕin ↘ ɕi ˥。

6　兩個當中到底是哪一個好一點呢？－兩個當中到底是哪一個好一點嘞？

nie ↘ kɤ ˥ toŋ ⊣ tɕioŋ ⊣ te ˥ ti ↘ sɿ ↗ na ↘ i ˥ kɤ ˥ he ↘ i ˥ tĩ ↘ ne ˥？

7　這些房子不如那些房子結實。－口點屋不如口點屋牢。

i ↗ tĩ ˥ u ˥ pu ˥ y ↗ ȵ ˥ tĩ ˥ u ˥ ne ↗。

8　不在這裏，是在那裏。－唔在口裏，是在口裏。

ȵ ˥ tsai ↗ i ↗ ni ↘，sɿ ↗ tsai ↗ ȵ ˥ ni ↘。

9　你到哪裏去？我到城裏去？－你到（走）哪裏去？我到（走）城裏去。

ȵ ↘ te ˥ (tɕiʏu ↘) na ↘ ni ↘ tɕ'ie ↗？ŋɤ ↘ te ˥ (tɕiʏu ↘) tɕin ↗ ni ↘ tɕ'ie ↗。

10　不是這麼做，是要那麼做的。－唔是果裏做，是要果裏做口。

ȵ ˥ sɿ ↗ kɤ ↘ ni ↘ tsʏu ˥，sɿ ↗ ie ˥ kɤ ↘ ni ↘ tsʏu ˥ ke ↘。

11　用不著那麼多。－用唔倒口多。

ioŋ ↓ ȵ ˥ te ↘ ku ↘ tɤ ⊣。

12　只要這麼多就夠了。－只要口多就夠哩。

tsɿ ↘ ie ˥ ku ↘ tɤ ⊣ tɕiʏu ↓ kʏu ˥ ni ·⊣。

13　這是什麼？－口個是麼口？

i ↗ kɤ ˥ sɿ ↓ mɤ ↘ ke ↘？

14　這句話用「長沙話」怎麼說？－口句話用「長沙話」口口講？

i ↗ tɕy ˥ o ↓ ioŋ ↓ tɕioŋ ↗ so ⊣ o ↓ mɤ ˥ ke ↓ ɕioŋ ˥？

15　誰呀？我是老二。－哪一個？我是老二。

na ↘ i ˥ kɤ ˥？ŋɤ ↘ zɿ ↓ ne ↘ ie ↗。

16　老四呢？－老四嘞？

ne ↘ sɿ ˥ ne ˥？

17　男人－男人家 nã ↗ nin ↗ ka ⊣　　女人－婆孃 po ↓ ȵioŋ ↗

18 祖父 tsɤ u ㄟ ʃu ㄔ　　祖母 tsɤu ㄟ mu ㄟ

阿公 o ㄐ koŋ ㄐ　　口口 m̩ ㄱ məŋ ㄟ

爹爹 tia ㄐ tia ㄐㄧ　　奶奶 nai ㄱ nai ㄐㄧ

爺爺 ie ㄔ ie ㄔ　　婆婆 po ㄔ po ㄔ

老爺 ne ㄟ ie ㄔ

19 父　　ʃu ㄔ　　母 mu ㄟ

爸爸 pa ㄔ pa ㄔ　　媽媽 mo ㄐ mo ㄐ

爹爹 ti ㄐ ti ㄐㄧ　　孃（孃）ȵioŋ ㄔ（ȵioŋ ㄔ）

爺爺 io ㄔ io ㄔ　　口口 i ㄟ ia ㄟ（ia ㄧ）

老漢 ne ㄟ hã ㄱ，ne ㄟ hãr ㄱ

20 丈夫 tɕioŋ ㄔ ʃu ㄐ　　妻子 tɕʻi ㄐ tsɿ ㄟ

男人家 nã ㄔ nin ㄔ ka ㄐ　　婆孃 po ㄔㄐ ȵioŋ ㄔ

21 兄一哥哥 kɤ ㄐ kɤ ·ㄧ　　嫂一嫂嫂 se ㄟ se ㄔㄐ

22 弟一老弟 ne ㄟ　ti ㄔ　　弟媳一老弟嫂 ne ㄟ ti ㄔ se ㄟ

23 姊夫一姐夫 tɕia ㄟ ʃu ㄐ　　姊一姐姐 tɕia ㄟ tɕia ㄔㄐ

24 妹夫一 mai ㄧ ʃu ㄐ　　妹一妹妹 mai ㄧ mai ㄔㄔ

25 姑父之姊妹及夫之姊妹一姑姑 ku ㄐ ku ㄐㄧ　　姑孃 ku ㄐ ȵioŋ ㄔ

26 兒子一崽 tsai ㄟㄧ 大崽老大 ta ㄧ tsai ㄟㄧ 細崽老么 ɕi ㄱ tsai ㄟㄧ 少爺尊稱 ɕie ㄱ i ㄔ

媳婦一新婦 ɕin ㄐ ʃu ㄔ

27 女壻一 ny ㄟ ɕi ㄱ　　女兒一妹子 mai ㄧ tsɿ ㄔㄏ ㄧ 妹子口人 mai ㄧ tsɿ ㄔㄏ ke ㄱ nin ㄔㄏ

28 公公一家爺 ko ㄐ io ㄔ　　婆婆一家孃 ko ㄐ ȵioŋ ㄔ

29 外祖父一 uai ㄐㄧ tsɤu ㄟ ʃu ㄔㄏ　　外祖母一 uai ㄔㄏ tsɤu ㄟ mu ㄟ

外公 uai ㄐㄧ koŋ ㄐ　　外婆 uai ㄔㄏ po ㄔ（pu ㄔㄏ）

30 伯父一大爺 ta ㄔ i ㄔㄏ　　伯母一大孃 ta ㄔ ȵioŋ ㄔ

31 叔父一叔爺 ɕiɤ u ㄱ i ㄔㄏ　　叔母一嬸孃 ɕin ㄟ ȵioŋ ㄔㄧ 嬸嬸 ɕin ㄟ ɕin ㄟ

32 舅父一舅舅 tɕiɤ u ㄧ tɕiɤu ㄔㄔ　　舅母一舅母孃 tɕiɤu ㄧ me ㄔㄏ ȵioŋ ㄔㄏ

33 小孩子一細人 ɕi ㄱ nin ㄔㄧ 細口子 ɕi ㄱ ka ㄧ tɕi ㄟ　　老頭子一老漢 ne ㄟ hã ㄔㄏ

34 還有幾天過年？一還有幾日過年？

ha ㄧ iɤu ㄟ tɕi ㄟ ni ㄱ kɤ ㄱ nĩ ㄔ？

35 今天一今日 tɕin ㄐ ni ㄱ　　明天一 ma ㄧ tʻĩ ㄐ

後天一後日 hɤu ㄔㄏ ni ㄱㄧ he ㄧ ni ㄱ　　大後天一口後日 ȵ ㄱ hɤu ㄔㄏ ni ㄱㄧ ȵ ㄱ he ㄧ ni ㄱㄧ

大後日 ta ㄧ he ㄧ ni ㄱ

昨天一昨日 tsʻo ㄔ ni ㄱ　　前天一前個日 tɕĩ ㄔ kɤ ㄱ ni ㄱㄧ 前牯日 tɕĩ ㄔ ku ㄟ ni ㄱ

大前天一上前個（牯）日 ɕioŋ ㄔㄏ tɕĩ ㄔ kɤ ㄱ（ku ㄟ）ni ㄱ　白日一日裏 ni ㄱ ni ㄟㄧ 日間 ni ㄱ tɕĩ ㄐ

夜間一夜裏 io ㄧ ni ㄟㄧ 夜間 io ㄧ tɕĩ ㄐ　早晨一晨早 ɕin ㄔ tsɔ ㄟㄧ 早裏間 tse ㄟ ni ㄟ tɕĩ ㄐ

上午一上半日 ɕioŋ ㄔㄏ põ ㄱ ni ㄐㄧ　　晌午一 ɕioŋ ㄟ u ㄟ

下午—下半日 ho ↓ põ ㄱ ni ㄲ　　晚上—夜裏 io ↓ ni ↘

端陽—端午 tuõ ㄴ u ↘　　中秋— tɕioŋ ㄴ tɕ'iɤu ㄴ

除夕—過年 kɤ ㄱ nĩ ㄔ　　太陽—日光 ni ㄱ koŋ ㄴ | 日牯 ni ㄱ ku ↘ |

日口光（牯）ni ㄱ nie ㄱ koŋ ㄴ (ku ↘)

月亮—月光（牯）y ㄱ koŋ ㄴ (ku ↘) | 月口光（牯）y ㄱ nie ㄱ koŋ ㄴ (ku ↘)

星—星子 ɕiaŋ ㄴ tsɿ ↘ | 星宿 ɕin ㄴ ɕiɤu ↘

打雷 ta ↘ nai ㄔ　　打閃—扯閃 tɕ'io ↘ ɕĩ ↘

下雨—落雨 nu ㄱ y ↘　　凍冰—凌冰 nin ㄔ pin ㄴ

下雪—落雪 nu ㄱ ɕy ㄱ　　刮風—吹風 tɕ'y ㄴ Φoŋ ㄴ | 發風 Φa ㄱ Φoŋ ㄴ

36 一　i ㄱ　　二　ie ㄔ　　三　sã ㄴ　　四　sɿ ㄱ　　五　u ↘

六　nɤu ㄱ　七　tɕ'i ㄱ　八　pa ㄱ　九　tɕiɤu ↘　十　ɕi ㄱ

十七　ɕi ㄱ tɕ'i ㄱ　二十　ie ㄐ ɕi ㄱ　三十五　sã ㄴ ɕi ㄱ u ↘　五十　u ↘ ɕi ㄱ

一百　i ㄱ pai ㄱ　一百零五　i ㄱ pai ㄱ nin ㄔ u ↘　一百五十　i ㄱ pai ㄱ u ↘ ɕi ㄱ

一千　i ㄱ tɕ'ĩ ㄴ

37 許多人走了，原來一共有多少人？—口多人走口哩，原來一共有多少人？

ku ↘ tɤ ㄴ nin ㄔ tɕie ↘ ko ↘ ni ↘，ỹ ㄔ nai ㄔ i ㄱ koŋ ㄔ iɤu ↘ tɤ ㄴ ɕiɤu ↘ nin ㄔ？

38 錢完全被賊偷去了，不至於一點也沒有了吧？—錢口口口被強盜偷去口哩，唔至於一點也沒得哩罷？

tɕĩ ㄔ po ↘ no ㄱ ho ↓ pi ㄔ tɕioŋ ㄐ t'e ↘ t'ie ㄴ tɕ'ie ㄔ ko ↘ ni ↘，ŋ̩ ㄱ tsɿ ㄏ y ㄐ i ㄱ

tĩ ↘ ie ↘ me ↓ pe ㄱ ni ↘ pa ㄔ？

39 你考第幾名？—你考口第幾名？

ŋ̩ ↘ k'e ↘ ku ㄱ ti ㄔ tɕi ↘ miaŋ ㄔ？

40 第一　ti ㄔ i ㄱ　第二　ti ㄔ ie ㄔ　第三　ti ㄔ sã ㄴ　末了—煞尾裏　sa ↓ uei ↘ ni ↘

41 一頭牛—一條牛 i ㄱ tie ㄔ niɤu ㄔ　　一隻雞— i ㄱ tɕio ㄱ tɕi ㄴ

一條魚—　i ㄱ tie ㄔ y ㄔ　　一根棍子— i ㄱ kin ㄱ kuən ㄱ tsɿ ·|

一張桌子—　i ㄱ tɕioŋ ㄴ tsu ㄱ tsɿ ·|　　一把椅子— i ㄱ po ↘ i ↘ tsɿ ·|

一個桌子　i ㄱ kɤ ㄱ tsu ㄱ tsɿ ·|　　一雙鞋—一雙鞋子 i ㄱ soŋ ㄴ ha ㄔ tsɿ ·|

一隻桌子　i ㄱ tɕio ㄱ tsu ㄱ tsɿ ·|　　一對花瓶— i ㄱ tai ㄱ Φo ㄴ pin ㄔ

一輛車子—一輛（部）車子 i ㄱ niaŋ ↘ (pu ㄔ) ts'o ㄴ tsɿ ·|　一匹馬—一條馬　i ㄱ tie ㄔ mo ↘

42 不早了，快去罷！—唔早哩，快去罷！

ŋ̩ ㄱ tse ↘ ni ↘，k'ua ㄔ tɕ'y ㄔ pa ㄔ！

43 此刻還很早呢。—口下下兒還很早嘞。

i ㄔ ho ㄔ ho ㄏ ɚ ↘ (ha ㄔ ha ㄏ ɚ ↓) ha ↓ hən ↘ tse ↘ ne ↘。

44 等一會兒再去。—等一下下兒再去。

tən ↘ i ㄱ ho ㄔ ho ㄏ ɚ ↘ tsai ㄱ tɕ'y ㄔ pa ㄔ。

45 吃了飯再去好吧？—吃哩飯再去好吧？

tɕ'io ㄱ ni ↘ Φ ã ↓ tsai ㄱ tɕ'y ㄔ he ↘ pa ㄔ？

46 不要急煞！慢慢的吃啊！一唔要焦急！慢慢兒吃嘛！

ɳ ㄱ ie ㄱ tɕie ㅖ tɕi ㄱ ！ mã ㅣ mãr ㅈ tɕ'io ㄱ ma ㄴ ！

47 坐著吃比站著吃好些。一坐倒吃比立起（或站起）吃好點。

tso ㅣ te ㄴ tɕ'io ㄱ pi ㄴ ni ㄱ tɕ'i ㄴ (tsã ㄱ tɕ'i ㄴ) tɕ'io ㄱ he ㄴ tĩ ·ㅣ。

48 他正在同一個朋友說著話呢。一佢正口和一個朋友講話。

tɕi ㄴ tɕin ㄱ tai ㅣ ho ㅅ i ㄱ kɤ ㄱ pəŋ ㅓ iʊu ㄴ ɕioŋ ㄱ o ㅣ。

49 他還沒有說完嗎？一佢還沒有講完嗎？

tɕi ㄴ ha ㅣ mei ㅣ iʊu ㄴ ɕioŋ ㄱ uõ ㅓ ma ㅓ？

50 給我一本書！我沒有書嚜。一拿口我一本書！我沒得書。

nai ㄱ sa ㄱ ŋɤ ㄴ i ㄱ pən ㅣ ɕy ㅓ ！ ŋɤ ㄴ mei ㅣ te ㄱ ɕy ㅓ。

51 把桌上的書替我拿去。一把桌子高裏口書替我拿去。

po ㄴ tsu ㄱ tsɿ ㄴ ke ㅓ ni ㄴ ke ㅣ ɕy ㅓ t'i ㅓ ŋɤ ㄴ nai ㄱ tɕ'ie ㅓ。

52 好好的走！不許拚命跑！一好好口走！唔准拼命跑！

he ㄴ he ㄴ ke ㅣ tɕie ㄴ ！ ɳ ㄱ tɕyn ㄴ p'in ㅓ miaŋ ㅣ p'ʊu ㄴ ！

53 當心倒在地下不能起來。一擔心倒到地下唔能起來。

tã ㅓ ɕin ㅓ te ㄴ te ㄱ ti ㅣ ha ㅓ ɳ ㄱ nən ㅅ tɕ'i ㄴ nai ㅓ。

54 你說得很好。你還會說些什麼？一你講得很好。你還會講點麼口？

ɳ ㄴ ɕioŋ ㄱ te ㅍ hən ㄴ he ㄴ . ɳ ㄴ ha ㅓ Φei ㅛ ɕioŋ ㄱ tĩ ㄱ mɤ ㄴ ke ㅛ？

55 兩隻手端起那凳子來。一兩隻手端起口個凳子來。

nie ㄴ tɕio ㄱ ɕi ʊu ㄴ tuõ ㅓ tɕ 'i ㄴ ɳ ㄱ kɤ ㄱ tən ㄱ tsɿ ㄴ nai ㅓ。

56 來聞聞這朵花香不香。一來聞一聞口朵花香唔香。

nai ㅓ uən ㅓ i ㄱ uən ㅓ i ㅓ to ㄴ Φo ㅓ ɕioŋ ㅓ ɳ ㄱ ɕioŋ ㅓ。

57 醫生叫你多睡覺。一醫生要你多睏覺。

i ㅓ ɕin ㅓ ie ㄱ ɳ ㄴ tɤ ㅓ k'uən ㅓ ke ㄱ。

58 吸咽或是喝茶都不行。一吃烟或是喝茶都唔行。

tɕ'io ㄱ ĩ ㄱ Φai ㅓ sɿ ㄱ Φu ㅓ tso ㅓ tʊu ㅓ ɳ ㄱ ɕin ㅓ。

59 飽 pe ㄴ　餓 ŋo ㅣ　渴一乾 kã ㅓ　磕睡 k'o ㅓ ɕy ㅓ

長衣服一長衣裳 tɕioŋ ㅓ i ㄱ saŋ ㅈ　短衣服一短衣裳 tuõ ㄴ i ㄱ saŋ ㅈ

寬路 k'uõ ㅓ nʊu ㅣ　窄路一狹路 ha ㄱ nʊu ㅣ

高房子一高屋 ke ㅓ u ㄱ　低房子一矮屋 ŋa ㄴ u ㄱ

厚紙 he ㅣ tsɿ ㄴ　薄紙 p'o ㅓ tsɿ ㄴ

粗繩子一粗索索 ts'ɤ u ㅓ su ㄱ su ㄱ　細繩子一細索索 ɕi ㄱ su ㄱ su ㄱ

60 有五十斤重呢。拿得動嗎？一有五十斤重嘞。拿得動嗎？

iʊu ㄴ u ㄴ ɕi ㄱ tɕin ㅓ tɕ ioŋ ㅅ ne ㄴ。nai ㄱ te ㅍ toŋ ㅅ ma ㅓ？

61 眞不算輕，重得連我都拿不動了。一的確唔算輕，重得連我都拿唔起哩。

ti ㅓ tɕ'io ㅅ ɳ ㄱ suõ ㄱ tɕ 'iaŋ ㅓ，tɕioŋ ㅅ te ㅍ nĩ ㅓ ŋɤ ㄴ tʊu ㅓ nai ㄱ ɳ ㄱ tɕ'i ㄴ ni ㄴ。

62 上面 ɕioŋ ㅓ mĩ ㅈ　下面 ɕia ㅓ mĩ ㅈ　前面 tɕĩ ㅓ mĩ ㅈ　後面 hʊu ㅓ mĩ ㅈ

旁邊 poŋ ㅓ pĩ ㅓ｜　側邊 tsai ㄱ pĩ ㅓ　中間 tsoŋ ㅓ kã ㅓ

裏面－屋裏 u ㄱ ni ㄴ　　外面－門前 mən ㄔ tɕĩ ㄔ　　左 tsu ㄴ　　右 iɤu ㄱ

63　以前我曾經來過，將來恐怕不會再來了。－以前我曾經來過，以後恐怕唔會再來哩。

i ㄴ tɕĩ ㄔ ŋɤ ㄴ tsən ㄔ tɕin ㄐ nai ㄔ kɤ ㄱ，i ㄴ he ㄴ k'oŋ ㄴ p'o ㄔ ɳ ㄱ Φei ⇓ tsai ㄱ nai ㄔ ni ㄴ。

64　他說立刻就走，可是這半天了還在家裏呢。－佢講馬上就走，可是半日哩還在屋（家）裏。

tɕi ㄴ ɕioŋ ㄱ mo ㄴ ɕioŋ ㄔ tɕiɤu ㄔ tɕie ㄴ，k'o ㄴ sɿ ㄱ pã ㄱ ni ㄾ ni ·ㅣ ha ㄴ tai ㄔ u ㄱ (tɕio ㄐ) ni ㄴ。

65　假如你的身體強了，就不會時常生病了。－如果你口身體好點哩，就唔得得病哩。

y ㄔ kɤ ㄴ ɳ ㄴ ke ㄴ sən ㄐ t'i ㄴ hɤu ㄴ tĩ ㄱ ni ㄴ，tɕiɤu ㄔ ɳ ㄱ te ㄾ te ㄱ piaŋ ㄴ ni ㄴ。

66　不管你去不去，反正我是要去的。－唔管你去唔去，反正是我要去口。

ɳ ㄱ kuõ ㄴ ɳ ㄴ tɕ'ie ㄔ ɳ ㄱ tɕ'ie ㄔ，ʃã ㄴ tsən ㄱ zɿ ㄴ ŋɤ ㄴ ie ㄱ tɕ'ie ㄔ ke ㄴ。

67　我非去不可。－我非去唔可。

ŋɤ ㄴ Φei ㄐ tɕ'y ㄔ ɳ ㄱ k'ɤ ㄴ。

68　頭 tie ㄔ｜腦殼 ne ㄴ k'o ㄱ｜腦袋殼子 ne ㄴ tai ㄔ k'o ㄱ tsɿ ㄴ

眼睛－眼珠 ŋã ㄴ tɕy ㄐ　　頭髮 tie ㄔ Φa ㄱ

眉毛 ɱi ㄔ ɱe ㄔ　　鼻子－鼻孔 pi ㄔ k'oŋ ㄴ

臉 nĩ ㄴ｜　　面 mĩ ㄴ｜　　面刮子 mĩ ⇓ kua ㄔ tsɿ ㄴ

鬍子，鬚－鬍子 Φu ㄔ tsɿ ㄴ　　嘴，口－口 tɕ'ie ㄴ｜嘴巴 tɕy ㄴ po ㄐ

耳朵 ə ㄴ to ㄐ｜耳 ə ㄴ　　嘴脣－口皮 tɕ'ie ㄴ pi ㄔ

舌頭－舌子 ɕi ㄱ tsɿ ㄴ　　巴掌 po ㄐ tɕ ioŋ ㄴ

脖子，頸－頸牯 tɕ iaŋ ㄴ ku ㄴ　　腿－腿子 t'ai ㄴ tsɿ ㄴ

嗓子，喉嚨－喉嚨 he ⇓ noŋ ㄔ　　膝蓋－膝口骨 tɕ'i ㄱ nie ㄱ ku ㄔ

肩 tɕĩ ㄐ　　腳 tɕyu ㄱ

背，背心－背心 pe ㄱ ɕin ㄐ　　肉 niɤu ㄱ

手 ɕiɤu ㄴ　　皮 pi ㄔ 皮膚 pi ㄔ ʃu ㄐ

左手 tsu ㄴ ɕiɤu ㄴ　　右手 iɤu ㄾ ɕiɤu ㄴ

骨頭－骨 ku ㄔ｜骨口 kuei ㄱ nie ㄱ｜口口 k'e ㄱ ne ㄱ｜口老二 k'e ㄱ né ㄾ ə ㄔ

二　比較詞彙 69 條

這裏我們將達縣「長沙話」的一些詞彙同湖南長沙話進行對比，意在說明它們在詞彙上的同和異，以便進一步了解其因緣關係。前面照錄向方炎先生記錄的長沙方言詞聲調標記原爲數碼，現改爲調型，後面是達縣「長沙話」與之相對應的詞目。

詞目		湖南長沙話	四川達縣「長沙話」
1	星	星子 ɕin ㄐ tsɿ ·ㅣ	星子 ɕiaŋ ㄐ tsɿ ㄴ｜星宿 ɕin ㄐ ɕiɤu ㄴ
2	刮風	發風 ʃa ㄔ xən ㄐ	發風 Φa ㄱ Φoŋ ㄐ｜吹風 tɕ'y ㄐ Φoŋ ㄐ
3	淋雨	口雨 tsai ㄴ y ㄴ	口雨 tsai ㄴ y ㄴ｜淋雨 nin ㄔ y ㄴ
4	日食	西狗子吃日 ɕi ㄐ kəu ㄴ tsɿ ·ㅣ tɕ'ia ㄔ zɿ ㄔ	天狗吃日口〔牯〕t'ĩ ㄐ tɕie ㄴ tɕ'io ㄱ ni ㄱ nie ㄱ [ku ㄴ]
5	月食	西狗子吃月 ɕi ㄐ kəu ㄴ tsɿ ·ㅣ tɕ'ia ㄔ ye ㄔ	天狗吃月牯 t'ĩ ㄐ tɕie ㄴ tɕ'io ㄱ y ㄱ ku ㄴ

6	水田	田 tiẽ ㇓	田 tĩ ㇓
7	冬季儲水的田	白水田 pə ㇓ ɕyei ㇔ tiẽ ㇓	冬水田 toŋ ㄧ ɕy ㇔ tĩ ㇓
8	生石灰	角灰 ko ㇓ ɸei ㄧ	石灰 ɕyo ㄱ ɸai ㄧ
9	開水	滾開水 kuən ㇔ k'ai ㄧ ɕyei ㇔	滾開水 kuən ㇔ k'ai ㄧ ɕy ㇔
10	木炭	白炭 pə ㇓ t'an ㇑	白炭 p'o ㇓ t'ã ㇓
11	木柴部份炭化，用來引火	火口 xo ㇔ ts'ɿ ㇔	火口 ɸo ㇔ sɿ ㄱ
12	今年	今年子 tɕin ㄧ ȵiẽ ㇓ tsɿ ·ㅣ	今年子 tɕin ㄧ nĩ ㇓ tsɿ ·ㅣ
13	去年	去年子 k'ə ㇑ ȵiẽ ㇓ tsɿ ·ㅣ	去年子 tɕ'in ㇓ nĩ ㇓ tsɿ ·ㅣ
14	明年	明年子 min ㇓ ȵiẽ ㇓ tsɿ ·ㅣ	明年子 ma ㇓ nĩ ㇓ tsɿ ·ㅣ
15	前年	前去年 tɕiẽ ㇓ k'ə ㇑ ȵiẽ ㇓	前年子 tɕĩ ㇓ nĩ ㇓ tsɿ ·ㅣ
16	以前	早年子 tsau ㇔ ȵiẽ ㇓ tsɿ ·ㅣ	從前 tsoŋ ㇓ tɕĩ ㇓
17	豌豆	川豆 tɕ'yẽ ㄧ təu ㇕	豌豆子 uõ ㄧ nie ㇕ tsɿ ·ㅣ nie ㇕不讀 tie，又「胡豆子」（蠶豆）ɸu ㇓ nie ㇕ tsɿ ·ㅣ
18	四季豆	藤豆 tən ㇓ təu ㇕	四季豆 sɿ ㄱ tɕi ㄱ tie ㇕
19	豇豆	豆角〔子〕təu ㇕ ko ㇓ [tsɿ ·ㅣ]	豆角子 tie ㇕ ka ㇔ tsɿ ·ㅣ
20	大芋頭	芋頭婆子 y ㇕ təu ㇓ po ㇓ tsɿ ·ㅣ	芋子腦殼 y ㇕ tsɿ ㇔ ne ㇔ k'o ㄱ
21	豆薯	涼薯 lian ㇓ ɕy ㇔	地蘿卜 ti ㇕ no ㇓ pu ㇔
22	厚皮菜	牛皮菜 ȵiəu ㇓ pi ㇓ ts'ai ㇑	牛皮菜 niɤu ㇓ pi ㇓ ts'ai ㇓
23	芹菜	富菜 ɸu ㇑ ts'ai ㇑	芹菜 tɕin ㇓ ts'ai ㇓
24	胡蘿卜	紅蘿卜 xən ㇓ lo ㇓ pu ·ㅣ	蒿子蘿卜 he ㄧ tsɿ ㇔ no ㇓ pu ·ㅣ
25	松樹	口樹 tsən ㇓ ɕy ㇕	松樹 soŋ ㄧ ɕy ㇕
26	柏樹	松樹 sən ㄧ ɕy ㇕	柏樹 pai ㄱ ɕy ㇕
27	油桐樹	桐子樹 tən ㇓ tsɿ ·ㅣ ɕy ㇕	桐子樹 toŋ ㇓ tsɿ ㇔ ɕy ㇕
28	橙子	廣橘 kuan ㇔ tɕy ㇓	橙子 tsən ㇓ tsɿ ㇔ | 奎橙甜的 k'uei ㇓ tsən ㇓ | 酸橙 suõ ㄧ tsən ㇓
29	公牛	牛牯子 ȵiəu ㇓ ku ㇔ tsɿ ·ㅣ	牯牛 ku ㇔ niɤu ㇓
30	母牛	牛婆子 ȵiəu ㇓ po ㇓ tsɿ ·ㅣ	沙牛 so ㄧ niɤu ㇓
31	公狗	狗公子 kəu ㇔ kən ㄧ tsɿ ·ㅣ	狗公子 tɕie ㇔ koŋ ㄧ tsɿ ·ㅣ
32	母狗	狗婆子 kəu ㇔ po ㇓ tsɿ ·ㅣ	狗婆子 tɕie ㇔ pu ㇓ tsɿ ·ㅣ | 草狗 tɕ'ie ㇔ tɕie ㇔
33	小狗	狗崽子 kəu ㇔ tsai ㇔ tsɿ ·ㅣ	狗崽崽 tɕie ㇔ tsai ㇔ tsai ㇘
34	母豬	豬婆 tɕy ㄧ po ㇓	豬婆子 tɕy ㄧ pu ㇓ tsɿ ·ㅣ
35	小豬	豬崽子 tɕy ㄧ tsai ㇔ tsɿ ·ㅣ	豬崽崽 tɕy ㄧ tsai ㇔ tsai ㇘ | 細豬 ɕi ㄱ tɕy ㄧ

36	種豬	腳豬 tɕio ㇒ tɕy ㄧ	腳豬 tɕio ㄱ tɕy ㄧ｜羅公子 no ㇒ koŋ ㄧ tsɿ ㇀
37	閹豬	劁豬 tɕ'iau ㄧ tɕy ㄧ	鐵豬 ɕĭ ㄱ tɕy ㄧ
38	公雞	雞公 tɕi ㄧ kən ㄧ｜叫雞公 tɕiau ㄱ tɕi ㄧ kən ㄧ	雞公 tɕi ㄧ koŋ ㄧ
39	母雞	雞婆 tɕi ㄧ po ㇒	雞婆 tɕi ㄧ pu ㇒
40	閹雞	鐵雞 ɕiẽ ㄱ tɕi ㄧ	閹雞 ĭ ㄧ tɕi ㄧ
41	菢窩	賴菢 lai ㇀ pau ㇀	叫屋 tɕie ㄱ u ㄱ
42	公鴨	鴨公 ŋa ㇒ kən ㄧ	鴨公 ŋa ㄱ koŋ ㄧ
43	母鴨	鴨婆 ŋa ㇒ po ㇒	鴨婆 ŋa ㄱ pu ㇒
44	老虎	老蟲 lau ㇀ tsən ㇒｜大貓 tai ㇀ mau ㄧ	老虎 ne ㇇ Φu ㇇
45	蒼蠅、蚊子	蚊子 mən ㄧ tsɿ ·ㅣ	蚊子 mən ㄱ tsɿ ·ㅣ
46	鱉	腳魚 tɕio ㇒ y ㇒｜水魚 ɕyei ㇇ y ㇒｜團魚 tõ ㇒ y ㇒	團魚 tuõ ㇒ y ㇒
47	蟾蜍	癩頭蛤蟆 lai ㇀ təu ㇒ ka ㇒ ma ·ㅣ	癩子麻口 na ㄱ tsɿ ㇇ mo ㇒ ku ·ㅣ
48	房屋、家	屋 u ㇒	屋 u ㄱ
49	房間	房〔子〕ʄan ㇒ [tsɿ ·ㅣ]	房 hoŋ ㇒
50	廚房	竈屋 tsau ㄱ u ㇒	竈屋 tsau ㄱ u ㄱ
51	同庚	老同 lau ㇇ tən ㇒	老庚 ne ㇇ kən ㄧ
52	敗家子不爭氣的青少年	化生子ʄa ㄱ sən ㄧ tsɿ ·ㅣ	化生子Φo ㄱ sən ㄧ tsɿ ·ㅣ
53	二流子	流子 liəu ㇒ tsɿ ·ㅣ	二流子 ie ㇒ niɤu ㇒ tsɿ ·ㅣ｜口細口兒 nai ㄱ ɕi ㄱ har ㇀
54	白癡、傻子	哈寶 xa ㇇ pau ㇇	哈包 ho ㇇ pɤu ㄧ
55	豆腐乳	貓乳諱稱 mau ㄧ y ㇇	豆腐肉 tie ㇀ ʄu ㇇ niɤu ㄱ
56	豆腐皮	百頁 pə ㇒ ie ㇒	豆腐皮 tie ㇀ ʄu ㇇ pi ㇒
57	清洗、抖開	敲 t'əu ㇇	透水 t'ɤu ㇒ ɕy ㇇
58	迅捷奔跑	猋 piau ㄧ	猋 pie ㄧ
59	伸～手、～腳	跐 ts'ɿ ㄧ	跐 tsɿ ㄧ，ts'ɿ ㄧ
60	蹲、呆	踞 ku ㇒	踞 ku ㇒
61	站	徛 tɕi ㇀	企 tɕi ㇀
62	掰	搣 mie ㇒	搣 mi ㄱ
63	捂	罨 o ㇒	漚 u ㄱ
64	點燈	點亮 tiẽ ㇇ lian ㇀	點亮 tĭ ㇇ niaŋ ㇀｜點燈 tĭ ㇇ tin ㄧ
65	排行最小的，排列最後的	滿 man ㇇	滿「～崽」，么兒；「～女」，么女 mã ㇇
66	張	鋪一～蓆子 p'u ㄧ	鋪一～蓆子 pu ㇒

67 量詞長度單位 口 ka ㇀

卡 ko ㇆張開手掌時大姆指尖到中姆指尖或食指尖的距離，由大指尖至中指尖的距離爲「一大卡」，由大指尖到食指尖的距離爲「一小卡」；四川官話讀〔k'a ㇔〕或〔tɕ'ia ㇔〕，其義同。

68 量詞長度單位 口 p'ai ㇏

排 pa ㇏兩手側平伸時，兩個中指尖的距離，四川官話作「排」〔p'ai ㇔〕。

69 量詞 隑 t'ən ㇏

隑 t'ən ㇒一級臺階或樓梯，四川官話音〔t'ən ㇒〕。

三 附錄詞彙 64 條這是記單字音時隨手記下的

1 強盜 tɕioŋ ㇒ t'e ㇏
小盜小偷 ɕie ㇏ t'e ㇏
賊娃子 tsuei ㇀ ua ㇀ tsɿ ㇏
2 啞巴 ŋo ㇏ po ㇐
3 背膀子臂 pai ㇆ poŋ ㇏ tsɿ ·㇐
4 牙齒 ŋo ㇒ tsɿ ㇏
5 屜子抽屜 t'i ㇒ tsɿ ㇏
6 豆豉 tie ㇀ zɿ ㇀
7 瓷口瓷碗 ts'ɿ ㇒ ɳ ㇏
細口細瓷碗 ɕi ㇆ nie ㇆ ɳ ㇏
土口土碗 t'ɤu ㇏ ɳ ㇏
8 糍粑 zɿ ㇒ po ·㇐
9 掃牯掃帚 se ㇆ ku ·㇐
10 饅頭 mã ㇒ tie ㇒
11 缽公缽子 pai ㇆ koŋ ㇐
缽缽 po ㇒ po ㇛
12 壁口壁頭 pia ㇆ nie ㇆
13 石口牯石頭 ɕyo ㇆ nie ㇆ ku ·㇐
14 鹽 ĩ ㇒
15 鑊口鍋 u ㇆ tsa ·㇐
鑊子 u ㇆ tsɿ ·㇐
16 茅司廁所 me ㇒ sɿ ㇐
17 扣子紐扣 tɕ'ie ㇒ tsɿ ㇏ 永州腔 tɕ'iau ㇒ tsɿ ㇔
18 口兒毽子 ia ㇒ ɚ ㇛
19 日記 zɿ ㇒ tɕi ㇆
20 日本國 ɕi ㇒ pən ㇏
21 告花子要飯的 ke ㇆ Φa ㇐ tsɿ ·㇐
22 物物件 u ㇆
23 物理 u ㇀ ni ㇏
24 瓤瓤瓜瓤 ioŋ ㇒ ioŋ ㇜
25 翼夾翅膀 i ㇆ ka ㇆
26 噴嚏 fən ㇆ t'i ㇀
27 契約 tɕ'i ㇒ io ㇆
28 口口呵欠 hoŋ ㇆ ɕie ㇆
29 鬧口鬧熱 ne ㇒ ɕie ㇆
30 味道 uei ㇀ te ㇒ 永州腔 uei ㇆ te ·㇐
31 號召 hau ㇒ tse ㇆
32 號數 he ㇀ sɤu ㇆
33 螞蟻子螞蟻 mo ㇏ in ㇆ tsɿ ·㇐
34 蛙 ua ㇐
青蛙 tɕ'in ㇐ ua ㇐
35 耗子 he ㇆ tsɿ ·㇐
老鼠子 ne ㇏ ɕy ㇏ tsɿ ·㇐
36 貓 mie ㇒ | mau ㇐
貓兒 me ㇆ ɚ ㇛
貓兒口 me ㇐ ɚ ㇜ ŋyu ㇆
37 油蘇芝蘇 iɤu ㇒ mo ㇒
38 枇杷 pi ㇀ po ㇒
39 枇杷樹 pi ㇀ po ㇒ ɕy ㇒
40 蘿卜紅薯 no ㇒ pu ·㇐
41 辣椒 na ㇆ tɕie ㇐
42 花椒 Φo ㇐ tɕie ㇐
43 芋子 y ㇀ tsɿ ㇏
44 洋芋土豆 ioŋ ㇒ y ㇜

45　核核果核　Φu ˩ Φu ˨˩

46　漏食瓢笊籬　nie ˩ sɿ ˥ pie ˧

47　口口螢火蟲　ɚ ˥ no ˩

48　口口煨熱　tɕio ˥ na ˥

49　打口接吻　ta ˥ pu ˥

50　開口手臉開裂　k'ai ˧ ts'o ˧

51　口丟失　tɕ'yo ˧

52　寫字　ɕia ˥ sɿ ˩

53　口倒口跌倒　pa ˥ tau ˥ nie ˥

54　發霞變天了　Φa ˥˧ ɕia ˧

55　跪倒跪下　kuei ˧ (k'uei ˥)te ˩

56　鼻口用鼻嗅　pi ˧ nie ˥

57　歇氣休息　ɕi ˥ tɕ'i ˧

58　打仗　ta ˥ tsaŋ ˥

59　蝨婆蝨子　sai ˥ pu ˧˩

60　乖太美麗、漂亮　kua ˧ t'a ˨˧

61　噴香噴香　p'oŋ ˧ ɕioŋ ˧

62　自從　sɿ ˩ tsoŋ ˧

63　自家自己　sɿ ˩ (zɿ ˩) ka ˧

64　口口對、行、可以　ɳ ˩ na ˩

第五章　樂至縣「靖州腔」

壹. 樂至縣「靖州腔」的分佈及源流

1.1　樂至縣方言概況　樂至縣位於內江地區北部，東鄰遂寧、安岳，南接資陽，西靠簡陽，北連金堂、中江、蓬溪；現轄 8 區、 8 鎮、 60 個鄉，人口 82.4 萬（ 1988 年）。《樂至縣鄉土志》光緒 32 年修、民國元年刻本云：「本境自古土著皆巴蜀種類。蕭梁後周間地爲羌獠所據，與土人雜處。其後漢族僑遷入籍亦夥。及宋末明兵燹，屢遭屠戮，靡有孑遺。國初徠游墾荒自豫章、楚、閩、粵、黔來者，悉屬漢種，散居境內。」《樂至縣志》道光 20 年刻本卷第十一「田賦志」稱：「明季板蕩，鞠爲榛墟。暨丁休辰業徠游口豫章、楚、粵、閩、黔遷徙僑流，悉佔數其中，具五民云。楊佐龍曰：康熙三十三年乃建官署，土著僅餘 27 戶，時黎、李、黃、謝、葉、杜、吳、王，凡八族爲故老。」《樂至縣志又續》民國 18 年刻本卷三「俗尙」進一步指出：「縣遭明末亂後，僅遺數姓。黎、杜、李、謝、葉、黃、王、吳，其最著也。外自他省來者，閩、粵、黔、陝，以楚爲多，江西次之。今日禮教大同，而方言故習，亦所常存。即如家庭名稱，謂祖爹爹，父直言父，楚之黃州也；謂父爹爹，母爲娘，山稱蓋上，溝名沖里，楚之靖州也；三爲娑，二爲義，百爲波，楚之新化也；粵則父爲爸爸，母爲懔懔。諸如此類。」這裏以稱謂爲例，第一次談到了該縣的方言，當時就有黃州話（黃州即湖北黃岡，屬西南官話）、靖州腔（靖州即湖南靖縣，屬湘方言）、新化腔（新化在湖南，屬湘方言）和廣東話（屬客方言）之別。這同樂至縣今天的方言現狀基本吻合。

在四川境內，樂至縣的方言比較複雜：縣府駐地天池鎮和周圍廣大農村通行四川官話；北部的良安區通行「老湖廣話」；中部的南塔區、寶林區和童家區的部分鄉村通行「靖州腔」；此外，北部良安區的金順鄉還有一個「廣東灣」（又名陳家灣），曾經通行客家方言。

樂至的四川官話，簡稱樂至話，說「靖州腔」的群衆稱之爲「貴州腔」。樂至話有兩份調查資料，一份是民國 30 年 11 月 11 丁聲樹記錄的何興場今和興場，屬石湍區和興鄉方言。何興有聲母 20 個： p p‘ m f t t‘ n ts ts‘ s z tɕ tɕ‘ ɳ ɕ k k‘ ŋ x o ；韻母 36 個： ɿ [ɻ] ɚ i u y a ia ua o io e ie ue ye ai iai uai əi uəi au iau əu i əu an iɛn uan yɛn ən in uən yin aŋ iaŋ uaŋ oŋ ioŋ ；聲調 4 個：陰平 ㄱ 55 、陽平 ㄴ 31 、上聲 ㄧ 42 、去聲 ㄥ 24 ，入聲歸陽平（楊時逢 1984 ）。另一份是五十年代中期四川師範學院方言調查組記錄的天池鎮方言。天池有聲母 20 個，韻母 36 個，聲調 4 個，入聲歸陽平，其音類和音值跟何興基本相同（甄尙靈、郝錫烱、陳紹齡 1960 ）。

樂至的湘方言可以分兩派：北部良安區的湘方言屬於四川境內的「老湖廣話」，其語音系統接近金堂縣的「竹篙話」請看本書第二章；中部南塔區一帶的湘方言叫「靖州腔」。

北部良安區原屬中江縣管轄的金順鄉有一個「廣東灣」，過去是一個客方言島，至今還保留著客家人的習俗，正月初一吃齋，個別老年人還能「打廣東腔」講客家話。但在語言上，「廣東灣」陳姓數百人都講近似中江縣永興話和金堂縣竹篙話的「老湖廣」了。不過，在某些稱謂上仍遵循客家人的習慣，如把「爸爸、媽媽」叫做「阿爺、阿娘」等。

1.2　「靖州腔」的分佈及歷史源流　樂至縣「靖州腔」分佈在縣城周圍的南塔區文峰鄉五村，新樂鄉五村、六村、七村、八村；寶林區寶石鄉五村，勞動鄉八村；童家區放生鄉二村、三村、四村。「靖州腔」雖然遍佈 3 區 5 鄉 10 個村子，但人口極少，僅 1 千餘人。這是一個行將消失的方言島，能說「靖州腔」的人多半是年近半百了，而且僅在他們中間流行。在同年輕人和外鄉人談話時，他們講一口流利的「貴州腔」，「貴州腔」已經成了他們主要的交際工具。當地的老年人說，再過一二十年，能說「靖州腔」的人恐怕就不多了。這個估計是可信的。

1986 年 1 月，榮昌前往新樂鄉調查時，所到之處，都看見鄉民的神龕上寫著「渤海家風」、「晉陵家風」、「延陵世澤」之類，這同「靖州腔」有何關係？後來有幸見到一本《吳氏宗譜》中華民國二十年手抄本，現存新樂鄉六村五隊吳國常家，才弄清了「靖州腔」的歷史淵源。吳氏字派自泰伯起，至篤組爲六十九世，至子字派子字派即本文發音人吳子奇止共計一百零八世。每世都有記載。例如：一世季簡生於商祖丁丑年。三十一世吳莊生於秦始皇二十四年（公元前 223 年）。七十世吳彥晰江西始祖任吉州永新縣縣簿。八十五世吳均盛於宋末元初棄官，遷湖廣靖州府會同縣遠口鄉。《吳氏宗譜》原序抄錄了《史記・吳太伯世家》的有關文字，其中還寫道：「吳太伯生殷高宗武丁十四年四月初四日，卒葬於蘇州常熟縣梅里坪。太伯所居一十里，今渤海其地，名故渤海亦郡。……季子生周簡王乙巳年四月十八日，年過九十，卒於鎮江之丹陽，葬常州晉陵縣北七十里，申浦之西。孔子題於墓石曰，吳延陵季子之墓。漢永興二年（公元 154 年）土人立廟樹碑。宋元祐三年（公元 1088 年）九月奉敕賜嘉賢之廟，慶元己未年（公元 1199 年）八月奉敕封照德侯。後子孫遂以延陵爲郡。」從「吳氏源流世系考」看，吳姓子孫曾數易其地：一至六十九世居江蘇，七十至八十五世遷住江西省吉安地區永新縣，八十六世至一百世再遷居湖廣靖州府會同縣，一百零一世至今一百一十二世第三次遷居四川省樂至縣。一般宗譜所述早期世系未必可信，始遷祖以下世系往往可信。《吳氏宗譜》所述由靖州遷樂至，蓋無可疑。

吳姓西川始祖吳一魁，系吳可達的第三子，「與可達祖於大清康熙四年（公元 1665 年）由湖廣靖州府今湖南省靖縣會同縣今湖南省會同縣遠口鄉至四川省北潼川府故治在今三台縣樂至縣崇仁鄉五甲，地名黃花園田家溝捕佔地界。」吳姓入川迄今已有 321 年了。

樂至縣講「靖州腔」的移民，除了來自湖南靖州府會同縣外，還有來自湖南永州府零陵縣的。據民國二十一年重修《張氏族譜》樂至鼎豐石印社印，現存新樂鄉一村張文載家：「我祖張公諱勞，子張千、張萬，籍本江西吉安府泰和縣，繼遷湖南永州府零陵縣鎮賢鄉—作「進賢鄉」，「鎮」與「進」同音六甲，地名鴨背町諸葛武鄉侯龍口山住居。迄今凡十世。……迨琯公於康熙四十四年乙酉歲（公元 1705 年）由湖南遷徙四川北道潼川府樂至縣崇仁鄉五甲，地名黃花園大清龍飛乾隆五十四年歲在己酉閏五月望八日　十世孫序。」「公諱琯字良普。我公祖籍湖南永州府零陵縣進賢里進賢鄉鴨背町。原庚生於順治十二年乙未（公元 1655 年）七月念四日吉時，德配祖母楊氏，自康熙四十四年遷蜀北道潼川府樂至縣治北崇仁鄉，大限歿於康熙五十八年己亥歲（公元 1719 年）八月念六日吉時。」琯公墓誌張姓入川僅 281 年，比吳姓晚 40 年。

由此可知，「靖州腔」是三百年前湖南省西南部的靖縣、會同縣和永州零陵縣一帶進川的移民傳下來的，它屬於湘方言是毫無疑問的。

1.3　樂至縣方言分佈示意圖見圖八。

貳. 「靖州腔」的聲韻調

1986 年 1 月，榮昌著重就「靖州腔」的語音進行了調查，發音合作人是新樂鄉六村八隊吳子奇，男，42 歲，初中文化程度，長期在家務農，能說「貴州腔」（樂至話）和「靖州腔」。記錄的材料，一是《方言調查字表》（1983），二是《方言調查簡表》541 後面的詞語部份。

2.1　「靖州腔」的聲韻調

2.11　聲母 20 個

p 巴爬杯培皮鼻婆	p‘ 坡步別盼品胖	m 米母麻毛慢門民	f 發花懷飛灰番歡
t 爹題多駝刀逃道	t‘ 梯途拖胎貪天聽	n 力奴盧來奶內類	
ts 資知池詞組主才	ts‘ 次族座成倉昌	z 日自入惹弱人	s 私師森身上順
tɕ 雞奇豬廚錢專權	tɕ‘ 欺出穿親群羌	ȵ 你藝女鳥年	ɕ 西書樹宣心訓
k 姑家瓜鋸階講虹	k‘ 枯恰去敲康空	ŋ 牙我額愛咬安眼	x 胡蝦鞋號杏項風紅
o 二衣吳魚鴉話皇			

[n] 和 [l] 自由變讀，本文一律記作 [n]。

[ts ts‘ s z] 的發音部位比北京略後。

[k k‘] 和 [i] 韻相拼只有 [ki ㄱ k‘i ㄱ] 兩個音節，作第三人稱代詞用，本文寫作「渠」字。

[ŋ] 只能跟開口呼的韻母相拼。

2.12　韻母 36 個

ɿ 知資	ɚ 兒耳二	i 皮一爹雞	u 布律粥足五	y 旅豬出書魚
a 巴花遮家	ia 加茄借夜	ua 抓瓜瓦話		
o 波木多哥				yo 略腳學育
e 北迫麥鋸去	ie 別鐵特脊爺	ue 國郭闊或括		ye 決缺血月
ai 排懷大階雁	iai 介界屆	uai 帥掛快外		
ei 悲批灰輝		uei 堆雷吹危		
au 包浮謀攪敲咬	iau 表料小要			
əu 屠頭堵土讀勾	iəu 丟陸綠由			
an 班歡眼甘漢	ian 邊田千鹽	uan 端川還院		yan 專穿全元
en 本分昏冷遵櫻	in 兵名盟音	uen 春昆文問		yn 軍群訓云榮
aŋ 邦荒講虹項巷	iaŋ 良江孃羊	uaŋ 莊光黃皇		
oŋ 明噴貿畝皺風	ioŋ 穿凶容嗅			

[u] 同 [f k k‘] 聲母相拼時音值是 [V̩]，本文記作 [u]。

[a] 包含三個音值：在 [a ia ua an ian uan yan] 裡是前 [a]，在 [au iau ai iai uai] 裡是央 [A]，在 [aŋ iaŋ uaŋ] 裡是後 [a]。

[o] 作單韻母時略開；在 [yo oŋ ioŋ] 等韻里略關，唇形不很圓。

[e] 有兩個音值：在 [ei uei en uen] 里是 [e]，在 [e ie ue ye] 里是 [E]。

[ɚ] 是卷舌元音，可以單獨作韻母，也可以構成兒化韻。

2.13　聲調 4 個，輕聲除外

平聲 [ㄴ]31　知池 tsɿ ㄴ　豬 tɕy ㄴ　危 uei ㄴ　曹 tsau ㄴ　甜 tian ㄴ　張 tsaŋ ㄴ　蒙 moŋ ㄴ

上聲 [㇀]53　紫紙 tsɿ ㇀　煮 tɕy ㇀　尾 uei ㇀　早 tsau ㇀　點 tian ㇀　漲 tsaŋ ㇀　猛 moŋ ㇀

陰去 [㇁]55　至志 tsɿ ㇁　句 tɕy ㇁　衛 uei ㇁　照 tsau ㇁　店 tian ㇁　帳 tsaŋ ㇁　貿 moŋ ㇁

陽去 [㇇]13　字治 tsɿ ㇇　巨 tɕy ㇇　位 uei ㇇　造 tsau ㇇　電 tian ㇇　丈 tsaŋ ㇇　孟 moŋ ㇇

平聲的調值是 [㇂]21 調或 [㇂]31 調，本文記作 [㇂]31 調。

陰去的實際調值是 [㇈]44 調，本文記作 [㇁]55 調。

輕聲字很少，本文記作 [·丨]。如：走啦 tsəu ㇀ na ·丨　賊娃子 ts'e ㇁ ua ㇂ tsɿ ·丨。

2.2　變調、變音、兒化和異讀

2.21　變調　這裏不詳細討論連讀時聲調發生的變化，僅談談「靖州腔」變調的大致情況：

①　平聲的變調有三種情況：一是變爲 [㇣]53 調，如：幾兒幾天 tɕi ㇀ ɚ ㇣ ｜半兒半天 pan ㇁ ɚ ㇣；二是變爲 [㇠]55 調，如：東西 toŋ ㇂ ɕi ㇠ ｜錘錘錘兒 ts'uei ㇂ ts'uei ㇠ ｜旗旗旗子 tɕi ㇂ tɕi ㇠ ｜老孃子妻子 nau ㇀ ȵiaŋ ㇠ tsɿ ㇀ ｜我們 ŋo ㇁ men ㇠ ｜結實 tɕie ㇁ sɿ ㇠ ｜昨兒昨天 ts'o ㇁ ɚ ㇠；三是變爲 [㇣]13 調，如花瓶 ʄa ㇣ p'in ㇂ ｜衣裳 i ㇣ saŋ ㇠ ｜均勻 tɕyn ㇣ yn ㇂ ｜今兒今天 tɕin ㇂ ɚ ㇣ ｜母親 mu ㇀ tɕ'in ㇣ ｜哪何爲何，爲什麼 nai ㇀ xo ㇣ ｜袄衣 ka ㇁ i ㇣ ｜後兒后天 xəu ㇇ ɚ ㇣ ｜自家 zɿ ㇄ ka ㇣。

②　上聲的變調有兩種情況：一是變爲 [㇋]55 調，如：兩個 niaŋ ㇋ ko ㇁ ｜端起 tuan ㇂ tɕ'i ㇋ ｜口子怎樣，如何 o ㇂ tsɿ ㇋ ｜好點 xau ㇀ tian ㇋；二是變爲 [㇌]13 調，如：好多 xau ㇌ to ㇂ ｜還有 xai ㇂ iəu ㇌。

③　陰去的變調有三種情況：一是變爲 [㇅]31 調，如：落雨 no ㇅ y ㇀；二是變爲 [㇆]53 調，如：口得沒有、不 mau ㇂ te ㇆ ｜哪一個 nai ㇆ i ㇁ ko ㇁；三是變爲 [㇈]13 調，如：桌子 tso ㇈ tsɿ ㇀ ｜媳婦 ɕi ㇈ ʄu ㇆。

④陽去的變調有三種情況：一是變爲 [㇄]31 調，如慢慢 man ㇄ man ㇇ ｜自家 zɿ ㇄ ka ㇣ ｜夜晚 ia ㇄ uan ㇀ ｜這陣 tse ㇁ tsən ㇄ ｜一下 i ㇁ xa ㇄；二是變爲 [㇃]53 調，如：五十 u ㇃ sɿ ㇁ ｜城裏 tsen ㇂ ni ㇃；三是變爲 [㇇]55 調，如：老二 nau ㇀ ɚ ㇇ ｜老弟 nau ㇀ ti ㇇ ｜口裏這裏 ko ㇀ ni ㇇ ｜這裏 tse ㇁ ni ㇇ ｜舅舅 tɕiəu ㇇ tɕ iəu ㇇。

值得注意的是：上述四類聲調的 11 種變調情況都沒有超越原有的調類和調值，就是說，一個今讀平聲的字由於連讀變調可以變讀爲與上聲、陰去、陽去相同的調值。

2.22　變音　樂至縣「靖州腔」同達縣「長沙話」一樣，有些字音單念和連讀時有些變化。有的是聲母（甚至連同聲調）發生了變化，如：「自」單念和在「自從」中都念 [tsɿ ㇇]，而在「自家自己」一詞中念 [zɿ ㇇]；「裏」單念和在「這裏」中都念 [ni ㇇]，而在「裏頭裏面」一詞中念 [i ㇀]；「的」單念 [ti ㇁]，在「做的」中念 [ni ㇁]。有的是韻母發生了變化，如：i → in 蟻 i ㇁ 或 ȵi ㇁ 螞蟻子 ma ㇇ in ㇁ tsɿ ㇀ ｜毅 ȵi ㇁ 陳毅 ts'en ㇂ in ㇁；ian → i 點 tian ㇀ 點點兒 ti ㇋ ti ㇋ ɚ ㇂。

2.23　兒化和異讀　「靖州腔」的 [ɚ] 韻是從官話中借來的。它的使用範圍雖然極少，但卻顯得十分別致：一是在幾個時間詞的後面，一定要帶「兒尾」，如：今兒今天 tɕin ㇂ ɚ ㇣ ｜後兒後天 xəu ㇇ ɚ ㇣ ｜前兒前天 tɕian ㇂ ɚ ㇣ ｜大前兒大前天 tai ㇄ tɕian ㇂ ɚ ㇣ ｜昨兒昨天 ts'o ㇁ ɚ ㇣ ｜白兒白天 p'e ㇁ ɚ ㇣ ｜萬後兒大後天 uan ㇇ xəu ㇇ ɚ ㇣；二是在少數的詞語裏可以兒化，如：老漢兒老頭子 nau ㇀ ʄaɚ ㇁ ｜明兒明天 meɚ ㇣ ｜口兒晌午、午飯 poɚ ㇁ ｜上口兒上午 saŋ ㇇ poɚ ㇁ ｜下口兒下午 xa ㇇ poɚ ㇁。「靖州腔」的異讀字比達縣「長沙話」要少，例如：送還 uan ㇂ ｜還有 xai ㇂；告別 pie ㇁ ｜別個別人 p'ie ㇁；渠第三人稱代詞 ki ㇁ 或 k'i ㇁。

2.3 聲韻調配合表　此表的韻母次第同韻母表。表中方框□表示有音無字，在表下加注說明。

聲＼韻	ɿ	ɚ	i	u	y	a	ia	ua	o	yo	e	ie
調	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ	ㄐ ㄚ ㄱ ㄔ
p			皮比閉	菩譜布部		巴　八			波　剝薄			
p‘			屁	鋪普舖步		怕			坡　破		北	別
m			迷米	目母		麻馬媽罵			莫　木		拍	別
f				夫府婦付		花　化劃					麥	[7]　滅
t			題底帝地	都　杜度		打答			多　朵		得	碟
t‘			梯體替	途		塔踏			拖　脫妥			貼
n			離里力利	奴	呂　慮	拿			羅　落糯	略	[6]　肋	列
ts	知紙翅自			祝主		遮　炸		抓	作　桌坐		蔗	
ts‘	赤耻次			除處醋		車　插岔			搓　錯		册	
z	日　　自			入		惹		[3]			熱	
s	思始四事			蘇暑素		沙灑殺捨		刷	蓑所鎖		射社	
tɕ			雞己計疾		租舉句巨		茄姐借			腳		接
tɕ‘			欺起氣		區取砌					雀		切
ȵ			尼　你藝		女		黏					業捏
ɕ			西洗細喜		書許續樹		夏寫			學削		邪　謝
k			[1]	姑古固		家[2]嫁		瓜剮刮	哥[4]過割		鋸	
k‘			[1]	枯苦庫		恰		誇垮跨	科　可		磕　去	
ŋ						牙　鴨			俄　我餓		額	
x				胡虎互戶		蝦　瞎下			河　火禍		黑	
o		兒耳　二	醫椅一	吳五屋務	魚雨玉遇		ㄚ 雅亞夜	娃瓦襪話	[5]啊握窩	育		爺　葉

①ki ㄱ第三人稱代詞「他」（她），本文作「渠」；k‘i ㄱ是「渠」的又音。②ka ㄟ動詞詞綴，表示完成，有時相當於「了」，如「來～、走～、偷～」。③zua ㄴ四川話寫作「挼」，動詞，相當於「揉」、「搓」，如「～麵粉」、「～衣服」。④ko ㄟ相當於指示代詞「那」，如「ko ㄟ ko ㄱ」即「那個」。⑤「o ㄴ tsɿ ㄱ」相當於疑問代詞「如何」怎樣。⑥「ne ㄴ ŋa ㄱ tsai ㄟ」，「口伢崽」，小男孩、男嬰。⑦mie ㄴ動詞，義同「掰」，即用手分開，四川話寫作「撅」。

韻 / 調 / 聲	ue				ye				ai				iai				uai			
	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩
p									排	擺	拜	敗								
p‘											派									
m									埋	買	賣									
f									懷			壞								
t									台		代	大								
t‘									胎		太									
n									來	哪	奶									
ts									才	崽	債	在								
ts‘									猜	彩	菜									
z																				
s									腮		賽						帥			
tɕ							決						介							
tɕ‘							缺													
ɳ																				
ɕ							雪													
k	國								該	改	丐						乖	枴	怪	
k‘	擴	括							開	凱									快	
ŋ									挨		愛	雁								
x	或								鞋	海		害								
o							月										歪		外	

韻 / 調 / 聲	ei				uei				au				iau				əu				iəu				an			
	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩	˩	˧˥	˧	˨˩
p	杯		貝	背					包	保	抱	豹	標	表											班	板	半	辦
p‘	批		配						泡	跑	炮		飄		票										潘		盼	
m	梅	美	妹						毛	卯	冒	貓	苗	秒		廟									蠻	滿	9	慢	
f	飛	匪	廢	會																					歡	反	販	飯
t					堆		對		刀	島	道		條		釣		屠	抖	斗	豆	丟				丹	膽	擔	旦
t‘					推	腿	退		掏	討	套		挑		跳		偷	土	讀						貪	坦	探	
n					雷		內		勞		老		聊	了	溜	料	樓	魯		路	劉		六	柳	南	懶		濫
ts					追		最	罪	昭	早	竈	皂					鄒	走	竹						蠶	展	站	暫
ts‘					吹		脆		抄	草	糙						初	丑	臭						參	產		
z									饒											肉					然	冉		
s					隨		歲	水	燒	少	掃						收	手	瘦	受					三	閃	扇	
tɕ													交	剿	叫	轎						九	救	舊				
tɕ‘														巧	悄							秋						
ɳ															鳥	尿						牛						
ɕ													肖	小	孝							修	朽	秀				
k					歸	鬼	桂		高	稿	告						勾	狗	夠						甘	感	幹	
k‘					虧				敲	考	靠	8					摳	口	扣						刊	坎		
ŋ									熬		咬						甌	嘔	慪						安	眼	暗	
x									豪	好	耗	號					侯	吼		后					含	喊	漢	汗
o					爲	尾	衛	未					妖	舀	耀	鷂					油	有	柚	右				

⑧「k‘au ˨˩ nau ˧˥」名詞，指「骨頭」。⑨「man ˥ man ˥」名詞，「父親」稱謂之一。

韻 / 聲調	ian	uan	yan	en	in	uen	yn	aŋ	iaŋ	uaŋ	oŋ	ioŋ
	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨	˩ ˧ ˥ ˨
p	邊扁變便			盆本　笨	平丙併病			邦榜棒			朋	
p‘	篇　片				品聘			胖			蓬捧噴	
m	綿　　面			門　悶	民　　命			忙　蟒			蒙猛茂孟	
f				昏粉奮混				方仿放				
t	田點店電	端短　斷		登等頓鄧	丁頂釘定			當黨當蕩			東董　動	
t‘	天舔	團		吞	廷　聽			湯倘趟			通統痛	
n	連臉練	鸞　亂		能冷　論	林領　令	論		狼　　浪	良兩　亮		農攏弄	
ts		傳　鑽		沉枕正陣		準		張掌仗丈		床　壯狀	中總衆重	
ts‘		川鏟串		塵懲寸		春蠢		昌廠唱		瘡闖創	從	
z		軟		人忍　認		閏		釀　讓			戎	
s		酸　算		身筍聖剩		順		常賞　上		雙	松　送	
tɕ	錢儉見件		專　轉圈		令井進近		均　　菌		江蔣醬匠			窮
tɕ‘	千淺		全　勸		親請侵		群		羌搶			
ȵ	年　碾念								孃			
ɕ	仙險線縣		宣　選		心醒幸興		旬　　訓		鄉想向			兄　嗅
k		官管貫		根		滾棍		岡講虹		光廣	公鞏共	
k‘		寬款		坑肯		昆綑困		康　抗		匡　況	空孔	
ŋ				恩⑩								
x				衡很恨杏		橫		航　　項		黃	紅哄　鳳	
o	鹽演燕	完晚院萬	元遠　願		音隱應	文穩　問	云永運尹		央養樣	皇往　忘	甕	容擁　用

⑩ ŋen ˩動詞，相當於「硌」，如「口腳」。

參. 「靖州腔」同音字彙

本字彙先按韻母分類，再以聲母、聲調爲序。一字有多種讀音的分別注出，有音無字的以方框「□」表示，并略加注釋。

1 ɿ

ts [㇀] 知蜘池馳支枝肢梔資姿咨瓷餈遲脂慈磁辭詞祠持之芝質織職殖植直又 tsʻɿ ㇇ 值又 tsʻɿ ㇇隻雌

[㇔] 紫紙只旨指子梓

[㇇] 翅痔止趾置志誌痣蟄至

[㇒] 自字治

tsʻ [㇀] 嗤赤斥

[㇔] 恥

[㇇] 刺次齒姪尺值又 tsɿ ㇒直又 tsɿ ㇒

z [㇀] 日人又音

[㇒] 自～家

s [㇀] 斯廝撕私師獅尸屍司絲思詩實失又 se ㇇室時

[㇔] 死矢屎使史駛始

[㇇] 世勢四肆示士柿寺嗣飼試十拾食蝕識式飾石濕

[㇒] 誓逝是氏豉市恃事侍

2 ɚ

o [㇀] 兒而

[㇔] 耳

[㇒] 二貳

3 i

p [㇀] 皮疲脾琵枇鼻篦匹逼碧

[㇔] 比

[㇇] 敝弊幣斃閉算筆畢必璧壁

pʻ [㇇] 屁

m [㇀] 迷眉密蜜

[㇔] 米

t [㇀] 爹題提又 tia ㇒蹄啼

[㇔] 底抵

[㇇] 帝的點—……

[㇒] 弟第遞地

tʻ [㇀] 梯

[㇔] 體

[㇇] 替涕剃屜

n [㇀] 犁黎離籬璃梨立笠粒栗

[㇔] 里理又 ni ㇒

[㇇] 力

[㇒] 例厲勵禮利痢李裏理又 ni ㇔鯉

tɕ [㇀] 齊雞奇騎岐基其棋旗機譏饑急級及吉即鯽極

[㇔] 擠己紀幾

[㇇] 臍計繼技妓寄記季績

[㇒] 疾

tɕʻ [㇀] 欺

[㇔] 起杞豈

[㇇] 器棄氣汽七柒漆戚吃

ɲ [㇀] 泥尼倪疑

[㇇] 你

[㇒] 藝誼義議膩

ɕ [㇀] 些西犀熙希稀息熄席夕

[㇔] 洗習襲

[㇇] 細婿系戲悉膝媳惜昔錫

[㇒] 喜

k [㇇] 渠第三人稱代詞「他（她）」

kʻ [㇇] 渠「他（她）」字又音

o [㇀] 移夷姨醫衣依一壹

[㇔] 倚椅以口「～頭」，里頭，里面

[㇇] 宜儀蟻又音 in ㇇，「 ma ㇒ in ㇇ tsɿ ㇔」螞蟻子易意揖一壹乙逸憶億抑益

4 u

p [㇀] 蒲菩脯

[㇔] 補譜

[㇇] 布佈卜

[㇒] 部簿

p‘ [㇀] 鋪~設葡
[㇔] 普浦
[㇕] 鋪店~
[㇓] 步捕埠
m [㇀] 目穆牧
[㇔] 牡母拇
f [㇀] 夫膚敷俘麩符佛複腹服伏
[㇔] 府腑俯腐
[㇕] 婦負富副福幅蝠覆
[㇓] 付賦傅
t [㇀] 都
[㇕] 杜肚
[㇓] 度渡鍍
t‘ [㇀] 途塗圖
n [㇀] 奴盧爐瀘蘆律鹿
ts [㇀] 祝粥足
[㇔] 祖組阻主
ts‘ [㇀] 除儲族
[㇔] 枚處楚拄
[㇕] 醋
z [㇀] 入如
s [㇀] 蘇酥舒輸叔蜀屬
[㇔] 暑鼠黍
[㇕] 素漱術述
k [㇀] 姑孤口「ku ㇀ ku ㇇」果核跍
[㇔] 古估蠱牯股鼓
[㇕] 雇顧故固骨穀谷
k‘ [㇀] 箍枯
[㇔] 苦
[㇕] 庫褲哭
x [㇀] 胡湖葫狐壺乎
[㇔] 虎澣
[㇕] 戽互護
[㇓] 戶滬
o [㇀] 吳蜈吾梧巫誣
[㇔] 五伍午
[㇕] 物屋惡
[㇓] 誤悟武舞務霧

5　y

n [㇔] 呂旅
[㇓] 慮濾
tɕ [㇀] 租豬居車~馬砲廚朱硃珠柱橘菊
[㇔] 煮舉矩
[㇕] 句劇俱
[㇓] 巨拒距
tɕ‘ [㇀] 蛆區驅屈麴
[㇔] 取娶
[㇕] 砌出
ȵ [㇔] 女
ɕ [㇀] 徐書虛噓須鬚需輸殊
[㇔] 許
[㇕] 續絮
[㇓] 樹
o [㇀] 魚漁於余餘愚虞娛疫役
[㇔] 雨宇禹羽
[㇕] 譽預豫玉欲慾浴
[㇓] 遇寓竽喻裕

6　a

p [㇀] 巴芭疤鈀爬琶杷耙拔
[㇕] 把霸埧八捌吧
p‘ [㇀] 灺
[㇕] 怕帕
m [㇀] 麻痳
[㇔] 馬碼
[㇕] 媽抹
[㇓] 罵馬堆放
f [㇀] 花華鏵劃滑猾髮
[㇕] 化法發伐筏罰
[㇓] 畫
t [㇔] 打
[㇕] 答搭達口「~~」、「~爺」，父親
t‘ [㇔] 塔

[ㄱ] 踏搨

n [ㄱ] 拿拉臘蠟捺辣

ts [ㄴ] 茶搽渣查遮雜

[ㄱ] 炸眨札紮鍘

ts‘ [ㄴ] 叉杈差車察

[ㄱ] 插

[ㄧ] 岔扯擦

z [ㄱ] 惹

s [ㄴ] 沙紗蛇奢賒杉

[ㄚ] 灑

[ㄱ] 傻殺

[ㄧ] 捨撒薩

k [ㄴ] 家口「～ma ㄱ」青蛙

[ㄚ] 口動詞詞綴，表完成，有時相當於「了」

[ㄱ] 嫁夾挾脥甲

k‘ [ㄱ] 恰掐楹

ŋ [ㄴ] 牙芽伢

[ㄱ] 啞鴨

x [ㄴ] 蝦口傻

[ㄱ] 嚇瞎赫

[ㄧ] 下

7 ia

t [ㄴ] 提又 ti ㄴ

[ㄱ] 口～皮，調皮

n [ㄧ] 口舔也

tɕ [ㄴ] 茄加痂嘉傢口俗作「爹」，跨也

[ㄚ] 假放～姐

[ㄱ] 假眞～賈姓架稼價借甲胛

ȵ [ㄴ] 口黏貼

ɕ [ㄴ] 斜又 ɕie ㄴ

[ㄱ] 夏春～

[ㄧ] 夏姓廈～門寫

o [ㄴ] 衙鴉丫椏

[ㄚ] 雅

[ㄱ] 亞也野押壓

[ㄧ] 夜

8 ua

ts [ㄴ] 抓

z [ㄴ] 口揉、搓

s [ㄱ] 刷

k [ㄴ] 瓜

[ㄚ] 寡剮

[ㄱ] 刮掛

k‘ [ㄴ] 誇

[ㄚ] 垮

[ㄱ] 跨

o [ㄴ] 挖娃鵝

[ㄚ] 瓦

[ㄱ] 襪

[ㄧ] 話

9 o

p [ㄴ] 波菠玻婆博薄又 po ㄧ，p‘au ㄱ泊口「～sɿ ㄱ」蜘蛛

[ㄱ] 簸鉢撥剝駁

[ㄧ] 薄又 po ㄴ，p‘au ㄱ

p‘ [ㄴ] 頗坡

[ㄱ] 破潑

m [ㄴ] 魔磨摩饃模莫膜幕寞摸又 mo ㄧ

[ㄱ] 末沫抹木

[ㄧ] 母摸又 mo ㄴ

t [ㄴ] 多駝馱

[ㄱ] 舵朵惰奪剁

[ㄧ] 搦

t‘ [ㄴ] 拖

[ㄱ] 脫

[ㄧ] 妥橢

n [ㄴ] 羅鑼籮騾螺腡

[ㄚ] 囉

[ㄧ] 糯

[ㄱ] 摞諾落烙駱洛絡樂

ts [ㄴ] 作

[ㄱ] 左桌卓捉

[ㄧ] 坐

ts‘ [ㄴ] 搓

[ㄱ] 矬座錯撮鑿昨著睡～

z [ㄱ] 弱

s [ㄐ] 蓑梭莎～草

[ㄚ] 所

[ㄱ] 鎖索勺芍

k [ㄐ] 歌哥鍋戈口「～ko ㄱ」那個

[ㄚ] 口「～ko ㄱ」那個

[ㄱ] 個果裹過各閣擱胳角

[�decr] 割葛

k‘ [ㄐ] 科

[ㄱ] 可顆課磕殼

ŋ [ㄐ] 蛾鵝俄惡善～

[ㄱ] 我

[ㄍ] 餓

x [ㄐ] 河何荷和又xo ㄍ禾喝又xo ㄍ郝薧

[ㄱ] 賀火夥貨合盒活鶴霍藿

[ㄍ] 禍喝又xo ㄐ和又xo ㄐ

o [ㄐ] 口「～tsɿ ㄱ」如何，怎樣

[ㄚ] 啊

[ㄱ] 握臥

[ㄍ] 窩

10　yo

n [ㄐ] 略掠

tɕ [ㄱ] 腳

tɕ‘ [ㄱ] 雀啾

ɳ [ㄱ] 口～巴，末尾的

ɕ [ㄱ] 學

[ㄍ] 削

o [ㄱ] 藥鑰岳樂音～育

11　e

p [ㄱ] 北百柏

p‘ [ㄱ] 迫拍魄白帛

m [ㄱ] 墨默麥脈

t [ㄱ] 得德

n [ㄐ] 口「～ŋa ㄱ tsai ㄚ」「男伢崽」小男孩

[ㄱ] 肋勒呢口小

ts [ㄱ] 蔗折摺褶則窄摘責這者

ts‘ [ㄱ] 賊拆澤擇策册

z [ㄱ] 熱

s [ㄱ] 射麝舌瑟蝨塞色嗇失又sɿ ㄐ

[ㄍ] 社

k [ㄱ] 鋸格革隔

k‘ [ㄐ] 磕「～膝頭」，膝蓋

[ㄱ] 去刻克客咳

ŋ [ㄱ] 額

x [ㄱ] 黑核審～，又xe ㄍ

[ㄍ] 核～桃，又xe ㄱ

12　ie

p [ㄱ] 別又pie ㄱ

p‘ [ㄱ] 別又p‘ie ㄱ，「～個」，別人㚔

[ㄍ] 撇

m [ㄐ] 口動詞，掰也

[ㄱ] 滅篾

t [ㄱ] 疊碟牒蝶諜

t‘ [ㄱ] 帖貼鐵特

n [ㄱ] 列烈裂

tɕ [ㄱ] 接揭節結潔跡脊積

tɕ‘ [ㄱ] 切

ȵ [ㄱ] 業孽

[ㄍ] 揑

ɕ [ㄐ] 邪斜又ɕia ㄐ

[ㄱ] 謝歇

o [ㄐ] 耶椰爺

[ㄱ] 葉頁翼也

13　ue

k [ㄐ] 郭國

k‘ [ㄐ] 廓擴

[ㄚ] 括闊

x [ㄐ] 或

14　ye

tɕ [ㄍ] 決訣

tɕ‘ [ㄱ] 缺

ɕ [㇀] 靴
[㇇] 雪血
o [㇇] 月越曰粵

15 ai

p [㇀] 排牌跰跛
[㇔] 擺
[㇇] 拜
[㇓] 稗敗
p‘ [㇇] 派
m [㇀] 埋
[㇔] 買
[㇇] 賣
f [㇀] 懷槐淮
[㇓] 壞
t [㇀] 臺台苔抬口「～man ㇔ man ㇔」，叔父
[㇇] 待怠殆貸代帶戴
[㇓] 大袋
t‘ [㇀] 胎
[㇇] 態太泰
n [㇀] 來
[㇔] 哪
[㇇] 哪又音，「～個」耐奈賴癩奶
ts [㇀] 災栽才材財裁纔齋豺柴
[㇔] 崽宰
[㇇] 債
[㇓] 在寨
ts‘ [㇀] 猜釵差出～
[㇔] 彩采睬踩
[㇇] 菜蔡
s [㇀] 腮鰓篩
[㇇] 賽曬
k [㇀] 該皆階街
[㇔] 改解
[㇇] 蓋丐戒
k‘ [㇀] 開揩
[㇔] 凱
[㇇] 概
ŋ [㇀] 挨捱巖
[㇇] 愛矮
[㇓] 雁～鵝
x [㇀] 鞋還口玩耍、休息
[㇔] 海蟹
[㇓] 害

16 iai

tɕ [㇇] 界芥疥屆介

17 uai

ts [㇀] 跩（栽）
s [㇔] 甩
[㇇] 帥
k [㇀] 乖
[㇔] 柺拐
[㇇] 怪掛卦
k‘ [㇇] 塊會～計劊檜快筷
o [㇀] 歪
[㇓] 外

18 ei

p [㇀] 杯培陪賠裴碑卑悲
[㇇] 貝輩背揹
[㇓] 佩背焙
p‘ [㇀] 批胚坯披丕
[㇇] 配
m [㇀] 梅枚媒煤
[㇔] 每美
[㇇] 妹昧
f [㇀] 灰非飛妃肥揮輝徽回迴
[㇔] 賄悔匪
[㇇] 癈肺痱費
[㇓] 會繪惠彗慧蕙

19 uei

t [㇀] 堆
[㇇] 對碓隊
t‘ [㇀] 推

[ㄚ] 腿

[ㄱ] 退

n [ㄥ] 雷

[ㄧ] 內累壘類淚

ts [ㄥ] 追錐

[ㄱ] 最嘴醉

[ㄧ] 罪

ts‘ [ㄥ] 催崔吹炊槌錘

[ㄱ] 脆

s [ㄥ] 隨隋

[ㄚ] 水又 suei ㄧ

[ㄱ] 絮碎歲稅睡

[ㄧ] 水又 suei ㄚ

k [ㄥ] 圭閨規歸

[ㄚ] 鬼

[ㄱ] 桂跪龜櫃貴

k‘ [ㄥ] 盔魁奎虧

o [ㄥ] 煨危爲違圍微

[ㄚ] 委尾偉葦

[ㄱ] 衛

[ㄧ] 位威未味胃謂蝟

20　au

p [ㄥ] 袍包胞刨浮

[ㄚ] 保堡寶飽

[ㄱ] 抱報

[ㄧ] 豹爆

p‘ [ㄥ] 泡又 p‘au ㄱ拋

[ㄚ] 跑

[ㄱ] 炮泡又 p‘au ㄥ薄又 po ㄥ，po ㄧ

m [ㄥ] 毛矛茅貓謀口否定詞，相當於「無」、「不」

[ㄚ] 卯

[ㄱ] 冒帽

[ㄧ] 貓又音，「～兒」、斧頭

t [ㄥ] 刀叨桃逃淘陶萄濤

[ㄚ] 禱島倒

[ㄱ] 道到倒～水稻

t‘ [ㄥ] 滔掏

[ㄚ] 討

[ㄱ] 套導

n [ㄥ] 勞撈牢嘮

[ㄚ] 垮

[ㄱ] 腦惱老鬧

[ㄧ] 瞜

ts [ㄥ] 遭糟曹槽巢朝～夕朝～代潮昭招

[ㄚ] 早棗蚤澡爪找

[ㄱ] 躁竈罩趙兆召照詔

[ㄧ] 皂造沼

ts‘ [ㄥ] 操抄鈔超

[ㄚ] 草騲炒吵

[ㄱ] 糙

z [ㄥ] 饒橈

s [ㄥ] 苕騷臊燒

[ㄚ] 少多～

[ㄱ] 掃嫂稍潲紹少～年哨

k [ㄥ] 高膏篙羔糕攪搞

[ㄚ] 稿

[ㄱ] 告

k‘ [ㄥ] 敲

[ㄚ] 考烤

[ㄱ] 靠

[ㄧ] 口「～ nau ㄚ」骨頭

ŋ [ㄥ] 熬

[ㄱ] 傲咬

x [ㄥ] 蒿薅豪壕毫

[ㄚ] 好～壞

[ㄱ] 耗好喜～

[ㄧ] 浩號

21　iau

p [ㄥ] 膘標瓢嫖彪

[ㄚ] 表

p‘ [ㄥ] 飄

[ㄱ] 票漂

m [ㇷ] 苗描
[㇀] 藐渺秒
[㇇] 廟妙
t [ㇷ] 刁貂雕條調～和挑又 t'iau ㇷ
[㇗] 釣弔掉調音～、～動
t' [ㇷ] 挑又 tiau ㇷ
[㇗] 跳
n [ㇷ] 聊遼撩又 niau ㇇寥
[㇀] 了
[㇗] 溜餾廖
[㇇] 料撩又 niau ㇷ
tɕ [ㇷ] 交郊膠教焦蕉椒驕嬌喬僑橋蕎
[㇀] 剿餃狡
[㇗] 叫嚼
[㇇] 轎
tɕ' [㇀] 巧
[㇇] 悄
ȵ [㇀] 鳥
[㇇] 尿
ɕ [ㇷ] 宵霄硝消銷肖簫捎
[㇀] 小曉
[㇗] 校～對酵孝效校笑
o [ㇷ] 妖邀腰要～求搖謠姚么～二三
[㇀] 舀
[㇗] 耀要重～
[㇇] 鷂

22 əu

t [ㇷ] 徒屠兜頭投
[㇀] 都～是堵賭斗抖又 t'əu ㇗陡
[㇗] 鬥
[㇇] 肚豆逗
t' [ㇷ] 偷
[㇀] 土吐
[㇗] 兔透獨讀毒抖又 təu ㇀
n [ㇷ] 樓摟婁
[㇀] 努魯櫓
[㇇] 路賂露鷺怒漏陋
ts [ㇷ] 鋤綢稠籌鄒愁周舟州洲
[㇀] 走肘
[㇗] 做助晝咒竹築燭囑
ts' [ㇷ] 粗初抽仇酬搊
[㇀] 丑
[㇗] 臭
z [㇇] 肉
s [ㇷ] 梳疏蔬搜颼收溲
[㇀] 數動詞手首守
[㇗] 訴數各詞餿瘦熟嗽
[㇇] 受獸壽授售
k [ㇷ] 勾鉤溝
[㇀] 狗苟
[㇗] 夠構購勾～當
k' [ㇷ] 摳
[㇀] 口叩
[㇗] 扣寇
ŋ [ㇷ] 歐甌
[㇀] 藕偶嘔
[㇗] 慪瞘
x [ㇷ] 侯喉猴瘊
[㇀] 吼
[㇇] 后後厚候

23 iəu

t [ㇷ] 丟
n [ㇷ] 流劉留榴硫琉
[㇗] 六陸
[㇇] 柳綠
tɕ [㇀] 酒九玖久韭灸
[㇗] 救究就
[㇇] 臼舅舊柩
tɕ' [ㇷ] 秋丘求球
ȵ [ㇷ] 牛
ɕ [ㇷ] 修羞休
[㇀] 朽

[ㄱ] 秀銹繡袖

o [ㄴ] 優憂尤郵由油游猶悠

[ㄚ] 有友酉誘

[ㄱ] 柚釉幼

[ㄔ] 又右祐口涮洗

24　an

p [ㄴ] 班斑頒板般搬盤

[ㄚ] 板版

[ㄱ] 瓣伴拌半絆

[ㄔ] 扮辦

p‘ [ㄴ] 攀潘

[ㄱ] 盼判叛

m [ㄴ] 蠻瞞饅

[ㄚ] 滿

[ㄱ] 口～～，父親

[ㄔ] 慢漫幔

f [ㄴ] 歡環翻番煩藩礬繁

[ㄚ] 反

[ㄱ] 販

[ㄔ] 范範犯喚煥換飯

t [ㄴ] 眈潭譚擔～任談痰丹單檀壇彈～琴纏

[ㄚ] 膽

[ㄱ] 擔～子

[ㄔ] 淡旦但彈子～蛋

t‘ [ㄴ] 貪灘攤

[ㄚ] 毯坦

[ㄱ] 探炭

n [ㄴ] 南男藍籃難闌蘭攔欄

[ㄚ] 懶

[ㄔ] 濫纜爛

ts [ㄴ] 簪蹔慚瞻纏氈

[ㄚ] 斬盞展

[ㄱ] 站蘸佔贊棧戰顫

[ㄔ] 暫墊

ts‘ [ㄴ] 參

[ㄚ] 慘產

z [ㄴ] 然燃

[ㄚ] 染冉

s [ㄴ] 三衫山搧蟬禪

[ㄚ] 陝閃散傘

[ㄱ] 善散分～扇膳

k [ㄴ] 甘柑乾肝竿

[ㄚ] 感敢橄桿稈擀赶

[ㄱ] 幹

k‘ [ㄴ] 堪龕刊

[ㄚ] 坎砍

ŋ [ㄴ] 淹閹安鞍

[ㄚ] 眼

[ㄱ] 揞～任暗岸按案晏

x [ㄴ] 含函咸鹹鼾寒韓

[ㄚ] 喊

[ㄱ] 漢

[ㄔ] 汗焊莧

25　ian

p [ㄴ] 鞭編便～宜邊蝙

[ㄚ] 扁匾

[ㄱ] 辨辯變

[ㄔ] 便方～

p‘ [ㄴ] 篇偏

[ㄱ] 騙片

m [ㄴ] 綿棉眠

[ㄔ] 面

t [ㄴ] 甜顛巔癲滇田填

[ㄚ] 點

[ㄱ] 店

[ㄔ] 電殿奠佃墊

t‘ [ㄴ] 添天

[ㄚ] 舔

n [ㄴ] 廉鐮簾帘連蓮聯憐鏈

[ㄚ] 臉

[ㄱ] 練煉楝鍊戀

tɕ [ㄴ] 監尖殲潛艱間中～煎錢乾～坤虔箋前肩堅

[ㄚ] 減儉檢剪踐繭趼筧碱（鹼）撿

[ㄱ] 劍鍵建健見

[ㄴ] 件

tɕ‘ [ㄥ] 籤簽遷千仟牽謙愆

[ㄚ] 淺

ȵ [ㄥ] 年

[ㄱ] 碾

[ㄴ] 驗念釅

ɕ [ㄥ] 嫌閑仙鮮新～先

[ㄚ] 險顯

[ㄱ] 線羨憲獻

[ㄴ] 現縣

o [ㄥ] 鹽閻簷顏蔫延筵煙

[ㄚ] 演

[ㄱ] 厭堰燕嚥宴

26 uan

t [ㄥ] 端

[ㄚ] 短

[ㄴ] 斷鍛段緞椴

t‘ [ㄥ] 團糰

n [ㄥ] 鸞鑾巒灤

[ㄴ] 亂

ts [ㄥ] 椽傳船又 tɕyan ㄥ

[ㄱ] 賺鑽

ts‘ [ㄥ] 川

[ㄚ] 鏟

[ㄱ] 竄串穿

z [ㄚ] 軟

s [ㄥ] 酸

[ㄱ] 算蒜閂栓涮

k [ㄥ] 官棺觀冠關

[ㄚ] 管館

[ㄱ] 貫灌冠～軍慣罐

k‘ [ㄥ] 寬

[ㄚ] 款

o [ㄥ] 完丸豌還彎灣蜿

[ㄚ] 碗晚挽

[ㄱ] 院又 yan ㄴ

[ㄴ] 萬

27 yan

tɕ [ㄥ] 專磚拳權顴船又 tsuan ㄥ

[ㄚ] 捲

[ㄱ] 轉～圓圈

[ㄴ] 圈豬～

tɕ‘ [ㄥ] 全泉穿又音圈圓～

[ㄱ] 勸券

ɕ [ㄥ] 賢弦宣旋玄懸

[ㄚ] 癬選

o [ㄥ] 圓員緣沿鉛元原源冤袁轅園援

[ㄚ] 遠

[ㄴ] 願怨院又 uan ㄱ

28 en

p [ㄥ] 盆奔彭膨澎又 poŋ ㄥ

[ㄚ] 本

[ㄱ] 噴又 p‘en ㄱ，p‘oŋ ㄱ

[ㄴ] 笨

p‘ [ㄱ] 噴又 pen ㄱ，p‘oŋ ㄱ

m [ㄥ] 門們明～天，又 min ㄥ

[ㄱ] 悶

f [ㄥ] 昏婚分芬紛焚墳葷渾又 kuen ㄥ

[ㄚ] 粉

[ㄱ] 糞奮

[ㄴ] 混份

t [ㄥ] 登燈藤

[ㄚ] 等

[ㄱ] 頓凳

[ㄴ] 鈍遁鄧澄

t‘ [ㄥ] 吞

n [ㄥ] 倫淪輪能

[ㄚ] 冷

[ㄴ] 嫩論

ts [ㄥ] 沉針斟珍陳尊遵存曾增層徵蒸承丞澄爭箏貞

呈程正～月征橙

[ㄟ] 枕整

[ㄱ] 鎮振震證症鄭正政

[ㄴ] 診疹陣

ts‘ [ㄥ] 塵村稱～重量撐又 ts‘en ㄴ睜成城誠伸

[ㄟ] 懲

[ㄱ] 趁襯愼寸稱相～稱

[ㄴ] 撐又 ts‘en ㄥ

z [ㄥ] 壬任姓人仁

[ㄟ] 忍

[ㄴ] 任責～認韌

s [ㄥ] 森參人～深神身申辰晨臣孫乘升聲生牲笙甥

[ㄟ] 損筍省～長

[ㄱ] 腎勝聖盛

[ㄴ] 剩

k [ㄥ] 跟根更五～庚羹耕

[ㄴ] 更～加

k‘ [ㄥ] 坑

[ㄟ] 懇墾齦～一口肯

ŋ [ㄥ] 恩鸚櫻

[ㄟ] 口動詞，～腳，硌腳

[ㄴ] 硬

x [ㄥ] 衡

[ㄟ] 很

[ㄱ] 恨

[ㄴ] 杏

29　in

p [ㄥ] 蓖彬賓貧頻冰憑凭兵平坪評瓶屏萍

[ㄟ] 稟丙秉餅

[ㄱ] 併

[ㄴ] 病

p‘ [ㄟ] 品

[ㄱ] 聘

m [ㄥ] 民鳴明又 men ㄥ盟名

[ㄴ] 命

t [ㄥ] 丁釘疔停

[ㄟ] 頂鼎

[ㄱ] 釘訂

[ㄴ] 定

t‘ [ㄥ] 亭廷庭

[ㄱ] 聽

n [ㄥ] 林淋臨鄰鱗燐寧靈零鈴伶齡翎拎陵凌

[ㄟ] 檁領嶺

[ㄴ] 令

tɕ [ㄥ] 今金襟琴禽擒津秦巾斤筋勤芹京荆驚擎鯨精晶睛情晴經

[ㄟ] 緊境景警井頸

[ㄱ] 進勁敬竟鏡競禁～止

[ㄴ] 盡近靜靖淨

tɕ‘ [ㄥ] 親卿清輕青蜻

[ㄟ] 請

[ㄱ] 侵親～家慶磬

ɕ [ㄥ] 心辛新薪行～爲星腥形型刑

[ㄟ] 醒

[ㄱ] 信訊興高～幸性姓

[ㄴ] 興～旺

o [ㄥ] 音陰銀因姻寅殷蠅迎英盈贏

[ㄟ] 影隱

[ㄱ] 毅陳～，人名印應鷹鶯

30　uen

n [ㄥ] 倫崙

ts [ㄟ] 准

ts‘ [ㄥ] 椿春

[ㄟ] 蠢

z [ㄴ] 潤閏

s [ㄴ] 順舜

k [ㄥ] 渾又 fen ㄥ

[ㄟ] 滾

[ㄱ] 棍

k‘ [ㄥ] 昆崑坤

[ㄟ] 綑稛

[ㄱ] 睏困

x [ㇷ] 橫又 uen ㇷ

o [ㇷ] 溫瘟文紋蚊聞橫又 xuen ㇷ

[㇔] 穩

[㇒] 問

31 yn

tɕ [ㇷ] 均鈞君軍裙

[㇒] 窘菌

tɕ‘ [ㇷ] 群

ɕ [ㇷ] 旬循巡熏勳薰

[㇒] 訓

o [ㇷ] 勻云雲榮營塋

[㇔] 允永

[㇕] 運韻熨

[㇒] 尹暈

32 aŋ

p [ㇷ] 幫邦旁螃

[㇔] 榜綁

[㇕] 棒

p‘ [㇕] 胖

m [ㇷ] 忙芒茫盲

[㇕] 蟒

f [ㇷ] 荒慌方肪芳妨房防

[㇔] 謊倣紡仿彷訪

[㇕] 放

t [ㇷ] 當堂棠螳唐糖塘

[㇔] 黨攩

[㇕] 當典～

[㇒] 蕩

t‘ [ㇷ] 湯

[㇔] 倘躺

[㇕] 燙趟

n [ㇷ] 囊郎廊狼

[㇕] 浪涮也

[㇒] 浪晾

ts [ㇷ] 臟藏張長腸場章樟

[㇔] 長生～漲掌

[㇕] 葬藏西～臟仗帳賬脹

[㇒] 丈

ts‘ [ㇷ] 倉蒼昌菖窗

[㇔] 廠

[㇕] 唱倡

z [㇔] 釀

[㇒] 讓

s [ㇷ] 桑喪商傷常嘗裳

[㇔] 賞晌

[㇒] 上尙

k [ㇷ] 岡崗剛綱鋼缸

[㇔] 講港

[㇕] 虹

k‘ [ㇷ] 康糠慷

[㇕] 抗

x [ㇷ] 行～列航杭夯

[㇒] 項巷

33 iaŋ

n [ㇷ] 良涼糧梁粱

[㇔] 兩

[㇒] 亮諒量

tɕ [ㇷ] 將～來漿牆疆僵繮姜強江豇

[㇔] 蔣獎槳

[㇕] 醬將大～

[㇒] 匠

tɕ‘ [ㇷ] 槍羌腔

[㇔] 搶

ȵ [ㇷ] 孃娘

ɕ [ㇷ] 相互～箱廂湘襄鑲詳祥香鄉降

[㇔] 想享響

[㇕] 象像橡相～片向

o [ㇷ] 央秧殃羊洋楊陽揚瘍

[㇔] 養癢

[㇕] 樣

34 uaŋ

ts [ㇷ] 裝莊床樁妝

[ㄱ] 壯
[ㄔ] 狀
ts‘ [ㄐ] 瘡
[ㄚ] 闖
[ㄱ] 創
s [ㄐ] 霜孀雙
k [ㄐ] 光
[ㄚ] 廣
k‘ [ㄐ] 匡筐眶狂
[ㄱ] 況礦
x [ㄐ] 黃又 uaŋ ㄥ簧
o [ㄐ] 皇蝗汪亡王黃又 xuaŋ ㄥ
[ㄚ] 網枉往
[ㄔ] 忘妄望

35　oŋ

p [ㄐ] 朋棚澎又 pen ㄥ
p‘ [ㄐ] 篷蓬
[ㄚ] 捧
[ㄱ] 噴又 pen ㄱ，p‘en ㄱ碰
m [ㄐ] 蒙
[ㄚ] 猛
[ㄱ] 茂貿
[ㄔ] 畝孟夢
t [ㄐ] 東同銅筒桐童瞳冬中～秋節
[ㄚ] 董懂
[ㄔ] 動洞
t‘ [ㄐ] 通
[ㄚ] 桶捅統
[ㄱ] 痛
n [ㄐ] 籠聾農膿濃隆龍
[ㄚ] 攏
[ㄱ] 弄
ts [ㄐ] 鬃棕叢宗中忠蟲終鐘鍾盅
[ㄚ] 總種腫
[ㄱ] 皺縐粽衆
[ㄔ] 重輕～
ts‘ [ㄐ] 聰匆蔥囪崇充從重沖衝舂
[ㄔ] 口推也
z [ㄐ] 戎絨茸
s [ㄐ] 松
[ㄱ] 送宋
k [ㄐ] 公蚣工功攻弓躬宮恭供
[ㄚ] 拱鞏
[ㄱ] 貢共
k‘ [ㄐ] 空～虛
[ㄚ] 孔恐
[ㄱ] 空～缺
x [ㄐ] 紅洪鴻風楓瘋豐封峰蜂鋒逢縫
[ㄚ] 哄
[ㄔ] 鳳奉
o [ㄱ] 甕

36　ioŋ

tɕ [ㄐ] 窮
ɕ [ㄐ] 兄熊雄胸兇凶匈
[ㄱ] 嗅
o [ㄐ] 融容蓉鎔庸
[ㄚ] 擁甬勇湧俑踴
[ㄔ] 用佣

肆. 「靖州腔」的詞彙語法資料

這份資料是以《方言調查簡表》541 的「詞彙」爲綱依次記錄的，記音時隨手記下的一些詞語也附在後面。排列時，先列普通話條目，後列「靖州腔」的與之相應的條目；「靖州腔」與普通話相同的只注音，與普通話不同的記下其說法，有音無字的用方框「□」代替，并略加解釋。

1　我 ŋo ㄱ　　我們 ŋo ㄱ men ㄐ　　我的 ŋo ㄱ ti ㄱ　　我們的 ŋo ㄱ men ㄐ ti ㄱ

2 你 ȵi ㄱ　　你們 ȵi ㄱ men ㄏ　　你的 ȵi ㄱ ti ㄱ　　你們的 ȵi ㄱ men ㄏ ti ㄱ

3 渠他她 ki ㄱ 渠們他們、她們 ki ㄱ men ㄏ 渠的他的、她的 ki ㄱ ti ㄱ 渠們的他們的、她們的 ki ㄱ men ㄏ ti ㄱ

4 我姓王，你也姓王，咱們兩個人都姓王。－我姓王，你也姓王，我們兩個人都姓王。

ŋo ㄱ ɕin ㄱ uaŋ ㄴ，ȵi ㄱ ie ㄱ ɕin ㄱ uaŋ ㄴ，ŋo ㄱ men ㄏ niaŋ ㄐ ko ㄱ zen ㄴ təu ㄐ ɕin ㄱ uaŋ ㄴ。

5 來了三位客人。－來口三個客（人）。

nai ㄴ ka ㄟ san ㄴ ko ㄱ k'e ㄱ (zen ㄴ)。

6 可以自己做，爲什麼求別人？－可以自家做，爲哪何請別個？

k'o ㄟ i ㄟ zɿ ㄓ ka ㄐ tsəu ㄱ，uei ㄴ nai ㄱ xo ㄴ tɕ'in ㄟ p'ie ㄱ ko ㄱ？

7 這個東西大，那個東西小。－這個東西大，口個東西口得没有點點兒大。

tse ㄱ ko ㄱ toŋ ㄴ ɕi ㄏ tai ㄔ，ko ㄟ ko ㄱ toŋ ㄴ ɕi ㄏ mau ㄴ te ㄱ ti ㄱ ti ㄱ ɚ ㄴ tai ㄓ。

8 兩個當中到底是哪一個好一點呢？－兩個當中到底是哪一個好點？

niaŋ ㄟ ko ㄱ taŋ ㄴ tsoŋ ㄴ tau ㄱ ti ㄟ sɿ ㄔ nai ㄱ i ㄱ ko ㄱ xau ㄟ tian ㄐ？

9 這些房子不如那些房子結實。－這個房子口不如口那個房子結實。

tse ㄱ ko ㄱ faŋ ㄴ tsɿ ㄟ mau ㄴ zu ㄴ ko ㄟ ko ㄱ faŋ ㄴ tsɿ ㄟ tɕie ㄱ sɿ ㄏ。

10 不在這裏，是在那裏。－口不在這裏，是在口那裏。

mau ㄴ tsai ㄔ tse ㄱ ni ㄏ，sɿ ㄔ tsai ㄔ ko ㄟ ni ㄏ。

11 你到哪裏去？我到城裏去。

ȵi ㄱ tau ㄱ nai ㄟ ni ㄓ k'e ㄱ？ŋo ㄱ tau ㄱ tsen ㄴ ni ㄓ k'e ㄱ。

12 不是這麼做，是要那麼做的。－口不是這門這麼做，是要口門那麼做的。

mau ㄴ sɿ ㄔ tse ㄱ men ㄴ tsəu ㄱ，sɿ ㄔ iau ㄱ ko ㄴ men ㄴ tsəu ㄱ ni ㄱ。

13 用不著那麼多。－用口不倒口門那麼子多。

ioŋ ㄔ mau ㄴ tau ㄟ ko ㄴ men ㄴ tsɿ ㄟ to ㄴ。

14 只要這麼多就夠了。－只要這門子多就夠了。

tsɿ ㄟ iau ㄱ tse ㄱ men ㄴ tsɿ ㄟ to ㄴ tɕiəu ㄱ kəu ㄱ niau ㄟ。

15 這是什麼？－這是哪何？

tse ㄱ sɿ ㄔ nai ㄟ xo ㄐ？

16 這句話用「靖州腔」怎麼說？－這句話用「靖州腔」口子如何講？

tse ㄱ tɕy ㄱ ua ㄔ ioŋ ㄔ tɕin ㄔ tsəu ㄴ tɕ'iaŋ ㄴ o ㄴ tsɿ ㄏ kaŋ ㄟ？

17 誰呀？我是老二。－哪個？我是老二。

nai ㄟ ko ㄱ？ŋo ㄱ sɿ ㄔ nau ㄟ ɚ ㄏ。

18 老四呢？

nau ㄟ sɿ ㄱ ne ㄱ？

19 男人－男人家 nan ㄴ zen ㄴ ka ㄴ　　女人－婦人家 fu ㄱ zen ㄴ ka ㄴ

20 祖父－公公 koŋ ㄴ koŋ ㄏ　　祖母－奶奶 nai ㄱ nai ㄱ

21 父親－爹爹 ti ㄴ ti ㄏ　　母親－媽 ma ㄱ

達達 ta ㄱ ta ㄱ　　孃 ȵiaŋ ㄴ

達爺 ta ㄱ ie ㄴ　　孃孃 ȵiaŋ ㄴ ȵiaŋ ㄴ

口口 man ㄱ man ㄱ　　母親 mu ㄟ tɕ'in ㄐ

22　丈夫－男人 nan ㇀ zen ㇀　　妻子－老孃子 nau ㇔ ɳiaŋ ㇇ tsɿ ㇔
　　當家人 taŋ ㇀ ka ㇀ zen ㇀

23　哥哥 ko ㇀ ko ㇇　　嫂嫂 sau ㇗ sau ㇕

24　弟弟－老弟 nau ㇔ ti ㇇　　弟媳－么妹 iau ㇀ mei ㇕

25　姐夫 tɕia ㇔ ʄu ㇀　　姐姐 tɕia ㇔ tɕia ㇔

26　姑姑－孃孃 ɳiaŋ ㇇ ɳiaŋ ㇇　大口大姑 tai ㇓ man ㇕　二口二姑 ɚ ㇓ man ㇕　小口小姑 ɕiau ㇔ man ㇕

27　兒子－崽 tsai ㇔　　伢崽 ŋa ㇀ tsai ㇔　　媳婦 ɕi ㇖ ʄu ㇗

28　女婿 ɳy ㇔ ɕi ㇕　　女兒－妹崽 mei ㇕ tsai ㇔

29　公公－乾爺老漢兒 kan ㇀ ie ㇀ nau ㇔ ʄaɚ ㇕　婆婆－乾孃老婆婆 kan ㇀ ɳiaŋ ㇀ nau ㇔ po ㇀ po ㇇

30　外公 uai ㇓ koŋ ㇀　　外婆 uai ㇓ po ㇀

31　伯父－達爺 ta ㇕ ie ㇀　大口口 tai ㇘ man ㇗ man ㇗　伯母－達孃 ta ㇕ ɳiaŋ ㇀

32　舅父－舅舅 tɕiəu ㇓ tɕiəu ㇇　　舅母－舅孃 tɕiəu ㇓ ɳiaŋ ㇀

33　男孩－口伢崽 ne ㇕ ŋa ㇇ tsai ㇔　　女孩－小妹崽 ɕiau ㇔ mei ㇕ tsai ㇔

34　老頭子－老漢兒 nau ㇔ ʄaɚ ㇕

35　還有幾天過年？－還有幾兒過年？
　　xai ㇀ iəu ㇚ tɕi ㇔ ɚ ㇇ ko ㇕ ɳian ㇀？

36　今天－今兒 tɕin ㇀ ɚ ㇚　　明天－明兒 me ɚ ㇚
　　後天－後兒 xəu ㇓ ɚ ㇚　　大後天－萬後兒 uan ㇓ xəu ㇓ ɚ ㇚
　　昨天－昨兒 ts‘o ㇕ ɚ ㇇　　前天－前兒 tɕian ㇀ ɚ ㇚　　大前天－大前兒 tai ㇘ tɕian ㇀ ɚ ㇚
　　白天－白兒 p‘e ㇕ ɚ ㇇　　夜間－夜晚 ia ㇘ uan ㇔
　　早晨 tsau ㇔ sen ㇀　　中午－口兒 poɚ ㇕
　　上午－上口兒 saŋ ㇓ poɚ ㇕　　下午－下口兒 xa ㇓ poɚ ㇕
　　除夕－過年 ko ㇕ ɳian ㇀　　端午－端陽節 tuan ㇀ iaŋ ㇀ tɕie ㇕
　　中秋－中秋節 tsoŋ ㇀ tɕ‘iəu ㇇ tɕie ㇕

37　太陽 t‘ai ㇕ iaŋ ㇀　　月亮 ye ㇕ niaŋ ㇓
　　星－星子 ɕin ㇀ tsɿ ㇔　　打雷 ta ㇔ nuei ㇀
　　打閃－扯火閃 ts‘a ㇔ xo ㇔ san ㇔　　下雨－落雨 no ㇖ y ㇔
　　凍冰－凌冰 nin ㇓ pin ㇕　　下雪－落雪 no ㇕ ɕye ㇕
　　刮風－吹風 ts‘uei ㇀ xoŋ ㇀

38　一 i ㇕　六 niəu ㇕　十七 sɿ ㇕ tɕ‘i ㇕　一百零五 i ㇕ pe ㇕ nin ㇀ u ㇓
　　二 ɚ ㇓　七 tɕ‘i ㇕　二十 ɚ ㇓ sɿ ㇕　一百五十 i ㇕ pe ㇕ u ㇘ sɿ ㇕
　　三 san ㇀　八 pa ㇕　三十五 san ㇀ sɿ ㇕ u ㇓　一千 i ㇕ tɕ‘ian ㇀
　　四 sɿ ㇕　九 tɕiəu ㇓　五十 u ㇘ sɿ ㇕
　　五 u ㇓　十 sɿ ㇕　一百 i ㇕ pe ㇕

39　許多人走了，原來一共有多少人？－好多人走口了，原來一共有好多人？
　　xau ㇚ to ㇀ zɿ ㇀ tsəu ㇔ ka ㇔ niau ㇔，yan ㇀ nai ㇀ i ㇕ koŋ ㇕ iəu ㇚ xau ㇚ to ㇀ zɿ ㇀？

40　錢完全被賊偷去了，不至於一點也沒有了吧？－錢完全遭賊娃子偷口去囉，口不至於點都口莫得啦？
　　tɕian ㇀ uan ㇀ tɕyan ㇀ tsau ㇀ ts‘e ㇕ ua ㇀ tsɿ ·ㄧ t‘əu ㇀ ka ㇔ k‘e ㇕ no ㇔，mau ㇀ tsɿ ㇕ y ㇀

tian ㄟ təu ㄟ mau ㄴ te ㄱ na ·ㅣ ?

41 你考第幾名？－你考倒第幾名？

ȵi ㄱ k'au ㄟ tau ㄟ ti ㄧ tɕi ㄟ min ㄴ ?

42 第一 ti ㄧ i ㄱ　　第二 ti ㄧ ɚ ㄧ　　第三 ti ㄧ san ㄴ　　口口末尾 ȵyo ㄱ pa ㄱ

43 一個頭牛 i ㄱ ko ㄱ ȵiəu ㄴ　　一匹馬 i ㄱ pi ㄴ ma ㄟ　　一架輛車子 i ㄱ tɕia ㄱ ts'a ㄴ tsɿ ㄟ

一個尾魚 i ㄱ ko ㄱ y ㄴ　　一雙鞋 i ㄱ suaŋ ㄴ xai ㄴ　兩個一對花瓶 niaŋ ㄟ ko ㄱ ʄa ㄩ p'in ㄴ

一個隻雞 i ㄱ ko ㄱ tɕi ㄴ　　一張桌子 i ㄱ tsaŋ ㄴ tso ㄱ tsɿ ㄟ

一個根棒棒 i ㄱ ko ㄱ paŋ ㄱ paŋ ㄱ 一把椅子 i ㄱ pa ㄱ i ㄩ tsɿ ·ㅣ

44 不早了，快去吧！－口不早了，快去囉！

mau ㄴ tsau ㄟ niau ㄟ，k'uai ㄱ k'e ㄱ no ㄟ。

45 此刻還很早呢。－這陣還早啊。

tse ㄱ tsen ㄧㅅ xai ㄴ tsau ㄟ o ㄟ。

46 等一會兒再去吧。－等一下就去。

ten ㄟ i ㄱ xa ㄧㅅ tɕiəu ㄧㅅ k'e ㄱ。

47 吃了飯再去好吧？－口口飯去好吧？

tɕ'i ㄱ ka ㄟ ʄan ㄧ k'e ㄱ xau ㄟ pa ㄱ ?

48 不要急煞！－口要忙！

mau ㄧ iau ㄱ maŋ ㄴ。

49 慢慢的吃啊！－慢慢的口！

man ㄧㅅ man ㄧ ti ㄭ tɕ'i ㄱ。

50 坐著吃比站著吃好些。－坐倒口比站倒口好一點。

tso ㄧ tau ㄟ tɕ'i ㄱ pi ㄟ tsan ㄧ tau ㄟ tɕ'i ㄱ xau ㄟ i ㄱ tian ㄟ。

51 他正在同一位朋友說著話呢。－渠正在跟一個朋友講話。

ki ㄱ tsen ㄧㅅ tsai ㄧ ken ㄴ i ㄱ ko ㄱ poŋ ㄴ iəu ㄟ kaŋ ㄟ ua ㄧ。

52 他還沒有說完嗎？－渠還口有講完？

ki ㄱ xai ㄴ mau ㄧ iəu ㄟ kaŋ ㄟ uan ㄴ ?

53 給我一本書！我沒有書。－給跟我一本書！我口得書。

kẹ ㄴ ken ㄴ ŋo ㄱ i ㄱ pen ㄟ ɕy ㄴ ! ŋo ㄱ mau ㄩ te ㄱ ɕy ㄴ。

54 把桌上的書替我拿去。－把桌子上的書跟我拿起去。

pa ㄟ tso ㄭ tsɿ ㄟ saŋ ㄧ ti ㄱ ɕy ㄴ ken ㄴ ŋo ㄱ na ㄱ tɕ'i ㄟ k'e ㄱ。

55 好好的走！不許拼命跑！－好好地走！口緊要命地跑！

xau ㄟ xau ㄟ ti ㄧ tsəu ㄟ ! mau ㄩ tɕin ㄟ iau ㄱ min ㄧ ti ㄧ p'au ㄟ !

56 當心倒在地下不能起來。－當心倒在地下口能起來。

taŋ ㄴ ɕin ㄴ tau ㄟ tsai ㄧ ti ㄧ xa ㄧ mau ㄩ nen ㄴ tɕ'i ㄟ nai ㄴ。

57 你說得很好。你還會說些什麼？－你講得很好。你還會講些哪何？

ȵi ㄱ kaŋ ㄟ te ㄱ xen ㄟ xau ㄟ。 ȵi ㄱ xai ㄴ ʄei ㄧ kaŋ ㄟ ɕi ㄬ nai ㄟ xo ㄴ ?

58 兩隻手端起那凳子來。－兩個手端起口一張凳子來。

niaŋ ㄟ ko ㄱ səu ㄟ tuan ㄴ tɕ'i ㄭ ko ㄟ i ㄱ tsaŋ ㄴ ten ㄱ tsɿ ㄟ nai ㄴ。

59　來聞聞這朵花香不香－來嗅一嗅這朵花香口香。

nai ˩ ɕioŋ ˥ i ˥ ɕioŋ ˥ tse ˥ to ˧ ʄa ˩ ɕiaŋ ˩ mau ˩ ɕiaŋ ˩。

60　醫生叫你多睡覺。－醫生叫你多睏眼閉。

i ˩ sen ˩˧ tɕiau ˥ ȵi ˥ k'uen ˥ ŋan ˧ pi ˥。

61　吸煙或是喝茶都不行。－口煙喝茶都口行。

tɕ'i ˥ ian ˩ xo ˩ tsa ˩ təu ˩ mau ˩ ɕin ˩。

62　飽 pau ˧　　餓 ŋo ˨　　乾渴 kan ˩　　眼閉磕睡 ŋan ˧ pi ˥

長衣裳 tsaŋ ˩ i ˩˨ saŋ ˩˧　　短衣裳 tuan ˧ i ˩˨ saŋ ˩˧

寬路 k'uan ˩ nəu ˨　　窄路 tse ˥ nəu ˨

高房子 kau ˩ ʄaŋ ˩ tsɿ ˧　　矮房子 ŋai ˥ ʄaŋ ˩ tsɿ ˧

厚紙 xəu ˨ tsɿ ˧　　薄紙 p'au ˥ tsɿ ˧

粗索子粗繩 ts'əu ˩ so ˥ tsɿ ˧　　細索索細繩 ɕi ˥ so ˥ so ˥

63　有五十斤重呢。拿得動嗎？有五十斤重。拿得動嗎？

iəu ˧ u ˧ sɿ ˥ tɕin ˩ tsoŋ ˩˨。na ˥ te ˥ toŋ ˨ ma ˥？

64　眞不算輕，重得連我拿不動了。－眞口算輕，重得連我都拿口動了。

tsen ˩ mau ˩ suan ˥ tɕ'in ˩，tsoŋ ˩ te ˥ nian ˩ ŋo ˥ təu ˩˧ na ˥ mau ˩ toŋ ˩ niau ˧。

65　高頭上面 kau ˩ təu ˩　　底腳下面 ti ˧ tɕyo ˥

前頭前面 tɕian ˩ təu ˩　　後頭後面 xəu ˨ təu ˩

側邊旁邊 tse ˥ pian ˩˨　　中間 tsoŋ ˩ kan ˩˧

裏頭裏面 i ˧ təu ˩　　外口外面 uai ˩˨ k'əu ˧

左 tso ˥　　右 iəu ˨

66　以前我曾經來過，將來恐怕不會再來了。－從前我來過，今後恐怕口來了。

tsoŋ ˩ tɕian ˩ ŋo ˥ nai ˩ ko ˥，tɕin ˩ xəu ˨ k'oŋ ˧ p'a ˥ mau ˩ nai ˩ niau ˧。

67　他說立刻就走，可是這半天了還在家裏呢。－渠講馬上就走，可是這半兒還在家裏。

ki ˥ kaŋ ˧ ma ˧ saŋ ˨ tɕiəu ˨ tsəu ˧，k'o ˧ sɿ ˥ tse ˥ pan ˥ ɚ ˩˧ xai ˩ tsai ˨ ka ˩ ni ˧。

68　假如你的身體強了，就不會時常生病了。－假如你的身體強了，就口會生病了。

tɕia ˧ zu ˩ ȵi ˥ ti ˥ sen ˩ t'i ˧ tɕiaŋ ˩ niau ˧，tɕiəu ˨ mau ˩ ʄei ˨ sen ˩ pin ˨ niau ˧。

69　不管你去不去，反正我是要去的。－口管你去口去，反正我要去。

mau ˩ kuan ˧ ȵi ˥ k'e ˥ mau ˩ k'e ˥，ʄan ˧ tsen ˥ ŋo ˥ iau ˥ k'e ˥。

70　我非去不可。－我非去口可。

ŋo ˥ ʄei ˩˨ k'e ˥ mau ˩ k'o ˧。

71　頭 təu ˩　　眼睛 ŋan ˧ tɕin ˩　　頭髮 təu ˩ ʄa ˨　　眉毛 mi ˩ mau ˩

臉 nian ˧　　鼻子 pi ˩ tsɿ ˧　　鬍子 ʄu ˩ tsɿ ˧　　嘴巴嘴 tsuei ˧ pa ˩

耳朵 ɚ ˧ to ˩˧　　嘴皮嘴唇 tsuei ˧ pi ˩　　舌條舌頭 se ˥ t'iau ˩　　巴掌 pa ˩ tsaŋ ˧

頸子脖子 tɕin ˧ tsɿ ˧　　喉嚨 xoŋ ˩ noŋ ˩　　肩膀 tɕian ˩ paŋ ˧　　背心 pei ˥ ɕin ˩

腿 t'uei ˧　　腳 tɕyo ˥　　磕膝頭膝蓋 k'e ˩ ɕi ˥ təu ˩　　肉 zəu ˨

手 səu ˧　　皮 pi ˩　　皮膚 pi ˩ ʄu ˩　　左手 tso ˧ səu ˧

右手 iəu ˨ səu ˧　　骨頭 ku ˥ təu ˩　又「口老」k'au ˨ nau ˧　　奶奶乳房 nai ˥ nai ˥

72 廚倌師廚師 tɕy ㇀ kuan ㇓ sɿ ㇓
跬子瘸子 pai ㇀ tsɿ ㇔
螃夾蟹 paŋ ㇀ ka ㇇
口口青蛙 ka ㇀ ma ㇐
蟒蛇蟒 maŋ ㇐ sa ㇔
蚾蜥蜘蛛 po ㇀ sɿ ㇐
茅廁廁所 mau ㇀ sɿ ㇛
堰塘水塘 ian ㇐ taŋ ㇀
貓兒斧頭 mau ㇛ ə ㇀
筷子 kuai ㇐ tsɿ ㇔
鋸子 ke ㇐ tsɿ ㇔
趕場趕集 kan ㇔ tsaŋ ㇀
口玩、耍、休息 xai ㇀
出去 tɕ'y ㇐ k'e ㇐
噴香 p'oŋ ㇐ ɕiaŋ ㇀

螞蟻子螞蟻 ma ㇛ in ㇐ tsɿ ㇔
鴨子 ŋa ㇐ tsɿ ㇔
雁鵝雁 ŋai ㇛ ŋo ㇀
翼夾翅膀 ie ㇐ ka ㇐
抄手餛飩 ts'au ㇀ səu ㇔
紅苕紅薯 xoŋ ㇀ sau ㇀
慷慨 k'aŋ ㇀ k'ai ㇔
打蒲鼾打鼾 ta ㇔ pu ㇀ xan ㇛
筐筐 k'uaŋ ㇀ k'uaŋ ㇀
棚棚 poŋ ㇀ poŋ ㇗
旗旗 tɕi ㇀ tɕi ㇗
圈圈 tɕ'yan ㇀ tɕ'yan ㇗
根根 ken ㇀ ken ㇗
口口果核 ku ㇀ ku ㇗
錘錘 ts'uei ㇀ ts'uei ㇗

包谷玉米 pau ㇓ ku ㇐
粉條 fen ㇔ tiau ㇀
橘紅 tɕy ㇀ xoŋ ㇀
口苔青苔 tɕ'iəu ㇛ t'ai ㇀
揚塵塵埃 iaŋ ㇀ ts'en ㇀
口口髒 nəu ㇀ səu ㇀
葉葉 ie ㇐ ie ㇐
鉢鉢 po ㇐ po ㇐
索索 so ㇐ so ㇐
勺勺 so ㇐ so ㇐
雀雀 tɕ'yo ㇐ tɕ'yo ㇐
棒棒 paŋ ㇐ paŋ ㇐
壳壳 k'o ㇐ k'o ㇐
格格格子 ke ㇐ ke ㇐

附　　錄　詞彙對照表

本表參照北京大學中國語言文學系語言學教研室編《漢語方言詞彙》(1964)，共收詞語 906 條。詞目一般以普通話中通用的詞語爲準，在口語中暫時還缺乏明確的規範的，就採用書面詞語，或者在口語詞語中加以選擇。詞目採用北京話的聲韻調系統。

爲了便於比較，本表先列四川官話的代表點成都話，次列湖南湘語的代表點長沙話，後列四川境內的湘方言的三個代表點：李都代表「老湖廣話」，新樂代表樂至縣「靖州腔」，安仁代表達縣「長沙話」。

壹. 凡　　例

1. 所收詞條先按詞類排列，同一詞類的再按詞義分類排列。

2. 在一個詞條裏，以普通話詞目爲綱，下面排列 5 個方言點中與詞目相對應的詞語。其順序是：成都、長沙、李都、新樂、安仁。

3. 所記的詞語，沒有「本字」的，借用方言同音字，在漢字的右上角加 * 號表示；有音義而無通行漢字可寫的用口號表示；各方言中自造的方言字不附加任何符號說明。

4. 所記的詞語，依據各方言的聲韻調系統，用寬式國際音標標音。

5. 採用五度製標調法。調值用字碼標記在音標的右上角。如果有變調，本調標在上排，變調標在下排。輕聲字不標本調，只標黑點・。

6. 多音詞中某些音節的有無不引起詞義或語音的變化時，這些可省略的音節加[ ]表示。

7. 同一詞條里如果有兩個以上的同義詞語，一般以常用程度定先後，按①②③依次排列。

8. 詞目的注釋（限於釋義和舉例）用小字附在詞目的右下角，釋義部份加括弧。對方言詞語的注釋用小字附在該詞條的右下角。

9. 5 個方言點的聲韻調如下：

一、成都話聲韻調

1.1　聲母 20

P	P‘	m	f		
t	t‘	n			
ts	ts‘		s	z	
tɕ	tɕ‘	ȵ	ɕ		
k	k‘	ŋ	x		
o					

1.2　韻母 36

ɿ	ɚ	a	o	e	ai	ei	au	əu	an	ən	aŋ	oŋ
i		ia		ie	iai		iau	iəu	ian	in	iaŋ	
u		ua		ue	uai	uei			uan	uən	uaŋ	
y			yo	ye					yan	yn		yoŋ

1.3　聲調 4

陰平 ㄧ 44　　陽平 ㄴ 31　　上聲 ㄚ 53　　去聲 ㄏ 13

附注：①成都話聲韻調及詞彙，參照《漢語方言詞彙》而略有改動。

②成都話兒尾詞韻母，原-i -u -y 及以 i u y 爲介音的韻母變-iər -uər -yər ，原開口韻母變-ər 。

③成都話部份疊字變調，陰平＋陰平不變；陽平＋陽平或去聲＋去聲，後一音節變陰平；上聲＋上聲，後一音節變陽平。

二、長沙話聲韻調

2.1　聲母 20

p	p‘	m	f		
t	t‘				l
ts	ts‘		s	z	
tɕ	tɕ‘	ȵ	ɕ		
k	k‘	ŋ	x		
o					

2.2　韻母 37

ɿ	a	o	ə	ai	ei	au	əu	õ	an	ɤn	ən	
i	ia	io	ie			iau	iəu	iẽ	ian		in	
u	ua		uə	uai	uei				uan		uən	
y	ya		ye	yai	yei			yẽ	yan		yn	
ȵ												

2.3　聲調 6

陰平 ㄧ 33　　上聲 ㄴ 41　　陰去 ㄱ 55　　入聲 ㄏ 24

陽平 ㄏ 13　　陽去 ㄴ 21

附注：①長沙話聲韻調及詞彙，參照《漢語方言詞彙》。

三、李都話聲韻調

3.1　聲母 30

p	p‘	b	b‘	m	f		
t	t‘	d		n			
ts	ts‘	dz	dz‘		s	z	
tʂ	tʂ‘				ʂ	ʐ	
tɕ	tɕ‘	dʑ		ȵ	ɕ		
k	k‘			ŋ	x		
o							

3.2　韻母 38

ɿ	ʅ	ɚ	a		o	e	ai	ei	au	əu	ɛ̃	ən	aŋ	oŋ
i			ia			ie	iai		iau	iəu	iɛ̃	in	iaŋ	
u			ua			ue	uai	uei			uɛ̃	uən	uaŋ	yoŋ
y				yu	yo	ye					yɛ̃	yn		

3.3　聲調 4

陰平 ㄱ 44　　陽平 ㄴ 31　　上聲 ㄴ 53　　去聲 ㄱ 13

附注：①李都話即中江縣馮店區李都鄉的方言，屬「老湖廣話」；音系與金堂縣竹篙話基本一致，其主要差異在古入聲的今讀上，竹篙一般今讀陽平，而李都或讀陽平、或讀陰平；同永興話比較，李都話的詞彙更有特色。

②李都話詞彙於 1990 年 12 月記錄，發音人彭才華，男，45 歲，中江縣馮店區李都鄉人，李都中學教師。

四、新樂話聲韻調

4.1　聲母 20

p	p‘	m	f	
t	t‘	n		
ts	ts‘		s	z
tɕ	tɕ‘	ɲ	ɕ	
k	k‘	ŋ	x	
o				

4.2　韻母 36

ɿ	ɚ	a	o	e	ai	ei	au	əu	an	en	aŋ	oŋ
i		ia		ie	iai		iau	iəu	ian	in	iaŋ	
u		ua		ue	uai	uei			uan	uen	uaŋ	
y			yo	ye					yan	yn		ioŋ

4.3　聲調 4

平聲 ㄴ 31　　上聲 ㄴ 53　　陰去 ㄱ 55　　陽去 ㄱ 13

附注：①新樂話即樂至縣南塔區新樂鄉的一種方言，是「靖州腔」的代表點，其音系參照「靖州腔」。

②新樂話詞彙於 1991 年 1 月記錄，發音人吳子奇，男，47 歲，新樂鄉南沖村人，初中文化，農民。

五、安仁話聲韻調

5.1 聲母 21

p	p‘	m	f	Φ
t	t‘	n		
ts	ts‘		s	z
tɕ	tɕ‘	ɳ	ɕ	
k	k‘	ŋ	h	
o				

5.2 韻母 42

ɿ	ɚ	a	o	ɤ	e	ai	ei	au	ɤu	ĩ	ỹ	ã	õ	ən	aŋ	əŋ	oŋ
i		ia	io		ie	iai			iɤu					in	iaŋ		ioŋ
u		ua			ue	uai	uei					uã	uõ	uən			
y	yu		yo		ye						yẽ			yn			
ɳ																	

5.3 聲調 6

陰平 ㇐ 33　　上聲 ㇀ 41　　去聲甲 ㇁ 55

陽平 ㇒ 13　　去聲乙 ㇀ 21

去聲丙 ㇒ 24

附注：①安仁話即達縣麻柳區安仁鄉方言，是「長沙話」的代表點，其音系參照「長沙話」。

②安仁話詞彙於 1991 年 1 月記錄，發音人譚德瓊，女， 50 歲，安仁鄉四村人，高中文化，現住宣漢縣天生區大路煤礦。

貳. 分類詞目

名　詞 491

一、天象、地理 21

二、時間、節令 27

三、礦物及其他自然物 14

四、動物 71

五、植物 53

六、飲食 34

七、服飾 24

八、房屋 18

九、器具、日常用具 51

十、工具、材料 31

十一、商業、郵電、交通 17

十二、文化、娛樂 20

十三、人體 20

十四、人品 22

十五、親屬稱呼 44

十六、方位 11

十七、其他 13

動　詞 200

一、自然變化 9

二、五官動作 17

三、肢體動作 66

四、日常操作 27

五、交際、事務、人事 30

六、文化、娛樂 9

七、生理、病理 17

八、感受、思維 16

九、願望、判斷 5

十、其他 4

形容詞 115

一、形狀、情況 59

二、性質 7

三、生理感覺 18

四、形貌體態 8

五、品性行爲 15

六、心理感受 8

代　詞 33

一、人稱代詞 10

二、物主代詞 4

三、指示代詞 10

四、疑問代詞 9

量　詞 30

一、物量詞 25

二、動量詞 5

副詞 28

介詞、連詞 9

參. 詞彙對照表

名　詞 491

一、天象、地理 21

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
1 太陽 t'ai^{51} iaŋ·	太陽 t'ai^{13} iaŋ^{31}	①太陽 t'ai^{55} ian^{13} ②日頭 zɿ^{24} təu^{13}	太陽 t'ai^{13} iaŋ^{31}	太陽 t'ai^{55} iaŋ^{31}	①日光 ni^{55} koŋ^{33} ②日牯 ni^{55} ku^{41} ③日口光 ni^{55} nie^{55} koŋ^{33} ④日口牯 ni^{55} nie^{55} ku^{41}
2 月亮 ye^{51} liaŋ·	月亮 ye^{31} niaŋ^{13}	月亮 ye^{24} lian^{21}	月亮 ye^{31} niaŋ^{13}	月亮 ye^{55} niaŋ^{13}	①月光 y^{55} koŋ^{33} ②月牯 y^{55} ku^{41} ③月口光 y^{55} nie^{55} koŋ^{33}
3 星 ɕiŋ^{55}	星宿兒 ɕin^{44} ɕiər^{13}	星[婆]子 ɕin^{33}[po^{13}]tsɿ·	①星星 ɕin^{44} ɕin^{44} ②星子 ɕin^{44} tsɿ^{53}	星子 ɕin^{31} tsɿ^{53}	①星子 ɕiaŋ^{33} tsɿ^{41} ②星宿 ɕin^{33} ɕiɤu^{41}
4 風 fəŋ^{55}	風 foŋ^{44}	風 xən^{33}	風 xoŋ^{44}	風 xoŋ^{31}	風 Φoŋ^{33}
5 雨 y^{214}	雨 y^{53}	雨 y^{41}	雨 y^{53}	雨 y^{53}	雨 y^{41}
6 霧 u^{51}	霧 u^{13}	霧 u^{21}	霧 u^{13}	霧 u^{13}	霧 u^{55}
7 露水 lu^{51} ʂuei^{214}	露水 nu^{13} suei^{53}	露水 ləu^{21} ɕyei^{41}	露水 nu^{13} suei^{53}	露水 nəu^{13} suei^{53}	露水 nɤu^{21} ɕy^{41}
8 霜 ʂuaŋ^{55}	霜 suaŋ^{44}	霜 ɕyan^{33}	霜 suaŋ^{44}	霜 suaŋ^{31}	霜 soŋ^{33}
9 雪 ɕye^{214}	雪 ɕye^{31}	雪 ɕie^{24}	雪 ɕye^{31}	雪 ɕye^{55}	雪 ɕy^{55}
10 冰 piŋ^{55}	冰 pin^{44}	冰 pin^{33}	①冰 pin^{44} ②凌冰子 nin$^{31}_{13}$ pin^{44} tsɿ^{53}	凌冰子 nin$^{31}_{13}$ pin$^{31}_{55}$ tsɿ^{53}	①凌冰兒 nin^{13} pəɤ^{33} ②冰塊 pin^{33} k'ua^{24}
11 冰雹 piŋ^{55} pau^{35}	雪彈子 ɕye^{31} tan^{13} tsɿ^{53}	雹 pau^{55}	雪彈子 ɕye^{31} tɛ̃^{13} tsɿ^{53}	雪彈子 ɕye$^{55}_{13}$ tan^{13} tsɿ^{53}	雪口子 ɕy^{55} tsaŋ^{21} tsɿ^{41}
12 閃電 ʂan$^{214}_{21}$ tian^{51}	火閃 xo^{53} san^{53}	閃 sɤn^{41}	火閃 xo^{53} sɛ̃^{53}	火閃 xo$^{55}_{13}$ san$^{53}_{13}$	扯閃 tɕ'io^{41} ɕĩ^{41}
13 雷 lei^{35}	雷 nuei^{31}	雷 lei^{13}	雷 nuei^{31}	雷 nuei^{31}	雷 nai^{13}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
14 虹 tɕiaŋ^{51}	虹 kaŋ^{13}	虹 kan^{55}	虹 kaŋ^{13}	虹 kaŋ^{55}	虹 koŋ^{55}
15 天氣 t'ian^{55} tɕ'i	天氣 t'ian^{44} tɕ'i^{13}	天氣 t'iẽ^{33} tɕ'i^{55}	天氣 t'iẽ^{44} tɕ'i^{13}	天[氣] t'ian^{31} [tɕ'i^{55}]	天氣 t'ĩ^{33} tɕ'i^{24}
16 晴天 tɕ'iŋ^{35} t'ian^{55}	晴天 tɕ'in^{31} t'ian^{44}	晴天 tɕin^{13} t'iẽ^{33}	晴天 tɕ'in^{31} t'iẽ^{44}	①晴囉 tɕin^{31} no^{53}· ②晴兒 tɕin^{31} ɚ$^{31}_{53}$	晴天 tɕiaŋ^{13} t'ĩ^{33}
17 陰天 in^{55} t'ian^{55}	陰天 in^{44} t'ian^{44}	陰天 in^{33} t'iẽ^{33}	陰天 in^{44} t'iẽ^{44}	①陰天 in^{31} t'ian$^{31}_{55}$ ②陰兒 in^{31} ɚ$^{31}_{53}$	陰天 in^{33} t'ĩ^{33}
18 海 xai^{214}	海 xai^{53}	海 xai^{41}	海 xai^{53}	海 xai^{53}	海 hai^{41}
19 湖 xu^{35}	湖 ɸu^{31}	湖 ɸu^{13}	湖 ɸu^{31}	湖 ɸu^{31}, xu^{31}	湖 Φu^{13}
20 池塘 tʂ'ɿ^{35} t'aŋ^{35}	堰塘 ian^{13} t'aŋ^{31}	池塘 taɪ^{13} tan^{13}	堰塘 iẽ^{13} daŋ^{31}	堰塘 ian^{55} taŋ^{31}	堰塘 ĩ^{55} toŋ^{13}
21 風景 ɸəŋ^{55} tɕiŋ^{214}	景致 tɕin^{53} tsɪ^{13}	①風景 xən^{33} tɕin^{41} ②景致 tɕin^{41} tsɪ^{55}	景色 tɕin^{53} se^{31}	風景 xoŋ$^{31}_{13}$ tɕin^{53}	風景 Φoŋ^{33} tɕin^{41}
二、時間、節令 27					
22 時候什麼時候 ʂɿ^{35} xou·	時候 sɪ^{31} xəu^{13}	時候 sɪ^{13} xəu^{55}	時候 ʂɿ^{31} xəu^{13}	時候 sɪ^{31} xəu^{13}	時候 sɪ^{13} he^{21}
23 今年 tɕin^{55} nian^{35}	今年[子] tɕin^{44} ȵian^{31}[tsɪ^{53}]	今年 tɕin^{33} ȵiẽ^{13}	今年[子] tɕin^{44} ȵiẽ^{31}[tsɪ^{53}]	今年子 tɕin^{31} ȵian^{31} tsɪ^{53}	今年子 tɕin^{33} nĩ^{13} tsɪ^{41}
24 明年 miŋ^{35} nian^{35}	明年[子] min^{31} ȵian$^{31}_{44}$[tsɪ^{53}] mən^{31} ȵian$^{31}_{44}$[tsɪ^{53}]	明年 mən^{13} ȵiẽ^{13}	明年[子] min^{31} ȵiẽ^{31}[tsɪ^{53}] mən^{31} ȵiẽ^{31}[tsɪ^{53}]	明年子 men^{31} ȵian^{31} tsɪ^{53}	明年子 ma^{13} nĩ^{13} tsɪ^{41}
25 後年 xou^{51} nian^{35}	後年[子] xəu^{13} ȵian^{31}[tsɪ^{53}]	後年 xəu^{21} ȵiẽ^{13}	後年 xəu^{13} ȵiẽ^{31}	後年子 xəu^{13} ȵian^{31} tsɪ^{53}	後年子 he^{21} nĩ^{13} tsɪ^{41}
26 去年 tɕ'y^{51} nian^{35}	去年[子] tɕ'y^{13} ȵian^{31}[tsɪ^{53}] tɕ'yn^{13}ȵian^{31}[tsɪ^{53}]	去年 k'ə^{55} ȵiẽ^{13}	去年 tɕ'y^{13} ȵiẽ^{31}	去年子 k'en^{55} ȵian^{31} tsɪ^{53}	去年子 tɕ'y^{24} nĩ^{13} tsɪ^{41}
27 前年 tɕ'ian^{35} nian^{35}	前年[子]tɕ'ian^{31}ȵian$^{31}_{44}$[tsɪ^{53}]	前[去]年 tɕiẽ^{13} [k'ə^{55}] ȵiẽ^{13}	前年 tɕ'iẽ^{31} ȵiẽ^{31}	前年子 tɕian^{31} ȵian^{31} tsɪ^{51}	前年子 tɕĩ^{13} nĩ^{13} tsɪ^{41}
28 日子 ʐɿ^{51} tsɪ·	日子 zɪ^{31} tsɪ^{53}	日子 zɪ^{24} tsɪ·	日子 ʐɿ^{13} tsɪ^{53}	兒子 ɚ$^{31}_{13}$ tsɪ^{53}	日子 ɕi^{24} tsɪ^{41}
29 今天 tɕin^{55} t'ian^{55}	今天 tɕin^{44} t'ian^{44}	今日 tɕin^{33} zɪ^{24}	今天 tɕin^{44} t'iẽ^{44}	今兒 tɕin^{31} ɚ$^{31}_{13}$	今日 tɕin^{33} ni^{55}
30 明天 miŋ^{35} t'ian^{55}	明天 min^{31} t'ian^{44}	明日 min^{13} zɪ^{24} mən^{13} zɪ^{24}	明天 min^{31} t'iẽ^{44} mən^{31} t'iẽ^{44}	明兒 men^{31} ɚ$^{31}_{13}$, mer$^{31}_{13}$	明天 ma^{13} t'ĩ

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
31 後天 xou^{51} t'ian^{55}	後天 xəu^{13} t'ian^{44}	後日 xəu^{21} zɿ^{24}	後天 xəu^{13} t'iɛ̃^{44}	後兒 xəu$^{13}_{31}$ ə$^{31}_{13}$	後日 he^{21} ni^{55}
32 大後天 ta^{51} xou^{51} t'ian^{55}	萬*後天 uan^{13}xəu^{13}t'ian^{44}	艾*後日 ŋai^{21} xəu^{21} zɿ^{24}	外*後天 uai^{13} xəu^{13} t'iɛ̃^{44}	完*後兒 uan^{31} xəu^{13} ə$^{31}_{13}$	①大後日 ta^{21} he^{21} ni^{55} ②口後日 ṇ^{55} he^{21} ni^{55}
33 昨天 tsuo^{35} t'ian^{55}	昨天 tso^{31} t'ian^{44}	昨日 tso^{24} zɿ^{24}	昨天 tso^{31} t'iɛ̃^{44}	昨兒 ts'o^{55} ə$^{31}_{53}$	昨日 ts'o^{24} ni^{55}
34 前天 tɕ'ian^{35} t'ian^{55}	前天 tɕ'ian^{31} t'ian^{44}	前[去]日 tɕiɛ̃^{13}[k'ə^{55}]zɿ^{24}	前天 tɕ'iɛ̃^{31} t'iɛ̃^{44}	前兒 tɕian^{31} ə$^{31}_{53}$	前牯日 tɕĩ^{13} ku^{41} ni^{55}
35 大前天 ta^{51}tɕ'ian^{35}t'ian^{55}	上前天 saŋ^{13} tɕ'ian^{31} t'ian^{44}	先前日 ɕiɛ̃$^{33}_{55}$ tɕiɛ̃^{13} zɿ^{24}	上前天 ɕiaŋ^{13} tɕ'iɛ̃^{31} t'iɛ̃^{44}	上前兒 saŋ$^{13}_{55}$ tɕian^{31} ə$^{31}_{53}$	上前牯日 ɕioŋ$^{24}_{55}$tɕĩ^{13}ku^{41}ni^{55}
36 白天 pai^{35} t'ian^{55}	白天 pe^{31} t'ian^{44}	①白天 pe^{24} t'iɛ̃^{33} ②日中間 zɿ^{24} tsən^{33} kan^{33}	白天 pe^{13} t'iɛ̃^{44}	白兒 p'e^{55} ə$^{31}_{53}$	①日里 ni^{55} ni^{41} ②日里間 ni^{55} ni^{41} tɕĩ$^{33}_{55}$ ni^{55} nie^{21} tɕĩ$^{33}_{55}$
37 夜間 ie^{51} tɕian^{55}	①晚黑 uan^{53} xe^{31} ②晚些 uan^{53} ɕi^{44}	夜間子 ia^{21} kan^{33} tsɿ·	夜晚些 ie^{13} uɛ̃^{53} ɕi^{53}	夜晚些 ia^{13} uan^{53} ɕi$^{31}_{55}$	①夜里 io^{21} ni^{41} ②夜里間 io^{21} ni^{41} tɕĩ$^{33}_{55}$
38 早晨 tsau$^{214}_{21}$ tʂ'ən^{35}	①早晨 tsau^{53} sən^{31} ②清早八晨 tɕ'in^{44} tsau^{53} pa^{31} sən^{31}	早上 tsau^{41} san^{21}	清早起 tɕ'in^{44} tsau^{53} tɕ'i^{53}	清早起 tɕ'in^{31} tsau^{53} tɕ'i^{53}	①晨早 ɕin^{13} tse^{41} ②早里間 tse^{41} ni^{41} tɕĩ$^{33}_{55}$
39 上午 ʂaŋ^{51} u^{214}	①上半天 saŋ^{13} pan^{13} t'ian^{44} ②上午 saŋ^{13} u^{53}	上午 san^{21} u^{41}	上午些 ʐaŋ^{13} u^{53} ɕi^{53}	上口兒 saŋ^{13} po^{55} ə$^{31}_{53}$ saŋ^{13} poə^{55}	上半日 ɕioŋ$^{24}_{31}$ põ^{55} ni$^{55}_{53}$
40 中午 tʂuŋ^{55} u^{214}	晌午 sau^{53}(-aŋ) u^{53}	中午 tsən^{33} u^{41}	晌午些 ʂaŋ^{53} u^{53} ɕi^{53}	口兒 po^{55} ə$^{31}_{53}$, poə^{55}	①上午 ɕioŋ$^{24}_{55}$ u^{41} ②早間 tse$^{41}_{13}$ tɕĩ^{33}
41 下午 ɕia^{51} u^{214}	①下半天 ɕia^{13} pan^{13} t'ian^{44} ②下午 ɕia^{13} u^{53}	下午 ɕia^{21} u^{41}	下午些 ɕia^{13} u^{53} ɕi^{53}	下口兒 xa^{13} po^{55} ə$^{31}_{53}$ xa^{13} poə^{55}	下半日 ho^{21} põ^{55} ni$^{55}_{53}$
42 傍晚 paŋ^{51} uan^{214}	擦黑 ts'a^{31} xe^{31}	夜下子 ia^{21} xa^{21} tsɿ·	夜晚些 ie^{13} uɛ̃^{53} ɕi^{53}	打麻子*眼囉 ta^{53}ma^{31}tɕi^{55} ian^{53} no^{53}	要黑口時候 ie^{55}hai^{55}ke^{21}sɿ^{13}he^{21}
43 晚上 uan$^{214}_{21}$ ʂaŋ·	①晚黑 uan^{53} xe^{31} ②晚些 uan^{53} ɕi^{44}	夜間子 ia^{21} kan^{33} tsɿ·	夜晚些 ie^{13} uɛ̃^{53} ɕi^{53}	晚些 uan^{53} ɕi$^{31}_{55}$	夜里間 io^{21} ni^{41} tɕĩ$^{33}_{55}$
44 元旦(正月初一) yan^{35} tan^{51}	大年初一 ta^{13}ŋian^{31}ts'u^{44}i^{31}	大年初一 tai^{21}ŋiɛ̃^{13}ts'əu^{33}i^{24}	正月初一 tsən^{44}ye^{31}ts'u^{44}i^{44}	大初一 tai^{13} ts'əu^{31} i^{55}	大年初一 ta^{21}nĩ^{13}ts'ɤu^{33}i^{55}
45 端午節 tuan^{44}u$^{214}_{21}$tɕie^{35}	端陽 tuan^{44} iaŋ^{31}	①端午 tõ^{33} u^{41}	端午節 tuɛ̃^{44} u^{53} tɕie^{31}	端陽節 tuan^{31} iaŋ^{31} tɕie^{55}	端午節 tuõ^{33} u^{41} tɕi^{55}

詞　　目	成　　都	長　　沙	李　　都	新　　樂	安　　仁
		②五月節 u^{41} ye^{24} $tɕie^{24}$			
46 中秋節 $tʂuŋ^{55}$ $tɕ'iou^{55}$ $tɕie^{35}$	①中秋 $tsoŋ^{44}$ $tɕ'iəu^{44}$ ②八月十五 pa^{31} ye^{31} $sɿ^{31}$ u^{53}	八月節 pa^{24} ye^{24} $tɕie^{24}$	八月十五 pa^{31} ye^{31} $ʂl^{31}$ u^{53}	中秋節 $toŋ^{31}$ $tɕiəu^{31}_{13}$ $tɕie^{55}$	①中秋節 $tɕioŋ^{33}tɕ'iɤu^{33}$ $tɕie^{24}$ ②八月十五 $pa^{55}ye^{55}ɕi^{55}u^{41}$
47 重陽節 $tʂ'uŋ^{35}$ $iaŋ^{35}$ $tɕie^{35}$	重陽節 $ts'oŋ^{31}$ $iaŋ^{31}$ $tɕie^{31}$	重陽 $tsən^{13}$ ian^{13}	重陽節 $ts'oŋ^{31}$ $iaŋ^{31}$ $tɕie^{31}$	重陽節 $tsoŋ^{31}$ $iaŋ^{31}$ $tɕie^{55}$	重陽節 $tsoŋ^{13}$ $ioŋ^{13}$ $tɕi^{55}$
48 除夕（大年三十） $tʂ'u^{35}$ $ɕi^{55}$	三十晚黑 san^{44} $sɿ^{31}$ uan^{53} xe^{31}	三十晚上 san^{33} $sɿ^{24}$ uan^{41} san^{21}	三十天晚上 $sɛ̃^{44}$ $sɿ^{31}$ $t'iɛ̃^{44}$ uan^{53} $ʐaŋ^{13}$	三十晚些 $san^{31}sɿ^{55}uan^{53}ɕi^{55}$	三十夜里 $sã^{33}$ $ɕi^{55}$ io^{21} ni^{41}
三、礦物及其他自然物 14					
49 金子 $tɕin^{55}tsɿ$	金子 $tɕin^{44}$ $tsɿ^{53}$	金子 $tɕin^{33}$ $tsɿ$	金子 $tɕin^{44}$ $tsɿ^{53}$	金子 $tɕin^{31}$ $tsɿ^{35}$	金子 $tɕin^{33}$ $tsɿ^{41}$
50 銀子 in^{35} $tsɿ$	銀子 in^{31} $tsɿ^{53}$	銀子 in^{13} $tsɿ$	銀子 in^{31} $tsɿ^{53}$	銀子 in^{31} $tsɿ^{53}$	銀子 in^{13} $tsɿ^{41}$
51 銅 $t'uŋ^{35}$	銅 $t'oŋ^{31}$	銅 $tən^{13}$	銅 $t'oŋ^{31}$	銅 $toŋ^{31}$	銅 $toŋ^{13}$
52 鐵 $t'ie^{214}$	鐵 $t'ie^{31}$	鐵 $t'ie^{24}$	鐵 $t'ie^{31}$	鐵 $t'ie^{55}$	鐵 $t'i^{55}$
53 鋼 $kaŋ^{55}$	鋼 $kaŋ^{44}$	鋼 kan^{33}	鋼 $kaŋ^{44}$	鋼 $kaŋ^{31}$	鋼 $koŋ^{33}$
54 鉛 $tɕ'ian^{55}$	鉛 yan^{31}	鉛 $yɛ̃^{13}$	鉛 $yɛ̃^{31}$	鉛 yan^{31}	鉛 $ỹ^{13}$
55 錫 $ɕi^{55}$	錫 $ɕi^{31}$	錫 $ɕi^{24}$	錫 $ɕi^{31}$	錫 $ɕi^{55}$	錫 $ɕi^{55}$
56 煤 mei^{35}	煤炭 mei^{31} $t'an^{13}$	煤 mei^{13}	煤炭 mei^{31} $t'ɛ̃^{13}$	煤炭 mei^{31} $t'an^{55}$	煤炭 mai^{13} $t'ã^{24}_{55}$
57 煤油 mei^{35} iou^{35}	①洋油 $iaŋ^{31}$ $iəu^{31}$ ②煤油 mei^{31} $iəu^{31}$	洋油 ian^{13} $iəu^{13}$	煤油 mei^{31} $iəu^{31}$	①洋油 $iaŋ^{31}$ $iəu^{31}$ ②煤油 mei^{31} $iəu^{31}$	洋油 $ioŋ^{13}$ $iɤu^{13}$
58 汽油 $tɕ'i^{51}$ iou^{35}	汽油 $tɕ'i^{13}$ $iəu^{31}$	汽油 $tɕ'i^{55}$ $iəu^{13}$	汽油 $tɕ'i^{13}$ $iəu^{31}$	汽油 $tɕ'i^{55}$ $iəu^{31}$	汽油 $tɕ'i^{24}$ $iɤu^{13}$
59 石頭 $ʂl^{35}$ $t'ou$	石頭 $sɿ^{31}$ $t'əu^{31}_{44}$	石頭子 $sɿ^{24}$ $təu^{13}$ $tsɿ$	石頭 $ʂl^{31}$ $dəu^{44}$	巖頭 $ŋai^{31}$ $təu^{31}$	①石口 $ɕyo^{55}$ nie^{55} ②石口牯 $ɕyo^{55}$ nie^{55} ku^{41}
60 泥（濕的） ni^{35}	泥巴 $ɳi^{31}$ pa^{44}	泥巴 $ɳi^{13}$ pa^{33}	泥巴 $ɳi^{31}$ pa^{44}	泥巴 $ɳi^{31}$ pa^{31}_{55}	泥巴 ni^{13} po^{33}
61 土（乾的） $t'u^{214}$	泥巴 $ɳi^{31}$ pa^{44}	土 $t'əu^{41}$	泥巴 $ɳi^{31}$ pa^{44}	土 $t'əu^{53}$	土 $t'ɤu^{41}$
62 灰塵 $xuei^{55}$ $tʂ'ən$	灰［塵］ $xuei^{44}$[$ts'ən^{31}$]	灰 $ɸei^{33}$	灰塵 $ɸei^{44}$ $ts'ən^{31}$	①灰塵 $ɸei^{31}$ $ts'en^{31}$ ②渣渣 tsa^{31} tsa^{31}_{55}	灰塵 $Φai^{33}$ $tɕin^{13}$
四、動　　物 71					

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
63 老虎 lau^{214}_{35} xu^{214}	老虎 nau^{53} $ʄu^{53}$	老虎 lau^{41} $ʄu^{41}$	老虎 nau^{53} $ʄu^{53}$	老虎 nau^{55} xu^{53}_{55}	老虎 ne^{41} $Φu^{41}$
64 獅子 $ʂl^{55}$ $tsɿ$·	獅子 $sɿ^{44}$ $tsɿ^{53}$	獅子 $sɿ^{33}$ $tsɿ$·	獅子 $sɿ^{44}$ $tsɿ^{53}$	獅子 $sɿ^{31}$ $tsɿ^{53}$	獅子 $sɿ^{33}$ $tsɿ^{41}$
65 豹子 pau^{51} $tsɿ$·	豹子 pau^{13} $tsɿ^{53}$	豹子 pau^{55} $tsɿ$·	豹子 pau^{13} $tsɿ^{53}$	豹老虎 pau^{13}_{31} nau^{55} xu^{53}_{55}	豹子 $pɤu^{55}$ $tsɿ^{41}$
66 狼 $laŋ^{35}$	狼 $naŋ^{31}$	狼 lan^{13}	狼 $naŋ^{31}$	狼狗 $naŋ^{31}$ $kəu^{53}_{13}$	狼 $noŋ^{13}$
67 鹿 lu^{51}	鹿子 nu^{31} $tsɿ^{53}$	鹿 $ləu^{24}$	鹿子 nu^{31} $tsɿ^{53}$	鹿子 nu^{31} $tsɿ^{53}$	鹿子 $nɤu^{13}$ $tsɿ^{41}$
68 猴子 xou^{35} $tsɿ$·	猴子 $xəu^{31}$ $tsɿ^{53}$	猴子 $xəu^{13}$ $tsɿ$·	猴子 $xəu^{31}$ $tsɿ^{53}$	猴子 $xəu^{31}$ $tsɿ^{53}$	猴子 he^{13} $tsɿ^{41}$
69 兔子 $t'u^{51}$ $tsɿ$·	兔兒 $t'uər^{13}$	兔子 $t'əu^{55}$ $tsɿ$·	兔子 $t'u^{13}$ $tsɿ^{53}$	兔子 $t'əu^{55}$ $tsɿ^{53}$	兔子 $t'ɤu^{24}$ $tsɿ^{41}$
70 老鼠 lau^{214}_{35} $ʂu^{214}$	耗子 xau^{13} $tsɿ^{53}$	老鼠子 lau^{41} $ɕy^{41}$ $tsɿ$·	耗子 xau^{13} $tsɿ^{53}$	耗子 xau^{55} $tsɿ^{53}$	老鼠子 ne^{41} $ɕy^{41}$ $tsɿ^{41}$
71 老鷹 lau^{214}_{21} $iŋ^{55}$	鷂鷹 iau^{13} in^{44}	鷹 in^{33}	巖鷹 $ŋai^{31}$ in^{44}	巖鷹 $ŋai^{31}$ in^{55}	麻鷂子 mo^{13} ie^{21} $tsɿ^{41}$
72 貓頭鷹 mau^{55} $t'ou^{35}$ $iŋ^{55}$	鬼丁哥兒 $kuei^{53}$ tin^{44} $kər^{44}$	貓頭鷹 $miau^{33}$ $təu^{13}$ in^{33}	鬼丁哥雀雀 $k'uei^{53}$ $t'in^{44}$ $k'o^{31}$ $tɕ'yo^{31}$ $tɕ'yo^{31}_{44}$	鬼登*科 *$kuei^{53}$ ten^{13} $k'o^{31}$	貓頭鷹 me^{13} tie^{13} in^{33}
73 雁 ian^{51}	雁鵝 $ŋan^{13}$ $ŋo^{31}$	大雁 tai^{21} $ŋan^{55}$	天鵝 $t'iɛ̃^{44}$ $ŋo^{31}$	雁鵝 $ŋai^{13}$ $ŋo^{31}$	雁鵝 $ŋã^{55}$ $ŋo^{13}$
74 燕子 ian^{51} $tsɿ$·	燕子 ian^{13} $tsɿ^{53}$	燕子 $iɛ̃^{55}$ $tsɿ$·	①燕兒 $iɛ̃^{13}$ $ɚ^{31}_{44}$ ②燕子 $iɛ̃^{13}$ $tsɿ^{53}$	燕子 ian^{55} $tsɿ^{53}$	燕子 $ĩ^{55}$ $tsɿ^{41}$
75 烏鴉 u^{55} ia^{55}	老鴰 nau^{53} ua^{44}	老鴰子 lau^{41} ua^{33} $tsɿ$·	老鴰 nau^{53} ua^{31}	老鴰 nau^{53} ua^{31}	老鴰子 ne^{41} ua^{33} $tsɿ^{41}$
76 喜鵲 $ɕi^{214}_{21}$ $tɕ'ye$·	喜鵲 $ɕi^{53}$ $tɕ'yo^{31}$	喜鵲 $ɕi^{41}$ $tɕ'io^{24}$	鴉雀 ia^{44} $tɕ'yo^{31}_{44}$	鴉雀 ia^{31}_{13} $tɕ'yo^{55}$	鴉鵲兒 io^{33} $tɕ'yo^{13}$ $ɚ^{13}_{31}$
77 麻雀 ma^{35} $tɕ'ye^{51}$	①[家]麻雀兒 [$tɕia^{44}$]ma^{31} $tɕ'yər^{31}_{44}$ ②麻雀子 ma^{31} $tɕ'yo^{31}_{44}$ $tsɿ^{53}$	麻雀 ma^{13} $tɕ'io^{24}$	①麻雀雀 $ma^{31}tɕ'yo^{31}_{44}tɕ'yo^{31}_{44}$ ②麻雀子 ma^{31} $tɕ'yo^{31}_{44}$ $tsɿ^{53}$	麻雀雀 ma^{31} $tɕ'yo^{55}$ $tɕ'yo^{55}$	麻雀兒 mo^{13} $tɕ'yo^{55}$ $ɚ^{13}_{31}$
78 鴿子 $kə^{55}$ $tsɿ$·	鴿子 ko^{31} $tsɿ^{53}$	鴿子 ko^{24} $tsɿ$·	鴿子 ko^{44} $tsɿ^{53}$	鴿子 ko^{55} $tsɿ^{53}$	鴿子 ko^{13} $tsɿ^{41}$
79 八哥 pa^{55} $kə$·	八哥 pa^{31} ko^{44}	八哥子 pa^{24} ko^{24} $tsɿ$·	鸚哥 $ŋən^{44}$ ko^{44}	鸚哥 $ŋen^{31}_{13}$ ko^{31}	八哥鳥 pa^{55} $kɤ^{33}$ nie^{41}
80 牲口 $ʂəŋ^{55}$ $k'ou$·	牲口 $sən^{44}$ $k'ən^{53}$	牲口 $sən^{33}$ $k'əu^{41}$	馬馬 ma^{53} ma^{53}	牲口 sen^{31} $k'əu^{53}$	牲口 $sən^{33}$ $k'ɤu^{41}$
81 公牛 $kuŋ^{55}$ $niou^{35}$	[大]牯牛 [ta^{13}]$ku^{53}ȵiəu^{31}$	①[牛]公子 [$ȵiəu^{13}$]$kən^{33}$ $tsɿ$· ②牯子 ku^{41} $tsɿ$·	水牯牛 $suei^{53}$ ku^{53} $ȵiəu^{31}$	大牯牛 tai^{13} ku^{53} $ȵiəu^{31}$	牯牛 ku^{41} $niɤu^{13}$
82 母牛 mu^{214}_{21} $niou^{35}$	①沙牛 sa^{44} $ȵiəu^{31}$ ②母牛 mu^{53} $ȵiəu^{31}$	[牛]婆子 [$ȵiəu^{13}$]po^{13} $tsɿ$·	沙牛 sa^{44} $ȵiəu^{31}$	①沙牛 sa^{31} $ȵiəu^{31}$ ②雌牛 $tsɿ^{31}$ $ȵiəu^{31}$	沙牛 so^{33} $niɤu^{13}$

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
83 公馬 kuŋ^{55} ma^{214}	公馬 koŋ^{44} ma^{53}	[馬]公子 [ma^{41}] kən^{33}tsɿ·	公馬 koŋ^{44} ma^{53}	公馬 koŋ^{31} ma^{53}	公馬 koŋ^{33} mo^{41}
84 母馬 mu$^{214}_{35}$ ma^{214}	母馬 mu^{53} ma^{53}	[馬]婆子 [ma^{41}] po^{13}tsɿ·	母馬 mu^{53} ma^{53}	母馬 mo^{13} ma^{53}	母馬 mu^{41} mo^{41}
85 公豬 kuŋ^{55} tʂu^{55}	①公豬 koŋ^{44} tsu^{44} ②腳豬配種的 tɕyo^{31} tsu^{44} ③牙豬 ia^{31} tsu^{44}	①豬公 tɕy^{33} kən^{33} ②公子 kən^{33} tsɿ·	①公豬 koŋ^{44} tʂu^{44} ②腳豬配種的 tɕyo^{44} tʂu^{44}	腳豬 tɕyo$^{55}_{13}$ tɕy^{31}	①腳豬 tɕyu^{55} tɕy^{33} ②公豬 koŋ^{33} tɕy^{33}
86 母豬 mu$^{214}_{21}$ tʂu^{55}	母豬 mu^{53} tsu^{44}	①豬婆 tɕy^{33} po^{13} ②婆子 po^{13} tsɿ·	①母豬 mu^{53} tʂu^{44} ②老母豬已產子 nau^{53}nu^{53} tʂu^{44} ③子母豬未產子 tsɿ^{53}mu^{53} tʂu^{44}	[老]母豬 nau^{53}mo^{13}tɕy^{31}	①口豬 u^{33} tɕy^{33} ②[老]母豬 [ne^{41}] mu^{41} tɕy^{33} ③[子]母豬 [tsɿ^{41}] mu^{41} tɕy^{33}
87 公狗 kuŋ^{55} kou^{214}	①公狗 koŋ^{44} kəu^{53} ②牙狗 ia^{31} kəu^{53}	①狗公子 kəu^{41} kən^{33} tsɿ· ②狗牯子 kəu^{41} ku^{41} tsɿ·	牙狗 ia^{31} kəu^{53}	牙狗 ia^{31} kəu^{53}	①牙狗 io^{13} tɕie^{41} ②公狗 koŋ^{33} tɕie^{41}
88 母狗 mu$^{214}_{35}$ kou^{214}	母狗 mu^{53} kəu^{53}	狗婆子 kəu^{41} po^{13} tsɿ·	草狗 ts'au^{53} kəu^{53}	草狗 ts'au^{53} kəu^{53}	①草狗 ts'e^{41} tɕie^{41} ②母狗 mu^{41} tɕie^{41}
89 驢 ly^{35}	驢子 nu^{31} tsɿ^{53}	驢 ləu^{13}	狗屎驢驢 kəu^{53}sɿ^{53}ny^{31}ny$^{31}_{44}$	驢驢兒 ny^{31} ny$^{31}_{55}$ ɚ^{31}	驢子 nɤu^{13} tsɿ^{41}
90 騾子 luo^{35} tsɿ·	騾子 no^{31} tsɿ^{53}	騾子 lo^{13} tsɿ·	騾子 no^{31} tsɿ^{53}	①騾子 no^{31} tsɿ^{53} ②馬馬 ma^{53} ma^{53}	騾子 no^{13} tsɿ^{41}
91 羊 iaŋ^{35}	羊子 iaŋ^{31} tsɿ^{53}	羊 ian^{13}	羊子 iaŋ^{31} tsɿ^{53}	羊子 iaŋ^{31} tsɿ^{53}	羊子 ioŋ^{13} tsɿ^{41}
92 貓 mau^{55}	貓兒 mər^{44}	貓 mau^{33}, miau^{33}	貓貓 mau^{44} mau^{44}	貓[兒] mau^{31} [ɚ^{31}]	①貓兒 me^{55} ɚ$^{13}_{31}$ ②貓兒口 me^{55} ɚ$^{13}_{55}$ ŋyu^{55}
93 公雞 kuŋ^{55} tɕi^{55}	雞公 tɕi^{44} koŋ^{44}	雞公子 tɕi^{33} kən^{33} tsɿ·	①雞公 tɕi^{44} koŋ$^{44}_{53}$ ②生雞公 sən^{44} tɕi^{44} koŋ$^{44}_{53}$	雞公 tɕi^{31} koŋ$^{31}_{55}$	雄雞公 ɕioŋ^{13} tɕi^{33} koŋ^{33}
94 閹雞 ian^{55} tɕi^{55}	鐵雞 ɕian^{13} tɕi^{44}	鐵雞 ɕiẽ^{55} tɕi^{33}	鐵雞[公] ɕiẽ^{13}tɕi^{44}[koŋ^{44}]	鐵雞 san^{13} tɕi^{31}	鐵雞公 ɕĩ^{55} tɕi^{33} koŋ^{33}
95 母雞 mu$^{214}_{21}$ tɕi^{55}	①雞母 tɕi^{44} mu^{53} ②雞婆 tɕi^{44} p'o^{31}	雞婆子 tɕi^{33} po^{13} tsɿ·	雞婆 tɕi^{44} p'o^{31}	雞婆 tɕi^{31} po^{31}	①母雞 mu^{41} tɕi^{33} ②[老]雞婆 [ne^{41}]tɕi^{33}pu^{13}
96 小雞兒 ɕiau$^{214}_{21}$ tɕir^{55}	①小雞 ɕiau^{53} tɕi^{44}	雞崽子 tɕi^{33} tsai^{41} tsɿ·	雞崽崽 tɕi^{44} tsai^{53} tsai^{53}	①口雞 ne^{55} tɕi^{31}	雞崽崽 tɕi^{33} tsai$^{41}_{31}$ tsai^{41}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
	②雞兒 tɕi^{44} ɚ^{31} ③雞娃兒 tɕi^{44} uər^{31} ④雞娃子 tɕi^{44} ua^{31} tsɿ^{53}			②崽崽雞 tsai^{55} tsai^{55} tɕi^{31}	
97 鴨子 ia^{55} tsɿ·	鴨子 ia^{31} tsɿ^{53}	鴨 ŋa^{24}	鴨子 ia^{44} tsɿ^{53}	鴨子 ŋa$^{55}_{13}$ tsɿ^{53}	鴨婆 ŋa^{55} pu$^{13}_{55}$
98 鵝 ə^{35}	鵝 ŋo^{31}	鵝 ŋo^{13}	鵝兒 ŋo^{31} ɚ^{31}	鵝兒 ŋo^{31} ɚ^{31}	鵝 ŋo^{13}
99 鯉魚 li$^{214}_{21}$ y^{35}	鯉魚 ni^{53} y^{31}	鯉魚 li^{41} y^{13}	鯉魚 ni^{53} y^{31}	鯉魚 ni^{13} y^{31}	鯉魚 ni^{41} y^{13}
100 鯽魚 tɕi^{51} y^{35}	鯽魚 tɕi^{31} y^{31}	鯽魚 tɕi^{24} y^{13}	鯽魚 tɕi^{44} y^{31}	鯽魚 tɕi^{31} y^{31}	鯽魚 tɕi^{13} y^{13}
101 狗魚 kou$^{214}_{21}$ y^{35}	烏棒 u^{44} paŋ^{13}	柴魚 tsai^{13} y^{13}	烏魚 u^{44} y^{31}	烏棒 u^{31} paŋ^{55}	烏棒 u^{33} poŋ^{55}
102 螃蟹 p'aŋ^{35} ɕie·	螃蟹 p'aŋ^{31} xai^{53}	螃蟹 pan^{13} xai^{41}	螃蟹 p'ã^{31} xai$^{53}_{44}$	螃夾 paŋ^{31} ka$^{55}_{13}$	螃夾 poŋ^{13} ka^{55}
103 鱔魚 ʂan^{51} y^{35}	①鱔魚 san^{13} y^{31} ②黃鱔 xuaŋ^{31} san^{13}	鱔魚 sɤn^{55} y^{13}	黃鱔 uaŋ^{31} ʐã^{13}	黃鱔 uaŋ^{31} san^{13}	黃鱔 * oŋ^{13} ɕiaŋ$^{13}_{31}$
104 泥鰍 ni^{35} tɕ'iəu^{55}	魚鰍 y^{31} tɕ'iəu^{44}	泥鰍 ɳi^{13} tɕ'iəu^{33}	鰍魚 tɕ'iəu^{44} y^{31}	魚鰍 y^{31} tɕ'iəu^{31}	泥鰍 ni^{13} tɕ'iɤu^{33}
105 蝦 ɕia^{55}	蝦子 ɕia^{44} tsɿ^{53}	蝦婆子 ɕia^{33} po^{13} tsɿ·	蝦咪 ɕia^{44} mi^{44}	蝦子 xa^{31} tsɿ^{53}	①蝦子 ɕia^{33} tsɿ^{41} ②沙公子 so^{33} koŋ^{33} tsɿ^{41}
106 蚌 paŋ^{51}	蚌殼兒 paŋ^{13}(pan^{13}) k'ər^{31}	蚌殼 pan^{21} k'o^{24}	蚌殼 pã^{13} k'o^{53}	蚌閉殼 paŋ^{13} pi^{55} k'o^{53}	蚌殼 poŋ$^{44}_{24}$ k'o$^{44}_{24}$
107 青蛙 tɕ'iŋ^{55} ua^{55}	①蚢螞［蜞螞］兒 tɕ'ie^{31} mər^{44} ②青蚢螞兒 tɕ'in^{44} tɕ'ie^{31} mər^{44}	①蛤口 ka^{24} mau· ②田雞 tiẽ^{13} tɕi^{13}	青蛤蟆 tɕ'in^{44} k'e^{31} kuai^{44}	蛤蟆 ka^{31} ma^{55}	①蛤蟆 ke^{13} mo^{33} ②青蟆牯 tɕ'iaŋ^{33}mo^{13}ku^{53}
108 癩蛤蟆 lai^{51} xa^{35} ma·	①癩蛤蟆兒 nai^{13} k'e^{31}(k-) mər^{44} ②癩蛤寶 * nai^{13} ke^{31} pau^{53}	癩頭蛤口 lai^{21}təu^{13}ka^{24}mau·	癩蛤蟆 nai^{13} k'e^{31} kuai^{44}	癩蛤寶 nai^{55} k'e^{55} pau^{53}	癩子蟆牯 na^{55}tsɿ^{41}mo^{13}ku^{53}
109 烏龜 u^{55} kuei^{55}	烏龜 u^{44} kuei^{44}	烏龜 u^{33} kuei^{33}	烏龜 u^{44} kuei^{44}	烏龜 u^{31} kuei$^{31}_{55}$	烏龜 u^{33} kuei^{33}
110 蝸牛 uo^{55} niou^{35}	牛牛兒 ɳiəu^{31} ɳiər$^{31}_{44}$	蝸牛 o^{33} ɳiəu^{13}	天螺螄 t'iɛ̃^{44} no^{31} sɿ^{44}	天螺螄 t'ian^{31} no^{31} sɿ^{31}	天螺螄 t'ĩ^{33} no^{13} sɿ^{33}
111 蚯蚓 tɕ'iou^{55} in^{214}	蛐蟮兒 tɕ'y^{31} sər^{13}	蛐蟮子 ts'əu^{24} sɤn^{21} tsɿ·	蟲蟮 ts'oŋ^{31} ɕiɛ̃^{13}	蟲蟮 tsoŋ^{31} ɕian^{55}	蚯蚓 tɕ'iɤu^{33} in$^{41}_{55}$
112 蠶 ts'an^{35}	蠶子 ts'an^{31} tsɿ^{53}	蠶子 tsan^{13} tsɿ·	蠶子 ts'ɛ̃^{31} tsɿ^{53}	蠶子 tsan^{31} tsɿ^{53}	蠶子 tsã^{13} tsɿ^{41}
113 蜜蜂 mi^{51} ʃəŋ^{55}	蜂子 ʃoŋ^{44} tsɿ^{53}	蜜蜂 mi^{24} xən^{33}	糖蜂 daŋ^{13} xoŋ^{44}	糖蜂子 taŋ^{31} xoŋ$^{31}_{13}$ tsɿ^{53}	糖蜂子 toŋ^{13} ɸoŋ^{33} tsɿ^{41}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
114 蝴蝶 xu^{35} tie^{35}	①蛾蛾兒 o^{31} $uər^{44}$ ②蝴蝶 $ʃu^{31}$ tie^{31}	蝴蝶 xu^{13} $t'ie^{24}$	飛蛾 $ʃei^{44}$ $ŋo^{31}_{44}$	飛蛾 $ʃei^{31}$ $ŋo^{31}$	飛貓＊兒 $Φei^{33}$ $mər^{55}$
115 蜻蜓 $tɕ'iŋ^{55}$ $t'iŋ^{35}$	丁丁貓兒 tin^{44} tin^{44} $mər^{44}$	洋哔哔 ian^{13} mie^{33} mie^{33}	洋咪咪 $iaŋ^{31}$ mi^{44} mi^{44}	洋咪咪 $iaŋ^{31}$ mi^{55} mi^{55}	洋角＊丁丁 $ioŋ^{13}ka^{41}ti^{33}ti^{33}$
116 蟬 $tʂ'an^{35}$	蟬子 san^{31} $tsɿ^{53}$	①蟬靈＊子 $ɕyẽ^{13}$ lin^{13} $tsɿ·$ ②蟬了子 $ɕyẽ^{13}$ $liau^{41}$ $tsɿ·$	懶蟲 $nẽ^{53}$ $ts'oŋ^{31}$	①懶蟲 nan^{53} $tsoŋ^{31}$ ②咪鴨＊子 mi^{55} $ŋa^{55}$ $tsɿ^{53}$	①懶蟲 $nã^{41}$ $tɕioŋ^{13}$ ②口角＊子 $ĩ^{24}$ ka^{41} $tsɿ^{41}$
117 螢火蟲 $iŋ^{35}xuo^{214}_{21}tʂ'uŋ^{35}$	亮火蟲 $niaŋ^{13}$ xo^{53} $ts'oŋ^{31}$	螢火蟲 in^{13} xo^{41} $tsən^{13}$	亮火蟲 $niaŋ^{13}$ xo^{53} $ts'oŋ^{31}$	亮火蟲 $niaŋ^{13}$ xo^{55}_{53} $tsoŋ^{31}$	口口 $ə^{55}$ no^{21}
118 蟋蟀 $ɕi^{55}$ $ʂuai^{51}$	①叫雞子 $tɕiau^{13}$ $tɕi^{44}$ $tsɿ^{53}$ ②灶雞子 $tsau^{13}$ $tɕi^{44}$ $tsɿ^{53}$	蛐蛐 $tɕ'i^{33}$ $tɕ'i^{33}$	叫蛄蛄 $tɕiau^{13}$ ku^{44} ku^{44}	叫蛄蛄 $tɕiau^{55}$ ku^{55} ku^{55}	叫雞子 $tɕie^{55}$ $tɕi^{33}$ $tsɿ^{41}$
119 螞蟻 ma^{214}_{35} i^{214}	①螞蟻子 ma^{53} $ȵi^{31}$ $tsɿ^{53}$ ②螞蟻兒 $ma^{53}ȵiər^{31}_{44}(iər^{31}_{14})$	螞蟻 ma^{41} $ȵi·$	螞牛＊子 ma^{53} $ȵiəu^{44}$ $tsɿ^{53}$	螞蟻子 ma^{13} in^{55} $tsɿ^{53}$	螞蟻子 mo^{41} in^{55} $tsɿ^{41}$
120 蒼蠅 $ts'aŋ^{55}$ $iŋ·$	蒼蠅兒 $ts'aŋ^{44}$ $iər^{44}$	①飯蚊子 $ʃan^{21}$ $mən^{33}$ $tsɿ·$ ②青頭蚊 $tɕ'in^{33}təu^{13}mən^{33}$	蚊子 $uən^{31}$ $tsɿ^{53}$	屎蚊子 $sɿ^{53}$ uen^{31} $tsɿ^{53}$	①蚊子 $mən^{13}_{55}$ $tsɿ^{41}$ ②屎蚊子 $sɿ^{41}$ $mən^{13}_{55}$ $tsɿ^{41}$
121 蚊子 $uən^{35}$ $tsɿ·$	蚊子 $uən^{31}$ $tsɿ^{53}$	蚊子 $mən^{33}$ $tsɿ·$	蚊子 $uən^{31}$ $tsɿ^{53}$	飯蚊子 $ʃan^{13}$ uen^{31} $tsɿ^{53}$	①蚊子 $mən^{13}_{55}$ $tsɿ^{41}$ ②長腳蚊 $tɕioŋ^{13}tɕyu^{55}_{21}mən^{13}$
122 臭蟲 $tʂ'ou^{51}$ $tʂ'uŋ·$	臭蟲 $ts'əu^{13}$ $ts'oŋ^{31}$	臭蟲 $ts'əu^{41}$ $tsən^{13}$	臭蟲 $ts'əu^{13}$ $ts'oŋ^{31}$	臭蟲 $ts'əu^{55}$ $tsoŋ^{31}$	臭蟲 $tɕ'iɤu^{24}$ $tɕioŋ^{13}$
123 蜘蛛 $tʂl^{55}$ $tʂu·$	蜘（蜇、賊）蛛 tse^{44}_{31} tsu^{44}	蜘蛛子 $tsɿ^{33}$ $tɕy^{33}$ $tsɿ·$	玻絲 po^{44} $sɿ^{44}$	玻絲 po^{31} $sɿ^{55}$	玻絲 pu^{33} $sɿ^{33}$
124 蜈蚣 u^{35} $kuŋ^{55}$	蜈蚣蟲 u^{31} $koŋ^{44}$ $ts'oŋ^{31}$	蜈蚣 u^{13} $kən^{33}$	蜈蚣蟲 u^{31} $koŋ^{44}$ $ts'oŋ^{31}$	蜈叉＊蟲 $ŋo^{31}$ $ts'a^{31}$ $tsoŋ^{31}$	蜈蚣蟲 u^{13} $koŋ^{33}$ $tɕioŋ^{13}$
125 蛇 $ʂə^{35}$	①梭老二 so^{44} nau^{53} $ɚ^{13}$ ②梭登子 so^{44} $tən^{44}$ $tsɿ^{53}$ ③老梭 nau^{53} so^{44}	蛇 $sə^{13}$	乾黃鱔 $kẽ^{44}$ $uaŋ^{13}$ $ʐẽ^{13}$	①乾黃鱔 kan^{31} $uaŋ^{31}$ san^{53} ②梭老二 so^{31} nau^{53} $ɚ^{55}$	蛇 $ɕio^{13}$
126 壁虎 pi^{51} xu^{214}	①爬壁虎兒 pa^{44} pi^{31} $ʃəɤ^{53}$ ②四腳蛇 $sɿ^{13}$ $tɕyo^{31}$ se^{31}	壁虎子 pi^{24} $ʃu^{41}$ $tsɿ·$	①四腳蛇 $sɿ^{13}$ $tɕyo^{31}$ $ʐe^{31}$ ②壁飛子 pi^{31} $ʃei^{44}$ $tsɿ^{53}$ ③土飛子蛇 $t'u^{53}$ $ʃei^{44}$ $tsɿ^{53}$ $ʐe^{31}$	四腳蛇 $sɿ^{55}$ $tɕyo^{55}_{31}$ sa^{31}	①四腳蛇 $sɿ^{55}$ $tɕyu^{55}_{21}$ $ɕio^{13}$ ②狗婆蛇 $tɕie^{41}$ pu^{13} $ɕio^{13}$
127 翅膀 $tʂ'l^{51}$ $paŋ^{214}$	翅膀兒 $tsɿ^{13}$ $pəɤ^{53}$	翅膀 $ts'ɿ^{55}$ pan^{41}	翼夾 ie^{44} ka^{44}	翼夾 ie^{55} ka^{55}_{31}	翼夾 i^{55} ka^{55}

詞 目	成 都	長 沙	李 都	新 樂	安 仁
128 蹄子 $t'i^{35}$ $ts\gamma\cdot$	蹄子 $t'i^{31}$ $ts\gamma^{53}$	蹄子 ti^{13} $ts\gamma\cdot$	蹄殼 $t'i^{31}$ $k'o^{31}$	蹄殼 ti^{31} $k'o^{55}_{53}$	①蹄子 ti^{13} $ts\gamma^{41}$ ②蹄殼子 ti^{13} $k'o^{55}_{13}$ $ts\gamma^{41}$
129 爪子 $ts\text{ʂ}ua^{214}_{21}$ $ts\gamma\cdot$	爪爪 $tsau^{53}$ $tsau^{53}_{31}$	爪子 $tsau^{41}$ $ts\gamma\cdot$	爪爪 $tsau^{53}$ $tsau^{53}$	爪爪 $tsau^{53}$ $tsau^{53}$	①爪子 tse^{41} $ts\gamma^{41}$ ②爪爪 tse^{41} tse^{41}
130 尾巴 uei^{214}_{21} $pa\cdot$	①尾巴兒 uei^{53} $pər^{44}$ ②尾巴 uei^{53} pa^{44}	尾巴 uei^{41} $pa\cdot$	尾子 uei^{53} $ts\gamma^{53}$	尾巴 uei^{53} pa^{55}	尾巴 uei^{41} po^{33}
131 鱗 lin^{35}	①鱗甲 nin^{31} $t\text{ɕ}ia^{31}$ ②魚甲 y^{31} $t\text{ɕ}ia^{31}$	鱗 lin^{13}	鱗甲 nin^{31} ka^{44}	鱗甲 nin^{31} ka^{55}	鱗甲 nin^{13} ka^{55}
132 公鴨 $kuŋ^{55}$ ia^{55}	鴨青 ia^{31} $t\text{ɕ}'in^{44}$	公鴨 $kən^{33}$ $ŋa^{24}$	鴨青 ia^{44} $t\text{ɕ}'in^{44}$	鴨青 $ŋa^{55}$ $t\text{ɕ}'in^{31}$	公鴨婆 $koŋ^{33}$ $ŋa^{55}$ pu^{13}_{55}
133 母鴨 mu^{214}_{21} ia^{55}	鴨婆 ia^{31} $p'o^{31}$	①鴨婆子 $ŋo^{24}$ po^{13} $ts\gamma\cdot$ ②母鴨 mo^{41} $ŋa^{24}$	鴨婆 ia^{44} $p'o^{31}$	鴨婆 $ŋa^{55}$ po^{31}	母鴨婆 mu^{41} $ŋa^{55}$ pu^{13}_{55}
五、植 物 [53]					
134 梅花 mei^{35} xua^{55}	梅花 mei^{31} xua^{44}	梅花 mei^{13} $\text{ʃ}a^{33}$	梅花 mei^{31} $\text{ʃ}a^{44}$	梅花 mei^{31} $\text{ʃ}a^{31}_{55}$	梅花 mai^{13} Φo^{33}
135 杏花 $\text{ɕ}iŋ^{51}$ xua^{55}	杏花 $xən^{13}$ xua^{44}	杏花 $\text{ɕ}in^{55}$ $\text{ʃ}a^{33}$	杏子花 $xən^{13}$ $ts\gamma^{53}$ $\text{ʃ}a^{44}$	杏子花 xen^{55} $ts\gamma^{53}$ $\text{ʃ}a^{31}$	杏花 $hən^{24}$ Φo^{33}
136 桃花 $t'au^{35}$ xua^{55}	桃花 $t'au^{31}$ xua^{44}	桃花 tau^{13} $\text{ʃ}a^{33}$	桃子花 $t'au^{31}$ $ts\gamma^{53}$ $\text{ʃ}a^{44}$	桃子花 tau^{31} $ts\gamma^{53}$ $\text{ʃ}a^{31}$	桃〔子〕花 te^{13} [$ts\gamma^{41}$] Φo^{33}
137 荷花 $xə^{35}$ xua^{55}	荷花 xo^{31} xua^{44}	荷花 xo^{13} $\text{ʃ}a^{33}$	藕蓮花 $ŋəu^{53}$ $niɛ̃^{31}$ $\text{ʃ}a^{44}$	藕蓮花 $ŋəu^{53}$ $nian^{31}$ $\text{ʃ}a^{31}$	藕花 $ŋe^{41}$ Φo^{33}
138 桂花 $kuei^{51}$ xua^{55}	桂花 $kuei^{13}$ xua^{44}	桂花 $kuei^{55}$ $\text{ʃ}a^{33}$	桂花 $kuei^{13}$ $\text{ʃ}a^{44}$	桂花 $kuei^{55}$ $\text{ʃ}a^{31}$	桂花 $kuei^{55}$ Φo^{33}
139 艾 ai^{51}	艾 $ŋai^{13}$	艾 $ŋai^{21}$	陳艾 $ts'ən^{31}$ $ŋai^{44}$	陳艾 $tsen^{31}$ $ŋai^{13}$	艾 $ŋai^{55}$
140 棉花 $mian^{35}$ $xua\cdot$	棉花 $mian^{31}$ xua^{44}	棉花 $miɛ̃^{13}$ $\text{ʃ}a^{33}$	棉花 $miɛ̃^{31}$ $\text{ʃ}a^{44}_{31}$	棉花 $mian^{31}$ $\text{ʃ}a^{31}$	棉花 $mĩ^{13}$ Φo^{33}
141 稻子 tau^{51} $ts\gamma\cdot$	①稻子 tau^{13} $ts\gamma^{53}$ ②穀子 ku^{31} $ts\gamma^{53}$	禾 o^{13}	穀子 ku^{44} $ts\gamma^{53}$	穀子 ku^{55} $ts\gamma^{53}$	禾 u^{13}
142 稻穀 tau^{51} ku^{214}	穀子 ku^{31} $ts\gamma^{53}$	穀 ku^{24}	穀子 ku^{44} $ts\gamma^{53}$	穀子 ku^{55} $ts\gamma^{53}$	穀 ku^{55}
143 大米 ta^{51} mi^{214}	米 mi^{53}	米 mi^{41}	白米 pe^{13} mi^{53}	白米 $p'e^{55}$ mi^{53}	米 mi^{41}
144 糯米 nuo^{51} mi^{214}	酒米 $t\text{ɕ}iəu^{53}$ mi^{53}	糯米 lo^{21} mi^{41}	酒米 $t\text{ɕ}iəu^{53}$ mi^{53}	酒米 $t\text{ɕ}iəu^{53}$ mi^{53}	①糯米 no^{21} mi^{41}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
					②酒米 tɕiɤu^{41} mi^{41}
145 麥子 mai^{51} tsɿ·	麥子 me^{31} tsɿ^{53}	麥子 mə^{24} tsɿ·	麥子 me^{13} tsɿ^{53}	麥子 me^{55} tsɿ^{53}	麥子 mai^{55} tsɿ^{41}
146 麵粉 mian^{51} fən^{214}	灰麵 xuei^{44} mian^{13}	灰麵 fei^{33} miẽ^{21}	麥粉 me^{13} fən^{53}	①麥粉 me^{55} fen^{53} ②灰麵粉 fei$^{31}_{13}$ mian^{13} fen^{53}	灰麵 Φei^{33} mĩ^{24}
147 小米 ɕiau$^{214}_{35}$ mi^{214}	小米 ɕiau^{53} mi^{53}	粟米 ɕiəu^{24} mi^{41}	小米 ɕiau^{53} mi^{53}	小米 ɕiau^{53} mi^{53}	小米 ɕiɤu^{41} mi^{41}
148 麩子 fu^{55} tsɿ·	①麥麩子 me^{31} fu^{44} tsɿ^{53} ②糠稻谷的麩子 k'aŋ^{44}	①麥麩 mə^{24} fu^{33} ②糠稻谷的麩子 k'an^{33}	麥麩子 me^{13} fu^{44} tsɿ^{53}	麥麩子 me^{55} fu^{31} tsɿ^{53}	麥麩子 mai^{55} fu^{33} tsɿ^{41}
149 糠 k'aŋ^{55}	糠殼 k'aŋ^{44} k'o^{31}	糠殼 k'an^{33} k'o^{24}	①糠 k'aŋ^{44} ②米糠 mi^{53} k'aŋ^{44} ③麥糠糠 me^{13} k'aŋ^{44} k'aŋ^{44}	①米糠 mi$^{53}_{55}$ k'aŋ^{31} ②糠殼 kaŋ^{31} k'o^{55}	糠口 k'oŋ^{33} nie^{55}
150 高粱 kau^{55} liaŋ·	高粱 kau^{44} niaŋ^{31}	高粱 kau^{33} lian^{13}	高粱 kau^{44} niaŋ^{31}	高粱 kau^{31} niaŋ^{31}	高粱 ke^{33} niaŋ^{13}
151 玉米 y^{51} mi^{214}	玉麥 y^{13} me^{31}	玉米 y^{55} mi^{41}	包穀 pau^{44} ku$^{44}_{53}$	包穀 pau^{31} ku^{55}	包穀 pe^{33} ku^{55}
152 花生 xua^{55} ʂəŋ^{55}	花生 xua^{44} sən^{44}	花生 fa^{33} sən^{33}	落花生 no^{13} fa^{44} sən^{44}	落花生 no^{55} fo^{31} sen^{31}	落花生 no^{55} Φo^{33} sən^{33}
153 向日葵 ɕiaŋ^{51}ʐɻ· k'uei^{35}	①向日葵 ɕiaŋ^{13} zɿ$^{31}_{44}$ k'uei^{31} ②葵花 k'uei^{31} xua^{44}	朝陽花 tsau^{13} ian^{13} fa^{33}	太陽花 t'ai^{13} iaŋ^{31} fa^{44}	太陽花 t'ai^{55} iaŋ^{31} fa^{31}	向兒殼 *ɕioŋ^{55} ɚ$^{13}_{55}$ k'o$^{55}_{41}$
154 甘薯 kan^{55} ʂu^{214}	紅苕 xoŋ^{31} sau^{31}	紅薯 xən^{13} ɕy^{21}	紅苕 oŋ^{31} ʐau^{31}	紅苕 xoŋ^{31} sau^{31}	蘿卜 no^{13} pu^{41}
155 馬鈴薯 ma$^{214}_{21}$liŋ^{35}ʂu^{214}	洋芋 iaŋ^{31} y^{13}	洋芋頭 ian^{13} y^{21} təu·	洋芋 iaŋ^{31} y^{44}	洋芋 iaŋ^{31} y^{13}	洋芋 ioŋ^{13} y$^{21}_{55}$
156 蔬菜 ʂu^{55} ts'ai^{51}	小菜 ɕiau^{53} ts'ai^{13}	菜 ts'ai^{55}	小菜 ɕiau^{53} ts'ai^{13}	①〔小〕菜 ɕiau^{53} ts'ai^{55} ②瓜瓜小菜 kua^{31} kua$^{31}_{13}$ ɕiau^{53} ts'ai^{55}	小菜 ɕie^{41} ts'ai^{24}
157 卷心菜 tɕyan$^{214}_{21}$ ɕin^{55} ts'ai^{51}	蓮花白 nian^{31} xua^{44} pe^{31}	包菜 pau^{33} ts'ai^{55}	蓮花白 niẽ^{31} fa^{44} pe^{31}	蓮花白 nian^{31} fa$^{31}_{13}$ p'e^{55}	蓮花白 nĩ^{13} Φo^{33} pe^{55}
158 南瓜 nan^{35} kua·	南瓜 nan^{31} kua^{44}	南瓜 lan^{13} kua^{33}	南瓜 nẽ^{31} kua$^{44}_{53}$	南瓜 naŋ^{31} kua^{31}	番瓜 Φã^{33} ko^{33}
159 冬瓜 tuŋ^{55} kua·	冬瓜 toŋ^{44} kua^{44}	冬瓜 tən^{33} kua^{33}	冬瓜 toŋ^{44} kua$^{44}_{53}$	冬瓜 toŋ^{31} kua$^{31}_{55}$	冬瓜 toŋ^{33} ko^{33}
160 黃瓜 xuaŋ^{35} kua·	黃瓜 xuaŋ^{31} kua^{44}	黃瓜 uan^{13} kua^{33}	黃瓜 uaŋ^{31} kua$^{44}_{53}$	黃瓜 uaŋ^{31} kua^{31}	黃瓜 oŋ^{13} ko^{33}
161 蘿卜 luo^{35} po·	蘿卜 no^{31} pu^{13}	蘿卜 lo^{13} pu^{21}	蘿卜 no^{31} pu$^{13}_{44}$	蘿卜 no^{31} pu^{55}	蘿卜 no^{13} pu^{41}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
162 茄子 tɕʻie^{35} tsɿ·	茄子 tɕʻie^{31} tsɿ^{53}	茄子 tɕie^{13} tsɿ· tɕia^{13} tsɿ·	茄子 tɕʻie^{31} tsɿ^{53}	茄子 tɕia^{31} tsɿ^{53}	茄子 tɕio^{13} tsɿ^{41}
163 番茄 fan^{55} tɕʻie^{35}	①番茄 fan^{44} tɕʻie^{31} ②洋海椒 iaŋ^{31} xai^{53} tɕiau^{44}	①番茄 fan^{33} tɕie^{13} ②洋茄子 ian^{13} tɕie^{13} tsɿ·	洋海椒 iaŋ^{31} xai^{53} tɕyo^{31}	洋海椒 iaŋ^{31} xai^{53} tɕiau^{31}	番茄 fã^{33} tɕio^{13}
164 韭菜 tɕiou$^{214}_{21}$ tsʻai^{51}	韭菜 tɕiəu^{53} tsʻai^{13}	韭菜 tɕiəu^{41} tsʻai^{55}	韭菜 tɕiəu^{53} tsʻai$^{13}_{44}$	韭菜 tɕiəu^{53} tsʻai^{55}	韭菜葉子 tɕiɤu^{41} tsʻai$^{24}_{55}$ i^{55} tsɿ^{41}
165 葱 tsʻuŋ^{55}	葱子 tsʻoŋ^{44} tsɿ^{53}	葱 tsʻən^{33}	葱子 tsʻoŋ^{44} tsɿ^{53}	葱子 tsʻoŋ^{31} tsɿ^{53}	葱子 tsʻoŋ^{33} tsɿ^{41}
166 蒜 suan^{51}	蒜 suan^{13}	大蒜 tai^{21} sõ^{55}	蒜子 suan^{13} tsɿ^{53}	蒜子 suan^{55} tsɿ^{53}	蒜 suõ^{55}
167 辣椒 la^{51} tɕiau^{55}	海椒 xai^{53} tɕiau^{44}	辣椒 la^{24} tɕiau^{33}	海椒 xai^{53} tɕyo^{31}	海椒 xai^{53} tɕiau^{31}	辣子 *na^{55} tɕi^{21}
168 水果 ʂuei$^{214}_{35}$ kuo^{214}	水果 suei^{53} ko^{53}	水果 ɕyei^{41} ko^{41}	①水果 suei^{53} ko^{53} ②果子 ko^{53} tsɿ^{53}	果子 ko^{53} tsɿ^{53}	水果 ɕy^{41} ko^{41}
169 桃兒 tʻaur^{35}	桃子 tʻau^{31} tsɿ^{53}	桃子 tau^{13} tsɿ·	桃子 tau^{31} tsɿ^{53}	桃子 tau^{31} tsɿ^{53}	桃子 te^{13} tsɿ^{41}
170 梨 li^{35}	梨兒 niər^{31}	梨子 li^{13} tsɿ·	①梨子 ni^{31} tsɿ^{53} ②鵝梨 ŋo^{31} ni$^{31}_{44}$	梨子 ni^{31} tsɿ^{53}	梨子 ni^{13} tsɿ^{41}
171 橘子 tɕy^{35} tsɿ·	①柑子 kan^{44} tsɿ^{53} ②廣柑 kuaŋ^{53} kan^{44} ③橘子 tɕy^{31} tsɿ^{53}	橘子 tɕy^{24} tsɿ·	柑子 kɛ̃^{44} tsɿ^{53}	柑子 kan^{31} tsɿ^{53}	①柚子廣柑 iɤu^{55} tsɿ^{41} ②柑子柑橘 kã^{33} tsɿ^{41}
172 柚子 iou^{51} tsɿ·	①橙子 tsʻən^{31} tsɿ^{53} ②柚子 iəu^{13} tsɿ^{53}	柚子 iəu^{55} tsɿ·	①柚子 iəu^{13} tsɿ^{53} ②橙子 tsʻən^{31} tsɿ^{53}	①柚子 iəu^{55} tsɿ^{53} ②橙子 tsen^{31} tsɿ^{53}	橙子橙柚 tsən^{13} tsɿ^{41}
173 梅子 mei^{35} tsɿ·	酸梅子 suan^{44} mei^{31} tsɿ^{53}	梅子 mei^{13} tsɿ·	酸梅子 suɛ̃^{44} mei^{31} tsɿ^{53}	酸梅子 suan^{31} mei^{31} tsɿ^{53}	梅子 mei^{13}tsɿ^{41}, mai^{13}tsɿ^{41}
174 葡萄 pʻu^{35} tʻau·	葡萄 pʻu^{31} tʻau$^{31}_{44}$	葡萄 pu^{13} tau^{13}	葡萄 pʻu^{31} tʻau^{31}	葡萄 pʻu^{31} tau^{31}	葡萄 pu^{13} te^{13}
175 櫻桃 iŋ^{55} tʻau·	櫻桃兒 ŋən^{44} tʻər^{31}	櫻桃 in^{33} tau^{13}	櫻桃 ŋən^{44} tʻau^{31}	櫻桃 ŋen^{31} tau^{31}	櫻桃 ŋən^{33} te^{13}
176 橄欖 kan$^{214}_{35}$ lan^{214}	青果 tɕʻin^{44} ko^{53}	青果 tɕʻin^{33} ko^{41}			
177 荸薺 pi^{35} tɕʻi·	慈菇兒 tsʻɿ^{31} kuər^{44}	蒲薺 pu^{13} tɕi^{55}	慈菇 tsʻɿ^{31} ku^{44}	慈菇 tsɿ^{31} ku^{55}	慈*菇子 sɿ^{13} ku^{33} tsɿ^{41}
178 棗兒 tsaur^{214}	棗子 tsau^{53} tsɿ^{53}	棗子 tsau^{41} tsɿ·	棗子 tsau^{53} tsɿ^{53}	棗子 tsau^{53} tsɿ^{53}	棗子 tse^{41} tsɿ^{41}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
179 栗子 li^{51} tsɿ·	板栗 pan^{53} ni^{31}	板栗 pan^{41} li^{24}	板栗 pɛ̃^{53} ni^{31}	板栗 pan^{53} ni^{31}	板栗子 pã^{41} ni$^{13}_{55}$ tsɿ^{41}
180 核桃 xə^{35} t'au·	核桃 xe^{31} t'au^{31}	核桃 xə^{24} tau^{13}	核桃 xe^{13} t'au^{31}	核桃 xe^{13} tau^{31}	核桃 hai^{13} te^{13}
181 香蕉 ɕiaŋ^{55} tɕiau^{55}	香蕉 ɕiaŋ^{44} tɕiau^{44}	香蕉 ɕian^{33} tɕiau^{33}	香蕉 ɕiaŋ^{44} tɕiau^{44}	香蕉 ɕiaŋ^{31} tɕiau^{31}	香蕉 ɕioŋ^{33} tɕie^{33}
182 荔枝 li^{51} tʂl·	荔枝 ni^{13} tsɿ^{44}	荔枝 li^{55} tsɿ.	荔枝 ni^{31} tsɿ^{44}	荔枝 ni^{31} tsɿ^{31}	荔枝 ni$^{24}_{55}$ tsɿ^{33}
183 桂圓 kuei^{51} yan^{35}	圓圓兒 yan^{31} yər$^{31}_{44}$	桂圓 kuei^{55} yẽ^{13}	桂圓 kuei^{13} yɛ̃^{31}	桂圓 kuei^{55} yan^{31}	桂圓 kuei^{55} ỹ^{13}
184 西瓜 ɕi^{55} kua·	西瓜 ɕi^{44} kua^{44}	西瓜 ɕi^{33} kua^{33}	西瓜 ɕi^{44} kua^{44}	西瓜 ɕi^{31} kua^{31}	西瓜 ɕi^{33} ko^{33}
185 核兒 xur^{35}	核核 fu^{31} fu$^{31}_{44}$	核 xə^{24}	核核 ku^{44} ku^{44}	核核 ku^{31} ku$^{31}_{55}$	①核核 Φu^{21} Φu$^{21}_{12}$ ②心間子子 ɕin^{33} kaŋ^{33} tsɿ^{41} tsɿ^{41}
186 果皮 kuo$^{214}_{21}$ p'i^{35}	皮皮 p'i^{31} p'i$^{31}_{44}$	皮 pi^{13}	皮皮 p'i^{31} p'i$^{31}_{44}$	皮皮 pi^{31} pi$^{31}_{55}$	①皮皮 pi^{13} pi$^{13}_{55}$ ②殼殼 k'u^{41} k'u^{41}
六、飲　食 34					
187 早飯 tsau$^{214}_{21}$ fan^{51}	早飯 tsau^{53} fan^{13}	早飯 tsau^{41} fan^{21}	早飯 tsau^{53} uɛ̃$^{13}_{44}$	早飯 tsau^{53} fan$^{13}_{53}$	早飯 tse^{41} Φã^{21}
188 午飯 u$^{214}_{21}$ fan^{53}	晌午 sau^{53}(-aŋ) u^{53}	中飯 tsən^{33} fan^{21}	晌午飯 saŋ^{53} u^{53} uɛ̃^{13}	口兒 poɚ^{55}	晌午 ɕioŋ^{41} u^{41}
189 晚飯 uan$^{214}_{21}$ fan^{53}	夜飯 ie^{13} fan^{13}	①晚飯 uan^{41} fan^{21} ②夜飯 ia^{21} fan^{21}	夜飯 ie$^{13}_{31}$ uɛ̃$^{13}_{44}$	夜飯 ia^{13} fan^{13}	夜飯 io^{21} Φã^{21}
190 米飯 mi$^{214}_{21}$ fan^{51}	乾飯 kan^{44} fan^{13}	飯 fan^{21}	乾飯 kɛ̃^{44} uɛ̃$^{13}_{44}$	乾飯 kan^{31} fan$^{13}_{53}$	乾飯 kaŋ^{33} Φã^{21}
191 粥 tʂou^{55}	稀飯 ɕi^{44} fan^{13}	①稀飯 ɕi^{33} fan^{21} ②粥 tsəu^{24}	稀飯 ɕi^{44} uɛ̃$^{13}_{44}$	稀飯 ɕi^{31} fan$^{13}_{53}$	稀飯 ɕi^{33} Φã^{21}
192 米湯 mi$^{214}_{21}$ t'aŋ^{55}	米湯 mi^{53} t'aŋ^{44}	米湯 mi^{41} t'an^{33}	米湯 mi^{53} t'aŋ^{44}	米湯 mi^{53} t'aŋ^{31}	米湯 mi^{41} t'oŋ^{33}
193 饅頭 man^{35} t'ou·	饅頭 man^{31} t'ən^{31}	饅頭 mõ^{13} təu·	饅頭 mɛ̃^{31} t'əu^{31}	饅頭 man^{31} təu^{31}	饃饃 mo^{13} mo$^{13}_{53}$
194 包子 pau^{55} tsɿ·	包子 pau^{44} tsɿ^{53}	包子 pau^{33} tsɿ·	包子 pau^{44} tsɿ^{53}	包子 pau^{31} tsɿ^{53}	包子 pe^{33} tsɿ^{41}
195 餃子 tɕiau$^{214}_{21}$ tsɿ·	餃子 tɕiau^{53} tsɿ^{53}	餃子 tɕiau^{41} tsɿ·	餃子 tɕiau^{53} tsɿ^{53}	餃子 tɕiau^{53} tsɿ^{53}	餃子 tɕie^{41} tsɿ^{41}
196 餛飩 xuən^{35} t'uən·	抄手兒 ts'au^{44} sər^{53}	餃餌 tɕiau^{41} ə^{41}	抄手 ts'au^{44} səu^{53}	抄手 ts'au^{31} səu^{53}	包麵 pɤu^{33} mĩ^{24}
197 麵條兒 mian^{51} t'iaur^{35}	麵 mian^{13}	麵 miɛ̃^{21}	麵 miɛ̃^{13}	麵 mian^{13}	麵 mĩ^{21}

198 糕 kau^{55}	糕 kau^{44}	糕 kau^{33}	糕 kau^{44}	糕 kau^{31}	糕 ke^{33}
199 餡兒 ɕianr^{51}	心子 ɕin^{44} tsɿ^{53}	包心 pau^{33} ɕin^{33}	心子 ɕin^{44} tsɿ^{53}	心子 ɕin^{31} tsɿ^{53}	心子 ɕin^{33} tsɿ^{41}
200 菜菜肴 ts'ai^{51}	菜 ts'ai^{13}	菜 ts'ai^{55}	菜 ts'ai^{13}	菜 ts'ai^{55}	菜 ts'ai^{24}
201 葷菜 xuən^{55} ts'ai^{51}	葷菜 xuen^{44} ts'ai^{13}	葷菜 ʃən^{33} ts'ai^{55}	肉菜 ʐən^{13} ts'ai^{13}	葷菜 ʃen^{31} ts'ai^{55}	葷菜 ɸuen^{33} ts'ai^{24}
202 素菜 su^{51} ts'ai^{51}	素菜 su^{13} ts'ai^{13}	素菜 səu^{55} ts'ai^{55}	素菜 su^{13} ts'ai^{13}	素菜 su^{55} ts'ai^{55}	素菜 sɤu$^{24}_{55}$ ts'ai^{24}
203 湯 t'aŋ^{55}	湯 t'aŋ^{44}	湯 t'an^{33}	湯 t'aŋ^{44}	湯 t'aŋ^{31}	湯 t'oŋ^{33}
204 豬肉 tʂu^{55} ʐou^{51}	〔豬〕肉 [tsu^{44}] zəu^{13}	〔豬〕肉 [tɕy^{33}] zəu^{24}	〔豬〕肉 [tʂu^{44}] ʐəu^{13}	豬肉 tɕy^{31} zəu$^{13}_{55}$	豬肉 tɕy^{33} niɤu$^{55}_{41}$
205 豬肝 tʂu^{55} kan^{55}	①〔豬〕肝子 [tsu^{44}] kan^{44} tsɿ^{53} ②豬肝兒 tsu^{44} kər^{44}	豬肝 tɕy^{33} kan^{33}	豬肝子 tʂu^{44} kɛ̃^{44} tsɿ^{53}	豬肝子 tɕy^{31} kan^{31} tsɿ^{53}	豬肝子 tɕy^{33} kã^{33} tsɿ^{41}
206 豬舌頭 tʂu^{55} ʂə^{35} t'ou·	①豬舌頭兒 tsu^{44} se^{31} t'ər$^{31}_{44}$ ②腳子 ni^{13} tsɿ^{53}	①口條 k'əu^{41} tiau^{13} ②豬舌子 tɕy^{33} sə^{24} tsɿ·	豬舌條 tʂu^{44} ʂe^{44} t'iau$^{31}_{44}$ tʂu^{44} ʂe^{44} niau^{44}	①豬腳子 tɕy^{31} ni$^{13}_{55}$ tsɿ^{53} ②豬舌條 tɕy^{31} se^{55} t'iau^{31}	豬舌子 tɕy^{33} ɕi^{55} tsɿ^{41}
207 雞蛋 tɕi^{55} tan^{51}	雞蛋 tɕi^{44} tan^{13}	雞蛋 tɕi^{33} tan^{21}	雞蛋 tɕi^{44} tɛ̃$^{13}_{44}$	雞蛋 tɕi^{31} tan$^{13}_{53}$	雞蛋 tɕi^{33} tã^{21}
208 腐乳 ʃu$^{214}_{35}$ ʐu^{214}	豆腐乳 təu^{13} ʃu^{53} zu$^{53}_{31}$	貓 * 乳 mau^{33} y·	①臭豆腐 ts'əu^{13} təu^{13} u^{53} ②紅豆腐 oŋ^{31} təu^{13} u^{53}	口豆腐 nəu^{13} təu^{13} ʃu^{53}	紅豆腐 hoŋ^{13} tie^{21} ʃu^{41}
209 粉條兒 ʃən$^{214}_{21}$ t'iaur^{35}	粉 ʃən^{53}	粉 ʃən^{41}	粉條 ʃən^{53} t'iau^{31}	粉條 ʃen^{53} tiau^{31}	粉 ʃən^{41}
210 作料 tsuo^{51} liau·	①相料 ɕiaŋ^{13} niau^{13} ②作料 tso^{31} niau^{13}	作料 tso^{24} liau^{21}	相料 ɕiaŋ^{13} niau$^{13}_{44}$	相料 ɕiaŋ^{55} niau^{13}	作料 tso^{24} nie^{21}
211 豬油 tʂu^{55} iou^{35}	豬油 tsu^{44} iəu^{31}	豬油 tɕy^{33} iəu^{13}	豬油 tʂu^{44} iəu^{31}	豬油 tɕy^{31} iəu^{31}	豬油 tɕy^{33} iɤu^{13}
212 醬油 tɕiaŋ^{51} iou^{35}	①醬油 tɕiaŋ^{13} iəu^{31} ②豆油 təu^{13} iəu^{31}	醬油 tɕian^{55} iəu^{13}	醬油 tɕiaŋ^{13} iəu^{31}	豆油 təu$^{13}_{31}$ iəu^{31}	①豆油 tie^{31} iɤu^{13} ②醬油 tɕiaŋ^{55} iɤu^{13}
213 醋 ts'u^{51}	醋 ts'u^{13}	醋 ts'əu^{55}	醋 ts'u^{13}	酸醋 suan^{31} ts'u^{55}	醋 ts'ɤu^{24}
214 糖 t'aŋ^{35}	糖 t'aŋ^{31}	糖 tan^{13}	糖 t'aŋ^{31}	糖 taŋ^{31}	糖 toŋ^{13}
215 蜂蜜 ʃəŋ^{55} mi^{51}	蜂糖 ʃoŋ^{44} t'aŋ^{31}	蜂蜜 xən^{33} mi^{24}	蜂糖 xoŋ^{44} t'aŋ^{31}	蜂糖 xoŋ^{31} taŋ^{31}	蜂糖 ɸoŋ^{33} toŋ^{13}
216 酒 tɕiou^{214}	①酒 tɕiəu^{53}	酒 tɕiəu^{41}	酒 tɕiəu^{53}	酒 tɕiəu^{53}	酒 tɕiɤu^{41}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
	②燒酒 sau^{44} tɕiəu^{53}				
217 茶 tʂ'a^{35}	茶 ts'a^{31}	茶 tsa^{13}	茶 ts'a^{31}	茶 tsa^{31}	茶 tso^{13}
218 冰棍兒 piŋ^{55} kuənr^{51}	冰糕 pin^{44} kau^{44}	冰棒 pin^{33} pan^{55}	冰糕 pin^{44} kau^{55}	冰糕 pin^{31} kau^{31}	冰糕 pin^{33} ke^{33}
219 開水 k'ai^{55} ʂuei^{214}	開水 k'ai^{44} suei^{53}	開水 k'ai^{33} ɕyei^{41}	開水 k'ai^{44} suei^{53}	開水 k'ai^{31} suei^{53}	開水 k'ai^{33} ɕy^{41}
220 紙煙 tʂl$^{214}_{21}$ ian^{55}	紙煙 tsɿ^{53} ian^{44}	紙煙 tsɿ^{41} iẽ^{33}	紙煙 tsɿ^{53} iẽ^{44}	紙煙 tsɿ^{53} ian^{31}	紙煙 tsɿ^{41} ĩ^{33}
七、服　飾 [24]					
221 衣服 i^{55} ʃu·	衣裳 i^{44} saŋ$^{31}_{44}$	衣服 i^{33} ʃu·	衣裳 i^{44} ʐaŋ^{31}	衣裳 i^{31} saŋ^{31}	衣裳 i^{33} saŋ^{13}
222 上衣 ʂaŋ^{51} i^{55}	上裝 saŋ^{13} tsuaŋ^{44}	褂子 kua^{55} tsɿ·	上衣 ʐaŋ^{13} i^{44}	衣裳 i^{31} saŋ^{31}	衣裳 i^{33} saŋ^{13}
223 襯衫 tʂ'ən^{51} ʂan^{55}	襯衣 ts'ən^{13} i^{44}	襯衣 ts'ən^{55} i^{33}	襯衣 ts'ən^{13} i^{44}	裏衣 ni^{53} i^{31}	襯衣 ts'ən^{24} i^{33}
224 汗衫 xan^{51} ʂan^{55}	①汗褂兒 xan^{13} kuər^{13} ②汗褟兒 xan^{13} t'ər^{31}	①汗衫 xan^{21} san^{33} ②汗褂子 xan^{21} kua^{55} tsɿ·	裏衣 ni^{53} i^{44}		裏衣 ni^{41} i^{33}
225 袄襖 tɕia^{35} au^{214}	袄襖 tɕia^{31} ŋau^{53}	袄襖 ka^{24} ŋau^{41}	袄衣 ka^{44} i^{44}	袄衣 ka^{55} i^{31}	袄衣 ka^{55} i^{33}
226 毛衣 mau^{35} i^{55}	毛線衣 mau^{31} ɕian^{13} i^{44}	繩子衣 sən^{13} tsɿ· i^{33}	毛線衣 mau^{31} ɕiẽ^{13} i^{44}	毛衣 mau^{31} i^{31}	毛線衣裳 mɤu^{13}ɕĩ^{55}i^{33}saŋ^{13}
227 大衣 ta^{51} i^{55}	大衣 ta^{13} i^{44}	外套 uai^{21} t'au^{55}	大衣 ta^{13} i^{44}	大衣 tai^{13} i^{31}	大衣 tai^{24} i^{33}
228 褲子 k'u^{51} tsɿ·	褲子 k'u^{13} tsɿ^{53}	褲子 k'u^{55} tsɿ·	褲子 k'u^{13} tsɿ^{53}	褲子 k'u^{55} tsɿ^{53}	褲子 k'u^{24} tsɿ^{41}
229 裙子 tɕ'yn^{35} tsɿ·	裙子 tɕ'yn^{31} tsɿ^{53}	裙子 tɕyn^{13} tsɿ·	裙子 tɕyn^{31} tsɿ^{53}	裙子 tɕyn^{31} tsɿ^{53}	裙子 tɕỹ^{13} tsɿ^{41}
230 短褲（襯裏穿）tuan$^{214}_{21}$ k'u^{51}	①搖＊褲 iau^{31} k'u^{13} ②小衣 ɕiau^{53} i^{44}	①裏褲 li^{41} k'u^{55} ②小衣 ɕiau^{41} i·	內褲 nuei^{13} k'u^{13}	搖＊褲 iau^{31} k'u^{55}	搖＊褲兒 ie^{13} k'u$^{24}_{55}$ ɚ$^{13}_{21}$
231 帽子 mau^{51} tsɿ·	帽子 mau^{13} tsɿ^{53}	帽子 mau^{21} tsɿ·	帽子 mau^{13} tsɿ^{53}	帽子 mau^{55} tsɿ^{53}	帽子 me^{21} tsɿ^{41}
232 鞋 ɕie^{35}	鞋子 xai^{31} tsɿ^{53}	鞋 xai^{13}	鞋子 ai^{31} tsɿ^{53}	鞋子 xai^{31} tsɿ^{53}	鞋子 ha^{13} tsɿ^{41}
233 拖鞋 t'uo^{55} ɕie^{35}	拖鞋 t'o^{44} xai^{31}	拖鞋 t'o^{33} xai^{13}	①拖鞋 t'o^{44} ai^{31} ②口巴鞋 nia^{44} pa^{44} ai^{31}	拖板鞋 t'o^{31} pan^{53} xai^{31}	①拖板鞋 t'o^{33} pã^{41} ha^{13} ②口板鞋 nia^{33} pã^{41} ha^{13}
234 木拖鞋 mu^{51}t'uo^{55}ɕie^{35}	木板兒鞋 mu^{31} pər^{53} xai^{31}	拖板鞋子 t'o^{33}pan^{41}xai^{13}tsɿ·	口巴鞋 nia^{44} pa^{44} ai^{31}	拖板鞋 t'o^{31} pan^{53} xai^{31}	木口拖皮鞋 mu^{55} ni^{55} t'o^{33} pã^{41} ha^{13}
235 靴子 ɕye^{55} tsɿ·	靴子 ɕye^{44} tsɿ^{53}	靴子 ɕye^{33} tsɿ·	靴子 ɕye^{44} tsɿ^{53}	統靴 t'oŋ^{53} ɕye^{31}	靴子 ɕy^{33} tsɿ^{41}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
236 圍巾 uei^{35} tɕin^{55}	①圍巾 uei^{31} tɕin^{44} ②項巾 xaŋ^{13} tɕin^{44}	圍巾 uei^{13} tɕin^{33}	圍巾 uei^{31} tɕin^{44}	圍巾 uei^{31} tɕin^{31}	圍巾 uei^{13} tɕin^{33}
237 手套 ʂou$^{214}_{21}$ t'au^{51}	①手套子 səu^{53} t'au^{13} tsɿ^{53} ②手籠子 səu^{53} noŋ^{31} tsɿ^{53}	手套子 səu^{41} t'au^{55} tsɿ.	手套子 səu^{53} t'au^{13} tsɿ^{53}	手籠子 səu^{53} noŋ^{31} tsɿ^{53}	手籠子 ɕiɤu^{41} noŋ^{13} tsɿ^{41}
238 襪子 ua^{51} tsɿ·	襪子 ua^{31} tsɿ^{53}	襪子 ua^{24} tsɿ.	襪子 ua^{13} tsɿ^{53}	襪子 ua^{55} tsɿ^{53}	襪子 ua^{55} tsɿ^{41}
239 毛巾（洗臉用）mau^{35}tɕin	洗臉帕 ɕi^{53} nian^{53} p'a^{13}	洗臉手巾 ɕi^{41} liẽ^{41} səu^{41} tɕin^{33}	洗臉帕 ɕi^{53} niɛ̃^{53} p'a^{13}	洗臉帕 ɕi^{53} nian^{53} p'a^{55}	洗面帕 ɕi^{41} mĩ$^{21}_{24}$ p'o^{24}
240 手帕 ʂou$^{214}_{21}$ p'a^{51}	手帕子 səu^{53} p'a^{13} tsɿ^{53}	小手巾 ɕiau^{41} səu^{41} tɕin^{33}	手帕子 səu^{53} p'a$^{13}_{44}$ tsɿ^{53}	手帕子 səu^{53} p'a^{55} tsɿ^{53}	帕帕兒 p'o^{24} p'or$^{24}_{55}$
241 圍嘴兒 uei^{35} tsueir^{214}	圍圍 uei^{31} uei$^{31}_{44}$	饞瓜*子 tsan^{13} kua^{33} tsɿ.	口水隔褡 k'əu^{53}suei^{53}ke^{31} ta^{44}	圍腰 uei^{31} iau^{31}	遮*隔子 tsa^{24} ka^{41} tsɿ^{41}
242 領子 liŋ$^{214}_{21}$ tsɿ·	領〔子〕nin^{53} [tsɿ^{53}]	領子 lin^{41} tsɿ.	領子 nin^{53} tsɿ^{53}	衣領 i^{31} nin^{53}	衣領 i^{33} nia^{41}
243 袖子 ɕiou^{51} tsɿ·	袖子 ɕiəu^{13} tsɿ^{53}	袖子 ɕiəu^{55} tsɿ.	衣袖 i^{44} ɕiəu$^{13}_{44}$	衣袖 i^{31} ɕiəu^{55}	袖子 ɕiɤu^{55} tsɿ$^{41}_{21}$
244 裏子 li$^{214}_{21}$ tsɿ·	裏子 ni^{53} tsɿ^{53}	裏子 li^{41} tsɿ.	裏子 ni^{53} tsɿ^{53}	裏子 ni^{53} tsɿ^{53}	裏子 ni^{41} tsɿ^{41}
八、房屋[18]					
245 房子（整所的）faŋ^{35}tsɿ.	房子 faŋ^{31} tsɿ^{53}	房子 fan^{13} tsɿ.	房子 uaŋ^{31} tsɿ^{53}	房子 faŋ^{31} tsɿ^{53}	屋 u^{55}
246 屋子（單間的）u^{55} tsɿ.	房圈兒 faŋ^{31} tɕ'yər^{44}	屋子 u^{24} tsɿ.	房船 *uaŋ^{31} ts'uɛ̃^{31}	房間 faŋ^{31} kan$^{31}_{13}$	（一、兩）間屋 kã^{33} u^{55}
247 正房 tʂəŋ^{51} faŋ^{35}	堂屋 t'au^{31} (-aŋ)u$^{31}_{44}$	堂屋 t'au^{13} (-an)u^{24}	堂屋 d'aŋ^{31} u^{44}	堂屋 t'au^{31} u^{55}	正屋 tɕin^{55} u^{55}
248 廂房 ɕiaŋ^{55} faŋ^{35}	廂房兒 ɕiaŋ^{44} fər^{31}	廂房 ɕian^{33} fan^{13}	房船 *uaŋ^{31} ts'uɛ̃^{31}	房圈屋 faŋ^{31} tɕ'yan^{31} u^{55}	橫屋 oŋ^{13} u^{55}
249 廚房 tʂ'u^{35} faŋ^{35}	①竈房 tsau^{13} faŋ^{31} ②竈屋 tsau^{13} u^{31}	竈屋 tsau^{55} u^{24}	竈屋 tsau^{13} u^{44}	竈屋 tsau^{55} u^{55}	竈屋 tse^{55} u^{55}
250 廁所 ts'ə^{51} suo^{214}	①茅房 mau^{31} faŋ^{31} ②茅司 mau^{31} sɿ^{44}	茅司 mau^{13} sɿ^{33}	茅司 mau^{31} sɿ^{44}	茅司 mau^{31} sɿ^{31}	茅司 me^{13} sɿ^{33}
251 柱子 tʂu^{51} tsɿ.	柱頭 tsu^{13} t'əu^{31}	柱子 tɕy^{21} tsɿ·	柱頭 ʐu^{13} t'əu^{31}	柱頭 tɕy^{13} təu^{31}	柱頭 tɕy^{21} tie^{13}
252 房梁 faŋ^{35} liaŋ^{35}	屋梁 u^{31} niaŋ^{31}	屋梁 u^{24} lian^{13}	梁 niaŋ^{31}	梁 niaŋ^{31}	梁 niaŋ^{13}
253 牆 tɕ'iaŋ^{35}	①牆 tɕ'iaŋ^{31} ②壁頭 pi^{31} t'əu$^{31}_{44}$	牆 tɕian^{13}	牆 dʑiaŋ^{31}	①牆 tɕiaŋ^{31} ②壁頭 pi^{13} təu^{31}	①牆 tɕiaŋ^{13} ②壁口 pia^{55} nie^{55}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
254 窗子 tʂ'uaŋ^{55} tsɿ.	窗子 ts'aŋ^{44} tsɿ^{53}	窗戶 tɕ'yan^{33} ʄu·	窗戶 *ts'uaŋ^{44} u^{31}	窗子 ts'aŋ^{31} tsɿ^{53}	窗子 ts'oŋ^{33} tsɿ^{41}
255 門檻兒 mən^{35} k'anr^{214}	門檻 mən^{31} k'an^{53}	門檻 mən^{13} k'an^{55}	門檻 mən^{31} k'an^{44}	門檻 men^{31} k'an^{53}	門檻 mən^{13} k'ã^{41}
256 曬臺 ʂai^{51} t'ai^{35}	①曬臺 sai^{13} t'ai^{31} ②陽臺 iaŋ^{31} t'ai^{31}	曬臺 sai^{55} tai^{13}	陽臺 iaŋ^{31} t'ai^{31}	陽臺 iaŋ^{31} tai^{31}	陽臺 ioŋ^{13} tai^{13}
257 欄杆 lan^{35} kan^{55}	①簽欄子 tɕ'ian^{44}nan^{31}tsɿ^{53} ②欄杆兒 nan^{31} kər^{44}	欄杆 lan^{13} kan^{33}	簽欄子 tɕ'iɛ̃^{44} nɛ̃^{31} tsɿ^{53}	簽欄子 tɕ'ian^{31} nan^{31} tsɿ^{53}	欄杆兒 nã^{13} kã^{33} ɚ$^{13}_{55}$
258 臺階 t'ai^{35} tɕie^{55}	梯坎兒 t'i^{44} k'ər^{53}	階基 kai^{33} tɕi^{33}	口梯子 tɕiaŋ^{44} t'i^{44} tsɿ^{53}	梯子 t'i^{31} tsɿ^{53}	梯子 t'i^{33} tsɿ^{41}
259 樓梯 lou^{35} t'i·	樓梯 nəu^{31} t'i^{44}	樓梯 ləu^{13} t'i^{33}	樓梯 nəu^{31} t'i^{44}	樓梯 nəu^{31} t'i^{31}	樓梯 nie^{13} t'i^{33}
260 院子 yan^{51} tsɿ·	院垻 yan^{13} pa$^{13}_{44}$	院子 yẽ^{21} tsɿ·	院垻 yẽ^{13} pa$^{13}_{44}$	院垻 yan^{13} pa^{55}	地垻 ti^{21} po^{55}
261 天井 t'ian^{55} tɕiŋ^{214}	天井 t'ian^{44} tɕin^{53}	天井 t'iẽ^{33} tɕin^{41}	天井 t'iẽ^{44} tɕin^{53}	天井 t'ian^{55} tɕin^{53}	天井 t'ĩ^{33} tɕiaŋ^{41}
262 井 tɕiŋ^{214}	井 tɕin^{53}	井 tɕin^{41}	井眼 tɕin^{53} ŋɛ̃^{53}	井眼 tɕin^{53} ŋan^{53}	井 tɕiaŋ^{41}
九、器具、日常用具 $_{51}$					
263 家俱 tɕia^{55} tɕy·	家俱 tɕia^{44} tɕy^{13}	家俱 tɕia^{33} tɕy^{55}	家俱 tɕia^{44} tɕy^{44}	家俱 tɕia^{31} tɕy^{55}	家俱 tɕio^{33} tɕy^{55}
264 桌子 tʂuo^{55} tsɿ·	桌子 tso^{31} tsɿ^{53}	桌子 tso^{24} tsɿ·	桌子 tso^{44} tsɿ^{53}	桌子 tso^{55} tsɿ^{53}	桌子 tsu^{55} tsɿ^{41}
265 椅子 i$^{214}_{21}$ tsɿ·	椅子 i^{53} tsɿ^{53}	椅子 i^{41} tsɿ·	椅子 i^{53} tsɿ^{53}	椅子 i^{53} tsɿ^{53}	椅子 i^{41} tsɿ^{41}
266 凳子 təŋ^{51} tsɿ·	板凳兒 pan^{53} tər^{13}	板凳 pan^{41} tən^{55}	板凳 pɛ̃^{53} tən^{44}	板凳 pan^{53} ten^{55}	板凳 pã^{41} tin^{55}
267 書桌 ʂu^{55} tʂuo^{55}	書桌 su^{44} tso^{31}	書桌 ɕy^{33} tso^{24}	書桌 su^{44} tso^{44}	書桌 ɕy^{31} tso^{55}	書桌 ɕy^{33} tsu^{55}
268 櫃子 kuei^{51} tsɿ·	櫃子 kuei^{13} tsɿ^{53}	櫃子 kuei^{21} tsɿ·	櫃子 kuei^{13} tsɿ^{53}	櫃子 kuei^{55} tsɿ^{53}	櫃子 tɕy^{21} tsɿ^{41}
269 抽屜 tʂ'ou^{55} t'i·	抽屜 ts'əu^{44} t'i^{31}	屜子 t'i^{55} tsɿ·	抽盒 ts'ən^{44} xo$^{13}_{44}$	抽盒 ts'ən^{31} xo^{55}	抽屜 tɕ'iɤu^{33} ti^{13}
270 盒子 xə^{35} tsɿ·	①盒子 xo^{31} tsɿ^{53} ②盒盒 xo^{31} xo$^{31}_{44}$	盒子 xo^{24} tsɿ·	盒子 xo^{13} tsɿ^{53}	①盒子 xo^{55} tsɿ^{53} ②盒盒 xo^{55} xo^{55}	盒盒 ho^{13} ho$^{13}_{55}$
271 箱子 ɕiaŋ^{55} tsɿ·	箱子 ɕiaŋ^{44} tsɿ^{53}	箱子 ɕian^{33} tsɿ·	箱子 ɕiaŋ^{44} tsɿ^{53}	箱子 ɕiaŋ^{31} tsɿ^{53}	箱子 ɕiaŋ^{33} tsɿ^{41}
272 皮箱 p'i^{35} ɕiaŋ^{55}	皮箱 p'i^{31} ɕiaŋ^{44}	皮箱 pi^{13} ɕian^{33}	皮箱 p'i^{31} ɕiaŋ^{44}	皮箱 pi^{31} ɕiaŋ^{31}	皮箱 pi^{13} ɕiaŋ^{33}
273 牀 tʂ'uaŋ^{35}	牀 ts'uaŋ^{31}	牀 tɕyan^{13}	牀 ts'uaŋ^{31}	牀鋪 tsuaŋ^{31} p'u^{55}	牀 tsoŋ^{13}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
274 被子 pei^{53} tsɿ·	鋪蓋 p'u^{44} kai^{13}	被窩 pei^{21} o^{33}	鋪蓋 p'u^{44} kai^{44}	鋪蓋 p'u^{55} kai^{55}	鋪蓋 p'u^{33} kai^{55}
275 褥子 ʐu^{51} tsɿ·	墊絮 tian^{13} suei^{13}	①褥子 zəu^{24} tsɿ· ②墊被 tiẽ^{21} pei^{21}	墊棉絮 tiẽ^{13}(niẽ^{13}) miẽ^{31}ɕy^{13}	墊棉絮 tian^{13} mian^{31} ɕy^{55}	墊棉絮 tĩ^{21} mĩ^{13} ɕy^{55}
276 毯子 t'an$^{214}_{21}$ tsɿ·	毯子 t'an^{53} tsɿ^{53}	毯子 t'an^{41} tsɿ·	①垻單 pa^{13} tɛ̃^{44} ②臥單 o^{13} tɛ̃^{44}	①垻單 pa^{13} tan$^{31}_{55}$ ②臥單 o^{55} tan^{31}	①毯子 t'ã^{41} tsɿ^{41} ②臥單 o^{55} tã$^{33}_{13}$
277 枕頭 tʂən$^{214}_{21}$ t'ou·	枕頭 tsən^{53} t'əu^{31}	枕頭 tsən^{41} tou^{13}	枕頭 tsəu^{53} t'ən^{31}	枕頭 tsen^{53} təu^{31}	枕頭 tɕin^{41} tie^{13}
278 蓆子 ɕi^{35} tsɿ·	蓆子 ɕi^{31} tsɿ^{53}	蓆子 ɕi^{24} tsɿ·	蓆子 ɕi^{13} tsɿ^{53}	蓆子 ɕi^{31} tsɿ^{53}	蓆子 tɕ'ia^{24} tsɿ^{41}
279 帳子 tʂaŋ^{51} tsɿ·	罩子 tsau^{13} tsɿ^{53}	帳子 tsan^{55} tsɿ·	罩子 tsau^{13} tsɿ^{53}	罩子 tsau^{55} tsɿ^{53}	罩子 tse^{55} tsɿ^{41}
280 鍋鐵鍋、鋁鍋 kuo^{55}	鍋 ko^{44}	鍋 ko^{33}	鍋頭 ko^{44} t'əu^{31}	鍋 ko^{31}	鑊子 u^{55} tsɿ^{41}
281 鍋鏟 kuo^{55} tʂ'an^{214}	鍋鏟 ko^{44} ts'uan^{53}	鍋鏟子 ko^{33} ts'an^{41} tsɿ·	鍋鏟 ko^{44} ts'uẽ^{53}	鍋鏟 ko^{31} ts'uan^{53}	鍋鏟 kɤ^{33} ts'ã^{41}
282 菜刀 ts'ai^{51} tau^{55}	菜刀 ts'ai^{13} tau^{44}	菜刀 ts'ai^{55} tau^{33}	菜刀 ts'ai^{13} tau$^{44}_{55}$	菜刀 ts'ai^{55} tau^{31}	菜刀 ts'ai^{24} te^{33}
283 筷子 k'uai^{51} tsɿ·	筷子 k'uai^{13} tsɿ^{53}	筷子 k'uai^{55} tsɿ·	筷子 k'uai^{13} tsɿ^{53}	筷子 k'uai^{55} tsɿ^{53}	筷子 k'ua^{24} tsɿ^{41}
284 調羹 t'iau^{35} kəŋ^{55}	①調羹兒 t'iau^{31} kər^{44} ②瓢羹兒 p'iau^{31} kər^{44}	調羹 tiau^{13} kən^{33}	瓢羹 piau^{31} kən^{44}	瓢羹 piau^{31} ken^{31}	調羹 tie^{13} kir$^{33}_{55}$
285 缸 kaŋ^{55}	缸子 kaŋ^{44} tsɿ^{53}	缸 kan^{33}	水缸 suei^{53} kaŋ^{44}	缸子 kaŋ^{31} tsɿ^{53}	缸子 koŋ^{33} tsɿ^{41}
286 水瓢 ʂuei$^{214}_{21}$ p'iau^{35}	瓢 p'iau^{31}	②瓢 piau^{13} ②端子 tõ^{33} tsɿ·	瓜瓢 kua^{44} p'iau^{31}	瓜瓢 kua^{31} piau^{31}	①水瓢 ɕy^{41} pie^{13} ②瓢公 pie^{13} koŋ^{33}
287 鰻子 t'an^{35} tsɿ·	①鰻子 t'an^{31} tsɿ^{53} ②鰻鰻 t'an^{31} t'an$^{31}_{44}$	鰻子 tan^{13} tsɿ·	鰻子 t'ɛ̃^{31} tsɿ^{53}	鰻子 tan^{31} tsɿ^{53}	鰻子 tã^{13} tsɿ^{41}
288 罐子 kuan^{51} tsɿ·	①罐子 kuan^{13} tsɿ^{53} ②罐罐 kuan^{13} kuan$^{13}_{44}$	罐子 kõ^{55} tsɿ·	罐罐 kuẽ^{13} kuẽ$^{13}_{44}$	罐罐 kuan^{55} kuan^{55}	罐罐 kuõ^{55} kuõ^{55}
289 瓶子 p'iŋ^{35} tsɿ·	①瓶子 p'in^{31} tsɿ^{53} ②瓶瓶 p'in^{31} p'in$^{31}_{44}$	瓶子 pin^{13} tsɿ·	①瓶子 p'in^{31} tsɿ^{53} ②瓶瓶 p'in^{31} p'in$^{31}_{44}$	瓶瓶 pin^{31} pin$^{31}_{55}$	瓶子 pin^{13} tsɿ^{41}
290 木柴 mu^{51} tʂ'ai^{35}	柴 ts'ai^{31}	柴 tsai^{13}	柴 ts'ai^{31}	柴 tsai^{31}	柴 tsa^{13}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
291 木炭 mu^{51} t'an^{51}	桴渣兒 ʃu^{44} tsər^{44}	炭 t'an^{55}	火炭 xo^{53} t'ɛ̃^{44}	火炭子 xo^{55} t'an^{55} tsɿ^{53}	棡炭 koŋ^{33} t'ã^{24}
292 火爐 xuo$^{214}_{21}$ lu^{35}	爐子 nu^{31} tsɿ^{53}	火爐 xo^{41} ləu^{13}	爐子 nu^{31} tsɿ^{53}	爐子 nu^{31} tsɿ^{53}	爐子 nɤu^{13} tsɿ^{41}
293 熱水瓶 ʐə^{51}ʂuei$^{214}_{21}$p'iŋ^{35}	溫水瓶 uən^{44} suei^{53} p'in^{31}	熱水瓶 ye^{24} ɕyei^{41} pin^{13}	溫水瓶 uən^{44} suei^{53} p'in^{31}	溫水瓶 uen^{31} suei$^{13}_{53}$ pin^{31}	茶瓶 tso^{13} pin^{13}
294 漿糊 tɕiaŋ^{51} xu·	漿子 tɕiaŋ^{13} tsɿ^{53}	漿糊 tɕian^{55} ʃu·	漿子 tɕiaŋ^{13} tsɿ^{53}	漿子 tɕiaŋ^{55} tsɿ^{53}	漿子 tɕiaŋ^{55} tsɿ.
295 針 tʂən^{55}	針 tsən^{44}	針 tsən^{33}	針 tsən^{44}	針 tsen^{31}	針 tɕin^{33}
296 頂針兒 tiŋ$^{214}_{21}$ tʂənr^{55}	頂針兒 tin^{53} tsər^{44}	針抵子 tsən^{33} ti^{41} tsɿ·	頂手 tin^{53} səu^{53}	抵手 ti$^{53}_{55}$ səu$^{53}_{55}$	抵針 ti^{41} tɕin^{33}
297 線 ɕian^{51}	線 ɕian^{13}	線 ɕiɛ̃^{55}	線 ɕiɛ̃^{13}	線 ɕian^{55}	線 ɕĩ^{55}
298 繩子 ʂəŋ^{35} tsɿ·	①繩子 suən^{31} tsɿ^{53} ②索子 so^{31} tsɿ^{53}	繩子 sən^{13} tsɿ·	索索 so^{44} so^{44}	索索 so^{55} so^{55}	索索 su^{55} su^{55}
299 鎖 suo^{214}	鎖 so^{53}	鎖 so^{41}	鎖 so^{53}	鎖 so^{55}	鎖 sɤ^{41}
300 鑰匙 iau^{51} ʂl·	鑰匙 yo^{31} sɿ$^{31}_{44}$	鑰匙 io^{24} ts'ɿ·	鑰匙 yo^{13} ʂɿ^{44}	鑰匙 yo$^{55}_{13}$ sɿ^{31}	鑰匙 yo^{13} sɿ$^{13}_{31}$
301 扇子 ʂan^{51} tsɿ·	扇子 san^{13} tsɿ^{53}	扇子 sɤn^{55} tsɿ·	扇子 ʂɛ̃^{13} tsɿ^{53}	扇子 san^{55} tsɿ^{53}	扇子 ɕĩ^{55} tsɿ.
302 傘 san^{214}	①傘 san^{53} ②撐花兒 ts'ən^{44} xuər^{44}	傘 san^{41}	①傘 sɛ̃^{53} ②撐花兒 ts'ən^{44} ʃa^{44} ə$^{31}_{44}$	傘 san^{55}	①傘 sã^{41} ②撐花兒 ts'ən^{33} ɸar^{33}
303 拐杖 kuai$^{214}_{21}$ tʂaŋ^{51}	拐棍兒 kuai^{53} kuər^{13}	拐棍 kuai^{41} kuən^{55}	把路棍 pa^{13} nu^{44} kuən^{13}	把棍 pa^{55} kuen^{55}	杵路棒 tɕ'y^{41} nɤu$^{21}_{24}$ poŋ^{55}
304 電筒 tian^{51} t'uŋ^{214}	電棒 tiaŋ^{13} paŋ^{13}	手電 səu^{41} tiɛ̃^{55}	①電筒 tiɛ̃^{13} t'oŋ^{44} ②電棒 tiɛ̃^{13} paŋ^{44}	電棒 tian^{13} paŋ^{55}	電筒 tĩ^{24} toŋ^{13}
305 蠟燭 la^{51} tʂu·	蠟燭 na^{31} tsu^{31}	蠟燭 la^{24} tsəu^{24}	①蠟燭 na^{31} tsu^{31} ②石蠟 ʂl^{31} ^{n}a^{31} ③毛臘 mau^{31} na^{31}	蠟 na^{55}	蠟 na^{55}
306 火柴 xuo$^{214}_{21}$ tʂ'ai^{35}	①洋火 iaŋ^{31} xo^{53} ②火柴 xo^{53} ts'ai^{31}	洋火 ian^{13} xo^{41}	洋火 iaŋ^{31} xo^{53}	①洋火 iaŋ^{31} xo^{53} ②火草 xo$^{53}_{55}$ ts'au$^{53}_{55}$	洋火 ioŋ^{13} ɸu^{41}
307 肥皂 ʃei^{35} tsau^{51}	①洋碱 iaŋ^{31} tɕian^{53} ②肥皂 ʃei^{31} tsau^{13}	①胰子油 i^{13} tsɿ· iəu^{13} ②肥皂 ʃei^{13} tsau^{55}	①肥皂 ʃei^{31} tsau^{13} ②洋碱 iaŋ^{31} tɕiɛ̃^{53}	洋碱 iaŋ^{31} tɕian^{53}	①洋碱 ioŋ^{13} tɕĩ^{41} ②肥皂 ʃei^{13} tse$^{24}_{41}$
308 牙刷 ia^{35} ʂua^{55}	牙刷子 ia^{31} sua^{31} tsɿ^{53}	牙刷 ia^{13} ɕya^{24}	牙刷 ia^{31} sua^{31}	牙刷 ŋa^{31} sua^{55}	牙刷 io^{13} so$^{55}_{31}$

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
309 抹布 ma^{55} pu^{51}	抹桌帕 ma^{31} tso^{31} $p'a^{13}$	抹布 ma^{24} pu^{55}	①抹桌布 ma^{31} tso^{31} pu^{13} ②揩桌帕 $k'ai^{44}$ tso^{31} $p'a^{13}$	抹桌帕 ma^{55} tso^{55} $p'a^{55}$	抹桌帕 $mɤ^{55}$ tsu^{55} $p'o^{24}$
310 掃帚 sau^{51} $tʂou\cdot$	掃把 sau^{13} pa^{53}	掃把 sau^{55} pa^{41}	掃把 sau^{13} pa^{44}	掃把 sau^{55} pa^{55}	掃牯 se^{55} ku^{41}
311 撣子 tan^{214}_{21} $tsɿ\cdot$	撣帚子 tan^{53} $tsəu^{53}$ $tsɿ^{53}$	帚子 $tsəu^{41}$ $tsɿ\cdot$	雞毛掃帚 $tɕi^{44}$ mau^{31} sau^{13} $tsəu^{53}$	雞毛掃掃 $tɕi^{31}$ mau^{31} sau^{55} sau^{55}	雞毛掃牯 $tɕi^{33}me^{13}se^{55}ku^{41}$
312 簸箕 po^{51} $tɕi\cdot$	簸箕 po^{53} $tɕi^{44}$	簸箕 po^{33} $tɕi\cdot$	簸箕 po^{53} $tɕi^{31}$	簸箕 po^{55} $tɕi^{31}$	簸篩蓋 $pɤ^{55}_{24}$ sa^{33} kai^{55}
313 痰盂 $t'an^{35}$ y^{35}	痰盂 $t'an^{31}$ y^{31}	痰盂 tan^{13} y^{13}	痰盂 $t'ɛ̃^{31}$ y^{31}	痰盂 tan^{31} y^{31}	痰盂 $tã^{13}$ y^{13}
十、工具、材料 $_{31}$					
314 算盤 $suan^{51}$ $p'an\cdot$	算盤 $suan^{13}$ $p'an\cdot$	算盤 $sõ^{55}$ $põ^{13}$	算盤 $suɛ̃^{13}$ $pɛ̃^{31}$	算盤 $suan^{55}$ pan^{31}	算盤 $suõ^{55}$ $põ^{13}$
315 稱 $tʂ'əŋ^{51}$	稱 $ts'ən^{13}$	稱 $ts'ən^{55}$	稱 $ts'ən^{13}$	稱 $ts'en^{55}$	稱 $tɕ'in^{24}$
316 戥子 $təŋ^{214}_{21}$ $tsɿ\cdot$	戥子 $tən^{53}$ $tsɿ^{53}$	戥子 $tən^{41}$ $tsɿ\cdot$	戥子稱 $tən^{53}$ $tsɿ^{53}$ $ts'ən^{13}$	戥子稱 ten^{53} $tsɿ^{53}$ $ts'en^{55}$	戥子稱 $tən^{41}$ $tsɿ^{41}$ $tɕ'in^{24}$
317 尺 $tʂ'ɭ^{214}$	尺子 $ts'ɿ^{31}$ $tsɿ^{53}$	尺 $ts'ɿ^{24}$	尺子 $tʂ'ɭ^{44}$ $tsɿ^{53}$	尺子 $ts'ɿ^{13}$ $tsɿ^{53}$	尺子 $tɕ'io^{55}$ $tsɿ\cdot$
318 剪刀 $tɕian^{214}_{21}$ $tau\cdot$	剪刀 $tɕian^{53}$ tau^{44}	剪刀 $tɕiɛ̃^{41}$ tau^{33}	剪刀 $tɕiɛ̃^{53}$ tau^{44}	剪刀 $tɕian^{53}$ tau^{31}	剪刀 $tɕĩ^{41}$ te^{33}
319 錘子 $tʂ'uei^{35}$ $tsɿ\cdot$	釘錘兒 tin^{44} $ts'uər^{31}$	錘子 $tɕyei^{13}$ $tsɿ\cdot$	釘錘 tin^{44} $ts'uei^{31}$	釘錘 tin^{31} $ts'uei^{31}$	錘子 $ts'uei^{13}$ $tsɿ^{41}$
320 斧頭 fu^{214}_{21} $t'ou\cdot$	斧頭 fu^{53} $t'əu^{31}$	斧頭 fu^{41} $təu\cdot$	①手貓兒木工用 $səu^{53}$ mau^{44} $ɚ^{31}$ ②柴貓兒劈柴用 $dz'ai^{31}mau^{44}$ $ɚ^{31}$	①貓兒 mau^{13} $ɚ^{31}_{55}$ ②手貓兒 $səu^{53}$ mau^{13} $ɚ^{31}_{55}$ ③柴貓兒 $tsai^{31}$ mau^{13} $ɚ^{31}_{55}$	開山兒 $k'ai^{33}$ $sã^{33}$ $ɚ^{21}$
321 鉗子 $tɕ'ian^{35}$ $tsɿ\cdot$	鉗子 $tɕ'ian^{31}$ $tsɿ^{53}$	鉗子 $tɕiɛ̃^{13}$ $tsɿ\cdot$	鉗子 $tɕ'iɛ̃^{31}$ $tsɿ^{53}$	鉗子 $tɕian^{31}$ $tsɿ^{53}$	鉗子 $tɕĩ^{13}$ $tsɿ^{41}$
322 鑷子 nie^{51} $tsɿ\cdot$	鑷子 $ȵie^{31}$ $tsɿ^{53}$	鑷子 $ȵie^{24}$ $tsɿ\cdot$	毛鑷子 mau^{31} $ȵie^{31}$ $tsɿ^{53}$	夾子 ka^{55}_{13} $tsɿ^{53}$	夾子 ka^{55} $tsɿ^{41}$
323 鑿子 $tsau^{35}$ $tsɿ\cdot$	鑿子 $ts'o^{13}$ $tsɿ^{53}$	鑿子 $ts'o^{55}$ $tsɿ\cdot$	鑿子 $ts'o^{13}$ $tsɿ^{53}$	鑿子 $ts'o^{55}$ $tsɿ^{53}$	鑿刀 $ts'o^{24}$ te^{33}
324 鋸子 $tɕy^{51}$ $tsɿ\cdot$	鋸子 $tɕy^{13}$ $tsɿ^{53}$	鋸 $kə^{55}$	鋸子 $tɕy^{13}$ $tsɿ^{53}$	鋸子 ke^{55} $tsɿ^{53}$	鋸子 $tɕy^{55}$ $tsɿ^{41}$
325 銼刀 $ts'uo^{51}$ tau^{55}	銼子 $ts'o^{13}$ $tsɿ^{53}$	銼 $ts'o^{55}$	銼子 $ts'o^{13}$ $tsɿ^{53}$	銼子 $ts'o^{55}$ $tsɿ^{53}$	銼刀 $ts'o^{24}$ te^{33}
326 鑽子 $tsuan^{51}$ $tsɿ\cdot$	鑽子 $tsuan^{13}$ $tsɿ^{53}$	鑽子 $tsõ^{55}$ $tsɿ\cdot$	鑽子 $tsuɛ̃^{13}$ $tsɿ^{53}$	鑽子 $tsuan^{55}$ $tsɿ^{53}$	鑽子 $tsuõ^{55}$ $tsɿ^{41}$
327 錐子 $tʂuei^{55}$ $tsɿ\cdot$	錐子 $tsuei^{44}$ $tsɿ^{53}$	錐子 $tɕyei^{33}$ $tsɿ\cdot$	鑽子 $tsuɛ̃^{13}$ $tsɿ^{53}$	錐子 $tsuei^{31}$ $tsɿ^{53}$	鑽子 $tsuõ^{55}$ $tsɿ^{41}$
328 鉋子 pau^{51} $tsɿ\cdot$	鉋子 pau^{13} $tsɿ^{53}$	鉋子 pau^{21} $tsɿ\cdot$	鉋子 pau^{13} $tsɿ^{53}$	①鉋子 pau^{13} $tsɿ^{53}$	鉋子 pe^{21} $tsɿ^{41}$

詞　　目	成　　都	長　　沙	李　　都	新　　樂	安　　仁
				②推推 t'uei^{31} t'uei^{31}	
329 小刀兒 ɕiau$^{214}_{21}$ taur^{55}	①刀刀兒 tau^{44} tər^{44} ②刀兒 tau^{44} ɚ^{31}	小刀子 ɕiau^{41} tau^{33} tsɿ·	小刀子 ɕiau^{53} tau^{44} tsɿ^{53}	口刀兒 ne^{55} tau^{31} ɚ^{31}	細刀兒 ɕi^{55} te^{33} ɚ^{21}
330 鈎子 kou^{55} tsɿ·	鈎鈎 kəu^{44} kəu^{44}	鈎子 kəu^{33} tsɿ·	鈎掛 kəu^{44} kua$^{13}_{44}$	鈎掛 kəu^{31} kua^{55}	鈎鈎 kɤu^{33} kɤu^{33}
331 釘子 tiŋ^{55} tsɿ·	釘子 tin^{44} tsɿ^{53}	釘子 tin^{33} tsɿ·	釘子 tin^{44} tsɿ^{53}	釘子 tin^{31} tsɿ^{53}	釘子 tiaŋ^{33} tsɿ^{41}
332 梯子 t'i^{55} tsɿ·	梯子 t'i^{44} tsɿ^{53}	梯子 t'i^{33} tsɿ·	梯子 t'i^{44} tsɿ^{53}	樓梯 nəu^{31} t'i^{31}	樓梯 nie^{13} t'i^{33}
333 鋤頭 tʂ'u^{35} t'ou·	鋤頭 ts'u^{31} t'əu$^{31}_{44}$	鋤頭 tsəu^{13} təu·	鋤頭 ts'u^{31} t'əu^{31}	鋤頭 tsəu^{31} təu^{31}	鋤口 tsɤu^{13} nie^{55}
334 鐮刀 lian^{35} tau^{55}	鐮刀 nian^{31} tau^{44}	鐮刀 liẽ^{13} tau^{33}	鐮刀 niɛ̃^{31} tau^{44}	鐮刀 nian^{31} tau^{31}	鐮刀 nĩ^{13} te^{33}
335 扁擔 pian$^{214}_{21}$ tan·	扁擔 pian^{53} tan^{13}	扁擔 piẽ^{41} tan^{55}	扁挑 piɛ̃^{53} t'iau^{44}	扁挑 pian^{53} t'iau$^{31}_{13}$	扁擔 pĩ^{41} tã^{55}
336 篩子 ʂai^{55} tsɿ·	①篩子 sai^{44} tsɿ^{53} ②篩篩 sai^{44} sai^{44}	篩子 sai^{33} tsɿ·	篩篩 sai^{44} sai^{44}	①篩子 sai^{31} tsɿ^{53} ②篩篩 sai^{31} sai$^{31}_{55}$	篩子 sa^{33} tsɿ^{41}
337 輪子 luən^{35} tsɿ·	①輪子 nən^{31} tsɿ^{53} ②滾滾兒 kuən^{53} kuər^{53}	輪子 lən^{13} tsɿ·	①滾子 kuən^{53} tsɿ^{53} ②滾滾 kuən^{53} kuən^{53}	①滾子 kuen^{53} tsɿ· ②滾滾 kuen^{53} kuen^{53}	滾子 kuen^{41} tsɿ^{41}
338 木頭 mu^{51} t'ou	木頭 mu^{31} t'əu$^{31}_{44}$	木頭 mo^{24} təu·	木頭 mu^{31} t'əu^{31}	木頭 mo$^{55}_{13}$ təu^{31}	木口 mu^{55} nie^{55}
339 竹子 tʂu^{55} tsɿ·	竹子 tsu^{31} tsɿ^{53}	竹子 tsəu^{24} tsɿ·	竹子 tsəu^{44} tsɿ^{53}	竹子 tsəu^{55} tsɿ^{53}	竹子 tɕiɤu^{55} tsɿ^{41}
340 石灰 ʂl^{35} xuei^{55}	石灰 sɿ^{31} xuei^{44}	石灰 sɿ^{24} fei^{33}	石灰 ʂɿ^{13} fei^{44}	石灰 sɿ^{55} fei^{31}	石灰 ɕyo^{55} ɸai^{33}
341 水泥 ʂuei$^{214}_{21}$ ni^{35}	水泥 suei^{53} ȵi^{31}	洋泥 ian^{13} ȵi^{13}	洋灰 iaŋ^{31} fei^{44}	洋灰 iaŋ^{31} fei^{31}	水泥 ɕy^{41} ni^{13}
342 橡膠 ɕiaŋ^{51} tɕiau^{55}	橡膠 ɕiaŋ^{13} tɕiau^{44}	橡膠 ɕian^{55} kau^{33}	橡膠 ɕiaŋ^{13} tɕiau^{44}	橡膠 ɕiaŋ^{55} tɕiau^{31}	橡膠 ɕioŋ^{55} tɕie^{33}
343 漆 tɕ'i^{55}	漆 tɕ'i^{31}	漆 tɕ'i^{24}	漆 tɕ'i^{31}	漆 tɕ'i^{55}	漆 tɕ'i^{55}
344 玻璃 po^{55} li·	玻璃 po^{44} ni^{31}	玻璃 po^{33} li·	玻璃 po^{44} ni^{31}	玻璃 po^{31} ni^{31}	玻璃 pɤ^{33} ni^{13}
十一、商業、郵電、交通 17					
345 錢 tɕ'ian^{35}	①錢 tɕ'ian^{31} ②票兒 piau^{13} ɚ^{31}	錢 tɕiẽ^{13}	①錢 tɕ'iɛ̃^{31} ②票子 p'iau^{13} tsɿ^{53}	①錢 tɕian^{31} ②票子 p'iau^{55} tsɿ^{53}	①錢 tɕĩ^{13} ②票子 p'ie^{24} tsɿ^{41}
346 商店 ʂaŋ^{55} tian^{51}	鋪子 p'u^{13} tsɿ^{53}	鋪子 p'u^{55} tsɿ·	鋪子 p'u^{13} tsɿ^{53}	鋪子 p'u^{55} tsɿ^{53}	①店子 tĩ^{55} tsɿ·

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
					②鋪子 $p'u^{24}$ $ts\gamma^{41}$
347 飯館 fan^{51} $kuan^{214}$	館子 $kuan^{53}$ $ts\gamma^{53}$	飯館 fan^{21} $k\tilde{o}^{41}$	飯館子 $u\tilde{\varepsilon}^{13}$ $ku\tilde{\varepsilon}^{53}$ $ts\gamma^{53}$	館子 $kuan^{53}$ $ts\gamma^{53}$	館子 $ku\tilde{o}^{41}$ $ts\gamma^{41}$
348 郵局 iou^{35} $tɕy^{35}$	郵局 $iəu^{31}$ $tɕyo^{31}$	郵局 $iəu^{13}$ $tɕy^{24}$	郵電所 $iəu^{31}$ $ti\tilde{\varepsilon}^{13}$ so^{53}	郵電局 $iəu^{31}$ $tian^{13}_{55}$ $tɕy^{31}$	郵電局 $i\gamma u^{13}$ $t\tilde{i}^{55}$ $tɕy^{55}$
349 郵票 iou^{35} $p'iau^{51}$	郵票 $iəu^{31}$ $p'iau^{13}$	郵票 $iəu^{13}$ $p'iau^{55}$	郵飛 $iəu^{31}$ fei^{44}	①郵飛 $iəu^{31}$ fei^{31}_{13} ②郵票 $iəu^{31}$ $p'iau^{55}$	郵票 $i\gamma u^{13}$ $p'ie^{24}$
350 車站 $tʂ'ə^{55}$ $tʂan^{51}$	車站 $ts'e^{44}$ $tsan^{13}$	車站 $ts'ə^{33}$ $tsan^{21}$	車站 $ts'e^{44}$ $ts\tilde{\varepsilon}^{13}$	車站 $ts'a^{31}_{13}$ $tsan^{55}$	車站 $tɕ'io^{33}$ $ts\tilde{a}^{55}$
351 碼頭 ma^{214}_{21} $t'ou\cdot$	碼頭 ma^{53} $t'əu^{31}$	碼頭 ma^{41} $təu^{13}$	碼頭 ma^{53} $t'əu^{31}$	碼頭 ma^{53} $təu^{31}$	碼頭 mo^{41} tie^{13}
352 汽車 $tɕ'i^{51}$ $tʂ'ə^{55}$	汽車 $tɕ'i^{13}$ $ts'e^{44}$	汽車 $tɕ'i^{55}$ $ts'ə^{33}$	汽車 $tɕ'i^{13}$ $ts'e^{44}$	汽車 $tɕ'i^{55}$ $ts'a^{31}_{13}$	汽車 $tɕ'i^{13}$ $tɕ'io^{33}$
353 自行車 $ts\gamma^{51}$ $ɕiŋ^{35}$ $tʂ'ə^{55}$	①自行車 $ts\gamma^{13}$ $ɕin^{31}$ $ts'e^{44}$ ②洋馬兒 $iaŋ^{31}$ ma^{53} $ə^{31}$	①腳踏車 $tɕio^{24}$ $t'a^{24}$ $ts'ə^{33}$ ②線車 $ɕiẽ^{55}$ $ts'ə^{33}$	①洋馬兒 $iaŋ^{31}$ ma^{53} $ə^{31}$ ②自行車 $ts\gamma^{13}$ $ɕin^{31}$ $ts'e^{44}$	①自行車 $ts\gamma^{13}$ $ɕin^{31}$ $ts'a^{31}_{13}$ ②洋馬馬 $iaŋ^{31}$ ma^{53} ma^{53}	①自行車 $ts\gamma^{13}$ $ɕin^{13}$ $tɕ'io^{33}$ ②洋馬兒 $ioŋ^{13}$ mo^{41} $ə\cdot$
354 人力車 $zən^{35}$ li^{51} $tʂ'ə^{55}$	黃包車 $xuaŋ^{31}$ pau^{44} $ts'e^{44}$	車子 $ts'ə^{33}$ $ts\gamma\cdot$	黃包車 $uaŋ^{31}$ pau^{44} $ts'e^{44}$	黃包車 $uaŋ^{31}$ pau^{31} $ts'a^{31}_{13}$	黃包車 $hoŋ^{13}$ $p\gamma u^{33}$ $tɕ'io^{33}$
355 輪船 $luən^{35}$ $tʂ'uan^{35}$	輪船 $nən^{31}$ $ts'uan^{31}$	洋船 ian^{13} $tɕyẽ^{13}$	輪船 $nən^{31}$ $dzuẽ^{31}$	輪船 nen^{31} $tsuan^{31}$	輪船 $nən^{13}$ $tɕyẽ^{13}$
356 汽船 $tɕ'i^{51}$ $tʂ'uan^{35}$	①汽劃子 $tɕ'i^{13}$ xua^{31} $ts\gamma^{53}$ ②汽船 $tɕ'i^{13}$ $ts'uan^{31}$	洋劃子 ian^{13} fa^{13} $ts\gamma\cdot$	汽船 $tɕ'i^{13}$ $dzuẽ^{31}$	汽筏子 $tɕ'i^{55}$ pa^{31} $ts\gamma^{53}$	汽筏子 $tɕ'i^{13}$ Φa^{21} $ts\gamma^{41}$
357 小船兒 $ɕiau^{214}_{21}tʂ'uanr^{35}$	小船兒 $ɕiau^{53}$ $ts'uər^{31}$	劃子 fa^{13} $ts\gamma\cdot$	小船 $ɕiau^{53}$ $dzuẽ^{31}$	①口子船 $tɕ'iəu^{13}ts\gamma^{53}tsuan^{31}$ ②口船 ne^{55} $tsuan^{31}$ ③崽崽船 $tsai^{53}_{55}tsai^{53}_{55}tsuan^{31}$	小船 $ɕie^{41}$ $tɕyẽ^{13}$
358 街道 $tɕie^{55}$ tau^{51}	街道 kai^{44} tau^{13}	街上 kai^{33} san^{21}	街上 kai^{44} $zaŋ^{13}$	街上 kai^{31} $saŋ^{13}_{31}$	街巷 $*ka^{33}$ $hoŋ^{24}$
359 人行道 $zən^{35}$ $ɕiŋ^{35}tau^{51}$	①人行道 $zən^{31}$ $ɕin^{31}$ tau^{13} ②街沿(檐)$kai^{44}ian^{31}(yan^{31})$	人行道 $zən^{13}$ $ɕin^{13}$ tau^{55}	街沿坎 kai^{44} $iaŋ^{31}$ $k'\tilde{ɛ}^{53}$	街沿上 kai^{31} ian^{31} $saŋ^{13}_{31}$	①人行道 nin^{13} $ɕin^{13}$ te^{21}_{24} ②街基 $*ka^{33}$ $tɕi^{33}$
360 巷 $ɕiaŋ^{51}$	①巷巷兒 $xaŋ^{13}$ $xər^{13}_{44}$ ②巷子 $xaŋ^{13}$ $ts\gamma^{53}$	巷子 xan^{21} $ts\gamma\cdot$	巷子 $haŋ^{13}$ $ts\gamma^{53}$	①巷子 $haŋ^{13}$ $ts\gamma^{53}$ ②巷巷 $haŋ^{13}$ $haŋ^{13}_{55}$	巷子 $hoŋ^{24}$ $ts\gamma^{41}$
361 橋 $tɕ'iau^{35}$	橋 $tɕ'iau^{31}$	橋 $tɕiau^{13}$	橋 $tɕ'iau^{31}$	橋 $tɕiau^{31}$	橋 $tɕie^{13}$
十二、文化、娛樂 20					

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
362 學校 ɕye^{35} ɕiau^{51}	學堂 ɕyo^{31} t'aŋ^{31}	學堂 ɕio^{24} tan^{13}	①學堂 ɕyo^{31} t'aŋ^{31} ②學校 ɕyo^{31} ɕiau^{13}	①學堂 ɕyo^{55} taŋ^{31} ②學校 ɕyo^{55} ɕiau^{55}	學堂 ho^{55} toŋ^{13}
363 書 ʂu^{55}	書 su^{44}	書 ɕy^{33}	書 ʂu^{44}	書 ɕy^{31}	書 ɕy^{33}
364 本子 pən$^{214}_{21}$ tsɿ·	①本子 pən^{53} tsɿ^{53} ②本本兒 pən^{53} pər$^{53}_{31}$	本子 pən^{41} tsɿ·	本子 pən^{53} tsɿ^{53}	①本本 pen^{53} pen^{53} ②本子 pen^{53} tsɿ^{53}	本子 pən^{41} tsɿ^{41}
365 紙 tʂl^{214}	紙 tsɿ^{53}	紙 tsɿ^{41}	紙 tʂɿ^{53}	紙 tsɿ^{53}	紙 tsɿ^{41}
366 硯臺 ian^{51} t'ai·	墨盤 me^{31} p'an^{31}	硯池 ȵiẽ^{21} tsɿ^{31}	硯盤 ȵiɛ̃^{13} p'ɛ̃^{31}	墨盤 me$^{55}_{13}$pan^{31}	硯臺 nĩ^{21} tai^{13}
367 毛筆 mau^{35} pi^{214}	墨筆 me^{31} pi^{31}	墨筆 mə^{24} pi^{24}	①毛筆 mau^{31} pi^{31} ②墨筆 me^{31} pi^{31}	①毛筆 mau^{31} pi^{55} ②墨筆 me$^{55}_{13}$ pi^{55}	墨筆 me$^{55}_{24}$ pi^{55}
368 鋼筆 kaŋ^{55} pi^{214}	鋼筆 kaŋ^{44} pi^{31}	鋼筆 kan^{33} pi^{24}	鋼筆 kaŋ^{44} pi^{31}	鋼筆 kaŋ^{31} pi^{55}	鋼筆 koŋ^{33} pi^{55}
369 信 ɕin^{51}	信 ɕin^{13}	信 ɕin^{55}	信 ɕin^{13}	信 ɕin^{55}	信 ɕin^{55}
370 信封兒 ɕin^{51} ʄəŋr^{55}	信殼兒 ɕin^{13} k'ər^{31}	信殼子 ɕin^{55} k'o^{24} tsɿ·	①信殼殼 ɕin^{13} k'o^{53} k'o^{44} ②信殼子 ɕin^{13} k'o^{53} tsɿ^{53} ③信封 ɕin^{13} xoŋ^{44}	信殼子 ɕin^{55} k'o^{55} tsɿ^{53}	信殼子 ɕin^{55} k'u^{41} tsɿ^{41}
371 信紙 ɕin^{51} tʂl^{214}	信箋 ɕin^{13} tɕ'ian^{44}	信紙 ɕin^{55} tsɿ^{41}	信頁紙 ɕin^{13} ie^{44} tsɿ^{53}	信頁紙 ɕin^{55} ie^{55} tsɿ^{53}	信行紙 ɕin^{55} hoŋ^{13} tsɿ^{41}
372 橡皮圈兒 ɕiaŋ^{51} p'i^{35} te'yanr^{55}	橡皮圈兒 ɕiaŋ^{13}p'i^{31}tɕ'yər^{44}	橡皮圈 ɕian^{55} pi^{13} tɕ'yẽ^{33}	橡皮圈 ɕiaŋ^{13} p'i^{31} ts'uɛ̃^{44}	橡皮圈圈 ɕiaŋ^{55}pi^{31}tɕ'yan$^{31}_{13}$ tɕ'yan$^{31}_{55}$	橡皮圈 ɕioŋ^{55} pi^{13} tɕ'ỹ^{33}
373 圖章 t'u^{35} tʂaŋ·	圖章 t'u^{31} tsaŋ^{44}	①圖章 təu^{13} tsan^{33} ②章子 tsan^{33} tsɿ·	章 tsaŋ^{44}	章 tsaŋ^{31}	印 in^{55}
374 相片 ɕiaŋ^{51} p'ian^{51}	相片 ɕiaŋ^{13} p'ian^{13}	相 ɕian^{55}	照片 tsau^{13} p'iɛ̃^{13}	相片 ɕiaŋ^{55} p'ian^{55}	相片 ɕiaŋ^{55} p'ĩ^{24}
375 電影 tian^{51} iŋ^{214}	電影 tian^{13} in^{53}	電影 tiẽ^{55} in^{41}	電影 tiɛ̃^{13} in^{53}	電影 tian^{13} in^{53}	電影兒 tĩ^{24} iər^{41}
376 故事 ku^{51} ʂl·	龍門陣 noŋ^{31} nən$^{31}_{44}$ tsən^{13}	故事 ku^{55} sɿ^{24}	龍門陣 noŋ^{31} mən^{31} tsən^{13}	龍門陣 noŋ^{31} men^{31} tsen$^{13}_{55}$	龍門陣 naŋ^{21} mən$^{13}_{55}$ tɕin^{21}
377 球 tɕ'iou^{35}	球 tɕ'iəu^{31}	球 tɕiəu^{13}	球 tɕ'iəu^{31}	球 tɕ'iəu^{31}	球 tɕiɤu^{13}
378 鞦韆 tɕ'iou^{55} tɕ'ian·	鞦韆 tɕ'iəu^{44} tɕ'ian^{44}	鞦韆 tɕ'iəu^{33} tɕ'iẽ^{33}	①鞦韆 tɕ'iəu^{44} tɕ'iɛ̃^{44} ②料＊料＊板 niau^{13} niau$^{13}_{44}$ pɛ̃^{53}	①鞦韆 tɕ'iəu^{31} tɕ'ian^{31} ②料＊料＊板 niau^{13} niau$^{13}_{55}$ pan^{53}	鞦韆 tɕ'iɤu^{33} tɕ'i^{33}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
379 風箏 fəŋ^{55} tʂəŋ^{55}	①風箏兒 foŋ^{44} tsər^{44} ②風燈*兒 foŋ^{44} tər^{44}	風箏 xən^{33} tsən^{33}	風燈 *xoŋ^{44} tən^{44}	風燈 *xoŋ^{31} ten$^{31}_{55}$	風燈 *haŋ^{33} tin^{33}
380 炮仗 p'au^{51} tʂaŋ·	火炮兒 xo^{53} p'ər^{13}	炮竹 p'au^{55} tsəu^{24}	火炮 xo^{53} p'au^{13}	火炮 xo^{55} p'au^{55}	火炮 ɸo^{41} p'ɤ^{24}
381 哨子 ʂau^{51} tsɿ·	①哨子 sau^{13} tsɿ^{53} ②吹吹兒 ts'uei^{44} ts'uər^{44}	①哨子 sau^{55} tsɿ· ②叫子 tɕiau^{55} tsɿ·	①口哨 k'əu$^{53}_{31}$ sau^{13} ②叫叫 tɕiau^{13} tɕiau$^{13}_{44}$	①口哨 k'ən$^{53}_{31}$ sau^{55} ②叫叫 tɕiau^{55} tɕiau^{55}	哨子 se^{55} tsɿ.
十三、人體[20]					
382 頭 t'ou^{35}	腦殼 nau^{53} k'o^{31}	腦殼 lau^{41} k'o^{24}	腦殼 nau^{53} k'o^{31}	腦殼 nau$^{55}_{53}$ k'o^{55}	腦殼 ne^{41} k'u^{55}
383 頭髮 t'ou^{35} fa·	頭髮 t'əu^{31} fa$^{31}_{44}$	頭髮 təu^{13} fa^{24}	頭髮 t'əu^{31} fa^{31}	頭髮 təu^{31} fa^{31}	頭髮 tie^{13} ɸa^{55}
384 前額 tɕ'ian^{35} ə^{35}	額顱 ŋe^{31} nəu$^{31}_{44}$	①額角 ŋə^{24} ko^{24} ②額頭 ŋə^{24} təu^{13}	①額眉頭 ŋa^{44} (ŋo^{31}) mi^{44} t'əu^{31} ②額頭 ȵie^{31} t'əu^{31}	①額眉頭 ŋe$^{55}_{13}$ mi$^{31}_{53}$ təu^{31} ②額頭 ŋe$^{55}_{13}$ təu^{31}	額口 ŋo^{55} nie^{55}
385 眼睛 ian$^{214}_{21}$ tɕiŋ·	眼睛 ian^{53} tɕin^{44}	眼睛 ŋan^{41} tɕin·	眼睛 ȵiɛ̃^{53} tɕin^{44}	眼睛 ŋan^{53} tɕin$^{31}_{13}$	眼珠 ŋã^{41} tɕy^{33}
386 鼻子 pi^{35} tsɿ·	鼻子 pi^{31} tsɿ^{53}	鼻子 pi^{24} tsɿ·	鼻子 pi^{13} tsɿ^{53}	鼻子 pi^{31} tsɿ^{53}	鼻口 pi$^{13}_{21}$ nie^{55}
387 耳朵 ɚ$^{214}_{21}$ tuo·	耳朵 ɚ^{53} to$^{53}_{44}$	耳朵 ə^{41} to·	耳朵 ɚ^{53} to^{44}	耳朵 ɚ^{53} to^{55}	①耳口 ɚ^{41} tai^{41} ②耳朵 ɚ^{41} to^{33}
388 嘴 tsuei^{214}	嘴巴 tsuei^{53} pa^{44}	嘴巴 tsei^{41} pa^{33}	嘴巴 tsuei^{53} pa^{44}	嘴巴 tsuei^{53} pa^{31}	嘴巴 tɕy^{41} po^{33}
389 舌頭 ʂə^{35} t'ou·	舌頭兒 se^{31} t'ər$^{31}_{44}$	舌子 sə^{24} tsɿ·	舌條 se^{31} t'iau$^{31}_{44}$	舌條 se^{55} t'iau^{31}	舌子 ɕi^{55} tsɿ^{41}
390 脖子 po^{35} tsɿ·	①頸項 tɕin^{53} xaŋ^{13} ②頸子 tɕin^{53} tsɿ^{53}	頸根 tɕin^{41} kən^{33}	頸牯 tɕiaŋ^{53} ku^{31}	頸子 tɕin^{53} tsɿ^{53}	頸牯 tɕiaŋ^{41} ku^{41}
391 夾肢窩 ka^{55} tʂl· uo^{55}	胳肢窩兒 tɕia^{31} tsɿ^{44} uər^{44}	脇拉*窩 ɕie^{24} la^{24} o^{33}	①腋夾窩 ie^{31} ko^{44} o^{44} ②脇夾窩 ɕia^{13} ko^{44} o^{44}	夾肢窩 ka^{55} tsɿ$^{31}_{55}$ o^{13}	脇夾底下 ɕia^{55}ka$^{55}_{41}$ti^{41}ha^{24}
392 胳膊 kə^{55} po·	膀子 paŋ^{53} tsɿ^{53}	手把子 səu^{41} pa^{41} tsɿ·	肩膀 tɕiɛ̃^{44} paŋ^{53}	肩膀 tɕian^{31} paŋ^{53}	肩膀 tɕĩ^{33} paŋ^{41}
393 左手 tsuo$^{214}_{35}$ ʂou^{214}	左手 tso^{53} səu^{53}	左手 tso^{41} səu^{41}	左手 tso^{53} səu^{53}	左手 tso^{55} səu^{53}	左手 tsu^{41} ɕiɤu^{41}
394 右手 iou^{51} ʂou^{214}	右手 iəu^{13} səu^{53}	右手 iəu^{21} səu^{41}	右手 iəu^{13} səu^{53}	右手 iəu^{13} səu^{53}	右手 iɤu$^{55}_{21}$ ɕiɤu^{41}
395 手指頭 ʂou$^{214}_{21}$tʂl$^{214}_{35}$t'ou·	手指姆兒 səu^{53} tsɿ^{53} mər$^{53}_{31}$	手職*老 səu^{41} tsɿ^{24} lau^{41}	①手指頭 səu^{53} tsɿ^{53} t'əu^{53}	手指頭 səu^{53} tsɿ^{53} təu^{31}	手指姆兒 ɕiɤu^{41} tsɿ^{41} mər^{41}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
			②手指腦殼 $səu^{53}ts\imath^{53}nau^{53}$ $k'o^{31}$		
396 大姆指 ta^{51} $mu\cdot$ $ts\imath^{214}$	大指姆兒 ta^{13} $ts\imath^{53}$ $mər^{53}_{31}$	①大職*老 tai^{21} $ts\imath^{24}$ lau^{41} ②大職*頭 tai^{21} $ts\imath^{24}$ $təu\cdot$	太（大）姆指 $t'ai^{13}$ (ta^{13}) mu^{53} $ts\imath^{53}$	大指姆 tai^{13} $ts\imath^{53}$ mu^{53}	大指姆兒 ta^{21} $ts\imath^{41}$ $mər^{41}$
397 小姆指 $ɕiau^{214}_{21}mu\cdot$ $ts\imath^{214}$	么指姆兒 iau^{44} $ts\imath^{53}$ $mər^{53}_{31}$	①細職*老 $ɕi^{55}$ $ts\imath^{24}$ lau^{41} ②細職*頭 $ɕi^{55}$ $ts\imath^{24}$ $təu\cdot$	小手指腦殼 $ɕiau^{53}səu^{53}ts\imath^{53}$ nau^{53} $k'o^{31}$	①口指姆 ne^{55} $ts\imath^{53}$ mu^{53} ②躲巴指姆 $naŋ^{55}pa^{55}ts\imath^{53}$ mu^{53}	細指姆兒 $ɕi^{55}$ $ts\imath^{41}$ $mər^{41}$
398 指甲 $ts\imath^{214}_{21}$ $tɕia\cdot$	指甲兒 $ts\imath^{53}$ $tɕiər^{31}$	指甲子 $ts\imath^{41}$ ka^{24} $ts\imath\cdot$	手指甲 $səu^{53}$ $ts\imath^{53}$ ka^{44}	手指甲 $səu^{53}$ $ts\imath^{53}$ ka^{55}	指甲 $ts\imath^{41}$ ka^{55}
399 屁股 $p'i^{51}$ $ku\cdot$	①溝（尻）子 $kəu^{44}$ $ts\imath^{53}$ ②溝墩子 $kəu^{44}$ $tən^{44}$ $ts\imath^{53}$ ③屁股 $p'i^{13}$ ku^{53}	屁股 $p'i^{55}$ $ku\cdot$	溝子 $kəu^{44}$ $ts\imath^{53}$	溝子 $kəu^{31}$ $ts\imath^{53}$	屁股 $p'i^{24}$ ku^{41}
400 大腿 ta^{51} $t'uei^{214}$	大腿 ta^{13} $t'uei^{53}$	大腿 tai^{21} $t'ei^{41}$	大巴腿 ta^{13} pa^{44} $t'uei^{53}$	大巴腿 tai^{13} pa^{55} $t'uei^{53}$	大腿巴子 $ta^{24}t'ai^{41}po^{33}ts\imath^{41}$
401 膝蓋 $ɕi^{55}$ kai^{51}	磕膝頭兒 $k'e^{31}$ $ɕi^{31}_{44}$ $t'ər^{31}$	膝頭骨 $tɕ'i^{24}$ $təu^{13}$ ku^{24}	膝頭骨 $tɕ'i^{44}$ $təu^{44}$ ku^{31}	磕膝頭 $k'e^{31}_{55}$ $ɕi^{55}$ $təu^{31}$	膝口牯 $tɕ'i^{55}$ nie^{55} ku^{41}
十四、人　品 22					
402 男人 nan^{35} $ʐən\cdot$	男的 nan^{31} ni^{44}	男人 lan^{13} $zən^{13}$	男人家 nan^{31} $ʐən^{31}_{44}$ ka^{44}	男人家 nan^{31} zen^{31} ka^{31}	口子*家的 $ŋɤ^{24}tɕi^{21}ka^{33}ni^{55}$
403 女人 ny^{214}_{21} $ʐən\cdot$	女的 $ȵy^{53}$ ni^{44}	①女人 $ȵy^{41}$ $zən^{13}$ ②堂客們 tan^{13} $k'ə^{24}$ $mən\cdot$	女人家 $ȵy^{53}_{31}$ $ʐən^{31}$ ka^{44}	①女人家 $ȵy^{31}$ zen^{31} ka^{31} ②婦人家 $ʄu^{55}$ zen^{31} ka^{31}	妹子*家的 mai^{21} $tɕi^{55}$ ka^{33} ni^{55}
404 老頭兒 lau^{214}_{21} $t'our^{35}$	①老把子 nau^{53} pa^{53} $ts\imath^{53}$ ②老漢兒 nau^{53} $xər^{13}$	老官子 lau^{41} $kõ^{33}$ $ts\imath\cdot$	老者者 nau^{53} tse^{53} tse^{53}	①老者者 nau^{53} tse^{55} tse^{55} ②老漢兒 nau^{53} $ʄaə^{55}$	①老人家 ne^{41} nin^{13}_{55} ka^{33} ②老漢 ne^{41} $hã^{24}_{55}$
405 老太婆 $lau^{214}_{21}t'ai^{51}p'o^{35}$	①老孃子 nau^{53} $ȵiaŋ^{44}$ $ts\imath^{53}$ ②老婆婆兒 $nau^{53}p'o^{31}p'ər^{31}_{44}$	老婆婆 lau^{41} po^{13} po^{13}	老婆婆 nau^{53} $p'o^{31}$ $p'o^{31}_{44}$	①老婆婆 nau^{53} po^{31} po^{31}_{55} ②老孃子 nau^{53} $ȵiaŋ^{31}_{55}$ $ts\imath^{53}$	老婆婆 ne^{41} po^{13}_{31} po^{13}_{55}
406 小伙子 $ɕiau^{214}_{35}xuo^{214}_{21}ts\imath\cdot$	①小伙兒 $ɕiau^{53}$ xor^{53} ②半節子么爸兒 pan^{13} $tɕie^{31}$ $ts\imath^{53}$ iau^{44} $pər^{31}$	後生子 $xəu^{21}$ $sən^{33}$ $ts\imath\cdot$	小伙子 $ɕiau^{53}$ xo^{53} $ts\imath^{53}$	小伙子家家 $ɕiau^{53}$ xo^{53} $ts\imath^{53}$ ka^{31} ka^{31}_{13}	小伙子 $ɕie^{41}$ $ɸo^{41}$ $ts\imath^{41}$
407 小孩兒 $ɕiau^{214}_{21}$ $xair^{35}$	小娃兒 $ɕiau^{53}$ ua^{31} $ə^{31}_{44}$	細伢子 $ɕi^{55}$ $ŋa^{13}$ $ts\imath\cdot$	①小娃兒 $ɕiau^{53}$ ua^{31} $ə^{31}$ ②崽 $tsai^{53}$	①小娃兒 $ɕiau^{53}$ ua^{31} $ə^{31}_{55}$ ②小娃娃 $ɕiau^{53}$ ua^{31} ua^{31}_{55} ③崽崽 $tsai^{53}$ $tsai^{53}$	細家子 $ɕi^{55}$ ka^{33} $ts\imath^{41}$

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
408 男孩兒 nan^{35} xair^{35}	兒娃子 ə^{31} ua$^{31}_{44}$ tsɿ^{53}	伢子 ŋa^{13} tsɿ·	崽 tsai^{53}	①崽 tsai^{53} ②伢崽 ŋa$^{31}_{13}$ tsai^{53}	①細家子 ɕi^{55} ka^{33} tsɿ^{41} ②崽崽 tsai^{41} tsai^{41}
409 女孩兒 ny$^{214}_{21}$ xair^{35}	女娃子 ȵy^{53} ua^{31} tsɿ^{53}	〔細〕妹子 [ɕi^{55}] mei^{21} tsɿ·	妹姐家 mei^{13} tɕie^{53} ka^{44}	妹崽〔家〕mei^{55}tsai^{53}[ka^{31}]	①崽崽 tsai^{41} tsai^{41} ②妹子*家的 mai^{21}tɕi^{55}ka^{33} ni^{55}
410 聾子 luŋ^{35} tsɿ·	聾子 noŋ^{44} tsɿ^{53}	聾子 lən^{13} tsɿ·	聾子 noŋ^{44} tsɿ^{53}	聾子 noŋ^{31} tsɿ^{53}	聾子 noŋ^{33} tsɿ^{41}
411 瞎子 ɕia^{55} tsɿ·	瞎子 ɕia^{31} tsɿ^{53}	瞎子 xa^{24} tsɿ·	瞎子 ɕia^{44} tsɿ^{53}	瞎子 xa$^{55}_{13}$ tsɿ^{53}	瞎子 ha^{55} tsɿ^{41}
412 啞吧 ia$^{214}_{21}$ pa·	啞吧 ia^{53} pa^{44}	啞吧 ia^{41} pa·	啞吧 ŋa^{53} pa^{44}	啞吧 ŋa$^{55}_{13}$ pa$^{31}_{55}$	啞吧 ŋo^{41} po^{33}
413 結巴 tɕie^{55} pa·	①結子 tɕie^{31} tsɿ^{53} ②結巴子 tɕie^{31} pa^{44} tsɿ^{53} ③結舌子 tɕie^{31} se^{31} tsɿ^{53}	結巴 tɕie^{24} pa·	結巴挑 *tɕie^{44} pa^{44} t'iau^{44}	結巴郎（條*）tɕie^{55} pa$^{31}_{55}$ naŋ$^{31}_{55}$ (tiau^{31})	夾舌子 ka^{55} ɕi^{55} tsɿ^{41}
414 麻子 ma^{35} tsɿ·	麻子 ma^{31} tsɿ^{53}	麻子 ma^{13} tsɿ·	麻子 ma^{31} tsɿ^{53}	麻子 ma^{31} tsɿ^{53}	麻子 mo^{13} tsɿ^{41}
415 禿子 t'u^{55} tsɿ·	①癩毛兒 nai^{13} mər^{31} ②癩子 nai^{13} tsɿ^{53} ③癩頭兒 nai^{13} t'ər^{31}	禿子 t'əu^{24} tsɿ·	癩子 nai^{13} tsɿ^{53}	①癩子 nai^{55} tsɿ^{53} ②癩殼殼 nai^{55} k'o^{55} k'o^{55}	癩子 na^{55} tsɿ·
416 駝子 t'uo^{35} tsɿ·	①駝背兒 t'o^{31} pər^{13} ②駝背子 t'o^{31} pei^{13} tsɿ^{53}	駝子 to^{13} tsɿ·	駝子 t'o^{31} tsɿ^{53}	駝子 to^{31} tsɿ^{53}	駝子 to^{13} tsɿ^{41}
417 跛子 po^{214} tsɿ·	①蹩子 pai^{44} tsɿ^{53} ②蹩蹩兒 pai^{44} pər^{44}	蹩子 pai^{33} tsɿ·	①蹩子 pai^{44} tsɿ^{53} ②蹩腳腳 pai^{44}tɕyo^{31}tɕyo$^{31}_{44}$	①蹩子 pai^{31} tsɿ^{53} ②蹩腳腳 pai^{31} tɕyo^{55} tɕyo^{55}	蹩子 pa^{55} tsɿ^{41}
418 瘋子 ʄəŋ^{55} tsɿ·	瘋子 ʄoŋ^{44} tsɿ^{53}	瘋子 xən^{33} tsɿ·	癲子 tiɛ̃^{44} tsɿ^{53}	癲子 tian^{31} tsɿ^{53}	瘋子 Φoŋ^{33} tsɿ^{41}
419 單身漢 tan^{55} ʂən· xan^{51}	單身漢兒 tan^{44} sən^{44} xər^{13}	單身漢 tan^{33} sən^{33} xan^{55}	①單身漢 tɛ̃^{44} sən^{44} xɛ̃^{13} ②孤人 ku^{44} ʐən^{31}	①單身漢 tan^{31} sen^{31} xan^{55} ②孤人 ku^{31} zen^{31}	①單身漢 tã^{33} ɕin^{33} hã^{24} ②孤人 ku^{33} nin^{13}
420 寡婦 kua$^{214}_{21}$ ʄu·	寡母兒 kua^{53} mər^{53}	寡婦 kua^{41} ʄu^{21}	寡母子 kua^{53} mu^{53} tsɿ^{53}	寡母子 kua$^{53}_{13}$ mu^{53} tsɿ^{53}	寡母子 ko^{41} mu^{41} tsɿ^{41}
421 雙胞胎 ʂuaŋ^{55} pau^{55} t'ai^{55}	雙兒 suər^{44}	雙生子 ɕyan^{33} sən^{33} tsɿ·	①雙胞胎 suaŋ^{44} pau^{44} t'ai^{44} ②雙雙 suaŋ^{44} suaŋ^{44}	①雙胞胎 suaŋ^{31} pau^{31} t'ai^{31} ②雙雙 suaŋ^{31} suaŋ$^{31}_{55}$	雙胞胎 soŋ^{33} pɤu^{33} t'ai^{33}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
422 小偷 ɕiau$^{214}_{21}$ t'ou^{55}	①賊娃子 tsuei^{31} ua$^{31}_{44}$ tsɿ^{53} ②偷兒 t'əu^{44} ɚ$^{31}_{44}$ ③翹桿兒 tɕ'iau^{13} kər^{53} ④摸哥兒 mo^{44} kər^{44}	賊 tsə^{24}	賊娃子 tsuei^{31} ua^{31} tsɿ^{53}	賊娃子 ts'e^{55} ua^{31} tsɿ^{53}	①賊娃子 tsuei^{13} ua^{13} tsɿ^{41} ②強盜 tɕioŋ^{13} t'e^{41} ③小盜 ɕie^{41} t'e^{41}
423 強盜 tɕ'iaŋ^{35} tau^{51}	①棒老二 paŋ^{13} nau^{53} ɚ^{13} ②棒客 paŋ^{13} k'e^{31}	土匪 t'əu^{41} fei^{41}	棒客 paŋ^{13} k'e^{31}	①棒老二 paŋ$^{55}_{13}$ nau^{53} ɚ^{13} ②棒客 paŋ^{55} k'e$^{55}_{53}$	棒老二 poŋ^{55} ne^{41} ɚ^{55}
十五、親屬稱呼 $_{44}$					
424 爺爺祖父 ie^{35} ie·	爺爺 ie^{31} ie^{31}	爹爹 tia^{33} tia^{33}	爹爹 tia^{44} tia^{44}	公公 koŋ^{31} koŋ$^{31}_{44}$	①阿公 o^{33} koŋ^{33} ②爹爹 tia^{33} tia$^{33}_{21}$ ③爺爺 ie^{13} ie^{13} ④老爺 ne^{41} ie^{13}
425 奶奶祖母 nai$^{214}_{21}$ nai·	婆婆 p'o^{31} p'o$^{31}_{44}$	娭哋 ŋai^{13} tɕie.	婆婆 p'o^{31} p'o$^{31}_{44}$	奶奶 nai$^{55}_{31}$ nai^{55}	①口口 m̩^{55} məŋ^{41} ②婆婆 po^{13} po^{13} ③奶奶 nai^{55} nai$^{55}_{21}$
426 爸爸父親 pa^{51} pa·	①爸爸 pa^{31} pa$^{31}_{44}$ ②爸 pa^{31}	①爹爹 tie^{33} tie^{33} ②爺 ie^{13}	①爸爸 pa^{31} pa^{31} ②爹爹 ti^{44} ti^{44}	①爹爹 ti^{31} ti$^{31}_{55}$ ②口口 man^{55} man^{55} ③達達 ta^{55} ta^{55} ④爸爸 pa^{31} pa^{31}	①爹爹 ti^{33} ti$^{33}_{21}$ ②爺爺 io^{13} io^{13} ③爸爸 pa^{13} pa^{13} ④老漢 ne^{41} hã^{55}
427 媽媽母親 ma^{55} ma·	媽〔媽〕ma^{44} [ma^{44}]	媽媽 ma^{33} ma^{33}	媽〔媽〕ma^{44} ma^{44}	①媽 ma^{55} ②孃 n̩iaŋ^{31}	①媽媽 mo^{33} mo^{33} ②孃 n̩ioŋ^{13} ③口口 i^{41} ia^{41} (ia^{21})
428 後母 xou^{51} mu^{214}	後孃 xəu^{13} n̩iaŋ^{31}	後孃子 xəu^{21} n̩ian^{13} tsɿ·	後頭老婆婆 xəu$^{13}_{31}$ t'əu^{31} nau^{53} p'o^{31} p'o$^{31}_{44}$	①後頭老婆婆 xəu$^{13}_{31}$ təu^{31} nau^{53} po^{31} po$^{31}_{55}$ ②新媽 ɕin^{31} ma^{55} ③新達孃 ŋin^{31} ta^{55} n̩iaŋ^{31}	後老孃 he^{21} ne^{41} n̩ioŋ^{13}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
429 伯父 po^{35} fu^{51}	①伯伯 pe^{31} pe$^{31}_{44}$ ②伯兒 pər^{31}	伯伯 pə^{24} pə^{24}	爸 pa^{31}	口口 man^{55} man^{55}	大爺 ta^{24} i$^{13}_{55}$
430 伯母 po^{35} mu^{214}	孃 ȵiaŋ^{31}	①伯媽 pə^{24} ma^{33} ②伯姐 pə^{24} tɕia^{33}	①媽 ma^{44} ②孃 ȵiaŋ^{31}	①媽 ma^{55} ②孃 ȵiaŋ^{31}	大孃 ta^{24} ȵioŋ^{13}
431 叔父 ʂu^{55} fu^{51}	伯兒 pər^{31}	叔叔 səu^{24} səu^{24}	爸 pa^{31}	口口 man^{55} man^{55}	叔爺 ɕiɤu^{55} i$^{13}_{55}$
432 嬸母 ʂən$^{214}_{35}$ mu^{214}	①嬸孃 śən^{53} ȵiaŋ^{31} ②嬸嬸 sən^{53} sən^{53}	嬸嬸 sən^{41} sən^{41}	①媽 ma^{44} ②孃 ȵiaŋ^{31}	①媽 ma^{55} ②孃 ȵiaŋ^{31}	①嬸嬸 ɕin^{41} ȵioŋ^{13} ②嬸嬸 ɕin^{41} ɕin^{41}
433 姑父 ku^{55} fu^{51}	姑爺 ku^{44} ie$^{31}_{44}$	姑爹 ku^{33} tie^{33}	姑爺 ku^{44} ie$^{31}_{44}$	姑爺 ku^{31} ia$^{31}_{55}$	姑爺 ku^{33} io^{13}
434 姑母 ku^{55} mu^{214}	①姑媽 ku^{44} ma^{44} ②孃孃 ȵiaŋ^{44} ȵiaŋ^{44}	①姑媽 ku^{33} ma^{33} ②姑子 ku^{33} tsɿ·	孃孃 ȵiaŋ^{44} ȵiaŋ^{44}	孃孃 ȵiaŋ$^{31}_{55}$ ȵiaŋ$^{31}_{55}$	姑 ku^{33}
435 外公外祖父 uai^{51} kuŋ^{55}	外爺 uei^{13} (uai^{13}) ie^{31}	外公 uai^{21} kən^{33}	外公 uai^{13} koŋ^{44}	外公 uai^{13} koŋ^{31}	外公 uai$^{24}_{21}$ koŋ^{33}
436 外婆外祖母 uai^{51} p'o^{35}	外婆 uei^{13} (uai^{13}) p'o^{31}	外婆 uai^{21} po^{13}	外婆 uai^{13} p'o^{31}	外婆 uai^{13} po^{31}	外婆 uai$^{24}_{21}$ po^{13} (pu$^{13}_{55}$)
437 舅父 tɕiou^{51} fu^{51}	舅舅 tɕiəu^{13} tɕiəu$^{13}_{44}$	舅舅 tɕiəu^{55} tɕiəu^{55}	①舅舅 tɕiəu^{13} tɕiəu$^{13}_{44}$ ②舅子 tɕiəu^{13} tsɿ^{53} ③舅老官 tɕiəu^{13}nau^{53}kuɛ̃^{44}	①舅爺 tɕiəu^{13} ia^{31} ②舅舅 tɕiəu^{13} tɕiəu$^{13}_{55}$	舅舅 tɕiɤu^{21} tɕiɤu$^{21}_{55}$
438 舅母 tɕiou^{51} mu^{214}	舅母兒 tɕiəu^{13} mər^{53}	舅媽 tɕiəu^{55} ma^{33}	舅孃 tɕiəu^{13} ȵiaŋ^{31}	舅孃 tɕiəu^{13} ȵiaŋ^{31}	舅母孃 tɕiɤu^{21} me^{41} ȵioŋ^{13}
439 姨父 i^{35} fu^{51}	姨爹 i^{31} tie^{44}	姨爹 i^{13} tie^{33}	姨爺 i^{31} ie$^{31}_{44}$	姨爺 i^{31} ia$^{31}_{55}$	姨爺 i^{13} io$^{13}_{55}$
440 姨母 i^{35} mu^{214}	①姨媽 i^{31} ma^{44} ②孃孃 ȵiaŋ^{44} ȵiaŋ^{44}	①姨媽 i^{13} ma^{33} ②姨子 i^{13} tsɿ·	①姨媽 i^{31} ma^{44} ②姨孃 i^{31} ȵiaŋ$^{31}_{44}$	①姨媽 i^{31} ma^{55} ②姨孃 i^{31} ȵiaŋ$^{31}_{55}$	姨孃 i^{13} ȵioŋ$^{13}_{55}$
441 丈人 tʂaŋ^{51} ʐən·^{214}	老丈人 nau^{53} tsaŋ^{13} zən^{31}	①岳老子 io^{24} lau^{41} tsɿ· ②丈人老子 tsan^{21}zən^{13}lau^{41} tsɿ·	①親爺 tɕ'in^{44} ie^{31} ②老丈人 nau^{53} tsaŋ^{13} zən^{31}	①親爺 tɕ'in^{31} ia^{31} ②老丈人 nau^{53} tsaŋ^{13} zen^{31}	親爺 tɕ'in^{33} io^{13}
442 丈母 tʂaŋ^{51} mu^{214}	老丈母兒 nau^{53} tsaŋ^{13} mər^{53}	①岳母孃 io^{24} mo^{41} ȵian^{13} ②丈母孃 tsan^{21} mo^{41} ȵian^{13}	①親孃 tɕ'in^{44} ȵiaŋ^{31} ②老丈母 nau^{53} tsaŋ^{13} mu^{53}	①親孃 tɕ'in^{31} ȵiaŋ^{31} ②老丈母 nau^{53} tsaŋ^{13} mu^{53}	親孃 tɕ'in^{33} ȵioŋ^{13}
443 公公丈夫之父 kuŋ^{55}kuŋ·	老人公 nau^{53} zən^{31} koŋ^{44}	家爺 ka^{33} ia^{13}	①家爺 ka^{44} ie$^{31}_{44}$	乾爺老漢兒 kan^{31} ia^{31} nau^{53} far^{55}	家爺 ko^{33} io^{13}

詞　　目	成　　都	長　　沙	李　　都	新　　樂	安　　仁
			②家爺老漢 ka^{44} ie$^{31}_{44}$ nau^{53} xɛ̃^{13}		
444 婆婆丈夫之母 pʻo^{35}pʻo·	老人婆 nau^{53} zən^{31} pʻo^{31}	家孃 ka^{33} ȵian^{13}	①家孃 ka^{44} ȵiaŋ$^{31}_{44}$ ②家孃老婆婆 ka^{44} ȵiaŋ$^{31}_{44}$ nau^{53} pʻo^{31} pʻo$^{31}_{44}$	乾孃老婆婆 kan^{31} ȵiaŋ^{31} nau^{53} po^{31} po$^{31}_{55}$	家孃 ko^{33} ȵioŋ^{13}
445 丈夫 tʂaŋ^{51} ʄu·	男人 nan^{31} zən^{31}	男人 lan^{13} zən^{13}	男人 nɛ̃^{31} ʐən^{31}	男人家 nan^{31} zen^{31} ka^{31}	男人家 nã^{13} nin^{13} ka^{33}
446 妻子 tɕʻi^{55} tsɿ·	①婆孃 pʻo^{31} ȵiaŋ^{44} ②女人 ȵy^{53} zən^{31}	堂客 tan^{13} kʻə^{24}	婆孃 pʻo^{31} ȵiaŋ^{31}	①婆孃 po^{31} ȵiaŋ^{31} ②女人家 ȵy^{31} zen^{31} ka^{31}	婆孃 po^{13} ȵioŋ$^{13}_{55}$
447 哥哥 kə^{55} kə·	哥哥 ko^{44} ko^{44}	哥哥 ko^{33} ko^{33}	哥哥 ko^{44} ko^{44}	哥哥 ko^{31} ko$^{31}_{55}$	哥哥 kɤ^{33} kɤ$^{33}_{21}$
448 嫂子 sau$^{214}_{21}$ tsɿ·	嫂嫂 sau^{53} sau$^{53}_{31}$	嫂嫂 sau^{41} sau^{41}	嫂嫂 sau^{53} sau^{53}	嫂嫂 sau^{55} sau^{55}	嫂嫂 se^{41} se^{41}
449 弟弟 ti^{51} ti·	①弟娃兒 ti^{13} uər^{31} ②兄弟 ɕioŋ^{44} ti^{13}	①弟弟 ti^{55} ti^{55} ②老弟 lau^{41} ti^{21}	①弟弟 ti^{13} ti^{13} ②弟娃兒 ti^{13} ua^{31} ɚ^{31}	①兄弟 ɕioŋ^{31} ti^{13} ②老弟 nau^{53} ti$^{13}_{55}$	老弟 ne^{41} ti^{24}
450 姐姐 tɕie$^{214}_{21}$ tɕie·	姐姐 tɕie^{53} tɕie$^{53}_{31}$	姐姐 tɕie^{41} tɕie^{41}	姐姐 tɕie^{53} tɕie^{53}	姐姐 tɕia^{53} tɕia^{53}	姐姐 tɕia^{41} tɕia^{41}
451 姐夫 tɕie$^{214}_{21}$ ʄu·	姐夫 tɕie^{53} ʄu^{44}	姐夫 tɕie^{41} ʄu^{33}	姐夫 tɕie^{53} ʄu^{44}	姐夫 tɕia^{53} ʄu^{31}	姐夫 tɕia^{41} ʄu^{33}
452 妹妹 mei^{51} mei·	①妹兒 mei^{13} ɚ^{31} ②妹妹 mei^{13} mei$^{13}_{44}$	①妹妹 mei^{55} mei^{55} ②老妹 lau^{41} mei^{21}	妹妹 mei^{15} mei$^{13}_{44}$	妹妹 mei^{55} mei^{55}	妹妹 mai^{21} mai$^{21}_{13}$
453 妹夫 mei^{51} ʄu·	妹夫 mei^{13} ʄu^{44}	妹夫子 mei^{21} ʄu^{33} tsɿ·	妹夫 mei^{13} ʄu^{44}	妹夫 mei^{55} ʄu^{31}	妹夫 mai$^{21}_{24}$ ʄu^{33}
454 大伯子 ta^{51} pai$^{214}_{21}$ tsɿ·	大伯子 ta^{13} pe^{31} tsɿ^{53}	大伯子 tai^{21} pə^{24} tsɿ·	爸 pa^{31}	口口 man^{55} man^{55}	大伯子 ta^{21} pe^{55} tsɿ^{41}
455 小叔子 ɕiau$^{214}_{21}$ ʂu^{55} tsɿ·	小叔子 ɕiau^{53} su^{31} tsɿ^{53}	細叔子 ɕi^{55} səu^{24} tsɿ·	么爸 iau^{44} pa^{31}	①口口口 ne^{55} man^{55} man^{55} ②小口口 ɕiau^{53}man^{55}man^{55}	么爸 ie^{33} pa^{13}
456 大姑子 ta^{51} ku^{55} tsɿ·	大姑子 ta^{13} ku^{44} tsɿ^{53}	大姑子 tai^{21} ku^{33} tsɿ·	孃 ȵiaŋ^{44}	孃 ȵiaŋ^{31}	姑 ku^{33}
457 小姑子 ɕiau$^{214}_{21}$ ku^{55} tsɿ·	小姑子 ɕiau^{53} ku^{44} tsɿ^{53}	細姑子 ɕi^{55} ku^{33} tsɿ·	小孃 ɕiau^{53} ȵiaŋ^{44}	①口孃 ne^{55} ȵiaŋ^{31} ②小孃 ɕiau^{53} ȵiaŋ$^{31}_{55}$	么姑 ie^{33} ku^{33}
458 兒子 ɚ^{35} tsɿ·	兒 ɚ^{31}	①伢子 ŋa^{13} tsɿ· ②崽 tsai^{41}	崽 tsai^{53}	崽 tsai^{53}	崽 tsai^{41}
459 媳婦 ɕi^{35} ʄu^{51}	媳婦兒 ɕi^{31} ʄər^{13}	媳婦 ɕi^{24} ʄu·	媳婦 ɕi^{44} u^{53}	媳婦 ɕi^{55} ʄu$^{55}_{53}$	新婦 ɕin^{33} ʄu$^{24}_{21}$

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
460 女兒 ny^{214}_{21} $ə^{35}$	女兒 $ȵyər^{53}$	①女 $ȵy^{41}$ ②妹子 mei^{21} $tsɿ$·	女兒 $ȵy^{53}$ $ə^{31}$	妹崽 mei^{55} $tsai^{53}$	①女 $ȵy^{41}$ ②妹子 mai^{21} $tɕi^{55}$
461 女婿 ny^{214}_{21} $ɕy$·	女婿 $ȵy^{53}$ $ɕi^{31}$	①姑爺 ku^{33} ie^{13} ②郎 lan^{13}	女婿 $ȵy^{53}$ $ɕi^{31}$	女婿 $ȵy^{31}_{53}$ $ɕi^{55}$	女婿 $ȵy^{41}$ $ɕi^{55}$
462 姪兒 $tʂlr^{35}$	姪兒 $tsɿ^{31}$ $ə^{31}$	姪兒子 $tsɿ^{24}$ $ə^{13}$ $tsɿ$·	①姪兒 $tʂl^{31}$ $ə^{31}$ ②姪娃子 $tʂl^{31}$ ua^{31} $tsɿ^{53}$ ③姪娃兒 $tʂl^{31}$ ua^{31} $ə^{31}$	①姪兒 $ts'ɿ^{55}$ $ə^{31}$ ②姪娃子 $ts'ɿ^{55}$ ua^{31} $tsɿ^{53}$ ③姪娃兒 $ts'ɿ^{55}$ ua^{31} $ə^{31}$	姪子 $tɕ'i^{13}$ $tsɿ$·
463 姪女 $tʂl^{35}$ ny·	姪女兒 $tsɿ^{31}$ $ȵyər^{53}$	姪女 $tsɿ^{24}$ $ȵy^{41}$	姪女〔兒〕$tʂl^{31}$ $ȵy^{53}$ [$ə^{31}$]	姪女 $ts'ɿ^{55}$ $ȵy^{31}_{53}$	姪女 $tɕ'i^{13}$ $ȵy^{41}$
464 外甥 uai^{51} $ʂəŋ$·	外姪兒 uai^{13} $tsər^{31}$	外甥 uai^{21} $sən^{33}$	外甥 uai^{13} $sən^{44}$	外甥 uai^{13} sen^{31}	外口崽 uai^{24} $tɕi^{55}$ $tsai^{41}$
465 孫子 $suən^{55}$ $tsɿ$·	孫兒 $sər^{44}$	①孫伢子 $sən^{33}$ $ŋa^{13}$ $tsɿ$· ②孫崽 $sən^{33}$ $tsai^{41}$	①孫兒 $sən^{44}$ $ə^{31}$ ②孫娃子 $sən^{44}$ ua^{31} $tsɿ^{53}$	①孫崽 sen^{31} $tsai^{53}$ ②孫兒 sen^{31} $ə^{31}$ ③孫娃子 sen^{31} ua^{31} $tsɿ^{53}$	孫崽 $sən^{33}$ $tsai^{41}$
466 孫女 $suən^{55}$ ny·	孫女兒 $sən^{44}$ $ȵyər^{53}$	孫女 $sən^{33}$ $ȵy^{41}$	孫女［兒］$sən^{44}$ $ȵy^{53}$ [$ə^{31}$]	孫女〔兒〕sen^{31} $ȵy^{53}$ [$ə^{31}$]	孫女 $sən^{33}$ $ȵy^{41}$
467 外孫 uai^{51} $suən^{55}$	外孫兒 uai^{13} $sər^{44}$	外孫 uai^{21} $sən^{33}$	外孫［崽］$uai^{13}sən^{44}$[$tsai^{53}$]	①外孫崽 uai^{13} sen^{31} $tsai^{53}$ ②外孫女 uai^{13} sen^{31} $ȵy^{53}$	①外孫崽 uai^{24} $sən^{33}$ $tsai^{41}$ ②外孫女 uai^{24} $sən^{33}$ $ȵy^{41}$
十六、方　位 [11]					
468 前面 $tɕ'ian^{35}$ $mian$·	①前頭 $tɕ'ian^{31}$ $t'əu^{31}_{44}$ ②當門 $taŋ^{44}$ $mən^{31}$	前頭 $tɕiẽ^{13}$ $təu$·	前頭 $tɕ'iẽ^{31}$ $t'əu^{31}_{44}$	前頭 $tɕian^{31}$ $təu^{31}$	前頭 $tɕĩ^{13}$ tie^{13}
469 後面 xou^{51} $mian$·	後頭 $xəu^{13}$ $t'əu^{31}_{44}$	後頭 $xəu^{21}$ $təu$·	後頭 $xəu^{13}$ $təu^{31}$	後頭 $xəu^{13}$ $təu^{31}$	①背頭 pe^{55}_{24} tie^{13} ②背底 pe^{55} ti^{41}
470 裏面 li^{214}_{21} $mian$·	①後頭 $xəu^{13}_{53}$ $t'əu^{31}$ ②裏頭 i^{53} (ni^{53}) $t'əu^{31}$	裏頭 li^{41} $təu$·	以＊頭 i^{53} $təu^{31}$	以＊頭 i^{53}_{13} $təu^{31}$	內頭 nai^{31} te^{13}_{55}
471 外面 uai^{51} $mian$·	外頭 uai^{13} $t'əu^{31}_{44}$	外頭 uai^{21} $təu$·	外頭 uai^{13}_{31} $təu^{31}$	外頭 uai^{13} $təu^{31}$	門前 $mən^{13}$ $tɕĩ^{13}$
472 上面 $ʂaŋ^{51}$ $mian$·	①高頭 kau^{44} $t'əu^{31}_{44}$	上頭 san^{21} $təu$·	上頭 $ʐaŋ^{13}_{31}$ $təu^{31}$	高頭 kau^{31} $təu^{31}$	上面 $ɕioŋ^{24}$ $mĩ^{24}$

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
	②高上 kau^{44} saŋ^{13} ③上頭 saŋ^{13} t'əu$^{31}_{44}$				
473 下面 ɕia^{51} mian·	①底下 ti^{53} ɕia$^{13}_{31}$ ②下頭 ɕia^{13} t'əu$^{31}_{44}$	下頭 xa^{21} təu·	底下 ti^{53} ɕia$^{13}_{31}$	①底腳 ti$^{53}_{55}$ tɕyo^{55} ②下底腳 ɕia^{13} ti$^{53}_{55}$ tɕyo^{55}	下面 ɕia^{24} mĩ^{24}
474 中間 tʂuŋ^{55} tɕian^{55}	中間 tsoŋ^{44} tɕian^{44}	中間 tsən^{33} kan^{33}	中間 tsoŋ^{44} tɕiẽ^{44} (kẽ$^{44}_{53}$)	中間 tsoŋ^{31} kan$^{31}_{55}$	中間 toŋ^{33} kã^{33}
475 旁邊 p'aŋ^{35} pian·	側邊 tse^{31} pian^{44}	側邊 tsə^{24} piẽ^{33}	旁邊 p'aŋ^{31} piẽ^{44}	旁邊 paŋ^{31} pian^{31}	邊邊口 pĩ^{33} pĩ^{33} hoŋ^{31}
476 隔壁 kə^{35} pi^{51}	隔壁 ke^{31} pi^{31}	隔壁 kə^{24} pi^{24}	隔壁子 ke^{44} pi^{44} tsɿ^{53}	隔壁子 ke^{55} pi$^{55}_{31}$ tsɿ^{53}	隔壁子 ke^{13} pi^{55} tsɿ^{41}
477 城裏 tʂ'əŋ^{35} li·	①城里頭 ts'ən^{31} i^{53} (ni^{53}) t'əu^{31} ②城後頭 ts'ən^{31}xəu$^{13}_{53}$ t'əu^{31}	城裏 tsən^{13} li·	城以＊頭 ts'ən^{31} i^{53} təu^{31}	城以＊頭 tsen^{31} i^{53} təu^{31}	城裏 tɕin^{13} ni^{41}
478 鄉下 ɕiaŋ^{55} ɕia·	鄉垻頭 ɕiaŋ^{44} pa^{13} t'əu^{31}	鄉裏 ɕian^{44} li·	鄉裏頭 ɕiaŋ^{44} ni^{53} təu^{31}	鄉以＊頭 ɕiaŋ^{31} i^{53} təu^{31}	鄉垻嘞 ɕioŋ^{33} po$^{55}_{24}$ ne^{55}
十七、其　他 [13]					
479 東西 tuŋ^{55} ɕi·	東西 toŋ^{44} ɕi^{44}	東西 tən^{33} ɕi·	東西 toŋ^{44} ɕi^{44}	東西 toŋ^{31} ɕi$^{31}_{55}$	口口 niaŋ^{13} ɕin^{41}
480 粉（粉狀物）ʄən^{214}	面面兒 mian^{13} miər$^{13}_{44}$	粉子 ʄən^{41} tsɿ·	粉〔粉〕ʄən^{53} [ʄən^{53}]	粉〔粉〕ʄen^{53} [ʄen^{53}]	面面 mĩ^{24} mĩ$^{24}_{55}$
481 末子 mo^{51} tsɿ·	腳腳 tɕyo^{31} tɕyo$^{31}_{44}$	碎末子 sei^{55} mə^{24} tsɿ·	腳腳 tɕyo^{44} tɕyo^{44}	腳腳 tɕyo^{55} tɕyo^{55}	腳腳 ʈɕyu^{55} tɕyu^{55}
482 泡沫 p'au^{51} mo·	泡泡兒 p'au^{13} p'au$^{13}_{44}$	泡子 p'au^{21} tsɿ·	①泡泡 p'au^{13} p'au$^{13}_{44}$ ②泡子 p'au^{13} tsɿ^{53}	①泡泡 p'au^{55} p'au^{55} ②泡子 p'au^{55} tsɿ^{53}	泡泡 p'ɤu^{24} p'ɤu$^{24}_{55}$
483 口水 k'ou$^{214}_{35}$ ʂuei^{214}	口水 k'əu^{53} suei^{53}	饞 tsan^{13}	口水 k'əu^{53} suei^{53}	口水 k'əu^{53} suei^{53}	口水 tɕ'ie^{41} ɕy^{41}
484 垃圾 la^{55} tɕi^{55}	①渣渣 tsa^{44} tsa^{44} ②渣滓 tsa^{44} tsɿ^{53}	屑子 ɕie^{24} tsɿ·	渣渣 tsa^{44} tsa^{44}	渣渣 tsa^{31} tsa$^{31}_{55}$	渣渣 tso^{33} tso^{33}
485 角落 tɕiau$^{214}_{21}$ luo^{51}	①角角 ko^{31} ko^{31}, ko^{31} ko$^{31}_{44}$ ②椏椏 k'a^{44}k'a^{44}, tɕ'ia^{44}tɕ'ia^{44}	角落 ko^{24} lo^{24}	①椏椏 k'a^{44} k'a^{44} ②角角 ko^{31} ko$^{31}_{44}$	①椏椏 k'a^{31} k'a$^{31}_{13}$ ②角角 ko^{53} ko^{53}	角落 ku^{41} na^{55}
486 窟窿 k'u^{55} luŋ·	洞 toŋ^{13}	洞 tən^{21}	①洞洞 toŋ^{13} toŋ$^{13}_{44}$ ②洞眼 ＊toŋ^{13} ɲiẽ^{31}	洞洞 toŋ^{13} toŋ$^{13}_{55}$	洞洞 toŋ^{21} toŋ$^{21}_{55}$

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
487 豬圈 $tʂu^{55}$ $tɕyan^{51}$	豬圈 tsu^{44} $tɕyan^{13}$	豬欄 $tɕy^{33}$ lan^{13}	豬圈 $tʂu^{44}$ $tɕyɛ̃^{44}$	豬圈 $tɕy^{31}$ $tɕyan^{13}$	豬欄 $tɕy^{33}$ $nã^{13}$
488 雞窩 $tɕi^{55}$ uo^{55}	雞窩 $tɕi^{44}$ o^{44}	雞窩 $tɕi^{33}$ o^{33}	雞窩窩 $tɕi^{44}$ o^{44} o^{44}	雞窩 $tɕi^{31}$ o^{13}_{31}	雞窩 $tɕi^{33}$ $ɣ^{33}$
489 墳 $fən^{35}$	墳 $fən^{31}$	墳 $fən^{13}$	墳山 $uən^{31}$ $sɛ̃^{44}_{55}$	墳山 fen^{31} san^{31}	墳山 $Φən^{13}$ $sã^{33}$
490 棺材 $kuan^{55}$ $ts'ai^{\cdot}$	①棺材 $kuan^{44}$ $ts'ai^{31}$ ②枋子 $faŋ^{44}$ $tsɿ^{53}$	棺材 $kõ^{33}$ $tsai^{13}$	料 $niau^{13}$	①料 $niau^{13}$ ②壽料 $səu^{13}$ $niau^{13}$ ③枋子 $faŋ^{31}$ $tsɿ^{53}$	枋子 $hoŋ^{33}$ $tsɿ^{41}$
491 事情 $ʂl^{51}$ $tɕ'iŋ^{\cdot}$	①事 $sɿ^{13}$ ②事情 $sɿ^{13}$ $tɕ'in^{31}$	事情 $sɿ^{21}$ $tɕin^{\cdot}$	事情 $zɻ^{13}$ $tɕ'in^{31}$	①事 $sɿ^{13}$ ②事情 $sɿ^{13}$ $tɕin^{31}$	事情 $sɿ^{21}$ $tɕin^{13}$
動　詞 200					
一、自然變化 9					
492 刮風 kua^{55} $fəŋ^{55}$	吹風 $ts'uei^{44}$ $foŋ^{44}$	發風 fa^{24} $xən^{33}$	吹風 $ts'uei^{44}$ $xoŋ^{44}$	吹風 $ts'uei^{31}$ $xoŋ^{31}$	①發風 $Φa^{55}$ $Φoŋ^{33}$ ②吹風 $tɕ'y^{33}$ $Φoŋ^{33}$
493 下雨 $ɕia^{51}$ y^{214}	下雨 $ɕia^{13}$ y^{53}	落雨 lo^{24} y^{41}	落雨 no^{13} y^{53}	落雨 no^{55}_{13} y^{53}	落雨 nu^{55} y^{41}
494 打閃 ta^{214}_{35} $ʂan^{214}$	扯火閃 $ts'e^{53}$ xo^{53} san^{53}	扯閃 $ts'ə^{41}$ $sɤn^{41}$	①打火閃 ta^{53} xo^{53} $ʂẽ^{53}$ ②扯火閃 $ts'e^{53}$ xo^{53} $ʂẽ^{53}$	扯火閃 $ts'a^{53}$ xo^{55} san^{53}_{55}	扯火閃 $tɕ'io^{41}$ $Φo^{41}$ $ɕĩ^{41}$
495 打雷 ta^{214}_{21} lei^{35}	打雷 ta^{53} $nuei^{31}$	打雷 ta^{41} lei^{13}	打雷 ta^{53} $nuei^{31}$	打雷 ta^{53} $nuei^{31}$	打雷 ta^{41} nai^{13}
496 結冰 $tɕie^{35}$ $piŋ^{55}$	結冰 $tɕie^{31}$ pin^{44}	結冰 $tɕie^{24}$ pin^{33}	①打起冰 ta^{53} $tɕ'i^{53}$ pin^{44} ②打起凌冰子 $ta^{53}tɕ'i^{53}nin^{13}$ pin^{44} $tsɿ^{53}$	打起冰 ta^{53} $tɕ'i^{53}$ pin^{31}	①結冰 $tɕie^{24}$ pin^{33} ②打凌冰兒 $ta^{41}nin^{24}piər^{41}$
497 化雪 xua^{51} $ɕye^{214}$	化雪 xua^{13} $ɕye^{31}$	融雪 in^{13} $ɕie^{24}$	雪化了 $ɕye^{31}$ fa^{13} $niau^{53}$	雪化了 $ɕye^{55}_{13}$ fa^{55} no^{53}	化雪 $Φo^{55}$ $ɕy^{55}$
498 淋雨 lin^{35} y^{214}	①淋雨 nin^{31} y^{53} ②屋（夾）雨 $ts'ua^{31}$ y^{53}	口雨 $tsai^{21}$ y^{41}	淋雨 nin^{31} y^{53}	淋雨 nin^{31} y^{53}	①口雨 $tsai^{21}$ y^{41} ②淋雨 nin^{13} y^{41}
499 退色 $t'uei^{51}$ $ʂai^{214}$	①掉色 $tiau^{13}$ se^{31} ②退色 $t'uei^{13}$ se^{31}	退色 $t'ei^{55}$ $sə^{24}$	退色 $t'uei^{13}$ se^{31}	退色 $t'uei^{55}$ se^{55}_{13}	退色 $t'ai^{24}$ sai^{55}
500 掉掉下來 $tiau^{51}$	①掉 $tiau^{13}$	掉 $tiau^{55}$	落 no^{31}	落 no^{55}	落 nu^{55}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
	②落 no^{31}				
二、五官動作 17					
501 看 k'an^{51}	①看 k'an^{13} ②盯 tin^{31}	看 k'an^{55}	盯 tin^{31}	①盯 tin^{31} ②瞜 nau^{13}	①看 k'ã^{24} ②盯 tin^{13} ③瞅 tɕ'ie^{33}
402 眨眼 tʂa$^{214}_{35}$ ian^{214}	眨眼睛 tsa^{31} ian^{53} tɕin^{44}	眨眼睛 tsa^{24} ŋan^{41} tɕin.	眨眼睛 tsa^{44} iɛ̃^{53} tɕin^{44}	眨眼睛 tsa^{55} ŋan^{53} tɕin^{31}	閉眼珠 pi^{55} ŋã^{41} tɕy^{33}
503 瞪眼 təŋ^{51} ian^{214}	鼓眼睛 ku^{53} ian^{53} tɕin^{44}	瞪眼睛 tən^{55} ŋan^{41} tɕin.	鼓眼睛 ku^{53} iɛ̃^{53} tɕin^{44}	鼓眼睛 ku^{53} ŋan^{53} tɕin^{31}	鼓眼珠 ku^{41} ŋã^{41} tɕy^{33}
504 聽 t'iŋ^{55}	聽 t'in^{44}	聽 t'in^{55}	聽 t'in^{13}	聽 t'in^{55}	聽 t'iaŋ^{24}
505 聞 uən^{35}	聞 uən^{31}	①聞 uən^{13} ②聽 t'in^{55}	嗅 ɕioŋ^{13}	嗅 ɕioŋ^{55}	聞 uen^{13}
506 吃 tʂ'ʅ^{55}	吃 ts'ɿ^{31}	吃 tɕ'ia^{24}	吃 tɕ'ia^{44}	吃 tɕ'i^{55}	吃 tɕ'io^{55}
507 喝 xə^{55}	①吃 ts'ɿ^{31} ②喝 xo^{44}	吃 tɕ'ia^{24}	喝 xo^{44}	①喝 xo^{31} ②吃 tɕ'i^{55}	喝 Φu^{33}
508 吸吸煙 ɕi^{55}	①吃 ts'ɿ^{31} ②抽 ts'əu^{44}	抽 ts'əu^{33}	吃 tɕ'ia^{44}	吃 tɕ'i^{55}	吃 tɕ'io^{55}
509 齩 iau^{214}	齩 ŋau^{53}	齩 ŋa^{55}	齩 ŋau^{53}	齩 ŋau^{55}	齩 ŋa^{55}
510 齦 k'ən^{214}	齦 k'ən^{53}	齦 k'ən^{41}	齦 k'ən^{53}	齦 k'en^{53}	齦 k'en^{41}
511 嚼 tɕiau^{35}	嚼 tɕiau^{13}	嚼 tɕio^{24}	嚼 tɕiau^{13}	嚼 tɕiau^{55}	①齩 ŋa^{55} ②嚼 tɕ'ie^{24}
512 舔 t'ian^{214}	①舔 t'ian^{53} ②口 nia^{53}	舔 t'iɛ̃^{41}	口 nia^{53}	①舔 t'ian^{53} ②口 nia^{13}	口 nia^{41}
513 吞 t'uən^{55}	吞 t'ən^{44}	吞 t'ən^{33}	吞 t'ən^{44}	吞 t'en^{31}	吞 t'ən^{33}
514 含 xan^{35}	含 xan^{31}	含 xan^{13}	含 xɛ̃^{31}	含 xan^{31}	含 xã^{13}
515 噴 p'ən^{55}	噴 fən^{13}	噴 fən^{55}	噴 fən^{13}	噴 p'en^{55}	噴 p'ən^{33}, fən^{55}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
516 吹 tʂ‘uei^{55}	吹 ts‘uei^{44}	吹 ts‘ɣei^{33}	吹 ts‘uei^{44}	吹 ts‘uei^{31}	吹 tɕ‘y^{33}
517 嚐 tʂ‘aŋ^{35}	嚐 saŋ^{31}	嚐 san^{13}	嚐 ʐaŋ^{31}	嚐 saŋ^{31}	嚐 ɕioŋ^{13}
三、肢體動作 66					
518 拿 na^{35}	①拿 na^{31} ②挠 nau^{53}	拿 la^{33}	挠 nau^{53}	拿 na^{55}	拿 ne^{55}
519 捏 nie^{55}	捏 ȵie^{44}	捏 ȵie^{24}	捏 ȵie^{44}	捏 ȵie^{13}	捏 ȵie^{24}
520 掐 tɕ‘ia^{55}	掐 tɕ‘ia^{44} tɕ‘ia^{31}	掐 k‘a^{33}, ka^{24}	掐 k‘a^{44}	掐 k‘a^{55}, k‘a^{13}	掐 k‘a^{55}
521 摸 mo^{55}	摸 mo^{44}	摸 mo^{33}, mo^{24}	摸 mo^{44}	摸 mo^{13}, mo^{31}	摸 mu^{55}, mo^{55}
522 捞 lau^{55}	捞 nau^{44}	捞 lau^{13}	捞 nau^{13}	捞 nau^{31}	捞 ne^{13}
523 找 tʂau^{214}	找 tsau^{53}	寻 tɕin^{13}	找 tʂau^{53}	找 tsau^{53}	找 tse^{41}
524 摘（採取）tʂai^{55}	摘 tse^{31}	摘 tsə^{24}	摘 tsa^{44}	摘 tse^{55}	①摘摘果子 tso^{55} ②掐掐葉子 k‘a^{55}
525 擦擦掉 ts‘a^{55}	①揩 k‘ai^{44} ②擦 ts‘a^{31}	擦 ts‘a^{24}	揩 k‘ai^{44}	①揩 k‘ai^{31} ②抹 ma^{55}, ma^{13}	①揩 k‘ai^{33} ②抹 mo^{13}, mo^{55}
526 搓 ts‘uo^{55}	搓 ts‘o^{44}	搓 ts‘o^{33}	捋 *no^{31}	搓 ts‘o^{31}	①搓 ts‘ɤ^{33} ②捋 *no^{13}
527 提 t‘i^{35}	提 tia^{44}	提 ti^{13}	提 tia^{44}	提 tia^{31}	提 tia^{33}
528 舉 tɕy^{214}	①舉 tɕy^{53} ②挠 nau^{53}	舉 tɕy^{41}	①舉 tɕy^{53} ②挠 nau^{53}	①舉 tɕy^{53} ②挠 nau^{53}	舉 tɕy^{41}
529 托托住 t‘uo^{55}	托 t‘o^{31}	托 t‘o^{24}	頂 tin^{53}	頂 tin^{53}	①胎 t‘ai^{33} ②頂 tin^{41}
530 端 tuan^{55}	端 tuan^{44}	端 tõ^{33}	端 tuɛ̃^{44}	端 tuan^{31}	端 tuõ^{33}
531 捧 p‘əŋ^{214}	捧 p‘oŋ^{53}	捧 p‘ən^{41}	捧 p‘oŋ^{53}	捧 p‘oŋ^{53}	捧 p‘oŋ^{41}
532 擡 t‘ai^{35}	擡 t‘ai^{31}	擡 tai^{13}	擡 t‘ai^{31}	擡 tai^{31}	擡 tai^{13}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
533 搬 pan^{55}	①搬 pan^{44} ②盤 p'an^{31}	搬 põ^{33}	①搬 pɛ̃^{44} ②盤 p'ɛ̃^{31}	①搬 pan^{31} ②盤 p'an^{31}	①搬 põ^{33} ②盤 põ^{13}
534 按 an^{51}	①按 ŋan^{13} ②撐 ts'ən^{53}	①口 tsən^{21} ②口 ts'õ^{41}	①按 ŋɛ̃^{13} ②撐 ts'ən^{53}	①按 ŋan^{55} ②撐 ts'en^{13}	撐 tɕ'in^{41}
535 推 t'uei^{55}	①推 t'uei^{44} ②搯 ts'əu^{44} ③攙（搋） soŋ^{53} ④揎 ɕyan^{44} ⑤捎 ɕiau^{44}	①推 t'ei^{33} ②竄 *ts'ən^{41}	捎 ɕiau^{44}	①捎 ɕiau^{31} ②口 ts'oŋ^{13}	推 t'ai^{33}
536 攩 taŋ^{214}	①攩 taŋ^{53} ②短 tuan^{53}	①攩 tan^{41} ②短 *tõ^{41}	①攩 taŋ^{53} ②短 tuɛ̃^{53} ③抵 ti^{53}	①攩 taŋ^{55} ②抵 ti^{53}	攩 toŋ^{24}
537 撐 tʂ'əŋ^{55}	撐 ts'ən^{44}	撐 ts'ən^{33}	撐 ts'ən^{44}	撐 ts'en^{31}	撐 ts'ən^{33}
538 拖 t'uo^{55}	拖 t'o^{44}	拖 t'o^{33}	拖 t'o^{44}	拖 t'o^{31}	拖 t'ɤ^{33}
539 拉拉住 la^{55}	①拉 la^{44} ②扯 ts'e^{53}	扯 ts'ə^{41}	拉 na^{44}	拉 na^{31}	拉 ne^{55}
540 拔 pa^{35}	拔 p'a^{31}	拔 pa^{24}	拔 p'a^{31}	扯 ts'a^{13}	扯 tɕ'io^{41}
541 扶 ʄu^{35}	①掌 tsaŋ^{53} ②扶 ʄu^{31} ③搯 ts'əu^{44}	扶 ʄu^{13}	搯 ts'əu^{44}	①搯 ts'əu^{31} ②掌 tsaŋ^{53}	扶倒 ʄu^{13} te^{41}
542 摟 lou^{214}	抱 pau^{13}, pau^{44}	抱 pau^{21}	抱 pau^{13}	抱 pau^{55}	抱 pe^{21}
543 抱 pau^{41}	抱 pau^{13}, pau^{44}	抱 pau^{21}	抱 pau^{13}	抱 pau^{55}	抱 pe^{21}
544 開 k'ai^{55}	開 k'ai^{44}	開 k'ai^{33}	開 k'ai^{44}	開 k'ai^{31}	開 k'ai^{33}
545 關 kuan^{55}	關 kuan^{44}	關 kuan^{33}	關 kuɛ̃^{44}	關 kuan^{31}	關 kuõ^{33}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
546 封封住 fəŋ^{55}	封 foŋ^{44}	封 xən^{33}	封 xoŋ^{44}	封 xoŋ^{31}	封 Φoŋ^{33}
547 塞 sai^{55}	塞 se^{31}	塞 sə^{24}	塞 se^{44}	塞 se^{55}	塞 sai^{55}
548 蓋 kai^{51}	①蓋 kai^{13} ②慷（摃）k'aŋ^{53}	蓋 kai^{55}	慷（摃）k'aŋ^{53}	①慷（摃）k'aŋ^{53} ②蓋 kai^{55}	①慷（摃）k'oŋ^{41} ②蓋 kai^{55}
549 罩 tʂau^{51}	罩 tsau^{13}	罩 tsau^{55}	罩 tsau^{13}	罩 tsau^{55}	罩 tse^{55}
550 套 t'au^{51}	套 t'au^{13}	套 t'au^{55}	套 t'au^{31}	套 t'au^{55}	①套 t'ie^{24} ②綑 k'uən^{41}
551 捲 tɕyan^{214}	捲 tɕyan^{53}	捲 tɕyẽ^{41}	捲 tɕyɛ̃^{53}	捲 tɕyan^{53}	捲 tɕỹ^{41}
552 包 pau^{55}	包 pau^{44}	包 pau^{33}	包 pau^{44}	包 pau^{31}	包 pe^{33}
553 繫 tɕi^{51}	拴 suan^{44}	①繫 tɕi^{55} ②口 t'ia^{24}	綑 k'uən^{53}	綑 k'uen^{53}	綑 k'uən^{41}
554 解 tɕie^{214}	解 kai^{53}	解 kai^{41}	解 kai^{53}	解 kai^{53}	解 ka^{41}
555 剝 pau^{55}	①剝 po^{31} ②剮 kua^{53}	剝 po^{24}	剝 po^{44}	剝 po^{55}	剝 pu^{55}
556 折折疊 tʂə^{35}	折 tse^{31}	折 tsə^{24}	折 tse^{44}	折 tse^{55}	折 tɕi^{55}
557 疊堆疊 tie^{35}	①舵 *to^{13} ②疊 tie^{31} ③摞 no^{13} ④馬〔起〕ma^{53} [tɕ'i^{53}]	口 to^{21}	①摞 no^{13} ②馬 ma^{53}	馬 ma^{13}	舵 *to^{21}
558 鋪 p'u^{55}	①鋪 p'u^{44} ①攤 t'an^{44}	鋪 p'u^{33}	鋪 p'u^{44}	鋪 p'u^{31}	鋪 p'u^{33}
559 裝 tʂuaŋ^{55}	裝 tsuaŋ^{44}	裝 tɕyan^{33}	裝 tsuaŋ^{44}	裝 tsuaŋ^{31}	裝 tsoŋ^{33}
560 打 ta^{214}	①打 ta^{53} ②扙 tsaŋ^{31}	打 ta^{41}	打 ta^{53}	打 ta^{53}	打 ta^{41}
561 捅 t'uŋ^{214}	撦（戳）to^{31}	捅 t'ən^{41}	撦（戳）to^{31}	撦（戳）to^{13}	撦（戳）to^{13}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
562 碰 p'əŋ^{51}	碰 p'oŋ^{13}	碰 p'ən^{55}	碰 p'oŋ^{13}	碰 p'oŋ^{55}	①碰 p'oŋ^{55} ②遇 y^{55}
563 撕 sɿ^{55}	①撕 sɿ^{44} ②扯 ts'e^{53}	①撕 sɿ^{33} ②扯 ts'ə^{41}	①撕 sɿ^{44} ②扯 ts'e^{53}	①撕 sɿ^{31} ②扯 ts'a^{13}	①撕 sɿ^{33} ②扯 tɕ'io^{41}
564 彈 t'an^{35}	彈 t'an^{31}	彈 tan^{13}	彈 t'ɛ̃^{31}	彈 tan^{31}	彈 tã^{13}
565 扔 ʐəŋ^{55}	①甩 suai^{53} ②丟 tiəu^{44} ③撩 niau^{13}	丟 tiəu^{33}	①丟 tiəu^{44} ②甩 suai^{53} ③撩 niau^{13}	①丟 tiəu^{31} ②甩 suai^{53} ③撩 niau^{13}	①丟 tiɤu^{33} ②甩 suai^{53}
566 塡 t'ian^{35}	塡 t'ian^{31}	塡 tiẽ^{13}	塡 t'iɛ̃^{31}	塡 tian^{31}	塡 tĩ^{13}
567 埋 mai^{35}	埋 mai^{31}	埋 mai^{13}	埋 mai^{31}	埋 mai^{31}	埋 ma^{13}
568 走 tsou^{214}	走 tsəu^{53}	走 tsəu^{41}	走 tsəu^{53}	走 tsəu^{53}	走 tɕie^{41}
569 跑奔跑 p'au^{214}	①跑 p'au^{53} ②焱 piau^{44}	跑 p'au^{41}	跑 p'au^{53}	跑 p'au^{53}	跑 p'ɤu^{41}
570 跳 t'iau^{51}	跳 t'iau^{13}	跳 t'iau^{55}	跳 t'iau^{13}	跳 t'iau^{55}	跳 t'ie^{24}
571 踩 ts'ai^{214}	踩 ts'ai^{53}	踩 ts'ai^{41}	踩 ts'ai^{53}	踩 ts'ai^{53}	踩 ts'ai^{41}
572 跨 k'ua^{51}	夸 tɕ'ia^{31}	跨 k'ua^{55}	夸 tɕ'ia^{31}	夸 tɕia^{31}	跨 k'a^{55}
573 站 tʂan^{51}	①站 tsan^{13} ②立 ni^{31}	站 tsan^{21}	站 tsɛ̃^{13}	站 tsan^{55}	站 tsã^{55}
574 蹲 tuən^{55}	跍 ku^{44}, k'u^{31}	跍 ku^{13}	跍 k'u^{31}	跍 ku^{31}	跍 ku^{13}
575 靠 k'au^{51}	①靠 k'au^{13} ②傍 p'ən^{44} ③挨 ŋai^{44}	靠 k'au^{55}	①靠 k'au^{13} ②挨 ŋai^{44}	①靠 k'au^{55} ②挨 ŋai^{31}	①靠 k'e^{24} ②傍 pən^{33}
576 躺 t'aŋ^{214}	①躺 t'aŋ^{53} ②睏 k'uən^{13}	躺 t'an^{41}	睏 k'uən^{13}	睏 k'uen^{55}	睏 k'uən^{24}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
577 蹄 ʂuai^{55}	①絆 pan^{13} ②跩（栽） tsuai^{44}	蹄 ɕyai^{33}	絆 pɛ̃^{13}	①跩 tsuai^{31} ②絆 pan^{55}	絆 põ^{55}, pã^{55}
578 擠 tɕi^{214}	擠 tɕi^{53}	擠 tɕi^{41}	擠 tɕi^{53}	擠 tɕi^{53}	擠 tɕi^{41}
579 躲躲藏 tuo^{214}	①躲 to^{53} ②藏 tɕ'iaŋ^{31}	躲 to^{41}	躲 to^{53}	藏 tsaŋ^{31}	躲 to^{41}, tu^{41}
580 挑肩挑 t'iau^{55}	①挑 t'iau^{44} ②擔 tan^{44}	挑 t'iau^{33}	①挑 t'iau^{44} ②擔 tɛ̃^{44}	擔 tan^{31}	擔 tã^{33}
581 揹 pei^{55}	揹 pei^{44}	揹 pei^{33}	揹 pei^{44}	揹 pei^{55}	揹 pe^{55}
582 跟跟隨 kən^{55}	跟 kən^{44}	跟 kən^{33}	跟 kən^{44}	跟 ken^{31}	跟 kin^{33}
583 逃跑 t'au^{35} p'au^{214}	跑 p'au^{53}	跑 p'au^{41}	跑 p'au^{53}	①跑 p'au^{53} ②逃跑 tau^{31} p'au^{53}	逃跑 te^{13} p'ɤu^{41}
四、日常操作 $_{27}$					
584 脫 t'uo^{55}	脫 t'o^{31}	脫 t'o^{24}	脫 t'o^{44}	脫 t'o^{55}	脫 t'ai^{55}
585 戴 tai^{51}	戴 tai^{13}	戴 tai^{55}	戴 tai^{13}	戴 tai^{55}	戴 tai^{24}, ta^{55}
586 洗 ɕi^{214}	洗 ɕi^{53}	洗 ɕi^{41}	洗 ɕi^{53}	洗 ɕi^{53}	洗 ɕi^{41}
587 刷 ʂua^{55}	刷 sua^{31}	刷 ɕya^{24}	刷 sua^{44}	刷 sua^{55}	刷 so^{55}
588 涮 ʂuan^{51}	涮 suan^{13}	涮 san^{55}	口 iəu^{13}	①口 iəu^{13} ②浪 naŋ^{55}	淌 t'oŋ^{41}
589 漱口 ʂu^{51} k'ou^{214}	漱口 su^{13} k'əu^{53}	①湯 * 口 t'an^{33} k'əu^{41} ②漱口 səu^{55} k'əu^{41}	漱口 su^{13} k'əu^{53}	漱口 su^{55} k'əu^{53}	刷牙齒 so^{55} ŋo^{13} tsɿ^{41}
590 洗澡 ɕi$^{214}_{35}$ tsau^{214}	洗澡 ɕi^{53} tsau^{53}	洗澡 ɕi^{41} tsau^{41}	洗澡 ɕi^{53} tsau^{53}	洗澡 ɕi^{53} tsau$^{53}_{55}$	洗澡 ɕi^{41} tse^{41}
591 曬 ʂai^{51}	曬 sai^{13}	曬 sai^{55}	曬 sai^{13}	曬 sai^{55}	曬 so^{55}
592 晾 liaŋ^{51}	晾 niaŋ^{13}	晾 lian^{21}	①晾 niaŋ^{13} ②曬 sai^{13}	①晾 naŋ^{13} ②曬 sai^{55}	①晾 noŋ^{24} ②曬 so^{55}
593 熨 yn^{51}	熨 yn^{13}	熨 yn^{55}	熨 yn^{13}	熨 yn^{55}	熨 ỹ^{55}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
594 染 ʐan^{214}	染 zan^{53}	染 yẽ^{41}	染 ʐẽ^{53}	染 zan^{53}	染 nĩ^{41}
595 剪 tɕian^{214}	①鉸 tɕiau^{53} ②剪 tɕian^{53}	剪 tɕiẽ^{41}	剪 tɕiẽ^{53}	剪 tɕian^{53}	剪 tɕĩ^{41}
596 裁 ts'ai^{35}	裁 ts'ai^{31}	裁 tsai^{13}	裁 ts'ai^{31}	裁 tsai^{31}	裁 tsai^{13}
597 切 tɕ'ie^{55}	切 tɕ'ie^{31}	切 tɕ'ie^{24}	切 tɕ'ie^{31}	切 tɕ'ie^{55}	切 tɕ'i^{55}, tɕ'ie^{13}
598 割 kə^{35}	①割 ko^{31} ②鋸 ke^{13}	割 ko^{24}	割 ko^{31}	割 ko^{13}	割 kuai^{55}
599 剁 tuo^{51}	宰 tsai^{53}	剁 to^{55}	剁 to^{13}	①剁 to^{55} ②宰 tsai^{53}	砍 k'ã^{41}
600 殺 ʂa^{55}	殺 sa^{31}	殺 sa^{24}	殺 sa^{44}	殺 sa^{55}	殺 sa^{55}
601 宰 tsai^{214}	殺 sa^{31}	殺 sa^{24}	殺 sa^{44}	殺 sa^{55}	殺 sa^{55}
602 潑潑水 p'o^{55}	潑 p'o^{31}	潑 p'o^{24}	潑 p'o^{44}	潑 p'o^{55}	潑 p'ai^{55}, po^{13}
603 澆 tɕiau^{55}	①搵（飲）in^{13} ②淋 nin^{31} ③澆 tɕiau^{44}	澆 tɕiau^{33}	淋 nin^{31}	淋 nin^{31}	淋 nin^{13}
604 掃 sau^{214}	掃 sau^{53}	掃 sau^{41}	掃 sau^{53}	掃 sau^{55}	掃 se^{41}
605 點點燈 tian^{214}	點 tiaŋ^{53}	點 tiẽ^{41}	點 tiẽ^{53}	點 tian^{53}	點 tĩ^{41}
606 收拾 ʂou^{55} ʂl·	①收拾 səu^{44} sɿ^{31} ②修 ɕiəu^{44} ③整 tsən^{53}	①收拾 səu^{33} sɿ^{24} ②修理 ɕiəu^{33} li^{41}	收拾 səu^{44} ʂɿ^{44}	收拾 səu^{31} sɿ^{55}	收拾 ɕiɤu^{33} ɕi^{55}
607 攪和 tɕiau$^{214}_{21}$ xuo·	①攪 k'au^{31} ②和 xo^{53}, xo^{13}	和 xo^{13}	①攪 k'au^{31} ②和 xo^{13}	①攪 kau^{31} ②和 xo^{13}	攪 tɕie^{41}, ke^{24}
608 拌 pan^{51}	①拌 pan^{13} ②和 xo^{53}, xo^{13}	拌 põ^{21}	①攪 k'au^{31} ②和 xo^{13}	①攪 kau^{31} ②和 xo^{13}	攪 tɕie^{41}, ke^{24}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
609 選擇 ɕyan$^{214}_{21}$ tsə^{35}	①挑 tiau^{44}, t'iau^{44} ②選 ɕyan^{53}	①選 ɕyẽ^{41} ②挑 t'iau^{33}	①挑 t'iau^{44} ②選 ɕyẽ^{53}	①挑 tiau^{31} ②選 ɕyan^{53}	①口 ts'o^{24} ②選 ɕỹ^{41}
610 藏（收存） ts'aŋ^{35}	藏 tɕ'iaŋ^{31}	口 tiẽ^{41}	存 ts'ən^{31}	存 tsen^{31}	藏 tsoŋ^{13}
五、交際、事務、人事 30					
611 說 ʂuo^{55}	說 so^{31}	講 kan^{41}	講 kaŋ^{53}	講 kaŋ^{53}	講 ɕioŋ^{55}, tɕioŋ^{41}
612 閒談 ɕian^{35} t'an^{35}	擺龍門陣 pai^{53} noŋ^{31} mən$^{31}_{44}$ tsən^{13}	①談粟殼 tan^{13} ɕiəu^{24} k'o^{24} ②扯談 ts'ə^{41} tan^{13}	擺龍門陣 pai^{53} noŋ^{31} mən^{31} tsən^{13}	擺龍門陣 pai^{53} noŋ^{31} men^{31} tsen^{55}	擺龍門陣 pa^{41} naŋ^{13} mən$^{13}_{55}$ tsən$^{55}_{13}$
613 問 uən^{51}	問 uən^{13}	問 uən^{21}	問 uən^{13}	問 uən^{13}	問 uən^{21}
614 理理睬 li^{214}	理 ni^{53}	此 *ts'ɿ^{41}	理 ni^{53}	理 ni^{53}, ni^{13}	理 ni^{41}
615 叫 tɕiau^{51}	叫 tɕiau^{13}	叫 tɕiau^{55}	喊 xɛ̃^{53}	喊 xan^{53}	喊 hã^{41}
616 喊 xan^{214}	喊 xan^{53}	喊 xan^{41}	喊 xɛ̃^{53}	喊 xan^{53}	喊 hã^{41}
617 笑 ɕiau^{51}	笑 ɕiau^{13}	笑 ɕiau^{55}	笑 ɕiau^{13}	笑 ɕiau^{55}	笑 ɕie^{55}
618 哭 k'u^{55}	哭 k'u^{31}	哭 k'u^{24}	哭 k'u^{44}	哭 k'u^{55}	哭 k'u^{55}
619 罵 ma^{51}	罵 ma^{13}	罵 ma^{21}	罵 ma^{13}	罵 ma^{13}	罵 mo^{21}
620 開玩笑 k'ai^{55}uan^{35}ɕiau^{51}	涮罈子（訕談子）suan^{13} t'an^{31} tsɿ^{53}	開玩笑 k'ai^{33} uan^{13} ɕiau^{55}	涮罈子 suɛ̃^{13} t'ɛ̃^{31} tsɿ^{53}	涮罈子 suan^{55} tan^{31} tsɿ^{53}	涮罈子 suõ^{55} tã^{13} tsɿ^{41}
621 發脾氣 ɸa^{55} p'i^{35} tɕ'i·	發氣 ɸa^{31} tɕ'i^{13}	發氣 ɸa^{24} tɕ'i^{55}	發氣 ɸa^{44} tɕ'i^{13}	發氣 ɸa^{55} tɕ'i^{55}	發氣 ɸa^{55} tɕ'i^{24}
622 吵架 tʂ'au$^{214}_{21}$ tɕia^{51}	①吵 ts'au^{53} ②罵架 ma^{13} tɕia^{13}	吵〔架〕 ts'au^{41}[tɕia^{55}]	罵架 ma^{13} tɕia^{13}	罵架 ma^{13} tɕia^{55}	吵架 ts'e^{41} tɕio^{55}
623 打架 ta$^{214}_{21}$ tɕia^{51}	①打架 ta^{53} tɕia^{13} ②打錘 ta^{53} ts'uei^{31}	打架 ta^{41} tɕia^{55}	打架 ta^{53} tɕia^{13}	①打架 ta^{53} tɕia^{55} ②打錘 ta^{53} ts'uei^{31}	打架 ta^{41} tɕio^{55}
624 勸 tɕ'yan^{51}	勸 tɕyan^{13}	勸 tɕ'yẽ^{55}	勸 ts'uɛ̃^{13}	勸 tɕ'yan^{55}	勸 tɕ'ỹ^{24}
625 吹牛 tʂ'uei^{55} niou^{35}	充（沖）殼子 ts'oŋ$^{44}_{13}$ k'o^{31} tsɿ^{53}	吹牛皮 tɕ'yei^{33} ȵiəu^{13} pi^{13}	吹（沖）殼子 ts'uei^{44}(ts'oŋ^{13}) k'o^{31} tsɿ^{53}	①吹殼子 ts'uei^{31} k'o$^{55}_{53}$ tsɿ^{53} ②吹牛 ts'uei^{31} ȵiəu^{31}	銃*殼子 tɕ'ioŋ^{24} k'o^{55} tsɿ^{41}
626 拍馬 p'ai^{55} ma^{214}	①口〔肥〕 nia^{53} [ɸei^{31}]	①拍馬屁 p'ə^{24} ma^{41} p'i^{55}	①搹後腿 ts'əu^{13}əu^{13}t'uei^{53}	拍大腿 p'e^{31} tai^{13} t'uei^{53}	搹後腿 tɕ'iɤu^{33} hɤu^{21} t'ai^{41}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
	②抱大腿 pau^{13} ta^{13} t'uei^{53} ③拍馬屁 p'e^{31} ma^{53} p'i^{13}	②巴結 pa^{33} tɕie^{24}	②拍大腿 p'e^{31} ta^{13} t'uei^{53}		
627 發誓 fa^{55} ʂl^{51}	賭咒 tu^{53} tsəu^{13}	賭咒 təu^{41} tsəu^{55}	賭咒 tu^{53} tsəu^{13}	賭咒 tu^{53} tsəu^{55}	賭咒 tɤu^{41} tɕiɤu^{55}
628 陪 p'ei^{35}	陪 p'ei^{31}	陪 pei^{13}	陪 p'ei^{31}	陪 pei^{31}	陪 pai^{13}
629 做事兒（工作）tsuo^{51} ʂlr^{51}	做事 tsu^{13} sɿ^{13}	做事 tsəu^{55} sɿ^{21}	做事情 tsu^{13} zɿ^{13} tɕ'in^{31}	做事情 tsəu^{55} sɿ^{13} tɕin^{31}	做事 tsɤu^{55} sɿ^{24}
630 幹活兒（勞動）kan^{51} xuor^{35}	做活路 tsu^{13} xo^{31} nu^{13}	做工 tsəu^{55} kən^{33}	做活路 tsu^{13} xo^{31} nu$^{13}_{44}$	做活路 tsən^{55} xo$^{55}_{31}$ nəu^{55}	做活路 tsɤu^{55} ho^{13} nɤu$^{21}_{55}$
631 種地 tʂuŋ^{51} ti^{51}	種田 tsoŋ^{13} t'ian^{31}	作田 tso^{24} tiẽ^{13}	種田 tsoŋ^{13} t'iɛ̃^{31}	種田 tsoŋ^{53} t'ian^{31}	做田 tsɤu^{55} tĩ^{13}
632 開車 k'ai^{55} tʂ'ə^{55}	開車 k'ai^{44} ts'e^{44}	開車 t'ai^{33} ts'ə^{33}	開車 k'ai^{44} ts'e^{44}	開車 k'ai^{31} ts'a$^{31}_{13}$	開車 k'ai^{33} tɕ'io^{33}
633 買布 mai$^{214}_{21}$ pu^{51}	扯布 ts'e^{53} pu^{13}	扯布 ts'ə^{41} pu^{55}	扯布 ts'e^{53} pu^{13}	扯布 ts'a^{53} pu^{55}	扯布 tɕ'io^{41} pu^{55}
634 買油 mai$^{214}_{21}$ iou^{35}	打油 ta^{53} iəu^{31}	打油 ta^{41} iəu^{13}	打油 ta^{53} iəu^{31}	打油 ta^{53} iəu^{31}	打油 ta^{41} iɤu^{13}
635 買藥買中藥 mai$^{214}_{21}$iau^{51}	撿藥 tɕian^{53} yo^{31}	撿藥 tɕiẽ^{41} io^{24}	撿藥 tɕiẽ^{53} yo^{13}	撿藥 tɕian$^{53}_{31}$ yo^{55}	抓藥 tso^{33} io^{55}
636 活（生存） xuo^{35}	活 xo^{31}	活 xo^{24}	活 xo^{13}	活 xo^{31}	口 Φai^{55}
637 死 sɿ^{214}	死 sɿ^{53}	死 sɿ^{41}	死 sɿ^{53}	死 sɿ^{53}	死 sɿ^{41}
638 結婚（指男方）tɕie^{35} xuən^{55}	接婆孃 tɕie^{31} p'o^{31} ȵiaŋ$^{31}_{44}$	①討親 t'au^{41} tɕ'in^{33} ②收親 səu^{33} tɕ'in^{33}	接婆孃 tɕie^{44} p'o^{31} ȵiaŋ^{31}	接婆孃 tɕie^{55} po^{31} ȵiaŋ^{31}	討婆孃 t'e^{41} po^{13} ȵioŋ^{13}
639 結婚（指女方） tɕie^{35} xuən^{55}	嫁人 tɕia^{13} zən^{31}	①嫁人 ka^{55} zən^{13} ②出嫁 tɕ'y^{24} ka^{55}	嫁了 tɕia^{13} niau^{53}	嫁口囉 ka^{55} ka^{53} no^{53}	嫁人 ko^{55} nin^{13}
640 生生育 ʂəŋ^{55}	生 sən^{44}	生 sən^{33}	生 sən^{44}	生 sen^{31}	生 ioŋ^{41}
六、文化娛樂 9					
641 上課 ʂaŋ^{51} k'ə^{51}	上課 saŋ^{13} k'o^{13}	上課 san^{21} k'o^{55}	上課 ʐaŋ^{13} k'o^{13}	上課 saŋ^{13} k'o^{55}	上課 ɕioŋ^{21} k'o^{24}
642 下課 ɕia^{51} k'ə^{51}	下課 ɕia^{13} k'o^{13}	下課 ɕia^{21} k'o^{55}	下課 ɕia^{13} k'o^{13}	下課 xa^{13} k'o^{55}	下課 ho^{21} k'o^{24}
643 教（傳授） tɕiau^{55}	教 tɕiau^{44}	教 tɕiau^{55}	教 tɕiau^{55}	教 tɕiau^{31}	教 ke^{33}
644 學 ɕye^{35}	學 ɕyo^{31}	學 ɕio^{24}	學 ɕyo^{13}	學 ɕyo^{55}	學 ɕyo^{13}
645 玩兒 uanr^{35}	耍 sua^{53}	玩 uan^{13}	海 *xai^{44}	海 *xai^{31}	耍 so^{41}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
646 游泳 iou^{35} yŋ^{214}	①凫水 ɸu^{31} suei^{53} ②洗澡 ɕi^{53} tsau^{53}	①游水 iəu^{13} ɕyei^{41} ②打浮泅 ta^{41} pau^{13} tɕ'iəu^{33}	洗澡 ɕi^{53} tsau^{53}	①洗澡 ɕi^{53} tsau^{53} ②凫水 ɸu^{55} suei$^{13}_{53}$	凫水 ɸr^{13} ɕy^{41}
647 照相 tʂau^{51} ɕiaŋ^{51}	照相 tsau^{13} ɕiaŋ^{13}	照相 tsau^{55} ɕian^{55}	照相 tsau^{13} ɕiaŋ^{13}	照相 tsau^{55} ɕiaŋ^{55}	照相 tɕie^{55} ɕiaŋ^{55}
648 贏 iŋ^{35}	贏 in^{31}	贏 in^{13}	贏 in^{31}	贏 in^{31}	贏 niaŋ^{13}
649 輸 ʂu^{55}	輸 su^{44}	輸 ɕy^{33}	輸 ɕy^{44}	輸 ɕy^{31}	輸 ɕy^{33}
七、生理、病理 17					
650 休息 ɕiou^{55} ɕi·	歇〔氣〕ɕie^{31} 〔tɕ'i^{13}〕	歇 ɕie^{24}	歇杆 ɕie^{44} kɛ̃^{44}	歇氣 ɕie$^{55}_{13}$ tɕ'i^{55}	耍一下下兒 so^{41} i^{55} ho^{24} ho$^{24}_{55}$ ə^{21}
651 睡覺 ʂuei^{51} tɕiau^{51}	①睏瞌睡 k'uən^{13}k'o^{31}suei^{13} ②睡瞌睡 suei^{13}k'o^{31}suei^{13}	睏覺 k'uən^{55} kau^{55}	睏眼閉 k'uən^{13} ȵiɛ̃^{53} pi^{55}	睏眼閉 k'uen^{55} ŋan^{53} pi^{55}	①睏覺子 k'uən^{24} ke^{55} tsɿ· ②睏瞌睡 k'uən^{24} k'o^{24} ɕy·
652 打呵欠 ta$^{214}_{21}$ xə^{55} tɕ'ian	打呵嗨（喝害）ta^{53}xo^{44}xai^{13}	打哈口 ta^{41} xa^{13} ɕin^{55}	打呵嗨 ta^{53} xo^{44} xai^{44}	打喝嗨 ta^{53} xo^{13} xai^{55}	打口口 ta^{53} hoŋ^{55} ɕie^{55}
653 打瞌睡 ta$^{214}_{21}$k'ə^{35}ʂuei·	①跩瞌睡 tsuai^{44}k'o^{31}suei^{13} ②啄瞌睡 tsua^{31} k'o^{31} suei^{13}	口瞌睡 ts'əu^{24} k'o^{24} ɕyei^{21}	口眼閉 tɕ'y^{53} ȵiɛ̃^{53} pi^{44}	①打瞌睡 ta^{53} k'o^{55} suei^{55} ②打眼閉 ta^{53} ŋan$^{53}_{55}$ pi^{55}	①打眼閉 ta^{53} ŋã^{53} pi^{55} ②口眼閉 ts'uai^{55} ŋã^{53} pi^{55} ③口瞌睡 ts'uai^{55} k'o^{24} ɕy.
654 打冷噤 tə$^{214}_{35}$ləŋ$^{214}_{21}$tɕin^{51}	打冷噤 ta^{53} nən^{53} tɕin^{13}	打冷噤 ta^{41} lən^{41} tɕin·	打冷顫顫 ta^{53}nən^{53}tsɛ̃^{44}tsɛ̃^{44}	打冷顫顫 ta^{53} nen^{53} tsan^{55} tsən^{55}	打冷噤 ta^{41} nən^{41} təin^{55}
655 哆嗦 tuo^{55} suo·	發抖 ɸa^{31} t'əu^{53} (təu^{53})	打顫 ta^{41} tsʏn^{55}	打抖抖 ta^{53} t'əu^{53} t'əu^{53}	打抖抖 ta^{53} t'əu^{55} t'əu^{55}	抖 t'ie^{41}
656 噴嚏 p'ən^{55} t'i·	噴嚏 ɸən^{13} t'i^{31}	噴啾 p'ən^{55} tɕ'iəu·	噴啾 ɸən^{13} te'yo^{44}	噴啾 p'en^{55} tɕ'yo^{55}	噴啾 ɸən^{55} tɕ'yo^{21}
657 抓癢 tʂua^{55} iaŋ^{214}	摳癢 k'əu^{44} iaŋ^{53}	抓癢 tɕya^{33} ian^{41}	摳癢 k'au^{44} iaŋ^{53}	摳癢 k'əu^{31} iaŋ^{53}	摳癢 k'ʏu^{33} ioŋ^{41}
658 撒撒尿 sa^{55}	屙 o^{44}	屙 o^{33}	屙 o^{44}	屙 o^{31}	屙 o^{33}, u^{33}
659 拉拉屎 la^{55}	屙 o^{44}	屙 o^{33}	屙 o^{44}	屙 o^{31}	屙 o^{33},u^{33}
660 生病 ʂəŋ^{55} piŋ^{51}	害病 xai^{13} pin^{13}	病 pin^{21}	得病 te^{31} pin^{13}	得病 te^{55} pin^{13}	得病 tai^{55} piaŋ^{21}
661 著涼 tʂau^{55} liaŋ^{35}	涼了 niaŋ^{31} no^{53}	受涼 səu^{21} lian^{13}	涼了 niaŋ^{31} niau^{53}	涼口了 niaŋ^{31} ka^{53} no·	涼哩 niaŋ^{13} ni^{53}
662 咳嗽 k'ə^{35} sou·	咳嗽 k'e^{31} səu^{13}	咳嗽 k'ə^{24} səu^{55}	咳嗽 k'e^{44} səu^{13}	咳嗽 k'e^{55} səu^{55}	口 k'oŋ^{41}
663 頭暈 t'ou^{35} yn^{55}	頭昏 t'əu^{31} xuən^{44}	頭昏 təu^{13} ɸən^{33}	腦殼昏 nau^{53} k'o^{31} ɸən^{44}	腦殼昏 nau^{53} k'o^{55} fen^{31}	腦殼昏 ne^{41} k'u$^{41}_{55}$ Φuən^{33}
664 發燒 ɸa^{55} ʂau^{55}	發燒 ɸa^{31} sau^{44}	發燒 ɸa^{24} sau^{33}	發燒 ɸa^{31} sau^{44}	發燒 fa^{55} sau^{31}	發燒 Φa^{55} ɕie^{33}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
665 瀉肚 ɕie^{51} tu^{51}	屙肚子 o^{44} tu^{13} tsɿ^{53}	①屙肚子 o^{13} təu^{21} tsɿ· ②瀉肚子 ɕie^{55} təu^{21} tsɿ·	①過肚子 ko^{13} tu^{13} tsɿ^{53} ②屙稀 o^{44} ɕi^{44}	①過肚子 ko^{55} təu^{13} tsɿ^{53} ②屙稀 o^{31} ɕi^{31}	①屙肚子 u^{33} tɤu^{41} tsɿ· ②肚子屙得很 tɤu^{41} tsɿ· u^{33} tɛ· hən^{41}
666 生瘧疾 ʂəŋ^{55} nye^{51} tɕi·	打擺子 ta^{53} pai^{53} tsɿ^{53}	打擺子 ta^{41} pai^{41} tsɿ·	①打擺子 ta^{53} pai^{53} tsɿ^{53} ②寒老二 xɛ̃^{31} nau^{53} ə^{13} ③寒氣病 xɛ̃^{31} tɕʻi^{44} pin^{13}	①打擺子 ta^{53} pai^{53} tsɿ^{53} ②寒氣病 xan^{31} tɕʻi^{55} pin^{13}	打擺子 ta^{41} pa^{41} tsɿ^{41}
八、感受、思維[16]					
667 喜歡 ɕi$^{214}_{21}$ xuan·	喜歡 ɕi^{53} xuan^{44}	喜歡 ɕi^{41} xõ^{33}	①喜歡 ɕi^{53} ʃɛ̃^{44} ②歡喜 ʃɛ̃^{44} ɕi^{53}	喜歡 ɕi^{13} ʃan^{31}	歡喜 Φõ^{33} ɕi^{41}
668 討厭 tʻau$^{214}_{21}$ ian^{51}	①討厭 tʻau^{53} ian^{13} ②潑煩 pʻo^{31} ʃan^{31}	討厭 tʻau^{41} iɛ̃^{55}	厭惡 iɛ̃^{13} u^{44}	①討厭 tʻau^{53} ian^{55} ②厭惡 ian^{55} u^{55}	討嫌 tʻe^{41} hĩ^{13}
669 怪責怪 kuai^{51}	怪 kuai^{13}	怪 kuai^{55}	怪 kuai^{13}	怪 kuai^{55}	怪 kua^{55}
670 恨 xən^{51}	恨 xən^{13}	恨 xən^{55}	恨 xən^{13}	恨 xen^{55}	恨 hən^{24}
671 後悔 xou^{51} xuei^{214}	①失悔 sɿ^{31} xuei^{53} ②後悔 xəu^{13} xuei^{53}	後悔 xəu^{21} ʃei^{41}	失悔 ʂl^{13} ʃei^{53}	失悔 sɿ^{55} ʃei^{53}	失悔 ɕi^{55} Φai^{41}
672 怕 pʻa^{51}	〔害〕怕 [xai^{13}(xai^{44})]pʻa^{13}	〔害〕怕 [xai^{55}] pʻa^{55}	①怕 pʻa^{13} ②嚇 xa^{44}	①怕 pʻa^{55} ②嚇 xa^{55}	①怕 pʻo^{24} ②嚇 ho^{55}
673 知道 tʂl^{55} tau·	曉得 ɕiau^{53} te^{31}	曉得 ɕiau^{41} tə^{24}	曉得 ɕiau^{53} te^{44}	曉得 ɕiau^{53} te^{55}	曉得 ɕie^{41} te^{55}
674 想（思索）ɕiaŋ^{214}	想 ɕiaŋ^{53}	想 ɕian^{41}	想 ɕiaŋ^{53}	想 ɕiaŋ^{53}	想 ɕiaŋ^{41}, ɕioŋ^{41}
675 打算 ta$^{214}_{21}$ suan^{51}	打算 ta^{53} suan^{13}	打算 ta^{41} sõ^{55}	打算 ta^{53} suɛ̃^{13}	打算 ta^{53} suan^{55}	打算 ta^{41} suõ^{55}
676 相信 ɕiaŋ^{55} ɕin^{51}	〔相〕信 [ɕiaŋ^{44}] ɕin^{13}	信 ɕin^{55}	信 ɕin^{13}	信 ɕin^{55}	信 ɕin^{55}
677 懷疑 xuai^{35} i^{35}	①懷疑 xuai^{31} ȵi^{31} ②疑心 ȵi^{31} ɕin^{44}	疑心 ȵi^{13} ɕin^{33}	疑心 ȵi^{31} ɕin^{44}	疑心 ȵi^{31} ɕin^{31}	①疑懷 ni^{13} Φa^{13} (Φai^{13}) ②懷疑 Φa^{13} (Φai^{13}) ni^{13}
678 小心 ɕiau$^{214}_{21}$ ɕin·	①小心 ɕiau^{53} ɕin^{44} ②留心 niəu^{31} ɕin^{44}	當心 tan^{33} ɕin^{33}	①小心 ɕiau^{53} ɕin^{44} ②細心 ɕi^{13} ɕin^{44}	①小心 ɕiau^{53} ɕin^{31} ②細心 ɕi^{55} ɕin^{31}	①小心 ɕie^{41} ɕin^{33} ②細心 ɕi^{55} ɕin^{33}

	③留意 niəu^{31} i^{13} ④把細 pa^{53} ɕi^{13}				
679 想念 ɕiaŋ$^{214}_{21}$ nian^{51}	①想 ɕiaŋ^{53} ②歉 tɕ'ian^{13} ③掛歉 kua^{13} tɕ'ian^{13}	掛牽 kua^{55} tɕ'iɛ̃^{33}	掛牽 kua^{13} tɕ'iɛ̃^{44}	掛念 kua^{55} ȵian^{13}	掛念 ko^{55} nĩ$^{24}_{55}$
680 忘記 uaŋ^{51} tɕi·	忘〔記〕uaŋ^{13} [tɕi$^{13}_{44}$]	忘〔記〕uan^{55} [tɕi^{55}]	忘記 uaŋ^{13} tɕi^{44}	忘記 uaŋ^{13} tɕi^{55}	忘記 oŋ$^{24}_{55}$ tɕi^{55}
681 要 iau^{51}	要 iau^{13}	要 iau^{55}	要 iau^{13}	要 iau^{55}	要 ie^{55}
682 不要 pu^{35} iau·	不要 pu^{31} iau^{13}	不要 pu^{24} iau^{55}	唔要 ȵ^{44} iau$^{13}_{44}$	口要 mau$^{31}_{13}$ iau^{55}	唔要 ȵ^{55} ie^{55}
九、願望、判斷 5					
683 應該 iŋ^{55} kai^{55}	應該 in^{13} kai^{44}	應該 in^{55} kai^{33}	該 kai^{44}	該 kai^{31}	該 kai^{33}
684 值得 tʂl^{35} tə·	值得 tsɿ^{31} te^{31}	值得 tsɿ^{24} tə^{24}	值得 tʂl^{13} te$^{44}_{53}$	值得 ts'ɿ^{55} (tsɿ^{31}) te$^{55}_{53}$	值得 tsɿ^{13} te$^{55}_{41}$
685 是 ʂl^{51}	是 se^{13}, sɿ^{13}	是 sɿ^{21}	是 ʐl^{13}	是 sɿ^{13}	是 sɿ^{21}
686 不是 pu^{35} ʂl·	不是 pu^{31} se^{13}, pu^{31} sɿ^{13}	不是 pu^{24} sɿ^{21}	唔是 ȵ^{31} ʐl^{13}	口是 mau$^{55}_{13}$ sɿ^{13}	唔是 ȵ^{55} sɿ^{21}
687 沒有(無)mei^{35} iou^{214}	莫得 mo^{31} te$^{31}_{44}$	冒*得 mau^{21} tə^{24}	莫得 mo^{31} te^{44}	口得 mau$^{55}_{13}$ te^{55}	沒得 me^{21} te^{55}
十、其　他 4					
688 接吻 tɕie^{55} uən^{214}	打口兒 ta^{53} pər^{44}	親嘴 tɕ'in^{33} tsei^{41}	親嘴 tɕ'in^{44} tsuei^{53}	打波 *ta^{53} po^{55}	打口 ta^{41} pu^{55}
689 上墳 ʂaŋ^{51} ʃən^{35}	上墳 saŋ^{13} ʃən^{31}	掛墳 kua^{55} ʃən^{13}	上墳 ʐaŋ^{13} uən^{31}	敬墳 tɕin^{55} ʃen^{31}	上墳 ɕioŋ^{21} ɸən^{13}
690 遺失 i^{35} ʂl^{55}	①失了 se^{31} no^{53} ②掉了 tiau^{13} no^{53}	丟失 tiəu^{33} sɿ^{24}	失寡*了 se^{31} kua^{53} (ka^{53}) niau^{53}	失口了 se^{55} ka^{53} no^{53}	口口哩 tɕ'yo^{24} ko^{41} ni^{41}
691 浪費浪費東西 laŋ^{51} ʃei·	拋撒 p'au^{44} sa^{31}	蹧蹋 tsau^{33} t'a^{24}	拋撒 p'au^{44} sa^{44}	拋撒 p'au^{31} sa$^{13}_{53}$	拋撒 p'ɤu^{33} sa^{55}
形　容　詞 115 一、形狀、情況 59					
692 大 ta^{51}	大 ta^{13}	大 tai^{21}	太 t'ai^{13}	大 tai^{13}	大 ta^{21}, ta^{24}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
693 小 ɕiau^{214}	小 ɕiau^{53}	①細 ɕi^{55} ②小 ɕiau^{55}	①細 ɕi^{13} ②小 ɕiau^{53}	①口 ne^{55} ②小 ɕiau^{53}	①細 ɕi^{55} ②小 ɕie^{41}
694 高 kau^{55}	高 kau^{44}	高 kau^{33}	高 kau^{44}	高 kau^{31}	高 ke^{33}
695 低 ti^{55}	①矮 ŋai^{53} ②低 ti^{44}	低 ti^{33}	低 ti^{44}	低 ti^{31}	①矮 ŋa^{41} ②低 ti^{33}
696 矮 ai^{214}	矮 ŋai^{53}	矮 ŋai^{41}	矮 ŋai^{53}	矮 ŋai^{53}	矮 ŋa^{41}
697 長 tʂ'aŋ^{35}	長 ts'aŋ^{31}	長 tsan^{13}	長 ts'aŋ^{31}	長 tsaŋ^{31}	長 tɕioŋ^{13}
698 短 tuan^{214}	短 tuan^{53}	短 tõ^{41}	短 tuɛ̃^{53}	短 tuan^{53}	短 tuõ^{41}
699 粗 ts'u^{55}	粗 ts'u^{44}	粗 ts'əu^{33}	①粗 ts'u^{44} ②壯 tsuaŋ^{31}	粗 ts'u^{31}	粗 ts'ɤu^{33}
700 細 ɕi^{51}	細 ɕi^{13}	細 ɕi^{55}	細 ɕi^{13}	細 ɕi^{55}	細 ɕi^{55}
701 寬 k'uan^{55}	寬 k'uan^{44}	寬 k'õ^{33}	寬 k'uɛ̃^{44}	寬 k'uan^{31}	寬 k'uõ^{33}
702 窄 tʂai^{214}	窄 tse^{31}	窄 tsə^{24}	窄 tse^{31}	窄 tse^{55}	狹 ha^{55}, ɕia^{21}
703 厚 xou^{51}	厚 xəu^{13}	厚 xəu^{21}	厚 xəu^{13}	厚 xəu^{13}	厚 he^{21}
704 薄 pau^{35}	薄 po^{31}	薄 po^{24}	薄 po^{13}	薄 p'au^{55}	薄 p'o^{13}
705 深 ʂən^{55}	深 sən^{44}	深 sən^{33}	深 sən^{44}	深 sen^{31}	深 ɕin^{33}
706 淺 tɕ'ian^{214}	淺 tɕ'ian^{53}	淺 tɕ'iẽ^{41}	淺 tɕ'iɛ̃^{53}	淺 tɕ'ian^{53}	淺 tɕ'ĩ^{41}
707 空 k'uŋ^{55}	空 k'oŋ^{44}	空 k'ən^{33}	空 k'oŋ^{44}	空 k'oŋ^{31}	空 k'oŋ^{33}
708 滿 man^{214}	滿 man^{53}	滿 mõ^{41}	①滿 mɛ̃^{53} ②澎 bən^{31}, p'ən^{31}	①滿 man^{53} ②澎 poŋ^{31}, pen^{31}	①滿 mõ^{41} ②漫 mən^{55}
709 方 faŋ^{55}	方 faŋ^{44}	方 fan^{33}	方 faŋ^{44}	方 faŋ^{55}	方 hoŋ^{33}
710 圓 yan^{35}	圓 yan^{31}	圓 yẽ^{13}	圓 yɛ̃^{31}	圓 yan^{31}	圓 ỹ^{13}
711 平 p'iŋ^{35}	平 p'in^{31}	平 pin^{13}	平 p'in^{31}	平 pin^{31}	平 piaŋ^{13}, pin^{13}
712 正 tʂəŋ^{51}	正 tsən^{13}	正 tsən^{55}	正 tsən^{13}	正 tsen^{55}	正 tsən^{55}, tɕin^{55}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
713 反 fan^{214}	反 fan^{53}	反 fan^{41}	反 fɛ̃^{53}	反 fan^{53}	反 fã^{41}
714 歪 uai^{55}	歪 uai^{44}, uai^{53}	歪 uai^{33}	歪 uai^{44}	歪 uai^{31}	偏 p'ĩ^{33}
715 橫 xəŋ^{35}	橫 xuən^{31}	橫 fən^{13}	橫 uən^{31}	橫 xuen^{31}, uen^{31}	橫 oŋ^{13}
716 豎 ʂu^{51}	直 tsɿ^{31}	直 tsɿ^{24}	①立 ni^{13} ②直 tʂl^{31}	①立 ni^{31} ②直 tsɿ^{31}	①立 ni^{55} ②直 tɕ'i^{24}, tsɿ^{13}
717 直 tʂl^{35}	①直 tsɿ^{31} ②伸 ts'ən^{44}	直 tsɿ^{24}	伸 ts'ən^{44}	伸 ts'en^{31}	①直 tɕ'i^{24}, tsɿ^{13} ②伸 sən^{33}
718 斜 ɕie^{35}	斜 ɕie^{31}, ɕia^{31}	斜 ɕie^{13}	斜 ɕia^{31}	斜 ɕie^{31}, ɕia^{31}	口 nia^{41}
719 陡 tou^{214}	陡 təu^{53}	陡 təu^{41}	陡 təu^{53}	陡 təu^{53}	陡 tie^{41}
720 彎 uan^{55}	彎 uan^{44}	彎 uan^{33}	彎 uɛ̃^{44}	彎 uan^{31}	彎 uõ^{33}
721 亮 liaŋ^{51}	亮 niaŋ^{13}	光 kuan^{33}	亮 niaŋ^{13}	亮 niaŋ^{13}	亮 niaŋ^{55}
722 暗 an^{51}	黑 xe^{31}	暗 ŋan^{55}	黑 xe^{44}	黑 xe^{55}	黑 hai^{55}
723 黑 xei^{55}	黑 xe^{31}	黑 xə^{24}	黑 xe^{44}	黑 xe^{55}	黑 hai^{55}
724 輕 tɕ'iŋ^{55}	輕 tɕ'in^{44}	輕 tɕ'in^{33}	輕 tɕ'in^{44}	輕 tɕ'in^{31}	輕 tɕ'iaŋ^{33}
725 重 tʂuŋ^{51}	重 tsoŋ^{13}	重 tsən^{21}	重 tsoŋ^{13}	重 tsoŋ^{13}	重 tɕioŋ^{21}
726 乾 kan^{55}	乾 kan^{44}	乾 kan^{33}	乾 kɛ̃^{44}	乾 kan^{31}	乾 kã^{33}
727 濕 ʂl^{55}	濕 sɿ^{31}	濕 sɿ^{24}	濕 ʂl^{44}	濕 sɿ^{55}	濕 ɕi^{55}
728 稠粥稠 tʂ'ou^{35}	①釅 ȵian^{13} ②乾 kan^{44}	釅 ȵiɛ̃^{21}	釅 ȵiɛ̃^{13}	釅 ȵian^{13}	口 ioŋ^{21}
729 釅釅茶 ian^{51}	釅 ȵian^{13}	釅 ȵiɛ̃^{21}	釅 ȵiɛ̃^{13}	釅 ȵian^{13}	口 ioŋ^{21}
730 稀粥稀 ɕi^{55}	稀 ɕi^{44}	稀 ɕi^{33}	清 tɕ'in^{44}	清 tɕ'in^{31}	清 tɕ'iaŋ^{33}
731 硬 iŋ^{51}	硬 ŋən^{13}	硬 ŋən^{21}	硬 ŋən^{13}	硬 ŋən^{13}	硬 ŋo^{21}
732 軟 ʐuan^{214}	①灺 p'a^{44} ②軟 zuan^{53}	軟 yɛ̃^{41}	灺 p'a^{44}	灺 p'a^{31}	灺 p'o^{33}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
733 老（不嫩）lau^{214}	老 nau^{53}	老 lau^{41}	老 nau^{53}	老 nau^{53}	老 ne^{41}
734 嫩 nən^{51}	嫩 nən^{13}	嫩 lən^{21}	嫩 nən^{13}	嫩 nən^{13}	嫩 nən^{21}
735 脆 ts'uei^{51}	脆 ts'uei^{13}	脆 ts'ei^{55}	脆 ts'uei^{13}	脆 ts'uei^{55}	脆 ts'uei^{24}
736 結實 tɕie^{55} ʂl·	①硬肘（走）ŋən^{13} tsəu^{53} ②硬紮 ŋən^{13} tsa^{31} ③經事 tɕin^{44} sɿ^{13} ④跩實 tsuai^{31} sɿ^{31} ⑤結實 tɕie^{31} sɿ^{31}	①牢固 lau^{13} ku^{55} ②紮實 tsa^{24} sɿ^{24}	①經事 tɕin^{44} sɿ^{13} (zɿ^{13}) ②硬肘 ŋən^{13} tsəu^{53}	①經事 tɕin$^{31}_{13}$ sɿ$^{13}_{55}$ ②硬肘 ŋen^{13} tsəu^{53}	①經事 tɕin^{33} sɿ^{21} ②硬走 ŋo^{21} tɕiɤu^{41}
737 生（不熟）ʂəŋ^{55}	生 sən^{44}	生 sən^{33}	生 sən^{44}	生 sen^{31}	生 soŋ^{33}
738 整齊 tʂəŋ$^{214}_{21}$ tɕ'i^{35}	①整齊 tsən^{53} tɕ'i^{31} ②歸一 kuei^{44} i^{13}	整齊 tsən^{55} tɕi·	①整齊 tsən^{53} tɕ'i^{31} ②規矩 kuei^{44} tɕy^{53}	①整齊 tsen^{53} tɕi^{31} ②規矩 kuei^{31} tɕy^{53}	齊整 tɕi$^{13}_{21}$ tsən^{41}
739 亂 luan^{51}	亂 nuan^{13}	亂 lõ^{21}	亂 nuɛ̃^{13}	亂 nuan^{13}	亂 nuõ^{21}
740 破 p'o^{51}	①破 p'o^{13} ②濫 nan^{13}	破 p'o^{55}	濫 nɛ̃^{13}	①濫 nan^{13} ②破 p'o^{55}	濫 nã^{21}
741 乾淨 kan^{55} tɕiŋ·	乾淨 kan^{44} tɕin^{13}	乾淨 kan^{33} tɕin^{21}	乾淨 kɛ̃^{44} tɕin^{44}	乾淨 kan^{31} tɕin^{13}	乾淨 kã^{33} tɕin^{24}
742 骯髒 aŋ^{55} tsaŋ^{55}	①齷齪 o^{31} ts'o^{31} ②〔稀〕髒 [ɕi^{44}] tsaŋ^{44} ③婁〔溲〕 nəu^{31} [səu^{44}]	邋遢 la^{24} t'a·	婁溲 nəu^{31} səu^{44}	婁溲 nəu^{31} səu^{31}	①邋遢 na^{55} t'a^{55} ②婁溲 nɤu^{13} sɤu^{33}
743 熱鬧 ʐə^{51} nau·	鬧熱 nau^{13} ze^{31}	熱鬧 ye^{24} lau^{21}	①鬧熱 nau^{13} ʐe$^{13}_{44}$ ②熱鬧 ʐe$^{13}_{31}$ nau^{13}	鬧熱 nau^{13} ze^{55}	鬧口 ne$^{55}_{24}$ ɕie^{55}
744 清楚 tɕ'iŋ^{55} tʂ'u·	清楚 tɕ'in^{44} ts'u^{53}	清楚 tɕ'in^{33} ts'əu^{41}	清楚 tɕ'in^{44} ts'u^{53}	清楚 tɕ'in^{31} ts'u^{53}	清楚 tɕ'in^{33} ts'ɤu^{41}
745 模糊 mo^{35} xu·	麻雜 ma^{31} tsa^{53}	濛 mən^{13}	麻麻雜雜 ma^{31} ma$^{31}_{44}$ tsa^{53} tsa^{53}	①麻雜 ma^{31} tsa^{53} ②麻麻雜雜 ma^{31} ma$^{31}_{55}$ tsa^{53} tsa^{53}	①模糊 mu^{13} Φu^{13} ②麻麻雜雜 mo^{13} mo^{13} tsa^{53} tsa^{53}
746 渾 xuən^{35}	渾 xuən^{44}	渾 ʄən^{13}	渾 ʄən^{44}, k'uən^{31}	渾 ʄen^{31}, kuen^{31}	渾 Φuən^{13}, kuən^{13}

詞　目	成　都	長　沙	李　都	新　樂	安　仁
747 快（鋒利）k‘uai^{51}	快 k‘uai^{13}	快 k‘uai^{55}	快 k‘uai^{13}	快 k‘uai^{55}	①快 k‘ua^{24} ②利 ni^{55}
748 快（迅速）k‘uai^{51}	快 k‘uai^{13}	①快 k‘uai^{55} ②急 tɕi^{24}	快 k‘uai^{13}	快 k‘uai^{55}	快 k‘ua^{24}
749 早 tsau^{214}	早 tsau^{53}	早 tsau^{41}	早 tsau^{53}	早 tsau^{53}	早 tse^{41}
750 晚 uan^{214}	晏 ŋan^{13}	晏 ŋan^{55}	晏 ŋɛ̃^{13}	①晏 ŋan^{55} ②遲 tsɿ^{31}	①晏 ŋã^{55} ②遲 zɿ^{13}
二、性　質 7					
751 好 xau^{214}	好 xau^{53}	好 xau^{41}	好 xau^{53}	好 xau^{53}	好 hɤu^{41}
752 壞 xuai^{51}	壞 xuai^{13}	壞 ʃai^{21}	壞 ʃai^{13}	壞 ʃai^{13}	壞 Φa^{31}
753 差（不夠好）tʂ‘a^{51}	孬 p‘ie^{13}	口 so^{55}	孬 p‘ie^{13}	孬 p‘ie^{55}	孬 p‘ie^{24}
754 難 nan^{35}	①難 nan^{31} ②惱火 nau^{53} xo^{53}	難 lan^{13}	①難 nɛ̃^{31} ②惱火 nau^{53} xo^{53}	①難 nan^{31} ②惱火 nau^{53} xo^{55}_{53}	①難 nã^{13} ②惱火 ne^{41} Φu^{41}
755 容易 ʐuŋ^{35} i·	①容易 yoŋ^{31} i^{13} ②撇脫 p‘ie^{31} t‘o^{31}	容易 in^{13} i^{21}	撇脫 p‘ie^{13} t‘o^{53}	撇脫 p‘ie^{13} $t‘o^{55}_{53}$	撇脫 p‘ie^{24} t‘ɤu^{53}
756 貴 kuei^{51}	貴 kuei^{13}	貴 kuei^{55}	貴 kuei^{13}	貴 kuei^{55}	貴 kuei^{55}
757 便宜 p‘ian^{35} i·	①相因 ɕiaŋ^{44} i^{44} ②便宜 p‘ian^{31} i^{31}	賤 tɕiẽ^{21}	相因 ɕiaŋ^{44} in^{44}	相因 ɕiaŋ^{31} in^{31}	便宜 pĩ^{13} i^{13}_{55}
三、生理感覺 18					
758 熱 ʐə^{51}	熱 ze^{31}	熱 ye^{24}	熱 ʐe^{13}	熱 ze^{55}	熱 ni^{55}
759 冷 ləŋ^{214}	冷 nən^{53}	冷 lən^{41}	冷 nən^{53}	冷 nen^{53}	冷 niaŋ^{41}
760 燙 t‘aŋ^{51}	燙 t‘aŋ^{13}	燙 t‘an^{55}	①燙 t‘aŋ^{13} ②耐 *nai^{13}	①燙 t‘aŋ^{55} ②耐 *nai^{55}	①耐 *na^{55} ②熱 ni^{55}
761 暖和 $nuan^{214}_{21}$ xuo·	熱和 ze^{31} xo^{31}_{44}	暖和 lõ^{41} xo^{13}	熱和 ʐe^{13} xo^{44}	熱和 ze^{55}_{13} xo^{31}_{55}	熱和 ni^{55} ho^{13}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
762 溫 uən^{55}	溫〔熱〕uən^{44} [ze^{31}]	①溫 uən^{33} ②毛熱子 mau^{13} ye^{24} tsɿ^{41}	溫耐 *uən^{44} nai$^{13}_{44}$	①溫熱 uen^{31} ze^{55} ②溫耐 *uen^{31} nai^{55}	溫溫耐 *uən^{33} uən^{33} na^{55}
763 涼 liaŋ^{35}	涼 niaŋ^{31}	涼 lian^{13}	涼 niaŋ^{31}	涼 niaŋ^{31}	冷 niaŋ^{41}
764 香 ɕiaŋ^{55}	香 ɕiaŋ^{44}	香 ɕian^{33}	香 ɕiaŋ^{44}	香 ɕiaŋ^{31}	香 ɕioŋ^{33}
765 臭 tʂ'ou^{51}	臭 ts'əu^{13}	臭 ts'əu^{55}	臭 ts'əu^{13}	臭 ts'əu^{55}	臭 tɕ'iɤu^{24}
766 餿 sou^{55}	餿 səu^{44}	餿 səu^{33}	餿 səu^{44}	餿 səu^{31}	餿 ɕie^{33}
767 咸 ɕian^{35}	咸 xan^{31}	咸 xan^{13}	咸 xɛ̃^{31}	咸 xan^{31}	咸 hã^{13}
768 淡（不咸）tan^{51}	淡 tan^{13}	淡 tan^{21}	淡 tɛ̃^{13}	淡 tan^{13}	淡 tã^{21}
769 餓 ə^{51}	餓 ŋo^{13}	餓 ŋo^{21}	餓 ŋo^{13}	餓 ŋo^{13}	餓 ŋo^{21}
770 渴 k'ə^{214}	口乾 k'əu^{53} kan^{44}	渴 k'o^{24}	口乾 k'əu^{53} kɛ̃^{44}	口乾 k'əu^{53} kan^{31}	口乾 tɕ'ie^{41} kã^{33}
771 累 lei^{51}	累 nuei^{13}	累 lei^{21}	累 nuei^{13}	累 nuei^{13}	累 nai^{21}
772 癢 iaŋ^{214}	癢 iaŋ^{53}	癢 ian^{41}	癢 iaŋ^{53}	癢 iaŋ^{53}	癢 ioŋ^{41}
773 舒服 ʂu^{55} fu·	①安逸 ŋan^{44} i$^{31}_{13}$ ②巴適 pa^{44} sɿ^{31} ③舒服 su^{44} fu^{31}	好過 xau^{41} ko^{55}	安逸 ŋiɛ̃^{44} (iɛ̃^{44}) i^{31}	安逸 ŋan$^{31}_{13}$ i^{55}	安逸 ŋã^{33} i^{55}
774 忙 maŋ^{35}	忙 maŋ^{31}	忙 man^{13}	忙 maŋ^{31}	忙 maŋ^{31}	忙 moŋ^{13}
775 閒 ɕian^{35}	空 k'oŋ^{13}	閒 xan^{13}	空 k'oŋ^{13}	空 k'oŋ^{55}	空 k'oŋ^{24}
四、形貌體態 8					
776 胖 p'aŋ^{51}	胖 p'aŋ^{13}	胖 p'an^{55}	胖 p'aŋ^{13}	胖 p'aŋ^{55}	胖 p'oŋ^{24}
777 肥 fei^{35}	肥 fei^{31}	①壯 tɕyan^{55} ②肥 fei^{13}	肥 uei^{31}	肥 fei^{31}	肥 Φei^{13}
778 瘦 ʂou^{51}	瘦 səu^{13}	①瘦 səu^{55} ②精 tɕin^{33}	瘦 səu^{13}	瘦 səu^{55}	瘦 ɕie^{55}
779 老（不年輕）lau^{214}	老 nau^{53}	老 lau^{41}	老 nau^{53}	老 nau^{53}	老 ne^{41}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
780 年輕 $nian^{35}$ $tɕ'iŋ^{\cdot}$	年輕 $ȵian^{31}$ $tɕ'in^{44}$	年輕 $ȵiẽ^{13}$ $tɕ'in^{33}$	年輕 $ȵiẽ^{31}$ $tɕ'in^{44}$	年輕 $ȵian^{31}$ $tɕ'in^{31}_{13}$	年輕 $nĩ^{13}$ $tɕ'iaŋ^{33}$
781 ①好看 xau^{214}_{21} $k'an^{51}$ ②漂亮 $p'iau^{51}$ $liaŋ^{\cdot}$	①好看 xau^{53} $k'an^{13}$ ②蘇氣 su^{44} $tɕ'i^{13}$ ③漂亮 $p'iau^{13}$ $niaŋ^{13}$ ④乖 $kuai^{44}$	①好看 xau^{41} $k'an^{55}$ ②有味 $iəu^{41}$ uei^{21}	①好看 xau^{53} $k'ɛ̃^{13}$ ②漂亮 $p'iau^{13}$ $niaŋ^{13}$	①好瞜 xau^{53} nau^{13}_{31} ②漂亮 $p'iau^{55}$ $niaŋ^{13}$ ③乖 $kuai^{31}$	①好看 he^{41} $k'ã^{24}$ ②漂亮 $p'ie^{24}$ $niaŋ^{55}$
782 ①難看 nan^{35} $k'an^{51}$ ②丑 $tʂ'ou^{214}$	難看 nan^{31} $k'an^{13}$	丑 $ts'ən^{41}$	丑 $ts'əu^{53}$	①丑 $ts'əu^{53}$ ②難瞜 nan^{31} nau^{13}_{31}	難看 $nã^{13}$ $k'ã^{24}$
783 強壯 $tɕ'iaŋ^{35}$ $tʂuaŋ^{51}$	①踐實 $tsuai^{31}$ $sɿ^{31}$ ②結實 $tɕie^{31}$ $sɿ^{31}$ ③敦篤 $tən^{44}$ tu^{31}	紮實 tsa^{24} $sɿ^{24}$	①結實 $tɕie^{31}$ $ʂɿ^{31}$ ②敦篤 $tən^{44}$ tu^{51}	①結實 $tɕie^{55}$ $sɿ^{31}_{55}$ ②敦篤 ten^{31} tu^{31}	敦篤 $tuən^{33}$ $(tən^{33})$ $tɤu^{41}_{55}$
五、品性、行爲 15					
784 傻 $ʂa^{214}$	①瓜 kua^{44} ②哈（憨）xa^{53} ③莽 $maŋ^{44}$	呆 $ŋai^{13}$	①哈（憨）xa^{53} ②莽 $maŋ^{44}$	①哈（憨）xa^{55} ②莽 $maŋ^{31}$	①哈（憨）ho^{41} ②莽 $moŋ^{55}$
785 老實 lau^{214}_{21} $ʂl^{35}$	老實 nau^{53} $sɿ^{31}$	老實 lau^{41} $sɿ^{24}$	老實 nau^{53} $ʂl^{44}$	老實 nau^{53} $sɿ^{31}_{55}$	老實 ne^{41} $ɕi^{55}_{41}$
786 狡猾 $tɕiau^{214}_{21}$ xua^{35}	①狡猾 $tɕiau^{53}$ xua^{31} ②奸〔猾〕$tɕian^{44}$ [xua^{31}]	狡猾 $tɕiau^{41}$ fa^{24}	①奸猾 $tɕiẽ^{44}$ fa^{31} ②偷奸耍猾 $t'əu^{44}tɕiẽ^{44}sua^{53}$ fa^{31}	狡猾 $tɕiau^{53}$ fa^{31}	①狡猾 $tɕie^{41}$ ho^{24} ②猾 ua^{55}
787 直爽 $tʂl^{35}$ $ʂuaŋ^{214}$	直爽 $tsɿ^{31}$ $suaŋ^{53}$	直爽 $tsɿ^{24}$ $ɕyan^{41}$	直 $tʂl^{31}$	直 $ts'ɿ^{55}$	耿直 $kən^{41}$ $tɕ'i^{24}$
788 大方（不吝嗇）ta^{51} $faŋ^{\cdot}$	大方 ta^{13} $faŋ^{44}$	大方 tai^{21} fan^{33}	大方 ta^{13} $faŋ^{44}$	大方 tai^{13} $faŋ^{31}$	大方 tai^{24} $hoŋ^{33}$
789 小氣 $ɕiau^{214}_{21}$ $tɕ'i^{\cdot}$	小氣 $ɕiau^{53}$ $tɕ'i^{13}$	小氣 $ɕiau^{41}$ $tɕ'i^{55}$	小氣 $ɕiau^{53}$ $tɕ'i^{13}$	小氣 $ɕiau^{53}$ $tɕ'i^{55}$	①小氣 $ɕie^{41}$ $tɕ'i^{24}$ ②吝嗇 $niaŋ^{55}$ $ɕi^{55}$
790 驕傲 $tɕiau^{55}$ au^{51}	驕傲 $tɕiau^{44}$ $ŋau^{13}$	驕傲 $teiau^{33}$ $ŋau^{55}$	要不完 iau^{13} pu^{31} $uẽ^{31}$	驕傲 $tɕiau^{31}$ $ŋau^{55}$	驕傲 $tɕie^{33}$ $ŋe^{55}$
791 謙虛 $tɕ'ian^{55}$ $ɕy^{55}$	謙虛 $tɕ'ian^{44}$ $ɕy^{44}$	謙虛 $tɕ'iẽ^{33}$ $ɕy^{33}$	謙和 $tɕ'iẽ^{44}$ xo^{31}	謙和 $tɕ'ian^{31}$ xo^{31}_{55}	謙和 $tɕ'ĩ^{33}$ ho^{13}
792 乖 $kuai^{55}$	乖 $kuai^{44}$	乖 $kuai^{33}$	乖 $kuai^{44}$	乖 $kuai^{31}$	乖 kua^{33} $t'a^{24}$

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
793 頑皮 uan^{35} p'i^{35}	①費 ʃei^{13} ②愆翻兒 tɕ'ian^{44} ʃər^{44}	調皮 t'iau^{55} pi^{13}	①造 tsau^{13} ②愆翻 tɕ'iɛ̃^{44} ʃɛ̃^{44}	①口皮 tia^{55} pi^{31} ②愆翻 tɕ'ian^{31} ʃan$^{31}_{55}$	①調皮 tie^{13} pi^{13} ②愆翻 tɕ'ĩ^{33} ɸã^{33}
794 勤快 tɕ'in^{35} k'uai·	勤快 tɕ'in^{31} k'uai^{13}	勤快 tɕin^{13} k'uai^{55}	勤快 tɕ'in^{31} k'uai$^{13}_{44}$	勤快 tɕin^{31} k'uai^{55}	勤快 tɕin^{13} k'ua$^{24}_{55}$
795 懶 lan^{214}	懶〔散〕nan^{53} [san^{53}]	懶 lan^{41}	懶 nɛ̃^{53}	懶 nan^{53}	懶 nã^{41}
796 能幹 nəŋ^{35} kan^{51}	能幹 nən^{31} kan^{13}	能幹 lən^{13} kan^{55}	能幹 nən^{31} kɛ̃$^{13}_{44}$	能幹 nen^{31} kan^{55}	能幹 nən^{13} kã^{55}
797 內行 nei^{51} xaŋ^{35}	內行 nuei^{13} xaŋ^{31}	①內行 lei^{21} xan^{13} ②里手 li^{41} səu^{41}	內行 nuei^{13} xaŋ^{31}	內行 nuei^{13} xaŋ^{31}	內行 muei^{24} hoŋ^{13}
798 外行 uai^{51} xaŋ^{35}	外行 uai^{13} xaŋ^{31}	外行 uai^{21} xan^{13}	外行 uai^{13} xaŋ^{31}	外行 uai^{13} xaŋ^{31}	外行 uai$^{24}_{21}$ hoŋ^{13}
六、心理感受[8]					
799 高興 kau^{55} ɕiŋ^{51}	高興 kau^{44} ɕin^{13}	喜歡 ɕi^{41} xõ^{33}	高興 kau^{44} ɕin^{13}	高興 kau^{31} ɕin^{55}	①高興 ke^{33} ɕin^{55} ②喜歡 ɕi^{41} ɸõ^{33} ③歡喜 ɸõ^{33} ɕi^{41}
800 合意 xə^{35} i^{51}	①滿意 man^{53} i^{13} ②合意 xo^{31} i^{13}	合意 xo^{24} i^{55}	滿意 mɛ̃^{53} i^{13}	滿意 man^{53} i^{55}	滿意 mã^{41} i^{55}
801 煩惱 ʃan^{35} nau^{214}	①煩 ʃan^{31} ②潑煩 p'o^{31} ʃan^{31}	煩惱 ʃan^{13} lau^{41}	厭煩 iɛ̃^{13} ʃɛ̃^{31}	厭煩 ian$^{55}_{13}$ ʃan^{31}	①苦惱 k'u^{41} ne^{41} ②厭煩 ĩ^{55} ɸã^{13}
802 可憐 k'ə$^{214}_{21}$ lian^{35}	造孽 tsau^{13} ȵie^{31}	造孽 tsau^{21} ȵie^{24}	造孽 tsau^{13} ȵie^{31}	造孽 tsau^{13} ȵie^{55}	造孽 tse^{41} ȵie^{55}
803 倒霉 tau$^{214}_{21}$ mei^{35}	背時 pei^{13} sɿ^{31}	背時 pei^{21} sɿ.	背時 pei^{13} ʂl^{31}	背時 pei^{55} sɿ^{31}	背時 pai^{21} sɿ^{13}
804 奇怪 tɕ'i^{35} kuai^{51}	①〔奇〕怪 [tɕ'i^{31}] kuai^{13} ②稀奇 ɕi^{44} tɕ'i^{31}	奇怪 tɕi^{13} kuai^{55}	稀奇 ɕi^{44} tɕ'i^{31}	稀奇 ɕi^{31} tɕi^{31}	古怪 ku^{41} kua^{55}
805 害怕 xai^{51} p'a^{51}	害怕 xai$^{13}_{44}$ p'a^{13}	害怕 xai^{55} p'a^{55}	害怕 xai^{44} p'a^{13}	害怕 xai^{13} p'a^{55}	害怕 hai$^{21}_{55}$ p'o^{24}
806 害羞 xai^{51} ɕiou^{55}	怕羞 p'a^{13} ɕiəu^{44}	怕丑 p'a^{55} ts'əu^{41}	怕丑 p'a^{13} ts'əu^{53}	①怕丑 p'a^{55} ts'əu^{53} ②怕羞 p'a^{55} ɕiəu^{31}	唔好意思 ȵ^{55} he^{41} i^{55} sɿ^{33}

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
代詞 33					
一、人稱代詞 10					
807 我 uo^{214}	我 $ŋo^{53}$	我 $ŋo^{41}$	我 $ŋo^{53}$	我 $ŋo^{55}$	我 $ŋɣ^{41}$
808 你 ni^{214}	你 $ȵi^{53}$	你 $ȵi^{41}$, li^{41}, $ɳ^{41}$	你 $ɳ^{53}$, $ȵi^{53}$	你 $ȵi^{55}$	你 $ɳ^{41}$
809 他 $t'a^{55}$	他 $t'a^{44}$	他 $t'a^{33}$	他 $t'a^{44}$	渠 ki^{55}, $k'i^{55}$, ke^{55}	佢 $tɕi^{41}$
810 我們 uo^{214}_{21} $mən^{\cdot}$	我們 $ŋo^{53}$ $mən^{31}_{44}$	我們 $ŋo^{41}$ $mən^{\cdot}$	我裏 $ŋo^{53}$ ni^{53}	我們 $ŋo^{55}$ men^{31}_{55}	我裏 $ŋɣ^{41}$ ni^{41} (ni^{55})
811 咱們 $tsan^{35}$ $mən^{\cdot}$	我們 $ŋo^{53}$ $mən^{31}_{44}$	我們 $ŋo^{41}$ $mən^{\cdot}$	我裏 $ŋo^{53}$ ni^{53}	我們 $ŋo^{55}$ men^{31}_{55}	我裏 $ŋɣ^{41}$ ni^{41} (ni^{55})
812 你們 ni^{214}_{21} $mən^{\cdot}$	你們 $ȵi^{53}$ $mən^{31}_{44}$	你們 $ɳ^{41}$ mən., li^{41} $məm^{\cdot}$	你裏 $ɳ^{53}$ ni^{53}, $ȵi^{53}$ ni^{53}	你們 $ȵi^{55}$ men^{31}_{55}	你裏 $ɳ^{41}$ ni^{41} (ni^{55})
813 他們 $t'a^{55}$ $mən^{\cdot}$	他們 $t'a^{44}$ $mən^{31}_{44}$	他們 $t'a^{33}$ $məm^{\cdot}$	他裏 $t'a^{44}$ ni^{53}	渠門 ki^{55} ($k'i^{55}$, ke^{55})men^{31}_{55}	佢裏 $tɕi^{41}$ ni^{41} (ni^{55})
814 大家 ta^{51} $tɕia^{\cdot}$	大家 ta^{13} $tɕia^{44}$	大家 tai^{21} ka^{33}	①大家 ta^{13} $tɕia^{44}$ ②把裏全部、所有的 $pa^{53}ni^{53}$	①大家 tai^{13} ka^{31} ②把裏全部、所有的 $pa^{55}ni^{53}_{31}$	①大家 ta^{24} $tɕio^{33}$ ②把口口全部、所有的 po^{41} no^{55} ho^{21} ③把口全部、所有的 $po^{41}nĩ^{55}$
815 自己 $tsɿ^{51}$ $tɕi^{214}$	①自家 $tsɿ^{13}$ $tɕia^{44}$ ②各人 ko^{31} $zən^{31}$	自家 $tsɿ^{21}$ ka^{33}	自家 $tsɿ^{13}$ ka^{44}	自家 $zɿ^{13}_{31}$ ka^{31}_{13}	自家 $sɿ^{21}$ ka^{33}
816 人家 $ʐən^{35}$ $tɕia^{\cdot}$	①人家 $zən^{31}$ $tɕia^{44}$ ($ȵia^{44}$) ②別個 pie^{31} ko^{13}	人家 $zən^{13}$ ka^{33}	人家 $ʐən^{31}$ ka^{44}	①人家 zen^{31} ka^{31} ②別個 $p'ie^{55}$ ko^{55}	人家 nin^{13} ka^{33}
二、物主代詞 4					
817 我的 uo^{214}_{21} $tə^{\cdot}$	我的（裏） $ŋo^{53}$ ni^{31}_{44}	我的 ŋo41 $ti^{\cdot}$	我果 $ŋo^{53}$ ko^{53}	我的（裏） $ŋo^{55}$ ti^{55} (ni^{55})	我口 $ŋɣ^{41}$ ke^{41}
818 你的 ni^{214}_{21} $tə^{\cdot}$	你的（裏） $ȵi^{53}$ ni^{31}_{44}	你的 $ȵi^{41}$ ti., li^{41} ti., $ɳ^{41}$ $ti^{\cdot}$	你果 $ɳ^{53}$ ($ȵi^{53}$) ko^{53}	你的（裏） $ȵi^{55}$ ti^{55} (ni^{55})	你口 $ɳ^{41}$ ke^{41}
819 他的 $t'a^{55}$ $tə^{\cdot}$	他的（裏） $t'a^{44}$ ni^{31}_{44}	他的 $t'a^{33}$ $ti^{\cdot}$	他果 ta^{44} ko^{53}	渠的（裏） ki^{55} ti^{55} (ni^{55})	佢口 $tɕi^{41}$ ke^{41}
820 別的 pie^{35} $tə^{\cdot}$	別的（裏） pie^{31} ni^{31}_{44}	別的 $p'ie^{24}$ $ti^{\cdot}$	人家果 $ʐən^{31}$ ka^{44} ko^{53}	別個的（裏）$p'ie^{55}$ ko^{55} ti^{55} (ni^{55})	別個口 $p'ie^{24}$ $kɣ^{55}$ ke^{41}
三、指示代詞 10					
821 這個 $tʂə^{51}$ $kə^{\cdot}$	這個 tse^{13} ko^{13}_{44}	①口個 ko^{24} ko^{55} ②口個 kei^{24} ko^{55}	果果 ko^{53} ko^{53}	這個 tse^{55} ko^{55}	口個 i^{13} $kɣ^{55}$

詞　　目	成　　都	長　　沙	李　　都	新　　樂	安　　仁
822 那個 na^{51} $kə·$	那個 na^{13} ko^{13}_{44}	那個 lai^{55} ko^{55}	沒果 mei^{44} ko^{53}_{44}	果個 ko^{53} (ko^{31}) ko^{55}	口個 $ŋ^{55}$ $kɤ^{55}$
823 這些 $tʂə^{51}$ $ɕie·$	這些 tse^{13} $ɕi^{44}$	①口些 ko^{24} $ɕie·$ ②口些 kei^{24} $ɕie·$	果些 ko^{53} $ɕi^{44}$	這些 tse^{55} $ɕi^{55}$	口點 i^{13} $tĩ^{55}$
824 那些 na^{51} $ɕie·$	那些 na^{13} $ɕi^{44}$	那些 lai^{55} $ɕie·$	沒些 mei^{44} $ɕi^{44}$	果些 ko^{53} (ko^{31}) $ɕi^{55}$	口點 $ŋ^{55}$ $tĩ^{55}$
825 這兒 $tʂər^{51}$	這兒 $tsər^{44}$	口裏 ko^{24} $li·$	果裏 ko^{53} ni^{44}	這裏 tse^{55} ni^{55}	口裏 i^{13} ni^{41}
826 那兒 nar^{51}	那兒 $nər^{44}$	那裏 la^{55} $li·$	沒裏 mei^{44} ni^{44}	果裏 ko^{53} (ko^{31}) ni^{55}	口裏 $ŋ^{55}$ ni^{41}
827 這邊 $tʂə^{51}$ $pian·$	這邊 tse^{13} $pian^{44}$	①口邊 ko^{24} $piẽ^{33}$ ②口邊 kei^{24} $piẽ^{33}$	果邊 ko^{53} $piẽ^{44}$	這邊 tse^{55} $pian^{31}$	口邊 i^{13} $pĩ^{33}$
828 那邊 na^{51} $pian·$	那邊 na^{13} $pian^{44}$	那邊 la^{55} $piẽ^{33}$	沒邊 mei^{44} $piẽ^{44}$	果邊 ko^{53} (ko^{31}) $pian^{31}$	口邊 $ŋ^{55}$ $pĩ^{33}$
829 這麼 $tʂə^{51}$ $mə·$	這麼〔子〕tse^{13} ($tsən^{13}$) $mən^{44}$ [$tsɿ^{53}$]	①口樣 ko^{24} $ian·$ ②口樣 kei^{24} $ian·$	①果口 ko^{53} ka^{31} ②果沒子 ko^{53} mei^{44} $tsɿ^{53}$	這門子 tse^{55} men^{31} $tsɿ^{53}$ ③果裏 $kɤ^{41}ni^{41}$（謹按：安仁的「果裏」相當於北京話的「這麼」和「那麼」。）	①口樣 i^{13} $ioŋ^{21}_{24}$ ②口個樣子 $i^{13}kɤ^{55}ioŋ^{21}_{24}tsɿ^{41}$
830 那麼 na^{51} $mə·$	那麼〔子〕na^{13} ($nən^{13}$) $mən^{44}$ $tsɿ^{53}$	那樣 la^{55} $ian·$	沒口 mei^{44} ka^{31}	果門子 ko^{53}(ko^{31})$men^{31}tsɿ^{53}$	①口樣 $ŋ^{55}$ $ioŋ^{21}_{24}$ ②口個樣子 $ŋ^{55}kɤ^{55}ioŋ^{21}_{24}tsɿ^{41}$ ③果裏 $kɤ^{41}$ ni^{41}
四、疑問代詞[9]					
831 誰 $ʂuei^{35}$, $ʂei^{35}$	哪個 na^{53} ko^{13}	哪個 lai^{41} ko^{55}	哪個 na^{44} ko^{44}	哪個 nai^{55} ko^{55}	哪個 na^{41} $kɤ^{55}$
832 什麼 $ʂən^{35}$ $mə·$	啥子 sa^{13} $tsɿ^{53}$	麼子 mo^{41} $tsɿ·$	麼個 mo^{53} ko^{31}	啊何 nai^{55} xo^{31}_{13}	麼口 $mɤ^{41}$ ke^{41} (ke^{21})
833 哪個 na^{214}_{21} $kə·$	哪〔一〕個 na^{53} [i^{31}] ko^{13}	哪〔一〕個 la^{41} [i^{13}] ko^{55}	哪個 na^{44} ko^{44}	哪〔一〕個 nai^{55} [i^{55}] ko^{55}	哪一個 na^{41} i^{55} $kɤ^{55}$
834 哪兒 nar^{214}	哪兒 $nər^{53}$	哪裏 la^{41} $li·$	哪裏 na^{44} ni^{44}	哪裏 nai^{55} ni^{55}	哪裏 na^{41} ni^{41}
835 哪邊 na^{214}_{21} $pian·$	哪邊 na^{53} $pian^{44}$	哪邊 la^{41} $piẽ^{33}$	哪邊 na^{53} $piẽ^{44}$	哪邊 nai^{55} $pian^{31}$	哪邊 na^{41} $pĩ^{33}$
836 怎麼 $tsən^{214}_{21}$ $mə·$	①咋個 tsa^{31} ko^{13} ②啷個 $naŋ^{53}$ ko^{13}	何思 $*o^{13}$ $sɿ^{33}$	何口果 o^{31} ka^{53} ko^{53}	何子 o^{31} $tsɿ^{55}$	口口 $mɤ^{55}$ ke^{21}
837 多麼 tuo^{55} $mə·$	多 to^{44}	幾 $tɕi^{41}$	多 to^{44}	多 to^{31}	多 $tɤ^{33}$

詞　　目	成　　都	長　　沙	李　　都	新　　樂	安　　仁
838 多少 tuo^{55} ʂau·	好多 xau^{53} to^{44}	好多 xau^{41} to^{33}	好多 xau^{53} to^{44}	好多 xau^{53} to^{31}	①多少 tɤ^{33} ɕie^{41} ②好多 he^{41} tɤ^{33}
839 多久 tuo^{55} tɕiou^{214}	好久 xau^{53} tɕiəu^{53}	好久 xau^{41} tɕiəu^{41}	好久 xau^{53} tɕiəu^{53}	好久 xau^{53} tɕiəu^{53}	好久 he^{41} tɕiɤu^{41}
量　詞$_{30}$ 一、物量詞$_{25}$					
840 一個人 i^{35} kə· ʐən^{35}	一個人 i^{31} ko^{13} zən^{31}	一個人 i^{24} ko^{55} zən^{13}	一隻人 i^{31} tsa^{44} ʐən^{31}	一個人 i^{55} ko^{55} zen^{31}	一個人 i^{55} kɤ^{55} nin^{13}
841 一頭牛 i^{51}t'ou^{35}niou^{35}	①一根牛 i^{31} kən^{44} ȵiəu^{31} ②一條牛 i^{31} t'iau^{31} ȵiəu^{31}	一條牛 i^{24} tiau^{13} ȵiəu^{13}	一根牛 i^{31} kən^{44} ȵiəu^{31}	①一個牛 i^{55} ko^{55} ȵiəu^{31} ②一條牛 i^{55} tiau^{31} ȵiəu^{31}	一條（頭）牛 i^{55}tie^{13}miɤu^{13}
842 一隻雞 i^{51} tʂl^{55} tɕi^{55}	①一隻雞 i^{31} tsɿ^{44} tɕi^{44} ②一個雞 i^{31} ko^{13} tɕi^{44}	一隻雞 i^{24} tsa^{24} tɕi^{33}	一隻雞 i^{31} tsa^{44} tɕi^{44}	一個雞 i^{55} ko^{55} tɕi^{31}	一口雞 i^{55} tɕio^{55} tɕi^{33}
843 一條魚 i^{51} t'iau^{35} y^{35}	①一條魚 i^{31} t'iau^{31} y^{31} ②一根魚 i^{31} kən^{44} y^{31}	一條魚 i^{24} tiau^{13} y^{13}	一個魚 i^{31} ko^{13} y^{31}	一個魚 i^{55} ko^{55} y^{31}	一條魚 i^{55} tie^{13} y^{13}
844 一棵樹 i^{51} k'ə^{55} ʂu^{51}	一根樹子 i^{31}kən^{44}su^{13}tsɿ^{53}	一棵樹 i^{24} k'o^{55} ɕy^{21}	一根樹子 i^{31}kən^{44}zu^{13}tsɿ^{53}	一根樹子 i^{55}ken^{31}ɕy^{31}tsɿ^{53}	一棵樹 i^{55} hɤ^{33} ɕy^{24}
845 一叢草 i^{51}ts'uŋ^{35}ts'au^{214}	一窩草 i^{31} o^{44} ts'au^{53}	一卜*草 i^{24} pu^{24} ts'au^{41}	一窩草 i31 o^{44} ts'au^{53}	一窩草 i^{55} o^{13}_{31} ts'au$^{53}_{55}$	①一兜草 i^{55} tie^{33} ts'e^{41} ②一窩草 i^{55} ɤ^{33} ts'e^{41}
846 一朵花兒 i^{51}tuo$^{214}_{21}$xuar^{55}	一朵花 i^{31} to^{53} xua^{44}	一朵花 i^{24} to^{41} ʄa^{33}	一朵花 i^{31} to^{53} ʄa^{44}	一朵花 i^{55} to^{55} ʄa^{31}	一朵花 i^{55} to^{41} Φo^{33}
847 一串葡萄 i^{35} tʂ'uan^{51} p'u^{35}t'au·	一籰葡萄 i^{31} tsuan^{53} p'u^{31} t'au$^{31}_{44}$	一串葡萄 i^{24} tɕ'yẽ^{55} pu^{13} tau^{13}	一串葡萄 i^{31} ts'uẽ^{13} p'u^{31} p'au^{31}	一串葡萄 i^{55} ts'uan^{55} p'u^{31} tau^{31}	一串葡萄 i^{55}tɕ'yẽ^{24}pu^{13}te^{13}
848 一頓飯 i^{35} tuən^{51} ʄan^{51}	一頓飯 i^{31} tən^{13} ʄan^{13}	一餐飯 i^{24} ts'an^{33} ʄan^{21}	一頓飯 i^{31} tən^{13} uẽ^{13}	一頓飯 i^{55} ten^{55} ʄan^{13}	一頓飯 i^{55} tən^{55} Φã^{21}
849 一支煙 i^{51} tʂl^{55} ian^{55}	一杆煙 i^{31} kan^{44} ian^{44}	一支煙 i^{24} tsɿ^{33} iẽ^{33}	一杆煙 i^{31} kẽ^{53} iẽ^{44}	一杆煙 i^{55} kan^{53} ian^{31}	一杆煙 i^{55} kã^{33} ĩ^{33}
850 一瓶酒 i^{51}p'iŋ^{35}tɕiou^{214}	一瓶酒 i^{31} p'in^{31} tɕiəu^{53}	一瓶酒 i^{24} pin^{13} tɕiəu^{41}	一瓶酒 i^{31} p'in^{31} tɕiəu^{53}	一瓶酒 i^{55} pin^{31} tɕiəu^{53}	一瓶酒 i^{55} pin^{13} tɕiɤu^{41}
851 一口水 i^{51}k'ou$^{214}_{35}$ʂuei^{214}	一口水 i^{31} k'əu^{53} suei^{53}	一口水 i^{24} k'əu^{41} ɕyei^{41}	一口水 i^{31} k'əu^{53} suei^{53}	一口水 i^{55} k'əu^{55} suei^{53}	一口水 i^{55} tɕ'ie^{41} ɕy^{41}
852 一套衣服 i^{35}t'au^{51}i^{55} ʄu	一套衣服 i^{31} t'au^{13} i^{44} ʄu^{31}	一套衣服 i^{24} t'au^{55} i^{33} ʄu·	一套衣裳 i^{31} t'au^{13} i^{44} ʐaŋ^{31}	一套衣裳 i^{55} t'au^{55} i^{31} saŋ^{31}	一套衣裳 i^{55} t'e^{24} i^{33} saŋ^{13}
853 一雙鞋 i^{51} ʂuaŋ^{55} ɕie^{35}	一雙鞋子 i^{31}suaŋ^{44}xai^{31}tsɿ^{53}	一雙鞋子 i^{24}ɕyan^{33}xai^{13}tsɿ·	一雙鞋子 i^{31} suaŋ^{44} ai^{31} tsɿ·	一雙鞋子 i^{55}suaŋ^{31}xai^{31}tsɿ^{53}	一雙鞋子 i^{55}soŋ^{33}ha^{13}tsɿ^{41}
854 一條被子 i^{51}t'iau^{35}pei^{51} tsɿ·	一床鋪蓋 i^{31} ts'uaŋ^{31} p'u^{44} kai^{13}	一床被子 i^{24}tɕyan^{13}pei^{21}tsɿ·	一床鋪蓋 i^{31} dzuaŋ^{31} p'u^{44} kai^{44}	一床鋪蓋 i^{55} tsuaŋ^{31} p'u$^{55}_{13}$ kai^{55}	一床鋪蓋 i^{55}tsoŋ^{13}p'u^{33}kai$^{55}_{24}$

詞目	成都	長沙	李都	新樂	安仁
855 一頂帳子 $i^{51}tiŋ^{214}_{21}tʂaŋ^{51}tsɿ$	一籠罩子 $i^{31}noŋ^{31}tsau^{13}tsɿ^{53}$	一卜*帳子 $i^{24}pu^{24}tsan^{55}tsɿ$	一籠罩子 $i^{31}noŋ^{31}tsau^{13}tsɿ^{53}$	一籠罩子 $i^{55}noŋ^{31}tsau^{55}tsɿ^{53}$	一床罩子 i^{55} $tsoŋ^{13}$ tse^{55} $tsɿ$.
856 一把刀 i^{51} pa^{214}_{21} tau^{55}	一把刀 i^{31} pa^{53} tau^{44}	一口刀 i^{24} $k'əu^{41}$ tau^{33}	一把刀 i^{31} pa^{53} tau^{44}	一把刀 i^{55} pa^{53} tau^{31}	一把刀 i^{55} po^{41} te^{33}
857 一根針 i^{51} $kən^{55}$ $tʂən^{55}$	一根針 i^{31} $kən^{44}$ $tsən^{44}$	一口針 i^{24} $k'əu^{41}$ $tsən^{33}$	一棵針 i^{31} $k'o^{31}$ $tsən^{44}$	一棵針 i^{55} $k'o^{31}$ $tsen^{31}$	一口針 i^{55} $tɕ'ie^{41}$ $tɕin^{33}$
858 一座房子 $i^{35}tsuo^{51}ʃaŋ^{35}tsɿ$	一座房子 $i^{31}tso^{13}ʃaŋ^{31}tsɿ^{53}$	一棟屋子 i^{24} $tən^{55}$ u^{24} $tsɿ$	一座房子 $i^{31}tso^{13}uaŋ^{31}tsɿ^{53}$	一座房子 $i^{55}tso^{13}ʃaŋ^{31}tsɿ^{53}$	一口屋 i^{55} $tɕio^{55}$ u^{55}
859 一座橋 $i^{35}tsuo^{51}tɕ'iau^{35}$	一座橋 i^{31} tso^{13} $tɕ'iau^{31}$	一座橋 i^{24} tso^{21} $tɕiau^{13}$	一座橋 i^{31} tso^{13} $tɕ'iau^{31}$	一座橋 i^{55} tso^{13} $tɕiau^{31}$	一座橋 i^{55} tso^{21}_{24} $tɕie^{13}$
860 一扇門 i^{35} $ʂan^{51}$ $mən^{35}$	一扇門 i^{31} san^{13} $mən^{31}$	一扇門 i^{24} $sɤn^{55}$ $mən^{13}$	一扇門 i^{31} $ʂɛ̃^{13}$ $mən^{31}$	一扇門 i^{55} san^{55} men^{31}	一扇門 i^{55} $ɕĩ^{55}$ $mən^{13}$
861 一輛車 i^{35} $liaŋ^{51}$ $tʂ'ə^{55}$	一架車 i^{31} $tɕia^{13}$ $ts'e^{44}$	一張車子 $i^{24}tsan^{33}ts'ə^{33}tsɿ$	一架車 i^{31} $tɕia^{13}$ $ts'e^{44}$	一架車子 $i^{55}tɕia^{55}ts'a^{13}tsɿ^{53}$	一部車子 $i^{55}pu^{24}tɕ'io^{33}tsɿ^{41}$
862 一隻船 $i^{51}tʂl^{55}tʂ'uan^{35}$	一隻船 i^{31} $tsɿ^{44}$ $ts'uan^{31}$	一隻船 i^{24} tsa^{24} $tɕyɛ̃^{13}$	一隻船 i^{31} tsa^{44}_{13} $dzuɛ̃^{31}$	一個船 i^{55} ko^{55} $tsuan^{31}$ ($tɕyan^{31}$)	一隻船 i^{55} $tsɿ^{33}$ $tɕyɛ̃^{13}$
863 一件事情 $i^{35}tɕian^{51}ʂl^{51}tɕ'iŋ$	一件事情 $i^{31}tɕian^{13}sɿ^{13}tɕ'in^{31}$	一件事情 i^{24} $tɕiɛ̃^{21}$ $sɿ^{21}$ $tɕin$.	一個事情 $i^{31}ko^{13}zɿ^{13}tɕ'in^{31}$	一個事情 $i^{55}ko^{55}sɿ^{13}tɕin^{31}$	一件事情 $i^{55}tɕĩ^{55}sɿ^{21}tɕin^{13}$
864 一筆生意 $i^{51}pi^{214}_{21}ʂəŋ^{55}i$	一筆買賣 $i^{31}pi^{31}mai^{53}mai^{13}$	一筆生意 i^{24} pi^{24} $sən^{33}$ i^{55}	①一筆生意 $i^{31}pi^{31}sən^{44}i^{44}$ ②一個買賣 $i^{31}ko^{13}mai^{53}mai^{13}$	①一個生意 $i^{55}ko^{55}sen^{31}i^{55}$ ②一個買賣 $i^{55}ko^{55}mai^{53}mai^{55}$	①一筆生意 i^{55} pi^{55} $ɕin^{33}$ i^{55} ②一筆買賣 $i^{55}pi^{55}ma^{41}ma^{55}$
二、動量詞 5					
865 遍看一遍 $pian^{51}$	道 tau^{13}	遍 $p'iɛ̃^{55}$	道 tau^{13}	道 tau^{55}	道 te^{55}
866 次這一次 $ts'ɿ^{51}$	回 $xuei^{31}$	回 $ʃei^{13}$	回 uei^{31}	回 $ʃei^{31}$	回 uai^{13}
867 趟走一趟 $t'aŋ^{51}$	趟 $t'aŋ^{13}$	趟 $t'an^{55}$	趟 $t'aŋ^{13}$	趟 $t'aŋ^{55}$	趟 $t'oŋ^{24}$
868 頓打一頓 $tuən^{51}$	頓 $tən^{13}$	頓 $tən^{55}$	頓 $tən^{13}$	頓 ten^{55}	道 te^{55}
869 下打一頓 $ɕia^{51}$	下 xa^{13}	下 xa^{21}	下 xa^{13}	下 xa^{13}	下 ho^{21}
副詞 28					
870 從前 $ts'uŋ^{35}$ $tɕ'ian^{35}$	①早先 $tsau^{53}$ $ɕian^{44}$ ②以前 i^{53} $tɕ'ian^{31}$	從前 $tsən^{13}$ $tɕiɛ̃^{13}$	早先 $tsau^{53}$ $ɕiɛ̃^{44}$	①早先 $tsau^{53}$ $ɕian^{31}$ ②以前 i^{53} $tɕian^{31}$	以前 i^{41} $tɕĩ^{13}$
871 剛才 $kaŋ^{55}$ $ts'ai^{35}$	①將才 $tɕiaŋ^{44}$ $ts'ai^{31}$ ②才將 $ts'ai^{31}$ $tɕiaŋ^{44}$	①剛剛 kan^{33} kan^{33} ②才 $tsai^{13}$	剛下 $kaŋ^{44}$ xa^{44}	①起先 $tɕ'i^{53}$ $ɕian^{31}$ ②將才 $tɕiaŋ^{31}$ $ts'ai^{31}$	才 $tsai^{13}$
872 現在 $ɕian^{51}$ $tsai^{51}$	①現在 $ɕian^{13}$ $tsai^{13}$ ②這陣 tse^{13} $tsən^{13}$	①如今 y^{13} $tɕin^{33}$ ②在今 $tsai^{21}$ $tɕin^{33}$	果年口 ko^{53} $ȵiɛ̃^{31}$ ka^{53}	這陣 tse^{55} $tsen^{13}$	①現在 $hĩ^{24}$ $tsai^{55}$ ②眼時 $ŋã^{41}$ $sɿ^{13}$

	③這下兒 tse^{13} xər^{44}				
873 一向 i^{35} ɕiaŋ^{51}	自來 tsɿ^{13} nai^{31}	①一向 i^{24} ɕian^{55} ②一直 i^{24} tsɿ^{24}	扯＊常 ts‘e^{53} ʐaŋ^{31}	一向 i^{55}_{31} ɕiaŋ^{55}	從來 tsoŋ^{13} nai^{13} (ne^{13})
874 預先 y^{51} ɕian^{55}	〔預〕先[y^{13}] ɕian^{44}	預先 y^{55} ɕiẽ^{33}	老早 nau^{53} tsau^{53}	老早 nau^{53} tsau^{53}	預先 y^{55} ɕĩ^{33}
875 已經 i^{214}_{21} tɕiŋ·	已經 i^{53} tɕin^{44}	已經 i^{41} tɕin^{33}	已經 i^{53} tɕin^{44}	已經 i^{53} tɕin^{31}	已經 i^{41} tɕin^{33}
876 常常 tʂ‘aŋ^{35} tʂ‘aŋ·	時常 sɿ^{31} saŋ^{31}	常常 tsan^{13} tsan^{13}	扯＊常 ts‘e^{53} ʐaŋ^{31}	①時常 sɿ^{31} saŋ^{31} ②經常 tɕin^{31} saŋ^{31}	經常 tɕin^{33} ɕioŋ^{13}
877 趕快 kan^{214}_{21} k‘uai^{51}	①搞快 kau^{53} k‘uai^{13} ②趕快 kan^{53} k‘uai^{13}	趕緊 kan^{41} tɕin^{41}	搞快 kau^{53} k‘uai^{13}	①搞快 kau^{53} k‘uai^{55} ②趕快 kan^{53} k‘uai^{55}	搞快點 ke^{41} k‘ua^{24} tĩ^{55}
878 馬上 ma^{214}_{21} ʂaŋ·	馬上 ma^{53} saŋ^{13}	馬上 ma^{41} san^{21}	跟倒 kən^{44} tau^{53}	跟倒 ken^{31} tau^{53}	跟倒 kən^{33} te^{41}
879 很 xən^{214}	很 xən^{53}	很 xən^{41}	很 xən^{53}	很 xen^{53}	很 hən^{41}
880 更 kəŋ^{51}	更 kən^{13}	更 kən^{55}	更 kən^{13}	更 ken^{13}	更 kən^{55}
881 最 tsuei^{51}	最 tsuei^{13}	頂 tin^{41}	最 tsuei^{13}	最 tsuei^{55}	最 tsuei^{55}
882 太 t‘ai^{51}	太 t‘ai^{13}	太 t‘ai^{55}	太 t‘ai^{13}	太 t‘ai^{55}	太 t‘ai^{24}
883 稍微 ʂau^{55} uei^{55}	稍微 sau^{44} uei^{31}	稍微 sau^{33} uei^{13}	稍微 ʂau^{44} uei^{31}	稍微 sau^{31} uei^{31}	稍微 se^{33} uei^{13}
884 恰巧 tɕ‘ia^{51} tɕ‘iau^{214}	恰好 tɕ‘ia^{31} xau^{53}	恰好 tɕ‘ia^{24} xau^{41}	剛口 kaŋ^{44} xa^{44}	恰好 tɕia^{31} xau^{53}	剛好 koŋ^{33} he^{41}
885 都 tou^{55}	都 təu^{44}	口 xa^{21}	把裏 pa^{53} ni^{53}	把裏 pa^{55} ni^{55}_{31}	①把口 po^{41} nĩ^{55} ②把口口 po^{41} no^{55} ho^{21}
886 統統 t‘uŋ$^{214}_{35}$ t‘uŋ·	①全 tɕ‘yan^{31} ②一下〔子〕 i^{31}xa^{13}[tsɿ^{53}]	口 xa^{21}	把裏 pa^{53} ni^{53}	把裏 pa^{55} ni^{53}_{31}	①把口 po^{41} nĩ^{55} ②把口口 po^{41} no^{55} ho^{21}
887 一起 i^{51} tɕ‘i^{214}	一起 i^{31} tɕ‘i^{53}	一起 i^{24} tɕ‘i^{41}	一起 i^{31} tɕ‘i^{53}	一起 i^{55} tɕ‘i^{53}	一起 i^{55} tɕ‘i^{41}
888 又 iou^{51}	又 iəu^{13}	又 iəu^{21}	又 iəu^{13}	又 iəu^{13}	又 iɤu^{21}
889 再 tsai^{51}	再 tsai^{13}	再 tsai^{55}	再 tsai^{13}	再 tsai^{13}	再 tsai^{55}
890 仍舊 ʐəŋ^{35} tɕiou^{51}	①還是 xai^{31} sɿ^{13} ②依還 i^{44} xuan^{31}	仍舊 zən^{13} tɕiəu^{21}	還是 ai^{31} $ʐ\mathrm{l}^{13}_{44}$	還是 xai^{31} sɿ^{13}	還是 ha^{21}_{13} zɿ^{24}

891 反正 ʄan$^{214}_{21}$ tʂəŋ·	①反正 ʄan^{53} tsən^{13} ②總（左）還（横）tsoŋ^{53} (tso^{53}) xuan^{31} ③高矮 kau^{44} ŋai^{53} ④横順 xuən^{31}(xuan^{31}) suən^{13}	反正 ʄan^{41} tsən^{41}	①反正 ʄɛ̃^{53} tsən^{13} ②高矮 kau^{44} ŋai^{53}	①反正 ʄan^{53} tsen^{55} ②高矮 kau^{31} ŋai$^{55}_{53}$	反正 Φã^{41} tsən^{55}
892 大約 ta^{53} ye^{55}	①大概 ta^{13} k'ai^{13} ②大譜譜 ta^{13} p'u^{53} p'u^{53}	大概 tai^{21} k'ai^{55}	大概 t'a^{13} k'ai^{13}	大概 tai^{13} k'ai^{55}	差唔多 ts'o^{33} ɳ^{55} tɤ^{33}
893 一定 i^{35} tiŋ^{51}	一定 i^{31} tin^{13}	一定 i^{24} tin^{21}	①一定 i^{31} tin^{13} ②肯定 k'ən^{53} tin^{13}	①一定 i^{55} tin^{13} ②肯定 k'en^{53} tin^{13}	一定 i^{55} tin^{24}
894 不 pu^{51}	不 pu^{31}	不 pu^{24}	唔 ɳ^{13}	冒 *mau^{13}	唔 ɳ^{55}
895 沒［有］(未)mei^{35} [iou.]	沒有 mei^{44}iəu^{53},mei^{13}iəu$^{53}_{44}$	冒 *mau^{21}	冒 * 得 mau^{13} te^{44}	冒 * 得 mau^{13} te^{55}	沒得 mei^{21} te^{55}
896 别 pie^{35}	①莫 mo^{31} ②不要 pu^{31} iau^{13}	莫 mo^{24}	唔 ɳ^{13}	冒 *mau^{13}	唔 ɳ^{55}
897 不用 pu^{35} yŋ^{51}	不必 pu^{31} pi^{31}	不限定 pu^{24} xan^{21} tin^{21}	唔 ɳ^{13}	冒 *mau^{13}	唔 ɳ^{55}
介詞、連詞$_9$					
898 把 pa^{214}	把 pa^{53}	把 pa^{41}	把 pa^{53}	把 pa^{55}	把 po^{41}
899 被 pei^{51}	①著（遭）tsau^{31} ②挨 ŋai^{31}	被 pei^{21}	著（遭）tsau^{31}	著（遭）tsau^{31}	口 tɕie^{24}
900 替 t'i^{51}	幫 paŋ^{44}	幫 pan^{33}	幫 paŋ^{44}	幫 paŋ^{55}	幫 poŋ^{33}
901 在 tsai^{51}	在 tsai^{13}	在 tsai^{21}	在 tsai^{13}	在 tsai^{13}	在 tsai^{55}
902 從 ts'uŋ^{35}	從 ts'oŋ^{31}	從 tsən^{13}	從 ts'oŋ^{31}	從 tsoŋ^{31}	從 tsoŋ^{13}
903 到 tau^{51}	到 tau^{13}	到 tau^{55}	到 tau^{13}	到 tau^{55}	到 te^{55}
904 向 ɕiaŋ^{51}	朝 ts'au^{31}	朝 tsau^{13}	朝 ts'au^{31}	朝 tsau^{31}	向 ɕiaŋ^{55}
905 和 xə^{35}	跟 ke^{44}	跟 kən^{33}	跟 kən^{44}	跟 ken^{31}	跟 kən^{33}
906 如果 ʐu^{35} kuo^{214}	要是 iau^{13} sɿ^{13}	要是 iau^{55} sɿ^{21}	要是 iau^{53} ʐɿ^{13}	①要是 iau^{55} sɿ^{13} ②如果 zu^{31} ko^{53}	①要是 ie^{55} sɿ^{24} ②口果 ɕi^{13} kɤ^{41}

肆．詞彙同異的數量比較

本表在選目上以《漢語方言詞彙》的905條爲基礎，刪去了「黃花魚」、「穀子粟」、「冰其淋」和「徽章」4條，增加了「狗魚」、「鱔魚」、「泥鰍」、「公鴨」和「母鴨」5條，總計906條。這樣安排的用意是便於將四川境內的湘方言同漢民族的共通語普通話、四川官話的代表成都話和湘方言的代表長沙話進行對照。詞彙的同異在一定程度上反映出方言間的親疏關係和結構層次，爲了進一步探討方言間的親疏關係和結構層次，有必要對詞彙的同異進行定性和定量的分析。專家們普遍認爲：「漢語方言之間的差異突出地表現在語音方面，詞彙方面的差別或大或小，語法方面也有大同中的小異。」詹伯慧《現代漢語方言》第9頁。「拿語音來說，閩、粵方言與普通話的差別大致在百分之七十以上；北方方言區各次方言與普通話的差別大致不會超過百分之二十。」詹伯慧《現代漢語方言》第23頁。我們以詞形（書寫形式）和詞義是否相同爲標準，將成都、長沙、李都、新樂、安仁的906條詞作了同異的數量比較。凡是書寫形式相同，詞義也相同的，就作爲相同的詞處理，例如，第1條「太陽」，普通話、成都話、李都話和新樂話都是「太陽」，即是相同的；第15條「天氣」，新樂話記作「天〔氣〕」，我們也作爲相同的詞對待。凡是書寫形式有差別的或者有不同說法的，則作爲相異的詞處理，例如，第3條「星」，成都叫「星宿兒」、長沙叫「星〔婆〕子」、新樂叫「星子」，李都叫「星星」和「星子」，安仁叫「星子」和「星宿」，即是相異的；第12條「閃電」，成都、李都和新樂都叫「火閃」，表明他們是相同的，而長沙叫「閃」、安仁叫「扯閃」，則是相異的。現將詞彙同異的數量比較列表於後：

表1.　成都與普通話、長沙、李都、新樂、安仁比較

表1.甲　相同量

同異 詞目 比較點	相同							
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	218	109	79	21	18	15	4	464
長沙	208	115	77	20	16	13	8	457
李都	244	127	80	8	22	9	8	498
新樂	235	125	84	17	22	11	7	501
安仁	218	112	74	7	19	11	6	447

表1.乙　相異量

同異 詞目 比較點	相異							
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	273	91	36	12	12	13	5	442
長　沙	283	85	38	13	14	15	1	449
李　都	247	73	35	25	8	19	1	408
新　樂	256	75	31	16	8	17	2	405
安　仁	273	88	41	26	11	17	3	459

表2.　長沙與普通話、成都、李都、新樂、安仁比較

表2.甲　相同量

同異 / 詞目 / 比較點	相				同			
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	376	131	90	16	20	16	5	654
成　都	208	115	77	20	16	13	8	457
李　都	197	119	75	11	15	9	8	434
新　樂	174	114	73	13	14	10	7	405
安　仁	208	112	65	9	20	11	6	431

表2.乙　相異量

同異 / 詞目 / 比較點	相				異			
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	115	69	25	17	10	12	4	252
成　都	283	85	38	13	14	15	1	449
李　都	294	81	40	22	15	19	1	472
新　樂	317	86	42	20	16	18	2	501
安　仁	283	88	50	24	10	17	3	475

表3.　李都與普通話、成都、長沙、新樂、安仁比較

表3.甲　相同量

同異 / 詞目 / 比較點	相				同			
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	291	107	74	6	16	9	4	507
成　都	244	127	80	8	22	9	8	498
長　沙	197	119	75	11	15	9	8	434
新　樂	324	166	102	10	25	18	8	653
安　仁	240	135	84	12	17	14	6	508

表3.乙　相異量

同異 / 詞目 / 比較點	相				異			
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	200	93	41	27	14	19	5	399
成　都	247	73	35	25	8	19	1	408
長　沙	294	81	40	22	15	19	1	472
新　樂	167	34	13	23	5	10	1	253
安　仁	251	65	31	21	13	14	3	398

表4.　新樂與普通話、成都、長沙、李都、安仁比較

表4.甲　相同量

同異 / 詞目 / 比較點	相				同			
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	171	103	75	10	15	10	4	388
成　都	235	125	84	17	22	11	7	501
長　沙	174	114	73	13	14	10	7	405
李　都	324	166	102	10	25	18	8	653
安　仁	240	136	85	9	17	11	6	504

表4.乙　相異量

同異 / 詞目 / 比較點	相				異			
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	320	97	40	23	15	18	5	518
成　都	256	75	31	16	8	17	2	405
長　沙	317	86	42	20	16	18	2	501
李　都	167	34	13	23	5	10	1	253
安　仁	251	64	30	24	13	17	3	402

表5.　安仁與普通話、成都、長沙、李都、新樂比較

表5.甲　相同量

同異 / 詞目 / 比較點	相				同			
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	190	107	68	4	18	12	5	404
成　都	218	112	74	7	19	11	6	447
長　沙	208	112	65	9	20	11	6	431
李　都	240	135	84	12	17	14	6	508
新　樂	240	136	85	9	17	11	6	504

表5.乙　相異量

同異 / 詞目 / 比較點	相				異			
	名　詞	動　詞	形容詞	代　詞	量　詞	副　詞	介詞、連詞	合　計
普通話	301	93	47	29	12	16	4	502
成　都	273	88	41	26	11	17	3	459
長　沙	283	88	50	24	10	17	3	475
李　都	251	65	31	21	13	14	3	398
新　樂	251	64	30	24	13	17	3	402

詞彙同異的數量比較爲我們揭示了方言間由於歷史來源的不同，現實接觸的多少，以及地理位置的遠近等原因所形成的親疏關係。表1說明，成都跟新樂、李都距離最近，其次是普通話，再次是長沙，跟安仁距離最

遠。表 2 說明，長沙跟普通話、成都距離最近，其次是李都，再次是安仁，跟新樂的距離最遠。表 3 、表 4 、表 5 則說明，李都、新樂、安仁三個方言點之間的距離最近，而成都很像是橫跨在它們同長沙和普通話之間的一座大橋，將它們連接起來。如果用→標明這種關係，上述 5 個表可以綜合表示如下：

成都←新樂←李都←普通話←長沙←安仁

長沙←普通話←成都←李都←安仁←新樂

李都←新樂←安仁←普通話←成都←長沙

新樂←李都←安仁←成都←長沙←普通話

安仁←李都←新樂←成都←長沙←普通話

方言詞的定性分析，可以從讀音、書寫形式、詞義的義項多寡以及詞源諸方面加以考察。例如，第 280 條「鍋」安仁叫「鑊子」，同蘇州一樣，同梅縣（「鑊頭」）相近，似可推測它同客方言甚至吳方言的源流關係。李都、新樂、安仁把「星」叫「星子」，則明顯地表示它們是從湘語（長沙叫「星婆子」）區帶來的，歷史上可能同贛方言（南昌叫「星子」）也有淵源。安仁將「甘薯」叫「蘿卜」，跟長沙（「紅薯」）、成都、李都、新樂（均叫「紅苕」）都不同，而跟南昌（「蘿卜薯」）一樣。「蚌」成都叫「蚌殼兒」，李都、安仁叫「蚌殼」，新樂叫「蚌閉殼」，這跟長沙（「蚌殼」）、南昌（「蚌殼子」）相同或相近。「蠶」成都、李都、新樂、安仁均叫「蠶子」，跟長沙一樣。「廚房」成都、李都、新樂、安仁均叫「竈屋」「跛子」成都、李都、新樂、安仁都叫「蹕子」或「蹕蹕兒」、「蹕腳腳」，這也跟長沙一樣。說明四川官話和四川湘語中的「蠶子」、「竈屋」、「蹕子」都是從湘語來的。有的詞，其書寫形式和詞義並無特別之處，然而讀音很怪，如「中秋節」，新樂讀「 toŋ^{31} tɕ‘iəu^{31}_{13} tɕie^{55} 」，「中」是知母字，今讀 t 聲母，保留了進川之前的讀音。這些富有個性的方言詞有如考古學家們發掘出的化石一般，對於我們揭示方言的歷史演變，弄清方言間的血緣關係，以及方言的結構層次，無疑都是甚爲可貴的。

引用書目

丁聲樹、李榮　1981　《古今字音對照手册》。中華書局，北京。

王文虎、張一舟、周家筠　1987　《四川方言詞典》。四川人民出版社，成都。

中共四川省委研究室　1984　《四川省情》。四川人民出版社，成都。

中國社會科學院語言研究所　1983　《方言調查字表》　（修訂本）。商務印書館，北京。

中國科學院語言研究所　《方言調查簡表》541 。

北京大學中國語言文學系語言學教研室　1964　《漢語方言詞彙》。文字改革出版社，北京。

向方炎　1983　〈長沙方言詞彙〉，《湘潭大學學報，湖南方言專集》1983 增刊：3-22 。

成都地圖出版社　1988　《四川省地圖册》。成都地圖出版社，成都。

汪坤玉、梁德曼　1988　〈四川西南部彝族使用漢語的歷史和現狀〉，《南充師院學報》1988.1:41-51 。

李國正　1984　〈四川話流、蟹兩攝讀鼻音尾字的分析〉，《中國語文》1984.6:441 。

李國正　1986　〈四川話兒化詞問題初探〉，《中國語文》1986.5:366 。

何大安　1986　〈論永興方言的送氣濁聲母〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》57:585-600 。

何大安　1990　〈方言接觸與語言層次——以達縣長沙話三類去聲爲例〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》

61:845-867 。

和即仁、姜竹儀　1985　《納西語簡誌》。民族出版社，北京。

胡昭曦　1979　〈「張獻忠屠蜀」與「湖廣填四川」考辨〉，《中國農民戰爭史研究集刊》1:176-207 。上海人民出版社，上海。

徐中舒　1981　《論巴蜀文化》。四川人民出版社，成都。

徐中舒　1984　〈古代都江堰情況探原〉，《四川文物》1984.1 。

崔榮昌　1984　〈四川的客家人和客方言島〉，《龍門陣》1984.6:103-109 。

崔榮昌　1985　〈四川方言的形成〉，《方言》1985.1:6-14 。

崔榮昌　1986　〈四川省西南官話以外的漢語方言〉，《方言》1986.3:186 。

崔榮昌、李錫梅　1986　〈四川境內的「老湖廣話」〉，《方言》1986.3:188-197 。

崔榮昌　1988　〈四川樂至縣「靖州腔」音系〉，《方言》1988.1:42-51 。

崔榮昌　1989a　〈四川達縣「長沙話」記略〉，《方言》1989.1:20-29 。

崔榮昌　1989b　〈四川境內的「安徽話」〉，《文史雜誌》1989.6:28-29 。

崔榮昌　1993a　〈四川方言言究史上的豐碑—讀《四川方言調查報告》〉，《四川大學學報（哲社版）》1993.1:71-79 。

崔榮昌　1991　〈客家人「謂母曰姐」〉，《文史雜誌》1991.3:42 。

崔榮昌　1993b　〈四川湘語記略〉，《方言》1993.4:278-283 。

崔榮昌　1994　〈四川方言研究述評〉，《中國語文》1994.6:419-429 。

唐　樞　1982　《蜀籟》。四川人民出版社，成都。

唐嘉弘　1984　〈巴國是一個奴隸王國嗎？〉，《四川文物》1984.1 。

袁家驊等　1960　《漢語方言概要》。文字改革出版社，北京。

孫宏開　1981　《羌語簡誌》。民族出版社，北京。

黃仁壽、劉家和　1990　《蜀語校注》。巴蜀書社，成都。

黃雪貞　1986a　〈西南官話的分區〉，《方言》1986.3:262-272 。

黃雪貞　1986b　〈成都市郊龍潭寺的客家話〉，《方言》1986.2:116-122 。

張　樹　1818　《蜀典》。

張一舟　1987　〈從中興話古全濁聲母字的讀音看全濁聲母的演變〉，《四川大學學報》1987.1:48-56 。

張愼儀著　張永言點校　1987　《續方言新校補、方言別錄、蜀方言》。四川人民出版社，成都。

梁德曼　1982　《四川方言與普通話》，四川人民出版社，成都。

梁德曼　1985　〈四川省渡口市方言的現狀和未來〉，《方言》1985.3:291-296 。

董同龢　1948　《華陽涼水井客家話記音》，《中央研究院歷史語言研究所集刊》19:81-210 。上海商務印書館。

童恩正　1979　《古代的巴蜀》。四川人民出版社，成都。

傅崇矩　1909　《成都通覽》。成都通俗報社。巴蜀書社 (1987) 出版，成都。

甄尙靈、郝錫炯、陳紹齡　1960　《四川方言音系》，《四川大學學報》（社會科學）1960.3（專號）。

甄尙靈　1981　〈遂寧方言裏的「有」和「沒有」〉，《方言》1981.3:206-208 。

甄尚靈　1983a　〈四川方言代詞初探〉，《方言》1983.1:36-46。

甄尚靈　1983b　〈四川方言的鼻尾韻〉，《方言》1983.4:241-243。

甄尚靈　1984　〈遂寧方言形容詞的生動形式〉，《方言》1984.1:27-40。

甄尚靈　1988　〈《西蜀方言》與成都語音〉，《方言》1988.3:209-218。

詹伯慧　1981　《現代漢語方言》。湖北人民出版社，武漢。

詹伯慧等　1991　《漢語方言及方言調查》。湖北教育出版社，武漢。

楊欣安　1984　〈四川方言語法初探〉，《西南師範學院學報》1984（增刊）:35。

楊時逢　1982　〈四川方言中的幾個常用的語彙〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》53:113-128。

楊時逢　1984　《四川方言調查報告》。中央研究院歷史語言研究所，台北。

楊時逢　1987　《李莊方言記》。中央研究院歷史語言研究所，台北。

趙振鐸　1984　〈《廣韻》音系和成都話〉，《四川大學學報叢刊》22。

郝錫炯、胡淑禮　1985　〈關於四川方言的語音分區問題〉，《四川大學學報》1985.2。

郭錫良　1986　《漢字古音手册》。北京大學出版社，北京。

劉洪康等　1988　《中國人口》（四川分册）。中國財政經濟出版社，北京。

鮑厚星、顏森　1986　〈湖南方言的分區〉，《方言》1986.4:273-276。

韓子京　1989　〈四川營山縣「安化腔」與祖籍方言（湖南溫塘）的對比研究〉（碩士論文）。

Adam Grainger（鍾秀芝）1900　〈西蜀方言 Western Mandarin or the Spoken Language of West China〉，American Presbyterian Mission Press，上海。

羅憲華、經本植　1982　〈《說文解字注》與四川的方言和名物〉，《四川大學學報》1982.3。

羅韻希等　1987　《成都話方言詞典》。四川省社會科學院出版社，成都。

中央研究院歷史語言研究所田野工作報告之一

四川境內的湘方言

定價：精裝本新臺幣 2,600 元
平裝本新臺幣 2,400 元
（外幣定價按當時美金匯率換算，匯票每張另加匯兌費美金 10 元）

不准翻印

著　　者　崔　　榮　　昌
發 行 者　中央研究院歷史語言研究所
　　臺北市南港區
印 刷 者　福元印刷事業有限公司
　　臺北市雅江街 58 號
代 售 處　臺灣中華書局
　　臺北市重慶南路一段 94 號 3 樓
　　學生書局
　　臺北市和平東路一段 198 號
　　三民書局
　　臺北市重慶南路一段 61 號

中華民國八十五年三月出版

ISBN 957-671-396-X （精裝）
ISBN 957-671-397-8 （平裝）